



# **РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ**

**принятые Генеральной Ассамблеей  
НА ТРИДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ**

**Том I**

**21 сентября—22 декабря 1976 года**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ · ТРИДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 39 (A/31/39)**

**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经销处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o dirijase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---



# **РЕЗОЛЮЦИИ и РЕШЕНИЯ**

**принятые Генеральной Ассамблеей  
НА ТРИДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ**

**Том I**

---

**21 сентября—22 декабря 1976 года**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 39 (A/31/39)**

**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**Нью-Йорк, 1977**

## ПРИМЕЧАНИЕ

В настоящем томе приводятся резолюции и решения, принятые Генеральной Ассамблеей в период с 21 сентября по 22 декабря 1976 года. 22 декабря 1976 года Ассамблея на своем 107-м пленарном заседании постановила оставить пункт 66 на повестке дня тридцать первой сессии (решение 31/429 А).

\*  
\*       \*  
\*

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

До тридцатой сессии резолюции Генеральной Ассамблеи обозначались арабскими цифрами, за которыми следовали в скобках римские, обозначающие сессию [например: резолюция 3363 (XXX)]. В том случае, когда под одним и тем же номером принималось несколько резолюций, каждая из них обозначалась прописной буквой, располагавшейся между двумя цифрами [например: резолюция 3367 А (XXX), резолюции 3411 А и В (XXX), резолюции 3419 А — D (XXX)]. Решения не нумеровались.

На тридцать первой сессии, как часть новой принятой системы условных обозначений документов Генеральной Ассамблеи, резолюции обозначаются арабскими цифрами, указывающими на сессию, и через дробь другими арабскими цифрами (например: резолюция 31/1, резолюция 31/208). В том случае, когда под одним и тем же номером принимается несколько резолюций, каждая из них обозначается прописной буквой, расположенной после двух цифр (например: резолюция 31/16 А, резолюции 31/6 А и В, резолюции 31/15 А — Е).

Решения, принятые на тридцать первой сессии, также обозначаются арабскими цифрами, указывающими на сессию, и через дробь — другими арабскими цифрами, а именно:

- a)* начиная с 31/301 — выборы и назначения;
- b)* начиная с 31/401 — другие решения.

В том случае, когда несколько решений принимается под одним и тем же номером, каждое из них обозначается прописной буквой (например: решение 31/411 А, решения 31/421 А и В, решения 31/406 А — Е).

В каждом из разделов, о которых говорится выше, нумерация следует в порядке принятия.

В добавление к тексту резолюций и решений в настоящем томе содержится список, в котором приводится распределение пунктов повестки дня (раздел I), список главных и вспомогательных органов с указанием их состава (приложение I), список конвенций, деклараций и других документов (приложение II), индекс (приложение III) и перечень резолюций и решений (приложение IV).



## СОДЕРЖАНИЕ

<i>Раздел</i>	<i>Стр.</i>
I. Распределение пунктов повестки дня . . . . .	V
* * *	
II. Резолюции, принятые без передачи в главные комитеты . . . . .	1
III. Резолюции, принятые по докладам Первого комитета . . . . .	25
IV. Резолюции, принятые по докладам Специального политического комитета . . . . .	49
V. Резолюции, принятые по докладам Второго комитета . . . . .	57
VI. Резолюции, принятые по докладам Третьего комитета . . . . .	105
VII. Резолюции, принятые по докладам Четвертого комитета . . . . .	135
VIII. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета . . . . .	167
IX. Резолюции, принятые по докладам Шестого комитета . . . . .	211
* * *	
X. Решения . . . . .	223
A. Выборы и назначения . . . . .	225
B. Другие решения	
1. Решения, принятые без передачи в главные комитеты . . . . .	234
2. Решения, принятые по докладам Специального политического комитета . . . . .	234
3. Решения, принятые по докладам Второго комитета . . . . .	235
4. Решения, принятые по докладам Третьего комитета . . . . .	238
5. Решения, принятые по докладам Четвертого комитета . . . . .	238
6. Решения, принятые по докладам Пятого комитета . . . . .	240
7. Решения, принятые по докладам Шестого комитета . . . . .	241

## ПРИЛОЖЕНИЯ

I. Состав органов . . . . .	243
II. Конвенции, декларации и другие документы . . . . .	245
III. Индекс резолюций и решений . . . . .	247
IV. Порядковый указатель резолюций и решений . . . . .	257



## I. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПУНКТОВ ПОВЕСТКИ ДНЯ<sup>1</sup>

### Пленарные заседания

1. Открытие сессии главой делегации Люксембурга (пункт 1).
2. Минута молчания, посвященная молитве или размышлению (пункт 2).
3. Полномочия представителей на тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи (пункт 3):
  - a) назначение Комитета по проверке полномочий;
  - b) доклад Комитета по проверке полномочий.
4. Выборы Председателя (пункт 4).
5. Образование главных комитетов и выборы должностных лиц (пункт 5).
6. Выборы заместителей Председателя (пункт 6).
7. Уведомление, представляемое Генеральным секретарем на основании пункта 2 статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций (пункт 7).
8. Утверждение повестки дня (пункт 8).
9. Общие прения (пункт 9).
10. Доклад Генерального секретаря о работе Организации (пункт 10).
11. Доклад Совета Безопасности (пункт 11).
12. Доклад Экономического и Социального Совета [главы I и VIII (разделы A — F)] (пункт 12).
13. Доклад Международного Суда (пункт 13).
14. Доклад Международного агентства по атомной энергии (пункт 14).
15. Выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности (пункт 15).
16. Выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета (пункт 16).
17. Назначение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (пункт 17).
18. Выборы пятнадцати членов Совета по промышленному развитию (пункт 18).
19. Выборы девятнадцати членов Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (пункт 19).
20. Выборы двенадцати членов Всемирного продовольственного совета (пункт 20).
21. Выборы двенадцати членов Совета управляющих Специального фонда Организации Объединенных Наций (пункт 21).

<sup>1</sup> 24 сентября и 4 октября 1976 года на своих 4-м и 16-м пленарных заседаниях Генеральная Ассамблея утвердила повестку дня и распределение пунктов повестки дня тридцать первой сессии (см. ниже, раздел X.B.1, решение 31/402). За указанными ниже исключениями, все вопросы были включены в повестку дня и в распределение пунктов повестки дня, рекомендованные Генеральным комитетом в его первом докладе (A/31/250, разделы III и IV) и утвержденные Ассамблеей на ее 4-м пленарном заседании. Порядковый указатель пунктов повестки дня см. приложение III.

22. Выборы семи членов Комитета по программе и координации (пункт 22).
23. Выборы членов Комиссии международного права (пункт 23).
24. Выборы семнадцати членов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (пункт 24).
25. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (пункт 25).
26. Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций (пункт 26) <sup>2</sup>.
27. Вопрос о Палестине (пункт 27):
  - a) доклад Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа;
  - b) доклад Генерального секретаря.
28. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства: доклад Генерального секретаря (пункт 28).
29. Положение на Ближнем Востоке (пункт 29).
30. Третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву (пункт 30).
31. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (пункт 56) <sup>3</sup>:
  - d) утверждение назначения Генерального секретаря.
32. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (пункт 60) <sup>4</sup>:
  - d) выборы Директора-исполнителя.
33. Специальный фонд Организации Объединенных Наций (пункт 62) <sup>5</sup>:
  - b) утверждение назначения Директора-исполнителя.
34. Вопрос о Намибии (пункт 85) <sup>6</sup>:
  - d) назначение Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии.
35. Стопятидесятилетие Панамского объединенного конгресса (пункт 117).
36. Кипрский вопрос (пункт 118) <sup>7</sup>.
37. Статус наблюдателя при Организации Объединенных Наций для Секретариата Содружества наций (пункт 119) <sup>8</sup>.
38. Вопрос о коморском острове Майотта (пункт 122).

<sup>2</sup> 26 ноября 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 79-м пленарном заседании постановила дать возможность Постоянному наблюдателю Социалистической Республики Вьетнам принять участие в прениях по специальному докладу Совета Безопасности от 15 ноября 1976 года (A/31/330).

<sup>3</sup> Подпункты a—c см. «Второй комитет», пункт 2.

<sup>4</sup> Подпункты a—c см. «Второй комитет», пункт 6.

<sup>5</sup> Подпункт a см. «Второй комитет», пункт 8.

<sup>6</sup> Подпункты a—c см. «Четвертый комитет», пункт 2.

<sup>7</sup> 24 сентября 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 4-м пленарном заседании постановила рассмотреть данный пункт непосредственно на пленарном заседании при условии, что при рассмотрении этого пункта она предложит Специальному политическому комитету собраться, с тем чтобы дать представителям кипрских общин возможность выступить в Комитете с целью изложения своих мнений, и что она возобновит рассмотрение этого пункта с учетом доклада Специального политического комитета.

<sup>8</sup> 24 сентября 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 4-м пленарном заседании по рекомендации Генерального комитета, изложенной в его первом докладе [A/31/250, пункт 24 a (IV)], постановила рассмотреть этот пункт непосредственно на пленарном заседании в качестве первоочередного вопроса.

39. Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки (пункт 52)<sup>9</sup>:
- a) доклад Специального комитета против апартеида;
  - b) доклад Генерального секретаря.

### Первый комитет

(ПОЛИТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ И ВОПРОСЫ БЕЗОПАСНОСТИ,  
ВКЛЮЧАЯ РЕГУЛИРОВАНИЕ ОРУЖИЙ)

1. Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях: доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях (пункт 31).
2. О разработке международной конвенции о принципах использования государствами искусственных спутников Земли для непосредственного телевизионного вещания: доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях (пункт 32).
3. Осуществление Декларации об укреплении международной безопасности: доклад Генерального секретаря (пункт 33).
4. О сокращении военных бюджетов: доклад Генерального секретаря (пункт 34).
5. Зажигательное оружие и другие конкретные виды обычного оружия, которые могут явиться объектом запрещения или ограничения применения по соображениям гуманности: доклад Генерального секретаря (пункт 35).
6. Химическое и бактериологическое (биологическое) оружие: доклад Совещания Комитета по разоружению (пункт 36).
7. Настоятельная необходимость прекращения ядерных и термоядерных испытаний и заключение договора, направленного на достижение всеобъемлющего запрещения испытаний: доклад Совещания Комитета по разоружению (пункт 37).
8. Осуществление резолюции 3467 (XXX) Генеральной Ассамблеи относительно подписания и ратификации Дополнительного протокола II Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке (Договор Тлателолко) (пункт 38).
9. Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира: доклад Специального комитета по Индийскому океану (пункт 39).
10. Всемирная конференция по разоружению: доклад Специального комитета для Всемирной конференции по разоружению (пункт 40).
11. Эффективные меры по осуществлению целей и задач Десятилетия разоружения (пункт 41).
12. Осуществление Декларации о создании безъядерной зоны в Африке (пункт 42).
13. Всеобъемлющее исследование по вопросу о зонах, свободных от ядерного оружия, во всех его аспектах: доклад Генерального секретаря (пункт 43).
14. Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока (пункт 44).

---

<sup>9</sup> 26 октября 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 41-м пленарном заседании постановила разрешить представителям Организации африканского единства и национально-освободительных движений, признаваемых Организацией африканского единства, принять участие в прениях по этому вопросу на пленарных заседаниях. 2 ноября 1976 года Ассамблея на своем 52-м пленарном заседании постановила разрешить следующим организациям выступить в Специальном политическом комитете по этому вопросу: Всемирному Совету Мира, Американскому комитету по вопросам Африки, Центру представителей различных религий, выступающих за общую ответственность, Движению черного сознания и Совету мира Квебека.

15. Конвенция о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду: доклад Совещания Комитета по разоружению (пункт 45).
16. Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии (пункт 46).
17. О заключении Договора о полном и всеобщем запрещении испытаний ядерного оружия (пункт 47).
18. О запрещении разработки и производства новых видов оружия массового уничтожения и новых систем такого оружия: доклад Совещания Комитета по разоружению (пункт 48).
19. Всеобщее и полное разоружение (пункт 49)<sup>10</sup>:
  - a) доклад Совещания Комитета по разоружению;
  - b) доклад Международного агентства по атомной энергии;
  - c) доклад Генерального секретаря.
20. Усиление роли Организации Объединенных Наций в области разоружения: доклад Специального комитета по рассмотрению роли Организации Объединенных Наций в области разоружения (пункт 50).
21. Выполнение решений, принятых первой Конференцией участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора (пункт 116).
22. О заключении Всемирного договора о неприменении силы в международных отношениях<sup>11</sup>.

#### Специальный политический комитет

1. Действие атомной радиации: доклад Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации (пункт 51).
2. Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (пункт 53):
  - a) доклад Генерального комиссара;
  - b) доклад Рабочей группы по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;
  - c) доклад Согласительной комиссии Организации Объединенных Наций для Палестины;
  - d) доклад Генерального секретаря.
3. Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах: доклад Специального комитета по операциям по поддержанию мира (пункт 54).
4. Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий (пункт 55).
5. Положение, возникающее в результате одностороннего отвода вод Ганга у Фаракка (пункт 121).
6. Кипрский вопрос (пункт 118)<sup>7</sup>.

<sup>10</sup> 24 сентября 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 4-м пленарном заседании по рекомендации Генерального комитета, изложенной в его первом докладе (A/31/250, пункт 24 b), постановила, что в связи с рассмотрением Первым комитетом пункта 49 следует обратить его внимание на соответствующие пункты ежегодного доклада Международного агентства по атомной энергии (A/31/171).

<sup>11</sup> 4 октября 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 16-м пленарном заседании по рекомендации Генерального комитета, изложенной в его втором докладе (A/31/250/Add.1, пункт 2), постановила включить этот пункт в повестку дня и передать его Первому комитету и на соответствующем этапе — Шестому комитету для рассмотрения его юридических последствий.

## Второй комитет

## (ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ)

1. Доклад Экономического и Социального Совета [главы II, III (разделы А — Е, Н — К и М), IV, V, VI (раздел А) и VII (разделы В — D и F)] (пункт 12)<sup>12</sup>.
2. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (пункт 56)<sup>13</sup>:
  - a) доклад Конференции о работе ее четвертой сессии;
  - b) доклад Совета по торговле и развитию;
  - c) доклад Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.
3. Организация Объединенных Наций по промышленному развитию: доклад Совета по промышленному развитию (пункт 57).
4. Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций: доклад Директора-исполнителя (пункт 58).
5. Оперативная деятельность в целях развития (пункт 59):
  - a) Программа развития Организации Объединенных Наций;
  - b) Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций;
  - c) деятельность Генерального секретаря в области технического сотрудничества;
  - d) Программа Добровольцев Организации Объединенных Наций;
  - e) Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения;
  - f) Детский фонд Организации Объединенных Наций;
  - g) Мировая продовольственная программа.
6. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (пункт 60)<sup>14</sup>:
  - a) доклад Совета управляющих;
  - b) доклад Генерального секретаря;
  - c) Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам: доклад Генерального секретаря.
7. Продовольственные проблемы: доклад Всемирного продовольственного совета (пункт 61).
8. Специальный фонд Организации Объединенных Наций (пункт 62)<sup>15</sup>:
  - a) доклад Совета управляющих.

<sup>12</sup> 24 сентября 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 4-м пленарном заседании по рекомендации Генерального комитета, изложенной в его первом докладе [A/31/250, пункт 24 d (i)], постановила, что: a) глава II (Общее обсуждение вопросов международной экономической и социальной политики, включая региональное и секторальное развитие) может представлять интерес для Первого, Специального политического и Четвертого комитетов и b) глава III, раздел А (Помощь районам Эфиопии, пострадавшим от засухи), раздел В (Обзор положения в Гватемале в связи с землетрясением 4 февраля 1976 года) и раздел С (Меры, которые необходимо принять в связи с циклонами, поразившими Мадагаскар), может представлять интерес для Третьего комитета. Главы II, IV (раздел А) и V см. также «Третий комитет», пункт 1; главы III (разделы D, E и H—J), IV (раздел F) и VII (разделы C и F) см. также «Пятый комитет», пункт 16; и главу VII (раздел D) см. также «Третий комитет», пункт 1, и «Пятый комитет», пункт 16.

<sup>13</sup> 24 сентября 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 4-м пленарном заседании по рекомендации Генерального комитета, изложенной в его первом докладе [A/31/250, пункт 24 d (ii)], постановила, что Второй комитет должен рассмотреть вопрос о расширении состава Совета по торговле и развитию и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее в срочном порядке. Подпункт d см. «Пленарные заседания», пункт 31.

<sup>14</sup> Подпункт d см. «Пленарные заседания», пункт 32.

<sup>15</sup> Подпункт b см. «Пленарные заседания», пункт 33.

9. Университет Организации Объединенных Наций (пункт 63):
  - a) доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций;
  - b) доклад Генерального секретаря.
10. Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий: доклады Генерального секретаря (пункт 64).
11. Пересмотр Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций (пункт 65).
12. Развитие и международное экономическое сотрудничество: осуществление решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее седьмой специальной сессии (пункт 66):
  - a) доклад Специального комитета по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций;
  - b) доклады Генерального секретаря.
13. Экономическое сотрудничество между развивающимися странами: доклад Генерального секретаря (пункт 67).
14. Техническое сотрудничество между развивающимися странами (пункт 68).

### Третий комитет

(СОЦИАЛЬНЫЕ, ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ И ВОПРОСЫ КУЛЬТУРЫ)

1. Доклад Экономического и Социального Совета [главы II, III (разделы F, G и L), IV (раздел A), V, VI (разделы B—D) и VII (раздел D)] (пункт 12)<sup>16</sup>.
2. Ликвидация всех форм расовой дискриминации (пункт 69):
  - a) Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации: доклад Генерального секретаря;
  - b) доклады Комитета по ликвидации расовой дискриминации;
  - c) о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации: доклад Генерального секретаря;
  - d) о состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него.
3. Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки, для соблюдения прав человека (пункт 70).
4. Права человека и научно-технический прогресс (пункт 71).
5. Мировое социальное положение: доклад Генерального секретаря (пункт 72).
6. Политика и программы, касающиеся молодежи: доклады Генерального секретаря (пункт 73).
7. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания (пункт 74).
8. Десятилетие женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир: доклад Генерального секретаря (пункт 75).

<sup>16</sup> 24 сентября 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 4-м пленарном заседании по рекомендации Генерального комитета, изложенной в его первом докладе [A/31/250, пункт 24 e (i)], постановила, что глава II (Общее обсуждение международной экономической и социальной политики, включая региональное и секторальное развитие) может представлять интерес для Первого, Специального политического и Четвертого комитетов. Главы II, IV (раздел A) и V см. также «Второй комитет», пункт 1; главы III (разделы F—G) и VI (разделы B—D) см. также «Пятый комитет», пункт 16; и главу VII (раздел D) см. также «Второй комитет», пункт 1, и «Пятый комитет», пункт 16.



9. Значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам для эффективной гарантии и соблюдения прав человека: доклад Генерального секретаря (пункт 76).
10. Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости (пункт 77).
11. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев: доклад Верховного комиссара (пункт 78).
12. Национальный опыт в области проведения коренных социальных и экономических преобразований в целях социального прогресса: доклад Генерального секретаря (пункт 79).
13. Свобода информации (пункт 80):
  - a) проект декларации о свободе информации;
  - b) проект конвенции о свободе информации.
14. О состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах: доклад Генерального секретаря (пункт 81).
15. Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам, касающимся международной конвенции о нормах права, регулирующих усыновление (пункт 82).
16. Сохранение и дальнейшее развитие культурных ценностей (пункт 83).
17. Сотрудничество и помощь в применении и улучшении массовой информации в целях социального прогресса и развития (пункт 120).

#### Четвертый комитет

(ВОПРОСЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПОДОПЕЧНЫМ  
И НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИМСЯ ТЕРРИТОРИЯМ)

1. Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 *e* Устава Организации Объединенных Наций (пункт 84):
  - a) доклад Генерального секретаря;
  - b) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.
2. Вопрос о Намибии (пункт 85) <sup>17</sup>:
  - a) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;
  - b) доклад Совета Организации Объединенных Наций по Намибии;
  - c) Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии: доклад Генерального секретаря.
3. Вопрос о Южной Родезии: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (пункт 86).
4. Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в Южной Родезии, Намибии и во всех других территориях, находящихся под колониальным господством, и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Деклара-

<sup>17</sup> Подпункт *d* см. «Пленарные заседания», пункт 34.

- ции о предоставлении независимости колониальным странам и народам (пункт 87).
5. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (пункт 88):
    - a) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;
    - b) доклады Генерального секретаря.
  6. Доклад Экономического и Социального Совета [глава VII (раздел E)] (пункт 12).
  7. Программа Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки: доклад Генерального секретаря (пункт 89).
  8. Предложения государств-членов о предоставлении жителям самоуправляющихся территорий возможностей получения образования и профессиональной подготовки: доклад Генерального секретаря (пункт 90).
  9. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам [главы, касающиеся конкретных территорий] (пункт 25)<sup>18</sup>.

#### Пятый комитет

(АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ ВОПРОСЫ)

1. Финансовые доклады и отчетность и доклады Комиссии ревизоров (пункт 91):
  - a) Организация Объединенных Наций;
  - b) Программа развития Организации Объединенных Наций;
  - c) Детский фонд Организации Объединенных Наций;
  - d) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;
  - e) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций;
  - f) добровольные фонды, находящиеся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;
  - g) Фонд Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;
  - h) Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения.
2. Бюджет по программам на двухгодичный период 1976—1977 годов (пункт 92).
3. Среднесрочный план (пункт 93):
  - a) среднесрочный план на период 1978—1981 годов и пересмотренный план на 1977 год;
  - b) осуществление рекомендаций Объединенной инспекционной группы: доклад Генерального секретаря.
4. Чрезвычайное финансовое положение Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по переговорам о чрезвычайном финансовом положении Организации Объединенных Наций (пункт 94).

<sup>18</sup> См. также «Пленарные заседания», пункт 25.

5. Обзор межправительственного аппарата и аппарата экспертов, занимающихся составлением, пересмотром и утверждением программ и бюджетов (пункт 95).
6. Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (пункт 96).
7. Объединенная инспекционная группа (пункт 97):
  - a) доклады Объединенной инспекционной группы;
  - b) вопрос о продолжении деятельности Объединенной инспекционной группы.
8. План конференций: доклад Комитета по конференциям (пункт 98).
9. Помещения Организации Объединенных Наций (пункт 99):
  - a) использование служебных помещений в системе Организации Объединенных Наций;
  - b) использование служебных помещений и средств обслуживания конференций в центре «Донаупарк» в Вене: доклад Генерального секретаря.
10. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (пункт 100).
11. Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (пункт 101):
  - a) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам;
  - b) Комитет по взносам;
  - c) Комиссия ревизоров;
  - d) Комитет по инвестициям: утверждение назначений, произведенных Генеральным секретарем;
  - e) Административный трибунал Организации Объединенных Наций;
  - f) Комиссия по международной гражданской службе;
  - g) Комитет по Пенсионному фонду персонала Организации Объединенных Наций.
12. Вопросы персонала (пункт 102):
  - a) состав Секретариата: доклад Генерального секретаря;
  - b) другие вопросы, связанные с персоналом: доклад Генерального секретаря.
13. Доклад Комиссии по международной гражданской службе (пункт 103).
14. Пенсионная система Организации Объединенных Наций: доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (пункт 104).
15. Финансирование Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением: доклад Генерального секретаря (пункт 105).
16. Доклад Экономического и Социального Совета [главы III (разделы D—J), IV (раздел F), VI (разделы B—D), VII (разделы A, C, D и F) и VIII (разделы G и H)] (пункт 12)<sup>19</sup>.

<sup>19</sup> Главы III (разделы D, E и H—J), IV (раздел F) и VII (разделы C и F) см. также «Второй комитет», пункт 1; главы III (разделы F и G) и VI (разделы B—D) см. также «Третий комитет», пункт 1; и главу VII (раздел D) см. также «Второй комитет», пункт 1, и «Третий комитет», пункт 1.

## Шестой комитет

(ПРАВОВЫЕ ВОПРОСЫ)

1. Доклад Комиссии международного права о работе ее двадцать восьмой сессии (пункт 106).
2. Конференция полномочных представителей по вопросу о правопреемстве государств в отношении договоров: доклад Генерального секретаря (пункт 107).
3. Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее девятой сессии (пункт 108).
4. Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания (пункт 109).
5. Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации (пункт 110).
6. Уважение прав человека в период вооруженных конфликтов: доклад Генерального секретаря (пункт 111).
7. О выполнении государствами положений Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года: доклад Генерального секретаря (пункт 112).
8. Меры по предотвращению международного терроризма, который угрожает жизни невинных людей, или приводит к их гибели, или ставит под угрозу основные свободы, и изучение коренных причин этих форм терроризма и актов насилия, проистекающих из нищеты, безысходности, бед и отчаяния и побуждающих некоторых людей жертвовать человеческими жизнями, включая и свои собственные, в стремлении добиться радикальных перемен: доклад Специального комитета по международному терроризму (пункт 113).
9. Резолюции, принятые Конференцией Организации Объединенных Наций по вопросу о представительстве государств в их отношениях с международными организациями (пункт 114):
  - a) резолюция, касающаяся статуса наблюдателя национально-освободительных движений, признаваемых Организацией африканского единства и/или Лигой арабских государств;
  - b) резолюция, касающаяся применения Конвенции в будущей деятельности международных организаций.
10. Объединение и прогрессивное развитие норм и принципов права международного экономического развития (пункт 115).
11. Разработка международной конвенции по борьбе с захватом заложников<sup>20</sup>.

<sup>20</sup> 4 октября 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 16-м пленарном заседании по рекомендации Генерального комитета, изложенной в его втором докладе (A/31/250/Add.1, пункт 1), постановила включить этот пункт в повестку дня и передать его Шестому комитету.

## II. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ БЕЗ ПЕРЕДАЧИ В ГЛАВНЫЕ КОМИТЕТЫ<sup>1</sup>

### СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Стр.
31/1	Прием Республики Сейшельские Острова в члены Организации Объединенных Наций (A/31/L.1 и Add.1 и 2)	26	21 сентября 1976 г.	2
31/3	Статус наблюдателя при Организации Объединенных Наций для секретариата Содружества наций (A/31/L.2 и Add.1)	119	18 октября 1976 г.	2
31/4	Вопрос о коморском острове Майотта (A/31/L.3/Rev.1 и Rev.1/Add.1)	122	21 октября 1976 г.	2
31/6	Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки (A/31/L.5, A/31/L.6 и Add.1—5, A/31/L.7 и Add.1—3, A/31/L.8 и Add.1—3, A/31/L.9 и Add.1—3, A/31/L.10/Rev.1 и Rev.1/Add.1 и 2, A/31/L.11 и Add.1—3, A/31/L.12 и Add.1—3, A/31/L.13 и Add.1—3, A/31/L.14 и Add.1 и 2, A/31/L.15 и Add.1)			
	Резолюция А	52	26 октября 1976 г.	3
	Резолюция В	52	9 ноября 1976 г.	3
	Резолюция С	52	9 ноября 1976 г.	3
	Резолюция D	52	9 ноября 1976 г.	4
	Резолюция E	52	9 ноября 1976 г.	5
	Резолюция F	52	9 ноября 1976 г.	5
	Резолюция G	52	9 ноября 1976 г.	6
	Резолюция H	52	9 ноября 1976 г.	7
	Резолюция I	52	9 ноября 1976 г.	8
	Резолюция J	52	9 ноября 1976 г.	9
	Резолюция K	52	9 ноября 1976 г.	14
31/11	Доклад Международного агентства по атомной энергии (A/31/L.16)	14	10 ноября 1976 г.	14
31/12	Кипрский вопрос (A/31/L.17 и Add.1)	118	12 ноября 1976 г.	15
31/13	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства (A/31/L.18 и Add.1)	28	16 ноября 1976 г.	15
31/16	Полномочия представителей на тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи (A/31/308 и Add.1)			
	Резолюция А	3	23 ноября 1976 г.	16
	Резолюция В	3	20 декабря 1976 г.	16
31/20	Вопрос о Палестине (A/31/L.20 и Add.1)	27	24 ноября 1976 г.	16
31/21	Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций (A/31/L.21 и Add.1 и 2)	26	26 ноября 1976 г.	17
31/44	Прием Народной Республики Анголы в члены Организации Объединенных Наций (A/31/L.22 и Add.1)	26	1 декабря 1976 г.	17
31/60	Назначение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (A/31/L.28)	17	8 декабря 1976 г.	18
31/61	Положение на Ближнем Востоке (A/31/L.26 и Add.1—3)	29	9 декабря 1976 г.	18
31/62	Мирная конференция по Ближнему Востоку (A/31/L.27 и Add.1—3)	29	9 декабря 1976 г.	18
31/63	Третья конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву (A/31/L.4)	30	10 декабря 1976 г.	19
31/104	Прием Независимого государства Западное Самоа в члены Организации Объединенных Наций (A/31/L.32 и Add.1)	26	15 декабря 1976 г.	19

<sup>1</sup> Решения, принятые без передачи в главные комитеты, см. ниже, раздел X.

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Стр.
31/142	Стопятидесятилетие Панамского объединенного конгресса (A/31/L.23/Rev.2)	17	17 декабря 1976 г.	20
31/143	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (A/31/L.29 и Add.1—3)	25	17 декабря 1976 г.	21
31/144	Распространение информации о деколонизации (A/31/L.30 и Add.1—3)	25	17 декабря 1976 г.	23
31/145	Международная конференция в поддержку народов Зимбабве и Намибии (A/31/L.31 и Add.1—3)	25	17 декабря 1976 г.	24
31/155	Доклад Совета Безопасности (A/31/L.33)	11	20 декабря 1976 г.	24

### 31/1. Прием Республики Сейшельские Острова в члены Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

получив рекомендацию Совета Безопасности от 16 августа 1976 года о приеме Республики Сейшельские Острова в члены Организации Объединенных Наций<sup>2</sup>,

рассмотрев заявление Республики Сейшельские Острова о приеме в члены Организации<sup>3</sup>,

постановляет принять Республику Сейшельские Острова в члены Организации Объединенных Наций.

1-е пленарное заседание,  
21 сентября 1976 года

### 31/3. Статус наблюдателя при Организации Объединенных Наций для секретариата Содружества наций

Генеральная Ассамблея,

отмечая стремление государств — членов Содружества наций к сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и секретариатом Содружества наций,

1. постановляет пригласить секретариат Содружества наций участвовать в качестве наблюдателя в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи и ее вспомогательных органов;

2. просит Генерального секретаря принять необходимые меры для осуществления настоящей резолюции.

33-е пленарное заседание,  
18 октября 1976 года

### 31/4. Вопрос о коморском острове Майотта

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что в ходе референдума 22 декабря 1974 года весь народ Республики Коморские Острова подавляющим большинством голосов

заявил о своем стремлении добиться независимости в условиях политического единства и территориальной целостности,

учитывая, что референдумы, навязанные жителям коморского острова Майотта, представляют собой нарушение суверенитета Коморского государства и его территориальной целостности,

учитывая, что оккупация Францией коморского острова Майотта представляет собой явную попытку нанести ущерб национальному единству Коморского государства — члена Организации Объединенных Наций,

учитывая, что подобная позиция Франции представляет собой нарушение принципов соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, в частности резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года о предоставлении независимости колониальным странам и народам, которая гарантирует национальное единство и территориальную целостность этих стран,

1. осуждает референдумы от 8 февраля и 11 апреля 1976 года, организованные французским правительством на коморском острове Майотта, и считает их недействительными и отклоняет:

a) любую другую форму референдумов или консультаций, которые могут быть в дальнейшем организованы Францией на коморской территории Майотта;

b) любое иностранное законодательство, имеющее целью узаконить любую форму французского колониального присутствия на коморской территории Майотта;

2. решительно осуждает присутствие Франции на Майотте, представляющее собой нарушение национального единства, территориальной целостности и суверенитета независимой Республики Коморские Острова;

3. призывает французское правительство немедленно покинуть коморский остров Майотта, являющийся неотъемлемой частью независимой Республики Коморские Острова и уважать ее суверенитет;

<sup>2</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Приложения, пункт 26 повестки дня, документ A/31/176.

<sup>3</sup> A/31/173 — S/1264. Печатный текст см. Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать первый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1976 года.

4. *предлагает* всем государствам-членам индивидуально и коллективно оказывать эффективную помощь Коморскому государству и сотрудничать с ним во всех областях, с тем чтобы дать ему возможность отстоять и обеспечить свою независимость, целостность своей территории и свой национальный суверенитет;

5. *обращается с призывом* ко всем государствам-членам индивидуально и коллективно воздействовать на французское правительство, с тем чтобы побудить его окончательно отказаться от планов отторжения коморского острова Майота от Республики Коморские Острова;

6. *призывает* французское правительство немедленно приступить к переговорам с коморским правительством для осуществления положений настоящей резолюции.

*39-е пленарное заседание,  
21 октября 1976 года*

### 31/6. Политика апартеида, проводимая правительством Южной<sup>4</sup> Африки

#### А

ТАК НАЗЫВАЕМЫЙ НЕЗАВИСИМЫЙ ТРАНСКЕЙ  
И ДРУГИЕ БАНТУСТАНЫ

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 3411 D (XXX) от 28 ноября 1975 года, осуждающую создание бантустанов расистским режимом Южной Африки,

*отмечая*, что расистский режим Южной Африки 26 октября 1976 года провозгласил показную «независимость» Транскея,

*рассмотрев* доклад Специального комитета против апартеида<sup>5</sup> и его специальные доклады<sup>6</sup>,

1. *решительно осуждает* создание бантустанов, направленное на укрепление бесчеловечной политики апартеида, уничтожение территориальной целостности страны, увековечение господства белого меньшинства и лишение африканского народа Южной Африки его неотъемлемых прав;

2. *отвергает* провозглашение «независимости» Транскея и объявляет ее недействительной;

3. *призывает* все правительства отказаться от любой формы признания так называемого независимого Транскея и воздерживаться от каких-либо сношений с так называемым независимым Транскеем или другими бантустанами;

4. *просит* все государства принять эффективные меры для запрещения всем лицам, корпорациям и другим учреждениям, находящимся под их юрисдикцией, поддерживать какие-либо связи

с так называемым независимым Транскеем или другими бантустанами.

*42-е пленарное заседание,  
26 октября 1976 года*

#### В

ЦЕЛЕВОЙ ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ЮЖНОЙ АФРИКИ

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции о Целевом фонде Организации Объединенных Наций для Южной Африки,

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря о Целевом фонде<sup>7</sup>, к которому прилагается доклад Комитета попечителей Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Южной Африки,

*вновь подтверждая*, что оказание гуманной помощи со стороны международного сообщества всем тем, кто подвергается преследованиям на основе репрессивного и дискриминационного законодательства в Южной Африке, Намибии и Южной Родезии, является существенно необходимым и важным,

*будучи глубоко обеспокоена* массовыми репрессиями против противников апартеида и расовой дискриминации в Южной Африке, вплоть до убийства многих мирных демонстрантов,

1. *выражает свою признательность* правительствам, организациям и отдельным лицам, которые сделали взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Южной Африки;

2. *поддерживает* настоятельный призыв Комитета попечителей Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Южной Африки вносить более щедрые взносы в Целевой фонд;

3. *приветствует* все организации, которые на добровольной основе участвуют в оказании гуманной помощи жертвам апартеида и расовой дискриминации.

*58-е пленарное заседание,  
9 ноября 1976 года*

#### С

СОЛИДАРНОСТЬ С ПОЛИТИЧЕСКИМИ  
ЗАКЛЮЧЕННЫМИ ЮЖНОЙ АФРИКИ

*Генеральная Ассамблея,*

*вновь подтверждая* законность борьбы народа Южной Африки за полное искоренение апартеида и осуществление всеми жителями Южной Африки права на самоопределение,

*отмечая*, что расистский режим Южной Африки постоянно нарушает резолюции Организации Объединенных Наций, в которых содержится призыв к режиму прекратить репрессии против

<sup>7</sup> A/31/277.

<sup>4</sup> См. также выше, раздел I, сноска 9.

<sup>5</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 22 (A/31/22).

<sup>6</sup> Там же, Дополнение № 22A (A/31/22/Add.1—3).

лидеров угнетенного народа и других противников апартеида и освободить всех лиц, заключенных в тюрьмы или подвергшихся ограничениям за борьбу против системы апартеида,

*выражая серьезную озабоченность* в связи с жестокими убийствами в Соуэто и других районах Южной Африки и заключением в тюрьмы школьников и других лиц, участвующих в демонстрациях против апартеида, и в связи с продолжением этих преступлений вопреки резолюции 392 (1976) Совета Безопасности от 19 июня 1976 года,

*высоко оценивая* героизм и жертвы народа Южной Африки в его борьбе за освобождение,

1. *осуждает* расистский режим Южной Африки за его жестокие репрессии против угнетенного народа Южной Африки и других противников апартеида;

2. *вновь подтверждает* свою солидарность со всеми южноафриканцами, борющимися против апартеида за установление правления большинства, осуществление права на самоопределение и за принципы, воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций;

3. *требует* немедленного и безусловного освобождения всех лиц, заключенных в тюрьмы или подвергшихся ограничениям за их участие в борьбе за освобождение в Южной Африке;

4. *провозглашает* 11 октября Днем солидарности с политическими заключенными Южной Африки;

5. *просит* Центр против апартеида в консультации со Специальным комитетом против апартеида активизировать усилия по пропаганде дела всех тех, кто преследуется за свою оппозицию апартеиду в Южной Африке.

58-е пленарное заседание,  
9 ноября 1976 года

## D

### ЭМБАРГО НА ПОСТАВКУ ОРУЖИЯ ЮЖНОЙ АФРИКЕ

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции относительно эмбарго на поставку оружия Южной Африке,

*будучи глубоко озабочена* взрывоопасной ситуацией в Южной Африке, которая возникла в результате бессмысленных убийств расистским режимом сотен мирных демонстрантов против апартеида и расовой дискриминации, включая многих школьников,

*осуждая* расистский режим Южной Африки за его колониальную войну против намибийского народа и его неоднократные акты агрессии против Народной Республики Анголы и Республики Замбии,

*отмечая*, что расистский режим Южной Африки использовал оружие, получаемое от его традиционных союзников, в частности Израиля, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Федеративной Республики Германии и Франции, а также других зарубежных стран, для осуществления репрессий в Южной Африке и агрессии против других государств,

*отмечая далее*, что расистский режим Южной Африки поставляет военную технику незаконному расистскому режиму меньшинства в Южной Родезии, грубо нарушая резолюции Совета Безопасности,

*с беспокойством отмечая* продолжающийся быстрый рост военного бюджета Южной Африки и продолжающиеся нарушения эмбарго на поставку оружия Южной Африке ее традиционными союзниками, в частности Израилем, Соединенным Королевством, Соединенными Штатами, Федеративной Республикой Германии и Францией, а также другими зарубежными странами,

*помня* о главной ответственности Совета Безопасности за поддержание международного мира и безопасности,

*будучи глубоко убеждена*, что обязательные меры по главе VII Устава Организации Объединенных Наций по обеспечению полного осуществления эмбарго на поставку оружия Южной Африке существенно необходимы для предотвращения дальнейшего ухудшения обстановки,

*выражая серьезное сожаление* в связи с тем, что три постоянных члена Совета Безопасности — Соединенное Королевство, Соединенные Штаты и Франция — до настоящего времени препятствовали таким мерам и тем самым содействовали милитаризации Южной Африки,

1. *вновь просит* Совет Безопасности принять срочные меры по главе VII Устава Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить полное прекращение всеми государствами поставок Южной Африке оружия, боеприпасов, военных транспортных средств и запасных частей к ним и любой другой военной техники, а также всякого сотрудничества, позволяющего наращивать военные и полицейские силы в Южной Африке;

2. *просит далее* Совет Безопасности призвать все правительства, в частности:

a) полностью осуществлять эмбарго на поставку оружия Южной Африке без какого бы то ни было исключения в отношении видов оружия и не допускать никаких нарушений эмбарго на поставку оружия компаниями и отдельными лицами, находящимися под их юрисдикцией;

b) воздерживаться от ввоза любого военного снаряжения, производимого Южной Африкой или в сотрудничестве с ней;



с) аннулировать любые существующие военные соглашения с расистским режимом Южной Африки и воздерживаться от заключения или планирования любых таких соглашений;

d) запретить всем учреждениям, агентствам или компаниям, находящимся под их национальной юрисдикцией, поставлять в Южную Африку или передавать в ее распоряжение любое оборудование или расщепляемые материалы, или технологию, которые позволят расистскому режиму Южной Африки приобрести потенциал для производства ядерного оружия;

3. призывает правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Франции занять позитивную позицию, чтобы позволить Совету Безопасности принять эффективные меры по главе VII Устава;

4. просит и уполномочивает Специальный комитет против апартеида продолжать содействовать полному осуществлению эмбарго на поставку оружия Южной Африке и в этих целях начать специальную кампанию по обеспечению самой широкой общественной поддержки эмбарго на поставку оружия.

58-е пленарное заседание,  
9 ноября 1976 года

### Е

СВЯЗИ МЕЖДУ ИЗРАИЛЕМ И ЮЖНОЙ АФРИКОЙ

Генеральная Ассамблея,

напоминая о своем неоднократном осуждении укрепления связей и сотрудничества между расистским режимом Южной Африки и Израилем в политической, военной, экономической и других областях, содержащемся в резолюциях Генеральной Ассамблеи 3151 G (XXVIII) от 14 декабря 1973 года, 3324 E (XXIX) от 16 декабря 1974 года и 3411 G (XXX) от 10 декабря 1975 года,

выражая глубокое беспокойство по поводу того, что Израиль направил полувоенный персонал для обучения южноафриканских войск, и по поводу продажи Израилем военных кораблей и другого военного снаряжения Южной Африке, что является вопиющим нарушением резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности,

рассмотрев доклад Специального комитета против апартеида о связях между Израилем и Южной Африкой<sup>8</sup>,

1. решительно осуждает продолжающееся и расширяющееся сотрудничество Израиля с расистским режимом Южной Африки как вопиющее нарушение резолюций Организации Объединенных Наций и как поощрение расистского ре-

жима Южной Африки к упорному проведению его преступной политики;

2. просит Генерального секретаря широко распространить доклад Специального комитета против апартеида на различных языках, с тем чтобы мобилизовать общественное мнение против сотрудничества Израиля с расистским режимом Южной Африки.

58-е пленарное заседание,  
9 ноября 1976 года

### F

АПАРТЕИД В СПОРТЕ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2775 D (XXVI) от 29 ноября 1971 года и 3411 E (XXX) от 28 ноября 1975 года об апартеиде в спорте,

вновь подтверждая свою безоговорочную поддержку олимпийского принципа недопустимости дискриминации по признаку расы, религии или политической принадлежности,

признавая важное значение в международной кампании против апартеида бойкота спортивных команд Южной Африки, формируемых на основе апартеида,

выражая сожаление, что некоторые национальные и международные спортивные организации и отдельные спортсмены по-прежнему поддерживают контакты с расистскими спортивными организациями Южной Африки в нарушение олимпийского принципа и резолюций Организации Объединенных Наций,

выражая убежденность в необходимости принятия эффективных мер в качестве первоочередной задачи в течение Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации в целях ликвидации апартеида во всех областях,

принимая к сведению Декларацию<sup>9</sup> и Программу действий<sup>10</sup>, принятые Международным семинаром по искоренению апартеида и содействию освободительной борьбе в Южной Африке, состоявшимся в Гаване с 24 по 28 мая 1976 года,

отмечая также резолюцию пятой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Коломбо с 16 по 19 августа 1976 года, в которой одобрено предложение о заключении международной конвенции против апартеида в спорте и содержится просьба к Организации Объединенных Наций в

<sup>9</sup> A/31/104 — S/12092, приложение I. Печатный текст см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать первый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1976 года.*

<sup>10</sup> A/31/104 — S/12092, приложение II. Печатный текст см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать первый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1976 года.*

<sup>8</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 22А (A/31/22/Add.1—3), документ A/31/22/Add.2.

срочном порядке рассмотреть вопрос о разработке такой конвенции<sup>11</sup>,

*отмечая далее*, что в своем докладе Специальный комитет против апартеида среди прочего рекомендовал, чтобы Генеральная Ассамблея рассмотрела предложение о заключении международной конвенции против апартеида в спорте и чтобы одновременно Ассамблея приняла декларацию об апартеиде в спорте<sup>12</sup>,

1. *приветствует* предложение о заключении международной конвенции против апартеида в спорте, чтобы содействовать соблюдению олимпийского принципа недискриминации, не поощрять и отказывать в поддержке проведению спортивных мероприятий, организуемых в нарушение этого принципа;

2. *постановляет* создать Специальный комитет по разработке международной конвенции против апартеида в спорте, состоящий из нынешних членов Специального комитета против апартеида и семи других государств-членов, которые должны быть назначены Председателем Генеральной Ассамблеи на основе справедливого географического распределения;

3. *предлагает* Специальному комитету подготовить проект декларации об апартеиде в спорте в качестве временной меры и представить его Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии;

4. *предлагает далее* Специальному комитету принять подготовительные меры для разработки международной конвенции против апартеида в спорте и представить о них доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии;

5. *настоятельно призывает* все государства осуществлять рекомендации, содержащиеся в докладе Специального комитета против апартеида, относительно апартеида в спорте<sup>13</sup>, а именно:

a) довести резолюции Организации Объединенных Наций по апартеиду в спорте до сведения всех национальных спортивных организаций с просьбой принять необходимые меры для осуществления этих резолюций;

b) отказывать в любой официальной поддержке, помощи или поощрении спортивных контактов с Южной Африкой, в том числе в официальных приемах команд и выплате субсидий спортивным организациям, командам или спортсменам, участвующим в спортивных соревнованиях с южноафриканскими командами или спортсменами;

c) отказывать в выдаче виз спортивным организациям Южной Африки, командам или спортсменам, за исключением нерасистских спортив-

ных организаций, поддерживаемых Специальным комитетом и освободительными движениями;

d) отказывать в предоставлении спортивных сооружений спортивным организациям, командам и спортсменам, посещающим Южную Африку;

e) поощрять соответствующие национальные спортивные организации к оказанию поддержки предложению об исключении Южной Африки из международных спортивных организаций и соревнований;

6. *призывает* государства-члены и международные спортивные организации активно поддерживать проекты, осуществляемые в сотрудничестве с освободительными движениями, в целях формирования нерасистских команд, которые действительно представляли бы Южную Африку.

58-е пленарное заседание,  
9 ноября 1976 года

## Г

### ПРОГРАММА РАБОТЫ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПРОТИВ АПАРТЕИДА

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* доклады Специального комитета против апартеида<sup>14</sup> и его специальные доклады<sup>15</sup>,

*высоко оценивая* деятельность Специального комитета по выполнению функций, возложенных на него Генеральной Ассамблеей,

*с удовлетворением отмечая* работу Центра против апартеида по оказанию помощи Специальному комитету,

*учитывая* необходимость в дальнейшем расширении деятельности Специального комитета — в тесном сотрудничестве со специализированными учреждениями, движением неприсоединившихся стран, Организацией африканского единства, Лигой арабских государств, южноафриканскими освободительными движениями, признаваемыми Организацией африканского единства, и с другими межправительственными и неправительственными организациями — на этом решающем этапе борьбы за полное искоренение апартеида и осуществление народом Южной Африки его права на самоопределение,

1. *предлагает* Специальному комитету против апартеида продолжать и активизировать его деятельность по расширению совместных международных действий против апартеида согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи;

2. *предлагает* всем органам Организации Объединенных Наций, занимающимся проблемами деколонизации, сотрудничать и консультировать

<sup>11</sup> A/31/197, приложение IV.A, резолюция 6.

<sup>12</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 22 (A/31/22), том I, раздел II, пункты 285 и 286.*

<sup>13</sup> *Там же*, пункт 284.

<sup>14</sup> *Там же, Дополнение № 22 (A/31/22).*

<sup>15</sup> *Там же, Дополнение № 22 А (A/31/22/Add.1—3).*

ся со Специальным комитетом с целью обеспечения координации усилий;

3. *уполномочивает* Специальный комитет:

a) направить миссии в составе членов Специального комитета и представителей Африканского национального конгресса Южной Африки и Панафриканского конгресса Азании правительствам государств-членов, в штаб-квартиры специализированных учреждений и в другие межправительственные и неправительственные организации, а также в профсоюзные объединения, по мере необходимости, в целях проведения консультаций для оказания содействия международной кампании против апартеида;

b) принять соответствующие меры для оказания содействия более тесному сотрудничеству с движением неприсоединившихся стран, Организацией африканского единства и другими соответствующими межправительственными организациями;

c) участвовать в конференциях по вопросам апартеида;

d) приглашать представителей южноафриканских национально-освободительных движений, признаваемых Организацией африканского единства, и представителей других организаций, а также экспертов по вопросам апартеида для консультаций по различным аспектам апартеида и по мерам против апартеида;

4. *уполномочивает* Специальный комитет организовать в 1977 году Всемирную конференцию действий против апартеида в соответствии с рекомендациями, содержащимися в пунктах 296—302 его доклада<sup>13</sup>;

5. *уполномочивает* далее Специальный комитет провести Международную конференцию профсоюзов против апартеида в соответствии с пунктами 269—274 его доклада<sup>13</sup>;

6. *одобряет* рекомендации, содержащиеся в докладе Специального комитета, относительно информационной деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений против апартеида<sup>16</sup> и предлагает ему принять соответствующие меры по осуществлению этих рекомендаций;

7. *уполномочивает* Специальный комитет учредить награду, которая будет присуждаться лицам, внесшим, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и в солидарности с южноафриканскими освободительными движениями, значительный вклад в международную кампанию против апартеида;

8. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры, чтобы позволить Центру

против апартеида продолжать оказывать эффективную помощь Специальному комитету;

9. *предлагает* всем специализированным учреждениям и другим межправительственным и неправительственным организациям сотрудничать со Специальным комитетом в выполнении его задачи.

58-е пленарное заседание,  
9 ноября 1976 года

## Н

### ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО С ЮЖНОЙ АФРИКОЙ

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* доклады Специального комитета против апартеида<sup>17</sup> и его специальные доклады<sup>18</sup>,

*ссылаясь* на свои резолюции о политике апартеида, проводимой расистским режимом Южной Африки,

*с глубоким беспокойством отмечая*, что некоторые правительства, преследуя стратегические, экономические и другие интересы, продолжают сотрудничать с расистским режимом Южной Африки и тем самым поощряют его к упорному проведению его преступной политики,

1. *провозглашает*, что любое сотрудничество с расистским режимом Южной Африки является враждебным актом по отношению к угнетенному народу Южной Африки и наглым вызовом Организации Объединенных Наций и международному сообществу;

2. *решительно осуждает* действия тех государств и иностранных экономических и других кругов, которые продолжают сотрудничать с расистским режимом Южной Африки;

3. *призывает* государства-члены, которые все еще продолжают экономическое сотрудничество и торговлю с южноафриканским расистским режимом, выполнить соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и немедленно прекратить любое такое сотрудничество с этим режимом;

4. *призывает* все правительства принять эффективные меры по запрещению предоставления банками и корпорациями, находящимися под их национальной юрисдикцией, любых займов Южной Африке или осуществления ими капиталовложений в Южной Африке;

5. *осуждает* усилившуюся деятельность транснациональных корпораций, которые продолжают эксплуатировать подвергающийся расовому угнетению народ Южной Африки и грабить его природные ресурсы и, таким образом, являются соучастниками преступлений режима апартеида;

6. *предлагает* всем учреждениям системы Организации Объединенных Наций воздерживаться

<sup>13</sup> Там же, Дополнение № 22 А (А/31/22/Add.1—3), документ А/31/22/Add.3, раздел III.

<sup>17</sup> Там же, Дополнение № 22 (А/31/22).

<sup>18</sup> Там же, Дополнение № 22 А (А/31/22/Add.1—3).

от любых сделок с корпорациями, которые предоставляют какие-либо займы Южной Африке или осуществляют в ней капиталовложения;

7. просит Экономический и Социальный Совет предложить Комиссии по транснациональным корпорациям провести исследование участия транснациональных корпораций в основанной на апартеиде экономике Южной Африки и передать его широкой гласности;

8. просит Международный валютный фонд впредь воздерживаться от предоставления кредитов Южной Африке;

9. просит Экономический и Социальный Совет предложить Комиссии по правам человека уделять особое внимание масштабу и последствиям деятельности транснациональных корпораций в Южной Африке;

10. отдает должное всем правительствам, которые прекратили всякое экономическое сотрудничество с расистским режимом Южной Африки в осуществление соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

11. отдает должное всем движениям против апартеида, церквям, профсоюзам и другим организациям, которые участвуют в действиях акционеров и в иной деятельности, направленной на противодействие сотрудничеству транснациональных корпораций с Южной Африкой.

58-е пленарное заседание,  
9 ноября 1976 года

## I

### ПОЛОЖЕНИЕ В ЮЖНОЙ АФРИКЕ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Специального комитета против апартеида<sup>17</sup> и его специальные доклады<sup>18</sup>,

отмечая национальное выступление угнетенного народа Южной Африки против режима апартеида,

будучи возмущена непрекращающимися кровавыми расправами и другими зверствами, совершаемыми расистским режимом Южной Африки в отношении школьников и других участников мирных демонстраций, выступающих против апартеида и расовой дискриминации,

будучи глубоко обеспокоена военной и иной деятельностью расистского режима Южной Африки, и особенно ядерным сотрудничеством, направленным на строительство ядерных установок и передачу ядерной технологии Южной Африке,

сознавая, что наемники и их организации активно действуют на территории Южной Африки и участвуют в совершаемых этой страной актах агрессии против народов Африки и государств — членов Организации африканского единства,

будучи убеждена в том, что положение в Южной Африке представляет серьезную угрозу международному миру и безопасности,

вновь подтверждая, что политика и практика апартеида являются преступлением против человечества,

приветствуя вступление в силу Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него<sup>19</sup>,

сознавая особую ответственность Организации Объединенных Наций и международного сообщества в отношении угнетенного народа Южной Африки и его освободительных движений и в отношении лиц, содержащихся в заключении, подвергшихся ограничениям и ссылке за их борьбу против апартеида,

1. заявляет, что расистский режим Южной Африки является незаконным и не имеет права представлять народ Южной Африки;

2. вновь подтверждает, что национально-освободительные движения, признаваемые Организацией африканского единства, — Африканский национальный конгресс Южной Африки и Панафриканский конгресс Азании — являются подлинными представителями подавляющего большинства народа Южной Африки;

3. решительно осуждает расистский режим Южной Африки за его преступную политику и практику апартеида, его кровавые расправы с негритянским населением, в том числе со школьниками, и его безжалостные репрессии против всех, кто ведет борьбу против апартеида;

4. вновь подтверждает законность борьбы угнетенного народа Южной Африки и его освободительных движений всеми возможными средствами за захват власти народом и осуществление его неотъемлемого права на самоопределение;

5. признает, в частности, что постоянное игнорирование расистским режимом Южной Африки резолюций Организации Объединенных Наций по апартеиду и непрекращающиеся жестокие репрессии, в том числе жестокие массовые убийства, совершаемые этим режимом, не оставляют угнетенному народу Южной Африки иного выбора, кроме как прибегнуть к вооруженной борьбе для достижения своих законных прав;

6. заявляет, что положение в Южной Африке, являющееся результатом политики и действий расистского режима, представляет серьезную угрозу миру, требующую принятия мер в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций;

7. требует прекращения любых форм военного и ядерного сотрудничества с расистским режимом Южной Африки;

8. осуждает расистский режим Южной Африки за поощрение деятельности наемников и их ор-

<sup>19</sup> Резолюция 3068 (XXVIII), приложение.

ганизаций на своей территории и за использование их против народов Африки и государств — членов Организации африканского единства;

9. *настоятельно призывает* все государства принять законы, объявляющие набор, финансирование, подготовку, перевозку и сбор наемников для расистского режима Южной Африки на своих территориях уголовно наказуемым преступлением и запрещающие их гражданам вступать в ряды наемников;

10. *призывает* правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Франции, в частности:

a) воздерживаться от злоупотребления своим правом вето в Совете Безопасности для защиты расистского режима Южной Африки;

b) предоставить Совету Безопасности возможность установить наличие в Южной Африке угрозы миру и осуществить его обязанности в соответствии с Уставом;

c) не препятствовать, а содействовать установлению обязательного эмбарго на поставку оружия и других необходимых мер в соответствии с главой VII Устава в связи с серьезным положением в Южной Африке;

11. *призывает* все государства и организации предоставлять угнетенному народу Южной Африки и его национально-освободительным движениям всю необходимую помощь в их законной борьбе в свете рекомендаций Специального комитета против апартеида;

12. *призывает далее* государства-члены и специализированные учреждения оказывать, через посредство чрезвычайных совместных проектов и предоставление финансовой помощи, содействие Лесото и другим странам, граничащим с Южной Африкой, в обеспечении быстро возрастающего числа студентов из числа беженцев из Южной Африки возможностями получения образования;

13. *призывает* все правительства, которые до сих пор не стали участниками Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него, сделать это;

14. *уполномочивает* Специальный комитет против апартеида принять все необходимые меры по содействию оказания такой помощи, включая учреждение совместного фонда Организации Объединенных Наций/Организации африканского единства, финансируемого за счет добровольных взносов, в соответствии с рекомендацией, содержащейся в пункте 264 его доклада<sup>17</sup>, и оказывать помощь Африканскому национальному конгрессу Южной Африки и Панафриканскому конгрессу Азии в содержании ими своих представительств при Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке;

15. *высоко оценивает* деятельность движений, выступающих против апартеида, движений соли-

дарности и других неправительственных организаций, которые предпринимают действия против апартеида и в поддержку национально-освободительных движений Южной Африки;

16. *осуждает* расистский режим Южной Африки за его акты агрессии против соседних независимых африканских государств, которые оказывают помощь национально-освободительным движениям Южной Африки, и предлагает всем правительствам предоставлять этим государствам, по их просьбе, всю необходимую помощь для защиты против агрессии;

17. *провозглашает* 16 июня Международным днем солидарности с борющимся народом Южной Африки и призывает государства-члены отмечать этот день самым надлежащим образом.

*58-е пленарное заседание,  
9 ноября 1976 года*

## J

### ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ ПРОТИВ АПАРТЕИДА

*Генеральная Ассамблея,*

*принимая к сведению* доклады Специального комитета против апартеида<sup>20</sup> и его специальные доклады<sup>21</sup>,

*приветствуя* Декларацию<sup>22</sup> и Программу действий<sup>23</sup>, принятые Международным семинаром по искоренению апартеида и содействию освободительной борьбе в Южной Африке, состоявшимся в Гаване с 24 по 28 мая 1976 года,

*принимая к сведению* резолюции, принятые Советом министров Организации африканского единства на его двадцать седьмой очередной сессии, состоявшейся в Порт-Луи с 24 июня по 3 июля 1976 года<sup>24</sup>,

*принимая к сведению также* заявления и резолюции пятой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Коломбо с 16 по 19 августа 1976 года<sup>25</sup>,

*признавая* необходимость осуществления Программы действий правительствами, межправительственными организациями, профсоюзами, церквями, движениями против апартеида и движениями солидарности и другими неправительственными организациями, с тем чтобы помочь народу Южной Африки в его борьбе за полное

<sup>20</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 22 (A/31/22).*

<sup>21</sup> *Там же, Дополнение № 22 А (A/31/22/Add.1—3).*

<sup>22</sup> A/31/104—S/12092, приложение I. Печатный текст см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать первый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1976 года.*

<sup>23</sup> A/31/104—S/12092, приложение II. Печатный текст см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать первый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1976 года.*

<sup>24</sup> A/31/196 и Согг.1, приложение.

<sup>25</sup> См. A/31/197, приложение I—IV.

искоренение апартеида и осуществление права на самоопределение всеми народами Южной Африки, независимо от расы, цвета кожи и вероисповедания,

1. *рекомендует* всем правительствам, организациям и отдельным лицам Программу действий против апартеида, прилагаемую к настоящей резолюции;

2. *предлагает* всем органам Организации Объединенных Наций и соответствующим специализированным учреждениям принять участие в осуществлении Программы действий в тесном сотрудничестве со Специальным комитетом против апартеида;

3. *предлагает* Специальному комитету в сотрудничестве с Организацией африканского единства содействовать осуществлению Программы действий и время от времени представлять доклады о достигнутом прогрессе;

4. *просит* Генерального секретаря обеспечить в максимальной степени ознакомление общественности с Программой действий и предоставить всю необходимую помощь Специальному комитету в содействии ее осуществлению.

58-е пленарное заседание,  
9 ноября 1976 года

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Программа действий против апартеида

#### СОДЕРЖАНИЕ

Раздел	Стр.
Введение . . . . .	10
I. Действия правительств . . . . .	11
II. Действия специализированных учреждений и других межправительственных организаций . . . . .	12
III. Действия профсоюзов, церквей, движений против апартеида и движений солидарности и других неправительственных организаций . . . . .	13
IV. Действия Специального комитета против апартеида . . . . .	13

#### ВВЕДЕНИЕ

1. Ликвидация расового господства и эксплуатации в Южной Африке, а также помощь южноафриканскому народу в создании свободного от расовой дискриминации общества стали одной из главных задач Организации Объединенных Наций и международного сообщества.

2. Апартеид, как и рабство, должен быть искоренен, потому что он представляет собой преступление против человечества.

3. Апартеид должен быть искоренен, потому что он является оскорблением человеческого достоинства и серьезной угрозой международному миру и безопасности.

4. Апартеид должен быть искоренен для того, чтобы африканский континент был, наконец, освобожден после всех лишений и трагедий, которым он подвергался на протяжении столетий, и мог играть полагающуюся ему по праву роль на международной арене.

5. Апартеид должен быть искоренен потому, что это необходимо для ликвидации расизма и закладки фундамента подлинного международного сотрудничества.

6. На протяжении тридцати лет Организация Объединенных Наций занимается проблемой расизма в Южной Африке. Она предпринимала терпеливые усилия, направленные на то, чтобы убедить расистские режимы меньшинства отказаться от горького наследия прошлого и стремиться к достижению мирного решения в соответствии с принципами равноправия людей и международного сотрудничества.

7. Однако эти режимы оказались невосприимчивыми к убеждению. На мирные и справедливые требования угнетенного народа они отвечают беспощадными репрессиями и причиняют огромные страдания в отчаянной попытке сохранить и усилить расистское господство.

8. По своей бесчеловечности режим апартеида, захвативший власть в 1948 году, имеет немного себе подобных в истории.

9. Негритянское население, которое составляет подавляющее большинство населения страны, постоянно подвергается унижению и жестокой эксплуатации. Миллионы людей насильственно изгнаны из своих домов в бесплодные земли резерваций или городские гетто в попытке навязать силой расовую сегрегацию. Миллионы африканцев были брошены в тюрьмы на основании законов о пропусках и других расистских законов. Тысячи патриотов были приговорены к длительному тюремному заключению или подвергнуты пыткам или изгнаны. Сотни людей были убиты за участие в мирных демонстрациях против расизма.

10. Африканские рабочие лишены элементарных профсоюзных прав; их бросают в тюрьмы или убивают даже за такой «проступок», как участие в забастовках.

11. Борьба южноафриканского народа против этого расистского чудовища вносит значительный вклад в борьбу человечества за утверждение принципов Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека.

12. Генеральная Ассамблея обращает внимание на то, что в своей резолюции 3411 С (XXX) от 28 ноября 1975 года она провозгласила, что Организация Объединенных Наций и международное сообщество несут особую ответственность перед угнетенным народом Южной Африки и его освободительными движениями, а также перед теми, кто находится в тюремном заключении, подвергается ограничениям или находится в изгнании за свою борьбу против апартеида, и что она вновь подтвердила свою решимость уделять все больше внимания и предоставлять все необходимые средства для согласования международных усилий в целях скорейшего искоренения апартеида в Южной Африке и освобождения южноафриканского народа.

13. Генеральная Ассамблея приветствует мужественную борьбу угнетенного народа Южной Африки по ликвидации расизма под руководством его освободительных движений, признаваемых Организацией африканского единства. Она вновь подтверждает, что эта борьба за полное искоренение апартеида и осуществление права на самоопределение всеми жителями Южной Африки является совершенно законной. Она вновь выражает свою солидарность со всеми южноафриканцами, борющимися против апартеида и за принципы, воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека.

14. Генеральная Ассамблея осуждает расистский режим Южной Африки за его постоянное и открытое игнорирование резолюций Организации Объединенных Наций. Она осуждает маневры этого режима, направленные на дальнейшее сохранение и получение поддержки в проведении его отравительной политики апартеида. Она осуждает, в частности, создание бантустанов, преследующее цель лишить африканский народ его неотъемлемых прав в стране в целом.

15. Генеральная Ассамблея заявляет, что расистский режим Южной Африки является незаконным и не имеет

права представлять народ Южной Африки. Она признает, что национально-освободительные движения являются подлинными представителями огромного большинства населения Южной Африки.

16. Она убеждена в том, что сотрудничество некоторых правительств и заинтересованных кругов с расистским режимом Южной Африки, полное игнорирование резолюций Организации Объединенных Наций и законных требований южноафриканского народа препятствуют усилиям по искоренению апартеида и вдохновляют расистский режим и далее проводить свою бесчеловечную политику.

17. Эти правительства и экономические круги дают расистскому режиму Южной Африки возможность наращивать военную мощь для подавления народа и для агрессии против соседних государств. Они получают прибыли, исчисляемые в миллиардах долларов, за счет эксплуатации африканских трудящихся в Южной Африке. Они несут серьезную ответственность за страдания южноафриканского народа и за угрозу международному миру в результате такого положения.

18. Генеральная Ассамблея считает борьбу против апартеида всеобщим делом. Правительства, организации и народы всего мира должны увеличить свою поддержку законной борьбы южноафриканского народа за справедливость и за его неотъемлемое право на самоопределение под руководством своих национально-освободительных движений.

19. Генеральная Ассамблея поручает Специальному комитету против апартеида развернуть — в сотрудничестве с правительствами, специализированными учреждениями и другими межправительственными организациями, профсоюзами, церквями и другими неправительственными организациями — международную кампанию по оказанию помощи угнетенному народу Южной Африки на этом определяющем и решающем этапе его борьбы за освобождение:

Никакого оружия Южной Африке!  
Никаких прибылей от апартеида!  
Никакого компромисса с расизмом!

### I. ДЕЙСТВИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВ

20. Генеральная Ассамблея призывает все правительства, независимо от каких бы то ни было различий, объединить свои действия против преступления апартеида и принять решительные и согласованные меры по осуществлению резолюций Организации Объединенных Наций, с тем чтобы изолировать режим апартеида и оказывать помощь угнетенному народу Южной Африки и его освободительным движениям, пока они не завоюют свободу.

21. Генеральная Ассамблея призывает все правительства, в частности:

#### A. В области дипломатических, консульских и других официальных отношений

a) прекратить дипломатические, консульские и другие официальные отношения с южноафриканским расистским режимом или воздерживаться от установления таких отношений;

#### B. В области военного и ядерного сотрудничества

b) полностью осуществлять эмбарго против Южной Африки на поставки оружия без каких бы то ни было исключений или оговорок и в этой связи:

i) воздерживаться от продажи и поставок оружия, боеприпасов всех видов и любых транспортных средств или оборудования, предназначенного для использования вооруженными силами и полувоенными организациями в Южной Африке;

ii) воздерживаться от продажи и поставок Южной Африке оборудования и материалов для производства и ремонта оружия, боеприпасов и военных и транспортных средств и оборудования;

iii) воздерживаться от поставок запасных частей для транспортных средств и оборудования, используемых вооруженными силами и полувоенными организациями в Южной Африке;

iv) аннулировать все лицензии или патенты, предоставленные южноафриканскому расистскому режиму и южноафриканским компаниям для производства оружия, боеприпасов и военных транспортных средств и оборудования, а также воздерживаться от предоставления таких лицензий и патентов;

v) запретить капиталовложения или оказание технической помощи в области производства оружия и боеприпасов, самолетов, военных судов и других военных транспортных средств и оборудования в Южной Африке;

vi) аннулировать все существующие военные соглашения с расистским режимом Южной Африки и воздерживаться от заключения каких-либо подобных соглашений;

vii) воздерживаться от обучения служащих южноафриканских вооруженных сил;

viii) воздерживаться от каких-либо совместных военных маневров с Южной Африкой;

ix) запретить военным судам или военным самолетам посещать южноафриканские порты и аэропорты, запретить южноафриканским военным судам или военным самолетам посещать их территории;

x) запретить посещения военным персоналом Южной Африки и посещения южноафриканским военным персоналом их стран;

xi) воздерживаться от обмена с Южной Африкой военными, военно-морскими или военно-воздушными аташе;

xii) воздерживаться от закупок каких-либо военных материалов, произведенных Южной Африкой или в сотрудничестве с ней;

xiii) воздерживаться от связей или каких-либо контактов с южноафриканскими военными учреждениями или должностными лицами;

xiv) воздерживаться от каких-либо других форм военного сотрудничества с Южной Африкой;

xv) запретить любые нарушения эмбарго на поставку оружия со стороны корпораций, организаций или отдельных лиц, которые относятся к их юрисдикции;

xvi) воздерживаться от какого-либо сотрудничества с Южной Африкой в ядерной области;

xvii) запретить всем организациям, учреждениям или компаниям, относящимся к их национальной юрисдикции, поставлять в Южную Африку или предоставлять в ее распоряжение любое оборудование или расщепляющиеся материалы, или технологию, которые позволили бы расистскому режиму Южной Африки получить технологию ядерного оружия;

#### C. В области экономического сотрудничества

c) прекратить все виды экономического сотрудничества с Южной Африкой, и в частности:

i) воздерживаться от поставок нефти, нефтепродуктов или других стратегических материалов в Южную Африку;

ii) воздерживаться от предоставления займов, капиталовложений и оказания технической помощи южноафриканскому расистскому режиму и компаниям, зарегистрированным в Южной Африке;

iii) запретить предоставление займов банками или другими финансовыми организациями в их странах для южноафриканского расистского режима или южноафриканских компаний;



- iv) запретить экономическим и финансовым кругам, относящимся к их национальной юрисдикции, сотрудничать с южноафриканским расистским режимом и компаниями, зарегистрированными в Южной Африке;
- v) аннулировать тарифные и другие льготы в отношении южноафриканского экспорта и любые льготы или гарантии для капиталовложений в Южной Африке;
- vi) принять соответствующие меры в международных учреждениях и организациях, таких как Европейское экономическое сообщество, Генеральное соглашение по тарифам и торговле, Международный валютный фонд и Международный банк реконструкции и развития, с тем чтобы они отказались оказывать какую-либо помощь и предоставлять коммерческие или другие средства обслуживания южноафриканскому режиму;
- vii) принять надлежащие меры, отдельно или коллективно, в отношении транснациональных компаний, сотрудничающих с Южной Африкой;

#### D. В области авиационного и судоходного сообщения

- d) отказывать в предоставлении наземных и транзитных услуг всем самолетам, принадлежащим южноафриканскому расистскому режиму и компаниям, зарегистрированным в соответствии с законами Южной Африки;
- e) закрыть порты для всех судов, плавающих под южноафриканским флагом;
- f) запретить авиационным и судоходным компаниям, зарегистрированным в их странах, оказывать услуги Южной Африке и получать услуги от нее;

#### E. Эмиграция

- g) запретить или не поощрять переезд эмигрантов в Южную Африку, особенно квалифицированного и технического персонала;

#### F. Культурное сотрудничество, сотрудничество в области образования, спортивное сотрудничество и другие виды сотрудничества с Южной Африкой

- h) Прекратить культурные обмены, обмены в области образования, спортивные обмены и другие виды обменов с расистским режимом и с организациями или с учреждениями в Южной Африке, которые применяют апартеид;
- i) претворять в жизнь резолюции Организации Объединенных Наций по вопросу об апартеиде в спорте, и в частности:
  - i) воздерживаться от всех контактов со спортивными организациями, созданными на основе апартеида, или со спортивными командами из Южной Африки, отобранными по расовому принципу;
  - ii) прекратить всякую поддержку спортивных мероприятий, организованных в нарушение олимпийского принципа, в которых участвуют команды из Южной Африки, отобранные по расовому принципу;
  - iii) поощрять спортивные организации воздерживаться от каких бы то ни было обменов с командами из Южной Африки, отобранными по расовому принципу;

#### G. Оказание помощи угнетенному народу Южной Африки

- j) предоставлять финансовую и материальную помощь прямо или через Организацию африканского единства южноафриканским освободительным движениям, признаваемым этой Организацией;
- k) поощрять общественные пожертвования в стране на цели помощи южноафриканским освободительным движениям;

l) щедро и регулярно делать взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Южной Африки, в Программу Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки, Целевой фонд Организации Объединенных Наций по распространению информации против апартеида и в другие межправительственные и неправительственные фонды для оказания помощи угнетенному народу Южной Африки и его освободительным движениям;

m) поощрять судебные организации, другие соответствующие органы и общественность в целом оказывать помощь лицам, преследуемым южноафриканским расистским режимом за их борьбу против апартеида;

n) предоставлять убежище и средства для проезда и возможности в области образования и занятости беженцам из Южной Африки;

o) поощрять деятельность движений против апартеида и движений солидарности и других организаций, занимающихся оказанием политической и материальной помощи жертвам апартеида и освободительным движениям Южной Африки;

#### H. Распространение информации об апартеиде

p) обеспечивать в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и южноафриканскими освободительными движениями максимально широкое распространение информации об апартеиде и о борьбе за освобождение Южной Африки;

q) поощрять создание национальных организаций в целях информирования общественности о злодеяниях апартеида;

r) поощрять средства массовой информации эффективно содействовать международной кампании против апартеида;

s) предоставлять южноафриканским освободительным движениям средства радиовещания;

t) принимать все необходимые меры против деятельности пропагандистских организаций южноафриканского расистского режима и частных организаций, выступающих за апартеид;

#### I. Другие меры

u) присоединиться к Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него<sup>26</sup>;

v) ежегодно отмечать 21 марта Международный день борьбы за ликвидацию расовой дискриминации и 11 октября День солидарности с политическими заключенными Южной Африки;

w) содействовать деятельности межправительственных организаций в поддержку борьбы за освобождение Южной Африки;

x) оказывать независимым африканским государствам, подвергающимся актам агрессии со стороны южноафриканского расистского режима, всю необходимую помощь, по их просьбе, с тем чтобы дать им возможность защитить их суверенитет и территориальную целостность.

#### II. ДЕЙСТВИЯ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ И ДРУГИХ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

22. Генеральная Ассамблея призывает все специализированные учреждения и другие межправительственные организации в максимальной степени содействовать международной кампании против апартеида. Она предлагает им, в частности:

a) не допускать какого-либо участия южноафриканского расистского режима в их организациях;

b) отказывать южноафриканскому расистскому режиму в какой-либо помощи;

<sup>26</sup> Резолюция 3068 (XXVIII), приложение.



с) приглашать представителей южноафриканских освободительных движений, признаваемых Организацией африканского единства, участвовать, в частности, в их конференциях и семинарах и выделять финансовые средства для обеспечения их участия;

д) оказывать соответствующую помощь угнетенному народу Южной Африки и его освободительным движениям;

е) распространять информацию против апартеида в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций;

ф) предоставлять работу в их секретариатах и помощь в области образования и подготовки угнетенному населению Южной Африки.

### III. ДЕЙСТВИЯ ПРОФСОЮЗОВ, ЦЕРКВЕЙ, ДВИЖЕНИЙ ПРОТИВ АПАРТЕИДА И ДВИЖЕНИЙ СОЛИДАРНОСТИ И ДРУГИХ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

23. Генеральная Ассамблея одобряет деятельность всех общественных организаций по разоблачению южноафриканского расистского режима, поддержке резолюций Организации Объединенных Наций против апартеида, оказанию помощи угнетенному народу Южной Африки и мобилизации общественного мнения против апартеида.

24. Генеральная Ассамблея призывает их согласовывать и удвоить усилия, в сотрудничестве со Специальным комитетом против апартеида и Центром против апартеида, и, в частности:

а) оказывать свое влияние, с тем чтобы убедить правительства, которые продолжают сотрудничать с расистским режимом Южной Африки, прекратить такое сотрудничество;

б) оказывать давление на все правительства, с тем чтобы они осуществляли резолюции Организации Объединенных Наций против апартеида;

с) расширять кампании в целях бойкота южноафриканских товаров;

д) активизировать кампании против банков и других транснациональных компаний, сотрудничающих с Южной Африкой;

е) создавать фонды солидарности и оказывать помощь южноафриканским освободительным движениям;

ф) оказывать помощь политическим беженцам из Южной Африки;

г) широко освещать борьбу за освобождение Южной Африки;

h) ежегодно отмечать 21 марта Международный день борьбы за ликвидацию расовой дискриминации и 11 октября День солидарности с политическими заключенными Южной Африки.

25. Генеральная Ассамблея призывает профсоюзы, в частности:

а) организовывать митинги и информационные кампании среди рабочих, с тем чтобы дать им полное представление о проблеме апартеида и обеспечить их сотрудничество в проведении мероприятий в промышленности против Южной Африки;

б) поддерживать координируемый в международном масштабе бойкот южноафриканских товаров;

с) организовывать международные профсоюзные мероприятия в целях запрещения обработки товаров, направляемых в Южную Африку и из нее;

д) проводить расследования деятельности компаний, имеющих филиалы в Южной Африке;

е) предпринимать в соответствующих странах меры в промышленности против транснациональных компаний, которые отказываются признавать африканские профсоюзы в Южной Африке и не соблюдают получивших международное признание норм трудовых отношений;

ф) оказывать моральную и финансовую поддержку африканским профсоюзам и профсоюзам, не имеющим расового характера в Южной Африке, включая предоставление правовой помощи членам профсоюзов, находящимся в заключении или подвергающимся ограничениям;

г) активизировать кампании против эмиграции рабочих в Южную Африку;

h) призывать рабочих не выполнять никаких заказов на оружие для Южной Африки и оказывать полную поддержку тем рабочим, которые по долгу совести отказываются работать по таким заказам.

26. Генеральная Ассамблея призывает церкви и религиозные организации, в частности:

а) оказывать все свое влияние и прилагать все усилия в целях противодействия сотрудничеству в любой форме с расистским режимом Южной Африки;

б) расширять кампании против банков и транснациональных корпораций, сотрудничающих с Южной Африкой;

с) предоставлять все формы помощи угнетенному народу Южной Африки и его освободительным движениям;

д) распространять информацию о бесчеловечности апартеида и о справедливой борьбе угнетенного народа Южной Африки.

27. Генеральная Ассамблея призывает спортивные организации и спортсменов:

а) отстаивать олимпийский принцип недопустимости какой бы то ни было дискриминации на основе расы, религии или политической принадлежности;

б) воздерживаться от всех контактов со спортивными организациями, созданными на основе апартеида, или со спортивными командами, комплектуемыми на расовой основе, из Южной Африки;

с) оказывать помощь спортсменам и спортивным администраторам, подвергающимся преследованиям в Южной Африке за свои выступления против апартеида в спорте;

д) принимать соответствующие меры в целях исключения расистских спортивных организаций Южной Африки из всех международных спортивных федераций и соревнований.

### IV. ДЕЙСТВИЯ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПРОТИВ АПАРТЕИДА

28. Генеральная Ассамблея предлагает Специальному комитету против апартеида при помощи Центра против апартеида принять все необходимые меры для поощрения согласованных действий против апартеида со стороны правительств и межправительственных и неправительственных организаций. Она предлагает Специальному комитету, в частности, содействовать проведению координированных международных кампаний:

а) за оказание помощи угнетенному народу Южной Африки и его освободительным движениям;

б) за введение эффективного эмбарго на поставки оружия Южной Африке;

с) против всех форм сотрудничества в ядерной области с Южной Африкой;

д) против всякого сотрудничества правительств, банков и транснациональных корпораций с Южной Африкой;

е) против пропаганды, проводимой южноафриканским расистским режимом и его пособниками;

ф) за безусловное освобождение южноафриканских политических заключенных;

г) за бойкот формируемых на расовой основе южноафриканских спортивных команд.

29. Генеральная Ассамблея предлагает всем специализированным учреждениям, Организации африканского единства и другим межправительственным организациям, а также профсоюзам, церквям и другим неправительст-

венным организациям сотрудничать со Специальным комитетом в деле осуществления настоящей Программы действий.

## К

### КАПИТАЛОВЛОЖЕНИЯ В ЮЖНОЙ АФРИКЕ

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* доклады Специального комитета против апартеида<sup>27</sup> и его специальные доклады<sup>28</sup>,

*отмечая* увеличение иностранных капиталовложений в Южной Африке, которые поощряют и содействуют политике апартеида этой страны,

*приветствуя* как положительный шаг решение некоторых правительств добиться прекращения дальнейших капиталовложений в Южной Африке,

*считая*, что прекращение новых иностранных капиталовложений в Южной Африке явится важным шагом в борьбе против апартеида,

*настоятельно призывает* Совет Безопасности при изучении проблемы продолжающейся борьбы против политики апартеида Южной Африки рассмотреть шаги по достижению прекращения дальнейших иностранных капиталовложений в Южной Африке.

*58-е пленарное заседание,  
9 ноября 1976 года*

\* \* \*

*Председатель Генеральной Ассамблеи впоследствии информировал Генерального секретаря<sup>29</sup> о том, что назначил членами Специального комитета по разработке международной конвенции против апартеида в спорте шесть из семи государств, которые должны быть им назначены в соответствии с пунктом 2 приводимой выше резолюции F, а именно: БАРБАДОС, КАНАДУ, КОНГО, ОБЪЕДИНЕННУЮ РЕСПУБЛИКУ ТАНЗАНИЮ, ЮГОСЛАВИЮ И ЯМАЙКУ.*

*Таким образом, в состав Специального комитета будут входить следующие государства — члены Организации: АЛЖИР, БАРБАДОС, ВЕНГРИЯ, ГАИТИ, ГАНА, ГВИНЕЯ, ГЕРМАНСКАЯ ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА, ИНДИЯ, ИНДОНЕЗИЯ, КАНАДА, КОНГО, МАЛАЙЗИЯ, НЕПАЛ, НИГЕРИЯ, ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА ТАНЗАНИЯ, ПЕРУ, СИРИЙСКАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА, СОМАЛИ, СУДАН, ТРИНИДАД И ТОБАГО, УКРАИНСКАЯ СОВЕТСКАЯ СОЦИАЛИСТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА, ФИЛИППИНЫ, ЮГОСЛАВИЯ и ЯМАЙКА.*

### 31/11. Доклад Международного агентства по атомной энергии

*Генеральная Ассамблея,*

*получив* доклад Международного агентства по атомной энергии Генеральной Ассамблеи за 1975 год<sup>30</sup>,

<sup>27</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 22 (A/31/22).*

<sup>28</sup> *Там же, Дополнение № 22 A (A/31/22/Add.1—3).*

<sup>29</sup> *См. A/31/474 и Add.1.*

<sup>30</sup> *Международное агентство по атомной энергии, Ежегодный доклад за 1975 год (Вена, июль 1976 года); препровожден членом Генеральной Ассамблеи запиской Генерального секретаря (A/31/171).*

*учитывая*, что в заявлении Генерального директора Международного агентства по атомной энергии от 9 ноября 1976 года<sup>31</sup> приводятся дополнительные данные об основных событиях в деятельности Агентства,

*принимая во внимание* почти единодушный прогноз в отношении всевозрастающего мирового спроса на энергию и отмечая, что в 1977 году, когда исполняется его двадцатая годовщина, Международное агентство по атомной энергии проведет важную конференцию по ядерной энергетике и ее топливному циклу в Зальдбурге (Австрия) для оценки той общей роли, которую будет играть ядерная энергия в качестве альтернативного источника энергии, имеющегося в настоящее время,

*высоко оценивая* усилия Международного агентства по атомной энергии по оказанию помощи развивающимся странам посредством своей расширенной программы профессиональной подготовки с целью удовлетворения их потребностей в людских ресурсах в отношении таких аспектов их проектов в области ядерной энергетике, которые касаются управления, безопасности и инженерного обеспечения,

*с удовлетворением отмечая*, что доклад Специальной консультативной группы по ядерным взрывам в мирных целях, учрежденной Международным агентством по атомной энергии, будет касаться экономических, технических аспектов, аспектов безопасности и правовых аспектов ядерных взрывов в мирных целях, а также факторов, связанных с созданием и деятельностью международной службы по ядерным взрывам в мирных целях,

1. *принимает к сведению доклад Международного агентства по атомной энергии;*

2. *приветствует* важные меры, принятые Международным агентством по атомной энергии в течение года для заключения соглашений о гарантиях со многими государствами;

3. *настоятельно призывает* все государства продолжать сотрудничество с Международным агентством по атомной энергии и принимать все необходимые меры, чтобы содействовать признанным усилиям Агентства в выполнении его задач в различных областях мирного использования атомной энергии в соответствии с его уставом;

4. *выражает признательность* Международному агентству по атомной энергии за ту роль, которую оно играло в подготовке последнего обзора урановых ресурсов, производства и спроса на них, и настоятельно призывает постоянно держать в поле зрения этот обзор;

5. *с признательностью отмечает* усилия Международного агентства по атомной энергии в

<sup>31</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Пленарные заседания, 59-е заседание, пункты 92—129.*

связи с его деятельностью в отношении физической защиты ядерных материалов и его детальным изучением концепции региональных центров топливного цикла;

6. *предлагает* Международному агентству по атомной энергии информировать Генеральную Ассамблею на ее тридцать второй сессии о результатах конференции в Зальцбурге;

7. *просит* Генерального секретаря направить Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии отчеты о заседаниях тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи, касающиеся деятельности Агентства.

*61-е пленарное заседание,  
10 ноября 1976 года*

### 31/12. Кипрский вопрос<sup>32</sup>

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* вопрос о Кипре,

*будучи глубоко озабочена* продолжением кипрского кризиса, который угрожает международному миру и безопасности,

*вновь заявляя* о своей полной поддержке суверенитета, независимости, территориальной целостности и политики неприсоединения Республики Кипр и вновь призывая прекратить всякое иностранное вмешательство в ее дела,

*глубоко сожалая* о том, что резолюции Организации Объединенных Наций по Кипру все еще остаются невыполненными,

*сознавая* необходимость решения без дальнейших отлагательств проблемы Кипра мирными средствами в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

1. *вновь подтверждает* свои резолюции 3212 (XXIX) от 1 ноября 1974 года и 3395 (XXX) от 20 ноября 1975 года;

2. *требует* безотлагательно осуществить вышеупомянутые резолюции;

3. *призывает* все заинтересованные стороны полностью сотрудничать с Генеральным секретарем в этом вопросе;

4. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать добрые услуги в переговорах между представителями обеих общин;

5. *выражает надежду*, что Совет Безопасности рассмотрит надлежащие меры по осуществлению своей резолюции 365 (1974) от 13 декабря 1974 года;

6. *просит* Генерального секретаря следить за осуществлением настоящей резолюции и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии;

7. *постановляет* включить пункт, озаглавленный «Кипрский вопрос», в предварительную повестку дня тридцать второй сессии.

*65-е пленарное заседание,  
12 ноября 1976 года*

### 31/13. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на все свои предыдущие резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства, включая, в частности, резолюцию 3280 (XXIX) от 10 декабря 1974 года,

*принимая к сведению* соответствующие резолюции, принятые Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства на ее очередной тринадцатой сессии, состоявшейся в Порт-Луи со 2 по 6 июля 1976 года,

*принимая во внимание* заявление, сделанное нынешним председателем Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства на 31-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 14 октября 1976 года<sup>33</sup>,

*сознавая* важную роль, которую играет Организация африканского единства в деле содействия достижению целей Организации Объединенных Наций во всем мире, и в частности на африканском континенте,

*с удовлетворением отмечая* постоянные усилия Организации африканского единства и Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и других организаций в рамках системы Организации Объединенных Наций с целью содействия решению серьезных проблем, которые касаются, главным образом, южной части Африки,

*сознавая* настоятельную необходимость оказывать более широкую помощь жертвам колониализма, расовой дискриминации и апартеида в результате усилившихся актов репрессий против африканских народов со стороны правительства Южной Африки и незаконного расистского режима меньшинства в Южной Родезии (Зимбабве),

*сознавая* необходимость принять эффективные меры с целью максимально широкого распространения информации о борьбе соответствующих африканских народов за свое освобождение от колониализма, расовой дискриминации и апартеида,

*учитывая* положительные результаты, достигнутые в работе соответствующих органов Организации Объединенных Наций как прямое следствие участия представителей национально-осво-

<sup>32</sup> См. также выше, раздел I, сноска 7; см. ниже, раздел X.B.2, решение 31/403.

<sup>33</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Пленарные заседания, 31-е заседание, пункты 74—97.

бодительных движений, признаваемых Организацией африканского единства, в соответствующей работе этих органов в качестве наблюдателей,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства<sup>34</sup> и выражает ему признательность за усилия в целях содействия этому сотрудничеству;

2. *вновь высоко оценивает* выдающийся вклад, сделанный Организацией африканского единства в связанную с этим работу соответствующих органов Организации Объединенных Наций, в том числе, в частности, позитивную роль Административного генерального секретаря и Генерального секретариата Организации африканского единства;

3. *приветствует* усилия Организации африканского единства, направленные на поиски африканских решений ряда проблем, имеющих жизненно важное значение для международного сообщества;

4. *вновь заявляет* о решимости Организации Объединенных Наций расширять в сотрудничестве с Организацией африканского единства свои усилия, направленные на поиски урегулирования существующего в настоящее время опасного положения в южной части Африки;

5. *просит* Генерального секретаря продолжать принимать необходимые меры по укреплению сотрудничества на политическом, экономическом, культурном и административном уровнях между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, в особенности для оказания помощи жертвам колониализма и апартеида в южной части Африки, и в этой связи обращает внимание на Фонд помощи для борьбы против колониализма и апартеида, учрежденный Организацией африканского единства;

6. *вновь обращает внимание* органов Организации Объединенных Наций, в частности Совета Безопасности, Экономического и Социального Совета, Специального комитета против апартеида, Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, на постоянную необходимость принятия эффективных мер для тесного и регулярного привлечения Организации африканского единства ко всей их работе, касающейся Африки;

7. *предлагает* специализированным учреждениям и другим заинтересованным организациям в рамках системы Организации Объединенных Наций продолжать и расширять свое сотрудничество с Организацией африканского единства;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и о развитии сотрудничества между Организацией африканского единства и заинтересованными организациями в рамках системы Организации Объединенных Наций.

67-е пленарное заседание,  
16 ноября 1976 года

### 31/16. Полномочия представителей на тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи

#### А

*Генеральная Ассамблея утверждает* первый доклад Комитета по проверке полномочий<sup>35</sup>.

76-е пленарное заседание,  
23 ноября 1976 года

#### В

*Генеральная Ассамблея утверждает* второй доклад Комитета по проверке полномочий<sup>36</sup>.

105-е пленарное заседание,  
20 декабря 1976 года

### 31/20. Вопрос о Палестине

*Генеральная Ассамблея, напоминая* о своей резолюции 3376 (XXX) от 10 ноября 1975 года, *рассмотрев* доклад Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа<sup>37</sup>,

*будучи глубоко озабочена* тем, что все еще не достигнуто справедливое решение проблемы Палестины и что поэтому данная проблема продолжает усугублять ближневосточный конфликт, существом которого она является, и угрожать международному миру и безопасности,

*вновь подтверждая*, что справедливый и прочный мир на Ближнем Востоке не может быть установлен без достижения, в частности, справедливого решения проблемы Палестины на основе осуществления неотъемлемых прав палестинского народа, включая право на возвращение и право на национальную независимость и суверенитет в Палестине, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

1. *выражает признательность* Комитету по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа за его усилия в выполнении задач, возложенных на него Генеральной Ассамблеей;

<sup>35</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Приложения, пункт 3 повестки дня, документ А/31/308.*

<sup>36</sup> *Там же, документ А/31/308/Add.1.*

<sup>37</sup> *Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 35 (А/31/35).*

2. *принимает к сведению* доклад Комитета и одобряет содержащиеся в нем рекомендации в качестве основы для решения вопроса о Палестине;

3. *постановляет* направить этот доклад всем компетентным органам Организации Объединенных Наций и настоятельно призывает их принять необходимые и надлежащие меры в соответствии с программой осуществления Комитета;

4. *настоятельно призывает* Совет Безопасности как можно скорее вновь рассмотреть рекомендации, содержащиеся в докладе, в полной мере учитывая замечания, сделанные по нему в ходе прений в Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии, с тем чтобы принять необходимые меры для осуществления вышеупомянутых рекомендаций Комитета с целью достижения скорейшего прогресса на пути к решению проблемы Палестины и установлению справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке;

5. *уполномочивает* Комитет прилагать все усилия в целях содействия осуществлению его рекомендаций и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии;

6. *предлагает* Комитету содействовать максимально возможному распространению информации о его программе осуществления через неправительственные организации и другими надлежащими средствами;

7. *просит* Генерального секретаря дать работе Комитета как можно более широкую огласку и предоставить Комитету все необходимые средства для осуществления его задач, включая составление кратких отчетов о его заседаниях;

8. *постановляет* включить пункт, озаглавленный «Вопрос о Палестине», в предварительную повестку дня своей тридцать второй сессии.

*77-е пленарное заседание,  
24 ноября 1976 года*

### **31/21. Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций**

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* специальный доклад Совета Безопасности Генеральной Ассамблее<sup>38</sup>,

*принимая к сведению* письмо постоянного наблюдателя Социалистической Республики Вьетнам при Организации Объединенных Наций от 18 ноября 1976 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи<sup>39</sup>,

*будучи убеждена* в способности и готовности Социалистической Республики Вьетнам выполнять обязательства по Уставу Организации Объединенных Наций,

<sup>38</sup> Там же, тридцать первая сессия, Приложения, пункт 26 повестки дня, документ А/31/330

<sup>39</sup> А/31/349.

*вновь заявляя* о своей убежденности в том, что Социалистическая Республика Вьетнам полностью отвечает требованиям, предъявляемым к членам Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 4 Устава,

*напоминая*, что резолюция 3366 (XXX) от 19 сентября 1975 года, в которой Генеральная Ассамблея просила Совет Безопасности немедленно и положительно вновь рассмотреть заявление Вьетнама, была принята 123 голосами, причем никто не голосовал против,

*отмечая*, что в ходе общей дискуссии на текущей сессии Генеральной Ассамблеи прием Вьетнама в члены Организации Объединенных Наций получил недвусмысленную и широкую поддержку со стороны членов Организации,

*выражая глубокое сожаление и озабоченность* в связи с тем, что 15 ноября 1976 года<sup>40</sup> единственный отрицательный голос одного постоянного члена Совета Безопасности воспрепятствовал принятию поддержанного четырнадцатью членами Совета проекта резолюции с рекомендацией принять Социалистическую Республику Вьетнам в члены Организации Объединенных Наций,

1. *считает*, что Социалистическая Республика Вьетнам должна быть принята в члены Организации Объединенных Наций;

2. *рекомендует соответственно* Совету Безопасности вновь и положительно рассмотреть этот вопрос в строгом соответствии со статьей 4 Устава Организации Объединенных Наций.

*80-е пленарное заседание,  
26 ноября 1976 года*

### **31/44. Прием Народной Республики Анголы в члены Организации Объединенных Наций**

*Генеральная Ассамблея,*

*получив* рекомендацию Совета Безопасности от 22 ноября 1976 года о приеме Народной Республики Анголы в члены Организации Объединенных Наций<sup>41</sup>,

*рассмотрев* заявление Народной Республики Анголы о приеме в члены Организации<sup>42</sup>,

*постановляет* принять Народную Республику Анголу в члены Организации Объединенных Наций.

*84-е пленарное заседание,  
1 декабря 1976 года*

<sup>40</sup> См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать первый год, 1972-е заседание.*

<sup>41</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Приложения, пункт 26 повестки дня, документ А/31/340.*

<sup>42</sup> А/31/85 — S/12064. Печатный текст см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать первый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1976 года.*

### 31/60. Назначение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций

*Генеральная Ассамблея,*

*действуя* в соответствии с рекомендацией, содержащейся в резолюции 400 (1976) Совета Безопасности от 7 декабря 1976 года<sup>43</sup>,

*выражая свою признательность* за эффективную и преданную службу Организации Объединенных Наций, осуществлявшуюся г-ном Куртом Вальдхаймом в течение первого срока его полномочий,

*назначает* г-на Курта Вальдхайма Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций на второй срок, начинающийся 1 января 1977 года и истекающий 31 декабря 1981 года.

*93-е пленарное заседание,  
8 декабря 1976 года*

### 31/61. Положение на Ближнем Востоке

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 3414 (XXX) от 5 декабря 1975 года и с озабоченностью отмечая, что на пути к осуществлению этой резолюции, в частности ее пункта 4, не достигнуто никакого прогресса,

*ссылаясь* на прения, имевшие место в Совете Безопасности в январе 1976 года<sup>44</sup> по ближневосточной проблеме, включая палестинский вопрос, в осуществление подпункта а резолюции 381 (1975) Совета от 30 ноября 1975 года,

*будучи серьезно обеспокоена* постоянным ухудшением положения на Ближнем Востоке в результате продолжающейся израильской оккупации и отказа Израиля выполнять резолюции Организации Объединенных Наций,

*вновь подтверждая* необходимость установления справедливого и прочного мира в данном районе, основанного на полном уважении целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, а также резолюций, касающихся ближневосточной проблемы и вопроса Палестины,

1. *подтверждает*, что скорейшее возобновление Мирной конференции по Ближнему Востоку с участием всех заинтересованных сторон, включая Организацию освобождения Палестины, в соответствии с резолюцией 3375 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 10 ноября 1975 года является существенно необходимым для осуществления справедливого и прочного урегулирования в этом районе;

2. *осуждает* продолжающуюся оккупацию Израилем арабских территорий в нарушение Устава Организации Объединенных Наций, принци-

<sup>43</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Приложения, пункт 17 повестки дня, документ А/31/393.

<sup>44</sup> См. Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать первый год, 1870—1879-е заседания.

пов международного права и неоднократных резолюций Организации Объединенных Наций;

3. *вновь подтверждает*, что справедливый и прочный мир на Ближнем Востоке не может быть достигнут без ухода Израиля со всех арабских территорий, оккупированных с 1967 года, и достижения палестинским народом его неотъемлемых прав, что является основными предпосылками, дающими всем странам и народам Ближнего Востока возможность жить в мире;

4. *осуждает* все меры, предпринимаемые Израилем на оккупированных территориях в целях изменения демографического и географического характера и организационной структуры этих территорий;

5. *вновь просит* все государства прекратить оказывать Израилю военную и иную помощь или какое-либо содействие, которое может дать ему возможность закрепить свою оккупацию или осуществлять эксплуатацию природных ресурсов оккупированных территорий;

6. *просит* Совет Безопасности принять эффективные меры в надлежащие сроки для осуществления всех соответствующих резолюций Совета и Генеральной Ассамблеи по Ближнему Востоку и Палестине;

7. *просит* Генерального секретаря информировать сопредседателей Мирной конференции по Ближнему Востоку о настоящей резолюции и представить доклад об итогах выполнения Генеральной Ассамблеи на ее тридцать второй сессии.

*95-е пленарное заседание,  
9 декабря 1976 года*

### 31/62. Мирная конференция по Ближнему Востоку

*Генеральная Ассамблея,*

*обсудив пункт*, озаглавленный «Положение на Ближнем Востоке»,

*принимая к сведению* доклад Генерального секретаря по данному пункту<sup>45</sup> и его инициативу от 1 апреля 1976 года<sup>46</sup>,

*будучи крайне обеспокоена* отсутствием прогресса в достижении справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке,

*будучи убеждена*, что любое ослабление поисков всеобъемлющего урегулирования по всем аспектам ближневосточной проблемы для достижения справедливого мира в данном районе представляет собой серьезную угрозу перспекти-

<sup>45</sup> А/31/270 — S/12210. Печатный текст см. Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать первый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1976 года.

<sup>46</sup> А/31/270 — S/12210, пункт 8. Печатный текст см. Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать первый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1976 года.

вам мира на Ближнем Востоке, а также угрозу международному миру и безопасности,

1. просит Генерального секретаря:

а) возобновить контакты со всеми сторонами в конфликте и с сопредседателями Мирной конференции по Ближнему Востоку в соответствии с его инициативой от 1 апреля 1976 года с целью подготовки скорейшего созыва Мирной конференции по Ближнему Востоку;

б) представить доклад Совету Безопасности о результатах его контактов и о положении на Ближнем Востоке не позднее 1 марта 1977 года;

2. призывает к скорейшему созыву Мирной конференции по Ближнему Востоку, проводимой под эгидой Организации Объединенных Наций и сопредседательством Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов Америки, не позднее конца марта 1977 года;

3. просит Совет Безопасности провести заседание после представления Генеральным секретарем доклада, о котором говорится выше, в пункте 1 б, для рассмотрения положения в этом районе с учетом этого доклада и для содействия процессу установления справедливого и прочного мира в этом районе;

4. просит далее Генерального секретаря информировать сопредседателей Мирной конференции по Ближнему Востоку о настоящей резолюции.

95-е пленарное заседание,  
9 декабря 1976 года

### 31/63. Третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву<sup>47</sup>

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3067 (XXVIII) от 16 ноября 1973 года, 3334 (XXIX) от 17 декабря 1974 года и 3483 (XXX) от 12 декабря 1975 года,

принимая к сведению письмо Председателя третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 20 сентября 1976 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи<sup>48</sup> относительно решений, достигнутых на пятой сессии Конференции, состоявшейся в Нью-Йорке со 2 августа по 17 сентября 1976 года,

рассмотрев решение Конференции, изложенное в письме ее Председателя, о том, что шестая сессия Конференции должна быть созвана в Нью-Йорке 23 мая 1977 года на период в семь недель с возможным продлением этого срока до восьми недель, если так будет решено Конференцией,

принимая во внимание просьбу Конференции, упомянутую в письме ее Председателя, о том, что Генеральный секретарь должен обеспечить необходимые условия для проведения в период между сессиями частных консультаций между правительствами и делегациями,

учитывая рекомендацию Конференции о том, что Генеральная Ассамблея должна рассмотреть меры по обеспечению стабильности и постоянства персонала секретариата, набранного для этой Конференции,

1. одобряет созыв шестой сессии третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву в Нью-Йорке в период с 23 мая по 8 июля 1977 года с возможным продлением этого срока до 15 июля, если так будет решено Конференцией;

2. вновь подтверждает свое решение, принятое на тридцатой сессии<sup>49</sup>, предоставить Конференции приоритет по отношению к другим видам деятельности Организации Объединенных Наций, за исключением деятельности органов, созданных в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

3. уполномочивает Генерального секретаря обеспечить соответствующим образом необходимые условия для проведения в период между сессиями частных консультаций между правительствами и делегациями;

4. уполномочивает далее Генерального секретаря продолжать осуществление необходимых мероприятий, первоначально предусмотренных в пункте 9 резолюции 3067 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи, в целях эффективного и непрерывного обслуживания Конференции в 1977 году и последующей деятельности, решение о которой может быть принято Конференцией, а также принять надлежащие меры по обеспечению стабильности и постоянства персонала секретариата, набранного для этой Конференции;

5. напоминает в этой связи, что в пункте 4 своей резолюции 3334 (XXIX) она приняла к сведению решение Конференции принять приглашение правительства Венесуэлы собраться в соответствующее время в Каракасе с целью подписания Заключительного акта и связанных с ним документов, принятых Конференцией, и уполномочила Генерального секретаря провести с этой целью необходимые мероприятия.

96-е пленарное заседание,  
10 декабря 1976 года

### 31/104. Прием Независимого государства Западное Самоа в члены Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

получив рекомендацию Совета Безопасности от 1 декабря 1976 года о приеме Независимого

<sup>47</sup> См. также ниже, раздел Х.В.6, решение 31/407.

<sup>48</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Приложения, пункт 30 повестки дня, документ А/31/225.

<sup>49</sup> Резолюция 3483 (XXX), пункт 2.



государства Западное Самоа в члены Организации Объединенных Наций<sup>50</sup>,

рассмотрев заявление Независимого государства Западное Самоа о приеме в члены Организации<sup>51</sup>,

постановляет принять Независимое государство Западное Самоа в члены Организации Объединенных Наций.

100-е пленарное заседание,  
15 декабря 1976 года

### 31/142. Стопятидесятилетие Панамского объединенного конгресса

Генеральная Ассамблея,

решив провести специальное юбилейное пленарное заседание, чтобы воздать должное Симону Боливару Освободителю по случаю стопятидесятилетия Панамского объединенного конгресса, который состоялся 22 июня 1826 года,

считая, что главной целью этого Конгресса было создание ассамблеи объединенных в конфедерацию стран, способной служить юридической основой для развития отношений между американскими республиками и всеми странами мира, а также выполнять роль «совета во время крупных конфликтов, быть органом связи в случае общей опасности, надежным толкователем государственных договоров в случае возникновения трудностей и, в конечном итоге, выступать примирителем наших разногласий»<sup>52</sup>, — концепции, которые легли в основу международного права американских стран и являются поэтому непосредственным источником Устава Лиги Наций и Устава Организации Объединенных Наций,

учитывая, что Боливар вынашивал мечту о латиноамериканском регионе свободных и братских стран, объединенных общими идеалами, мечту, которая характеризует его как провозвестника интеграции этого района,

признавая, что Договор о вечном союзе, объединении и конфедерации, подписанный в Панаме 15 июля 1826 года, выражает дух универсализма, воплощенный в настоящее время в лице Организации Объединенных Наций, поскольку подтверждает суверенитет и независимость государств, а также стремление «обеспечить отныне и навсегда условия стабильного мира и содействовать в этих целях улучшению взаимопонимания и проявлению благоразумия как в отношениях между народами, гражданами и подданными, со-

ответственно, так и в отношениях с остальными державами, с которыми они должны устанавливать дружественные связи и поддерживать их»<sup>53</sup>,

напоминая, что Симон Боливар неоднократно указывал на необходимость возможного открытия канала в Панаме, который «сократит расстояния между странами, укрепит торговые связи»<sup>54</sup> континентов и будет содействовать обмену товарами между «четырьмя частями земного шара»<sup>54</sup>,

1. воздает должное Симону Боливару Освободителю как борцу за латиноамериканскую интеграцию и как автору конструктивных планов создания международной организации в континентальном и мировом масштабе и в этих целях постановляет установить мемориальную доску в здании Центральных учреждений Организации Объединенных Наций в знак вечной памяти о нем;

2. признает, что Панамский объединенный конгресс представляет собой в международном масштабе самый выдающийся и смелый опыт в области объединения в XIX веке, универсальный характер целей которого предвосхищает цели системы Организации Объединенных Наций и совпадает с ними;

3. выражает надежду, что идеалы Боливара могут послужить стимулом для создания более справедливого международного порядка, обеспечивающего уважение права и направленного на сохранение мира, сохранение демократических принципов, содействие экономическому и социальному прогрессу и свободе всех народов;

4. выражает пожелание, чтобы были успешно завершены переговоры, направленные на заключение нового договора о Панамском канале, который устранил причины конфликта между Республикой Панама и Соединенными Штатами Америки в соответствии с Декларацией принципов, подписанной заинтересованными сторонами 7 февраля 1974 года, в которой устанавливается, что панамская территория, частью которой является Панамский канал, в скором времени будет возвращена под юрисдикцию Республики Панама и что Республика Панама «возьмет на себя всю ответственность за канал по окончании действия договора»<sup>55</sup>;

<sup>53</sup> Статья 2 Договора о вечном союзе, объединении и конфедерации, Панама, 15 июля 1826 года. Текст см. *International Conferences of American States, 1889—1928*, James Brown, ed. (New York, Oxford University Press 1931), p. XXV.

<sup>54</sup> Simon Bolivar, «Reply of a South American to a gentleman of this Island (Jamaica)», Kingston, 6 September 1815. Текст см. *Selected Writings of Bolivar*, vol. I, Vicente Lecuna, comp., Harold A. Bierck, Jr., ed. (New York, the Colonial Press, Inc. 1951), p. 119.

<sup>55</sup> Соглашение из восьми пунктов, подписанное 7 февраля 1974 года в городе Панама министром иностранных дел Республики Панама г-ном Хуаном Антонио Тэком и государственным секретарем Соединенных Штатов Америки д-ром Генри Киссинджером. Текст см. *United States Department of State Bulletin*, vol. LXV, No. 1809, 25 February 1974, pp. 184—185.

<sup>50</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Приложения, пункт 26 повестки дня, документ A/31/369.

<sup>51</sup> A/31/364 — S/12245. Печатный текст см. Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать первый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1976 года.

<sup>52</sup> Simon Bolivar, Lima, 7 December 1824. Текст см. *Selected Writings of Bolivar*, vol. II, Vicente Lecuna, comp., Harold A. Bierck Jr. ed. (New York, the Colonial Press, Inc. 1951), p. 457.



5. *просит* Генерального секретаря распространить среди всех государств-членов документ, в котором содержится уведомление о созыве Конгресса и договоры Панамского объединенного конгресса 1826 года, подлинные тексты которых, хранящиеся в настоящее время в Рио-де-Жанейро, будут в соответствующее время переданы по решению правительства Бразилии Панаме для хранения в монументе, который будет построен в этой стране как часть юбилея, посвященного чествованию Боливара.

*103-е пленарное заседание,  
17 декабря 1976 года*

### 31/143. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

*Генеральная Ассамблея,*

*изучив* доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам<sup>56</sup>,

*ссылаясь* на свои резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и 2621 (XXV) от 12 октября 1970 года, содержащую программу действий в целях полного осуществления Декларации,

*ссылаясь* на все свои предыдущие резолюции относительно осуществления Декларации, в частности на резолюцию 3481 (XXX) от 11 декабря 1975 года, а также на соответствующие резолюции Совета Безопасности,

*осуждая* продолжающееся колониальное и расистское угнетение миллионов африканцев в Намибии правительством Южной Африки путем упорной и незаконной оккупации им этой международной территории, а также в Зимбабве — незаконным расистским режимом меньшинства,

*глубоко сознавая* настоятельную необходимость принятия всех необходимых мер для обеспечения скорейшей и полной ликвидации последних остатков колониализма, особенно в отношении Намибии и Зимбабве, где усилия, направленные на увековечение незаконного расистского режима меньшинства, принесли невыразимые страдания и кровопролитие народам этих территорий,

*решительно осуждая* политику тех государств, которые, пренебрегая соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций, продолжают сотрудничать с правительством Южной Африки и с незаконным расистским режимом меньшинства в Южной Родезии, тем самым увековечивая их господство над народами данных территорий,

*отмечая*, что успех национально-освободительной борьбы и сложившаяся в результате этого международная обстановка предоставили международному сообществу исключительную возможность внести решающий вклад в дело ликвидации последних остатков колониализма в Африке,

*с удовлетворением отмечая* работу, проделанную Специальным комитетом в целях обеспечения эффективного и полного осуществления Декларации и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, в частности важные консультации, предпринятые Специальной группой, учрежденной Специальным комитетом на его 1029-м заседании 1 апреля 1976 года<sup>57</sup>, а также конструктивные результаты, достигнутые благодаря направлению выездных миссий на Британские Виргинские острова<sup>58</sup> и в Токелау<sup>59</sup>,

*с удовлетворением отмечая также* сотрудничество и активное участие соответствующих управляющих держав в связанной с этим вопросом деятельности Специального комитета, а также постоянную готовность правительств Австралии, Новой Зеландии и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии принять выездные миссии Организации Объединенных Наций в территориях, находящихся под их управлением, и выражая глубокое сожаление в связи с негативной позицией тех управляющих держав, которые, несмотря на неоднократные призывы, адресованные им Генеральной Ассамблей и Специальным комитетом, упорствуют в своем отказе сотрудничать со Специальным комитетом в выполнении мандата, возложенного на него Ассамблей,

*вновь подтверждая свою убежденность* в том, что полное искоренение расовой дискриминации, апартеида и нарушений основных прав человека населения в колониальных территориях будет достигнуто в кратчайший срок путем добросовестного и полного осуществления Декларации,

1. *вновь подтверждает* свои резолюции 1514 (XV) и 2621 (XXV) и все другие резолюции о деколонизации и призывает управляющие державы предпринять в соответствии с этими резолюциями все необходимые меры для того, чтобы предоставить зависимым народам соответствующих территорий возможность полностью и без дальнейших отлагательств осуществить их неотъемлемое право на самоопределение и независимость;

2. *вновь заявляет*, что продолжение колониализма во всех его формах и проявлениях — включая расизм, апартеид, эксплуатацию экономических и людских ресурсов иностранными и иными кругами, а также ведение колониальных войн для подавления национально-освободитель-

<sup>57</sup> Там же, глава VII.

<sup>58</sup> Там же, глава XXVIII.

<sup>59</sup> Там же, глава XVII.

<sup>56</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 23 (A/31/23/Rev.1).

ных движений колониальных территорий в Африке — несовместимо с Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека и Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам и представляет собой серьезную угрозу международному миру и безопасности;

3. *вновь подтверждает* свою решимость принять все необходимые меры в целях обеспечения полного и скорейшего искоренения колониализма и добросовестного и строгого соблюдения всеми государствами соответствующих положений Устава, Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и основополагающих принципов Всеобщей декларации прав человека;

4. *вновь подтверждает* свое признание законности борьбы народов, находящихся под колониальным и иностранным господством, за осуществление своего права на самоопределение и независимость всеми необходимыми средствами, имеющимися в их распоряжении;

5. *одобряет* доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам о его работе в 1976 году<sup>60</sup>, в том числе намеченную на 1977 год программу работы<sup>60</sup>;

6. *призывает* все государства, в частности управляющие державы, и специализированные учреждения и другие организации в рамках системы Организации Объединенных Наций выполнить содержащиеся в докладе Специального комитета рекомендации в отношении скорейшего осуществления Декларации и соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

7. *осуждает* активизацию деятельности иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации в отношении колониальных территорий, особенно в южной части Африки;

8. *решительно осуждает* любое сотрудничество как в ядерной, так и в военной областях с правительством Южной Африки и призывает все соответствующие государства воздержаться от прямого или косвенного предоставления этому правительству каких-либо средств или от сотрудничества с ним, что повышает его ядерный и военный потенциал;

9. *просит* все государства, непосредственно и через их деятельность в специализированных учреждениях и в других организациях в рамках системы Организации Объединенных Наций, не оказывать никакой помощи правительству Южной Африки, а также незаконному расистскому режиму меньшинства в Южной Родезии до тех пор, пока они не восстановят народам Намибии и Зимбабве их неотъемлемое право на самоопре-

деление и независимость, и воздерживаться от любого действия, которое может подразумевать признание законности господства этих режимов над этими территориями;

10. *призывает* колониальные державы немедленно и безоговорочно ликвидировать свои военные базы и установки в колониальных территориях и воздерживаться от создания таких новых баз и установок;

11. *настоятельно призывает* все государства оказывать непосредственно или через их деятельность в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций всяческую моральную и материальную помощь угнетенным народам Намибии и Зимбабве и просит управляющие державы в отношении других территорий в консультации с правительствами территорий, находящихся под их управлением, принять меры, чтобы заручиться всевозможной поддержкой как на двусторонней, так и на многосторонней основе и эффективно использовать ее в деле укрепления экономики этих территорий;

12. *предлагает* Специальному комитету продолжать изыскивать приемлемые средства для немедленного и полного осуществления во всех территориях, которые еще не достигли независимости, резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, и в частности:

a) разработать конкретные предложения по ликвидации остающихся проявлений колониализма и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад по этому вопросу;

b) представить конкретные предложения, которые могли бы содействовать Совету Безопасности в рассмотрении в соответствии с Уставом надлежащих мер в связи с событиями в колониальных территориях, которые могут угрожать международному миру и безопасности;

c) продолжать изучение вопроса о выполнении государствами-членами Декларации и других соответствующих резолюций о деколонизации, особенно резолюций, касающихся Намибии и Южной Родезии;

d) продолжать уделять особое внимание малым территориям, в том числе направлять в них, по мере необходимости, выездные миссии, и рекомендовать Генеральной Ассамблее наиболее подходящие меры, которые следует принять, чтобы предоставить населению этих территорий возможность осуществить свое право на самоопределение, свободу и независимость;

e) принять все необходимые меры, с тем чтобы заручиться всемирной поддержкой среди правительств, а также национальных и международных организаций, чьи особые интересы лежат в области деколонизации, в достижении целей Декларации и осуществлении соответствующих ре-

<sup>60</sup> Там же, глава I, пункты 149—161.

золюций Организации Объединенных Наций, в частности в отношении угнетенных народов Намибии и Зимбабве;

13. *призывает* управляющие державы сотрудничать или продолжать сотрудничество со Специальным комитетом в выполнении им своего мандата, и в частности участвовать в работе Комитета, касающейся территорий, находящихся под их управлением, и разрешить выездным миссиям доступ в эти территории в целях получения информации из первоисточников и выяснения пожеланий и чаяний их жителей;

14. *просит* Генерального секретаря обеспечить Специальный комитет средствами и обслуживанием, необходимыми для выполнения настоящей резолюции, а также различных резолюций и решений о деколонизации, принятых Генеральной Ассамблеей и Специальным комитетом.

*104-е пленарное заседание,  
17 декабря 1976 года*

### **31/144. Распространение информации о деколонизации**

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся вопроса о предании гласности деятельности Организации Объединенных Наций в области деколонизации<sup>61</sup>,

*ссылаясь* на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все другие резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся распространения информации о деколонизации, включая, в частности, резолюцию 3482 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1975 года,

*вновь подтверждая* важность гласности как средства достижения целей и задач Декларации и сознавая насущную необходимость принятия всех возможных мер для ознакомления мирового общественного мнения со всеми аспектами проблем деколонизации с целью оказания эффективной помощи народам колониальных территорий в достижении ими самоопределения, свободы и независимости,

*учитывая* всевозрастающую роль в широком распространении соответствующей информации ряда неправительственных организаций, чьи особые интересы лежат в области деколонизации,

1. *утверждает* главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся вопроса предания гласности деятельности Органи-

зации Объединенных Наций в области деколонизации;

2. *вновь подтверждает* значение возможно более широкого распространения информации о пороках и опасностях колониализма, о решительных усилиях, предпринимаемых колониальными народами для достижения самоопределения, свободы и независимости, а также о помощи, оказываемой международным сообществом в деле ликвидации остающихся проявлений колониализма во всех его формах;

3. *просит* Генерального секретаря с учетом предложений Специального комитета по-прежнему осуществлять конкретные меры с использованием всех находящихся в его распоряжении средств массовой информации, включая печать, радио и телевидение, с тем чтобы широко и постоянно освещать деятельность Организации Объединенных Наций в области деколонизации, и, среди прочего:

a) продолжать в консультации со Специальным комитетом собирать, подготавливать и распространять основные материалы, исследования и статьи, касающиеся проблем деколонизации, через Управление общественной информации Секретариата и группу по информации, касающейся деколонизации, созданную во исполнение резолюции 3164 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1973 года, и в частности продолжать публиковать периодическое издание «Цель: справедливость» и другие издания, специальные статьи и исследования Управления общественной информации и выбирать из них соответствующие материалы для более широкого распространения путем издания их на различных языках;

b) стремиться обеспечить полное сотрудничество соответствующих управляющих держав в осуществлении задач, упомянутых выше;

c) активизировать деятельность всех информационных центров, особенно центров, расположенных в Западной Европе;

d) поддерживать тесные рабочие отношения с Организацией африканского единства путем проведения периодических консультаций и систематического обмена соответствующей информацией с этой организацией;

e) заручиться в деле распространения соответствующей информации поддержкой неправительственных организаций, чьи особые интересы лежат в области деколонизации;

f) представить Специальному комитету доклад о мерах, принятых во исполнение настоящей резолюции;

4. *предлагает* всем государствам, специализированным учреждениям и другим организациям в рамках системы Организации Объединенных Наций и неправительственным организациям, чьи особые интересы лежат в области деколонизации, осуществлять или активизировать в со-

<sup>61</sup> Там же, глава II.

трудничестве с Генеральным секретарем и в рамках своих соответствующих сфер компетенции широкое распространение информации, упомянутой выше, в пункте 2.

*104-е пленарное заседание,  
17 декабря 1976 года*

### **31/145. Международная конференция в поддержку народов Зимбабве и Намибии**

*Генеральная Ассамблея,*

*будучи глубоко обеспокоена положением, складывающимся в Зимбабве и Намибии в результате продолжающегося угнетения и господства над их народами со стороны незаконного расистского режима меньшинства Южной Родезии и расистского режима Южной Африки вопреки решениям Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи,*

*сознавая особую ответственность Организации Объединенных Наций за оказание поддержки борьбе народов Зимбабве и Намибии за осуществление их неотъемлемого права на самоопределение и независимость в соответствии с Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года,*

*одоблив доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, включая, в частности, выводы Специальной группы, учрежденной Специальным комитетом на его 1029-м заседании 1 апреля 1976 года<sup>62</sup>,*

*глубоко сознавая настоятельную и постоянную необходимость мобилизации мирового общественного мнения в целях оказания эффективной помощи народам Зимбабве и Намибии в достижении самоопределения, свободы и независимости и активизации широкого распространения информации о борьбе за освобождение, которую ведут народы этих территорий и их национально-освободительные движения против репрессивного, колониального и расистского господства соответствующих режимов меньшинства над их странами,*

*учитывая конструктивные результаты Международной конференции экспертов в поддержку жертв колониализма и апартеида в южной части Африки, состоявшейся в Осло с 9 по 14 апреля 1973 года<sup>63</sup>,*

*отмечая рекомендацию Специального комитета о том, чтобы Организация Объединенных Наций созвала в 1977 году международную конфе-*

*ренцию в поддержку народов Зимбабве и Намибии<sup>64</sup>, и одобрение этой рекомендации Советом Организации Объединенных Наций по Намибии,*

*принимая к сведению заявление правительства Мозамбика о том, что оно приветствовало бы решение Генеральной Ассамблеи провести конференцию в Мапуто,*

*1. постановляет провести в 1977 году Международную конференцию в поддержку народов Зимбабве и Намибии в целях мобилизации всемирной поддержки и помощи народам этих территорий в их борьбе за самоопределение и независимость;*

*2. приветствует готовность правительства Мозамбика провести Конференцию в Мапуто;*

*3. просит Генерального секретаря в сотрудничестве со Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и Советом Организации Объединенных Наций по Намибии организовать упомянутую Конференцию в Мапуто в консультации с Организацией африканского единства и уполномочивает Генерального секретаря предоставить необходимый персонал и обслуживание для этой Конференции;*

*4. просит Генерального секретаря придать этой Конференции по возможности самую широкую гласность посредством всех имеющихся в его распоряжении средств информации, включая пресс-релизы, радио и телевидение;*

*5. предлагает Специальному комитету и Совету Организации Объединенных Наций по Намибии представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад о результатах этой Конференции.*

*104-е пленарное заседание,  
17 декабря 1976 года*

### **31/155. Доклад Совета Безопасности**

*Генеральная Ассамблея*

*принимает к сведению доклад Совета Безопасности, охватывающий период с 16 июня 1975 года по 15 июня 1976 года<sup>65</sup>.*

*105-е пленарное заседание,  
20 декабря 1976 года*

<sup>64</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 23 (A/31/23/Rev.1), глава VII, пункт 16.

<sup>65</sup> Там же, Дополнение № 2 (A/31/2).

<sup>62</sup> Там же, глава VII, раздел С и приложение I.

<sup>63</sup> Доклад Конференции см. A/9061, приложение.

### III. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ПЕРВОГО КОМИТЕТА

#### СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Стр.
31/8	Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях (А/31/285)	31 и 32	8 ноября 1976 г.	26
31/9	О заключении Всемирного договора о неприменении силы в международных отношениях (А/31/305)	124	8 ноября 1976 г.	27
31/64	Зажигательное оружие и другие конкретные виды обычного оружия, которые могут явиться объектом запрещения или ограничения применения по соображениям гуманности (А/31/372)	35	10 декабря 1976 г.	28
31/65	Химическое и бактериологическое (биологическое) оружие (А/31/373)	36	10 декабря 1976 г.	29
31/66	Настоятельная необходимость прекращения ядерных и термоядерных испытаний и заключение договора, направленного на достижение всеобъемлющего запрещения испытаний (А/31/374)	37	10 декабря 1976 г.	30
31/67	Осуществление резолюции 3467 (XXX) Генеральной Ассамблеи относительно подписания и ратификации Дополнительного протокола II Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке (Договор Тлателолко) (А/31/375)	38	10 декабря 1976 г.	31
31/68	Эффективные меры по осуществлению целей и задач Десятилетия разоружения (А/31/378)	41	10 декабря 1976 г.	31
31/69	Осуществление Декларации о создании безъядерной зоны в Африке (А/31/379)	42	10 декабря 1976 г.	32
31/70	Всеобъемлющее исследование по вопросу о зонах, свободных от ядерного оружия, во всех его аспектах (А/31/380)	43	10 декабря 1976 г.	33
31/71	Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока (А/31/381)	44	10 декабря 1976 г.	34
31/72	Конвенция о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду (А/31/382)	45	10 декабря 1976 г.	34
31/73	Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии (А/31/383)	46	10 декабря 1976 г.	37
31/74	О запрещении разработки и производства новых видов оружия массового уничтожения и новых систем такого оружия (А/31/385)	48	10 декабря 1976 г.	38
31/75	Выполнение решений, принятых первой Конференцией участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора (А/31/388)	116	10 декабря 1976 г.	38
31/87	О сокращении военных бюджетов (А/31/371)	34	14 декабря 1976 г.	39
31/88	Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира (А/31/376)	39	14 декабря 1976 г.	40
31/89	О заключении Договора о полном и всеобщем запрещении испытаний ядерного оружия (А/31/384)	47	14 декабря 1976 г.	40
31/90	Усиление роли Организации Объединенных Наций в области разоружения (А/31/387)	50	14 декабря 1976 г.	41
31/91	Невмешательство во внутренние дела государств (А/31/414)	33	14 декабря 1976 г.	42
31/92	Осуществление Декларации об укреплении международной безопасности (А/31/414)	33	14 декабря 1976 г.	42
31/189	Всеобщее и полное разоружение (А/31/386)			
	Резолюция А	49	21 декабря 1976 г.	44
	Резолюция В	49	21 декабря 1976 г.	44
	Резолюция С	49	21 декабря 1976 г.	45
	Резолюция D	49	21 декабря 1976 г.	46
31/190	Всемирная конференция по разоружению (А/31/377)	40	21 декабря 1976 г.	46

### 31/8. Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3388 (XXX) от 18 ноября 1975 года,

рассмотрев доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях<sup>1</sup>,

вновь подтверждая общую заинтересованность человечества в дальнейшем исследовании и использовании космического пространства в мирных целях и в предоставлении государствам получаемых от этого выгод, а также важное значение международного сотрудничества в этой области, центром которого должна быть Организация Объединенных Наций, как об этом говорится в резолюции 1721 (XVI) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1961 года,

вновь подтверждая важность международного сотрудничества в развитии правопорядка в области исследования и использования космического пространства в мирных целях,

приветствуя вступление в силу 15 сентября 1976 года Конвенции о регистрации объектов, запускаемых в космическое пространство<sup>2</sup>,

1. одобряет доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях;

2. предлагает государствам, которые еще не стали участниками Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела<sup>3</sup>, Соглашения о спасании космонавтов, возвращении космонавтов и возвращении объектов, запущенных в космическое пространство<sup>4</sup>, Конвенции о международной ответственности за ущерб, причиненный космическими объектами<sup>5</sup>, и Конвенции о регистрации объектов, запускаемых в космическое пространство<sup>2</sup>, как можно скорее рассмотреть вопрос о ратификации этих международных соглашений или о присоединении к ним;

3. с удовлетворением отмечает, что Правовой подкомитет Комитета по использованию космического пространства в мирных целях:

a) достиг значительного прогресса в результате:

- i) подготовки проекта девяти принципов, регулирующих использование государствами искусственных спутников Земли для непосредственного телевизионного вещания, с целью заключения международного соглашения или соглашений;

<sup>1</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 20 (A/31/20).

<sup>2</sup> Резолюция 3235 (XXIX), приложение.

<sup>3</sup> Резолюция 2222 (XXI), приложение.

<sup>4</sup> Резолюция 2345 (XXII), приложение.

<sup>5</sup> Резолюция 2777 (XXVI), приложение.

- ii) подготовки проекта пяти принципов и выявления трех новых общих элементов в представленных государствами-членами проектах и выраженных ими мнениях, касающихся правовых последствий дистанционного зондирования Земли из космоса;

b) продолжал свою работу над проектом договора о Луне, уделяя первоочередное внимание вопросу о природных ресурсах Луны;

c) обсудил вопросы, касающиеся определения и/или делимитации космического пространства и космической деятельности;

4. рекомендует Правовому подкомитету на его шестнадцатой сессии:

a) продолжать в качестве первоочередных вопросов:

i) рассмотрение проекта договора о Луне;

ii) рассмотрение вопроса о завершении разработки проекта принципов использования государствами искусственных спутников Земли для непосредственного телевизионного вещания с целью заключения международного соглашения или соглашений;

iii) подробное рассмотрение вопроса о правовых последствиях дистанционного зондирования Земли из космоса, в частности в целях подготовки проекта принципов на основе выявленных им общих элементов;

b) продолжать свою работу по вопросам, касающимся определения и/или делимитации космического пространства и космической деятельности в остальное время;

5. с удовлетворением принимает к сведению доклад Научно-технического подкомитета Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о его тринадцатой сессии<sup>6</sup>, в котором, среди прочего:

a) продолжается изучение вопроса о дистанционном зондировании Земли из космоса, как это изложено в пунктах 26—81 доклада, и подробно рассматривается как текущая подготовительная/экспериментальная стадия, так и возможная будущая глобальная/оперативная стадия системы или систем дистанционного зондирования;

b) сохраняется в силе программа Организации Объединенных Наций по применению космической техники;

c) предусматривается дальнейшее изучение вопроса о возможном созыве конференции Организации Объединенных Наций по вопросам космического пространства;

6. рекомендует Научно-техническому подкомитету продолжить на своей четырнадцатой сессии

<sup>6</sup> A/АС.105/170.

работу по находящимся на его рассмотрении вопросам, уделяя первоочередное внимание трем вопросам, содержащимся в пункте 71 доклада Комитета по использованию космического пространства в мирных целях;

7. одобряет рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, чтобы Комитет и его вспомогательные органы полностью использовали свои полномочия в целях обеспечения соответствующей координационной роли Организации Объединенных Наций в области дистанционного зондирования;

8. одобряет далее рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, чтобы для рассмотрения Научно-техническим подкомитетом на его четырнадцатой сессии Генеральный секретарь:

а) провел различные исследования и подготовил доклады о дистанционном зондировании Земли из космоса, как об этом говорится в пункте 42 доклада Комитета;

б) подготовил глубокое исследование по вопросу о созыве конференции Организации Объединенных Наций по вопросам космического пространства, как об этом говорится в пунктах 55 и 56 этого доклада;

в) просил государства-члены представить информацию о программах или планах в области производства и передачи солнечной энергии средствами космической техники, как об этом говорится в пункте 72 этого доклада;

9. одобряет программу Организации Объединенных Наций по применению космической техники на 1977 год, упомянутую в пункте 46 доклада Комитета по использованию космического пространства в мирных целях;

10. одобряет непрекращающуюся помощь, оказываемую Организацией Объединенных Наций Экваториальному полигону для запуска зондирующих ракет в Тумбе (Индия) и полигону СЕЛПА в Мар-дель-Плата (Аргентина), и выражает свое удовлетворение работой, проводимой на этих полигонах, в области мирного и научного исследования космического пространства;

11. вновь подтверждает свою просьбу о том, чтобы Всемирная метеорологическая организация и далее активно осуществляла свой проект по тропическим циклонам, продолжая и активизируя при этом свои другие соответствующие программы действий, включая Всемирную службу погоды, и особенно усилия, направленные на сбор основных метеорологических данных и выявление путей и средств ослабления пагубных последствий тропических ураганов, а также устранения или сведения к минимуму их разрушительной силы, и ожидает ее доклада по этому

вопросу согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи;

12. предлагает специализированным учреждениям представлять Комитету по использованию космического пространства в мирных целях доклады о ходе их работы, в том числе по конкретным проблемам в сфере их компетенции, относящимся к использованию космического пространства в мирных целях;

13. просит Генерального секретаря рассмотреть в свете пункта 73 доклада Комитета по использованию космического пространства в мирных целях вопрос об укреплении Отдела по вопросам космического пространства Секретариата;

14. принимает к сведению предложение правительства Австрии провести двадцатую сессию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях в 1977 году в Вене и с признательностью принимает это предложение;

15. предлагает Комитету по использованию космического пространства в мирных целях продолжать свою работу, как она определена в настоящей и предыдущих резолюциях Генеральной Ассамблеи, и представить доклад Ассамблее на ее тридцать второй сессии.

57-е пленарное заседание,  
8 ноября 1976 года

### 31/9. О заключении Всемирного договора о неприменении силы в международных отношениях<sup>7</sup>

Генеральная Ассамблея,

напоминая о провозглашенном в Уставе Организации Объединенных Наций принципе, согласно которому государства воздерживаются в своих международных отношениях от угрозы силой или ее применения,

отмечая с удовлетворением, что принцип неприменения силы или угрозы силой нашел свое закрепление в целом ряде двусторонних и многосторонних международных актов, договоров, соглашений и деклараций, в том числе и резолюций, принятых Организацией Объединенных Наций,

отмечая необходимость всеобщего и действенного применения этого принципа в международных отношениях и содействия Организации Объединенных Наций в этом деле,

рассмотрев вопрос «О заключении Всемирного договора о неприменении силы в международных отношениях»,

отмечая проект Всемирного договора о неприменении силы в международных отношениях<sup>8</sup>,

<sup>7</sup> См. также выше, раздел I, сноска 11; см. ниже, раздел X.B.7, решение 31/410.

<sup>8</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Приложения, пункт 124 повестки дня, документ A/31/243, приложение.



представленный Союзом Советских Социалистических Республик,

1. *предлагает* государствам-членам продолжить изучение указанного проекта Всемирного договора о неприменении силы в международных отношениях, а также других предложений и заявлений, сделанных в ходе рассмотрения вопроса «О заключении Всемирного договора о неприменении силы в международных отношениях»;

2. *просит* государства-члены сообщить Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций мнения и предложения по этому вопросу не позднее 1 июня 1977 года;

3. *просит* Генерального секретаря представить тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи доклад о сообщениях, полученных им в соответствии с вышеупомянутым пунктом 2;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи вопрос «О заключении Всемирного договора о неприменении силы в международных отношениях».

57-е пленарное заседание,  
8 ноября 1976 года

#### 31/64. Зажигательное оружие и другие конкретные виды обычного оружия, которые могут явиться объектом запрещения или ограничения применения по соображениям гуманности

Генеральная Ассамблея,

*будучи убеждена*, что страдания гражданского населения и комбатантов могли бы быть значительно уменьшены, если бы можно было достигнуть общего соглашения о запрещении или ограничении по соображениям гуманности применения конкретных видов обычного оружия, включая любые из них, которые могут считаться чрезмерно жестокими или имеющими неизбирательное действие,

*учитывая*, что достижение положительных результатов в отношении неприменения или ограничения по соображениям гуманности применения конкретных видов обычного оружия способствовало бы, кроме того, принятию мер в более широкой области разоружения и могло бы содействовать достижению последующего соглашения о ликвидации таких видов оружия, применение которых полностью запрещено,

*напоминая*, что вопрос о запрещении или ограничении по соображениям гуманности применения конкретных видов обычного оружия был на протяжении ряда лет предметом серьезных и основательных обсуждений, особенно на сессиях Конференции правительственных экспертов по вопросу о применении некоторых видов обычного оружия, состоявшихся под эгидой Международного комитета Красного Креста в Люцерне с

24 сентября по 18 октября 1974 года<sup>9</sup> и в Лугано с 28 января по 26 февраля 1976 года<sup>10</sup>, и на трех сессиях Дипломатической конференции по вопросу о подтверждении и развитии международного гуманитарного права, применяемого в период вооруженных конфликтов, а начиная с 1971 года и на Генеральной Ассамблее,

*отмечая*, что эти обсуждения и предложения, касающиеся запрещения или ограничения по соображениям гуманности применения некоторых видов оружия, были сосредоточены на нападке и другом зажигательном оружии, неизбирательных методах применения наземных инженерных мин, видах оружия скрытого действия и на оружии, действие которого основано на разбрасывании осколков, не видимых для рентгеновских лучей, на некоторых видах снарядов небольшого калибра, которые могут быть особенно губительными, а также на некоторых видах взрывного и осколочного оружия,

*отмечая*, что этот вопрос будет рассматриваться на четвертой сессии Дипломатической конференции по вопросу о подтверждении и развитии международного гуманитарного права, применяемого в период вооруженных конфликтов, которая состоится в Женеве с 17 марта по 10 июня 1977 года,

*будучи убеждена* в том, что в своей работе четвертая сессия Дипломатической конференции должна руководствоваться насущной необходимостью и желанием достичь конкретных результатов, что особо отмечалось в призыве пятой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, которая проходила в Коломбо с 16 по 19 августа 1976 года<sup>11</sup>, особенно в отношении запрещения применения напалма и другого зажигательного оружия,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о работе Дипломатической конференции по вопросу о подтверждении и развитии международного гуманитарного права, применяемого в период вооруженных конфликтов, в которых рассматриваются те аспекты работы Конференции, которые имеют отношение к настоящей резолюции<sup>12</sup>;

2. *предлагает* Дипломатической конференции ускорить рассмотрение вопроса о применении конкретных видов обычного оружия, включая любые из них, которые могут считаться чрезмерно жестокими или имеющими неизбирательное действие, и сделать все возможное для достижения договоренности относительно возможных

<sup>9</sup> Доклад первой сессии Конференции см. *Conference of Government Experts on the Use of Certain Conventional Weapons (International Committee of the Red Cross, Geneva, 1975)*.

<sup>10</sup> Доклад второй сессии Конференции см. *Conference of Government Experts on the Use of Certain Conventional Weapons (International Committee of the Red Cross, Geneva, 1976)*.

<sup>11</sup> См. A/31/197, приложение IV, резолюция 12.

<sup>12</sup> A/9726, A/10222, A/31/146.



правил, запрещающих или ограничивающих по соображениям гуманности применение таких видов оружия;

3. *просит* Генерального секретаря, который приглашен принять участие в Дипломатической конференции в качестве наблюдателя, представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад об аспектах работы Дипломатической конференции, имеющих отношение к настоящей резолюции;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей тридцать второй сессии пункт, озаглавленный «Зажигательное оружие и другие конкретные виды обычного оружия, которые могут явиться объектом запрещения или ограничения применения по соображениям гуманности».

96-е пленарное заседание,  
10 декабря 1976 года

### 31/65. Химическое и бактериологическое (биологическое) оружие

Генеральная Ассамблея,

*вновь подтверждая* свои резолюции 2454 А (XXIII) от 20 декабря 1968 года, 2603 В (XXIV) от 16 декабря 1969 года, 2662 (XXV) от 7 декабря 1970 года, 2827 А (XXVI) от 16 декабря 1971 года, 2933 (XXVII) от 29 ноября 1972 года, 3077 (XXVIII) от 6 декабря 1973 года, 3256 (XXIX) от 9 декабря 1974 года и 3465 (XXX) от 11 декабря 1975 года,

*будучи убеждена*, что процесс разрядки международной напряженности способствует осуществлению дальнейших мер в области разоружения и всеобщему и полному разоружению под эффективным международным контролем,

*вновь подтверждая* необходимость строгого соблюдения всеми государствами принципов и целей Протокола о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств, подписанного в Женеве 17 июня 1925 года<sup>13</sup>,

*будучи убеждена*, что Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении<sup>14</sup> представляет собой важный шаг к достижению в ближайшем будущем соглашения об эффективном запрещении разработки, производства и накопления запасов всех видов химического оружия и их изъятии из арсеналов всех государств,

*напоминая* в этой связи обязательство, содержащееся в статье IX указанной Конвенции, в духе доброй воли продолжать переговоры для достижения в ближайшем будущем соглашения об эффективных мерах по запрещению разработ-

ки, производства и накопления запасов всех видов химического оружия и его уничтожению,

*подчеркивая* важное значение скорейшего достижения соглашения о полном запрещении разработки, производства и накопления запасов всех видов химического оружия и об его уничтожении, которое внесло бы вклад в дело всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем,

*отмечая* риск, связанный с дальнейшей разработкой, производством и накоплением химического оружия в отсутствие такого соглашения,

*рассмотрев* доклад Совещания Комитета по разоружению<sup>15</sup>,

*отмечая*, что Совещанию Комитета по разоружению были представлены проекты конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов всех видов химического оружия и об его уничтожении<sup>16</sup>, а также другие рабочие документы, предложения и соображения и что они представляют собой ценный вклад в достижение надлежащего соглашения,

*отмечая также* замечания по этой проблеме и соответствующие документы, представленные Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии,

*отмечая также*, что активизация усилий на Совещании Комитета по разоружению привела к расширению понимания в определении практических подходов к запрещению разработки, производства и накопления запасов всех видов химического оружия и его уничтожению, в том числе в определении подлежащих запрещению агентов,

*признавая* важность разработки методов обеспечения достаточной уверенности в соблюдении эффективных мер по запрещению разработки, производства и накопления запасов всех видов химического оружия, включая методы проверки уничтожения запасов такого оружия,

*имея в виду*, что соглашение о полном запрещении разработки, производства и накопления запасов всех видов химического оружия и его уничтожении не должно препятствовать использованию науки и техники для экономического развития государств,

*желая* способствовать успешному завершению переговоров об эффективных и строгих мерах по полному запрещению разработки, производ-

<sup>15</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 27 (A/31/27).

<sup>16</sup> См. Официальные отчеты Комиссии по разоружению, Дополнение за 1972 год, документ DC/235, приложение В, документ CCD/361; Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Дополнение № 27 (A/9627), приложение II, документ CCD/420; там же, тридцатая сессия, Дополнение № 27 (A/10027), приложение II, документ CCD/452; и там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 27 (A/31/27), приложение III, документ CCD/512.

<sup>13</sup> League of Nations, *Treaty Series*, vol. XCIV (1929), No. 2138, p. 65.

<sup>14</sup> Резолюция 2826 (XXVI), приложение.

ства и накопления запасов всех видов химического оружия и его уничтожению,

1. *вновь подтверждает* цель скорейшего достижения соглашения об эффективном запрещении разработки, производства и накопления запасов всех видов химического оружия и их изъятии из арсеналов всех государств;

2. *вновь настоятельно призывает* все государства предпринять все усилия для содействия скорейшему достижению соглашения об эффективном запрещении разработки, производства и накопления запасов всех видов химического оружия и об его уничтожении;

3. *просит* Совещание Комитета по разоружению продолжать переговоры в качестве первоочередного вопроса с учетом имеющихся предложений с целью скорейшего достижения соглашения об эффективных мерах по запрещению разработки, производства и накопления запасов всех видов химического оружия и его уничтожению;

4. *предлагает* всем государствам, которые еще не сделали этого, присоединиться к Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении, а также присоединиться к Протоколу о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых и других подобных газов и бактериологических средств, подписанному в Женеве 17 июня 1925 года, или ратифицировать его и вновь призывает к строгому соблюдению всеми государствами принципов и целей этих документов;

5. *просит* Генерального секретаря передать Совещанию Комитета по разоружению все документы тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи, относящиеся к вопросам химического оружия и химических средств ведения войны;

6. *просит* Совещание Комитета по разоружению сообщить о результатах своих переговоров Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии.

*96-е пленарное заседание,  
10 декабря 1976 года*

### **31/66. Настоятельная необходимость прекращения ядерных и термоядерных испытаний и заключение договора, направленного на достижение всеобъемлющего запрещения испытаний**

*Генеральная Ассамблея,*

*вновь подтверждая* свою убежденность в том, что прекращение испытаний ядерного оружия будет отвечать наивысшим интересам человечества как главный шаг в направлении контроля над разработкой и распространением ядерного оружия и уменьшения глубокой озабоченности, связанной с пагубными последствиями радиоактивного заражения для здоровья нынешнего и будущих поколений,

*будучи серьезно обеспокоена* продолжением испытаний ядерного оружия как в атмосфере, так и под землей после тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи,

*ссылаясь* на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 3466 (XXX) от 11 декабря 1975 года,

*напоминая* об объявленной цели участников Договора о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой<sup>17</sup> и Договора о нераспространении ядерного оружия<sup>18</sup> стремиться к достижению прекращения навсегда всех испытательных взрывов ядерного оружия,

*отмечая* информацию относительно соглашений, заключенных между двумя государствами, обладающими ядерным оружием, в соответствии с которыми ограничиваются масштабы подземных испытаний ядерного оружия и предусматриваются в этой связи контроль и наблюдение за ядерными взрывами в мирных целях, включая, в определенных случаях, мероприятия по проверке на местах<sup>19</sup>,

*считая,* что условия благоприятствуют тому, чтобы эти два государства, обладающие ядерным оружием, активизировали свои усилия для достижения договоренности о средствах проверки соглашения о всеобъемлющем запрещении испытаний,

*принимая к сведению* ту часть доклада Совещания Комитета по разоружению<sup>15</sup>, которая относится к вопросу о договоре о всеобъемлющем запрещении испытаний,

1. *осуждает* все испытания ядерного оружия, в какой бы среде они ни проводились;

2. *заявляет* о своей глубокой озабоченности в связи с тем, что еще не начаты конкретные переговоры, направленные на достижение соглашения о всеобъемлющем запрещении испытаний, и вновь подчеркивает настоятельную необходимость заключения всеобъемлющего и эффективного соглашения;

3. *вновь призывает* все государства, обладающие ядерным оружием, приостановить испытания ядерного оружия на основе договоренности, подлежащей рассмотрению после определенного срока, в качестве временной меры на пути к заключению официального соглашения о всеобъемлющем запрещении испытаний;

4. *подчеркивает* в этой связи особую ответственность государств, обладающих ядерным оружием и являющихся участниками международных соглашений, в которых они заявили о своем намерении достигнуть, по возможности в кратчайшие сроки, прекращения гонки ядерных вооружений;

<sup>17</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 480, No. 6964, p. 44.

<sup>18</sup> Резолюция 2373 (XXII), приложение.

<sup>19</sup> См. A/31/125, приложение.

5. *призывает* все государства, которые еще не стали участниками Договора о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой, немедленно присоединиться к нему;

6. *настоятельно призывает* Совещание Комитета по разоружению по-прежнему уделять самое первоочередное внимание вопросу о заключении соглашения о всеобъемлющем запрещении испытаний и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад о достигнутом прогрессе;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей тридцать второй сессии пункт, озаглавленный «Настоятельная необходимость прекращения ядерных и термоядерных испытаний и заключение договора, направленного на достижение всеобъемлющего запрещения испытаний».

*96-е пленарное заседание,  
10 декабря 1976 года*

**31/67. Осуществление резолюции 3467 (XXX) Генеральной Ассамблеи относительно подписания и ратификации Дополнительного протокола II Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке (Договор Тлателолко)**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 1911 (XVIII) от 27 ноября 1963 года, 2286 (XXII) от 5 декабря 1967 года, 2456 В (XXIII) от 20 декабря 1968 года, 2666 (XXV) от 7 декабря 1970 года, 2830 (XXVI) от 16 декабря 1971 года, 2935 (XXVII) от 29 ноября 1972 года, 3079 (XXVIII) от 6 декабря 1973 года, 3258 (XXIX) от 9 декабря 1974 года и 3467 (XXX) от 11 декабря 1975 года, в восьми из которых содержатся призывы к государствам, обладающим ядерным оружием, относительно подписания и ратификации Дополнительного протокола II Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке (Договор Тлателолко)<sup>20</sup>,

*вновь заявляя* о своей твердой убежденности в том, что сотрудничество государств, обладающих ядерным оружием, необходимо для максимальной эффективности любого договора, устанавливающего зону, свободную от ядерного оружия, и что это сотрудничество должно принять форму обязательств, взятых на основе какого-либо официального международного документа, имеющего обязательную юридическую силу, как то: договор, конвенция или протокол,

*с особым удовлетворением напоминая* о том, что Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция и Китайская Народная Республика уже являются участниками Дополнительного протокола II Договора о запрещении ядерного

оружия в Латинской Америке (Договор Тлателолко),

1. *вновь настоятельно призывает* Союз Советских Социалистических Республик подписать и ратифицировать Дополнительный протокол II Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке (Договор Тлателолко);

2. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей тридцать второй сессии пункт, озаглавленный «Осуществление резолюции 31/67 Генеральной Ассамблеи относительно подписания и ратификации Дополнительного протокола II Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке (Договор Тлателолко)».

*96-е пленарное заседание,  
10 декабря 1976 года*

**31/68. Эффективные меры по осуществлению целей и задач Десятилетия разоружения**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 2602 E (XXIV) от 16 декабря 1969 года, в которой она провозгласила десятилетие 70-х годов Десятилетием разоружения и предусмотрела связь между Десятилетием разоружения и вторым Десятилетием развития Организации Объединенных Наций,

*будучи глубоко обеспокоена* тем, что, несмотря на неоднократные призывы Генеральной Ассамблеи в отношении осуществления эффективных мер, направленных на прекращение гонки вооружений, особенно ядерных вооружений, она продолжает ускоряться вызывающими тревогу темпами, отвлекая огромные материальные и людские ресурсы от экономического и социального развития всех стран и создавая серьезную угрозу международному миру и безопасности,

*считая*, что все ускоряющаяся гонка вооружений несовместима с усилиями, направленными на содействие международному миру и безопасности, а также на установление нового международного экономического порядка, как это определено в Декларации и Программе действий по установлению нового международного экономического порядка, содержащихся в ее резолюциях 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, и в Хартии экономических прав и обязанностей государств, содержащейся в ее резолюции 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года,

*ссылаясь* на свою резолюцию 1722 (XVI) от 20 декабря 1961 года, в которой она признала, что все государства глубоко заинтересованы в переговорах о разоружении,

*будучи убеждена* в том, что участие всех государств, обладающих ядерным оружием, в усилиях по сдерживанию гонки ядерных вооружений и сокращению и ликвидации всех вооружений необходимо для достижения полного успеха в этих усилиях,

<sup>20</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 634, No. 9068, p. 394.

*сознавая*, что, поскольку разоружение является предметом серьезной озабоченности всех государств, существует настоятельная необходимость того, чтобы все правительства и народы были информированы и понимали положение, существующее в области гонки вооружений и разоружения, и что Организация Объединенных Наций играет в этой связи центральную роль в соответствии со своими обязательствами по Уставу Организации Объединенных Наций,

*отмечая* предложение, сделанное Генеральным секретарем во введении к его докладу о работе Организации, о том, чтобы Генеральная Ассамблея обсудила различные пути конструктивного стимулирования и направления интереса ответственности к проблеме разоружения<sup>21</sup>,

*получив* доклад Совещания Комитета по разоружению, в частности часть, посвященную его среднесрочному обзору Десятилетия разоружения с целью переоценки его задач и обязанностей для ускорения прилагаемых им усилий по достижению подлинно эффективных соглашений о разоружении и ограничении вооружений<sup>22</sup>,

1. *вновь подтверждает* цели и задачи Десятилетия разоружения;

2. *выражает сожаление* в связи с незначительными достижениями Десятилетия разоружения в плане подлинно эффективных соглашений о разоружении и ограничении вооружений и в связи с отрицательными последствиями продолжающейся непроизводительной и расточительной гонки вооружений, особенно гонки ядерных вооружений, для международного мира и мировой экономики;

3. *вновь призывает* все государства, а также органы, занимающиеся проблемами разоружения, сосредоточить их основное внимание на принятии эффективных мер по прекращению гонки вооружений, особенно в области ядерного оружия, и на сокращении военных расходов и прилагать постоянные усилия с целью достижения прогресса в направлении всеобщего и полного разоружения;

4. *призывает* государства-члены и Генерального секретаря активизировать свои усилия в поддержку связи между разоружением и развитием, предусмотренной в резолюции 2602 E (XXIV) Генеральной Ассамблеи о Десятилетии разоружения, с тем чтобы содействовать переговорам о разоружении и обеспечить, чтобы людские и материальные ресурсы, высвобождаемые в результате разоружения, использовались для содействия экономическому и социальному развитию, особенно в развивающихся странах;

5. *просит* Генерального секретаря обеспечить должную координацию деятельности по разору-

жению и развитию в рамках системы организаций Организации Объединенных Наций и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии;

6. *просит* Генерального секретаря предоставить соответствующую помощь и информацию государствам-членам, которым они могут потребоваться в соответствии с целями и задачами Десятилетия разоружения;

7. *настоятельно призывает* Совещание Комитета по разоружению принять в ходе его сессии 1977 года всеобъемлющую программу, связанную со всеми аспектами проблемы прекращения гонки вооружений и всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем, в соответствии с резолюцией 2602 E (XXIV) Генеральной Ассамблеи, провозгласившей Десятилетие разоружения;

8. *призывает* неправительственные организации и международные учреждения и организации содействовать осуществлению целей Десятилетия разоружения;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей тридцать второй сессии пункт, озаглавленный «Эффективные меры по осуществлению целей и задач Десятилетия разоружения».

96-е пленарное заседание,  
10 декабря 1976 года

### 31/69. Осуществление Декларации о создании безъядерной зоны в Африке

Генеральная Ассамблея,

*ссылаясь* на свои резолюции 1652 (XVI) от 24 ноября 1961 года, 2033 (XX) от 3 декабря 1965 года, 3261 E (XXIX) от 9 декабря 1974 года и 3471 (XXX) от 11 декабря 1975 года, в которых она обратилась с призывом ко всем государствам рассматривать и признавать африканский континент, включая континентальные африканские государства, Мадагаскар и другие острова, окружающие Африку, как зону, свободную от ядерного оружия,

*признавая*, что осуществление Декларации о создании безъядерной зоны в Африке, принятой в 1964 году Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства<sup>23</sup>, содействовало бы безопасности всех африканских государств и целям всеобщего и полного разоружения,

*учитывая*, что Ассамблея глав государств и правительств Организации африканского единства на своей тринадцатой очередной сессии, состоявшейся в Порт-Луи с 2 по 6 июля 1976 года, выразила серьезную озабоченность продолжающимся сотрудничеством между отдельными государствами — членами Организации Объеди-

<sup>21</sup> См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение I A (A/31/1/Add.1), раздел V.

<sup>22</sup> Там же, Дополнение № 27 (A/31/27), пункты 227—246.

<sup>23</sup> Там же, двадцатая сессия, Приложения, пункт 105 повестки дня, документ A/5975.

ненных Наций и расистским режимом Южной Африки, особенно в военной и ядерной областях, что, таким образом, дает ему возможность приобрести ядерный потенциал,

*будучи обеспокоена* тем, что дальнейшее развитие военного и ядерного потенциала Южной Африки сведет на нет усилия, направленные на создание в Африке и в других районах мира зон, свободных от ядерного оружия, в качестве эффективного средства предотвращения как горизонтального, так и вертикального распространения ядерного оружия и содействия устранению опасности ядерной катастрофы,

1. *вновь подтверждает* свой призыв ко всем государствам соблюдать и выполнять положения Декларации о создании безъядерной зоны в Африке;

2. *вновь подтверждает далее* свой призыв ко всем государствам рассматривать и признавать африканский континент, включая континентальные африканские государства, Мадагаскар и другие острова, окружающие Африку, как зону, свободную от ядерного оружия;

3. *обращается с призывом* ко всем государствам не поставлять Южной Африке и не предоставлять в ее распоряжение какое-либо оборудование или расщепляющиеся материалы или технологию, которые дадут возможность расистскому режиму Южной Африки приобрести ядерный потенциал;

4. *предлагает* Генеральному секретарю оказывать всю необходимую помощь Организации африканского единства в осуществлении ее торжественной Декларации о создании безъядерной зоны в Африке, в которой главы государств и правительств африканских стран заявили о своей готовности взять на себя обязательство в рамках международного договора, который должен быть заключен под эгидой Организации Объединенных Наций, не производить ядерное оружие и не приобретать контроль над ним;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей тридцатой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление Декларации о создании безъядерной зоны в Африке».

*96-е пленарное заседание,  
10 декабря 1976 года*

### 31/70. Всеобъемлющее исследование по вопросу о зонах, свободных от ядерного оружия, во всех его аспектах

*Генеральная Ассамблея,*

*напоминая* о своей резолюции 3261 F (XXIX) от 9 декабря 1974 года, в которой она постановила осуществить всеобъемлющее исследование по вопросу о зонах, свободных от ядерного оружия, во всех его аспектах,

*напоминая далее* о своей резолюции 3472 (XXX) от 11 декабря 1975 года, в которой она,

помимо прочего, предложила специальный доклад, содержащий всеобъемлющее исследование<sup>24</sup>, вниманию всех правительств, Международного агентства по атомной энергии и других соответствующих международных организаций и предложила им препроводить до 30 июня 1976 года Генеральному секретарю такие мнения, замечания и предложения по специальному докладу, которые они, возможно, сочтут уместными,

*рассмотрев* специальный доклад Совещания Комитета по разоружению, в котором содержится всеобъемлющее исследование по вопросу о зонах, свободных от ядерного оружия, во всех его аспектах, подготовленное Специальной группой квалифицированных правительственных экспертов по исследованию вопроса о зонах, свободных от ядерного оружия<sup>24</sup>,

*отметив* замечания, сделанные государствами — членами Совещания Комитета по разоружению по этому исследованию<sup>25</sup>,

*учитывая,* что вопрос о зонах, свободных от ядерного оружия, включен в предварительную повестку дня Совещания Комитета по разоружению, начиная с 15 августа 1968 года,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, содержащий мнения, замечания и предложения по специальному докладу, полученные от правительств, Международного агентства по атомной энергии и Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке<sup>26</sup>;

2. *вновь выражает свою признательность* Специальной группе квалифицированных правительственных экспертов по исследованию вопроса о зонах, свободных от ядерного оружия, за подготовку данного исследования и выражает свою благодарность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии и другим соответствующим международным организациям за помощь, оказанную ими при подготовке этого исследования;

3. *подтверждает свою убежденность* в том, что создание зон, свободных от ядерного оружия, может способствовать безопасности государств-членов, расположенных в этих зонах, предотвращению распространения ядерного оружия и целям всеобщего и полного разоружения;

4. *обращает внимание* правительств на всеобъемлющее исследование и мнения, замечания и предложения по этому исследованию, содержащиеся в докладе Генерального секретаря;

5. *выражает надежду,* что всеобъемлющее исследование и мнения, замечания и предложения по этому исследованию будут способствовать дальнейшим усилиям правительств в связи с зонами, свободными от ядерного оружия, и ока-

<sup>24</sup> Там же, тридцатая сессия, Дополнение № 27 А (A/10027/Add.1), приложение I.

<sup>25</sup> Там же, приложение II.

<sup>26</sup> A/31/189 и Add.1 и 2.

жут помощь государствам, заинтересованным в создании таких зон;

6. *направляет* всеобъемлющее исследование и доклад Генерального секретаря соответствующим правительствам, заинтересованным международным организациям и Советанию Комитета по разоружению для дальнейшего рассмотрения и принятия мер, которые они, возможно, сочтут уместными в рамках своих соответствующих сфер компетенции.

*96-е пленарное заседание,  
10 декабря 1976 года*

### 31/71. Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 3263 (XXIX) от 9 декабря 1974 года, в которой она подавляющим большинством голосов одобрила идею создания зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 3474 (XXX) от 11 декабря 1975 года, в которой она признала, что создание зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке пользуется широкой поддержкой в этом районе,

*принимая во внимание* существующую политическую обстановку в районе и создаваемую ею потенциальную опасность, которая может еще более усугубиться в результате появления ядерного оружия в данном районе,

*будучи озабочена* тем, что отсутствие какого-либо ощутимого прогресса в направлении создания зоны, свободной от ядерного оружия, при нынешних условиях в этом районе еще более осложнит обстановку,

*будучи убеждена* в том, что прогресс на пути к созданию зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке будет значительно способствовать делу мира как в этом районе, так и во всем мире,

*сознавая* особый характер связанных с этим проблем и сложностей, присущих обстановке на Ближнем Востоке, и настоятельную необходимость того, чтобы этот район не оказался вовлеченным в губительную гонку ядерных вооружений,

1. *заявляет о необходимости* дальнейших мер, чтобы начать движение по пути к реализации цели создания зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке;

2. *настоятельно призывает* все непосредственно заинтересованные стороны присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия<sup>27</sup> в качестве средства содействия достижению этой цели;

<sup>27</sup> Резолюция 2373 (XXII), приложение.

3. *повторяет* свою рекомендацию о том, что все государства-члены, упомянутые выше, в пункте 2, до создания зоны, свободной от ядерного оружия, при эффективной системе гарантий должны:

a) торжественно и незамедлительно провозгласить намерение воздержаться, на основе взаимности, от производства, приобретения или владения каким-либо иным способом ядерным оружием и ядерными взрывными устройствами и от разрешения на размещение ядерного оружия на своей территории или на территории, находящейся под их контролем, любой третьей стороной;

b) воздерживаться, на основе взаимности, от любого другого действия, которое облегчило бы приобретение, испытание или применение такого оружия или наносило бы каким-либо иным способом ущерб цели создания зоны, свободной от ядерного оружия, в данном районе при эффективной системе гарантий;

c) согласиться, чтобы гарантии Международного агентства по атомной энергии распространялись на все виды их ядерной деятельности;

4. *подтверждает* рекомендации государствам, обладающим ядерным оружием, воздерживаться от какого-либо действия, противоречащего цели настоящей резолюции и цели создания в районе Ближнего Востока зоны, свободной от ядерного оружия, при эффективной системе гарантий, и оказывать свое сотрудничество государствам района в их усилиях, направленных на содействие достижению этой цели;

5. *предлагает* Генеральному секретарю изучить возможности достижения прогресса в направлении создания зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей тридцать второй сессии пункт, озаглавленный «Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока».

*96-е пленарное заседание,  
10 декабря 1976 года*

### 31/72. Конвенция о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 3264 (XXIX) от 9 декабря 1974 года и 3475 (XXX) от 11 декабря 1975 года,

*ссылаясь* на свою резолюцию 1722 (XVI) от 20 декабря 1961 года, в которой она признала, что все государства глубоко заинтересованы в переговорах о разоружении и контроле над вооружениями,

*полная решимости* предотвратить потенциальную опасность военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду,

*будучи убеждена* в том, что широкое присоединение к конвенции о запрещении такой деятельности будет способствовать делу укрепления мира и устранения угрозы войны,

*с удовлетворением отмечая*, что Совещание Комитета по разоружению завершило и передало Генеральной Ассамблее в докладе о своей работе в 1976 году<sup>28</sup> текст проекта Конвенции о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду<sup>29</sup>,

*отмечая далее*, что Конвенция предназначена для эффективного запрещения военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду с целью ликвидации опасности для человечества от такого использования,

*учитывая*, что проекты соглашений о мерах по разоружению и контролю над вооружениями, представляемые Генеральной Ассамблее Совещанием Комитета по разоружению, должны быть результатом процесса эффективных переговоров и что в таких документах должны быть надлежащим образом учтены мнения и интересы всех государств, с тем чтобы к ним могло присоединиться по возможности самое большое число стран,

*учитывая*, что в статье VIII Конвенции предусматривается проведение через пять лет после ее вступления в силу конференции для рассмотрения вопроса о том, как действует Конвенция, чтобы иметь уверенность в том, что ее цели и положения осуществляются,

*учитывая также* все соответствующие документы и отчеты о переговорах, Совещания Комитета по разоружению при обсуждении проекта Конвенции,

*будучи убеждена* в том, что Конвенция не должна затрагивать использование средств воздействия на природную среду в мирных целях, что могло бы способствовать сохранению и улучшению окружающей среды на благо нынешнего и будущих поколений,

*будучи убеждена* в том, что Конвенция будет содействовать осуществлению целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций,

*стремясь* к тому, чтобы в ходе своей сессии 1977 года Совещание Комитета по разоружению сосредоточило свое внимание на безотлагательных переговорах о мерах по разоружению и ограничению вооружений,

1. *рекомендует* Конвенцию о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду, текст которой прилагается к настоящей резолюции, всем государствам для их рассмотрения, подписания и ратификации;

<sup>28</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 27 (A/31/27).*

<sup>29</sup> *Там же, Дополнение № 27 (A/31/27), том I, приложение I.*

2. *просит* Генерального секретаря как депозитария Конвенции открыть ее для подписания и ратификации по возможности в самое ближайшее время;

3. *выражает надежду* на возможно более широкое присоединение к Конвенции;

4. *призывает* Совещание Комитета по разоружению без ущерба для очередности задач установленной в его программе работы держать под наблюдением проблему эффективного предотвращения опасности военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду;

5. *просит* Генерального секретаря препроводить Совещанию Комитета по разоружению все документы, относящиеся к обсуждению Генеральной Ассамблеей на ее тридцать первой сессии вопроса о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду.

96-е пленарное заседание,  
10 декабря 1976 года

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

Конвенция о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду

*Государства — участники настоящей Конвенции,*

*руководствуясь* интересами упрочения мира и желая внести вклад в дело прекращения гонки вооружений и достижения всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем и в дело избавления человечества от опасности использования новых средств ведения войны,

*преисполненные решимости* продолжать переговоры с целью достижения эффективного прогресса в направлении принятия дальнейших мер в области разоружения,

*признавая*, что научно-технический прогресс может открыть новые возможности в области воздействия на природную среду,

*принимая во внимание* Декларацию Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде, принятую в Стокгольме 16 июня 1972 года,

*сознавая*, что использование средств воздействия на природную среду в мирных целях могло бы привести к улучшению взаимодействия человека и природы и способствовать сохранению и улучшению природной среды на благо нынешнего и будущих поколений,

*сознавая*, однако, что военное или любое иное враждебное использование таких средств могло бы иметь чрезвычайно пагубные последствия для благосостояния людей,

*желая* эффективно запретить военное или любое иное враждебное использование средств воздействия на природную среду с целью устранения опасностей для человечества от такого использования и подтверждая свое желание действовать в направлении достижения этой цели,

*стремясь* также внести вклад в углубление доверия между народами и в дело дальнейшего оздоровления международной обстановки в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

*согласились о нижеследующем:*

#### Статья I

1. Каждое государство — участник настоящей Конвенции обязуется не прибегать к военному или любому иному



му враждебному использованию средств воздействия на природную среду, которые имеют широкие, долгосрочные или серьезные последствия в качестве способов разрушения, нанесения ущерба или причинения вреда любому другому государству-участнику.

2. Каждое государство — участник настоящей Конвенции обязуется не помогать, не поощрять и не побуждать любое государство, группу государств или международную организацию к осуществлению деятельности, противоречащей положениям пункта 1 настоящей статьи.

### Статья II

Используемый в статье I термин «средства воздействия на природную среду» относится к любым средствам для изменения — путем преднамеренного управления природными процессами — динамики, состава или структуры Земли, включая ее биоту, литосферу, гидросферу и атмосферу, или космического пространства.

### Статья III

1. Положения настоящей Конвенции не препятствуют использованию средств воздействия на природную среду в мирных целях и не затрагивают общепризнанных принципов и применимых правил международного права, касающихся такого использования.

2. Государства — участники настоящей Конвенции обязуются способствовать возможно самому полному обмену научной и технической информацией об использовании средств воздействия на природную среду в мирных целях и имеют право участвовать в таком обмене. Государства-участники, которые в состоянии делать это, по отдельности или совместно с другими государствами или международными организациями будут вносить вклад в международное экономическое и научное сотрудничество в области сохранения, улучшения и мирного использования окружающей среды с должным учетом нужд развивающихся районов мира.

### Статья IV

Каждое государство — участник настоящей Конвенции обязуется принять любые меры, которые оно сочтет необходимыми в соответствии со своими конституционными процедурами, по запрещению и предотвращению любой деятельности, противоречащей положениям настоящей Конвенции, под его юрисдикцией или под его контролем где бы то ни было.

### Статья V

1. Государства — участники настоящей Конвенции обязуются консультироваться и сотрудничать друг с другом в решении любых вопросов, которые могут возникнуть в отношении целей или в связи с выполнением положений настоящей Конвенции. Консультации и сотрудничество во исполнение этой статьи могут также предприниматься путем использования соответствующих международных процедур в рамках Организации Объединенных Наций и в соответствии с ее Уставом. Эти международные процедуры могут включать использование услуг соответствующих международных организаций, а также Консультативного комитета экспертов, о котором говорится в пункте 2 настоящей статьи.

2. Для целей, изложенных в пункте 1 настоящей статьи, депозитарий в течение одного месяца после получения просьбы любого государства — участника настоящей Конвенции созывает Консультативный комитет экспертов. Любое государство-участник может назначить эксперта в Комитет, функции и правила процедуры которого изложены в Приложении, составляющем неотъемлемую часть настоящей Конвенции. Комитет передает депозитарии документ, подытоживающий выяснение фактических обстоятельств дела, который должен включать все представленные Комитету в ходе его заседаний точки зрения и информацию. Депозитарий рассылает этот документ всем государствам-участникам.

3. Любое государство — участник настоящей Конвенции, которое имеет основание полагать, что какое-либо другое

государство-участник действует в нарушение обязательств, вытекающих из положений Конвенции, может подать жалобу в Совет Безопасности Организации Объединенных Наций. Такая жалоба должна содержать всю относящуюся к делу информацию, а также все возможные доказательства, подтверждающие ее обоснованность.

4. Каждое государство — участник настоящей Конвенции обязуется сотрудничать в проведении любых расследований, которые могут быть предприняты Советом Безопасности в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций, на основании жалобы, полученной Советом. Совет Безопасности информирует о результатах расследования государства-участники.

5. Каждое государство — участник настоящей Конвенции обязуется предоставлять или поддерживать помощь в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций любому государству-участнику, который обратится с такой просьбой, если Совет Безопасности примет решение о том, что такой участник потерпит ущерб, или, вероятно, потерпит ущерб в результате нарушения Конвенции.

### Статья VI

1. Любое государство — участник настоящей Конвенции может предлагать поправки к настоящей Конвенции. Текст каждой предложенной поправки должен быть представлен депозитарии, который незамедлительно направляет его всем государствам-участникам.

2. Поправка вступает в силу для каждого государства — участника настоящей Конвенции, принимающего эту поправку, после сдачи на хранение депозитарии документов о ее принятии большинством государств-участников. Впоследствии для каждого оставшегося государства-участника поправка вступает в силу в день сдачи им документа о ее принятии.

### Статья VII

Настоящая Конвенция является бессрочной.

### Статья VIII

1. Через пять лет после вступления в силу настоящей Конвенции в Женеве (Швейцария) депозитарием созывается конференция государств — участников Конвенции. Конференция рассмотрит вопрос о том, как действует Конвенция, чтобы иметь уверенность в том, что ее цели и положения осуществляются, и в частности, рассмотрит эффективность положений, содержащихся в пункте 1 статьи I, по устранению опасностей военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду.

2. Впоследствии с интервалом не менее пяти лет большинство государств — участников настоящей Конвенции может путем представления депозитарии предложения с этой целью добиться созыва конференции для тех же целей.

3. Если, однако, конференция не была проведена, как это предусмотрено пунктом 2 настоящей статьи, в течение десяти лет после предыдущей конференции, депозитарий запрашивает мнения всех государств — участников настоящей Конвенции относительно созыва такой конференции. Если одна треть или десять государств-участников, в зависимости от того, какое число меньше, выскажутся положительно, то депозитарий предпримет немедленные меры по созыву конференции.

### Статья IX

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами. Любое государство, которое не подпишет Конвенцию до вступления ее в силу в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, может присоединиться к ней в любое время.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации государствами, подписавшими ее. Ратификационные грамоты или документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.



3. Настоящая Конвенция вступает в силу после сдачи на хранение ратификационных грамот двадцатью правительствами в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

4. Для государств, ратификационные грамоты или документы о присоединении которых будут сданы на хранение после вступления в силу настоящей Конвенции, она вступает в силу в день сдачи на хранение их ратификационных грамот или документов о присоединении.

5. Депозитарий незамедлительно уведомляет все подписавшие и присоединившиеся к настоящей Конвенции государства о дате каждого подписания, дате сдачи на хранение каждой ратификационной грамоты или документа о присоединении, дате вступления в силу настоящей Конвенции и любой поправки к ней, а также о получении им других уведомлений.

6. Настоящая Конвенция будет зарегистрирована депозитарием в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

#### Статья X

Настоящая Конвенция, русский, английский, арабский, испанский, китайский и французский тексты которой являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препровождает должным образом заверенные копии Конвенции правительствам государств, подписавших Конвенцию и присоединившихся к ней.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

СОВЕРШЕНО . . . . . в городе . . . . . месяца . . . . . дня . . . . . года<sup>30</sup>.

#### Приложение к Конвенции

##### Консультативный комитет экспертов

1. Консультативный комитет экспертов предпринимает соответствующее выяснение фактических обстоятельств дела и представляет экспертное мнение, относящееся к любой проблеме, поднятой в соответствии с пунктом 1 статьи V настоящей Конвенции государством-участником, которое обратилось с просьбой о созыве Комитета.

2. Работа Консультативного комитета экспертов организуется таким образом, чтобы дать ему возможность выполнять функции, изложенные в пункте 1 настоящего Приложения. Комитет принимает решения по процедурным вопросам, относящимся к организации своей работы, по возможности общим согласием или, если это невозможно, большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании. По вопросам существа голосование не проводится.

3. Председателем Комитета является депозитарий или его представитель.

4. Каждого эксперта могут сопровождать на заседаниях один или более советников.

5. Каждый эксперт имеет право через Председателя попросить государства и международные организации предоставить такую информацию и проявить сотрудничество, которые, по мнению эксперта, желательны для целей выполнения Комитетом своей работы.

#### 31/73. Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии

##### Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3265 В (XXIX) от 9 декабря 1974 года и 3476 В (XXX) от 11 декабря 1975 года, касающиеся создания зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии,

<sup>30</sup> Конвенция была открыта для подписания в Женеве 18 мая 1977 года.

*подтверждая* свою убежденность в том, что создание зон, свободных от ядерного оружия, в различных районах мира является одной из мер, которые могут наиболее эффективно способствовать прекращению распространения ядерного оружия и достижению прогресса в направлении ядерного разоружения как шага к достижению всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем, конечной целью которого является полное уничтожение всех видов ядерного оружия и средств его доставки,

*учитывая* всеобъемлющее исследование, подготовленное Специальной группой квалифицированных правительственных экспертов по исследованию вопроса о зонах, свободных от ядерного оружия<sup>31</sup>,

*считая*, что создание зон, свободных от ядерного оружия, в Южной Азии, как и в других районах, укрепит безопасность государств этого района перед лицом ядерной угрозы или нападения,

*отмечая* заявление государств Южной Азии не приобретать и не производить ядерное оружие и посвятить свои ядерные программы исключительно экономическому и социальному развитию своих народов,

*напоминая*, что в вышеупомянутых резолюциях Генеральной Ассамблеи содержался призыв к государствам района Южной Азии и таким другим соседним государствам, не обладающим ядерным оружием, которые могут быть в этом заинтересованы, незамедлительно приступить к необходимым консультациям с целью создания зоны, свободной от ядерного оружия, и настоятельный призыв к ним воздерживаться тем временем от любых действий, противоречащих достижению целей такой зоны, свободной от ядерного оружия,

*напоминая*, что в резолюции 3265 В (XXIX) Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря созвать совещание с целью проведения вышеупомянутых консультаций для оказания такой помощи, которая могла бы потребоваться,

1. *вновь заявляет* о своей поддержке в принципе концепции зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии;

2. *вновь настоятельно призывает* государства Южной Азии и такие другие соседние государства, не обладающие ядерным оружием, которые могут быть в этом заинтересованы, продолжать предпринимать все возможные усилия для создания зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии и воздерживаться тем временем от любых действий, противоречащих этой цели;

3. *просит* Генерального секретаря оказать такую поддержку, которая может потребоваться

<sup>31</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Дополнение № 27 А (A/10027/Add.1), приложение I.

для содействия вышеупомянутым усилиям по созданию зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии, и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей тридцать второй сессии пункт, озаглавленный «Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии».

96-е пленарное заседание,  
10 декабря 1976 года

**31/74. О запрещении разработки и производства новых видов оружия массового уничтожения и новых систем такого оружия**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 3479 (XXX) от 11 декабря 1975 года, в которой она просила Совещание Комитета по разоружению как можно скорее приступить к согласованию текста соглашения о запрещении разработки и производства новых видов оружия массового уничтожения и новых систем такого оружия,

*будучи убеждена* в важности заключения соглашения, предотвращающего использование научно-технического прогресса в целях создания новых видов и систем оружия массового уничтожения,

*принимая во внимание* доклад Совещания Комитета по разоружению о том, что касается данного вопроса <sup>32</sup>,

*принимая к сведению* обсуждение на Совещании Комитета по разоружению вопроса о запрещении разработки и производства новых видов оружия массового уничтожения и новых систем такого оружия,

*принимая во внимание* соображения и соответствующие документы по этому вопросу, внесенные на тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи,

1. *просит* Совещание Комитета по разоружению продолжить переговоры с привлечением квалифицированных правительственных экспертов с целью согласования текста соглашения о запрещении разработки и производства новых видов оружия массового уничтожения и новых систем такого оружия и представить доклад о достигнутых результатах для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее тридцать второй сессии;

2. *просит* Генерального секретаря передать Совещанию Комитета по разоружению все документы, относящиеся к обсуждению данного вопроса Генеральной Ассамблеей на ее тридцать первой сессии;

3. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей тридцать второй сессии

<sup>32</sup> Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 27 (A/31/27), пункты 178—198.

пункт, озаглавленный «О запрещении разработки и производства новых видов оружия массового уничтожения и новых систем такого оружия: доклад Совещания Комитета по разоружению».

96-е пленарное заседание,  
10 декабря 1976 года

**31/75. Выполнение решений, принятых первой Конференцией участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора**

*Генеральная Ассамблея,*

*признавая*, что опасность ядерной войны по-прежнему представляет серьезную угрозу существованию человечества,

*будучи убеждена* в том, что предотвращение любого дальнейшего распространения ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств остается существенным элементом усилий, направленных на то, чтобы предотвратить опасность ядерной войны,

*будучи убеждена* в том, что достижению этой цели будет содействовать более быстрый прогресс на пути прекращения гонки ядерных вооружений и принятие эффективных мер по ядерному разоружению,

*будучи убеждена далее* в том, что прекращение навсегда всех испытательных взрывов ядерного оружия будет представлять собой важный шаг в этих усилиях,

*отмечая*, что Договор о нераспространении ядерного оружия, участниками которого являются около ста государств, подразумевает соответствие взаимной ответственности и обязательств всех государств — участников Договора, как обладающих, так и не обладающих ядерным оружием,

*напоминая*, что государства — участники Договора о нераспространении ядерного оружия собрались в Женеве с 5 по 30 мая 1975 года для рассмотрения того, как действует Договор, чтобы иметь уверенность в том, что цели, изложенные в преамбуле, и положения Договора осуществляются,

*напоминая далее* о том, что Заключительный документ Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора <sup>33</sup> включает, в частности, Заключительную декларацию и ряд заявлений о толковании в связи с Заключительной декларацией,

*отмечая*, что эта Конференция призвала все страны мира строго соблюдать Договор о нераспространении ядерного оружия,

*признавая* необходимость эффективных международных гарантий в целях обеспечения того,

<sup>33</sup> См. A/C.1/31/4.

чтобы использование ядерной энергии в мирных целях не привело к дальнейшему распространению ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств,

*подчеркивая* важную роль Международного агентства по атомной энергии в осуществлении международных мер по нераспространению в связи с использованием ядерной энергии в мирных целях,

*будучи обеспокоена* продолжением неослабевающей гонки ядерных вооружений,

*признавая* необходимость различных соответствующих средств для обеспечения безопасности государств, не обладающих ядерным оружием,

1. *настоятельно призывает* к решительным усилиям всех государств, обладающих ядерным оружием, с тем чтобы:

a) положить конец гонке ядерных вооружений;

b) принять эффективные меры в направлении ядерного разоружения;

c) найти скорейшее разрешение трудностей в достижении соглашения о прекращении навсегда всех испытательных взрывов ядерного оружия в качестве одного из шагов по осуществлению этих целей;

2. *подчеркивает* особую ответственность двух главных ядерных держав в этом отношении;

3. *подчеркивает* неотложный характер совместных международных усилий на соответствующих форумах в целях предотвращения дальнейшего распространения ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств;

4. *признает*, что государства, принявшие на себя эффективные обязательства по ограничению распространения ядерного оружия, имеют право полного доступа к использованию ядерной энергии в мирных целях, и подчеркивает значение всех усилий, направленных на более широкое предоставление энергии, в особенности для удовлетворения потребностей развивающихся стран мира;

5. *предлагает* Международному агентству по атомной энергии уделить первоочередное внимание своей программе работы в этих областях;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей тридцать третьей сессии пункт, озаглавленный «Выполнение решений, принятых первой Конференцией участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, и создание подготовительного комитета для второй Конференции».

### 31/87. О сокращении военных бюджетов

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на то, что в своей резолюции 3463 (XXX) от 11 декабря 1975 года Генеральная Ассамблея, в частности, просила Генерального секретаря подготовить с помощью группы квалифицированных экспертов доклад с анализом и конкретным рассмотрением вопросов, касающихся международной системы определения размеров военных расходов, их сравнения и отчетности,

*с удовлетворением отмечая* доклад Генерального секретаря<sup>34</sup>, представленный Генеральной Ассамблее в соответствии с вышеуказанной резолюцией,

*вновь подтверждая* свою убежденность в настоятельной необходимости того, чтобы государства — постоянные члены Совета Безопасности, а также любые другие государства с сопоставимыми военными расходами проводили сокращения своих военных бюджетов,

*вновь подтверждая также* свою убежденность в том, что часть высвобожденных таким образом средств должна быть использована для социального и экономического развития, особенно развивающихся стран,

1. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю и Группе экспертов по сокращению военных бюджетов, которая оказала помощь в подготовке доклада;

2. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры по обеспечению выпуска этого доклада в виде издания Организации Объединенных Наций и его широкого распространения;

3. *предлагает* всем государствам сообщить Генеральному секретарю до 30 апреля 1977 года свои замечания относительно вопросов, изложенных в докладе, и, в частности:

a) свои мнения и предложения относительно предлагаемой стандартизированной модели отчетности, содержащейся в докладе;

b) любую информацию, которую они, возможно, пожелают передать, о своей практике учета военных расходов, включая описание используемых в настоящее время методов;

c) предложения и рекомендации относительно возможных практических подходов к дальнейшей разработке и применению стандартизированной системы отчетности;

4. *просит* Генерального секретаря с помощью межправительственной группы экспертов по бюджетным вопросам, назначенных им, подготовить доклад, содержащий анализ замечаний, представленных государствами в соответствии с приводимым выше пунктом 3, в свете предложе-

96-е пленарное заседание,  
10 декабря 1976 года

<sup>34</sup> A/31/222/Rev.1 (издание Организации Объединенных Наций в продаже под № R.77.I.6).

ний, которые содержатся в упомянутом выше докладе<sup>34</sup>, а также любые другие выводы и рекомендации;

5. *просит* Генерального секретаря распространить этот доклад не позднее 31 августа 1977 года;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей тридцать второй сессии пункт, озаглавленный «О сокращении военных бюджетов».

*98-е пленарное заседание,  
14 декабря 1976 года*

### **31/88. Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на Декларацию об объявлении Индийского океана зоной мира, содержащуюся в ее резолюции 2832 (XXVI) от 16 декабря 1971 года, и ссылаясь также на свои резолюции 2992 (XXVII) от 15 декабря 1972 года, 3080 (XXVIII) от 6 декабря 1973 года, 3259 A (XXIX) от 9 декабря 1974 года и 3468 (XXX) от 11 декабря 1975 года,

*вновь заявляя* о своей убежденности в том, что дальнейшие конкретные действия, направленные на достижение целей Декларации, явились бы важным вкладом в укрепление международного мира и безопасности,

*принимая к сведению* резолюцию, принятую на пятой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, по вопросу о предложении об объявлении Индийского океана зоной мира<sup>35</sup>,

*будучи глубоко обеспокоена* эскалацией военного присутствия великих держав в контексте соперничества великих держав в Индийском океане и считая поэтому, что осуществление целей и задач Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира стало еще более неотлагательным,

*выражая сожаление* в связи с тем, что, несмотря на неоднократные приглашения, некоторые великие державы, а также некоторые страны, широко пользующиеся водами Индийского океана, до настоящего времени не нашли возможным сотрудничать со Специальным комитетом по Индийскому океану и с прибрежными и материковыми государствами бассейна Индийского океана,

1. *принимает к сведению* доклад Специального комитета по Индийскому океану<sup>36</sup>, в частности его раздел II о консультациях, к которым приступили прибрежные и материковые государства бассейна Индийского океана во исполнение пунктов 3 и 4 резолюции 3468 (XXX) Генеральной Ассамблеи;

<sup>35</sup> A/31/197, приложение, стр. 111.

<sup>36</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 29 (A/31/29 и Corr.1).*

2. *просит* Специальный комитет и прибрежные и материковые государства бассейна Индийского океана продолжать свои консультации в целях разработки программы действий для созыва конференции по Индийскому океану;

3. *вновь предлагает* всем государствам, особенно великим державам и странам, которые широко пользуются водами Индийского океана, сотрудничать практическим образом со Специальным комитетом при осуществлении им своих функций;

4. *предлагает* Специальному комитету продолжать свою работу и консультации в соответствии со своим мандатом и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад о своей работе;

5. *просит* Генерального секретаря по-прежнему оказывать любую необходимую помощь Специальному комитету, включая обеспечение кратких отчетов.

*98-е пленарное заседание,  
14 декабря 1976 года*

### **31/89. О заключении Договора о полном и всеобщем запрещении испытаний ядерного оружия**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 3478 (XXX) от 11 декабря 1975 года, в которой она призвала все государства, обладающие ядерным оружием, не позднее 31 марта 1976 года приступить к переговорам с целью достижения договоренности о полном и всеобщем запрещении испытаний ядерного оружия с участием в этих переговорах двадцати пяти — тридцати государств, не обладающих ядерным оружием,

*выражая сожаление*, что такие переговоры до сих пор не были начаты,

*будучи убеждена* в том, что скорейшее прекращение всюду и всеми испытаний ядерного оружия, включая подземные, способствовало бы сокращению гонки ядерных вооружений и дальнейшему ослаблению международной напряженности,

*будучи убеждена также* в необходимости вновь приложить все усилия для достижения международного соглашения о прекращении всех видов испытаний ядерного оружия,

*отмечая*, что в ходе тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи были изложены предложения и внесены соответствующие документы, направленные на нахождение компромиссной основы общеприемлемой договоренности в отношении контроля за соблюдением такого соглашения,

*считая*, что заключение между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки договоров об ограничении подземных испытаний ядерного оружия и

о подземных ядерных взрывах в мирных целях способствует созданию благоприятных условий для прекращения всех испытаний ядерного оружия,

*принимая к сведению* записку Генерального секретаря<sup>37</sup>, в которой сообщается о готовности двадцати шести государств, не обладающих ядерным оружием, участвовать в переговорах с целью достижения договоренности о полном и всеобщем запрещении испытаний ядерного оружия,

1. *вновь призывает* все государства, обладающие ядерным оружием, в соответствии с резолюцией 3478 (XXX) Генеральной Ассамблеи приступить как можно скорее к переговорам о заключении Договора о полном и всеобщем запрещении испытаний ядерного оружия с участием государств, не обладающих ядерным оружием;

2. *просит* Генерального секретаря оказывать необходимое содействие, которое может потребоваться для таких переговоров, и передать группе, упомянутой выше, в пункте 1, все документы, относящиеся к обсуждению Генеральной Ассамблеей на ее тридцать первой сессии пункта, озаглавленного «О заключении Договора о полном и всеобщем запрещении испытаний ядерного оружия»;

3. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей тридцать второй сессии пункт, озаглавленный «О заключении Договора о полном и всеобщем запрещении испытаний ядерного оружия».

*98-е пленарное заседание,  
14 декабря 1976 года*

### **31/90. Усиление роли Организации Объединенных Наций в области разоружения**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 3484 В (XXX) от 12 декабря 1975 года, в которой содержится решение рассмотреть роль Организации Объединенных Наций в области разоружения,

*отмечая*, что Специальный комитет по рассмотрению роли Организации Объединенных Наций в области разоружения осуществил задачу, порученную ему Генеральной Ассамблеей в вышеупомянутой резолюции,

*рассмотрев* доклад Специального комитета, в котором, в частности, содержится целый ряд согласованных предложений в отношении следующих вопросов<sup>38</sup>:

*а)* усовершенствование методов работы Первого комитета в вопросах разоружения;

*б)* отношения между Генеральной Ассамблеей и другими органами Организации Объединенных Наций в области разоружения;

*с)* роль Комиссии Организации Объединенных Наций по разоружению;

*д)* роль Организации Объединенных Наций в оказании в соответствии с просьбами помощи в многосторонних и региональных переговорах по разоружению;

*е)* отношения между Генеральной Ассамблеей и Советом Комитета по разоружению;

*ф)* более широкое использование глубоких исследований по вопросам гонки вооружений, разоружения и связанным с ними вопросам;

*г)* совершенствование существующих средств Организации Объединенных Наций по сбору, обработке и распространению информации по вопросам разоружения в целях надлежащего информирования всех правительств и мировой общественности о прогрессе, достигнутом в области разоружения;

*h)* помощь Секретариата государствам — участникам многосторонних соглашений по разоружению, по их просьбе, в выполнении ими своего долга по обеспечению эффективного действия таких соглашений, включая соответствующие обзоры;

*и)* расширение ресурсов Секретариата;

*признавая* жизненный интерес всех государств мира, включая развивающиеся государства, в содействии достижению разоружения,

1. *одобряет* согласованные предложения, представленные Специальным комитетом по рассмотрению роли Организации Объединенных Наций в области разоружения, в качестве шага на пути усиления роли Организации Объединенных Наций в области разоружения;

2. *постановляет* держать вопрос об усилении роли Организации Объединенных Наций в области разоружения под постоянным наблюдением;

3. *просит* Генерального секретаря как можно скорее осуществить рекомендованные Специальным комитетом меры, которые входят в сферу его ответственности, учитывая при этом важность набора персонала для предлагаемого Центра по вопросам разоружения на возможно более широкой географической основе, и представить доклад об этом Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии;

4. *настоятельно призывает* государства-члены предпринять все усилия для достижения целей, изложенных в докладе Специального комитета.

<sup>37</sup> А/31/228.

<sup>38</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 36 (А/31/36), пункт 18.

*98-е пленарное заседание,  
14 декабря 1976 года*

### 31/91. Невмешательство во внутренние дела государств

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2734 (XXV) от 16 декабря 1970 года, в которой содержится Декларация об укреплении международной безопасности,

ссылаясь на свою резолюцию 2131 (XX) от 21 декабря 1965 года, в которой содержится Декларация о недопустимости вмешательства во внутренние дела государств, об ограждении их независимости и суверенитета,

ссылаясь далее на свою резолюцию 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года, в которой содержится Декларация о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая право на самоопределение, свободу и независимость народов, находящихся под колониальной и другими формами иностранного господства, а также их право на борьбу за достижение этой цели и право на обращение за поддержкой и получение ее в соответствии с принципами Устава,

вновь подтверждая право каждого государства выбирать свою собственную экономическую, культурную и социальную систему в соответствии с волей его народа, свободной от внешнего вмешательства, принуждения и угроз в любой форме,

с серьезной озабоченностью отмечая, что некоторые государства-члены подвергаются различным формам вмешательства, давлению и организованным кампаниям клеветы и запугивания, направленным на то, чтобы помешать им в осуществлении их общей и независимой роли в международных отношениях,

сознавая, что широкое разнообразие прямых и косвенных методов, включая прекращение помощи и угрозу ее прекращения, искусные и изощренные формы экономического принуждения, подрывную деятельность и клевету в целях нарушения стабильности, используется в настоящее время против правительств, которые стремятся освободить свою экономику от иностранного контроля и манипуляций в целях перестройки своего общества и осуществления постоянного суверенитета над своими природными ресурсами,

сознавая, что применение таких методов, направленных на нарушение стабильности, может привести к возникновению недоверия и вызвать волнения и беспорядки внутри государств и между ними, неблагоприятно воздействуя тем самым на поддержание международного мира и безопасности,

принимая во внимание положение пункта 4 статьи 2 Устава, которые требуют от всех госу-

дарств-членов воздерживаться в их международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с целями Организации Объединенных Наций,

1. вновь подтверждает неотъемлемое суверенное право каждого государства свободно и без какого-либо иностранного вмешательства определять свою политическую, социальную и экономическую систему и свои отношения с другими государствами и международными организациями;

2. заявляет, что применение силы в целях лишения народов их национальных признаков представляет собой нарушение их неотъемлемых прав и принципа невмешательства;

3. осуждает любую форму вмешательства, явную или скрытую, прямую или косвенную, включая набор и отправку наемников, со стороны одного государства или группы государств и любой акт военного, политического, экономического или другого вмешательства во внутренние или внешние дела других государств, независимо от характера их взаимных отношений или их социальной и экономической системы;

4. соответственно осуждает все формы явных, тонких и в высшей степени изощренных методов принуждения, подрывной деятельности и клеветы, направленных на нарушение политического, социального или экономического порядка других государств или нарушение стабильности правительств, которые стремятся освободить свою экономику от внешнего контроля или манипуляций;

5. призывает все государства в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций принять необходимые меры для предотвращения любых враждебных актов или деятельности, осуществляемых на их территории и направленных против суверенитета, территориальной неприкосновенности и политической независимости другого государства;

6. просит Генерального секретаря предложить всем государствам-членам высказать свое мнение относительно способов, с помощью которых можно обеспечить большее уважение принципа невмешательства во внутренние дела государств, и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии.

98-е пленарное заседание,  
14 декабря 1976 года

### 31/92. Осуществление Декларации об укреплении международной безопасности

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев пункт, озаглавленный «Осуществление Декларации об укреплении международной безопасности»,

*принимая во внимание Декларацию об укреплении международной безопасности, содержащуюся в резолюции 2734 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1970 года, и соответствующие резолюции Ассамблеи, касающиеся осуществления Декларации,*

*приветствуя новые достижения и тенденции в международных отношениях и все другие усилия, содействующие укреплению международной безопасности и способствующие мирному сотрудничеству в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,*

*приветствуя также в этой связи успешные результаты пятой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Коломбо с 16 по 19 августа 1976 года, которая представляет собой еще один значительный вклад в укрепление международной безопасности и развитие справедливых международных отношений,*

*отмечая успешный результат Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, подчеркивая, что безопасность в Европе следует рассматривать в более широком контексте безопасности в мире и что она тесно связана, в частности, с безопасностью в районе Средиземноморья, Ближнего Востока и в других районах мира, и выражая свое убеждение, что осуществление Заключительного акта этого Совещания на основе согласованных решений будет содействовать укреплению международного мира и безопасности,*

*с глубокой озабоченностью отмечая, однако, продолжающееся существование в различных районах очагов кризисов и напряженности, представляющих угрозу международному миру и безопасности, продолжение гонки вооружений, а также акты агрессии, угрозу силой или ее применение, иностранную оккупацию и иностранное господство и существование колониализма, неоколониализма, расовой дискриминации и апартеида, которые остаются главными препятствиями на пути укрепления международного мира и безопасности,*

*вновь подтверждая тесную связь, существующую между укреплением международной безопасности, разоружением, деколонизацией, развитием и необходимостью более интенсивных национальных и международных усилий по сокращению увеличивающегося разрыва между развитыми и развивающимися странами, а также подчеркивая в этой связи важность скорейшего выполнения решений, принятых на ее шестой и седьмой специальных сессиях,*

*подчеркивая необходимость постоянно укреплять роль Организации Объединенных Наций в поддержании и обеспечении мира в соответствии с Уставом, а также ее роль в содействии развитию через посредство справедливого сотрудничества,*

*1. торжественно призывает все государства стремиться к строгому и последовательному осу-*

*ществлению целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и всех положений Декларации об укреплении международной безопасности;*

*2. вновь подтверждает законность борьбы народов, находящихся под колониальным и иностранным господством, за достижение самоопределения и независимости и призывает все государства увеличить свою поддержку и солидарность с ними в их борьбе против колониализма, расовой дискриминации и апартеида;*

*3. призывает также все государства распространять процесс разрядки напряженности, который все еще ограничен как по масштабам, так и по географическому распространению, на все районы мира в целях содействия выработке справедливых и прочных решений международных проблем при участии всех государств, с тем чтобы мир и безопасность основывались на действительном уважении суверенитета и независимости всех государств и неотъемлемых прав всех народов определять свою собственную судьбу свободно и без вмешательства, принуждения или давления извне;*

*4. вновь подтверждает, что любая мера или давление, направленные против какого-либо государства, осуществляющего свое суверенное право свободно распоряжаться своими природными ресурсами, представляют собой вопиющее нарушение права на самоопределение народов и принципа невмешательства, как об этом говорится в Уставе, которое в случае его упорного продолжения может представлять угрозу международному миру и безопасности;*

*5. вновь подтверждает, что она выступает против любых угроз силой или ее применения, вмешательства, агрессии, иностранной оккупации и мер политического и экономического принуждения, предпринимаемых с целью нарушения суверенитета, территориальной целостности, независимости и безопасности государств;*

*6. рекомендует срочные меры по прекращению гонки вооружений и содействию разоружению, ликвидации иностранных военных баз, созданию зон мира и сотрудничества и достижению всеобщего и полного разоружения и укреплению роли Организации Объединенных Наций в соответствии с Уставом в целях устранения причин международной напряженности и обеспечения международного мира, безопасности и сотрудничества;*

*7. рекомендует Совету Безопасности рассмотреть надлежащие меры по эффективному осуществлению, как это предусмотрено в Уставе и Декларации об укреплении международной безопасности, его главной ответственности за поддержание международного мира и безопасности;*

*8. предлагает государствам — участникам Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе полностью и в срочном порядке осуществ-*



вить все положения Заключительного акта, включая положения, связанные со Средиземноморьем, и положительно рассмотреть вопрос о превращении Средиземноморья в зону мира и сотрудничества в интересах международного мира и безопасности;

9. *принимает к сведению доклад Генерального секретаря<sup>39</sup>, просит его представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад об осуществлении Декларации об укреплении международной безопасности и постановляет включить в предварительную повестку дня своей тридцать второй сессии пункт, озаглавленный «Осуществление Декларации об укреплении международной безопасности».*

*98-е пленарное заседание,  
14 декабря 1976 года*

### 31/189. Всеобщее и полное разоружение

#### . А

*Генеральная Ассамблея,*

*напоминая о своей резолюции 2602 А (XXIV) от 16 декабря 1969 года, касающейся начала двусторонних переговоров между правительствами Соединенных Штатов Америки и Союза Советских Социалистических Республик по ограничению наступательных и оборонительных систем стратегического ядерного оружия,*

*вновь подтверждая свои резолюции 2932 В (XXVII) от 29 ноября 1972 года, 3184 А и С (XXVIII) от 18 декабря 1973 года, 3261 С (XXIX) от 9 декабря 1974 года и 3484 С (XXX) от 12 декабря 1975 года,*

*учитывая, что 21 июня 1973 года вышеупомянутые правительства согласились предпринять серьезные усилия для выработки и подписания в 1974 году соглашения о более полных мерах по ограничению стратегических наступательных вооружений, о котором говорится во временном соглашении от 26 мая 1972 года, и что тогда же они выразили свое намерение произвести последующее сокращение таких вооружений,*

*сознавая тот факт, что срок действия упомянутого выше временного соглашения истечет в следующем году,*

*отмечая, что в результате состоявшихся в ноябре 1974 года обсуждений на высшем уровне между Соединенными Штатами Америки и Союзом Советских Социалистических Республик обе стороны вновь подтвердили свое намерение заключить соглашение по ограничению стратегических наступательных вооружений на срок до 31 декабря 1985 года включительно,*

*отмечая также, что во время этой же встречи было достигнуто согласие установить пределы как для носителей стратегического наступательного ядерного оружия, так и носителей, которые могут быть оснащены разделяющимися головны-*

*ми частями индивидуального наведения, и что обе стороны констатировали, что имеются благоприятные перспективы завершить выработку нового соглашения в 1975 году, и подчеркнули, что оно будет включать в себя положения о дальнейших переговорах, которые должны начаться не позднее 1980—1981 годов, по вопросу о дальнейших ограничениях и возможном сокращении стратегических вооружений в период после 1985 года,*

*отмечая далее информацию, представленную Соединенными Штатами Америки и Союзом Советских Социалистических Республик<sup>40</sup>,*

*подтверждая свое мнение, что переговоры по разоружению продвигаются весьма медленно по сравнению с очевидными опасностями, которые таит в себе огромные арсеналы ядерного оружия,*

1. *выражает сожаление по поводу отсутствия положительных результатов в течение последних трех лет ведения двусторонних переговоров между правительствами Соединенных Штатов Америки и Союза Советских Социалистических Республик об ограничении систем стратегического ядерного оружия;*

2. *выражает свою озабоченность весьма высокими пределами для ядерных вооружений, установленными для себя обоими государствами, полным отсутствием качественного ограничения таких вооружений, растянутым графиком, предусмотренным для переговоров о дальнейших ограничениях и возможном сокращении ядерных арсеналов, и складывающимся в результате этого положением;*

3. *вновь настоятельно призывает Соединенные Штаты Америки и Союз Советских Социалистических Республик расширить сферу и ускорить темпы их переговоров об ограничении стратегических ядерных вооружений и вновь подчеркивает необходимость и настоятельность достижения соглашения о важных качественных ограничениях и существенном сокращении их систем стратегического ядерного оружия в качестве позитивного шага на пути к ядерному разоружению;*

4. *вновь предлагает обоим правительствам своевременно информировать Генеральную Ассамблею о ходе и результатах их переговоров.*

*106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года*

#### В

*Генеральная Ассамблея,*

*сознавая, что продолжение гонки вооружений угрожает международному миру и безопасности, а также отвлекает огромные ресурсы, крайне необходимые для экономического и социального развития,*

<sup>39</sup> А/31/185 и Add.1.

<sup>40</sup> См. А/31/125.



*будучи убеждена* в том, что мир может быть обеспечен путем осуществления мер в области разоружения, в частности ядерного разоружения, способствующих осуществлению конечной цели, а именно всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем,

*вновь подтверждая*, что разоружение является одной из основных целей Организации Объединенных Наций,

*принимая во внимание*, что пятая Конференция глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшаяся в Коломбо с 16 по 19 августа 1976 года, призвала к проведению специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, и в своей Политической декларации и резолюции по разоружению выдвинула в этой связи конкретные предложения<sup>41</sup>,

1. *постановляет* созвать специальную сессию Генеральной Ассамблеи, посвященную разоружению, которая должна состояться в Нью-Йорке в мае/июне 1978 года;

2. *постановляет далее* учредить Подготовительный комитет для специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, в составе пятидесяти четырех государств-членов, назначенных Председателем Ассамблеи на основе справедливого географического распределения, в обязанности которого будет входить изучение всех соответствующих вопросов, касающихся проведения специальной сессии, включая ее повестку дня, и представить Ассамблее на ее тридцать второй сессии надлежащие рекомендации по данному вопросу;

3. *предлагает* всем государствам-членам сообщить Генеральному секретарю свои мнения в отношении повестки дня и всех других соответствующих вопросов, касающихся проведения специальной сессии Генеральной Ассамблеи, не позднее 15 апреля 1977 года;

4. *просит* Генерального секретаря направить ответы государств — членов в соответствии с приводимым выше пунктом 3 Подготовительному комитету и оказывать ему всю необходимую помощь, включая предоставление основной справочной информации, соответствующих документов и кратких отчетов;

5. *предлагает* Подготовительному комитету провести короткую организационную сессию продолжительностью не более одной недели до 31 марта 1977 года, в частности для определения сроков созыва его основных сессий;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей тридцать второй сессии пункт, озаглавленный «Специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная разоружению: доклад Подготовительного комитета для

специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению».

106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года

### С

*Генеральная Ассамблея,*

*принимая во внимание* необходимость уменьшить законную озабоченность государств мира в отношении обеспечения прочной безопасности их народов,

*будучи глубоко обеспокоена* продолжением гонки вооружений, в особенности гонки ядерных вооружений, и угрозой, нависшей над человечеством в связи с возможностью использования ядерного оружия,

*будучи убеждена* в том, что только ядерное разоружение, результатом которого является полная ликвидация ядерного оружия, обеспечит абсолютную безопасность в ядерную эпоху,

*признавая*, что независимость, территориальная целостность и суверенитет государств, не обладающих ядерным оружием, должны быть гарантированы от использования или угрозы использования ядерного оружия,

*считая*, что до достижения ядерного разоружения на всемирной основе международное сообщество должно разработать эффективные меры для обеспечения безопасности государств, не обладающих ядерным оружием, от использования или угрозы использования ядерного оружия с любой стороны,

*ссылаясь* на свою резолюцию 3261 G (XXIX) от 9 декабря 1974 года, в которой она рекомендовала государствам-членам рассмотреть на всех соответствующих форумах, не теряя времени, вопрос об укреплении безопасности государств, не обладающих ядерным оружием,

*принимая к сведению*, что государства, не обладающие ядерным оружием, потребовали от государств, обладающих ядерным оружием, заверений в том, что они не будут использовать против них ядерное оружие или угрожать использованием такого оружия,

*будучи глубоко обеспокоена* любой возможностью использования или угрозы использования ядерного оружия в какой-либо чрезвычайной ситуации,

1. *просит* государства, обладающие ядерным оружием, в качестве первого шага на пути к полному запрещению использования или угрозы использования ядерного оружия рассмотреть вопрос о принятии на себя обязательства, без ущерба для их обязательств, вытекающих из договоров о создании зон, свободных от ядерного оружия, не использовать и не угрожать использованием ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием и не являющихся участниками соглашений о ядерной безо-

<sup>41</sup> См. A/31/197, приложение I, раздел XVII; и приложение IV, раздел A, резолюция 12.

пасности, заключенных между некоторыми державами, обладающими ядерным оружием;

2. *постановляет* рассмотреть на своей тридцать второй сессии прогресс, достигнутый в вопросе укрепления безопасности государств, не обладающих ядерным оружием.

106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года

## D

### Генеральная Ассамблея,

*ссылаясь* на свою резолюцию 2373 (XXII) от 12 июня 1968 года, в которой она одобрила Договор о нераспространении ядерного оружия<sup>42</sup> и выразила надежду на возможно более широкое присоединение к этому Договору,

*отмечая*, что в настоящее время сто государств являются участниками Договора о нераспространении ядерного оружия,

*отмечая далее*, что государства — участники Договора о нераспространении ядерного оружия, не обладающие ядерным оружием, признали принцип гарантий в отношении всей их мирной ядерной деятельности,

*признавая*, что ускоряющееся распространение и развитие применения ядерной энергии в мирных целях может в случае отсутствия системы эффективных и всеобъемлющих гарантий усилить опасность распространения ядерного оружия или эквивалентных возможностей производства ядерных взрывов,

*отмечая*, что цели Международного агентства по атомной энергии, как они определены в его уставе, состоят в содействии мирному использованию ядерной энергии при обеспечении того, чтобы она не использовалась таким образом, чтобы способствовать какой-либо военной цели,

*подчеркивая* важную роль Международного агентства по атомной энергии в осуществлении международных мер по нераспространению в связи с использованием ядерной энергии в мирных целях и отмечая в этой связи сообщение Финляндии относительно усиления гарантий Международного агентства по атомной энергии на всеобъемлющей основе<sup>43</sup>,

*признавая* необходимость постоянного международного сотрудничества в области применения и улучшения гарантий Международного агентства по атомной энергии в отношении мирной ядерной деятельности,

1. *признает*, что государства, соглашающиеся с эффективными ограничениями в отношении нераспространения, имеют право на все блага от использования ядерной энергии в мирных целях, и подчеркивает важное значение возросших усилий в этой области, в особенности для нужд развивающихся районов мира;

2. *предлагает* Международному агентству по атомной энергии уделять особое внимание его программе работы в области нераспространения, в том числе его усилиям по содействию сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях и возрастающей помощи развивающимся районам мира в рамках системы эффективных и всеобъемлющих гарантий;

3. *предлагает далее* Международному агентству по атомной энергии продолжать свои исследования по вопросам многонациональных центров топливного цикла и международного режима хранения плутония в качестве эффективного средства содействия интересам режима нераспространения;

4. *призывает* Международное агентство по атомной энергии внимательно рассмотреть все представленные Агентству соответствующие предложения, направленные на укрепление режима гарантий;

5. *предлагает* Международному агентству по атомной энергии представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад о ходе его работы по этому вопросу.

106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года

*Председатель Генеральной Ассамблеи впоследствии информировал Генерального секретаря<sup>44</sup>, что в соответствии с пунктом 2 приводимой выше резолюции В он назначил членов Подготовительного комитета для специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению.*

*Таким образом, в состав Подготовительного комитета входят следующие государства-члены: АВСТРАЛИЯ, АВСТРИЯ, АЛЖИР, АРГЕНТИНА, БАГАМСКИЕ ОСТРОВА, БАНГЛАДЕШ, БЕЛЬГИЯ, БЕНИН, БРАЗИЛИЯ, БУРУНДИ, ВЕНГРИЯ, ВЕНЕСУЭЛА, ГАИАНА, ГЕРМАНСКАЯ ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА, ЕГИПЕТ, ЗАИР, ЗАМБИЯ, ИНДИЯ, ИРАК, ИРАН, ИСПАНИЯ, ИТАЛИЯ, КАНАДА, КИПР, КОЛУМБИЯ, КУБА, ЛИБЕРИЯ, ЛИВИЙСКАЯ АРАБСКАЯ ДЖАМАХИРИЯ, МАВРИКИЙ, МАЛАЙЗИЯ, МАРОККО, МЕКСИКА, НЕПАЛ, НИГЕРИЯ, НОРВЕГИЯ, ПАКИСТАН, ПАНАМА, ПЕРУ, ПОЛЬША, РУМЫНИЯ, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ, СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК, СУДАН, ТУНИС, ТУРЦИЯ, ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА ГЕРМАНИИ, ФИЛИППИНЫ, ФРАНЦИЯ, ШВЕЦИЯ, ШРИ ЛАНКА, ЭФИОПИЯ, ЮГОСЛАВИЯ и ЯПОНИЯ.*

## 31/190. Всемирная конференция по разоружению

### Генеральная Ассамблея,

*ссылаясь* на свои резолюции 3260 (XXIX) от 9 декабря 1974 года и 3469 (XXX) от 11 декабря 1975 года,

*вновь заявляя* о своей убежденности в том, что все народы мира жизненно заинтересованы в успехе переговоров по разоружению и что все государства должны быть в состоянии внести вклад в принятие мер для достижения этой цели,

<sup>42</sup> Резолюция 2373 (XXII), приложение.

<sup>43</sup> A/C.1/31/6.

<sup>44</sup> См. A/31/475.

*вновь подчеркивая* свою уверенность в том, что Всемирная конференция по разоружению, надлежащим образом подготовленная и созванная в соответствующее время, может содействовать реализации таких целей и что сотрудничество всех держав, обладающих ядерным оружием, в значительной мере облегчило бы их достижение,

*принимая к сведению* доклад Специального комитета для Всемирной конференции по разоружению<sup>45</sup>,

*отмечая далее*, что в своей резолюции 31/189 В от 21 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея постановила созвать специальную сессию, посвященную разоружению,

<sup>45</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 28 (A/31/28).*

1. *предлагает* Специальному комитету для Всемирной конференции по разоружению поддерживать тесный контакт с представителями государств, обладающих ядерным оружием, с тем чтобы по-прежнему постоянно быть в курсе их соответствующих позиций, а также рассматривать любые соответствующие мнения и замечания, которые могут быть представлены Комитету, и с этой целью проводить короткие заседания и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии в соответствии с ее установившейся процедурой;

2. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей тридцать второй сессии пункт, озаглавленный «Всемирная конференция по разоружению».

*106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года*



## IV. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА<sup>1</sup>

### СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Стр.
31/10	Действие атомной радиации (А/31/293)	51	8 ноября 1976 г.	49
31/15	Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (А/31/333)			
	Резолюция А	53	23 ноября 1976 г.	50
	Резолюция В	53	23 ноября 1976 г.	51
	Резолюция С	53	23 ноября 1976 г.	51
	Резолюция D	53	23 ноября 1976 г.	52
	Резолюция E	53	23 ноября 1976 г.	52
31/105	Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах (А/31/419)	54	15 декабря 1976 г.	52
31/106	Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий (А/31/399)			
	Резолюция А	55	16 декабря 1976 г.	53
	Резолюция В	55	16 декабря 1976 г.	53
	Резолюция С	55	16 декабря 1976 г.	54
	Резолюция D	55	16 декабря 1976 г.	55

#### 31/10. Действие атомной радиации

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 913 (X) от 3 декабря 1955 года, согласно которой был учрежден Научный комитет Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации, и на свои последующие резолюции по этому вопросу, в частности на резолюцию 3410 (XXX) от 28 ноября 1975 года,

*вновь подтверждая* желательность продолжения работы Научного комитета,

*будучи озабочена* потенциально вредным воздействием на нынешнее и будущие поколения тех уровней радиации, которым подвергается человек,

*сознавая* постоянную необходимость в сборе информации об атомной радиации и в анализе ее воздействия на человека и окружающую его среду,

*отмечая* намерение Научного комитета представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии исчерпывающий доклад, в кото-

ром будет рассматриваться облучение населения из естественных источников радиации в результате производства энергии путем ядерного деления, а также от загрязнения окружающей среды в результате ядерных взрывов, радиоактивное облучение в связи с профессиональной деятельностью, медицинское облучение, генетическое и канцерогенное действие ионизирующей радиации,

*отмечая далее,* что организационная ответственность за обслуживание Научного комитета в настоящее время передана от Канцелярии Генерального секретаря Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации<sup>2</sup>;

2. *предлагает* Научному комитету продолжить его работу, включая его важную координационную деятельность, в целях расширения знаний об уровнях и действии атомной радиации из всех источников;

<sup>1</sup> Решения, принятые по докладам Специального политического комитета, см. ниже, раздел X.B.2.

<sup>2</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Приложения, пункт 51 повестки дня, документ А/31/229.*

3. *принимает к сведению* намерение Научного комитета провести свою двадцать шестую сессию в Вене с 13 по 22 апреля 1977 года;

4. *выражает свою признательность* за помощь, оказываемую Научному комитету государствами-членами, специализированными учреждениями, Международным агентством по атомной энергии и неправительственными организациями;

5. *просит* все государства-члены и учреждения Организации Объединенных Наций и заинтересованные неправительственные организации представить Научному комитету к концу 1976 года дополнительную информацию, относящуюся к его деятельности, с целью оказания ему содействия в подготовке Комитетом исчерпывающего доклада Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии;

6. *с удовлетворением отмечает* растущее сотрудничество между Научным комитетом и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, особенно по проектам, в осуществление которых Комитет может внести значительный вклад;

7. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде оказывать Научному комитету всемерную помощь, необходимую для эффективного осуществления его деятельности и распространения результатов его работы среди членов Генеральной Ассамблеи, научной и широкой общественности.

57-е пленарное заседание,  
8 ноября 1976 года

### 31/15. Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ

A

#### ПОМОЩЬ ПАЛЕСТИНСКИМ БЕЖЕНЦАМ

Генеральная Ассамблея,

*ссылаясь* на свою резолюцию 3419 (XXX) от 8 декабря 1975 года и на все предыдущие упомянутые в ней резолюции, включая резолюцию 194 (III) от 11 декабря 1948 года,

*принимая к сведению* годовой доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1975 года по 30 июня 1976 года<sup>3</sup>,

1. *с глубоким сожалением отмечает*, что репатриация беженцев или выплата им компенсаций, как это предусматривается в пункте 11 резолюции 194 (III) Генеральной Ассамблеи, не были осуществлены, что не достигнуто существенного прогресса в осуществлении программы по устройству беженцев путем репатриации или

<sup>3</sup> Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 13 (A/31/13).

расселения, утвержденной Генеральной Ассамблеей в пункте 2 резолюции 513 (VI) от 26 января 1952 года, и что поэтому положение беженцев продолжает вызывать серьезную озабоченность;

2. *выражает свою благодарность* Генеральному комиссару и персоналу Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ за их постоянные добросовестные и эффективные усилия по предоставлению основных услуг палестинским беженцам в трудных условиях, а также специализированным учреждениям и частным организациям за их ценную работу по оказанию помощи беженцам;

3. *с сожалением отмечает*, что Согласительная комиссия Организации Объединенных Наций для Палестины не смогла найти средства достижения прогресса в выполнении пункта 11 резолюции 194 (III) Генеральной Ассамблеи<sup>4</sup>, и просит Комиссию прилагать постоянные усилия, направленные на выполнение этого пункта, и представить в надлежащее время доклад, но не позднее 1 октября 1977 года;

4. *обращает внимание* на продолжающуюся серьезность финансового положения Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, как указывается в докладе Генерального комиссара;

5. *с глубоким беспокойством отмечает*, что, несмотря на заслуживающие одобрения и успешные усилия Генерального комиссара получить дополнительные взносы, этот более высокий уровень поступлений в Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ все еще является недостаточным для покрытия основных бюджетных потребностей в текущем году и что при тех уровнях взносов, которые ожидаются в настоящее время, ежегодно будет возникать дефицит;

6. *призывает* все правительства в качестве неотложной меры приложить самые энергичные усилия для удовлетворения предполагаемых потребностей Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, особенно в свете бюджетного дефицита, указанного в докладе Генерального комиссара, и поэтому настоятельно призывает правительства, не делающие взносов, регулярно делать таковые и правительства, делающие взносы, рассмотреть вопрос об увеличении их регулярных взносов.

76-е пленарное заседание,  
23 ноября 1976 года

<sup>4</sup> Доклад Согласительной комиссии Организации Объединенных Наций для Палестины, охватывающий период с 30 сентября 1975 года по 30 сентября 1976 года, см. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Приложения, пункт 53 повестки дня, документ A/31/254, приложение.

## В

## ПОМОЩЬ ЛИЦАМ, ПЕРЕМЕЩЕННЫМ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ В ИЮНЕ 1967 ГОДА

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 2252 (ES-V) от 4 июля 1967 года, 2341 В (XXII) от 19 декабря 1967 года, 2452 С (XXIII) от 19 декабря 1968 года, 2535 С (XXIV) от 10 декабря 1969 года, 2672 В (XXV) от 8 декабря 1970 года, 2792 В (XXVI) от 6 декабря 1971 года, 2963 В (XXVII) от 13 декабря 1972 года, 3089 А (XXVIII) от 7 декабря 1973 года, 3331 С (XXIX) от 17 декабря 1974 года и 3419 А (XXX) от 8 декабря 1975 года,

*принимая к сведению* годовой доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1975 года по 30 июня 1976 года<sup>5</sup>,

*будучи озабочена* продолжающимися страданиями людей, вызванными военными действиями на Ближнем Востоке в июне 1967 года,

1. *вновь подтверждает* свои резолюции 2252 (ES-V), 2341 В (XXII), 2452 С (XXIII), 2535 С (XXIV), 2672 В (XXV), 2792 В (XXVI), 2963 В (XXVII), 3089 А (XXVIII), 3331 С (XXIX) и 3419 А (XXX);

2. *одобряет*, учитывая цели упомянутых резолюций, усилия Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, направленные на продолжение оказания гуманитарной помощи, насколько это практически осуществимо, на чрезвычайной основе и в качестве временной меры, другим лицам в данном районе, которые в результате военных действий в июне 1967 года являются в настоящее время перемещенными лицами и серьезно нуждаются в постоянной помощи;

3. *настоятельно призывает* все правительства и организации и отдельных лиц делать щедрые взносы на указанные выше цели Ближневосточному агентству Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ и другим заинтересованным неправительственным и неправительственным организациям.

76-е пленарное заседание,  
23 ноября 1976 года

<sup>5</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 13 (A/31/13).

## С

## РАБОЧАЯ ГРУППА ПО ВОПРОСУ ФИНАНСИРОВАНИЯ БЛИЖНЕВОСТОЧНОГО АГЕНТСТВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ПОМОЩИ ПАЛЕСТИНСКИМ БЕЖЕНЦАМ И ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТ

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 2656 (XXV) от 7 декабря 1970 года, 2728 (XXV) от 15 декабря 1970 года, 2791 (XXVI) от 6 декабря 1971 года, 2964 (XXVII) от 13 декабря 1972 года, 3090 (XXVIII) от 7 декабря 1973 года, 3330 (XXIX) от 17 декабря 1974 года и 3419 D (XXX) от 8 декабря 1975 года,

*рассмотрев доклад* Рабочей группы по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ<sup>6</sup>,

*принимая во внимание* годовой доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1975 года по 30 июня 1976 года<sup>7</sup>,

*будучи серьезно обеспокоена* тревожным финансовым положением Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, создающим непосредственную угрозу для основных минимальных услуг, предоставляемых палестинским беженцам,

*подчеркивая* настоятельную необходимость в чрезвычайных усилиях для поддержания, по крайней мере на нынешнем минимальном уровне, деятельности Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ,

1. *выражает признательность* Рабочей группе по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ за ее работу;

2. *с удовлетворением принимает к сведению доклад* Рабочей группы;

3. *предлагает* Рабочей группе в сотрудничестве с Генеральным секретарем и Генеральным комиссаром продолжать свои усилия по финансированию Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ в течение еще одного года;

<sup>6</sup> Там же, тридцать первая сессия, Приложения, пункт 53 повестки дня, документ A/31/279.

<sup>7</sup> Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 13 (A/31/13).

4. *просит* Генерального секретаря предоставить необходимые услуги и помощь Рабочей группе для осуществления ею своей работы.

76-е пленарное заседание,  
23 ноября 1976 года

#### D

##### НАСЕЛЕНИЕ И БЕЖЕНЦЫ, ПЕРЕМЕЩЕННЫЕ С 1967 ГОДА

Генеральная Ассамблея,

*ссылаясь* на резолюцию 237 (1967) Совета Безопасности от 14 июня 1967 года,

*ссылаясь также* на свои резолюции 2252 (ES-V) от 4 июля 1967 года, 2452 А (XXIII) от 19 декабря 1968 года, 2535 В (XXIV) от 10 декабря 1969 года, 2672 D (XXV) от 8 декабря 1970 года, 2792 Е (XXVI) от 6 декабря 1971 года, 2963 С и D (XXVII) от 13 декабря 1972 года, 3089 С (XXVIII) от 7 декабря 1973 года, 3331 D (XXIX) от 17 декабря 1974 года и 3419 С (XXX) от 8 декабря 1975 года,

*рассмотрев* доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1975 года по 30 июня 1976 года<sup>8</sup>, и доклад Генерального секретаря от 4 октября 1976 года<sup>9</sup>,

1. *вновь подтверждает* право перемещенных жителей на возвращение в свои дома и лагеря на территориях, оккупированных Израилем с 1967 года;

2. *выражает сожаление* по поводу продолжающегося отказа израильских властей принять меры для возвращения перемещенных жителей;

3. *вновь призывает* Израиль:

a) немедленно принять меры для возвращения перемещенных жителей;

b) прекратить осуществление всех мер, которые препятствуют возвращению перемещенных жителей, включая меры, затрагивающие физическую и демографическую структуру оккупированных территорий;

4. *просит* Генерального секретаря после консультаций с Генеральным комиссаром Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ представить к открытию тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи доклад о выполнении Израилем пункта 3 настоящей резолюции.

76-е пленарное заседание,  
23 ноября 1976 года

<sup>8</sup> Там же.

<sup>9</sup> Там же, тридцать первая сессия, Приложения, пункт 53 повестки дня, документ А/31/240.

#### E

##### ПАЛЕСТИНСКИЕ БЕЖЕНЦЫ В ПОЛОСЕ ГАЗЫ

Генеральная Ассамблея,

*ссылаясь* на резолюцию 237 (1967) Совета Безопасности от 14 июня 1967 года,

*ссылаясь также* на свои резолюции 2792 С (XXVI) от 6 декабря 1971 года, 2963 С (XXVII) от 13 декабря 1972 года, 3089 С (XXVIII) от 7 декабря 1973 года, 3331 D (XXIX) от 17 декабря 1974 года и 3419 С (XXX) от 8 декабря 1975 года,

*рассмотрев* доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1975 года по 30 июня 1976 года<sup>10</sup>, и доклад Генерального секретаря от 4 октября 1976 года<sup>11</sup>,

1. *вновь призывает* Израиль:

a) немедленно принять эффективные меры для возвращения упомянутых беженцев в лагеря, из которых они были выселены в полосу Газы, и предоставить необходимые жилища для их расселения;

b) прекратить дальнейшее выселение беженцев и разрушение их жилищ;

2. *просит* Генерального секретаря после консультаций с Генеральным комиссаром Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ представить к открытию тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи доклад о выполнении Израилем пункта 1 настоящей резолюции.

76-е пленарное заседание,  
23 ноября 1976 года

##### 31/105. Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах

Генеральная Ассамблея,

*ссылаясь* на свои резолюции 2006 (XIX) от 18 февраля 1965 года, 2053 А (XX) от 15 декабря 1965 года, 2249 (S-V) от 23 мая 1967 года, 2308 (XXII) от 13 декабря 1967 года, 2451 (XXIII) от 19 декабря 1968 года, 2670 (XXV) от 8 декабря 1970 года, 2835 (XXVI) от 17 декабря 1971 года, 2965 (XXVII) от 13 декабря 1972 года, 3091 (XXVIII) от 7 декабря 1973 года, 3239 (XXIX) от 29 ноября 1974 года и 3457 (XXX) от 10 декабря 1975 года,

*изучив* доклад Специального комитета по операциям по поддержанию мира<sup>12</sup> и доклад, пред-

<sup>10</sup> Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 13 (А/31/13).

<sup>11</sup> Там же, тридцать первая сессия, Приложения, пункт 53 повестки дня, документ А/31/240.

<sup>12</sup> Там же, пункт 54 повестки дня, документ А/31/337.



ставленный Специальному комитету его Рабочей группой<sup>13</sup>,

*сознавая* острую необходимость в скорейшем соглашении по руководящим принципам, которые регулировали бы операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и укрепили бы способность Организации Объединенных Наций эффективно реагировать на будущие потребности по поддержанию мира,

*отмечая*, что достигнут незначительный прогресс в деле завершения разработки согласованных руководящих принципов для проведения операций по поддержанию мира в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

*считая*, что проявление политической воли и большее примирение по-прежнему необходимы для скорейшего завершения разработки таких согласованных руководящих принципов,

1. *принимает* к сведению доклад Специального комитета по операциям по поддержанию мира;

2. *предлагает* Специальному комитету и его Рабочей группе возобновить усилия и активизировать переговоры в целях скорейшего завершения разработки согласованных руководящих принципов для проведения операций по поддержанию мира в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций до начала тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи;

3. *настоятельно призывает* членов Специального комитета и его Рабочей группы, включая представленных в них постоянных членов Совета Безопасности, проявить политическую волю и дух примирения в ходе переговоров, которые состоятся в 1977 году;

4. *предлагает* Специальному комитету и впредь уделять внимание рассмотрению конкретных вопросов, касающихся практического осуществления операций по поддержанию мира;

5. *предлагает* Специальному комитету представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии.

*100-е пленарное заседание,  
15 декабря 1976 года*

**31/106. Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий**

#### А

*Генеральная Ассамблея,*

*руководствуясь* принципами Устава Организации Объединенных Наций, в частности принципами суверенитета и территориальной целостности,

*учитывая* нормы международного права, касающиеся оккупации, в частности положения Же-

невской конвенции о защите мирного населения во время войны от 12 августа 1949 года<sup>14</sup>,

1. *решительно осуждает* меры, принятые Израилем на арабских территориях, оккупированных с 1967 года, которые изменяют их демографический состав или географический характер, и особенно создание населенных пунктов;

2. *заявляет*, что такие меры не имеют законной силы и не могут предопределять исход поисков достижения мира, и считает, что такие меры являются препятствием для достижения справедливого и прочного мира в этом районе;

3. *заявляет далее*, что все законодательные и административные меры, принятые Израилем, включая экспроприацию земли и находящейся на ней собственности и переселение населения, направленные на изменение правового статуса Иерусалима, являются недействительными и не могут изменить этот статус;

4. *вновь настоятельно призывает* Израиль отменить все эти меры и немедленно прекратить принимать любые дальнейшие меры, которые ведут к изменению демографического состава, географического характера или статуса оккупированных арабских территорий или любой их части, включая Иерусалим.

*101-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года*

#### В

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 3092 А (XXVIII) от 7 декабря 1973 года, 3240 В (XXIX) от 29 ноября 1974 года и 3525 В (XXX) от 15 декабря 1975 года,

*считая*, что содействие уважению к обязательствам, вытекающим из Устава Организации Объединенных Наций и других документов и норм международного права, находится среди основных целей и принципов Организации Объединенных Наций,

*учитывая* положения Женевской конвенции о защите мирного населения во время войны от 12 августа 1949 года<sup>15</sup>,

*отмечая*, что Израиль и те арабские государства, территории которых находятся под оккупацией Израилем с июня 1967 года, являются участниками этой Конвенции,

*принимая во внимание*, что государства — участники этой Конвенции в соответствии со статьей 1 обязуются не только соблюдать, но и обеспечивать соблюдение этой Конвенции при всех обстоятельствах,

1. *вновь подтверждает*, что Женевская конвенция о защите мирного населения во время войны от 12 августа 1949 года применима ко всем араб-

<sup>13</sup> Там же, приложение.

<sup>14</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973, p. 287.

<sup>15</sup> Там же.

ским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года, включая Иерусалим;

2. *выражает сожаление* в связи с непризнанием Израилем применимости этой Конвенции к территориям, оккупированным им с 1967 года;

3. *вновь призывает* Израиль признать и выполнять положения этой Конвенции на всех арабских территориях, оккупированных им с 1967 года, включая Иерусалим;

4. *вновь настоятельно призывает* все государства — участники этой Конвенции приложить все усилия к тому, чтобы добиться соблюдения и выполнения ее положений на всех арабских территориях, оккупированных Израилем с 1967 года, включая Иерусалим.

101-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года

### С

Генеральная Ассамблея,

*руководствуясь* целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, а также принципами и положениями Всеобщей декларации прав человека,

*учитывая* положения Женевской конвенции о защите мирного населения во время войны от 12 августа 1949 года<sup>16</sup>, а также положения других соответствующих конвенций и положений,

*ссылаясь* на свои резолюции по данному вопросу, а также на резолюции, принятые Советом Безопасности, Комиссией по правам человека и другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями,

*рассмотрев* доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий<sup>17</sup>, в котором содержатся, в частности, публичные заявления, сделанные руководителями правительства Израиля,

1. *выражает признательность* Специальному комитету по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий за его усилия при выполнении задач, возложенных на него Генеральной Ассамблеей;

2. *выражает сожаление* в связи с продолжающимся отказом Израиля предоставить Специальному комитету доступ в оккупированные территории;

3. *вновь призывает* Израиль предоставить Специальному комитету доступ в оккупированные территории;

4. *выражает сожаление* в связи с продолжающимся и упорным нарушением Израилем Женевской конвенции о защите мирного населения

во время войны от 12 августа 1949 года и других применимых международных документов;

5. *осуждает*, в частности, следующую политику и действия Израиля:

a) аннексию частей оккупированных территорий;

b) создание на них израильских поселений и переселение в них инородного населения;

c) эвакуацию, депортацию, изгнание, перемещение и высылку арабского населения оккупированных территорий и лишение его права на возвращение;

d) конфискацию и экспроприацию арабского имущества на оккупированных территориях, а также все другие сделки по приобретению земли, заключаемые между израильскими властями, организациями или гражданами, с одной стороны, и жителями или организациями оккупированных территорий, с другой стороны;

e) разрушение и уничтожение арабских домов;

f) массовые аресты, административное задержание арабских жителей и плохое обращение с ними;

g) плохое обращение с задержанными лицами;

h) разграбление археологических и культурных ценностей;

i) вмешательство в свободу вероисповедания и отправления обрядов, в частности, как это произошло в Аль-Халиле, а также в права и обычаи семьи;

j) противозаконную эксплуатацию природных богатств, ресурсов и населения оккупированных территорий;

6. *вновь подтверждает*, что все принятые Израилем меры по изменению физического характера, демографического состава, организационной структуры или статуса оккупированных территорий или любой их части, включая Иерусалим, не имеют никакой законной силы и что проводимая Израилем политика расселения частей своего населения и новых иммигрантов на оккупированных территориях является грубым нарушением Женевской конвенции о защите мирного населения во время войны и соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

7. *требует*, чтобы Израиль немедленно прекратил политику и действия, упомянутые выше, в пунктах 5 и 6;

8. *вновь призывает* все государства, международные организации и специализированные учреждения не признавать никаких изменений, введенных Израилем на оккупированных территориях, и не предпринимать действий, включая действия в области предоставления помощи, которые могли бы быть использованы Израилем при проведении им политики аннексии и

<sup>16</sup> Там же.

<sup>17</sup> A/31/218.

колонизации или любой другой политики и действий, упомянутых в настоящей резолюции;

9. *просит* Специальный комитет впредь до скорейшего прекращения израильской оккупации продолжать расследование политики и действий Израиля на арабских территориях, оккупированных им с 1967 года, проводить по мере необходимости консультации с Международным комитетом Красного Креста с целью обеспечить гарантии благосостояния и прав человека в отношении населения оккупированных территорий и как можно скорее представить доклад Генеральному секретарю и представлять впоследствии такие доклады по мере необходимости;

10. *просит* Генерального секретаря:

a) предоставить Специальному комитету все необходимые средства, включая те, которые требуются для посещения им оккупированных территорий в целях расследования политики и действий Израиля, упомянутых в настоящей резолюции;

b) продолжать предоставлять дополнительный персонал, который может потребоваться для оказания помощи Специальному комитету в осуществлении возложенных на него задач;

c) обеспечить самое широкое распространение докладов Специального комитета и информации, касающейся его деятельности и выводов, всеми имеющимися средствами через Управление общественной информации Секретариата и в случае необходимости переиздать те доклады Специального комитета, которые больше нельзя получить;

d) представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад о выполнении задач, возложенных на него в настоящем пункте;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей тридцать второй сессии пункт, озаглавленный «Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий».

*101-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года*

## D

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на свои резолюции 3240 С (XXIX) от 29 ноября 1974 года и 3525 С (XXX) от 15 декабря 1975 года,*

*рассмотрев доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий<sup>18</sup>, в частности его раздел V, озаглавленный «Кунейтра», и приложение III к нему, являющееся докладом, который представил швейцарский эксперт, приглашенный Специальным комитетом, озаглавленным «Кунейтра: доклад о характере, объеме и стоимости ущерба»,*

1. *выражает свою признательность за добросовестность и беспристрастность, с которыми приглашенный Специальным комитетом по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий эксперт выполнил поставленные перед ним задачи;*

2. *осуждает* массовое, умышленное разрушение Кунейтры, совершенное в период израильской оккупации и до вывода израильских войск из этого города в 1974 году;

3. *признает*, что Сирийская Арабская Республика имеет право на полную и соответствующую компенсацию в соответствии с международным правом и справедливостью за причинение массового ущерба и умышленное разрушение, совершенное в Кунейтре в период израильской оккупации, и на все другие средства правовой защиты в соответствии с применимым международным правом и практикой;

4. *принимает к сведению* заявления, сделанные представителем Сирийской Арабской Республики в Специальном политическом комитете, о том, что его правительство сохраняет за собой все права на полную компенсацию за весь ущерб в результате умышленного разрушения Кунейтры Израилем, включая ущерб, не отраженный в вышеуказанном докладе эксперта или не входящий в рамки его задания;

5. *предлагает* Специальному комитету завершить свое обследование всех аспектов, упомянутых в приводимом выше пункте 4, и представить о них доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии;

6. *просит* Генерального секретаря предоставить Специальному комитету все средства, необходимые для выполнения задач, упомянутых в предыдущих пунктах.

*101-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года*

<sup>18</sup> Там же.



V. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ВТОРОГО КОМИТЕТА<sup>1</sup>

СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Стр.
31/2	Поправки к резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи, исправленной в соответствии с резолюцией 2904 (XXVII) (A/31/231 и Add.1)			
	Резолюция А . . . . .	56	29 сентября 1976 г.	59
	Резолюция В . . . . .	56	21 декабря 1976 г.	59
31/14	Конференция по международному экономическому сотрудничеству (A/31/335) . . . . .	66	19 ноября 1976 г.	59
31/17	Помощь Островам Зеленого Мыса (A/31/338) . . . . .	12	24 ноября 1976 г.	60
31/42	Помощь Коморским островам (A/31/338/Add.1) . . . . .	12	1 декабря 1976 г.	61
31/43	Помощь Мозамбику (A/31/338/Add.1) . . . . .	12	1 декабря 1976 г.	61
31/107	Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (A/31/361) . . . . .	58	16 декабря 1976 г.	63
31/108	Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания (A/31/415) . . . . .	60	16 декабря 1976 г.	63
31/109	Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (A/31/415) . . . . .	60	16 декабря 1976 г.	64
31/110	Условия жизни народа Палестины (A/31/415) . . . . .	60	16 декабря 1976 г.	65
31/111	Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (A/31/415) . . . . .	60	16 декабря 1976 г.	65
31/112	Организационные мероприятия по международному сотрудничеству в области окружающей среды (A/31/415) . . . . .	60	16 декабря 1976 г.	66
31/113	Конкретные меры по удовлетворению потребностей в достойных условиях жизни для наиболее уязвимых групп общества (A/31/415) . . . . .	60	16 декабря 1976 г.	67
31/114	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и неправительственными организациями в области международного сотрудничества между муниципалитетами (A/31/415) . . . . .	60	16 декабря 1976 г.	67
31/115	Аудиовизуальный и информационный центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (A/31/415) . . . . .	60	16 декабря 1976 г.	68
31/116	Организационные мероприятия по международному сотрудничеству в области населенных пунктов (A/31/415) . . . . .	60	16 декабря 1976 г.	68
31/117	Университет Организации Объединенных Наций (A/31/412) . . . . .	63	16 декабря 1976 г.	70
31/118	Кафедра движения неприсоединения в Университете Организации Объединенных Наций (A/31/412) . . . . .	63	16 декабря 1976 г.	71
31/119	Экономическое сотрудничество между развивающимися странами (A/31/428) . . . . .	67	16 декабря 1976 г.	71
31/120	Секретариат Всемирного продовольственного совета (A/31/443) . . . . .	61	16 декабря 1976 г.	72
31/121	Доклад Всемирного продовольственного совета (A/31/443) . . . . .	61	16 декабря 1976 г.	73
31/122	Международный фонд сельскохозяйственного развития (A/31/443) . . . . .	61	16 декабря 1976 г.	73
31/156	Программа действий в интересах развивающихся островных стран (A/31/231/Add.1) . . . . .	56	21 декабря 1976 г.	73
31/157	Конкретные действия в интересах развивающихся стран, не имеющих выхода к морю (A/31/231/Add.1) . . . . .	56	21 декабря 1976 г.	74
31/158	Проблемы задолженности развивающихся стран (A/31/231/Add.1) . . . . .	56	21 декабря 1976 г.	75

<sup>1</sup> Решения, принятые по докладам Второго комитета, см. ниже, раздел X.B.3.

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Стр.
31/159	Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию о работе ее четвертой сессии (A/31/231/Add.1)	56	21 декабря 1976 г.	76
31/160	Пересмотр списков государств, имеющих право быть членами Совета по промышленному развитию (A/31/451)	57	21 декабря 1976 г.	78
31/161	Комитет по разработке устава Организации Объединенных Наций по промышленному развитию как специализированного учреждения (A/31/451)	57	21 декабря 1976 г.	79
31/162	Укрепление оперативной деятельности в области промышленного развития (A/31/451)	57	21 декабря 1976 г.	80
31/163	Перемещение промышленности в интересах развивающихся стран (A/31/451)	57	21 декабря 1976 г.	81
31/164	Доклад Совета по промышленному развитию (A/31/451)	57	21 декабря 1976 г.	81
31/165	Полномочия Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций на получение займов (A/31/411)	59	21 декабря 1976 г.	82
31/166	Добровольцы Организации Объединенных Наций (A/31/411)	59	21 декабря 1976 г.	83
31/167	Расширение основных услуг, предоставляемых Детским фондом Организации Объединенных Наций в развивающихся странах (A/31/411)	59	21 декабря 1976 г.	83
31/168	Детский фонд Организации Объединенных Наций (A/31/411)	59	21 декабря 1976 г.	84
31/169	Международный год детей (A/31/411)	59	21 декабря 1976 г.	84
31/170	Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения (A/31/411)	59	21 декабря 1976 г.	85
31/171	Оперативная деятельность в целях развития (A/31/411)	59	21 декабря 1976 г.	86
31/172	Помощь районам Эфиопии, пострадавшим от засухи (A/31/413)	64	21 декабря 1976 г.	87
31/173	Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий (A/31/413)	64	21 декабря 1976 г.	87
31/174	Пути и средства ускорения передачи реальных ресурсов развивающимся странам на предвидимой, гарантированной и постоянной основе (A/31/436)	65	21 декабря 1976 г.	88
31/175	Эффективная мобилизация женщин для участия в развитии (A/31/335/Add.1)	66	21 декабря 1976 г.	89
31/176	Трехсторонняя всемирная конференция по проблемам занятости, распределения доходов, социального прогресса и международного разделения труда (A/31/335/Add.1)	66	21 декабря 1976 г.	90
31/177	Статут Специального фонда Организации Объединенных Наций для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю (A/31/335/Add.1)	66	21 декабря 1976 г.	90
31/178	Осуществление резолюций Генеральной Ассамблеи 2626 (XXV), 3202 (S-VI), 3281 (XXIX) и 3362 (S-VII) (A/31/335/Add.1)	66	21 декабря 1976 г.	93
31/179	Конференция Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами (A/31/416, A/31/L.34 и Add.1)	68	21 декабря 1976 г.	94
31/180	Выполнение среднесрочной и долгосрочной программы по оказанию помощи и восстановлению в судано-сахелианском районе (A/31/338/Add.2)	12	21 декабря 1976 г.	96
31/181	Рекапитализация Международного банка реконструкции и развития и пополнение ресурсов Международной ассоциации развития (A/31/338/Add.2)	12	21 декабря 1976 г.	97
31/182	Подготовка к новой международной стратегии развития (A/31/338/Add.2)	12	21 декабря 1976 г.	98
31/183	Создание сети для обмена технической информацией (A/31/338/Add.2)	12	21 декабря 1976 г.	98
31/184	Конференция Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития (A/31/338/Add.2)	12	21 декабря 1976 г.	99
31/185	Конференция Организации Объединенных Наций по водным ресурсам (A/31/338/Add.2)	12	21 декабря 1976 г.	101
31/186	Неотъемлемый суверенитет над национальными ресурсами в оккупированных арабских территориях (A/31/338/Add.2)	12	21 декабря 1976 г.	101
31/187	Помощь Сан-Томе и Принсипи (A/31/338/Add.2)	12	21 декабря 1976 г.	102
31/188	Помощь Анголе (A/31/338/Add.2)	12	21 декабря 1976 г.	102

**31/2. Поправки к резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи, исправленной в соответствии с резолюцией 2904 (XXVII)**

**А**

**ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев пункт 5 раздела I резолюции 90 (IV), касающейся организационных вопросов и принятой Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию 30 мая 1976 года<sup>2</sup>,*

*1. постановляет* заменить пункты 5, 7 и 8 раздела II своей резолюции 1995 (XIX) от 30 декабря 1964 года об учреждении Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, исправленной в соответствии с резолюцией 2904 (XXVII) от 26 сентября 1972 года, следующим текстом:

*«5. Членский состав Совета открыт для всех членов Конференции. Те члены Конференции, которые желают стать членами Совета, сообщают в письменной форме Генеральному секретарю Конференции о своем намерении сделать это.*

...

*7. Генеральный секретарь Конференции доводит сообщения, о которых говорится выше, в пункте 5, до сведения Председателя Совета, который при открытии следующей очередной, специальной или возобновленной сессии Совета или в ходе такой сессии, в зависимости от случая, объявляет членский состав Совета. Члены Совета входят в его состав на неопределенный срок в соответствии с положениями приводимого ниже пункта 8.*

*8. Любой член Совета, который желает выйти из его состава, в письменной форме информирует Генерального секретаря Конференции о своем намерении сделать это. Генеральный секретарь Конференции доводит такие сообщения до сведения Председателя Совета, который при открытии следующей очередной, специальной или возобновленной сессии или в ходе такой сессии, в зависимости от случая, объявляет изменившийся членский состав Совета»;*

*2. постановляет далее, что нынешние члены Совета по торговле и развитию исполняют свои функции до определения нового членского состава Совета в соответствии с пунктами 5 и 7 резолюции 1995 (XIX), исправленной в соответствии с настоящей резолюцией.*

*10-е пленарное заседание,  
29 сентября 1976 года*

<sup>2</sup> См. *Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, четвертая сессия, том I, Доклад и Приложения* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.II.D.10), часть первая, раздел А.

**В**

**УПРАЗДНЕНИЕ ВРЕМЕННОГО КООРДИНАЦИОННОГО КОМИТЕТА ПО МЕЖДУНАРОДНЫМ ТОВАРНЫМ СОГЛАШЕНИЯМ**

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев решение 145 (XVI) Совета по торговле и развитию от 23 октября 1976 года по вопросу о круге ведения Консультативного комитета Совета и Комитета по сырьевым товарам<sup>3</sup>,*

*постановляет* упразднить Временный координационный комитет по международным товарным соглашениям и соответственно опустить второе предложение в пункте 23 а раздела II резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи от 30 декабря 1964 года об учреждении Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, исправленной в соответствии с резолюцией 2904 (XXVII) от 26 сентября 1972 года и приводимой выше резолюцией А, с тем чтобы пункт 23 а имел следующую формулировку:

*«а) Комитет по сырьевым товарам, который, среди прочего, выполняет функции, в настоящее время осуществляемые Комиссией по вопросам международной торговли сырьевыми товарами и Временным координационным комитетом по международным товарным соглашениям».*

*106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года*

**31/14. Конференция по международному экономическому сотрудничеству**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, в которых содержится Декларация и Программа действий по установлению нового международного экономического порядка, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, в которой содержится Хартия экономических прав и обязанностей государств, и 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года о развитии и международном экономическом сотрудничестве,

*ссылаясь далее* на свою резолюцию 3515 (XXX) от 15 декабря 1975 года о Конференции по международному экономическому сотрудничеству,

*принимая к сведению* промежуточный доклад Конференции по международному экономическому сотрудничеству о ее деятельности по состоянию на середину сентября 1976 года<sup>4</sup>,

*с растущей озабоченностью отмечая, что большинство развитых стран — участниц Конференции по международному экономическому сотрудничеству еще не продемонстрировали необходимое политическое стремление к достижению конкретных результатов,*

<sup>3</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 15 (A/31/15), том II, приложение I.*

<sup>4</sup> A/31/282, приложение.

считая, что достижение конкретных и существенных результатов во всех рассматриваемых Конференцией по международному экономическому сотрудничеству областях является необходимым условием обеспечения успеха Конференции и должно внести значительный вклад в экономическое развитие развивающихся стран и явиться важным шагом в развитии международного экономического сотрудничества,

1. выражает свою глубокую озабоченность и разочарование тем, что Конференция по международному экономическому сотрудничеству все еще не достигла никаких конкретных результатов, и глубокую озабоченность отрицательными последствиями провала Конференции на международное экономическое сотрудничество;

2. настоятельно призывает все страны, участвующие в Конференции по международному экономическому сотрудничеству, предпринять все необходимые усилия для обеспечения успеха этой Конференции;

3. настоятельно призывает далее развитые страны, участвующие в Конференции по международному экономическому сотрудничеству, откликнуться на выдвинутые развивающимися странами предложения, с тем чтобы достичь конкретных результатов во всех областях на заключительной встрече министров в декабре 1976 года;

4. подтверждает взаимозависимость работы четырех Комиссий Конференции, которая должна осуществляться параллельно и обеспечить достижение комплекса взаимосвязанных положительных и конкретных результатов;

5. постановляет рассмотреть на текущей сессии результаты заключительной встречи министров Конференции по международному экономическому сотрудничеству, которая состоится с 15 по 17 декабря 1976 года.

72-е пленарное заседание,  
19 ноября 1976 года

### 31/17. Помощь Островам Зеленого Мыса

Генеральная Ассамблея,

будучи глубоко озабочена серьезным экономическим положением на Островах Зеленого Мыса в результате засухи, продолжавшейся восемь лет подряд, возвращения большого числа беженцев и полного отсутствия инфраструктуры для развития, унаследованного от колониального периода,

отмечая, что вскоре после получения независимости, в декабре 1975 года, Острова Зеленого Мыса присоединились к числу членов Постоянного межгосударственного комитета по борьбе с засухой в Сахели,

напоминая о своих резолюциях 3054 (XXVIII) от 17 октября 1973 года и 3512 (XXX) от 15 декабря 1975 года об экономическом и социальном

положении в судано-сахелианском районе, пострадавшем от засухи, и мерах, которые должны быть приняты на благо этого района,

напоминая далее, что Острова Зеленого Мыса включены в список наиболее серьезно пострадавших стран<sup>5</sup>,

отмечая усилия Бюро Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по операциям по оказанию помощи в сахелианском районе и Бюро по вопросам Сахели Организации Объединенных Наций в интересах Сахели,

напоминая о своей резолюции 3421 (XXX) от 8 декабря 1975 года об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, в которой Генеральная Ассамблея призвала специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций оказывать помощь недавно получившим независимость и вновь обретенным государством,

напоминая далее о рекомендации 99 (IV) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 31 мая 1976 года<sup>6</sup>, в частности о пункте 4 этой резолюции, в котором Конференция рекомендовала, что соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций должны принять меры по оказанию помощи в интересах недавно получивших независимость государств Африки,

отмечая обзор экономического и социального положения на Островах Зеленого Мыса, представленный правительством Островов Зеленого Мыса Генеральному секретарю, и призывы Генерального секретаря от 26 марта 1975 года и 18 октября 1976 года об оказании помощи Островам Зеленого Мыса,

1. настоятельно призывает государства-члены и заинтересованные международные учреждения, в частности Программу развития Организации Объединенных Наций, Международный банк реконструкции и развития, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций и Всемирную продовольственную программу, эффективно и непрерывно оказывать помощь правительству Островов Зеленого Мыса, с тем чтобы оно могло эффективно преодолеть ситуацию, создавшуюся в результате катастрофической засухи, и ее последствия;

2. просит Генерального секретаря мобилизовать финансовую, техническую и экономическую помощь международного сообщества, в частности развитых стран и соответствующих организаций

<sup>5</sup> См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 21 (A/31/21), приложение IV.

<sup>6</sup> См. Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, четвертая сессия, том I, Доклад и Приложения (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.II.D.10), часть первая, раздел A.



системы Организации Объединенных Наций, с целью удовлетворения краткосрочных и долгосрочных потребностей в области развития этой недавно получившей независимость страны;

3. *предлагает* Комитету по планированию развития на его тринадцатой сессии в порядке первоочередности положительно рассмотреть вопрос о включении Островов Зеленого Мыса в список наименее развитых стран и представить свои выводы Экономическому и Социальному Совету на его шестьдесят третьей сессии;

4. *предлагает* государствам-членам, в частности развитым странам, и организациям системы Организации Объединенных Наций предоставлять тем временам Островам Зеленого Мыса те же преимущества, какими пользуются наименее развитые из числа развивающихся стран, ввиду преобладающих условий на Островах Зеленого Мыса;

5. *просит далее* Генерального секретаря держать этот вопрос в поле зрения и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*77-е пленарное заседание,  
24 ноября 1976 года*

### 31/42. Помощь Коморским островам

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на рекомендацию 99 (IV) от 31 мая 1976 года, принятую Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее четвертой сессии, состоявшейся в Найроби с 5 по 31 мая 1976 года, в которой Конференция указала на серьезный и вызывающий беспокойство характер экономического положения на Коморских островах, где доход на душу населения является одним из самых низких в мире<sup>7</sup>,

*сознавая,* кроме того, что перед Коморскими островами стоят некоторые особые задачи, вытекающие из недавнего достижения ими независимости,

*ссылаясь далее* на свою резолюцию 3421 (XXX) от 8 декабря 1975 года об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций, в которой она предложила специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций оказывать помощь недавно получившим независимость и вновь образовавшимся государствам,

1. *настоятельно призывает* государства-члены и специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций, особенно Программу развития Организа-

ции Объединенных Наций, Всемирный банк и Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, эффективно и непрерывно оказывать помощь правительству Коморских островов, с тем чтобы позволить ему успешно преодолеть критическую ситуацию, создавшуюся в результате экономических трудностей, переживаемых этой страной;

2. *просит* Генерального секретаря мобилизовать финансовую, техническую и экономическую помощь международного сообщества, особенно развитых стран и соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций, с целью удовлетворения краткосрочных и долгосрочных потребностей в области развития этой недавно получившей независимость страны;

3. *предлагает* Комитету по планированию развития положительно рассмотреть на своей тринадцатой сессии в порядке первоочередности вопрос о включении Коморских островов в список наименее развитых стран и представить свои выводы Экономическому и Социальному Совету на его шестьдесят третьей сессии;

4. *предлагает* одновременно государствам-членам, в частности развитым странам, и организациям системы Организации Объединенных Наций предоставлять Коморским островам те же преимущества, какими пользуются наименее развитые из развивающихся стран, ввиду тяжелого экономического положения этой страны;

5. *просит далее* Генерального секретаря держать этот вопрос под наблюдением и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*84-е пленарное заседание,  
1 декабря 1976 года*

### 31/43. Помощь Мозамбику

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на резолюции Совета Безопасности по вопросу о Южной Родезии, в частности резолюцию 232 (1966) от 16 декабря 1966 года, в которой Совет заявил, что положение в Южной Родезии представляет собой угрозу международному миру и безопасности, и резолюцию 253 (1968) от 29 мая 1968 года о применении обязательных санкций против Южной Родезии,

*с признательностью напоминая* решение правительства Мозамбика применить обязательные санкции против Южной Родезии в соответствии с резолюцией 253 (1968) Совета Безопасности,

*учитывая* весьма значительные жертвы, понесенные правительством и народом Мозамбика в результате закрытия его границы, а также границы Замбии с Южной Родезией,

*ссылаясь* на резолюцию 386 (1976) Совета Безопасности от 17 марта 1976 года, в которой Совет призвал все государства немедленно пре-

<sup>7</sup> Там же.

доставить финансовую, техническую и материальную помощь Мозамбику и просил Генерального секретаря в сотрудничестве с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций организовать с немедленным вступлением в силу все формы финансовой, технической и материальной помощи Мозамбику, с тем чтобы он мог осуществлять свою политику экономической независимости от расистского режима Южной Родезии и расширить свои возможности для полного применения обязательных санкций Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на резолюции Экономического и Социального Совета 1987 (LX) от 11 мая 1976 года и 2020 (LXI) от 3 августа 1976 года, в которых Совет решительно поддержал призыв Совета Безопасности к международному сообществу немедленно предоставить Мозамбику финансовую, техническую и материальную помощь,

принимая к сведению доклад Миссии Организации Объединенных Наций, посетившей Мозамбик<sup>8</sup>, которая в апреле 1976 года определила финансовую, техническую и материальную помощь, необходимую Мозамбику для осуществления его нормального развития и преодоления экономических трудностей, возникших в связи с применением экономических санкций против Южной Родезии,

принимая далее к сведению доклад Генерального секретаря Экономическому и Социальному Совету о мобилизации программы финансовой, технической и материальной помощи Мозамбику<sup>9</sup>,

изучив направленный Генеральным секретарем доклад с обзором экономического положения в Мозамбике<sup>10</sup> на август 1976 года, содержащий, в частности, оценку статуса чрезвычайных проектов, разработанных правительством Мозамбика, а также оценку конкретных продовольственных и материальных потребностей на оставшуюся часть 1976 года и перспективы на 1977 год,

1. *дает высокую оценку мерам, принятым Генеральным секретарем по организации эффективной программы международной помощи Мозамбику;*

2. *с удовлетворением отмечает помощь, предоставленную или обещанную Мозамбику до настоящего времени государствами-членами, региональными и межправительственными организациями и системой Организации Объединенных Наций;*

3. *выражает озабоченность в связи с тем, что общая помощь, предоставленная или обещанная до настоящего времени, значительно меньше той, которая требуется Мозамбику для решения острых экономических проблем, возникших в связи*

с осуществлением мер, решение о которых было принято в резолюции 253 (1968);

4. *обращает внимание международного сообщества на перечень чрезвычайных проектов, запрошенных Мозамбиком и изложенных в докладах, представленных Генеральным секретарем<sup>11</sup>;*

5. *обращает далее внимание международного сообщества на оценку, содержащуюся в докладе Генерального секретаря, где дается обзор экономического положения в Мозамбике, согласно которой в дополнение к значительной финансовой помощи Мозамбику потребуется существенная помощь деньгами или натурой для удовлетворения продовольственных и других материальных потребностей, перечисленных в таблицах 2 и 3 этого доклада;*

6. *настоятельно призывает все государства-члены и региональные и межправительственные организации великодушно откликнуться и предоставлять помощь на двусторонней и многосторонней основе, по возможности в виде субсидий, с тем чтобы Мозамбик мог покрыть издержки, возникшие в связи с применением санкций, и осуществлять свои обычные программы развития;*

7. *призывает все государства-члены, которые еще не откликнулись на призыв Совета Безопасности, немедленно предоставить финансовую, техническую и материальную помощь Мозамбику, с тем чтобы Мозамбик мог нормально осуществлять свою программу экономического развития и расширить свои возможности по полному применению системы санкций;*

8. *предлагает специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, включая Программу развития Организации Объединенных Наций, Детский фонд Организации Объединенных Наций и Мировую продовольственную программу, по-прежнему оказывать Мозамбику помощь и периодически рассматривать вопрос об экономической помощи Мозамбику;*

9. *предлагает Специальному фонду Организации Объединенных Наций особо и благожелательно рассмотреть просьбу Мозамбика о помощи;*

10. *просит Генерального секретаря:*

a) *продолжать свои усилия по мобилизации ресурсов, необходимых для эффективной программы финансовой, технической и материальной помощи Мозамбику в течение 1977 года;*

b) *обеспечить проведение соответствующих финансовых и бюджетных мероприятий по продолжению мобилизации ресурсов и координации международной программы помощи Мозамбику;*

c) *принять меры к проведению в первом квартале 1977 года новой оценки экономического положения и по возможности наиболее широко распространить подготовленный в результате этого доклад;*

<sup>8</sup> E/5812 и Add.1.

<sup>9</sup> E/5872/Rev.1.

<sup>10</sup> A/31/266.

<sup>11</sup> E/5812 и Add.1, A/31/266.

d) постоянно следить за этим положением и поддерживать тесную связь с государствами-членами, региональными и другими межправительственными организациями, специализированными учреждениями и международными финансовыми учреждениями и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии.

84-е пленарное заседание,  
1 декабря 1976 года

### 31/107. Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, содержащие Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка,

ссылаясь также на свою резолюцию 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, содержащую Хартию экономических прав и обязанностей государств,

ссылаясь далее на свою резолюцию 3403 (XXX) от 28 ноября 1975 года об Учебном и научно-исследовательском институте Организации Объединенных Наций,

учитывая свою резолюцию 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года, которой положено начало осуществлению мер, образующих основу и рамки деятельности компетентных органов и организаций системы Организации Объединенных Наций,

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций<sup>12</sup>;

2. предлагает Учебному и научно-исследовательскому институту Организации Объединенных Наций и далее сосредоточивать свою работу в сфере экономической и социальной учебной и научно-исследовательской деятельности, с тем чтобы включать конкретные проекты по данным вопросам в областях, которые определены Генеральной Ассамблеей на ее шестой и седьмой специальных сессиях и в соответствующих решениях Ассамблей на ее двадцать девятой сессии;

3. выражает надежду, что Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций будет получать более значительную и более широкую финансовую поддержку со стороны государств-членов и организаций.

101-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года

### 31/108. Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3337 (XXIX) от 17 декабря 1974 года, в которой она постановила предпринять согласованные международные действия по борьбе с опустыниванием,

ссылаясь далее на свою резолюцию 3511 (XXX) от 15 декабря 1975 года о Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания,

рассмотрев соответствующие части доклада Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о его четвертой сессии, касающиеся осуществления резолюции 3337 (XXIX) Генеральной Ассамблеи<sup>13</sup>,

отмечая решение 73 (IV)<sup>14</sup> от 13 апреля 1976 года, принятое Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, действующим в своем качестве межправительственного подготовительного органа для Конференции,

отмечая также резолюцию 2013 (LXI) Экономического и Социального Совета от 3 августа 1976 года,

1. настоятельно призывает государства-члены продолжать сотрудничать с секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания в подготовке к Конференции, в том числе в конкретных исследованиях и в предлагаемой международной деятельности по борьбе с опустыниванием;

2. предлагает Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в дополнение к другим его обязанностям Директора-исполнителя взять на себя обязанности Генерального секретаря Конференции;

3. просит Генерального секретаря пригласить:

a) все государства принять участие в Конференции;

b) представителей организаций, которые получили постоянное приглашение Генеральной Ассамблеи участвовать в сессиях и в работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой, в качестве наблюдателей в соответствии с резолюцией 3237 (XXIX) Ассамблеи от 22 ноября 1974 года;

c) представителей национально-освободительных движений, признаваемых Организацией африканского единства в ее районе, в качестве наблюдателей в соответствии с резолюцией 3280 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1974 года;

<sup>12</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 14 (A/31/14).

<sup>13</sup> Там же, Дополнение № 25 (A/31/25), глава VII и приложение II.

<sup>14</sup> Там же, приложение I.

d) Совет Организации Объединенных Наций по Намибии принять участие в качестве наблюдателя;

e) специализированные учреждения и Международное агентство по атомной энергии, а также заинтересованные органы Организации Объединенных Наций быть представленными на Конференции;

f) заинтересованные межправительственные организации быть представленными наблюдателями;

g) заинтересованные неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, быть представленными наблюдателями;

4. *уполномочивает* Генерального секретаря пригласить другие заинтересованные неправительственные организации, которые могли бы внести конкретный вклад в работу Конференции, быть представленными наблюдателями;

5. *просит* Генерального секретаря обеспечить принятие необходимых мер для эффективного участия в работе Конференции представителей, указанных выше, в пункте 3 b и c, включая необходимые финансовые ассигнования для покрытия их путевых расходов и суточных;

6. *постановляет* включить арабский язык в качестве языка Конференции;

7. *утверждает* предварительную повестку дня Конференции, содержащуюся в приложении к настоящей резолюции;

8. *просит* Генерального секретаря представить через Экономический и Социальный Совет доклад о результатах работы Конференции Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии.

*101-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года*

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

##### Предварительная повестка дня Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания

1. Открытие Конференции и выборы Председателя.
2. Организация работы Конференции:
  - a) утверждение правил процедуры;
  - b) утверждение повестки дня;
  - c) учреждение комитетов и других сессионных органов;
  - d) выборы должностных лиц, помимо Председателя;
  - e) полномочия представителей на Конференции: назначение Комитета по проверке полномочий.
3. Общие прения.
4. Процессы и причины опустынивания.
5. План действий по борьбе с опустыниванием.
6. Полномочия представителей на Конференции: доклад Комитета по проверке полномочий.
7. Утверждение доклада Конференции.

#### 31/109. Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 3001 (XXVII) от 15 декабря 1972 года, 3128 (XXVIII) от 13 декабря 1973 года, 3325 (XXIX) от 16 декабря 1974 года и 3438 (XXX) от 9 декабря 1975 года о подготовке Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам,

*принимая во внимание* настоятельную необходимость решения проблем населенных пунктов во всем мире,

*учитывая* Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка<sup>15</sup>, Хартию экономических прав и обязанностей государств<sup>16</sup> и то значение, которое имеет для Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций улучшение населенных пунктов во всем мире в качестве важного компонента повышения качества жизни,

*отмечая*, что Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам состоялась в Ванкувере с 31 мая по 11 июня 1976 года, с тем чтобы:

a) стимулировать новые методы, служить средством для обмена опытом и обеспечивать по возможности самое широкое распространение новых идей и технологии в области населенных пунктов;

b) разработать и внести рекомендации в отношении международной программы в этой области, которая окажет помощь правительствам;

c) стимулировать заинтересованность в развитии соответствующих финансовых систем и учреждений, предназначенных для населенных пунктов, среди тех, кто предоставляет финансовые ресурсы, и тех, кто в состоянии использовать такие ресурсы с учетом того, что наиболее подходящими и эффективными действиями в решении проблем населенных пунктов являются действия, осуществляемые на национальном уровне, но что такие действия потребуют помощи со стороны всех государств и сотрудничества между ними;

1. *выражает признательность и благодарность* правительству Канады за превосходную организацию, обслуживание и щедрое гостеприимство, оказанное Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

2. *выражает признательность* Совету управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде за руководство, а также щедрую поддержку, оказанную Конференции;

<sup>15</sup> Резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI); см. также резолюцию 3362 (S-VII), озаглавленную «Развитие и международное экономическое сотрудничество».

<sup>16</sup> Резолюция 3281 (XXIX).

3. *принимает к сведению* доклад Конференции, включая Ванкуверскую декларацию 1976 года по населенным пунктам<sup>17</sup>, рекомендации в отношении национальных действий<sup>18</sup> и резолюции о международном сотрудничестве<sup>19</sup>;

4. *выражает признательность* Генеральному секретарю Конференции за успешную подготовку и организацию Конференции;

5. *настоятельно призывает* правительства всех государств — членов Организации рассмотреть в порядке первоочередности рекомендации в отношении национальных действий, содержащиеся в этом докладе, и учитывать эти рекомендации при пересмотре своей нынешней политики и стратегии в области населенных пунктов;

6. *призывает* региональные комиссии и настоятельно призывает все другие международные организации в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами предпринять активные и долговременные действия в поддержку национальных усилий, включая обмен информацией и оказание помощи, по просьбе правительств, в составлении, разработке, осуществлении и оценке проектов по улучшению населенных пунктов;

7. *просит* Генерального секретаря созывать в случае необходимости региональные совещания в рамках региональных комиссий для установления руководящих принципов по координации, в пределах каждого региона, действий, которые должны быть предприняты в отношении населенных пунктов, и представить Генеральной Ассамблее доклад о результатах их работы не позднее чем на тридцать второй сессии;

8. *принимает к сведению* записки Генерального секретаря, препровождающие доклады об уже проведенных региональных совещаниях в рамках Экономической комиссии для Латинской Америки и Экономической комиссии для Европы<sup>20</sup>.

*101-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года*

### 31/110. Условия жизни народа Палестины

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на Ванкуверскую декларацию 1976 года по населенным пунктам<sup>21</sup> и рекомендации в отношении национальных действий<sup>22</sup>, принятые Хабитат: Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, состоявшейся в Ванкувере с 31 мая по 11 июня 1976 года,

<sup>17</sup> Доклад Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.7 и исправление), глава I.

<sup>18</sup> Там же, глава II.

<sup>19</sup> Там же, глава III.

<sup>20</sup> A/C.2/31/5, A/C.2/31/9.

<sup>21</sup> Доклад Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.7 и исправление), глава I.

<sup>22</sup> Там же, глава II.

*ссылаясь также* на резолюцию 3 Конференции<sup>23</sup> об условиях жизни палестинцев в оккупированных территориях и резолюцию 2026 (LXI) Экономического и Социального Совета от 4 августа 1976 года,

*ссылаясь далее* на рекомендацию, принятую на Региональной подготовительной конференции для стран Азии и района Тихого океана, состоявшейся в Тегеране с 14 по 19 июня 1975 года,

1. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с соответствующими органами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций подготовить и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад об условиях жизни народа Палестины в оккупированных территориях;

2. *просит* Генерального секретаря при подготовке вышеупомянутого доклада проводить консультации и сотрудничать с Организацией освобождения Палестины — представителем народа Палестины;

3. *настоятельно призывает* все государства сотрудничать с Генеральным секретарем в этом вопросе.

*101-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года*

### 31/111. Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его четвертой сессии<sup>24</sup> и заявление Директора-исполнителя, сделанное во время представления доклада<sup>25</sup>,

*ссылаясь* на свою резолюцию 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 года,

*ссылаясь также* на Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка<sup>26</sup>, а также на Хартию экономических прав и обязанностей государств<sup>27</sup>, в которых излагаются основы нового международного экономического порядка,

*ссылаясь далее* на резолюцию 2013 (LXI) Экономического и Социального Совета от 3 августа 1976 года, касающуюся доклада Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о его четвертой сессии,

*вновь подтверждая*, что никакое непрерывное развитие или реальный рост невозможны без

<sup>23</sup> Там же, глава III.

<sup>24</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 25 (A/31/25).

<sup>25</sup> Там же, тридцать первая сессия, Второй комитет, 19-е заседание, пункты 1—20.

<sup>26</sup> Резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI).

<sup>27</sup> Резолюция 3281 (XXIX).

одновременного четкого обязательства сохранять окружающую среду и способствовать рациональному использованию природных ресурсов с учетом потребностей будущих поколений,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его четвертой сессии;

2. одобряет пункт 3 резолюции 2013 (LXI) Экономического и Социального Совета по решению 55 (IV) Совета управляющих от 13 апреля 1976 года<sup>28</sup> об активном участии Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в подготовке к Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам;

3. вновь подтверждает мнение, выраженное Советом управляющих в пунктах 1 и 2 раздела III его решения 47 (IV) от 14 апреля 1976 года<sup>28</sup>, о том, что окружающая среда должна быть важным аспектом при обсуждении на международном уровне вопросов развития;

4. с удовлетворением отмечает доклад Директора-исполнителя о статусе Фонда Организации Объединенных Наций по окружающей среде<sup>29</sup> и настоятельно призывает правительства оказывать постоянную финансовую поддержку Фонду;

5. отмечает доклад Генерального секретаря, препровождающий предварительный доклад Директора-исполнителя об изучении проблемы материальных последствий войн, в частности мин, и их воздействия на окружающую среду<sup>30</sup>, и просит Совет управляющих обеспечить его завершение с учетом мнений, выраженных в ходе рассмотрения этого вопроса;

6. отмечает доклад Генерального секретаря о международных конвенциях и протоколах в области окружающей среды<sup>31</sup> и подтверждает обеспокоенность, выраженную в резолюции 3436 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1975 года, по поводу того, что существующие международные конвенции и протоколы в области окружающей среды все еще не получили широкого признания и применения, которых они заслуживают.

101-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года

### 31/112. Организационные мероприятия по международному сотрудничеству в области окружающей среды

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 года, в частности на раздел IV

<sup>28</sup> См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 25 (A/31/25), приложение I.

<sup>29</sup> UNEP/GC.57 и Corr.1.

<sup>30</sup> A/31/210.

<sup>31</sup> A/31/211.

этой резолюции, в котором она постановила рассмотреть в случае необходимости на своей тридцать первой сессии организационные мероприятия по международному сотрудничеству в области окружающей среды,

принимая к сведению решение 78 (IV) Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде от 14 апреля 1976 года<sup>32</sup>,

напоминая, что в своей резолюции 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года она учредила Специальный комитет по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций,

1. разделяет мнение Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о том, что организационные мероприятия по международному сотрудничеству в области окружающей среды, указанные в резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи, а именно Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Секретариат по окружающей среде, Фонд Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Координационный совет по окружающей среде, представляются эффективными и отвечающими своему назначению;

2. разделяет также мнение Совета управляющих, изложенное в его решении 78 В (IV), о том, что при принятии любых решений о перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций следует обеспечить соблюдение и укрепление следующих элементов, касающихся того, какое место в системе должны занять относящиеся к окружающей среде вопросы, и придание им организационной видимости.

Система Организации Объединенных Наций должна сохранить в рамках четко установленных организационных мероприятий, концентрирующих внимание на существенно важной каталитической и координирующей роли в области окружающей среды, возможность:

a) брать на себя ответственность за решение проблем окружающей среды глобального характера;

b) выполнять направляющую и руководящую роль в решении международных проблем окружающей среды;

c) организовать соответствующие форумы и предоставлять средства для разработки договоров в области окружающей среды на глобальном и региональном уровнях;

d) определять на основе программного подхода возникающие в области окружающей среды проблемы и предлагать решения;

<sup>32</sup> См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 25 (A/31/25), приложение I.

е) осуществлять руководство отдельным фондом по окружающей среде как составной части процесса программирования;

ф) отстаивать и разъяснять взаимосвязь между окружающей средой и развитием;

г) отзываться на решение проблем окружающей среды как в развитых, так и в развивающихся странах;

h) отзываться на решение экологических проблем населенных пунктов, составляющих неотъемлемую часть окружающей человека среды;

3. *постановляет* сохранить на данной стадии нынешние мероприятия без ущерба для любых решений, которые Генеральная Ассамблея может принять в отношении перестройки экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций.

*101-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года*

**31/113. Конкретные меры по удовлетворению потребностей в достойных условиях жизни для наиболее уязвимых групп общества**

*Генеральная Ассамблея,*

*принимая во внимание*, что Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в своих рекомендациях А.4, В.3, В.12, С.4, С.14, С.15 и Е.4 предложила принять конкретные меры для удовлетворения потребностей в достойных условиях жизни для наиболее уязвимых групп общества<sup>33</sup>,

*считая*, что политика в области населенных пунктов неотделима от целей экономического и социального секторов и что поэтому решения проблем, связанных с такими пунктами, должны рассматриваться как составная часть процесса развития каждой страны и мирового сообщества,

1. *просит* государства-члены и Генерального секретаря учитывать при планировании применения вышеупомянутых рекомендаций, принятых на Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, меры, которые обеспечивали бы защиту достойных условий жизни для наиболее уязвимых социальных групп, таких как дети, молодежь, престарелые и инвалиды, с тем чтобы они могли жить в условиях, доступных в равной степени для всех людей;

2. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии через Экономический и Социальный Совет доклад о принятых мерах и достигнутых результатах.

*101-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года*

<sup>33</sup> См. Доклад Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76. IV.7 и исправление), глава II.

**31/114. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и неправительственными организациями в области международного сотрудничества между муниципалитетами**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на результаты Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам,

*сознавая* важность и глобальный характер явления урбанизации,

*отмечая*, что бесконтрольная урбанизация является одной из причин ухудшения условий жизни в населенных пунктах,

*подчеркивая* необходимость согласования действий на межправительственном уровне и действий на уровне муниципалитетов в отношении населенных пунктов,

*признавая* роль, которую могут играть компетентные неправительственные организации в решении проблем, стоящих перед местными общинами,

*принимая к сведению*, что неправительственные организации, такие как Всемирная федерация породненных городов и Международный союз органов местного управления, которые имеют консультативный статус, в категории I, при Экономическом и Социальном Совете, предложили сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в области населенных пунктов,

*ссылаясь* на резолюцию 2861 (XXVI) от 20 декабря 1971 года, касающуюся международного сотрудничества между муниципалитетами, в которой подчеркивается роль Всемирной федерации породненных городов в этой области,

*ссылаясь далее* на резолюцию 1738 (LIV) Экономического и Социального Совета от 4 мая 1973 года о международном сотрудничестве между муниципалитетами,

1. *предлагает* Генеральному секретарю обеспечить, чтобы международные органы, ответственные за осуществление соответствующих рекомендаций Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам:

а) изучали конкретные возможности и существующие условия для сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и заинтересованными неправительственными организациями;

б) подготовили совместно с этими организациями программы сотрудничества;

2. *просит* Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его шестьдесят пятой сессии доклад о ходе осуществления этих программ.

*101-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года*



**31/115. Аудиовизуальный и информационный центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам**

*Генеральная Ассамблея,*

*принимая к сведению* резолюцию 5 Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам об использовании аудиовизуальных материалов после Конференции<sup>34</sup>,

*выражая свою признательность* за содействие и помощь в подготовке аудиовизуальных материалов для Конференции, оказанную национальными и международными организациями, особенно Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

*будучи убеждена* в том, что аудиовизуальные и связанные с ними материалы, подготовленные для Конференции, представляют собой источник информации, имеющий непреходящую ценность для эффективного осуществления рекомендаций в отношении национальных действий, программ международного сотрудничества и реализации установленных Конференцией целей в области населенных пунктов,

*признавая*, что быстрое и эффективное использование источника информации, созданного для Конференции, является важным условием для извлечения максимальной пользы от значительных капиталовложений в этот источник, особенно от его аудиовизуального компонента,

*принимая во внимание* возможность возникновения региональных аудиовизуальных центров, связанных с региональными соглашениями в области подготовки кадров, образования, исследований и обмена информацией,

*выражая также свою признательность* властям Канады за то, что они взяли на себя задачи использования и распространения подготовленных для Конференции аудиовизуальных материалов после Конференции,

1. *постановляет* создать Аудиовизуальный и информационный центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

2. *предлагает* всем участникам Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам передать соответствующим образом Генеральному секретарю или назначенным им представителям дубльнегативы и международные авторские права на свои аудиовизуальные материалы, подготовленные и предоставленные для Конференции, включая материалы, подготовленные с помощью Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

3. *предлагает* правительствам государств-членов в качестве важной части программы увеличения объема аудиовизуальных материалов по

<sup>34</sup> Там же, глава III.

населенным пунктам предоставить Аудиовизуальному и информационному центру Организации Объединенных Наций по населенным пунктам новые или улучшенные аудиовизуальные экспонаты, подготовленные для их программ национальных действий;

4. *уполномочивает* Генерального секретаря заключить соглашение с соответствующими властями Канады, с тем чтобы они предоставили средства и финансовую помощь Аудиовизуальному и информационному центру Организации Объединенных Наций по населенным пунктам для выполнения этим Центром его обязанностей по хранению, размножению и международному распространению в течение периода до марта 1980 года аудиовизуальных материалов, подготовленных для Конференции, с тем чтобы обеспечить по возможности самое широкое использование материалов правительствами и заинтересованными органами, и призывает к пересмотру соглашения в 1979 году.

*101-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года*

**31/116. Организационные мероприятия по международному сотрудничеству в области населенных пунктов**

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* доклад Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам<sup>35</sup>, в частности приложение к резолюции I Конференции о программах международного сотрудничества<sup>36</sup>,

*принимая к сведению* резолюцию 2040 (LXI) Экономического и Социального Совета от 5 августа 1976 года,

*признавая*, что Специальный комитет по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций рассматривает предложения, которые будут иметь последствия для организационных мероприятий по международному сотрудничеству в области населенных пунктов,

*считая*, что наиболее целесообразными и эффективными действиями для решения проблем населенных пунктов являются действия на национальном уровне, но что необходимы также действия на региональном и глобальном уровнях, с тем чтобы улучшить качество жизни всех народов, особенно в развивающихся странах,

*признавая также*, что поступательное движение Конференции необходимо сохранять посредством дальнейшей деятельности и решений в рамках системы Организации Объединенных Наций,

*считая также*, что сотрудничество в области населенных пунктов является одним из важных

<sup>35</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.7, и исправление.

<sup>36</sup> Там же, глава III.



средств содействия целям всеобщего социального и экономического развития,

*учитывая*, что необходимо дальнейшее рассмотрение в связи с окончательными организационными мероприятиями для деятельности в области населенных пунктов в рамках системы Организации Объединенных Наций,

## I

РЕКОМЕНДАЦИИ В ОТНОШЕНИИ  
МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

1. *принимает к сведению* пункты, согласованные Хабитат: Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, изложенные в преамбуле и разделах I—IX приложения к резолюции I Конференции, с должным учетом сноски к разделу X этого приложения;

2. *постановляет* отложить до своей тридцать второй сессии принятие решения об окончательном виде межправительственного органа по населенным пунктам и организационной связи и размещении секретариата по населенным пунктам, когда будут иметься руководящие принципы Специального комитета по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций, будут разработаны и более глубоко изучены финансовые последствия альтернативных организационных мероприятий и завершены региональные консультации;

## II

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ ОРГАН  
ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ

1. *предлагает* Специальному комитету по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций представить Экономическому и Социальному Совету на его шестьдесят третьей сессии любые выводы, к которым он пришел в свете его общих обязанностей и которые могут иметь последствия для организационных мероприятий в области населенных пунктов;

2. *просит* Экономический и Социальный Совет уделить необходимое время в начале своей шестьдесят третьей сессии рассмотрению новых фактов в области населенных пунктов и последующей деятельности Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

3. *рекомендует*, чтобы эти совещания Экономического и Социального Совета были проведены на уровне экспертов или на самом высоком соответствующем уровне и при активном участии всех заинтересованных делегаций и чтобы Совет на своей организационной сессии в 1977 году создал необходимые условия для достижения этой цели;

4. *просит* Экономический и Социальный Совет на его шестьдесят третьей сессии рассмотреть в

качестве части его повестки дня упомянутый ниже в пункте I раздела III доклад Генерального секретаря вместе с мнениями Специального комитета и региональных комиссий с целью принятия мер по рекомендациям Конференции в отношении организационных мероприятий, с учетом сферы компетенции, изложенной в пунктах 29—31 приложения к резолюции I Конференции;

5. *просит далее* Экономический и Социальный Совет на его шестьдесят третьей сессии представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии конкретные рекомендации в отношении окончательных организационных мероприятий в области населенных пунктов в рамках Организации Объединенных Наций;

6. *постановляет* принять меры по этим рекомендациям самое позднее на своей тридцать второй сессии с учетом выводов Специального комитета;

## III

## МЕРОПРИЯТИЯ НА УРОВНЕ СЕКРЕТАРИАТА

1. *просит* Генерального секретаря в качестве промежуточной меры обеспечить через соответствующий аппарат Административного комитета по координации координацию работы всех соответствующих органов Организации Объединенных Наций в отношении их деятельности в области населенных пунктов и представить Экономическому и Социальному Совету на его шестьдесят третьей сессии доклад о достигнутом прогрессе;

2. *просит* Генерального секретаря, поскольку по окончательным мероприятиям в области населенных пунктов еще должны быть приняты решения, принять надлежащие меры для обеспечения эффективной подготовки к обсуждениям вопросов о населенных пунктах на шестьдесят третьей сессии Экономического и Социального Совета с учетом участия соответствующих компонентов системы Организации Объединенных Наций, как они представлены в Административном комитете по координации;

3. *предлагает* всем заинтересованным органам Организации Объединенных Наций, в частности Программе развития Организации Объединенных Наций, Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Центру по жилищному вопросу, строительству и планировке и Фонду Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, обеспечить, чтобы рекомендации Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам учитывались в их соответствующих программах, связанных с населенными пунктами, и в рамках их соответствующих сфер компетенции, и, если это необходимо, предоставлять свои консультативные услуги и имеющиеся ресурсы для осуществления национальных программ действий и для укрепления ре-

гионального сотрудничества в области населенных пунктов;

## IV

## РЕГИОНАЛЬНЫЕ КОМИССИИ

*предлагает* в этой связи заинтересованным органам Организации Объединенных Наций, в частности Программе развития Организации Объединенных Наций, Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центру по жилищному вопросу, строительству и планировке, оказать всю возможную поддержку региональным комиссиям в укреплении регионального сотрудничества в области населенных пунктов и *предлагает* далее региональным комиссиям представить Экономическому и Социальному Совету на его шестьдесят третьей сессии доклады о результатах регионального сотрудничества в области населенных пунктов, включая прогресс, достигнутый в создании правительственных региональных комитетов по населенным пунктам.

101-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года

31/117. Университет Организации  
Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

*ссылаясь* на свои резолюции 2951 (XXVII) от 11 декабря 1972 года, 3081 (XXVIII) от 6 декабря 1973 года, 3313 (XXIX) от 14 декабря 1974 года и 3439 (XXX) от 9 декабря 1975 года,

*ссылаясь также* на свои резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, содержащие Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, содержащую Хартию экономических прав и обязанностей государств, и 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года о развитии и международном экономическом сотрудничестве,

*рассмотрев* доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций о работе Университета<sup>37</sup> и доклад Генерального секретаря<sup>38</sup>,

*отмечая* удовлетворительные отношения, складывающиеся между Университетом Организации Объединенных Наций и соответствующими учреждениями и органами системы Организации Объединенных Наций, в частности Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций,

*отмечая* решение 5.2.2 от 26 мая 1976 года, принятое Исполнительным советом Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на его девяносто девя-

той сессии, в котором Совет, среди прочего, вновь обратился с призывом к государствам-членам предоставлять щедрые вклады Университету Организации Объединенных Наций в любой возможной форме,

1. *с удовлетворением* отмечает усилия, принятые Университетом Организации Объединенных Наций для начала своей деятельности по программе, и приветствует тот факт, что две программы из трех первоочередных — проблемы голода в мире, и социальное развитие и развитие людских ресурсов — начали осуществляться и что осуществление третьей программы — использование природных ресурсов и контроль над ними — начнется в ближайшем будущем;

2. *поощряет* Университет Организации Объединенных Наций продолжать свои усилия, с тем чтобы приступить к осуществлению уникальной и эффективной научно-исследовательской деятельности в мировом масштабе и расширить свою сеть учебных и научно-исследовательских институтов во всем мире;

3. *вновь подчеркивает* важность полного сотрудничества и координации в установленных Уставом Организации Объединенных Наций рамках для координации политики и деятельности в экономической, социальной, культурной и гуманитарной областях между Университетом Организации Объединенных Наций и соответствующими учреждениями и органами системы Организации Объединенных Наций;

4. *просит* Генерального секретаря передать Совету Университета Организации Объединенных Наций все документы тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи, относящиеся к Университету;

5. *призывает* все государства-члены делать существенные взносы в Дотационный фонд Университета Организации Объединенных Наций и оказывать, когда это возможно, финансовую и другую поддержку конкретным программам Университета, с тем чтобы позволить Университету приступить к своей деятельности в полном объеме, сохраняя свою академическую автономию и финансовую жизнеспособность;

6. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с ректором Университета Организации Объединенных Наций, Советом Университета и Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и впредь продолжать усилия по сбору дополнительных средств для Университета и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад о прогрессе, достигнутом в этой области, вместе с годовым докладом Совета Университета.

<sup>37</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 31 (A/31/31) и Дополнение № 31 А (A/31/31/Add.1 и Add.1/Corr.1).

<sup>38</sup> A/31/281.

### 31/118. Кафедра движения неприсоединения в Университете Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3081 (XXVIII) от 6 декабря 1973 года, в которой она приняла Устав Университета Организации Объединенных Наций,

учитывая предложение неприсоединившихся стран о создании кафедры движения неприсоединения в Университете Организации Объединенных Наций,

1. предлагает заинтересованным странам провести консультации с Советом Университета Организации Объединенных Наций и ректором Университета в целях осуществления вышеуказанного предложения;

2. предлагает далее Совету Университета Организации Объединенных Наций через Экономический и Социальный Совет представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад о результатах этих консультаций.

101-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года

### 31/119. Экономическое сотрудничество между развивающимися странами

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3177 (XXVIII) от 17 декабря 1973 года, 3241 (XXIX) от 29 ноября 1974 года и 3442 (XXX) от 9 декабря 1975 года и на резолюцию 92 (IV) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 30 мая 1976 года<sup>39</sup> о мерах поддержки развитыми странами и международными организациями программы экономического сотрудничества между развивающимися странами,

ссылаясь также на резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, в которых содержатся Декларация и Программа действий по установлению нового международного экономического порядка, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, в которой содержится Хартия экономических прав и обязанностей государств, и 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года о развитии и международном экономическом сотрудничестве,

принимая во внимание программу экономического сотрудничества между развивающимися странами, принятую на третьем Совещании министров стран Группы 77, состоявшемся в Маниле с 26 января по 7 февраля 1976 года<sup>40</sup>,

принимая также во внимание решения движения неприсоединившихся стран по вопросу об экономическом сотрудничестве между развивающимися странами и, в частности, Программу действий по экономическому сотрудничеству, и другие соответствующие резолюции, принятые пятой Конференцией глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Коломбо с 16 по 19 августа 1976 года<sup>41</sup>,

принимая далее во внимание меры, изложенные в докладе Конференции по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами, состоявшейся в Мехико с 13 по 22 сентября 1976 года<sup>42</sup>,

отмечая, что развивающиеся страны привели в движение необратимую тенденцию к укреплению своего единства и взаимного сотрудничества, и отмечая их стремление поддерживать свои усилия в целях дальнейшего укрепления такого сотрудничества и солидарности,

признавая, что в контексте всемирного экономического сотрудничества достижение цели более широкого сотрудничества и коллективного самообеспечения, провозглашаемой развивающимися странами, будет не только содействовать их экономическому развитию, но и ускорит также эффективные и конструктивные переговоры с развитыми странами об установлении нового международного экономического порядка,

подчеркивая, что коренные структурные преобразования в существующих международных экономических отношениях на основе равенства и справедливости имеют важное значение для прочного решения мировых экономических проблем, столь необходимого для укрепления международного мира и безопасности,

вновь подтверждая, что усилия по взаимному сотрудничеству между развивающимися странами не снижают ответственности всех других стран за установление справедливых и равноправных экономических отношений между ними и развивающимися странами и за содействие развитию развивающихся стран,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря об экономическом сотрудничестве между развивающимися странами<sup>43</sup>;

2. просит Генерального секретаря изучить соответствующие решения по вопросу об экономическом сотрудничестве между развивающимися странами, включая Программу действий, принятую на третьем Совещании министров стран Группы 77<sup>44</sup>, Программу действий по экономическому сотрудничеству, принятую пятой Кон-

<sup>41</sup> См. A/31/197.

<sup>42</sup> См. A/C.2/31/7, часть первая.

<sup>43</sup> A/31/304 и Add.1.

<sup>44</sup> См. Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, четвертая сессия, том I, Доклад и Приложения (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.II.D.10), приложение V, часть вторая.

<sup>39</sup> См. Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, четвертая сессия, том I, Доклад и Приложения (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.II.D.10); часть первая, раздел A.

<sup>40</sup> Там же, приложение V, приложение I, резолюция 1.

ференцией глав государств и правительств не-присоединившихся стран<sup>45</sup>, и доклад Конференции по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами<sup>46</sup>, в целях разработки надлежащих мер в поддержку осуществления целей экономического сотрудничества между развивающимися странами и представить доклад по данному вопросу с указанием организационных и финансовых последствий Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии через Экономический и Социальный Совет;

3. *просит далее* Генерального секретаря и впредь включать в среднесрочный план Организации Объединенных Наций межсекторальное описание деятельности, предусмотренной для осуществления соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций по вопросу об экономическом сотрудничестве между развивающимися странами, и в сотрудничестве с организациями системы Организации Объединенных Наций обеспечивать такое же межсекторальное описание в рамках всей системы;

4. *настоятельно призывает* специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций в соответствии с их установленной процедурой и практикой поддерживать меры по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами, включая, в случае и по мере поступления просьб, постоянное предоставление необходимых секретариатских вспомогательных услуг и принятие других соответствующих мер по содействию проведению совещаний развивающимися странами для достижения целей экономического сотрудничества между развивающимися странами;

5. *приветствует* создание Советом по торговле и развитию в соответствии с решением 142 (XVI) от 23 октября 1976 года Комитета по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами<sup>47</sup> в качестве одного из главных комитетов Совета, имеющего открытый членский состав, для рассмотрения и рекомендации мер по оказанию в сфере компетенции Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, в случае и по мере поступления просьб, поддержки и помощи развивающимся странам в деле укрепления и расширения их взаимного сотрудничества на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях в соответствии с резолюцией 3362 (S-VII) Генеральной Ассамблеи и другими соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций;

6. *просит* Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию при принятии всех необходимых мер, запрошенных Советом по торговле и

развитию в его решении 142 (XVI), оказывать развивающимся странам, по их просьбе и после рассмотрения и принятия соответствующего решения Комитетом по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами, помощь в проведении исследований по конкретным вопросам, связанным с торговлей и развитием, особенно по вопросам, касающимся поощрения торговли и финансового сотрудничества между развивающимися странами, и предоставлять эти исследования всем делегациям;

7. *настоятельно призывает* развитые страны оказывать, в случае и по мере поступления просьб об этом от развивающихся стран, надлежащую поддержку осуществлению всех мер по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад о всех мерах, принятых специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций в поддержку мер по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами.

101-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года

#### 31/120. Секретариат Всемирного продовольственного совета

Генеральная Ассамблея,

*ссылаясь* на свою резолюцию 3348 (XXIX) от 17 декабря 1974 года, в соответствии с которой она учредила Всемирный продовольственный совет согласно резолюции XXII, принятой Всемирной продовольственной конференцией 16 ноября 1974 года<sup>48</sup>, и предложила Генеральному секретарю в консультации с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций создать секретариат Совета,

*отмечая*, что Всемирный продовольственный совет утвердил правила процедуры<sup>49</sup>, содержащие положения относительно назначения главы и персонала секретариата Совета,

1. *постановляет*, что секретариат Всемирного продовольственного совета возглавляется Директором-исполнителем, который назначается Генеральным секретарем в консультации с членами Совета и Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций на срок в четыре года и с должным учетом принципа географической ротации;

<sup>45</sup> A/31/197, приложение III.

<sup>46</sup> A/C.2/31/7.

<sup>47</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 15 (A/31/15), том, II, приложение I.*

<sup>48</sup> См. *Доклад Всемирной продовольственной конференции* (издание Организации Объединенных Наций в продаже под № R.75.II.A.3), глава II.

<sup>49</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 19 (A/31/19), приложение IV.*

2. *постановляет далее*, что Генеральный секретарь в консультации с Директором-исполнителем Всемирного продовольственного совета назначает достаточное число сотрудников в секретариат Совета, учитывая необходимость справедливого географического распределения в дополнение к профессиональной компетенции и избегая назначения лиц, которые одновременно выполняют функции в других учреждениях или организациях.

*101-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года*

### 31/121. Доклад Всемирного продовольственного совета

*Генеральная Ассамблея,*

*напоминая* о своих резолюциях 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, содержащих Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, и 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, содержащую Хартию экономических прав и обязанностей государств, а также 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года о развитии и международном экономическом сотрудничестве,

*напоминая также* о своей резолюции 3348 (XXIX) от 17 декабря 1974 года о Всемирной продовольственной конференции и Всеобщей декларации о ликвидации голода и недоедания и о соответствующих резолюциях Всемирной продовольственной конференции,

*рассмотрев доклад* Всемирного продовольственного совета о работе его второй сессии<sup>50</sup>,

1. *призывает* все правительства и соответствующие органы и учреждения системы Организации Объединенных Наций полностью осуществить рекомендации Всемирного продовольственного совета, содержащиеся в документе, озаглавленном «Рекомендации, одобренные Всемирным продовольственным советом на его второй сессии»<sup>51</sup>;

2. *предлагает* Всемирному продовольственному совету на его третьей сессии принять немедленные и конкретные шаги по содействию скорейшему осуществлению резолюций, принятых Всемирной продовольственной конференцией и Генеральной Ассамблеей на ее седьмой специальной сессии, и с этой целью положительно рассмотреть проекты резолюций Группы 77, которые содержатся в приложении II к докладу Совета<sup>50</sup>.

*101-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года*

<sup>50</sup> Там же, Дополнение № 19 (A/31/19).

<sup>51</sup> A/C.2/31/L.65. Печатный текст см. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 19 (A/31/19), приложение I, пункты 50—69, 79 и 91.

### 31/122. Международный фонд сельскохозяйственного развития<sup>52</sup>

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на резолюцию XIII Всемирной продовольственной конференции от 16 ноября 1974 года<sup>53</sup> и на резолюции Генеральной Ассамблеи 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года и 3503 (XXX) от 15 декабря 1975 года,

*приветствуя* достигнутый к настоящему времени прогресс в создании Международного фонда сельскохозяйственного развития,

*отмечая*, что размер взносов, объявленных развивающимися странами, по отношению к их совокупному валовому национальному продукту является весьма значительным,

1. *выражает свою признательность* всем правительствам, которые объявили взносы в Международный фонд сельскохозяйственного развития, особенно правительствам развивающихся стран;

2. *выражает также свою признательность* Генеральному секретарю и Директору-исполнителю Всемирного продовольственного совета за их усилия по созданию Фонда.

*101-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года*

### 31/156. Программа действий в интересах развивающихся островных стран

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 3338 (XXIX) от 17 декабря 1974 года, в которой она предложила исполнительным главам заинтересованных организаций в рамках системы Организации Объединенных Наций усилить свою деятельность в отношении развивающихся островных стран в рамках своей сферы компетенции,

*ссылаясь далее* на свою резолюцию 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года о развитии и международном экономическом сотрудничестве, в которой Генеральная Ассамблея, среди прочего, призвала развитые и развивающиеся страны, которые в состоянии это сделать, принять специальные меры для оказания помощи в осуществлении структурного преобразования экономики наименее развитых из развивающихся стран, развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся островных стран,

*ссылаясь также* на резолюцию 98 (IV) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 31 мая 1976 года<sup>54</sup>, в

<sup>52</sup> См. также ниже, раздел X.B.3, решение 31/413.

<sup>53</sup> См. Доклад Всемирной продовольственной конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.75.II.A.3), глава II.

<sup>54</sup> См. Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, четвертая сессия, том I, Доклад и Приложения (издание Организации Объединенных Наций в продаже под № R.76.II.D.10), часть первая, раздел A.

которой рекомендовались ряд специальных мер и конкретные действия соответственно в интересах наименее развитых из развивающихся стран и в интересах развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся островных стран в качестве дополнительных действий к общим мерам, применимым ко всем развивающимся странам в духе Декларации и Программы действий по установлению нового международного экономического порядка<sup>55</sup>,

*признавая* особые трудности, препятствующие экономическому развитию многих развивающихся островных стран, в частности их трудности в вопросах транспорта и связи, незначительные масштабы их экономики и рынков, их слабую обеспеченность ресурсами и их сильную зависимость от нескольких товаров для обеспечения поступлений иностранной валюты,

1. *предлагает* исполнительным главам заинтересованных организаций в рамках системы Организации Объединенных Наций, и в частности Программе развития Организации Объединенных Наций, в продолжение своих усилий в отношении развивающихся островных стран включить в свои региональные и межрегиональные программы соответствующие рекомендации, содержащиеся в резолюции 98 (IV) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию;

2. *настоятельно призывает* все правительства, в частности правительства развитых стран, оказать поддержку, в контексте своих программ помощи, осуществлению конкретных действий, предусмотренных в интересах развивающихся островных стран в рамках их планов и первоочередных задач в области развития;

3. *призывает* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии через Экономический и Социальный Совет доклад о ходе работы по осуществлению конкретных действий в интересах развивающихся островных стран.

106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года

### 31/157. Конкретные действия в интересах развивающихся стран, не имеющих выхода к морю

Генеральная Ассамблея,

*ссылаясь* на свою резолюцию 2971 (XXVII) от 14 декабря 1972 года и резолюцию 63 (III) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 19 мая 1972 года<sup>56</sup>,

*ссылаясь также* на свои резолюции 3169 (XXVIII) от 17 декабря 1973 года и 3311

<sup>55</sup> Резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI).

<sup>56</sup> См. *Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, третья сессия, том I, Доклад и Приложения* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.73.II.D.4), приложение I.A.

(XXIX) от 14 декабря 1974 года о специальных мерах в связи с особыми нуждами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю,

*принимая во внимание* различные другие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей и связанными с ней органами и специализированными учреждениями, в которых обращается особое внимание на специальные и срочные меры в интересах развивающихся стран, не имеющих выхода к морю,

*учитывая* необходимость в безотлагательном осуществлении резолюций, принятых Организацией Объединенных Наций, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, в особенности ее резолюции 98 (IV) от 31 мая 1976 года<sup>57</sup>, и другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций, призывающих к принятию конкретных действий в интересах развивающихся стран, не имеющих выхода к морю,

*с беспокойством отмечая*, что соответствующие решения проблем развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, не найдены и что конкретные и эффективные оперативные меры в их интересах еще не приняты,

*отмечая далее*, что трудности, стоящие перед развивающимися странами, не имеющими выхода к морю, особенно их отдаленность от моря, препятствуют их активному и полному участию в мировой экономической жизни и затрудняют их развитие,

1. *просит* Генерального секретаря в консультации с Генеральным секретарем Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, со странами, не имеющими выхода к морю, и со специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций изыскать пути и средства улучшения экономического положения развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, путем срочного осуществления резолюций 63 (III) и 98 (IV) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию;

2. *призывает* государства-члены и все международное сообщество уделять особое внимание торговым потребностям развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, включая возможное предоставление преференциального режима их товарам;

3. *предлагает* соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций, а также региональным банкам развития уделять особое внимание специфическим проблемам развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, при оказании ими помощи в осуществлении национальных, субрегиональных и региональных проектов в области инфраструктуры, связанных с транспортом;

<sup>57</sup> Там же, четвертая сессия, том I, *Доклад и Приложения* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.II.D.10), часть первая, раздел A.

4. *настоятельно призывает* развитые страны и всех других, располагающих такими возможностями, предоставлять техническую и/или финансовую помощь в форме субсидий или в виде льготных займов на соответствующих условиях развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, на цели строительства, улучшения и эксплуатации их транзитных дорог;

5. *призывает* правительства развитых и развивающихся стран предложить и призвать судовладельцев, участников линейных конференций и страховые компании установить, насколько это осуществимо, такие фрахтовые ставки и страховые премии для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, которые будут способствовать и содействовать расширению торговли этих стран, и выработать поощрительные ставки для нетрадиционных экспортных товаров этих стран, которые облегчат доступ на новые рынки и развитие новых торговых потоков;

6. *предлагает* всем государствам-членам и компетентным международным организациям оказывать помощь развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, содействуя осуществлению их права свободного доступа к морю и от моря.

*106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года*

### 31/158. Проблемы задолженности развивающихся стран

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года и 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года,

*ссылаясь далее* на резолюцию 94 (IV) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 31 мая 1976 года<sup>58</sup>,

*с серьезной озабоченностью отмечая*, что огромные платежи по погашению долгов, процентов по ним, дефициты по текущим счетам в результате диспропорции в мировой экономике, недостаточная поддержка платежных балансов и недостаточная долгосрочная помощь в целях развития наряду с жесткими условиями и высокой стоимостью займов на мировых рынках капитала и трудностями доступа экспортных товаров развивающихся стран на рынки развитых стран, а также падением реальных цен на сырьевые товары, экспортируемые развивающимися странами, в своей совокупности приводят, среди прочего, к серьезной критической напряженности импортных возможностей и резервов развивающихся стран, тем самым ставя под угрозу их процесс развития,

*сознавая*, что ухудшение условий торговли развивающихся стран и высокая стоимость краткосрочных займов, к которым они были вынуж-

дены в последнее время прибегать, в значительной степени усилили бремя их задолженности,

*будучи убеждена* в том, что положение, с которым сталкиваются развивающиеся страны, может быть облегчено путем принятия решительных и срочных мер помощи в отношении их как государственной, так и коммерческой задолженности и что эти меры необходимы для того, чтобы вновь достичь темпов роста, утраченных в ходе экономического кризиса, и выполнить задания Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций<sup>59</sup>,

*признавая*, что в настоящих условиях имеется достаточно общих элементов в трудностях, с которыми различные развивающиеся страны сталкиваются при погашении задолженности и которые оправдывают принятие общих мер в отношении существующей задолженности,

1. *считает*, что для установления нового международного экономического порядка необходимо дать новое направление процедуре реорганизации выплаты долгов развитым странам, отказавшись от прошлой практики, основанной преимущественно на коммерческих принципах, в интересах целей развития;

2. *подтверждает* настоятельную необходимость достижения общего и эффективного решения проблем задолженности развивающихся стран;

3. *считает*, что будущие переговоры по проблемам задолженности должны рассматриваться в рамках согласованных на международном уровне целей развития, национальных целей развития и международного финансового сотрудничества и что реорганизация процедуры погашения задолженности заинтересованных развивающихся стран должна осуществляться в соответствии с задачами, методами и при участии учреждений, которые возникли с этой целью;

4. *подчеркивает*, что все эти меры должны быть рассмотрены и осуществлены без ущерба для кредитоспособности какой-либо развивающейся страны;

5. *настоятельно призывает* Международную конференцию по экономическому сотрудничеству как можно скорее достичь соглашения по вопросу о немедленном и общем смягчении проблемы задолженности в отношении государственных долгов развивающихся стран, в особенности наиболее серьезно пострадавших и наименее развитых из развивающихся стран, развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся островных стран, а также по вопросу реорганизации всей системы переговоров по пересмотру проблем задолженности, чтобы она обеспечивала достижение целей развития, а не коммерческих целей;

<sup>58</sup> Там же.

<sup>59</sup> Резолюция 2626 (XXV).



6. *просит* Совет по торговле и развитию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на своем совещании на уровне министров, которое должно состояться в 1977 году, рассмотреть результаты переговоров по данному вопросу на других форумах и достичь соглашения о конкретных мерах по обеспечению немедленного решения проблем задолженности развивающихся стран и просит Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию представить доклад Генеральной Ассамблее по данному вопросу на ее тридцать второй сессии.

*106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года*

### 31/159. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию о работе ее четвертой сессии<sup>60</sup>

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 1995 (XIX) от 30 декабря 1964 года с внесенными в нее поправками<sup>61</sup>, 2626 (XXV) от 24 октября 1970 года, 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года и 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года,

*принимая во внимание*, что в ее резолюции 3362 (S-VII) указывалось, что одной из важных целей четвертой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию является принятие решений по конкретным вопросам, представляющим интерес для развивающихся стран,

*ссылаясь далее* на свою резолюцию 3459 (XXX) от 11 декабря 1975 года, в которой, в частности, она настоятельно призвала все государства-члены обеспечить направленность переговоров на четвертой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на осуществление действий, с тем чтобы решения, достигнутые на этой Конференции, могли быть незамедлительно и эффективно осуществлены,

*рассмотрев доклад Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию о работе ее четвертой сессии, состоявшейся в Найроби с 5 по 31 мая 1976 года<sup>62</sup>, и доклад Совета по торговле и развитию о его седьмой специальной сессии<sup>63</sup> и о первой части его шестнадцатой сессии<sup>64</sup>,*

*вновь подтверждая* важную роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле

и развитию в осуществлении целей резолюций Генеральной Ассамблеи 3201 (S-VI), 3202 (S-VI) и 3362 (S-VII),

*с беспокойством отмечая*, что соглашения, достигнутые Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее четвертой сессии, имеют ограниченный характер и, несмотря на некоторые положительные результаты в определенных областях, лишь частично отвечают положениям резолюции 3362 (S-VII) Генеральной Ассамблеи,

*принимая во внимание* Декларацию и Программу действий, принятые третьим Совещанием министров стран Группы 77, состоявшимся в Маниле с 26 января по 7 февраля 1976 года<sup>65</sup>, в которых излагаются цели и предложения развивающихся стран на четвертой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и мнение развивающихся стран о том, что их цели и предложения не были надлежащим образом учтены на Конференции,

*считая*, что соглашения, достигнутые на четвертой сессии Конференции, несмотря на их ограниченный характер, должны быть срочно осуществлены, поскольку они могут дать новый толчок усилиям международного сообщества, направленным на достижение целей развития,

*считая далее*, что другие проблемы развивающихся стран также заслуживают неотложного внимания со стороны международного сообщества,

1. *принимает к сведению доклад Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию о работе ее четвертой сессии и доклад Совета по торговле и развитию о его седьмой специальной сессии и о первой части его шестнадцатой сессии;*

2. *одобряет резолюцию 93 (IV) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 30 мая 1976 года<sup>66</sup> относительно Интегрированной программы по сырьевым товарам и настоятельно призывает к тому, чтобы перечисленные в этой Интегрированной программе цели строго осуществлялись;*

3. *приветствует создание Специального межправительственного комитета для Интегрированной программы по сырьевым товарам<sup>67</sup>, принимает к сведению решение Совета по торговле и развитию о подготовительных заседаниях к международным переговорам по отдельным сырьевым товарам и настоятельно призывает все страны, участвующие в этих заседаниях, за-*

<sup>60</sup> См. также ниже, раздел X.B.3, решение 31/419.

<sup>61</sup> Резолюции 2904 (XXVII) и 31/2 A и B.

<sup>62</sup> См. *Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, четвертая сессия, том I, Доклад и Приложения* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.II.D.10).

<sup>63</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 15 (A/31/15 и Согг.1), том I.*

<sup>64</sup> *Там же, Дополнение № 15 (A/31/15), том II.*

<sup>65</sup> См. *Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, четвертая сессия, том I, Доклад и Приложения* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.II.D.10), приложение V.

<sup>66</sup> *Там же, часть первая, раздел A.*

<sup>67</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 15 (A/31/15), том II, приложение I, решение 140 (XVI).*



нять конструктивные позиции, с тем чтобы завершить эти заседания не позднее февраля 1978 года;

4. *принимает к сведению* тот факт, что были приняты меры к проведению переговоров об общем фонде, включая предложения, представленные в этой связи;

5. *принимает к сведению* конкретные взносы в общий фонд, объявленные целым рядом стран, и поддержку такого общего фонда, выраженную другими странами, в частности на четвертой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, и предлагает заинтересованным странам рассмотреть по мере необходимости вопрос об объявлении конкретных взносов до начала конференции по переговорам об общем фонде, открытой для всех членов Конференции, которую Генеральный секретарь Конференции по торговле и развитию должен созвать не позднее марта 1977 года;

6. *одобряет далее* резолюцию 96 (IV) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 31 мая 1976 года<sup>66</sup>, касающуюся комплекса взаимосвязанных и взаимодополняющих мер по расширению и диверсификации экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран, в частности решения, касающиеся распространения всеобщей системы преференций по возможности на большее число товаров, экспортируемых развивающимися странами, и продления срока действия системы сверх первоначально предусмотренного периода в десять лет, и предлагает развитым странам в случае необходимости рассмотреть возможность превращения ее в постоянный элемент их торговой политики;

7. *напоминает* о резолюции 97 (IV) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 31 мая 1976 года<sup>66</sup> относительно транснациональных корпораций и расширения торговли готовыми изделиями и полуфабрикатами, обращает внимание Экономического и Социального Совета и заинтересованных организаций системы Организации Объединенных Наций на содержащиеся в ней рекомендации и меры и предлагает рассмотреть надлежащим образом вопрос о средствах обеспечения того, чтобы транснациональные корпорации внесли положительный вклад в экономическое развитие развивающихся стран;

8. *напоминает* о резолюции 91 (IV) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 30 мая 1976 года<sup>66</sup> относительно многосторонних торговых переговоров и предлагает достигнуть безотлагательных и конкретных соглашений на многосторонних торговых переговорах, в частности по вопросам, представляющим особый интерес для развивающихся стран, таким образом, чтобы обеспечить дополнительные преимущества для их международной торговли;

9. *отмечает* принятие резолюции 94 (IV) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 31 мая 1976 года<sup>66</sup>, касающейся проблем задолженности развивающихся стран, и предлагает Совету по торговле и развитию на его сессии на уровне министров в 1977 году провести обзор мер, принятых в соответствии с этой резолюцией;

10. *одобряет* резолюцию 98 (IV) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 31 мая 1976 года<sup>66</sup>, в которой рекомендуется ряд специальных мер и конкретных мероприятий, соответственно, в интересах наименее развитых стран и в интересах стран, не имеющих выхода к морю, и островных развивающихся стран, и предлагает всем заинтересованным организациям в рамках системы Организации Объединенных Наций использовать соответствующие рекомендации в своей деятельности и в срочном порядке осуществить их;

11. *принимает к сведению* резолюцию 150 (XVI) Совета по торговле и развитию от 23 октября 1976 года о передаче реальных ресурсов развивающимся странам<sup>68</sup>;

12. *настоятельно призывает* Международный валютный фонд продолжать деятельность в области реформы международной валютной системы и в этой связи особо и безотлагательно учитывать интересы развивающихся стран и связь между созданием специальных прав заимствования и дополнительным финансированием в целях развития, полностью принимая во внимание соответствующие положения резолюции 3362 (S-VII) Генеральной Ассамблеи;

13. *одобряет* резолюцию 89 (IV) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 30 мая 1976 года<sup>66</sup>, касающуюся учреждения в рамках Конференции межправительственной группы экспертов, которая должна как можно скорее разработать проект международного кодекса в области передачи технологий, и постановляет созвать под эгидой Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию конференцию Организации Объединенных Наций, которая должна состояться в начале 1978 года, для проведения переговоров по проекту, разработанному вышеупомянутой группой экспертов, и принять все решения, необходимые для утверждения окончательного документа, содержащего кодекс в области передачи технологий, в том числе решение о его правовом характере;

14. *приветствует* резолюцию 87 (IV) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 30 мая 1976 года<sup>66</sup> относительно укрепления научно-технического потенциала развивающихся стран и, в частности, учреждения в рамках Конференции консультативной службы, а также резолюцию 88 (IV)

<sup>68</sup> Там же, приложение I.

Конференции от 30 мая 1976 года<sup>66</sup> о промышленной собственности, в которой признается важная роль, соответственно, Конференции и Всемирной организации интеллектуальной собственности в этой сфере, и предлагает им продолжать их сотрудничество в этой области;

15. *напоминает* о резолюции 90 (IV) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 30 мая 1976 года<sup>66</sup>, касающейся организационных вопросов, и подтверждает в контексте раздела I этой резолюции, что упоминаемые в нем функции необходимо укреплять в целях повышения эффективности Конференции как органа Генеральной Ассамблеи для дискуссий, переговоров, обзора и осуществления мер в области международного торговли и смежных проблем международного экономического сотрудничества, который призван играть основную роль в улучшении условий международной торговли, ускорении роста мировой экономики, включая, в частности, экономическое развитие развивающихся стран, и в достижении целей резолюций Ассамблеи 3201 (S-VI), 3202 (S-VI), 3281 (XXX) и 3362 (S-VII);

16. *одобряет* резолюцию 92 (IV) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 30 мая 1976 года<sup>66</sup>, касающуюся мер поддержки со стороны развитых стран и международных организаций программы экономического сотрудничества между развивающимися странами, и приветствует учреждение Советом по торговле и развитию на его шестнадцатой сессии Комитета по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами в качестве одного из главных комитетов Совета, открытого для участия всех государств-членов;

17. *просит* Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию при подготовке докладов, о которых говорится в решении 142 (XVI) Совета по торговле и развитию от 23 октября 1976 года<sup>68</sup>, изучить соответствующие части доклада Конференции по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами, состоявшейся в Мехико с 13 по 22 сентября 1976 года<sup>69</sup>, и другие относящиеся к данному вопросу предложения развивающихся стран;

18. *одобряет* резолюцию 86 (IV) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 28 мая 1976 года<sup>66</sup> и постановляет включить арабский язык в число официальных и рабочих языков аппарата Конференции, в частности всех сессий Конференции, Совета по торговле и развитию и главных комитетов, и предлагает Генеральному секретарю Конференции принять все необходимые меры в этой связи;

19. *напоминает* о резолюции 95 (IV) Конференции Организации Объединенных Наций по

торговле и развитию от 31 мая 1976 года<sup>66</sup>, касающейся торговых отношений между странами с различными социально-экономическими системами, а также о решениях Совета по торговле и развитию 138 (XVI) от 23 октября 1976 года<sup>68</sup> о выявлении благоприятных для развивающихся стран возможностей в области торговли, вытекающих из осуществления различных многосторонних программ стран — членов Совета Экономической Взаимопомощи, и 139 (XVI) от 23 октября 1976 года<sup>68</sup>, направленном на разработку новой динамичной ориентации для торговли между развивающимися странами и социалистическими странами Восточной Европы, с учетом интересов всех соответствующих сторон, как указано в разделе I резолюции 95 (IV);

20. *подчеркивает* необходимость предоставления секретариату Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию достаточных ресурсов согласно соответствующим резолюциям и решениям четвертой сессии Конференции, Совета по торговле и развитию и задачам, первоначально намеченным в бюджете по программам на двухгодичный период 1976—1977 годов;

21. *предлагает* компетентным органам Организации Объединенных Наций обеспечить, чтобы при наборе персонала Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию полностью соблюдался принцип справедливого географического распределения;

22. *настоятельно призывает* все государства — члены Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, в частности развитые страны, срочно осуществить посредством принятия мер на национальном и межправительственном уровнях соглашения, достигнутые Конференцией на ее четвертой сессии и Советом по торговле и развитию на первой части его шестнадцатой сессии, а также достигнуть скорейших соглашений по остальным вопросам, имеющим важное значение для развивающихся стран;

23. *постановляет* провести пятую сессию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в 1979 году и предлагает Совету по торговле и развитию на его семнадцатой сессии вынести рекомендации о месте проведения, дате и продолжительности сессии с учетом предложения, сделанного в этой связи правительством Филиппин.

106-е пленарное заседание  
21 декабря 1976 года

**31/160. Пересмотр списков государств, имеющих право быть членами Совета по промышленному развитию**

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на пункт 4 раздела II своей резолюции 2152 (XXI) от 17 ноября 1966 года об Организации Объединенных Наций по промышленному развитию,

<sup>69</sup> A/C.2/31/7 и Add.1.

постановляет включить Анголу и Сейшельские Острова в список А приложения к резолюции 2152 (XXI)<sup>70</sup>.

106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года

\*  
\*  
\*

В результате вышеприведенной резолюции списки государств, имеющих право быть членами Совета по промышленному развитию, будут следующими:

**А. СПИСОК ГОСУДАРСТВ, УКАЗАННЫХ В ПУНКТЕ 4 а РАЗДЕЛА II РЕЗОЛЮЦИИ 2152 (XXI) ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ**

Алжир	Малайзия
Ангола	Мали
Афганистан	Мальвинские острова
Бангладеш	Марокко
Бахрейн	Мозамбик
Бенин	Монголия
Берег Слоновой Кости	Непал
Бирма	Нигер
Ботсвана	Нигерия
Бурунди	Объединенная Республика
Бутан	Камерун
Верхняя Вольт	Объединенная Республика
Габон	Танзания
Гамбия	Объединенные Арабские
Гана	Эмираты
Гвинея	Оман
Гвинея-Бисау	Острова Зеленого Мыса
Демократическая Кампучия	Пакистан
Демократический Йемен	Папуа — Новая Гвинея
Египет	Руанда
Заир	Сан-Томе и Принсипи
Замбия	Саудовская Аравия
Израиль	Свазиленд
Индия	Сейшельские острова
Индонезия	Сенегал
Иордания	Сингапур
Ирак	Сирийская Арабская Рес-
Иран	публика
Йемен	Сомали
Катар	Социалистическая Респуб-
Кения	лика Вьетнам
Китай	Судан
Коморские острова	Сьерра Леоне
Конго	Таиланд
Корейская Республика	Того
Кувейт	Тунис
Лаосская Народно-Демо-	Уганда
кратическая Республика	Фиджи
Лесото	Филиппины
Либерия	Центральноафриканская
Ливан	Империя
Ливийская Арабская Джа-	Чад
махирия	Шри Ланка
Маврикий	Экваториальная Гвинея
Мавритания	Эфиопия
Мадагаскар	Югославия
Малави	Южная Африка

**В. СПИСОК ГОСУДАРСТВ, УКАЗАННЫХ В ПУНКТЕ 4 б РАЗДЕЛА II**

Австралия	Бельгия
Австрия	Ватикан

<sup>70</sup> Другие изменения в списках, внесенные со дня принятия резолюции 2152 (XXI), см. в резолюциях 2385 (XXIII) от 19 ноября 1968 года, 2510 (XXIV) от 21 ноября 1969 года, 2637 (XXV) от 19 ноября 1970 года, 2824 (XXVI) от 16 декабря 1971 года, 2954 (XXVII) от 11 декабря 1972 года, 3088 (XXVIII) от 6 декабря 1973 года, 3305 (XXIX) от 14 декабря 1974 года, 3401 А (XXX) от 28 ноября 1975 года и 3401 В (XXX) от 9 декабря 1975 года.

Греция  
Дания  
Ирландия  
Исландия  
Испания  
Италия  
Канада  
Кипр  
Лихтенштейн  
Люксембург  
Мальта  
Монако  
Нидерланды  
Новая Зеландия  
Норвегия

Португалия  
Соединенное Королевство  
Великобритании и Север-  
ной Ирландии  
Соединенные Штаты Аме-  
рики  
Турция  
Федеративная Республика  
Германии  
Финляндия  
Франция  
Швейцария  
Швеция  
Япония

**С. СПИСОК ГОСУДАРСТВ, УКАЗАННЫХ В ПУНКТЕ 4 с РАЗДЕЛА II**

Аргентина	Куба
Багамские острова	Мексика
Барбадос	Никарагуа
Боливия	Панама
Бразилия	Парагвай
Венесуэла	Перу
Гаити	Сальвадор
Гайана	Суринам
Гватемала	Тринидад и Тобаго
Гондурас	Уругвай
Гренада	Чили
Доминиканская Республика	Эквадор
Колумбия	Ямайка
Коста-Рика	

**Д. СПИСОК ГОСУДАРСТВ, УКАЗАННЫХ В ПУНКТЕ 4 d РАЗДЕЛА II**

Албания	Польша
Белорусская Советская Со-	Румыния
циалистическая Респуб-	Союз Советских Социали-
лика	стических Республик
Болгария	Украинская Советская Со-
Венгрия	циалистическая Респуб-
Германская Демократиче-	лика
ская Республика	Чехословакия

**31/161. Комитет по разработке устава Организации Объединенных Наций по промышленному развитию как специализированного учреждения**

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Лимскую декларацию и План действий по промышленному развитию и сотрудничеству<sup>71</sup>, принятые на второй Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, в частности на решение о преобразовании Организации Объединенных Наций по промышленному развитию в специализированное учреждение Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на рамки, установленные в ее резолюциях 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, содержащих Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, содержащей Хартию экономических прав и обязанностей государств, и 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года о раз-

<sup>71</sup> См. A/10112, глава IV.

витии и международном экономическом сотрудничестве,

*ссылаясь также* на одобрение ею в разделе IV резолюции 3362 (S-VII) рекомендации о преобразовании Организации Объединенных Наций по промышленному развитию в специализированное учреждение и на свое решение учредить межправительственный комитет полного состава по разработке устава Организации Объединенных Наций по промышленному развитию,

*учитывая* настоятельную необходимость завершения работы, необходимой для преобразования Организации Объединенных Наций по промышленному развитию в специализированное учреждение,

*принимая к сведению* доклад Комитета по разработке устава Организации Объединенных Наций по промышленному развитию как специализированного учреждения<sup>72</sup>,

*с озабоченностью отмечая*, что в силу того, что Комитет не смог завершить свою работу, оказалось невозможным созвать конференцию полномочных представителей, которую первоначально планировалось провести в последнем квартале 1976 года,

1. *постановляет* продлить мандат Комитета по разработке устава Организации Объединенных Наций по промышленному развитию как специализированного учреждения;

2. *призывает* Комитет ускорить свою работу, с тем чтобы можно было созвать конференцию полномочных представителей по вопросу об уставе Организации Объединенных Наций по промышленному развитию во второй половине 1977 года;

3. *подчеркивает* необходимость полного участия всех правительств в разработке проекта устава с учетом необходимости обеспечить постоянное представительство, поскольку такое участие способствовало бы достижению договоренности и принятию такого устава на конференции полномочных представителей;

4. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры для созыва конференции полномочных представителей во второй половине 1977 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

*106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года*

### **31/162. Укрепление оперативной деятельности в области промышленного развития**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 2152 (XXI) от 17 ноября 1966 года об Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, в частности о цели этой Организации, как она определена в этой резолюции,

<sup>72</sup> См. A/31/405, приложение.

*ссылаясь* на Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, содержащуюся в ее резолюции 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года,

*ссылаясь* на Лимскую декларацию и План действий по промышленному развитию и сотрудничеству<sup>73</sup>, принятые Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию на ее второй Генеральной конференции,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года, в которой она, в частности, одобрила Лимскую декларацию и План действий и предложила всем правительствам индивидуально и/или коллективно принять необходимые меры и решения, требующиеся для эффективного выполнения их обязательств в соответствии с Лимской декларацией и Планом действий,

*принимая во внимание* программу исследований и научных разработок, предусматриваемую в пересмотренных предложениях по бюджету по программам Организации Объединенных Наций по промышленному развитию на двухгодичный период 1976—1977 годов<sup>74</sup>,

*считая*, что, в соответствии с резолюцией 2152 (XXI) Генеральной Ассамблеи, имеющиеся у Организации Объединенных Наций по промышленному развитию ресурсы должны направляться на оказание помощи развивающимся странам для удовлетворения их потребностей в области промышленного развития,

*считая далее*, что эти ресурсы должны распределяться Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию в соответствии с потребностями развивающихся стран, определяемыми правительствами самих этих стран,

*учитывая* дух своих резолюций 2688 (XXV) от 11 декабря 1970 года и 31/171 от 21 декабря 1976 года,

1. *предлагает* Директору-исполнителю Организации Объединенных Наций по промышленному развитию укрепить оперативную деятельность Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, в частности на национальном и субрегиональном уровнях, с тем чтобы позволить ей на основе углубленного знания фактических проблем в области индустриализации, стоящих перед развивающимися странами, предоставлять правительствам этих стран виды помощи в которых они наиболее остро нуждаются, и тем самым содействовать более эффективной ориентации ее программ на удовлетворение конкретных потребностей развивающихся стран;

2. *предлагает также* Директору-исполнителю Организации Объединенных Наций по промышленному развитию при разработке программ исследований и научных разработок учитывать результаты разработок и других исследований

<sup>73</sup> См. A/10112, глава IV.

<sup>74</sup> См. A/C.5/31/11.

осуществленных правительственными учреждениями, университетами и другими организациями в развивающихся странах, обеспечивая тем самым ассигнование большей части ресурсов на укрепление тех подразделений секретариата, которые занимаются вопросами оказания помощи развивающимся странам в соответствии с их потребностями и оперативной работой на местах;

3. *предлагает* далее Директору-исполнителю Организации Объединенных Наций по промышленному развитию представить предварительный доклад Совету по промышленному развитию и более полный доклад через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии о мерах, принятых в соответствии с положениями настоящей резолюции.

*106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года*

### **31/163. Перемещение промышленности в интересах развивающихся стран**

*Генеральная Ассамблея,*

*вновь подтверждая* цели, изложенные в разделе IV своей резолюции 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года,

*вновь подтверждая* цель, содержащуюся в Лимской декларации и Плана действий по промышленному развитию и сотрудничеству<sup>75</sup>, принятых на второй Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, а именно увеличить долю развивающихся стран в общем мировом промышленном производстве в максимально возможной степени и, насколько это возможно, по крайней мере до 25 процентов к 2000 году,

*будучи обеспокоена* необходимостью существенного ускорения в этой связи темпов роста процентной доли развивающихся стран в общем мировом промышленном производстве,

1. *настоятельно призывает* развитые страны полностью осуществить положения пункта 2 раздела IV резолюции 3362 (S-VII) Генеральной Ассамблеи;

2. *предлагает* Директору-исполнителю Организации Объединенных Наций по промышленному развитию в этой связи, в сотрудничестве с соответствующими международными организациями системы Организации Объединенных Наций и принимая во внимание национальные и международные источники, подготовить исследования, которые будут включать:

*а)* рекомендации в отношении взаимосвязанного комплекса мероприятий, с учетом природных условий и состояния рынка рабочей силы и включая финансовые и торговые меры по содействию перемещению промышленности, а также экономические структуры, экономические и со-

циальные задачи и задачи в области безопасности развитых стран и принцип постоянного суверенитета государств над своими природными ресурсами;

*б)* выявление конкретных отраслей и секторов промышленности, которые подходили бы для ускорения перемещения промышленности в развивающиеся страны в контексте пункта 2 раздела IV резолюции 3362 (S-VII);

*с)* представление Совету по промышленному развитию результатов вышеупомянутых исследований для рассмотрения и подготовки рекомендаций о надлежащих мерах;

3. *предлагает* Совету по промышленному развитию включить в свою повестку дня в качестве постоянного пункта вопрос о перемещении отраслей промышленности из развитых в развивающиеся страны;

4. *предлагает* далее Директору-исполнителю Организации Объединенных Наций по промышленному развитию представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии через Совет по промышленному развитию доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года*

### **31/164. Доклад Совета по промышленному развитию**

*Генеральная Ассамблея,*

1. *принимает к сведению* доклад Совета по промышленному развитию о работе его десятой сессии<sup>76</sup>;

2. *постановляет*, в принципе, в соответствии с рекомендацией, содержащейся в докладе Совета по промышленному развитию о второй части его десятой сессии<sup>77</sup>, созвать в 1979 году третью Генеральную конференцию Организации Объединенных Наций по промышленному развитию на основе мандата, предложенного в пункте 70 Лимской декларации и Плана действий по промышленному развитию и сотрудничеству<sup>78</sup>;

3. *предлагает* Совету по промышленному развитию действовать в качестве межправительственного подготовительного комитета для Конференции, начиная с его одиннадцатой сессии;

4. *постановляет* принять окончательное решение по этому вопросу на своей тридцать второй сессии.

*106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года*

<sup>76</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение №16 (A/31/16).

<sup>77</sup> Там же, часть вторая, пункты 20—22.

<sup>78</sup> См. A/10112, глава IV.

### 31/165. Полномочия Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций на получение займов

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* часть доклада Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций о его двадцать второй сессии<sup>79</sup> по вопросу о предоставлении Администратору Программы полномочий на получение краткосрочных займов,

*признавая* безотлагательную необходимость для Программы развития Организации Объединенных Наций восполнить свой Оперативный резерв на полностью финансируемой ликвидной основе до уровня, который был бы достаточен для обеспечения финансовой целостности Программы,

*признавая* безотлагательную необходимость для правительств участвующих стран срочно выплатить Программе развития Организации Объединенных Наций неуплаченные официально объявленные взносы и непогашенные обязательства и полностью сотрудничать в осуществлении мер, принимаемых Администратором Программы совместно с учреждениями-исполнителями, по использованию накопленных валют.

*признавая,* что тем временем может оказаться необходимым предоставление помощи Программе развития Организации Объединенных Наций для удовлетворения краткосрочных потребностей в наличности, возникающих исключительно в связи с неизбежными колебаниями между выплатой объявленных добровольных взносов и немедленными потребностями Программы в наличности в течение какого-либо года, которые могут поставить под угрозу ее утвержденную программу,

1. *уполномочивает* Совет управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций предоставить Администратору Программы до конца 1977 года, на основе индивидуального подхода, полномочия на получение денежных сумм для цели, упомянутой выше, и при соблюдении нижеуказанных условий и инструкций:

a) для осуществления займа Администратор получает в каждом отдельном случае предварительное одобрение Совета управляющих на очередной или специальной сессии;

b) источники, из которых могут быть заимствованы такие средства, ограничиваются финансируемыми в добровольном порядке целевыми фондами организаций в рамках системы Организации Объединенных Наций при условии, что займы таких денежных средств производятся с согласия, когда это необходимо, директоров-исполнителей фондов добровольных взносов и ни

в коей мере не оказывают отрицательного влияния на операции целевых фондов, в которые денежные средства были вложены, или на быстрое осуществление соответствующих программ, при этом подразумевается, что эти займы предоставляются в первую очередь из целевых фондов, находящихся под эгидой Совета управляющих;

c) Совет управляющих предоставляет Администратору полномочия на получение займов лишь в качестве исключительной меры, если после тщательного изучения финансового положения Программы на основе всесторонней информации, предоставленной Администратором, он удовлетворен обоснованием такой необходимости в получении займов, а также удовлетворен графиками погашения предполагаемых займов; такая всесторонняя информация включает подробные данные об исчисленных расходах по программам, о добровольных взносах, включая сведения о накопленных валютах и совместном покрытии расходов по программам, о кредиторской задолженности и о потребностях в наличности для завершения программ первого цикла и начала программ второго цикла, включая ассигнования на расходы по программам и расходы по административно-вспомогательному обслуживанию, а также накладные расходы учреждений;

d) такие займы не должны использоваться как средство получения дополнительных сумм для Программы сверх и помимо официально объявленных добровольных взносов и прочих утвержденных поступлений в течение какого-либо года;

e) погашение производится только за счет средств, добровольно внесенных в Программу, и осуществляется в течение шестидесяти дней с момента получения займа;

f) займы, по возможности, предоставляются без процентов; если существует необходимость в выплате процентов, то подлежащая уплате ставка должна быть как можно более низкой, но ни в коей мере не выше ставки, выплачиваемой Всемирным банком по его краткосрочным займам, и, насколько это возможно, выплачиваться за счет полученных процентов;

2. *уполномочивает* Генерального секретаря предоставлять займы Программе развития Организации Объединенных Наций из соответствующих целевых фондов добровольных взносов, находящихся в его ведении, на цели и в соответствии с условиями, изложенными выше, в пункте 1, исходя, однако, из того, что во всех таких случаях необходимо согласованное решение Совета управляющих Программы.

*106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года*

<sup>79</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 2 А (E/5846/Rev.1), пункты 46—51.

31/166. Добровольцы Организации  
Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

напоминая о своей резолюции 2659 (XXV) от 7 декабря 1970 года и о резолюции 1966 (LIX) Экономического и Социального Совета от 30 июля 1975 года,

отмечая растущую роль добровольцев Организации Объединенных Наций в области национального развития в результате решения, принятого Советом управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций в 1974 году, об учреждении в рамках программы добровольцев Организации Объединенных Наций группы, которая будет заниматься вопросами, связанными с такой деятельностью,

сознавая, что Международный секретариат службы добровольцев в настоящее время находится в стадии расформирования под руководством временного совета, назначенного Советом Международного секретариата, и что он прекратил свою деятельность по вопросам международных добровольцев и служб национального развития,

принимая к сведению, что ряд видов деятельности Международного секретариата уже был передан, по просьбе временного совета, в ведение добровольцев Организации Объединенных Наций,

1. предлагает Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций:

a) обеспечить дальнейшее развитие и расширение деятельности добровольцев Организации Объединенных Наций в области служб национального развития;

b) обеспечить, чтобы программа добровольцев Организации Объединенных Наций оказывала активное содействие созданию региональных консультативных групп для служб национального развития и впоследствии в максимально возможной степени сотрудничала с такими группами;

c) обеспечить, чтобы программа добровольцев Организации Объединенных Наций подготавливала и публиковала соответствующие материалы о деятельности добровольцев и служб национального развития;

2. призывает правительства принять во внимание увеличение числа видов деятельности добровольцев Организации Объединенных Наций и расширение сферы их деятельности и рассмотреть в связи с этим, в каждом отдельном случае, вопрос о внесении или увеличении своих взносов в Специальный фонд добровольных взносов для добровольцев Организации Объединенных Наций.

106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года

31/167. Расширение основных услуг, предоставляемых Детским фондом Организации  
Объединенных Наций в развивающихся  
странах

Генеральная Ассамблея,

напоминая о своей резолюции 3408 (XXX) от 28 ноября 1975 года, в которой она, среди прочего, предложила Правлению Детского фонда Организации Объединенных Наций тщательно рассмотреть вопрос об основных услугах для детей в развивающихся странах,

напоминая, что предоставление основных услуг является важным звеном в процессе развития,

отмечая, что концепция основных услуг представляет собой распространение на некоторые виды деятельности в области развития на благо детей принципов подхода, принятых Всемирной ассамблеей здравоохранения на ее двадцать восьмой сессии, состоявшейся в Женеве с 13 по 30 мая 1975 года, и Правлением Детского фонда Организации Объединенных Наций на его сессии, состоявшейся в Нью-Йорке с 14 по 30 мая 1975 года<sup>80</sup>, в отношении подхода, которого следует придерживаться для удовлетворения основных потребностей в области здравоохранения,

будучи убеждена, что концепция основных услуг и стратегия представляют основные направления для будущей деятельности Детского фонда Организации Объединенных Наций и вместе с тем в равной степени являются подходящими для принятия их учреждениями и властями, оказывающими содействие программам гуманного развития в развивающихся странах,

подчеркивая важность возросшего международного сотрудничества в поддержку основных услуг как важного компонента социально-экономического развития,

считая, что международное сообщество способно оказать помощь извне, необходимую для поддержки этих услуг,

1. настоятельно призывает развивающиеся страны включить концепцию основных услуг и данный подход в их национальные планы развития и в стратегию;

2. настоятельно призывает развитые страны и другие страны, которые в состоянии сделать это, оказывать по двусторонним и многосторонним каналам, включая Детский фонд Организации Объединенных Наций, внешнюю помощь в поддержку усилиям развивающихся стран по созданию или расширению основных услуг на благо детей;

3. настоятельно призывает международное сообщество признать свою ответственность за расширение совместных действий, направленных на социально-экономическое развитие, посредством

<sup>80</sup> Там же, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 6 (E/5698).



оказания содействия основным услугам на международном уровне и в рамках национальных программ.

*106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года*

### 31/168. Детский фонд Организации Объединенных Наций

*Генеральная Ассамблея,*

*принимая к сведению резолюцию 2021 (LXI) Экономического и Социального Совета от 4 августа 1976 года,*

*рассмотрев доклад Правления Детского фонда Организации Объединенных Наций о его сессии, проходившей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 17 по 28 мая 1976 года<sup>81</sup>,*

*будучи глубоко обеспокоена масштабами неудовлетворенных потребностей детей в развивающихся странах,*

*будучи воодушевлена практическими и эффективными возможностями, предложенными для улучшения положения детей посредством расширения основных услуг как части стратегии развития,*

*1. одобряет установленный для Детского фонда Организации Объединенных Наций показатель ежегодных поступлений из всех источников в размере 200 млн. долл. США;*

*2. обращается с настоятельным призывом ко всем правительствам, особенно к правительствам промышленно развитых стран, и к другим потенциальным донорам увеличить свои взносы в Детский фонд Организации Объединенных Наций, с тем чтобы он мог быстро расширить свою помощь в предоставлении основных услуг детям.*

*106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года*

### 31/169. Международный год детей

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев доклад Генерального секретаря о мерах и задачах по обеспечению надлежащей подготовки, поддержки и финансирования международного года детей<sup>82</sup>, решение 178 (LXI) Экономического и Социального Совета от 5 августа 1976 года о международном годе детей и новый доклад Генерального секретаря<sup>83</sup>, подготовленный с учетом прений в Экономическом и Социальном Совете,*

*признавая основное значение наличия во всех странах — как развивающихся, так и промышленно развитых — программ, осуществляемых в интересах детей, не только ради благополучия детей, но и в рамках более широких усилий по*

*ускорению экономического и социального прогресса,*

*ссылаясь в этой связи на свои резолюции 2626 (XXV) от 24 октября 1970 года, в которой содержится Международная стратегия развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, в которых содержатся Декларация и Программа действий по установлению нового международного экономического порядка, и 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года о развитии и международном экономическом сотрудничестве,*

*будучи серьезно обеспокоена тем, что, несмотря на все усилия, слишком много детей, особенно в развивающихся странах, недоедают, не имеют доступа к надлежащему медицинскому обслуживанию, не получают основной образовательной подготовки для своего будущего и лишены элементарных удобств в жизни,*

*будучи убеждена, что международный год детей мог бы способствовать тому, чтобы побудить все страны пересмотреть свои программы содействия благополучию детей и мобилизовать поддержку для национальных и местных программ действий в соответствии с условиями, потребностями и первоочередными задачами каждой страны,*

*подтверждая, что концепция основных услуг для детей является жизненно важным компонентом социально-экономического развития и что она должна поддерживаться и осуществляться общими усилиями международного и национального сообществ,*

*учитывая, что в 1979 году исполняется двадцатая годовщина Декларации прав ребенка<sup>84</sup> и что это могло бы послужить поводом для дальнейшего содействия ее осуществлению,*

*сознавая, что для эффективного проведения международного года детей необходима надлежащая подготовка и широкая поддержка правительств, неправительственных организаций и обществ,*

*считая, что административные расходы для международного года следует свести к необходимому минимуму,*

*принимая к сведению заявление, сделанное Директором-исполнителем Детского фонда Организации Объединенных Наций во Втором комитете<sup>85</sup>,*

*1. провозглашает 1979 год Международным годом детей;*

*2. постановляет, что общими целями Международного года детей будут:*

*а) обеспечение надлежащих рамок для пропаганды в интересах детей и более глубокого*

<sup>81</sup> Там же, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 7 (E/5847).

<sup>82</sup> E/5844.

<sup>83</sup> A/31/323.

<sup>84</sup> Резолюция 1386 (XIV).

<sup>85</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Второй комитет, 60-е заседание, пункты 28—32.



осознания особых потребностей детей лицами, ответственными за принятие решений, и общественностью;

*b)* содействие признанию того факта, что программы для детей должны являться составной частью планов экономического и социального развития для осуществления как на долгосрочной, так и на краткосрочной основе непрерывной деятельности в интересах детей на национальном и международном уровнях;

3. *настоятельно призывает* правительства расширить свои усилия на национальном и общинном уровнях для обеспечения стабильного повышения благополучия своих детей, уделяя особое внимание детям наиболее уязвимых групп населения и групп, находящихся в особо неблагоприятном положении;

4. *призывает* соответствующие органы и организации системы Организации Объединенных Наций содействовать подготовке и осуществлению целей Международного года детей;

5. *назначает* Детский фонд Организации Объединенных Наций ведущим учреждением системы Организации Объединенных Наций, ответственным за координацию деятельности в рамках Международного года детей, а Директора-исполнителя Фонда — ответственным за его координацию;

6. *предлагает* неправительственным организациям и общественности принять активное участие в проведении Международного года детей и по возможности максимально координировать свои программы проведения Года, особенно на национальном уровне;

7. *призывает* правительства сделать или объявить взносы в поддержку Международного года детей через Детский фонд Организации Объединенных Наций для обеспечения надлежащего финансирования деятельности по подготовке и проведению Года;

8. *выражает надежду*, что правительства, неправительственные организации и общественность сделают щедрые взносы, с тем чтобы достичь целей Международного года детей и существенно увеличить, через Детский фонд Организации Объединенных Наций и другие каналы внешней помощи, имеющиеся ресурсы для обслуживания детей;

9. *предлагает* Директору-исполнителю Детского фонда Организации Объединенных Наций представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии через Экономический и Социальный Совет на его шестьдесят третьей сессии доклад о ходе подготовки Международного года детей, включая его финансирование и размер обещанных взносов.

106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года

### 31/170. Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 2211 (XXI) от 17 декабря 1966 года, в соответствии с которой Генеральный секретарь учредил в 1967 году целевой фонд, впоследствии названный Фондом Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения,

*ссылаясь далее* на свою резолюцию 3019 (XXVII) от 18 декабря 1972 года, в которой она, в частности, постановила включить Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения в сферу полномочий Генеральной Ассамблеи и определила соответствующие роли в отношении Фонда, Экономического и Социального Совета и Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций,

*с удовлетворением отмечая*, что Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения стал одним из наиболее эффективных и жизнеспособных подразделений системы Организации Объединенных Наций в области народонаселения, благодаря, в частности, его возросшим ресурсам и его помощи развивающимся странам,

1. *с удовлетворением принимает* доклад Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения, озаглавленный «Первоочередность распределения в будущем ресурсов Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения»<sup>86</sup>;

2. *принимает к сведению* мнения, выраженные по этому вопросу на двадцать второй сессии Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций<sup>87</sup> и на шестьдесят первой сессии Экономического и Социального Совета;

3. *поддерживает* следующие общие принципы, которые должны применяться при распределении ресурсов в будущем:

*a)* содействовать деятельности в области народонаселения, предложенной в международных стратегиях, в частности во Всемирном плане действий в области народонаселения<sup>88</sup>;

*b)* удовлетворять потребности развивающихся стран, наиболее нуждающихся в помощи для деятельности в области народонаселения, учитывая их проблемы народонаселения;

*c)* уважать суверенное право каждого государства на разработку, содействие и осуществле-

<sup>86</sup> DP/186 и Согг.1.

<sup>87</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 2 А (E/5846/Rev.1)*, глава XVI.

<sup>88</sup> *Доклад Всемирной Конференции по народонаселению, 1974 год* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.75.XIII.3), глава I.

ние своей собственной политики в области народонаселения;

d) содействовать самообеспечению стран, получающих помощь;

e) уделять особое внимание удовлетворению потребностей групп населения, находящихся в наиболее неблагоприятном положении;

4. просит Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения применять критерии для установления первоочередности и другие рекомендации, изложенные в его докладе, с учетом, по мере необходимости, решений, принятых Советом управляющих в этой связи, в тесном сотрудничестве со специализированными учреждениями и с заинтересованными региональными комиссиями;

5. предлагает правительствам и впредь увеличивать свои взносы в Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения, учитывая быстро возрастающие потребности развивающихся стран в помощи в области народонаселения;

6. рекомендует, чтобы Директор-исполнитель Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения в целях обеспечения преемственности программы назначался, как правило, на четырехлетний срок;

7. настоятельно призывает к продолжению полного взаимодействия и сотрудничества по оперативным вопросам между Директором-исполнителем Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения и Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций, а также между Директором-исполнителем и руководителями других органов системы Организации Объединенных Наций в области народонаселения.

106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года

### 31/171. Оперативная деятельность в целях развития

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций о его двадцать первой<sup>89</sup> и двадцать второй<sup>90</sup> сессиях, а также заявление Администратора Программы<sup>91</sup> и мнения, выраженные в ходе прений по вопросам оперативной деятельности на тридцать первой сессии,

<sup>89</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 2 (E/5779).

<sup>90</sup> Там же, Дополнение № 2 А (E/5846/Rev.1).

<sup>91</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Второй комитет, 30-е заседание пункты 2—13.

вновь подтверждая принцип, отраженный в согласованном мнении о функциях и операциях системы развития Организации Объединенных Наций, как изложено в приложении к резолюции 2688 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1970 года,

одобряя резолюцию 2024 (LXI) Экономического и Социального Совета от 4 августа 1976 года,

подчеркивая постоянную необходимость в координированном и комплексном подходе к деятельности по техническому сотрудничеству, осуществляемой системой Организации Объединенных Наций в соответствии с первоочередными задачами правительств-получателей, а также резолюцией 3405 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 28 ноября 1975 года о новых перспективах технического сотрудничества,

подчеркивая далее, что осуществление многостороннего технического сотрудничества представляет собой общие усилия организаций и программ системы Организации Объединенных Наций,

1. с удовлетворением отмечает, что в соответствии с резолюцией 2024 (LXI) Экономического и Социального Совета Администратор Программы развития Организации Объединенных Наций и исполнительные главы учреждений и программ, членов Межучрежденческого консультативного совета, предпринимают шаги в духе партнерства по укреплению своей взаимной координации как между их штаб-квартирами, так и в странах-получателях, с тем чтобы улучшить интеграцию технической помощи в соответствии с вышеупомянутым согласованным мнением;

2. предлагает всем организациям системы Организации Объединенных Наций активно продолжать свои консультации в целях разработки мероприятий, необходимых для укрепления их сотрудничества, и в целях обеспечения, за счет использования эффективной сети развития Организации Объединенных Наций на местах, комплексного и межотраслевого подхода к оперативной деятельности и ожидает доклад Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций, который должен быть представлен через Экономический и Социальный Совет, о предпринятых шагах и достигнутых результатах;

3. предлагает всем странам оказать помощь в содействии надлежащим образом скоординированному подходу к оперативной деятельности и содействовать достижению динамичного роста деятельности Программы развития Организации Объединенных Наций на период 1977—1981 годов, исходя из необходимости справедливого участия в общих усилиях в отношении уровня, своевременности и возможности использования добровольных взносов в Программу.

106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года

**31/172. Помощь районам Эфиопии, пострадавшим от засухи**

*Генеральная Ассамблея,*

*с глубоким беспокойством отмечая* недавнее отсутствие дождей, имевшее место в критический период уборки урожая в некоторых частях Эфиопии,

*принимая во внимание* то бремя, которое легло на ресурсы правительства Эфиопии,

*с признательностью отмечая* помощь, оказанную Эфиопии государствами-членами и межправительственными и неправительственными организациями,

*признавая* усилия по оказанию помощи и реконструкции, осуществленные правительством Эфиопии,

*ссылаясь* на резолюцию 1986 (LX) Экономического и Социального Совета от 6 мая 1976 года, в которой Совет просил Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций умножить усилия с целью удовлетворения потребностей пострадавших от засухи районов в восстановлении, реконструкции и развитии,

*ссылаясь далее* на свою резолюцию 3441 (XXX) от 9 декабря 1975 года, в которой она настоятельно предложила Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям и впредь активно выполнять положения резолюций Экономического и Социального Совета 1833 (LVI) от 8 мая 1974 года, 1876 (LVII) от 16 июля 1974 года и 1971 (LIX) от 30 июля 1975 года,

1. *настоятельно призывает* Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций, Детский фонд Организации Объединенных Наций и другие организации и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций продолжать и активизировать оказание помощи Эфиопии в ее усилиях по восстановлению и реконструкции в их соответствующих областях компетенции и незамедлительно осуществить соответствующие положения резолюций Генеральной Ассамблеи 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года и 3441 (XXX) от 9 декабря 1975 года и резолюций 1833 (LVI), 1876 (LVII), 1971 (LIX) и 1986 (LX) Экономического и Социального Совета;

2. *призывает* все государства-члены и добровольные учреждения и межправительственные организации продолжать и расширять их помощь Эфиопии;

3. *предлагает* Генеральному секретарю, Координатору Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий и Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать вто-

рой сессии и Экономическому и Социальному Совету на его шестьдесят второй сессии об осуществлении приводимых выше пунктов 1 и 2 и других соответствующих резолюций Ассамблей и Совета.

*106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года*

**31/173. Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на резолюции 2816 (XXVI) от 14 декабря 1971 года, в соответствии с которой было создано Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, 3243 (XXIX) от 29 ноября 1974 года об укреплении Бюро, 3440 (XXX) от 9 декабря 1975 года, в которой, среди прочего, предусмотрены меры, которые необходимо принять для поддержания деятельности Бюро, и 3532 (XXX) от 17 декабря 1975 года о финансировании чрезвычайной помощи и деятельности Бюро по техническому сотрудничеству,

*ссылаясь* на пункт 14 раздела II своей резолюции 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года,

*ссылаясь также* на резолюцию 2016 (LXI) Экономического и Социального Совета от 3 августа 1976 года, в которой Совет рекомендовал, чтобы Генеральная Ассамблея на своей тридцать первой сессии рассмотрела наиболее целесообразные средства финансирования Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий после 31 декабря 1977 года,

*сознавая*, что было бы желательно в целях планирования, чтобы Генеральная Ассамблея дала указание Генеральному секретарю в отношении способов будущего финансирования деятельности Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о деятельности Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий<sup>92</sup> и дальнейшую информацию, представленную Координатором в его заявлении во Втором комитете 19 ноября 1976 года<sup>93</sup>;

2. *выражает признательность* Координатору Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий и его сотрудникам за прогресс, достигнутый в усилении возможностей его Бюро с целью создания эффективной всемирной службы мобилизации и координации помощи в случае стихийных бедствий,

<sup>92</sup> A/31/88 и Add.1 и 2.

<sup>93</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Второй комитет, 47-е заседание, пункты 1—16.*

включая, в частности, сбор и распространение информации по оценке стихийных бедствий, первоочередных потребностей и помощи доноров;

3. признает, что будет необходимо поддержать деятельность основной программы Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, как это указано в заявлении, сделанном Координатором во Втором комитете 24 ноября 1976 года<sup>94</sup>;

4. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии через Экономический и Социальный Совет свои предложения в отношении постоянной, прочной финансовой базы для основной программы, которые содержали бы и предложения о переводе, со временем, соответствующих расходов из добровольных взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций;

5. просит также Генерального секретаря, при составлении своего проекта бюджета по программам на двухгодичный период 1978—1979 годов, включить положение о финансировании по регулярному бюджету существенной доли административной деятельности по основной программе, которая в настоящее время финансируется из целевого фонда, учрежденного во исполнение резолюции 3243 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, в качестве первоначального шага в процессе обеспечения прочной финансовой основы для Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий и дать возможность Ассамблее принять окончательное решение по этому вопросу на основе максимально полной информации;

6. постановляет сохранить в течение еще одного двухгодичного периода с 1 января 1978 года целевой фонд, учрежденный во исполнение ее резолюции 3243 (XXIX) и измененный в соответствии с резолюциями 3440 (XXX) и 3532 (XXX), для обеспечения того, чтобы финансовые средства, имеющиеся в распоряжении Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, оставались достаточными для выполнения задач, возложенных на это Бюро;

7. просит далее Генерального секретаря при подготовке своих предложений по бюджету, о которых говорится выше, в пункте 5, полностью принять во внимание возможность координации на местах, которая осуществляется, в случае необходимости, представителями-резидентами Программы развития Организации Объединенных Наций, с должным учетом мнений, выраженных правительством страны, пострадавшей от стихийного бедствия;

8. призывает все правительства сделать взносы в целевой фонд на следующий двухгодичный период;

9. предлагает Экономическому и Социальному Совету провести в 1978 году обзор альтернативных источников финансирования деятельности Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий по техническому сотрудничеству, предусмотренной в резолюции 3532 (XXX);

10. предлагает Генеральному секретарю представить доклад о возможных источниках финансовых средств для этой деятельности в целях оказания помощи Экономическому и Социальному Совету в проведении этого обзора;

11. постановляет рассмотреть далее вопрос о будущих финансовых процедурах для Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий на своей тридцать второй сессии, чтобы прийти к окончательным выводам в это время.

106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года

### 31/174. Пути и средства ускорения передачи реальных ресурсов развивающимся странам на предвидимой, гарантированной и постоянной основе

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2626 (XXV) от 24 октября 1970 года, содержащую Международную стратегию развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, содержащие Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, и 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, содержащую Хартию экономических прав и обязанностей государств,

ссылаясь далее на свою резолюцию 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года о развитии и международном экономическом сотрудничестве, в которой, в частности, предусматривается более широкий, предсказуемый, непрерывный и более гарантированный приток предоставляемых на льготной основе финансовых ресурсов на развитие на более благоприятных условиях,

будучи обеспокоена застоем в потоках официальной помощи в целях развития, которая во втором Десятилетии развития Организации Объединенных Наций оставалась на уровне значительно ниже задания, установленного в Международной стратегии развития,

признавая, что для ускорения социально-экономического прогресса и содействия более систематическому и эффективному планированию и осуществлению мероприятий по развитию в развивающихся странах необходимы увеличение объема, предсказуемость и непрерывность таких потоков,

с озабоченностью отмечая, что необходимость в долгосрочной постоянной помощи в целях развития стала еще более настоятельной в свете ра-

<sup>94</sup> См. A/C.2/31/15.

ствующих экономических трудностей, которые препятствовали непрерывному экономическому росту и осуществлению долгосрочных планов развития многих развивающихся стран,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 3489 (XXX) от 12 декабря 1975 года, в которой она просила Генерального секретаря представить исследование о путях и средствах ускорения передачи реальных ресурсов развивающимся странам на предвидимой, гарантированной и постоянной основе,

1. *принимает к сведению* доклад, представленный Генеральным секретарем<sup>95</sup> в соответствии с резолюцией 3489 (XXX) Генеральной Ассамблеи;

2. *вновь обращается с призывом* к развитым странам, которые еще не сделали этого, достигнуть планового объема официальной помощи на развитие в размере 0,7 процента валового национального продукта, установленного в Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций;

3. *настоятельно призывает* развитые страны ускорить передачу реальных ресурсов развивающимся странам на предвидимой, постоянной и более гарантированной основе и с этой целью подвергнуть серьезному рассмотрению различные предложения, содержащиеся в докладе Генерального секретаря, включая более широкое внедрение нынешней практики некоторых развитых стран, и в частности:

a) *взятие обязательств* в отношении оказания помощи в целях развития на многолетней основе, с тем чтобы обеспечить развивающиеся страны более надежными предварительными данными о помощи на более длительной основе, которые содействовали бы планированию их развития;

b) *предоставление помощи* в целях развития таким образом, чтобы не допустить эрозии реальной стоимости помощи в национальной валюте отдельной страны-донора;

c) *предоставление помощи* в целях развития на постоянной основе для обеспечения переноса бюджетных ассигнований, не израсходованных к концу финансового года, на который они были отпущены, на последующий период;

d) *перечисление в бюджеты помощи* в целях развития как процентных, так и погасительных поступлений от займов на развитие;

4. *рекомендует*, чтобы развитые страны серьезно рассмотрели вопрос об установлении налога в целях развития, предназначенного для оказания международной помощи на развитие;

5. *рекомендует далее* продолжить разработку соответствующей политики, направленной на увеличение потоков частного капитала в разви-

вающиеся страны, включая изучение и, при необходимости, пересмотр правил и постановлений о доступе развивающихся стран на частные денежные рынки и рынки капитала в той мере, в какой это позволяют условия каждой страны;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции и постановляет рассмотреть доклад в качестве отдельного пункта повестки дня указанной сессии.

106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года

### 31/175. Эффективная мобилизация женщин для участия в развитии

*Генеральная Ассамблея,*

*напоминая* о своей резолюции 3505 (XXX) от 15 декабря 1975 года о вовлечении женщин в процесс развития,

*напоминая далее* о региональном семинаре Организации Объединенных Наций на тему «Участие женщин в экономическом, социальном и политическом развитии: препятствия, которые мешают их участию», состоявшемся в Буэнос-Айресе с 22 по 30 марта 1976 года<sup>96</sup>,

*вновь подтверждая* важное значение роли женщин во всех аспектах экономического и социального развития и их вклада в установление нового международного экономического порядка,

*признавая*, что женщины, особенно те из них, социально-экономический уровень которых является низким, принадлежат к группам общества, находящимся в наиболее неблагоприятном положении,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о вовлечении женщин в процесс развития<sup>97</sup>;

2. *настоятельно призывает* государства-члены осуществить рекомендации, изложенные в резолюции 3505 (XXX) Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы способствовать участию женщин на равной основе с мужчинами во всех усилиях в области развития и, в частности, обеспечить, чтобы женщины имели равный доступ к политическим партиям, профсоюзам, профессиональной подготовке, особенно в области сельского хозяйства, кооперативам, системам кредитов и займов, а также равные возможности для участия в принятии решений в области экономики, в коммерческой деятельности и торговле и в наиболее развитых отраслях промышленности;

3. *настоятельно призывает далее* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций усилить свою поддержку программ развития или проектов, касающихся женщин;

<sup>96</sup> См. ST/ESA/SER.B/9.

<sup>97</sup> A/31/205.

4. просит Генерального секретаря подготовить — в сотрудничестве с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций, особенно с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию, Программой развития Организации Объединенных Наций, Детским фондом Организации Объединенных Наций, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Международной организацией труда, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной организацией здравоохранения, Всемирным банком и региональными комиссиями, и соответствующими неправительственными организациями — и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии всеобъемлющий доклад об эффективной мобилизации женщин в целях развития, особенно в тех сферах, которые упоминаются выше, в пункте 2, в котором должна быть дана оценка того, в какой степени их программы отвечают интересам женщин.

*106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года*

**31/176. Трехсторонняя всемирная конференция по проблемам занятости, распределения доходов, социального прогресса и международного разделения труда**

*Генеральная Ассамблея,*

ссылаясь на свою резолюцию 3509 (XXX) от 15 декабря 1975 года о Трехсторонней всемирной конференции по проблемам занятости, распределения доходов, социального прогресса и международного разделения труда,

ссылаясь далее на свои резолюции 2626 (XXV) от 24 октября 1970 года, содержащую Международную стратегию развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, содержащие Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, содержащую Хартию экономических прав и обязанностей государств, и 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года о развитии и международном экономическом сотрудничестве,

принимая во внимание информацию, содержащуюся в главе V доклада Экономического и Социального Совета<sup>98</sup>, и решение 182 (LXI) Совета от 5 августа 1976 года, касающееся Трехсторонней всемирной конференции,

учитывая, что основные цели Организации Объединенных Наций включают создание условий для экономического и социального прогресса и развития, обеспечение более высокого уровня жизни, полной продуктивной занятости и всеобщего уважения прав человека и основных свобод,

<sup>98</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение 3 (A/31/3).

1. с удовлетворением отмечает Декларацию принципов и Программу действий, принятые Трехсторонней всемирной конференцией по проблемам занятости, распределения доходов, социального прогресса и международного разделения труда, состоявшейся в Женеве с 4 по 17 июня 1976 года<sup>99</sup>;

2. предлагает Международной организации труда представить Экономическому и Социальному Совету специальный доклад о мерах, принятых и планируемых ею для осуществления Программы действий;

3. просит Генерального секретаря принять соответствующие меры через Административный комитет по координации в целях содействия развитию и координации активного участия различных специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций в осуществлении Программы действий и представить доклад Экономическому и Социальному Совету;

4. предлагает Экономическому и Социальному Совету произвести оценку деятельности организаций, входящих в систему Организации Объединенных Наций, в свете Программы действий с учетом, в частности, соответствующих дискуссий и решений Административного совета Международного бюро труда, а также докладов, указанных выше, в пунктах 2 и 3, и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии.

*106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года*

**31/177. Статут Специального фонда Организации Объединенных Наций для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю**

*Генеральная Ассамблея,*

ссылаясь на свою резолюцию 3311 (XXIX) от 14 декабря 1974 года, в которой она просила Генерального секретаря представить ей на ее специальной сессии, посвященной развитию и международному экономическому сотрудничеству, всестороннее исследование связанных с транзитом проблем развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и полное исследование вопроса о создании фонда в пользу развивающихся стран, не имеющих выхода к морю,

ссылаясь также на резолюцию 1755 (LIV) Экономического и Социального Совета от 16 мая 1973 года, в которой Совет определил масштабы полного исследования вопроса о создании фонда,

ссылаясь далее на решение, принятое на ее седьмой специальной сессии<sup>100</sup>, и на свою резолюцию 3504 (XXX) от 15 декабря 1975 года, в которой она постановила немедленно создать

<sup>99</sup> См. E/5857.

<sup>100</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, седьмая специальная сессия, Дополнение № 1 (A/10301), стр. 12, пункт 7, подпункт а.

специальный фонд для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в целях компенсации их дополнительных транспортных и транзитных расходов,

*вновь подтверждая*, что развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, в результате своего неблагоприятного географического положения находятся во вдвойне невыгодном положении, особенно в отношении дополнительных транспортных, транзитных расходов и расходов, связанных с переправкой груза,

*рассмотрев* проект статута Специального фонда Организации Объединенных Наций для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, содержащийся в записке Генерального секретаря, подготовленной в соответствии с резолюцией 3504 (XXX) Генеральной Ассамблеи<sup>101</sup>,

1. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию за подготовку предложений по организационному соглашению Специального фонда Организации Объединенных Наций для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, включая проект статута;

2. *утверждает* статут Фонда, прилагаемый к настоящей резолюции;

3. *предлагает* Программе развития Организации Объединенных Наций в тесном сотрудничестве с секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию осуществлять управление Фондом в промежуточный период и представить доклад о его деятельности Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии;

4. *призывает* все международные организации и финансовые учреждения, а также потенциальные страны-доноры предоставить необходимые финансовые средства для того, чтобы Фонд начал действовать в промежуточный период;

5. *просит* Генерального секретаря созвать конференцию по объявлению взносов, как предусмотрено в пункте 2 статьи 3 статута;

6. *призывает* государства-члены и все международное сообщество сделать щедрые взносы в Фонд.

106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Статут Специального фонда Организации  
Объединенных Наций для развивающихся стран,  
не имеющих выхода к морю

### ВВЕДЕНИЕ

Специальный фонд Организации Объединенных Наций для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю (именуемый ниже «Фондом»), действует в качестве орга-

на Генеральной Ассамблеи в соответствии с положениями, изложенными ниже.

### Статья 1

#### ЦЕЛЬ

В целях компенсации дополнительных транспортных и транзитных расходов развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, Фонд:

a) предоставляет ресурсы для компенсации потерь развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, вызванных дополнительными транспортными и транзитными расходами;

b) предоставляет финансовую и техническую помощь проектам, направленным на сокращение транзитных и соответствующих транспортных расходов развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, а также на другие усовершенствования транзитных и соответствующих транспортных средств и мероприятий этих стран;

c) оказывает финансовую поддержку в проведении соответствующими органами Организации Объединенных Наций исследований о существующих транзитных и соответствующих транспортных средствах и мероприятиях развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и о путях их усовершенствования;

d) координирует свою деятельность с:

i) программой исследований и технической помощи, касающихся транзитных и соответствующих транспортных потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, которые проводят Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и региональные комиссии;

ii) соответствующими программами в Департаменте по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций и в других органах Организации Объединенных Наций;

iii) программами технической и финансовой помощи от имени развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в рамках Программы развития Организации Объединенных Наций и других многосторонних и двусторонних учреждений по оказанию помощи.

### Статья 2

#### РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ

1. Помощь предоставляется в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций.

2. Помощь со стороны Фонда не может служить средством экономического и политического вмешательства во внутренние дела стран-получателей и не обуславливается соображениями, связанными с характером их экономических, социальных и политических систем.

### Статья 3

#### РЕСУРСЫ

1. Ресурсы Фонда создаются на основе добровольных взносов правительств наличными или натурой. Фонд имеет также право получать взносы от международных организаций, как правительственных, так и неправительственных, и из других частных источников.

2. Взносы в Фонд могут делаться также путем проведения созываемых Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций конференций по объявлению взносов; при этом первая конференция по объявлению взносов должна быть созвана не позднее двенадцати месяцев после принятия статута Фонда. Объявленные взносы вносятся в Фонд в течение двенадцати месяцев после их объявления.

3. Взносы наличными вносятся в конвертируемых валютах или в валюте, которую Фонд может использовать в любой момент.

<sup>101</sup> A/31/260, приложение.



4. Взносы делаются без каких бы то ни было ограничений для какой-либо конкретной страны-получателя.

#### Статья 4

##### ОРГАНИЗАЦИЯ И КОНТРОЛЬ

1. Политику и процедуры Фонда разрабатывает Совет управляющих, состоящий из представителей тридцати шести государств — членов Организации Объединенных Наций или членов специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии, избираемых Генеральной Ассамблеей с учетом, в частности, необходимости сбалансированного представительства развивающихся не имеющих выхода к морю стран-получателей и соседних с ними стран, через которые осуществляется транзит, с одной стороны, и потенциальных стран-доноров, как развитых, так и развивающихся, — с другой. Государства, избранные в Совет управляющих, делают все от них зависящее для обеспечения того, чтобы их представители обладали опытом, необходимым для эффективного функционирования Фонда.

2. Члены Совета управляющих избираются на трехлетний период при том условии, однако, что срок полномочий одной трети членов, избранных при первых выборах, истекает в конце первого года, а срок полномочий другой трети членов истекает в конце двухлетнего периода. Выбывающие члены могут быть переизбраны.

3. Совет управляющих представляет ежегодные доклады Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет. Замечания Совета по этому докладу также препровождаются Ассамблее.

4. Совет управляющих собирается не реже одного раза в год или так часто, как это может потребоваться для осуществления работы Фонда.

5. Совет управляющих может, с учетом потребностей, учредить Исполнительный комитет, который осуществляет на постоянной основе контроль за операциями Фонда и регулярно представляет ему доклады о своей деятельности. Развивающиеся не имеющие выхода к морю страны-получатели и соседние с ними страны, через территорию которых осуществляется транзит, с одной стороны, и потенциальные страны-доноры, с другой стороны, имеют в Исполнительном комитете такое же пропорциональное представительство, как и в Совете управляющих.

#### Статья 5

##### КВОРУМ И ГОЛОСОВАНИЕ

1. Большинство членов Совета управляющих или Исполнительного комитета составляют кворум.

2. Каждый член Совета управляющих и каждый член Исполнительного комитета имеют один голос.

3. Решения по всем вопросам принимаются, по возможности, на основе консенсуса. В случае отсутствия консенсуса решения принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов. В настоящей статье выражение «присутствующие и участвующие в голосовании члены» означает члены, которые присутствуют и голосуют «за» или «против». Члены, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

#### Статья 6

##### УПРАВЛЕНИЕ

1. Главным исполнительным должностным лицом Фонда является Директор-исполнитель Фонда, назначаемый Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций с последующим утверждением его кандидатуры Генеральной Ассамблеей.

2. Директор-исполнитель осуществляет свои функции под руководством и контролем Совета управляющих и Исполнительного комитета, если таковой будет создан, в прениях которых он принимает участие без права голоса. Он несет общую ответственность за повседневную деятельность Фонда и представляет на регулярной основе Совету

управляющих непосредственно или через Исполнительный комитет, если таковой будет создан, доклады об операциях Фонда.

3. Директору-исполнителю оказывает помощь небольшой секретариат в рамках Секретариата Организации Объединенных Наций. Для осуществления своих операций Фонд может заключать контракты по вопросам управления с компетентными международными организациями, включая региональные банки развития. Эти контракты обеспечивают постоянный полный и эффективный контроль Фонда над этими операциями. Директор-исполнитель эффективно использует имеющиеся помещения и оборудование Секретариата Организации Объединенных Наций, в том числе помещения и оборудование Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, региональных комиссий и Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, а также помещения и оборудование Программы развития Организации Объединенных Наций. При необходимости Фонд может использовать также помещения и оборудование специализированных учреждений.

#### Статья 7

##### ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

1. Для достижения своих целей, изложенных в статье 1, Фонд имеет право предоставлять субсидии и займы, включая займы на концессионных условиях и, при необходимости, участвовать в осуществлении капиталовложений и под своим контролем и руководством оказывать помощь натурой.

2. Фонд обеспечивает справедливое распределение своих ресурсов с учетом нужд каждой развивающейся страны, не имеющей выхода к морю, а также соответствующих региональных и субрегиональных проблем.

#### Статья 8

##### ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРАВИТЕЛЬСТВ СТРАН-ПОЛУЧАТЕЛЕЙ

Правительства стран-получателей обеспечивают эффективное использование предоставляемых Фондом средств, ведут требуемый Фондом учет использования его финансовой и технической помощи и представляют всеобъемлющие доклады об использовании такой помощи.

#### Статья 9

##### УПРАВЛЕНИЕ ФИНАНСАМИ

1. Финансовые положения Фонда разрабатываются Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в консультации с Директором-исполнителем Фонда и по рекомендации Совета управляющих представляются на одобрение Генеральной Ассамблеи. При разработке этих положений принимаются во внимание особые требования, предъявляемые к операциям Фонда.

2. До утверждения Генеральной Ассамблеей финансовых положений Фонда применяются Финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций<sup>102</sup>.

#### Статья 10

##### БУДУЩИЕ ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

Генеральная Ассамблея с учетом накопленного опыта рассматривает вопрос об эффективности и дальнейшем развитии этих организационных мероприятий, чтобы решить, какие могли бы потребоваться изменения и усовершенствования для достижения в полном объеме целей Фонда.

<sup>102</sup> ST/SGB/Финансовые правила /1/Rev.1 и Amend.1—5.



**31/178. Осуществление резолюций Генеральной Ассамблеи 2626 (XXV), 3202 (S-VI), 3281 (XXIX) и 3362 (S-VII)**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, содержащие Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, содержащую Хартию экономических прав и обязанностей государств, и 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года о развитии и международном экономическом сотрудничестве,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 3506 (XXX) от 15 декабря 1975 года об осуществлении решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее седьмой специальной сессии,

*ссылаясь далее* на свою резолюцию 2626 (XXV) от 24 октября 1970 года, содержащую цели, задачи и основополагающие меры Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, которая была дополнена и усилена ее резолюциями об установлении нового международного экономического порядка, и свою резолюцию 3517 (XXX) от 15 декабря 1975 года о среднесрочном обзоре и оценке хода осуществления Международной стратегии развития,

*отмечая* доклады о четвертой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, состоявшейся в Найроби с 5 по 31 мая 1976 года<sup>103</sup>, и промежуточный доклад Конференции по международному экономическому сотрудничеству<sup>104</sup>, а также другие соответствующие доклады,

*отмечая далее* соответствующие решения по установлению нового международного экономического порядка, принятые на третьем Совещании министров стран Группы 77, состоявшемся в Маниле с 26 января по 7 февраля 1976 года<sup>105</sup>, пятой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Коломбо с 16 по 19 августа 1976 года<sup>106</sup>, и Конференции по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами, состоявшейся в Мехико с 13 по 22 сентября 1976 года<sup>107</sup>,

*с глубоким и растущим беспокойством отмечая,* что некоторые части развивающегося мира по-прежнему подвергаются иностранной агрессии и оккупации, апартеиду, расовой дискриминации

и колониальному и неоколониальному господству, которые являются основными препятствиями экономической эмансипации и развития развивающихся стран в целом, а также основными угрозами международному миру и безопасности,

*отмечая* сожаление, выраженное развивающимися странами в отношении того, что развитым странам еще предстоит проявить необходимую политическую волю в целях осуществления этих основополагающих решений Организации Объединенных Наций и выполнения своих обещаний и обязательств и привести свою политику в соответствие с этими целями,

*будучи глубоко озабочена* тем, что в течение текущего второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций условия торговли большинства развивающихся стран ухудшились, наряду с беспрецедентными и продолжающимися расти дефицитами платежного баланса, что бремя задолженности во многих развивающихся странах достигло не поддающихся контролю масштабов и что рост в развивающихся странах, как ожидается, не только не достигнет целевого задания Международной стратегией развития на уровне 6 процентов, но и будет ниже темпов роста, достигнутых в первое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, и что во многих развивающихся странах, в частности среди наименее развитых, не имеющих выхода к морю, островных и наиболее серьезно пострадавших развивающихся стран, реальный доход на душу населения, если существующие тенденции сохранятся, будет в 1980 году ниже, чем в начале Десятилетия,

*считая* неравенство в экономических отношениях между развитыми и развивающимися странами одной из первоочередных проблем, стоящих перед международным сообществом, положением, которое может отрицательно сказаться на международном экономическом сотрудничестве и обеспечении мира во всем мире и безопасности,

## I

1. *подтверждает*, что ее резолюции об установлении нового международного экономического порядка отражают обязательство со стороны всех стран обеспечить справедливые экономические отношения между развитыми и развивающимися странами и продуманные постоянные и плановые усилия, направленные на содействие развитию развивающихся стран;

2. *придает особое значение* выводам, сделанным в ходе среднесрочного обзора и оценки хода осуществления Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, содержащимся в резолюции 3517 (XXX), в которой конкретно указывается на серьезные недостатки в осуществлении ее резолюции 2626 (XXV) в течение первой половины Десятилетия;

<sup>103</sup> См. *Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, четвертая сессия*, том I, *Доклад и Приложения* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.II.D.10); A/31/276.

<sup>104</sup> A/31/282, приложение.

<sup>105</sup> См. *Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, четвертая сессия*, том I, *Доклад и Приложения* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.II.D.10), приложение V.

<sup>106</sup> См. A/31/197, приложение II.

<sup>107</sup> См. A/C.2/31/7.

3. *выражает свою глубокую озабоченность и разочарование* в связи с тем, что до настоящего времени Конференция по международному экономическому сотрудничеству не смогла достичь каких-либо конкретных результатов;

4. *вновь подтверждает*, что всем членам международного сообщества еще предстоит предпринять, коллективно и индивидуально, срочные более решительные и конкретные шаги и меры, с тем чтобы незамедлительно положить конец всем формам иностранной агрессии и оккупации, расовой дискриминации, апартеида, колониализма и неоколониализма, и что обязанностью всех государств является также оказание эффективной поддержки и расширение помощи странам, территориям и народам, которые подвержены им, чтобы восстановить их национальный суверенитет, их территориальную целостность и их неотъемлемые и основные права в целях содействия развитию и международному сотрудничеству, миру и безопасности;

5. *выражает глубокую озабоченность* в связи с медленными темпами, несмотря на некоторый прогресс в определенных областях, продвижения вперед в деле осуществления мер, установленных в резолюциях и решениях, принятых Генеральной Ассамблеей на ее шестой и седьмой специальных сессиях, и в связи с ограниченным характером соглашений, достигнутых на четвертой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию;

6. *настоятельно призывает* международное сообщество, особенно развитые страны, проявить необходимую политическую волю на предстоящих переговорах в различных органах Организации Объединенных Наций и на других форумах, с тем чтобы достичь конкретных и срочных решений, необходимых для содействия установлению нового международного экономического порядка;

## II

1. *постановляет* предпринять в ходе своей тридцать второй сессии подробное исследование прогресса, достигнутого в осуществлении ее резолюций 2626 (XXV), 3202 (S-VI), 3281 (XXIX) и 3362 (S-VII), под общим пунктом, озаглавленным «Исследование прогресса, достигнутого в осуществлении резолюций Генеральной Ассамблеи 2626 (XXV), 3202 (S-VI), 3281 (XXIX) и 3362 (S-VII), озаглавленных, соответственно, «Международная стратегия развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций», «Программа действий по установлению нового международного экономического порядка», «Хартия экономических прав и обязанностей государств» и «Развитие и международное экономическое сотрудничество»;

2. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету и Комитету по обзору и оценке подготовить предварительное исследование для рассмотрения на тридцать второй сессии Генеральной

Ассамблеи с учетом положений предшествующих пунктов и докладов на секторальном и региональном уровнях, представленных заинтересованными органами и организациями Организации Объединенных Наций, и таких других событий, которые могут произойти в промежуточный период;

3. *просит* Генерального секретаря, а также глав заинтересованных органов и организаций Организации Объединенных Наций, в ходе подготовки к обзору и исследованию, и государства-члены, при составлении их национальных докладов об осуществлении Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, полностью принимать во внимание положения настоящей резолюции, в частности пункт 1 раздела II.

106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года

### 31/179. Конференция Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами

Генеральная Ассамблея,

*ссылаясь* на свои резолюции 3251 (XXIX) от 4 декабря 1974 года и 3461 (XXX) от 11 декабря 1975 года и на другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи,

*ссылаясь* на свои резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, в которых содержатся Декларация и Программа действий по установлению нового международного экономического порядка, и 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года о развитии и международном экономическом сотрудничестве,

*отмечая* рекомендации, сделанные на пятой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Коломбо с 16 по 19 августа 1976 года<sup>108</sup>, и на Конференции по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами, состоявшейся в Мехико с 13 по 22 сентября 1976 года<sup>109</sup>,

*учитывая* резолюцию 2023 (LXI) Экономического и Социального Совета от 4 августа 1976 года,

*ссылаясь далее* на соответствующие решения, принятые Советом управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций на его восемнадцатой<sup>110</sup>, девятнадцатой<sup>111</sup>, двадцатой<sup>112</sup>, двадцать первой<sup>113</sup> и двадцать второй<sup>114</sup> сессиях,

<sup>108</sup> См. A/31/197.

<sup>109</sup> См. A/C.2/31/7.

<sup>110</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 2 А (E/5543/Rev.1), пункт 224.

<sup>111</sup> Там же, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 2 (E/5646), пункт 164.

<sup>112</sup> Там же, Дополнение 2 А (E/5703/Rev.1), пункт 332.

<sup>113</sup> Там же, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 2 (E/5779), пункт 302.

<sup>114</sup> Там же, Дополнение № 2 А (E/5846/Rev.1), пункт 512.

с удовлетворением принимая к сведению заявление Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций, в котором подчеркивается важность технического сотрудничества между развивающимися странами как составной части и нового аспекта взаимного сотрудничества в целях развития, и его заверения о достижении значительного успеха Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами<sup>115</sup>,

принимая далее к сведению доклады о первой и второй сессиях сессионного Комитета по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, содержащиеся в докладе Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций о его двадцать второй сессии, доклады участвующих учреждений и учреждений-исполнителей системы развития Организации Объединенных Наций и выводы региональных совещаний по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, состоявшихся в Азии и в районе Тихого океана, в Латинской Америке и в Африке,

1. *постановляет* созвать Конференцию Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами в Буэнос-Айресе с 27 марта по 7 апреля 1978 года;

2. *предлагает* Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций, ввиду важности этой Конференции, выступить в роли Генерального секретаря Конференции;

3. *просит* Генерального секретаря пригласить:

a) все государства принять участие в Конференции;

b) представителей организаций, которые получили постоянное приглашение Генеральной Ассамблеи участвовать в сессиях и в работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой, в качестве наблюдателей в соответствии с резолюцией 3237 (XXIX) Ассамблеи от 22 ноября 1974 года;

c) представителей национально-освободительных движений, признаваемых Организацией африканского единства в ее районе, в качестве наблюдателей в соответствии с резолюцией 3280 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1974 года;

d) Совет Организации Объединенных Наций по Намибии принять участие в качестве наблюдателя;

e) специализированные учреждения и Международное агентство по атомной энергии, региональные комиссии, а также заинтересованные органы Организации Объединенных Наций быть представленными на Конференции;

f) заинтересованные межправительственные организации быть представленными наблюдателями;

g) заинтересованные неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, быть представленными наблюдателями;

4. *просит* Генерального секретаря обеспечить принятие необходимых мер для эффективного участия в работе Конференции представителей, указанных выше, в пункте 3 b и c, включая необходимые финансовые ассигнования для покрытия их путевых расходов и суточных;

5. *постановляет*, что сессионный Комитет по техническому сотрудничеству между развивающимися странами Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций будет функционировать в качестве Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, что в этих целях он будет открыт для участия в качестве полноправных членом всех государств-членом и проведет три сессии и что Подготовительный комитет изберет свой президиум, который будет состоять в соответствии с принципом регионального географического распределения из председателя, трех заместителей и докладчика;

6. *постановляет* также создать небольшой секретариат для оказания помощи Генеральному секретарю Конференции в осуществлении им своих функций, который будет состоять из Специальной группы по техническому сотрудничеству между развивающимися странами для существенных целей и соответствующих служб секретариата Экономического и Социального Совета для осуществления организационной подготовки, с полным учетом необходимости поддержания тесной взаимосвязи между этими двумя аспектами работы по подготовке Конференции;

7. *просит* Генерального секретаря созвать первую сессию Подготовительного комитета в январе 1977 года;

8. *постановляет* далее, что необходимые средства для подготовки Конференции в 1977 году сверх и помимо средств, уже утвержденных Программой развития Организации Объединенных Наций на подготовку и организацию Конференции, включая средства, которые могут потребоваться для укрепления существующих служб, должны быть предоставлены за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и что Подготовительный комитет подготовит подробные рекомендации Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии о полном бюджете Конференции, которая будет финансироваться за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

9. *постановляет* включить арабский язык в число языков Конференции;

<sup>115</sup> Там же, пункт 462.

10. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального секретаря Конференции мобилизовать помощь Управления общественной информации Секретариата и Отдела информации Программы развития Организации Объединенных Наций, а также соответствующих служб организаций системы Организации Объединенных Наций с целью осуществления программы в области общественной информации, направленной на обеспечение осведомленности и заинтересованности международной общественности в Конференции и ее целях;

11. *соглашается* с тем, что предварительная повестка дня, содержащаяся в докладе Администратора об организации Конференции, должна быть завершена Подготовительным комитетом в свете замечаний и предложений, сделанных на двадцать второй сессии Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций и региональных совещаниях по техническому сотрудничеству между развивающимися странами;

12. *просит* Генерального секретаря Конференции заручиться наиболее тесным сотрудничеством участвующих учреждений и учреждений-исполнителей, включая региональные комиссии, в существенной подготовке к Конференции и в этих целях создать межучрежденческую рабочую группу в рамках Межучрежденческого консультативного совета;

13. *предлагает* участвующим учреждениям и учреждениям-исполнителям, включая региональные комиссии, в тесном сотрудничестве и консультации с Генеральным секретарем Конференции продолжать уделять первостепенное внимание деятельности по содействию техническому сотрудничеству между развивающимися странами и в полной мере содействовать тому, чтобы Конференция разработала эффективный и практический план действий по дальнейшему расширению такого сотрудничества на постоянной основе;

14. *предлагает далее* межучрежденческой рабочей группе представлять через Генерального секретаря Конференции Подготовительному комитету на каждой сессии доклад о достигнутом прогрессе и мерах, принятых для осуществления приводимых выше пунктов 12 и 13;

15. *призывает* правительства государств-членов, в частности правительства развивающихся стран, продолжать принимать активное участие в подготовке к Конференции и в этих целях назначить на национальном уровне координаторов или сотрудников по связи и принять, по мере необходимости, другие меры в целях, в частности, подготовки национальных докладов об их опыте и возможностях, а также потребностях на глобальной и секторальной основе в отношении технического сотрудничества между развивающимися странами для представления их Конферен-

ции, принимая во внимание стандарты, которые Генеральный секретарь Конференции должен определить с целью достижения единообразия формы этих документов;

16. *призывает также* развитые страны продолжать принимать активное участие в подготовке к Конференции и, в частности, в определении их мер и политики, направленных на оказание содействия и активизацию технического сотрудничества между развивающимися странами.

106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года

### 31/180. Выполнение среднесрочной и долгосрочной программы по оказанию помощи и восстановлению в судано-сахелианском районе

Генеральная Ассамблея,

*ссылаясь* на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, в частности на резолюции Ассамблеи 3253 (XXIX) от 4 декабря 1974 года и 3512 (XXX) от 15 декабря 1975 года, и резолюцию 1918 (LVIII) Совета от 5 мая 1975 года,

*считая*, что характер и масштабы потребностей стран судано-сахелианского района требуют, чтобы международное сообщество продолжало и усиливало действия солидарности в целях поддержки усилий по оказанию помощи и экономическому развитию этих стран,

*с удовлетворением отмечая* ту определяющую роль, которую играет Бюро по вопросам Сахели Организации Объединенных Наций в деле оказания помощи в борьбе с последствиями засухи и выполнения среднесрочной и долгосрочной программы по оказанию помощи и восстановлению, принятой государствами — членами Постоянного межгосударственного комитета по борьбе с засухой в Сахели,

*с удовлетворением принимая к сведению* результаты совещания, созванного Генеральным секретарем и состоявшегося в Женеве 1 июля 1975 года, целью которого являлась мобилизация ресурсов, необходимых для финансирования первоочередных проектов, определенных Постоянным межгосударственным комитетом по борьбе с засухой в Сахели и его государствами-членами,

*рассмотрев доклад* Генерального секретаря о выполнении среднесрочной и долгосрочной программы по оказанию помощи и восстановлению в судано-сахелианском районе<sup>116</sup>,

1. *с удовлетворением принимает к сведению доклад* Генерального секретаря об усилиях, предпринимаемых в целях выполнения среднесрочной и долгосрочной программы по оказанию

<sup>116</sup> A/31/259.

помощи и восстановлению в судано-сахелианском районе;

2. *выражает глубокую признательность* правительствам, органам Организации Объединенных Наций, межправительственным организациям, частным организациям и отдельным лицам, оказавшим помощь в выполнении среднесрочной и долгосрочной программы по оказанию помощи и восстановлению, принятой государствами — членами Постоянного межгосударственного комитета по борьбе с засухой в Сахели;

3. *отмечает* создание «Клуба друзей Сахели», который ставит своей целью содействие выполнению нынешней программы, принятой в Уагадугу государствами — членами Постоянного межгосударственного комитета по борьбе с засухой в Сахели, а также расширенной программы, вытекающей из стратегии экономического и социального развития, которая будет принята Советом министров Постоянного межгосударственного комитета;

4. *настоятельно призывает* все правительства, органы Организации Объединенных Наций, межправительственные организации, частные организации и отдельных лиц продолжать положительно и последовательно откликаться либо на двусторонней основе, либо через Бюро по вопросам Сахели Организации Объединенных Наций или любого другого посредника на просьбы Постоянного межгосударственного комитета по борьбе с засухой в Сахели и правительств стран судано-сахелианского района;

5. *предлагает* Бюро по вопросам Сахели Организации Объединенных Наций продолжать свое тесное сотрудничество с Постоянным межгосударственным комитетом по борьбе с засухой в Сахели и свои усилия, направленные на обеспечение сотрудничества и координации между программами и органами Организации Объединенных Наций в целях выполнения среднесрочных и долгосрочных программ помощи;

6. *просит* Генерального секретаря продолжать свои усилия, направленные на мобилизацию финансовых ресурсов, необходимых для выполнения среднесрочных и долгосрочных проектов, определенных государствами — членами Постоянного межгосударственного комитета по борьбе с засухой в Сахели;

7. *просит также* Генерального секретаря представить доклад о выполнении программы по оказанию помощи и восстановлению в судано-сахелианском районе Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии через Совет управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций и Экономический и Социальный Совет.

106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года

### 31/181. Рекапитализация Международного банка реконструкции и развития и пополнение ресурсов Международной ассоциации развития

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, в которых содержится Декларация и Программа действий по установлению нового международного экономического порядка,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года о развитии и международном экономическом сотрудничестве, в частности на пункт 5 раздела II, в котором было подчеркнуто, что для расширения общего объема средств, выделяемых для финансирования развития, настоятельно необходимо существенно увеличить капитал Группы Всемирного банка, в частности ресурсы Международной ассоциации развития, с тем чтобы дать ей возможность выделить беднейшим странам дополнительный капитал на наиболее выгодных условиях,

*принимая во внимание* заявление, сделанное председателем Группы Всемирного банка на ежегодном заседании Совета управляющих, состоявшемся в Маниле с 4 по 8 октября 1976 года, в котором он указал на необходимость существенно увеличить ресурсы Международного банка реконструкции и развития и Международной ассоциации развития, с тем чтобы позволить этим организациям по-прежнему расширять предоставление займов развивающимся странам,

*ссылаясь далее* на свою резолюцию 3387 (XXX) от 13 ноября 1975 года, в которой она подчеркнула, что пятое пополнение ресурсов Международной ассоциации развития должно обеспечить существенное увеличение ресурсов Ассоциации в реальном выражении,

## I

### МЕЖДУНАРОДНАЯ АССОЦИАЦИЯ РАЗВИТИЯ

1. *выражает озабоченность* по поводу медленного продвижения переговоров по пятому пополнению ресурсов, что ставит под угрозу полномочия Международной ассоциации развития принимать обязательства;

2. *настоятельно призывает* всех традиционных доноров и другие страны содействовать пятому пополнению ресурсов Международной ассоциации развития;

3. *подчеркивает* острую необходимость в предоставляемых на льготных условиях средствах для финансирования развития развивающихся стран, особенно наименее развитых среди них;

4. *считает* необходимым, чтобы переговоры по пятому пополнению ресурсов Международной ассоциации развития были завершены в начале 1977 года, с тем чтобы пополнить ресурсы Ассоциации в существенно более крупных разме-

рах, чем это было сделано при четвертом пополнении;

5. *настоятельно призывает* страны-доноры рассмотреть мероприятия для обеспечения того, чтобы полномочия Международной ассоциации развития принимать обязательства не были нарушены в конце текущего периода пополнения ресурсов, а именно 30 июня 1977 года;

## II

### МЕЖДУНАРОДНЫЙ БАНК РЕКОНСТРУКЦИИ И РАЗВИТИЯ

1. *призывает* всех членов Международного банка реконструкции и развития срочно оказать содействие существенному увеличению его капитала для обеспечения предоставления займов развивающимся странам на достаточных уровнях, тем самым позволив ему сохранять и усиливать свою роль как эффективного учреждения по финансированию развития;

2. *выражает озабоченность* по поводу последних ухудшения условий предоставления займов Международным банком реконструкции и развития и настоятельно призывает в короткий срок пересмотреть эти условия.

*106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года*

#### 31/182. Подготовка к новой международной стратегии развития

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 2626 (XXV) от 24 октября 1970 года, содержащую Международную стратегию развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, и 3517 (XXX) от 15 декабря 1975 года о среднесрочном обзоре и оценке хода осуществления Стратегии,

*будучи серьезно обеспокоена* тем, что международные экономические отношения сталкиваются с серьезными проблемами и что экономические несоответствия между развитыми и развивающимися странами еще более расширились,

*ссылаясь* на свои резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, содержащие Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, содержащую Хартию экономических прав и обязанностей государств, и 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года о развитии и международном экономическом сотрудничестве,

*ссылаясь* на результаты, достигнутые на ряде важных конференций Организации Объединенных Наций, проведенных в ходе второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций по мировым экономическим и социальным проблемам,

*сознавая* необходимость внести глубокие изменения в экономические отношения между развитыми и развивающимися странами,

1. *просит* Генерального секретаря в консультации с Комитетом по планированию развития, а также Административным комитетом по координации и другими заинтересованными органами и организациями системы Организации Объединенных Наций собрать информацию и данные, относящиеся к формулированию новой международной стратегии развития, полностью учитывая вышеупомянутые резолюции об установлении нового международного экономического порядка и другие вышеупомянутые резолюции;

2. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии через Экономический и Социальный Совет на его возобновленной шестьдесят третьей сессии доклад о вышеуказанной информации и постановляет рассмотреть в указанное время соответствующие меры по подготовке к новой международной стратегии развития;

3. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы научные исследования и доклады в области развития и экономического сотрудничества, включая те, которые могут быть необходимы для новой международной стратегии развития, соответствовали целям вышеупомянутых резолюций;

4. *просит далее* Генерального секретаря использовать при подготовке упомянутых выше исследований и докладов все соответствующие исследовательские учреждения и экспертов, особенно из развивающихся стран.

*106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года*

#### 31/183. Создание сети для обмена технической информацией

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года и 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года,

*принимая во внимание* резолюцию 87 (IV) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 30 мая 1976 года<sup>117</sup> об усилении технических возможностей развивающихся стран,

*учитывая* свою резолюцию 3507 (XXX) от 15 декабря 1975 года об организационных мероприятиях в области передачи технологии, в частности ее пункты 2, 5 и 6,

*принимая во внимание* резолюцию 1902 (LVII) Экономического и Социального Совета от 1 августа 1974 года о роли международной системы технической информации в передаче и оценке технических знаний и в местном развитии соот-

<sup>117</sup> См. *Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, четвертая сессия, том I, Доклад и Приложения* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.II.D.10), часть первая, раздел А.

ветствующей технологии в развивающихся странах,

*отмечая*, что Экономический и Социальный Совет в своем решении 171 (LVI) от 4 августа 1976 года с удовлетворением принял к сведению доклад Генерального секретаря о создании сети для обмена технической информацией<sup>118</sup> как первый шаг в направлении осуществления резолюции 3507 (XXX) Генеральной Ассамблеи и постановил передать доклад Ассамблее для рассмотрения на ее тридцать первой сессии,

1. *вновь подтверждает* важность более широкого распространения научно-технической информации с целью открыть развивающимся странам доступ к результатам исследований, представляющих для них интерес, а также к опыту осуществления проектов другими развивающимися странами, обеспечив им, таким образом, возможность выбора технологии, необходимой для их промышленного развития, и содействия развитию их собственных технических возможностей,

2. *выражает* признательность Генеральному секретарю за доклад, переданный Экономическим и Социальным Советом, и предлагает ему передать благодарность Генеральной Ассамблеи членам Межучрежденческой рабочей группы по обмену информацией и передаче технологии, которые работали над подготовкой плана создания сети для обмена технической информацией;

3. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад и его выводы<sup>119</sup>, особенно касающиеся важности создания сети, полезной для всех стран, в частности для развивающихся стран;

4. *предлагает* Генеральному секретарю Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Директору-исполнителю Организации Объединенных Наций по промышленному развитию в консультации с региональными комиссиями и другими соответствующими организациями активизировать их усилия в своих соответствующих областях по оказанию помощи в создании в развивающихся странах центров по передаче и развитию технологии на национальном, субрегиональном и региональном уровнях в целях обеспечения основных элементов для нормального функционирования международной сети для обмена технической информацией через соответствующие национальные, субрегиональные и региональные системы информации;

5. *предлагает также* Генеральному секретарю и Межучрежденческой рабочей группе продолжать свою работу в соответствии с пунктом 6 резолюции 3507 (XXX) Генеральной Ассамблеи, включая подготовку и опубликование экспериментального регистра информационных служб Организации Объединенных Наций, о котором

говорится в докладе<sup>120</sup>, и представить дальнейшие выводы и рекомендации о создании сети для обмена технической информацией Ассамблее на ее тридцать второй сессии;

6. *предлагает далее* Генеральному секретарю в консультации с Межучрежденческой рабочей группой обеспечить в рамках имеющихся у Секретариата возможностей необходимые административные услуги для осуществления, насколько это возможно в настоящее время, рекомендаций, содержащихся в докладе;

7. *предлагает* Генеральному секретарю и Межучрежденческой рабочей группе обеспечить наличие текущих перечней информационных ресурсов на национальном, региональном и международном уровнях с точки зрения источников информации, средств доступа к информации и связанного с информацией обслуживания;

8. *настоятельно предлагает* Генеральному секретарю и Межучрежденческой рабочей группе выявлять с помощью этих перечней любые недостатки, которые могут затруднить создание этой сети, и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии через Экономический и Социальный Совет рекомендации, касающиеся мер по ликвидации этих недостатков;

9. *одобряет* доклад Директора-исполнителя Организации Объединенных Наций по промышленному развитию о создании банка промышленно-технической информации<sup>121</sup> и настоятельно рекомендует Совету по промышленному развитию принять своевременные решения, чтобы дать возможность Директору-исполнителю принять необходимые меры, направленные на то, чтобы банк начал действовать, и представить через Экономический и Социальный Совет доклад о принятых мерах Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии.

*106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года*

#### **31/184. Конференция Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на пункт 7 раздела III своей резолюции 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года, в котором она постановила провести Конференцию Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития в 1978 или 1979 году,

*ссылаясь* на резолюции Экономического и Социального Совета 1897 (LVII) от 1 августа 1974 года по вопросу о созыве Конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике, 2028 (LXI) от 4 августа 1976 года о Конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития и 2035 (LXI) от

<sup>118</sup> E/5839.

<sup>119</sup> Там же, раздел IV.

<sup>120</sup> Там же, пункт 76 а.

<sup>121</sup> A/31/147.



4 августа 1976 года о подготовительном периоде к Конференции,

ссылаясь далее на Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка<sup>122</sup> и Хартию экономических прав и обязанностей государств<sup>123</sup>,

1. *поддерживает* резолюции 2028 (LXI) и 2035 (LXI) Экономического и Социального Совета;

2. *постановляет* созвать Конференцию Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития в течение 1979 года, с тем чтобы Генеральная Ассамблея могла принять решение на своей тридцать четвертой сессии, исходя из результатов этой Конференции;

3. *постановляет*, что работа Конференции должна охватывать вопросы, рекомендованные в пунктах 2 и 3 резолюции 2028 (LXI) Экономического и Социального Совета;

4. *предлагает* Генеральному секретарю как можно скорее назначить Генерального секретаря Конференции, как предусмотрено в пункте 5 резолюции 2028 (LXI) Совета, и предлагает далее, чтобы такое назначение было сделано на уровне заместителя Генерального секретаря, с тем чтобы обеспечить надлежащую возможность для координации и взаимодействия с государствами-членами и в рамках специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций;

5. *постановляет*, что Комитет по науке и технике в целях развития будет действовать в качестве Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития, открытого для участия всех государств, и постановляет также, что Подготовительный комитет проведет свою первую сессию в начале 1977 года и представит свой доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии через Экономический и Социальный Совет на его шестьдесят третьей сессии;

6. *предлагает* Подготовительному комитету рассмотреть с учетом сроков, необходимых для должного исполнения различных подготовительных этапов Конференции, вопрос о сроках, местах проведения и других необходимых мероприятиях для региональных и межрегиональных подготовительных заседаний и представить свои предложения Экономическому и Социальному Совету на его шестьдесят третьей сессии;

7. *предлагает также* Комитету по науке и технике в целях развития рассмотреть на своем заседании в 1977 году в качестве Подготовительного комитета предварительный проект повестки дня его очередной четвертой сессии;

8. *постановляет* принять окончательное решение по вопросу о месте проведения Конференции на своей тридцать второй сессии;

9. *предлагает* специализированным учреждениям, в частности Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, а также Международному агентству по атомной энергии и заинтересованным органам Организации Объединенных Наций, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию и региональным комиссиям всесторонне сотрудничать в подготовке к Конференции, как предусмотрено в резолюции 2028 (LXI) Экономического и Социального Совета;

10. *предлагает* Комитету по науке и технике в целях развития полностью учесть в процессе подготовки Конференции взаимосвязь между научно-техническими областями и другими сферами деятельности системы Организации Объединенных Наций, в частности в экономической области, с тем чтобы создать более благоприятные условия для дальнейшего содействия всестороннему международному сотрудничеству;

11. *предлагает* Генеральному секретарю обратиться к Административному комитету по координации с просьбой содействовать через свой Подкомитет по науке и технике поддержанию тесных и постоянных контактов с Генеральным секретарем Конференции;

12. *постановляет*, что Консультативный комитет по применению достижений науки и техники в целях развития предоставляет в ходе подготовительной работы к Конференции Генеральному секретарю Конференции и Подготовительному комитету, по их просьбе, консультативную помощь по вопросам, касающимся Конференции, и оказывает содействие и сотрудничает, по просьбе Генерального секретаря Конференции, в подготовке Конференции на региональном уровне;

13. *предлагает* Генеральному секретарю Конференции привлекать к сотрудничеству межправительственные организации и неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, которые способны внести конструктивный вклад в подготовку Конференции;

14. *предлагает* правительствам в полной мере участвовать в подготовке Конференции, принимая во внимание положения резолюций 2028 (LXI) и 2035 (LXI) Экономического и Социального Совета;

15. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии через Экономический и Социальный Совет доклад о выполнении настоящей резолюции.

106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года

<sup>122</sup> Резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI).

<sup>123</sup> Резолюция 3281 (XXIX).



**31/185. Конференция Организации Объединенных Наций по водным ресурсам**<sup>124</sup>*Генеральная Ассамблея,*

ссылаясь на свою резолюцию 3513 (XXX) от 15 декабря 1975 года и свое решение 31/422 А от 21 декабря 1976 года о мероприятиях по подготовке Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам,

ссылаясь также на резолюции Экономического и Социального Совета 1982 (LX) от 19 апреля 1976 года и 1983 (LX) от 23 апреля 1976 года, с удовлетворением принимает к сведению заявление, сделанное Генеральным секретарем Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам<sup>125</sup>, и доклад о ее подготавливающей работе<sup>126</sup>.

*106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года*

**31/186. Неотъемлемый суверенитет над национальными ресурсами в оккупированных арабских территориях***Генеральная Ассамблея,*

ссылаясь на свою резолюцию 3336 (XXIX) от 17 декабря 1974 года, озаглавленную «Неотъемлемый суверенитет над национальными ресурсами в оккупированных арабских территориях»,

ссылаясь далее на свою резолюцию 3516 (XXX) от 15 декабря 1975 года по этому же вопросу, в которой было отмечено, что доклад Генерального секретаря об отрицательных экономических последствиях для арабских государств и народов в результате неоднократных израильских агрессий и продолжающейся оккупации их территорий<sup>127</sup> является недостаточным, поскольку в него не включены необходимые фундаментальные и всеобъемлющие исследования, требуемые в соответствии с пунктом 5 резолюции 3336 (XXIX), соответствующие заявления, сделанные на двадцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи от имени соавторов резолюции<sup>128</sup>, и заявление об административных и финансовых последствиях<sup>129</sup>, представленное Генеральным секретарем, а также рекомендация Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>130</sup>,

отмечая, что в ее резолюции 3516 (XXX) Генеральному секретарю было предложено представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии свой окончательный и всеобъемлющий доклад, который должен отвечать вышеуказанным требованиям с учетом соответствующих заявлений об административных и финансовых последствиях, представленных Генеральным секретарем<sup>131</sup> и утвержденных Генеральной Ассамблеей на ее тридцатой сессии,

принимая во внимание записку Генерального секретаря от 1 ноября 1976 года<sup>132</sup>,

учитывая соответствующие положения своих резолюций 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, в которых содержатся Декларация и Программа действий по установлению нового международного экономического порядка, и 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года о Хартии экономических прав и обязанностей государств,

1. *вновь подтверждает* право арабских государств и народов, территории которых находятся под израильской оккупацией, на восстановление полного и эффективного контроля над их природными и всеми другими ресурсами и экономической деятельностью, а также права этих государств, территорий и народов на реституцию и полную компенсацию за эксплуатацию и истощение их природных и всех других ресурсов и причинение убытков и ущерба этим ресурсам и экономической деятельности;

2. *принимает к сведению* сожаление, выраженное в записке Генерального секретаря по поводу того, что представление доклада, запрошенного в резолюциях 3336 (XXIX) и 3516 (XXX) Генеральной Ассамблеи, и соответствующих заявлений будет отложено до тридцать второй сессии Ассамблеи;

3. *просит* Генерального секретаря немедленно принять все необходимые меры для обеспечения представления Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии его окончательного фундаментального, всеобъемлющего доклада, который должен отвечать всем вышеуказанным требованиям;

4. *предлагает* руководителям соответствующих специализированных учреждений и органов Организации Объединенных Наций, в частности Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Экономической комиссии для Западной Азии, активно и должным образом сотрудничать с Генеральным секретарем в подготовке его окончательного фундаментального, всеобъемлющего доклада.

*106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года*

<sup>124</sup> См. также ниже, раздел X.B.3, решение 31/422 А.

<sup>125</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Второй комитет, 61-е заседание, пункты 1—8.*

<sup>126</sup> А/31/356.

<sup>127</sup> А/10290 и Add.2.

<sup>128</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Второй комитет, 1635-е заседание.*

<sup>129</sup> А/С.2/L.1385, А/С.5/1649.

<sup>130</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Приложения, пункт 73 повестки дня, документ А/9978/Add.1, пункт 4.*

<sup>131</sup> А/С.2/L.1494, А/С.5/1759.

<sup>132</sup> А/31/284.

**31/187. Помощь Сан-Томе и Принсипи**

*Генеральная Ассамблея,*

*будучи глубоко озабочена* серьезным экономическим и социальным положением в Сан-Томе и Принсипи в результате полного отсутствия инфраструктур, необходимых для развития, унаследованного от колониального режима,

*выражая далее озабоченность* в связи с отрицательным воздействием, которое международное экономическое положение оказывает на слабую экономику Сан-Томе и Принсипи,

*отмечая, что* Сан-Томе и Принсипи не включены в список наиболее пострадавших стран,

*напоминая* о своей резолюции 3421 (XXX) от 8 декабря 1975 года об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, в которой она настоятельно призывает специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций распространить помощь на недавно получившие независимость и вновь образовавшиеся государства,

*напоминая далее* о рекомендации 99 (IV) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 31 мая 1976 года<sup>133</sup>, в частности о ее пункте 4, в котором Конференция рекомендовала соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций принять меры по оказанию помощи недавно получившим независимость государствам Африки,

1. *настоятельно призывает* государства-члены и заинтересованные международные учреждения, в частности Программу развития Организации Объединенных Наций, Международный банк реконструкции и развития, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Мировую продовольственную программу, Всемирную организацию здравоохранения и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, оказывать эффективную и постоянную помощь правительству Сан-Томе и Принсипи, с тем чтобы позволить ему создать социальные и экономические инфраструктуры, важные для обеспечения благосостояния народа;

2. *просит* Генерального секретаря мобилизовать финансовую, техническую и экономическую помощь международного сообщества, в частности развитых стран и соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций, для удовлетворения краткосрочных и долгосрочных нужд развития этой вновь получившей независимость страны;

3. *предлагает* Комитету по планированию развития на его тринадцатой сессии положительно

<sup>133</sup> См. *Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, четвертая сессия, том I, Доклад и Приложения* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.II.D.10), часть первая, раздел А.

рассмотреть в качестве первоочередной проблемы вопрос о включении Сан-Томе и Принсипи в список наименее развитых стран и представить свои выводы на рассмотрение Экономического и Социального Совета на его шестьдесят третьей сессии;

4. *предлагает* между тем государствам-членам, в частности развитым странам, и организациям системы Организации Объединенных Наций предоставить Сан-Томе и Принсипи те же привилегии, которыми пользуются наименее развитые среди развивающихся стран, учитывая преобладающие условия в Сан-Томе и Принсипи;

5. *настоятельно рекомендует* включить Сан-Томе и Принсипи в список наиболее серьезно пострадавших стран;

6. *просит далее* Генерального секретаря держать данный вопрос в поле зрения и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года*

**31/188. Помощь Анголе**

*Генеральная Ассамблея,*

*будучи глубоко озабочена* большими разрушениями и ущербом, причиненным социальной и экономической инфраструктуре в ходе борьбы за независимость в Анголе и защиты ее национального суверенитета,

*отмечая* недостаточность основы социально-экономического развития в сельских районах, унаследованной с колониальных времен,

*считая* неотложной проблему устройства и расселения большого числа возвращающихся беженцев в сложившихся условиях жизни общества,

*будучи также озабочена* неблагоприятными последствиями, которые международное экономическое положение по-прежнему оказывает на ослабленную экономику Анголы,

*напоминая* о своей резолюции 3421 (XXX) от 8 декабря 1975 года об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, в которой она настоятельно призвала специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций распространить помощь на недавно получившие независимость и вновь образовавшиеся государства,

*напоминая далее* о рекомендации 99 (IV) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 31 мая 1976 года<sup>134</sup>, в частности о ее пункте 4, в котором Конференция рекомендовала соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций принять меры по оказанию помощи недавно получившим независимость государствам Африки,

<sup>134</sup> Там же.

*приветствуя* усилия правительства и народа Анголы, направленные на национальное восстановление,

*принимая к сведению* заявление министра иностранных дел Анголы, сделанное на Генеральной Ассамблее 1 декабря 1976 года<sup>135</sup>, в котором предлагалось создать международный фонд для национального восстановления Анголы,

1. *просит* Генерального секретаря мобилизовать международную программу финансовой, технической и материальной помощи в целях направления полученных средств в международный фонд для восстановления Анголы в целях удовлетворения ее краткосрочных и долгосрочных нужд развития;

2. *настоятельно призывает* все государства-члены и заинтересованные международные экономические и финансовые учреждения щедро отреагировать на нужды Анголы и оказать ей помощь на двусторонней и/или многосторонней основе;

<sup>135</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Пленарные заседания, 84-е заседание, пункты 145—221.*

3. *предлагает* Комитету по планированию развития на его тринадцатой сессии рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о включении Анголы в список наименее развитых стран и представить свои выводы Экономическому и Социальному Совету на его шестьдесят третьей сессии;

4. *предлагает* между тем государствам-членам и организациям системы Организации Объединенных Наций предоставить Анголе привилегии, сравнимые с теми, которыми пользуются наименее развитые среди развивающихся стран, учитывая существующие условия в Анголе;

5. *настоятельно рекомендует* включить Анголу в список наиболее серьезно пострадавших стран, а Специальному фонду Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос об оказании Анголе срочной помощи;

6. *просит далее* Генерального секретаря держать данный вопрос в поле зрения и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*106-е пленарное заседание,  
21 декабря 1976 года*



## VI. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА<sup>1</sup>

### СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	Название	Пункт	Дата принятия	Стр.
31/33	Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки, для соблюдения прав человека (A/31/331)	70	30 ноября 1976 г.	106
31/34	Значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам для эффективной гарантии и соблюдения прав человека (A/31/291)	76	30 ноября 1976 г.	107
31/35	Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (A/31/342)	78	30 ноября 1976 г.	109
31/36	Вопрос о создании в соответствии с Конвенцией о сокращении безгражданства органа, в который могли бы обращаться лица, требующие каких-либо преимуществ на основании этой Конвенции (A/31/342)	78	30 ноября 1976 г.	109
31/37	Национальный опыт в области содействия кооперативному движению (A/31/343)	79	30 ноября 1976 г.	109
31/38	Национальный опыт в области проведения коренных социальных и экономических преобразований в целях социального прогресса (A/31/343)	79	30 ноября 1976 г.	111
31/39	Сохранение и дальнейшее развитие культурных ценностей (A/31/294)	83	30 ноября 1976 г.	111
31/40	Охрана и возвращение произведений искусства как часть сохранения и дальнейшего развития культурных ценностей (A/31/294)	83	30 ноября 1976 г.	112
31/41	Второй Всемирный фестиваль негритянского и африканского искусства и культуры (A/31/294)	83	30 ноября 1976 г.	112
31/77	Осуществление Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (A/31/273)	69	13 декабря 1976 г.	113
31/78	Всемирная конференция по борьбе против расизма и расовой дискриминации (A/31/273)	69	13 декабря 1976 г.	114
31/79	О состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (A/31/273)	69	13 декабря 1976 г.	115
31/80	О состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него (A/31/273)	69	13 декабря 1976 г.	115
31/81	Доклады Комитета по ликвидации расовой дискриминации (A/31/273/Add.1)	69	13 декабря 1976 г.	116
31/82	Осуществление Декларации о правах инвалидов (A/31/389)	72	13 декабря 1976 г.	117
31/83	Доклад о мировом социальном положении (A/31/389)	72	13 декабря 1976 г.	117
31/84	Мировое социальное положение (A/31/389)	72	13 декабря 1976 г.	118
31/85	Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания (A/31/394)	74	13 декабря 1976 г.	119
31/86	О состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах (A/31/391)	81	13 декабря 1976 г.	120
31/123	Международный год инвалидов (A/31/395)	12	16 декабря 1976 г.	121
31/124	Защита прав человека в Чили (A/31/395)	12	16 декабря 1976 г.	122

<sup>1</sup> Решения, принятые по докладам Третьего комитета, см. ниже, раздел X.B.4.

Номер резолюции	Название	Пункт	Дата принятия	Стр.
31/125	Присоединение к Конвенции о психотропных веществах 1971 года и ее осуществление (A/31/395)	12	16 декабря 1976 г.	123
31/126	Чрезвычайная помощь южноафриканским студентам из числа беженцев (A/31/395)	12	16 декабря 1976 г.	124
31/127	Меры по улучшению положения и обеспечению прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов (A/31/395)	12	16 декабря 1976 г.	124
31/128	Права человека и научно-технический прогресс (A/31/420)	71	16 декабря 1976 г.	125
31/129	Политика и программы, касающиеся молодежи (A/31/406)	73	16 декабря 1976 г.	126
31/130	Роль молодежи (A/31/406)	73	16 декабря 1976 г.	126
31/131	Программа добровольцев Организации Объединенных Наций (A/31/406)	73	16 декабря 1976 г.	127
31/132	Каналы связи с молодежью и молодежными организациями (A/31/406)	73	16 декабря 1976 г.	128
31/133	Фонд добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций (A/31/407)	75	16 декабря 1976 г.	128
31/134	Улучшение положения и повышение роли женщин в области образования (A/31/407)	75	16 декабря 1976 г.	130
31/135	Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщины (A/31/407)	75	16 декабря 1976 г.	131
31/136	Десятилетие женщины Организации Объединенных Наций (A/31/407)	75	16 декабря 1976 г.	131
31/137	Конференция по объявлению взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций (A/31/407)	75	16 декабря 1976 г.	132
31/138	Ликвидация всех форм нетерпимости и дискриминации, основанных на религии или убеждениях (A/31/408)	77	16 декабря 1976 г.	133
31/139	Сотрудничество и помощь в применении и улучшении национальных средств массовой информации и связи в целях социального прогресса и развития (A/31/434)	120	16 декабря 1976 г.	133

**31/33. Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки, для соблюдения прав человека**

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3382 (XXX) и 3383 (XXX) от 10 ноября 1975 года,

ссылаясь на резолюцию 6 (XXXII) Комиссии по правам человека от 1 марта 1976 года<sup>2</sup>, с негодованием осуждающую политическую, военную, экономическую и другие формы помощи, которую некоторые государства оказывают расистским режимам меньшинства в южной части Африки,

ссылаясь на свои резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, содержащие Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка,

ссылаясь на свою резолюцию 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, содержащую Хартию экономических прав и обязанностей государств,

ссылаясь на свою резолюцию 3171 (XXVIII) от 17 декабря 1973 года о неотъемлемом суве-

ренитете над природными ресурсами развивающихся стран и территорий, находящихся под иностранной оккупацией, колониальным правлением, иностранным господством и режимом апартеида,

с удовлетворением рассмотрев подготовленный Специальным докладчиком предварительный доклад от 14 июля 1976 года о неблагоприятных последствиях политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки, для соблюдения прав человека<sup>3</sup>,

будучи убеждена в том, что в вышеуказанном докладе содержатся дополнительные доказательства, позволяющие Генеральной Ассамблее прийти к выводу о том, что политическая, военная, экономическая и другая помощь, оказываемая некоторыми государствами расистским и колониальным режимам Южной Африки и Южной Родезии, является основным фактором в увековечении отвратительной политики этих режимов, поскольку она неблагоприятно сказывается на правах человека и основных свободах угнетенных народов южной части Африки,

с беспокойством отмечая, что три постоянных члена Совета Безопасности — Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Франция — применением вето препятствуют принятию Со-

<sup>2</sup> См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, шестидесятая сессия, Дополнение № 3 (E/5768), глава XX, раздел А.

<sup>3</sup> E/CN.4/SUB.2/371.

ветом эффективных мер против южноафриканского режима апартеида, затрудняя тем самым осуществление и соблюдение прав человека угнетенных народов южной части Африки,

*отмечая далее*, что действия некоторых государств по укреплению политических, экономических, военных и других отношений с южноафриканским режимом представляют собой грубое и преднамеренное нарушение целей и принципов Устава и резолюций Организации Объединенных Наций,

*будучи убеждена* в том, что продолжающееся военное и ядерное сотрудничество определенных государств и организаций с расистскими режимами в южной части Африки создает серьезную угрозу не только для угнетенных народов южной части Африки, но также и для независимых африканских государств, и для международного мира и безопасности,

1. *вновь подтверждает* неотъемлемое право угнетенных народов южной части Африки на самоопределение, независимость и использование природных ресурсов своих территорий;

2. *вновь подтверждает далее* право тех же угнетенных народов распоряжаться этими ресурсами в своих интересах наилучшим образом и получать полную компенсацию за эксплуатацию, истощение, потерю их природных ресурсов и нанесение им ущерба, включая компенсацию за эксплуатацию и незаконное использование их людских ресурсов;

3. *решительно осуждает* сотрудничество всех государств, в особенности Франции, Федеративной Республики Германии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Израиля и Японии, а также тех иностранных экономических кругов, которые поддерживают и/или продолжают расширять свое сотрудничество с расистскими режимами южной части Африки, особенно в экономической, военной и ядерной областях;

4. *вновь подтверждает*, что государства и организации, которые оказывают помощь колониальным и расистским режимам в южной части Африки, являясь соучастниками бесчеловечной практики расовой дискриминации, апартеида и колониализма, осуществляемой этими режимами;

5. *предлагает* Совету Безопасности установить полное эмбарго на продажу, безвозмездное предоставление и передачу оружия или любого иного военного снаряжения Южной Африке;

6. *призывает* все государства тщательно соблюдать санкции, установленные против незаконного режима меньшинства Южной Родезии;

7. *призывает* все государства, специализированные учреждения и межправительственные и неправительственные организации предоставить всю возможную помощь освободительным движениям в южной части Африки, признаваемым

Организацией африканского единства и Организацией Объединенных Наций;

8. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету в сотрудничестве с Комиссией по правам человека изучить вопрос о последствиях применения вето тремя вышеупомянутыми постоянными членами Совета Безопасности для осуществления прав человека угнетенными народами южной части Африки и представить доклад об этом Генеральной Ассамблее на ее тридцать третью сессию;

9. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать Специальному докладчику помощь, в которой он нуждается, для завершения своего исследования;

10. *просит* Генерального секретаря направить предварительный доклад Специального докладчика Специальному комитету против апартеида и Совету Организации Объединенных Наций по Намибии;

11. *постановляет* рассмотреть этот пункт на своей тридцать третьей сессии в качестве первоочередного вопроса в свете любых рекомендаций Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, Комиссии по правам человека и Экономического и Социального Совета, а также Специального комитета против апартеида и Совета Организации Объединенных Наций по Намибии.

*83-е пленарное заседание,  
30 ноября 1976 года*

**31/34. Значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам для эффективной гарантии и соблюдения прав человека**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 2649 (XXV) от 30 ноября 1970 года, 2955 (XXVII) от 12 декабря 1972 года, 3070 (XXVIII) от 30 ноября 1973 года, 3246 (XXIX) от 29 ноября 1974 года и 3382 (XXX) от 10 ноября 1975 года,

*ссылаясь также* на свои резолюции 2465 (XXIII) от 20 декабря 1968 года, 2548 (XXIV) от 11 декабря 1969 года, 2708 (XXV) от 14 декабря 1970 года, 3103 (XXVIII) от 12 декабря 1973 года и 3314 (XXIX) от 14 декабря 1974 года об использовании наемников против национально-освободительных движений и суверенных государств и их вербовке,

*вновь подтверждая* свою веру в резолюцию 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

*вновь подтверждая* важное значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение, национальный суверенитет и территори-

альную целостность и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам в качестве обязательных условий для соблюдения прав человека,

*заявляя*, что создание бантустанов несовместимо с подлинной независимостью, единством и национальным суверенитетом и приведет к увечечию власти белого меньшинства и расистской системы апартеида в Южной Африке,

*вновь подтверждая* обязанность всех государств-членов соблюдать принципы Устава и резолюции Организации Объединенных Наций, касающиеся осуществления права на самоопределение народами, находящимися под колониальным и иностранным господством,

*приветствуя* независимость Сейшельских островов,

*вновь подтверждая* необходимость уважения независимости и сохранения территориальной целостности Коморских островов,

*будучи возмущена* продолжающимися нарушениями прав человека в отношении народов, все еще находящихся под колониальным и иностранным господством и иностранным игом, продолжением незаконной оккупации Намибии и упорством расистских режимов меньшинства в Зимбабве и Южной Африке,

1. *вновь подтверждает* законность борьбы народов за независимость, территориальную целостность, национальное единство и освобождение от колониального и иностранного господства и чужеземного ига всеми доступными средствами, включая вооруженную борьбу;

2. *призывает* все государства полностью и добросовестно осуществлять резолюции Организации Объединенных Наций, касающиеся осуществления права на самоопределение народами, находящимися под колониальным и иностранным господством;

3. *вновь подтверждает* неотъемлемое право народов Намибии, Зимбабве, палестинского народа и всех народов, находящихся под иностранным и колониальным господством, на самоопределение, независимость и суверенитет без иностранного вмешательства;

4. *осуждает* политику создания бантустанов и вновь заявляет о своей поддержке угнетенного народа Южной Африки в его справедливой и законной борьбе против расистского режима меньшинства Претории;

5. *осуждает* любое вмешательство во внутренние дела Коморских островов и требует немедленного вывода французской администрации с коморского острова Майотта;

6. *вновь заявляет*, что практика использования наемников против национально-освободительных движений и движений за независимость является уголовно наказуемым деянием и что сами наемники являются преступниками, и при-

зывает правительства всех стран принять законы, объявляющие наказуемыми преступлениями вербовку, субсидирование, обучение и перевозку наемников на их территории и запрещающие их гражданам вербоваться в качестве наемников;

7. *осуждает* политику тех государств — членов Организации Североатлантического договора и тех стран, политические, экономические, военные или спортивные связи которых с расистскими режимами южной части Африки и в других частях мира поощряют эти режимы по-прежнему упорно подавлять стремление народов к самоопределению и независимости;

8. *решительно осуждает* все правительства, которые не признают права народов, находящихся под колониальным и иностранным господством и иностранным игом, особенно народов Африки и палестинского народа, на самоопределение и независимость;

9. *решительно осуждает* массовые убийства невинных и незащищенных людей, включая женщин и детей, расистскими режимами меньшинства в южной части Африки в их безнадежной попытке противостоять законным требованиям народов;

10. *требует* полного уважения основных прав человека в отношении всех лиц, задержанных или находящихся в тюремном заключении в результате их борьбы за самоопределение и независимость, и строгого соблюдения статьи 5 Всеобщей декларации прав человека, согласно которой никто не должен подвергаться пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению<sup>4</sup>, и их немедленного освобождения;

11. *с удовлетворением отмечает* материальную и другие виды помощи, которую народы, находящиеся под колониальными и иностранными режимами, продолжают получать от правительств, учреждений Организации Объединенных Наций и межправительственных и неправительственных организаций, и призывает к максимальному увеличению этой помощи;

12. *с интересом ожидает* завершения следующих исследований Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств:

a) историческое и современное развитие права на самоопределение на основе Устава Организации Объединенных Наций и других документов, принятых органами Организации Объединенных Наций, с уделением особого внимания содействию и защите прав человека и основных свобод;

b) осуществление резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся права народов, находящихся под колониальным и иностранным господством, на самоопределение;

<sup>4</sup> Резолюция 217 А (III).



13. *постановляет* продолжить рассмотрение этого пункта на своей тридцать второй сессии на основе сообщений об усилении помощи колониальным территориям и народам, находящимся под иностранным господством и иностранным игом, которые предлагается представить правительствам, учреждениям Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям.

83-е пленарное заседание,  
30 ноября 1976 года

### 31/35. Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Генеральная Ассамблея,

*рассмотрев* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев<sup>5</sup>, препровожденный Экономическим и Социальным Советом согласно его резолюции 2011 (LXI) от 2 августа 1976 года, и заслушав его выступление<sup>6</sup>,

*ссылаясь* на свои резолюции 3454 (XXX) и 3455 (XXX) от 9 декабря 1975 года, касающиеся деятельности Верховного комиссара на благо беженцев и перемещенных лиц,

*признавая* важность основных гуманитарных задач, которые Верховный комиссар призван осуществить и по которым его Управление приобрело особые знания и опыт,

*учитывая* все более полезное сотрудничество между Верховным комиссаром и другими членами системы Организации Объединенных Наций, результатом чего является улучшение координации действий и повышение эффективности,

*признавая* необходимость дальнейшего усиления международной защиты беженцев,

1. *одобряет* резолюцию 2011 (LXI) Экономического и Социального Совета о докладе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

2. *выражает признательность* Верховному комиссару и его персоналу за ту эффективность, с которой они продолжают осуществлять свою многостороннюю деятельность от имени беженцев и перемещенных лиц;

3. *просит* Верховного комиссара активизировать в сотрудничестве с правительствами, органами Организации Объединенных Наций и добровольными учреждениями усилия по содействию окончательному и скорейшему решению проблем, стоящих перед его Управлением, посредством добровольной репатриации и оказания

<sup>5</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 12 (A/31/12), Дополнение № 12 A (A/31/12/Add.1) и Дополнение № 12 B (A/31/12/Add.2).

<sup>6</sup> Там же, тридцать первая сессия, Третий комитет, 49-е заседание, пункты 1—12; и там же, Третий комитет, Отдельные выпуски по сессиям, исправление.

возвращающимся лицам помощи в возвращении к нормальной жизни, интеграции в странах, которые предоставляют убежище, или посредством переселения в другие страны, когда это необходимо;

4. *просит далее* Верховного комиссара продолжить свою гуманитарную помощь от имени беженцев и перемещенных лиц в Африке и настоятельно призывает к самому тесному сотрудничеству всех заинтересованных для выполнения этой цели;

5. *настоятельно призывает* правительства еще более расширить их поддержку гуманной деятельности Верховного комиссара, которую он проводит согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, путем:

a) содействия его усилиям в области международной защиты посредством присоединения к международным договорам, касающимся беженцев и уважения прав беженцев;

b) сотрудничества в содействии окончательному и скорейшему решению проблем, стоящих перед его Управлением;

c) предоставления необходимых финансовых средств для достижения целей его программ гуманитарной помощи.

83-е пленарное заседание,  
30 ноября 1976 года

### 31/36. Вопрос о создании в соответствии с Конвенцией о сокращении безгражданства органа, в который могли бы обращаться лица, требующие каких-либо преимуществ на основании этой Конвенции

Генеральная Ассамблея,

*ссылаясь* на свою резолюцию 3274 (XXIX) от 10 декабря 1974 года,

*рассмотрев* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев<sup>7</sup> по вопросу о создании в соответствии с Конвенцией о сокращении безгражданства 1961 года<sup>8</sup> органа, в который могли бы обращаться лица, требующие каких-либо преимуществ на основании этой Конвенции,

*отмечая*, что Верховный комиссар осуществляет функции, предусмотренные Конвенцией, без каких-либо финансовых последствий для Организации Объединенных Наций,

*просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев продолжить осуществление этих функций.

83-е пленарное заседание,  
30 ноября 1976 года

<sup>7</sup> Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 12 B (A/31/12/Add.2).

<sup>8</sup> A/CONF.9/15, 1961.

### 31/37. Национальный опыт в области содействия кооперативному движению

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2459 (XXIII) от 20 декабря 1968 года и 3273 (XXIX) от 10 декабря 1974 года и резолюцию 1668 (LII) Экономического и Социального Совета от 1 июня 1972 года,

напоминая о цели, выраженной в статье 55 Устава Организации Объединенных Наций, содействовать повышению уровня жизни, полной занятости и условиям экономического и социального прогресса и развития в целях благоприятного воздействия на благосостояние народов, а также на мирные и дружественные отношения между нациями,

ссылаясь на Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка<sup>9</sup> и Хартию экономических прав и обязанностей государств<sup>10</sup>,

признавая, что расширение кооперативного движения в содействии социальному и экономическому прогрессу тесно связано со структурными и организационными реформами, которые, в частности, направлены на справедливое распределение дохода, участие населения в процессе развития и равенство возможностей вносить вклад в развитие и получать выгоды от его результатов,

подчеркивая призыв к государствам, содержащийся в статье 6 Декларации социального прогресса и развития<sup>11</sup>, о том, что социальный прогресс и развитие требуют участия всех членов общества в производительном и общественно полезном труде и установления, в соответствии с правами человека и основными свободами, а также с принципами справедливости и социальной функции собственности, таких форм собственности на землю и средства производства, которые исключают любые формы эксплуатации человека, обеспечивают равные права на собственность для всех и создают условия, ведущие к подлинному равенству среди людей,

приветствуя рекомендацию, содержащуюся в Программе действий<sup>12</sup>, принятой Трехсторонней всемирной конференцией по проблемам занятости, распределения доходов, социального прогресса и международного разделения труда, состоявшейся в Женеве с 4 по 17 июня 1976 года, о том, что развитию кооперативов в рамках национальных мероприятий должно придаваться большее значение,

отмечая прогресс, достигнутый кооперативным движением как в развитых, так и в развивающихся странах, и вклад, вносимый им в содействии коллективному самообеспечению и обоюдовыгодной взаимозависимости,

признавая социальные и экономические выгоды, обеспечиваемые производственными, потребительскими, кредитными, многоцелевыми и другими видами кооперативов всем слоям общества, и в особенности группам со средними и низкими доходами,

подчеркивая необходимость оказывать помощь быстрому развитию многоцелевого кооперативного движения, особенно в сельском хозяйстве и связанных с ним сельских секторах экономической и социальной жизни в развивающихся странах,

обращая внимание на устойчивые выгоды, получаемые значительными слоями общества в городских и сельских районах во многих частях мира, вследствие заметного расширения проектов в области кооперативного жилищного строительства за последние три десятилетия, и на значительный потенциал для дальнейшей деятельности в этой области,

учитывая положительный опыт, уже накопленный многими странами в осуществлении аграрных реформ и в содействии кооперативному движению, который мог бы способствовать установлению нового международного экономического порядка и достижению целей второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций<sup>13</sup>,

1. признает необходимость уделять должное внимание международному обмену опытом в области роста и дальнейшего развития и диверсификации кооперативного движения;

2. предлагает правительствам и соответствующим специализированным учреждениям сообщать Генеральному секретарю о своем опыте в области содействия кооперативному движению и создания необходимой социально-экономической инфраструктуры для него;

3. просит Генерального секретаря в сотрудничестве с государствами-членами представить тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи через Экономический и Социальный Совет доклад об их национальном опыте в области содействия кооперативному движению и о результатах, которые уже достигнуты путем международного сотрудничества в этой области;

4. постановляет включить в предварительную повестку дня своей тридцать третьей сессии пункт, озаглавленный «Национальный опыт в области проведения коренных социальных и экономических преобразований в целях социального прогресса», и рассмотреть по этому пункту доклад Генерального секретаря о национальном опыте в области содействия кооперативному движению.

83-е пленарное заседание,  
30 ноября 1976 года

<sup>9</sup> Резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI).

<sup>10</sup> Резолюция 3281 (XXIX).

<sup>11</sup> Резолюция 2542 (XXIV).

<sup>12</sup> См. E/5857.

<sup>13</sup> См. E/5597.

**31/38. Национальный опыт в области проведения коренных социальных и экономических преобразований в целях социального прогресса**

*Генеральная Ассамблея,*

*руководствуясь* стремлением содействовать улучшению качества жизни, полной занятости и другим условиям социального и экономического развития,

*напоминая* о Декларации социального прогресса и развития,

*учитывая* положения Декларации и Программы действий по установлению нового международного экономического порядка<sup>14</sup>, а также Хартии экономических прав и обязанностей государств<sup>15</sup>,

*принимая во внимание*, что в резолюциях 1581 A (L) от 21 мая 1971 года, 1667 (LII) от 1 июня 1972 года и 1746 (LIV) от 16 мая 1973 года Экономический и Социальный Совет подчеркивал важность коренных структурных социально-экономических преобразований для укрепления национальной независимости и достижения конечных целей социального прогресса и признавал целесообразным изучение опыта различных стран в этой области,

*напоминая*, что в резолюции 3273 (XXIX) от 10 декабря 1974 года Генеральная Ассамблея вновь подтвердила право каждого государства на проведение коренных социальных и экономических преобразований в целях социального прогресса и необходимость продолжения изучения национального опыта в этой области,

*исполненная решимости* добиться скорейшего и полного устранения препятствий на пути экономического и социального прогресса народов, в особенности колониализма, расизма, расовой дискриминации, апартеида, агрессии, иностранной оккупации или господства и всех форм неравенства и эксплуатации народов,

*будучи убеждена*, что мирное сосуществование и дружественное сотрудничество между государствами должны содействовать экономическому и социальному развитию,

*принимая к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>16</sup>, подготовленный на основе информации, полученной от правительств, о национальном опыте в области проведения коренных социальных и экономических преобразований,

1. *вновь подтверждает* неотъемлемое право всех народов свободно обеспечивать свое экономическое и социальное развитие и осуществлять полный суверенитет над всеми богатствами и природными ресурсами;

2. *считает*, что ликвидация всех форм угнетения и зависимости, таких как агрессия, иност-

ранная оккупация, колониализм, апартеид, расизм и все формы расовой дискриминации, является предпосылкой для социального и экономического развития;

3. *подчеркивает*, что для достижения социального и экономического прогресса важное значение имеет проведение внутренних коренных социально-экономических преобразований, направленных на обеспечение национальной независимости и быстрое улучшение благосостояния населения;

4. *вновь подчеркивает* целесообразность регулярного проведения в рамках программ консультативного обслуживания межрегиональных и региональных семинаров для изучения национального опыта развивающихся и развитых стран в осуществлении коренных социальных и экономических преобразований в целях социального прогресса;

5. *призывает* Комиссию социального развития, Экономический и Социальный Совет и региональные комиссии обратить особое внимание на изучение и обобщение на регулярной основе национального опыта в осуществлении коренных социально-экономических преобразований в целях социального прогресса;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии через Комиссию социального развития и/или Экономический и Социальный Совет всеобъемлющий доклад, подготовленный на основе информации, полученной от правительств, о национальном опыте проведения коренных преобразований в целях социального прогресса;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей тридцать третьей сессии пункт, озаглавленный «Национальный опыт в области проведения коренных социальных и экономических преобразований в целях социального прогресса».

*83-е пленарное заседание,  
30 ноября 1976 года*

**31/39. Сохранение и дальнейшее развитие культурных ценностей**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 3026 A (XXVII) от 18 декабря 1972 года и 3148 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года,

*ссылаясь* на Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах<sup>17</sup>, в частности на статью 15, в которой подтверждается право всех людей участвовать в сохранении и развитии культуры, и сознавая, что одной из основ международного сотрудничества в культурной области является взаимное уважение самобытности культур,

<sup>14</sup> Резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI).

<sup>15</sup> Резолюция 3281 (XXIX).

<sup>16</sup> A/10166.

<sup>17</sup> Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

считая, что культурный аспект развития является составной частью всего процесса развития в целом,

будучи убеждена, что развитие культурных ценностей, культурный обмен и сотрудничество способствуют лучшему взаимопониманию между государствами, народами и отдельными лицами и способствуют укреплению международного мира и безопасности, что является важным предварительным условием социально-экономического прогресса,

подчеркивая необходимость развивать гармоничное сочетание культурных ценностей традиционных цивилизаций с достижениями в области науки и техники,

будучи глубоко убеждена в настоятельной необходимости развивать международные культурные связи,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о сохранении и дальнейшем развитии культурных ценностей<sup>18</sup>,

с удовлетворением отмечая работу Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры по углублению осознания необходимости совместных действий в области сохранения и дальнейшего развития культурных ценностей,

1. предлагает Генеральному директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры представить Генеральной Ассамблее в начале 1978 года доклад о ходе осуществления резолюции 3148 (XXVIII);

2. предлагает Генеральному директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры продолжать прилагать усилия и проводить исследования в этой области и представить Генеральной Ассамблее доклад на ее тридцать третьей сессии;

3. постановляет включить в предварительную повестку дня своей тридцать третьей сессии пункт, озаглавленный «Сохранение и дальнейшее развитие культурных ценностей».

83-е пленарное заседание,  
30 ноября 1976 года

### 31/40. Охрана и возвращение произведений искусства как часть сохранения и дальнейшего развития культурных ценностей

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3026 А (XXVII) от 18 декабря 1972 года, 3148 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года, 3187 (XXVIII) от 18 декабря 1973 года и 3391 (XXX) от 19 ноября 1975 года,

<sup>18</sup> А/31/111, приложение.

принимая к сведению резолюции 17 и 24, принятые пятой Конференцией глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Коломбо с 16 по 19 августа 1976 года<sup>19</sup>,

будучи убеждена, что поощрение национальной культуры способствует более широкому пониманию одними народами культуры и цивилизации других народов и таким образом оказывает наиболее благоприятное воздействие на международное сотрудничество,

будучи убеждена также в том, что охрана всеми средствами национальной культуры и наследия является неотъемлемой частью процесса сохранения и будущего развития культурных ценностей,

1. предлагает всем государствам-членам подписать и ратифицировать Конвенцию о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности<sup>20</sup>, принятую Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 14 ноября 1970 года;

2. призывает все государства-члены принять все необходимые меры для воспрепятствования на своей территории любой незаконной торговле произведениями искусства, вывозимыми из какой-либо другой страны, особенно из территорий, которые находились или находятся в условиях колониального или иностранного господства и оккупации;

3. подтверждает, что возвращение одной стране принадлежащих ей предметов искусства, памятников, музейных экспонатов, рукописей, документов и любых других культурных или художественных богатств представляет собой шаг вперед на пути к укреплению международного сотрудничества и сохранению и будущему развитию культурных ценностей.

83-е пленарное заседание,  
30 ноября 1976 года

### 31/41. Второй Всемирный фестиваль негритянского и африканского искусства и культуры

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3148 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года,

ссылаясь на Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах<sup>21</sup>, в частности на статью 15, в которой подтверждается право всех людей участвовать в сохранении и развитии культуры,

<sup>19</sup> См. А/31/197, приложение IV.

<sup>20</sup> Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, шестнадцатая сессия*, том I, *резолюции*, стр. 147—154.

<sup>21</sup> Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

*сознавая* необходимость в договоренности о системе ценностей, основанной на принципах справедливости, равенства, свободы и товарищества, а также на признании единства человечества со всем его многообразием народов, рас и культур,

*будучи убеждена* в том, что контакты и обмены между различными культурами на основе равенства и суверенитета государств могут внести подлинный вклад в обогащение культурных ценностей в национальном, региональном и всемирном масштабах,

*сознавая*, что признание культурной самобытности как составной части мобилизации общества является необходимым фактором в достижении и сохранении независимости, национального суверенитета и развития,

*будучи убеждена* в том, что предстоящий второй Всемирный фестиваль негритянского и африканского искусства и культуры внесет огромный вклад в расширение международного сотрудничества и взаимопонимания,

1. *высоко оценивает* усилия, предпринятые до настоящего времени международным сообществом, в том числе международными организациями и Международным комитетом Фестиваля, по подготовке ко второму Всемирному фестивалю негритянского и африканского искусства и культуры;

2. *с признательностью отмечает* усилия Нигерии как принимающей страны Фестиваля;

3. *призывает* все заинтересованные и занимающиеся этим вопросом страны приложить все возможные усилия на национальном и международном уровнях для обеспечения успешного проведения Фестиваля.

83-е пленарное заседание,  
30 ноября 1976 года

### 31/77. Осуществление Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

*ссылаясь* на свою резолюцию 3057 (XXVIII) от 2 ноября 1973 года, в которой она вновь подтвердила свою решимость добиться полной и безусловной ликвидации расизма, расовой дискриминации и апартеида,

*вновь подтверждая*, что политика расизма, расовой дискриминации и апартеида является вопиющим нарушением принципов Устава Организации Объединенных Наций и представляет собой серьезное нарушение обязательств государств-членов, предусмотренных Уставом,

*учитывая* исключительную важность установления нового международного экономического

порядка, основанного на справедливости и равенстве,

*отмечая*, что достижение национальной независимости Народной Республикой Анголой и мужественные действия Народной Республики Мозамбик по применению в полной мере системы санкций Организации Объединенных Наций против расистского режима Южной Родезии способствовали дальнейшей изоляции расистского режима в Южной Африке,

*сознавая* серьезную угрозу международному миру и безопасности, которая является результатом продолжающегося игнорирования расистскими режимами Южной Африки и Южной Родезии резолюций и воли международного сообщества относительно нетерпимой политики апартеида и расовой дискриминации, продолжающейся незаконной оккупации Намибии и отказа народам в праве на самоопределение,

*будучи убеждена* в том, что Программа Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации<sup>22</sup> является крупным мероприятием в борьбе против расовой дискриминации, заслуживающим полной поддержки со стороны всех правительств и межправительственных и неправительственных организаций,

1. *осуждает* невыносимые условия, которые продолжают сохраняться в южной части Африки и в других районах, в том числе отказ в праве на самоопределение и бесчеловечную и отвратительную практику апартеида и расовой дискриминации;

2. *вновь заявляет* о своем признании законности борьбы угнетенных народов за свое освобождение от расизма, расовой дискриминации, апартеида, колониализма и иностранного господства;

3. *призывает* все государства и межправительственные и неправительственные организации предложить всю возможную помощь Народной Республике Ангола, Народной Республике Мозамбик и африканским странам, окружающим расистские режимы в южной части Африки, с тем чтобы они продолжали в полной мере применять санкции против этих режимов;

4. *настоятельно призывает* все государства добросовестно и в полной мере сотрудничать в достижении целей и задач Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации путем принятия действий и мер, предусмотренных Программой Десятилетия на национальном, региональном и международном уровнях, и в частности:

а) обеспечить незамедлительное прекращение всех мер и политики, а также военной, экономической и иной деятельности и деятельности в области ядерной энергии, которая позволяет расистским режимам в южной части Африки продолжать угнетение африканского народа;

<sup>22</sup> Резолюция 3057 (XXVIII), приложение.

b) предоставлять полную моральную и материальную поддержку и помощь народам, являющимся жертвами апартеида и расовой дискриминации, и освободительным движениям;

c) приостановить эмиграцию в Южную Африку;

d) обеспечить освобождение политических заключенных в Южной Африке и тех, на кого распространяются ограничения в связи с их оппозицией апартеиду;

e) разработать и осуществить планы с целью выполнения основополагающих мер и целей, содержащихся в Программе Десятилетия, и рассмотреть целесообразность разработки национальных мероприятий для последующих действий по выполнению Программы;

f) провести обзор внутренних законов и постановлений с целью выявления и отмены тех из них, которые предусматривают, порождают или вдохновляют расовую дискриминацию или апартеид;

g) обеспечить прекращение всех дискриминационных мер против трудящихся-мигрантов и предоставить им режим наравне с гражданами принимающей страны в том, что касается прав человека и положений их трудового законодательства;

h) подписать и ратифицировать Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации<sup>23</sup>, Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него<sup>24</sup> и все другие соответствующие документы;

5. настоятельно призывает также государства-члены, являющиеся участниками Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, полностью выполнить их обязательства по этой Конвенции, и в частности представить доклады в соответствии со сроками, предусмотренными в ее статье 9;

6. настоятельно призывает далее органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и межправительственные и неправительственные организации обеспечить продолжение их деятельности в связи с Десятилетием, делая, в частности, основной упор на:

a) оказание моральной и материальной поддержки национально-освободительным движениям и жертвам апартеида и расовой дискриминации;

b) содействие и проведение активной кампании в области образования и информации, направленной на ликвидацию расовых предрассудков и привлечение общественного мнения к борьбе против расизма и расовой дискриминации;

c) изучение социально-экономических и колониальных корней расизма, апартеида и расовой дискриминации с целью их ликвидации;

7. призывает государства-члены, которые еще не сделали этого, направить свои доклады в соответствии с пунктом 18 e Программы Десятилетия;

8. приветствует любое содействие и предложение Комитета по ликвидации расовой дискриминации, Специального комитета против апартеида, Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, Комиссии по правам человека, ее Специальной рабочей группы экспертов и ее Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, относящиеся к Программе Десятилетия, особенно в том, что касается подготовки ко Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

9. просит Генерального секретаря в ходе осуществления соответствующих мероприятий Десятилетия пользоваться услугами Комитета по ликвидации расовой дискриминации и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств;

10. вновь обращается с призывом, содержащимся в пункте 18 g Программы Десятилетия, предоставить Генеральному секретарю надлежащие средства, которые позволят ему выполнять обязанности, возложенные на него в соответствии с Программой;

11. призывает правительства и частные организации делать добровольные взносы, которые позволят осуществить все мероприятия, предусмотренные Программой Десятилетия;

12. постановляет в самом первоочередном порядке рассмотреть на своей тридцать второй сессии вопрос, озаглавленный «Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации».

97-е пленарное заседание,  
13 декабря 1976 года

### 31/78. Всемирная конференция по борьбе против расизма и расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3057 (XXVIII) от 2 ноября 1973 года, в которой она вновь заявила о своей твердой решимости добиться полной и безусловной ликвидации расизма, расовой дискриминации и апартеида,

ссылаясь также на свою резолюцию 3378 (XXX) от 10 ноября 1975 года,

отмечая резолюцию 1990 (LX) Экономического и Социального Совета от 11 мая 1976 года,

рассмотрев просьбу правительства Ганы о том, чтобы Организация Объединенных Наций по-

<sup>23</sup> Резолюция 2106 A (XX), приложение.

<sup>24</sup> Резолюция 3068 (XXVIII), приложение.

крыла половину дополнительных расходов по проведению Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации в Аккре, и рекомендацию Экономического и Социального Совета в этом отношении,

*признавая*, что Гана является одной из стран, наиболее серьезно пострадавших в результате текущего мирового экономического кризиса, и что, несмотря на это, правительство Ганы вносит значительный финансовый вклад в проведение Конференции,

1. *вновь с удовлетворением приветствует* предложение правительства Ганы принять у себя Всемирную конференцию по борьбе против расизма и расовой дискриминации и принимает к сведению меры, предусмотренные этим правительством в целях обеспечения успешного проведения Конференции;

2. *постановляет* в соответствии с пунктом 13 Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации<sup>25</sup> провести в Гане Конференцию в целях мобилизации общественного мнения и принятия мер, которые могли бы обеспечить полное и всеобщее осуществление решений и резолюций Организации Объединенных Наций по вопросам расизма, расовой дискриминации, апартеида, деколонизации и самоопределения;

3. *постановляет* сделать исключение в отношении своей резолюции 2609 (XXIV) от 16 декабря 1969 года, касающейся плана конференций, и постановляет покрыть половину дополнительных расходов по проведению Конференции в Гане за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

4. *просит* Генерального секретаря поддерживать контакты с правительством Ганы в отношении будущих мер по проведению Конференции в Аккре;

5. *постановляет* включить в первоочередном порядке в предварительную повестку дня своей тридцать второй сессии пункт, озаглавленный «Всемирная конференция по борьбе против расизма и расовой дискриминации».

*97-е пленарное заседание,  
13 декабря 1976 года*

### 31/79. О состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 3057 (XXVIII) от 2 ноября 1973 года, 3135 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года, 3225 (XXIX) от 6 ноября 1974 года и 3381 (XXX) от 10 ноября 1975 года,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>26</sup> о состоянии Международной кон-

венции о ликвидации всех форм расовой дискриминации<sup>27</sup>;

2. *выражает удовлетворение* в связи с увеличением числа государств, которые ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней;

3. *вновь подтверждает* свою убежденность в том, что ратификация Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации или присоединение к ней на всеобщей основе и осуществление ее положений являются необходимыми для достижения целей Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

4. *призывает* государства, которые еще не стали участниками этой Конвенции, ратифицировать ее или присоединиться к ней;

5. *обращается с призывом* к государствам — участникам Конвенции изучить возможность сделать заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции;

6. *просит* Генерального секретаря по-прежнему представлять Генеральной Ассамблее ежегодные доклады о состоянии Конвенции в соответствии с резолюцией 2106 А (XX) Ассамблеи от 21 декабря 1965 года.

*97-е пленарное заседание,  
13 декабря 1976 года*

### 31/80. О состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 3068 (XXVIII) от 30 ноября 1973 года, в соответствии с которой была принята и открыта для подписания и ратификации Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказании за него, и на свою резолюцию 3380 (XXX) от 10 ноября 1975 года,

*выражая признательность* тем государствам, которые стали участниками этой Конвенции,

*будучи убеждена* в том, что ратификация Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него или присоединение к ней на всеобщей основе и осуществление ее положений являются необходимыми для достижения целей Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

*вновь заявляя* о своей твердой убежденности в том, что апартеид представляет собой полное отрицание целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и является преступлением против человечества, серьезно нарушающим международный мир и безопасность,

<sup>25</sup> Резолюция 3057 (XXVIII), приложение.

<sup>26</sup> А/31/201.

<sup>27</sup> Резолюция 2106 А (XX), приложение.



*подчеркивая* резолюцию 392 (1976) Совета Безопасности от 19 июня 1976 года, в которой Совет осудил правительство Южной Африки за массовые насилия против африканского народа и убийства, в том числе школьников и студентов, а также других противников расовой дискриминации,

*отмечая*, что законная борьба угнетенных африканских народов против апартеида требует всей необходимой помощи международного сообщества,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него<sup>28</sup>;

2. *приветствует* вступление в силу 18 июля 1976 года вышеупомянутой Конвенции;

3. *призывает* все государства, которые еще не стали участниками Конвенции, присоединиться к ней;

4. *предлагает* Председателю тридцать третьей сессии Комиссии по правам человека назначить группу в составе трех членов Комиссии, как это предусмотрено в статье IX Конвенции;

5. *предлагает* Комиссии по правам человека приступить к выполнению обязанностей, изложенных в статье X Конвенции, в частности подготовить список лиц, организаций, учреждений и представителей государств, которые, как предполагается, несут ответственность за преступления, перечисленные в статье II Конвенции;

6. *просит* Генерального секретаря включить в соответствии с резолюцией 3380 (XXX) Генеральной Ассамблеи в его следующий ежегодный доклад особую часть, касающуюся осуществления Конвенции;

7. *постановляет* рассматривать ежегодно, начиная со своей тридцать второй сессии, вопрос, озаглавленный «О состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него».

97-е пленарное заседание,  
13 декабря 1976 года

### 31/81. Доклады Комитета по ликвидации расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

*ссылаясь* на свои резолюции 3057 (XXVIII) от 2 ноября 1973 года и 31/77 от 13 декабря 1976 года о Десятилетии действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, 3266 (XXIX) от 10 декабря 1974 года о докладе Комитета по ликвидации расовой дискриминации и 31/79 от 13 декабря 1976 года о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

*рассмотрев* доклады Комитета по ликвидации расовой дискриминации о шестом и седьмом годах его деятельности<sup>29</sup>, представленные в соответствии с пунктом 2 статьи 9 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации<sup>30</sup>,

*с удовлетворением отмечая* заинтересованность Комитета при осуществлении им своих функций в соответствии с Конвенцией в том, чтобы содействовать достижению целей Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

*принимая во внимание* обязательство государств — участников Конвенции не совершать в отношении любых лиц, групп лиц, национальных или этнических меньшинств каких-либо актов или действий, связанных с расовой дискриминацией, и гарантировать, что все государственные органы и государственные учреждения, как национальные, так и местные, будут действовать в соответствии с этим обязательством согласно соответствующим положениям Конвенции,

*отмечая* решения, принятые Комитетом на его одиннадцатой — четырнадцатой сессиях,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации;

2. *принимает также к сведению* часть докладов Комитета, касающуюся петиций и другой информации в отношении подопечных и самоуправляющихся территорий и всех других территорий, к которым применима резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, и обращает внимание соответствующих органов Организации Объединенных Наций на мнения и рекомендации Комитета, касающиеся этих территорий;

3. *выражает свою признательность* Комитету за осуществляемую им деятельность во исполнение положений Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, который тем самым оказывает значительное содействие ликвидации всех форм расовой дискриминации;

4. *выражает признательность* Комитету за то, что он уделял больше внимания справедливому делу народов, борющихся против угнетения со стороны колониалистских и расистских режимов на юге Африки;

5. *призывает* государства — участники Конвенции полностью соблюдать положения Конвенции и других международных документов и соглашений, участниками которых они являются, касающиеся ликвидации всех форм дискриминации на основании расы, цвета кожи, про-

<sup>29</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Дополнение № 18 (A/10018), и там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 18 (A/31/18 и Corr.1).

<sup>30</sup> Резолюция 2106 А (XX), приложение.



исхождения или национальной и этнической принадлежности;

6. *приветствует* сотрудничество государств — участников Конвенции с Комитетом в представлении их докладов и назначении представителей, которые будут присутствовать на заседаниях Комитета во время рассмотрения их докладов;

7. *призывает* все государства — участники Конвенции представлять Комитету всю необходимую информацию в соответствии со статьей 9 Конвенции, учитывая также соответствующие рекомендации и просьбы Комитета;

8. *приветствует* участие Комитета в выполнении задач Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации в соответствии с решением 1 (XI) Комитета от 4 апреля 1975 года;

9. *предлагает* государствам — участникам Конвенции в соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции включать в свои доклады информацию, касающуюся состояния их отношений с расистскими режимами южной части Африки, согласно решению 2 (XI) Комитета от 7 апреля 1975 года;

10. *напоминает* государствам — участникам Конвенции об их обязательствах в соответствии с Конвенцией и рекомендациями Комитета, содержащимися в его решении 4 (XI) от 14 апреля 1975 года, принять соответствующие законодательные, юридические, административные и другие меры, с тем чтобы положить конец расизму, его пережиткам и проявлениям такой идеологии, где бы они ни существовали;

11. *предлагает* всем государствам, которые еще не являются участниками Конвенции, ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней, а до такой ратификации или присоединения руководствоваться в своей внутренней и внешней политике основными положениями Конвенции.

*97-е пленарное заседание,  
13 декабря 1976 года*

### 31/82. Осуществление Декларации о правах инвалидов

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 3447 (XXX) от 9 декабря 1975 года, в которой провозглашается Декларация о правах инвалидов,

*стремясь* добиться эффективного осуществления прав и принципов, установленных в этой Декларации,

1. *рекомендует* всем государствам-членам принимать во внимание права и принципы, установленные в Декларации о правах инвалидов, при разработке своей политики, планов и программ;

2. *рекомендует* всем заинтересованным международным организациям и учреждениям предусматривать в своих программах положения, обеспечивающие эффективное осуществление этих прав и принципов;

3. *просит* Генерального секретаря информировать Генеральную Ассамблею в форме резюме, прилагаемого к его докладам о мировом социальном положении, о мерах, принятых государствами-членами и заинтересованными международными организациями и учреждениями в целях обеспечения эффективного осуществления прав и принципов, установленных в этой Декларации, а также настоящей резолюции.

*97-е пленарное заседание,  
13 декабря 1976 года*

### 31/83. Доклад о мировом социальном положении

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на Декларацию социального прогресса и развития, провозглашенную в резолюции 2542 (XXIV) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1969 года,

*принимая во внимание* резолюцию 1927 (LVIII) Экономического и Социального Совета от 6 мая 1975 года о мировом социальном положении и напоминая о среднесрочном обзоре и оценке Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций<sup>31</sup>,

*рассмотрев Доклад о мировом социальном положении за 1974 год*<sup>32</sup>,

*стремясь* улучшить будущие доклады о мировом социальном положении в том, что касается их перекрестного посекторального анализа социальной политики и программ, при анализе которых следует принимать во внимание задачи и цели нового международного экономического порядка,

1. *принимает к сведению Доклад о мировом социальном положении за 1974 год*, а также различные точки зрения о его содержании и форме, выраженные на тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи;

2. *просит* Генерального секретаря учитывать при подготовке будущих докладов о мировом социальном положении следующие руководящие принципы:

*а)* представлять более цельный и сжатый текст с уделением основного внимания анализу полученных данных;

*б)* охватывать все страны и территории, включая те, которые находятся под колониальным и иностранным господством и иностранной оккупацией;

*с)* использовать широкий спектр источников информации, главным образом от специализи-

<sup>31</sup> Резолюция 3517 (XXX).

<sup>32</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.75.IV.6.

рованных учреждений, региональных комиссий и соответствующих правительств;

d) использовать в качестве руководящего принципа при оценке и анализе полученных данных среднесрочный обзор и оценку Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций;

e) использовать в качестве одного из руководящих принципов при подготовке будущих докладов о мировом социальном положении задачи и цели нового международного экономического порядка;

3. просит правительства, соответствующие органы Организации Объединенных Наций и заинтересованные специализированные учреждения и впредь сотрудничать с Генеральным секретарем в деле подготовки будущих докладов о мировом социальном положении.

97-е пленарное заседание,  
13 декабря 1976 года

### 31/84. Мировое социальное положение

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2542 (XXIV) от 11 декабря 1969 года, содержащую Декларацию социального прогресса и развития, и 2771 (XXVI) от 22 ноября 1971 года о мировом социальном положении,

ссылаясь в этой связи на свою резолюцию 2626 (XXV) от 24 октября 1970 года, содержащую Международную стратегию развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, в пункте 7 которой говорится, что конечной целью развития должно быть неуклонное повышение благосостояния каждого и обеспечение благ для всех,

ссылаясь на свои резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, содержащие Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, содержащую Хартию экономических прав и обязанностей государств, и 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года о развитии и международном экономическом сотрудничестве,

ссылаясь далее на резолюцию 1927 (LVIII) Экономического и Социального Совета от 6 мая 1975 года,

признавая, что продолжение существования колониализма, агрессии и угроз национальному суверенитету, национальному единству и территориальной целостности, иностранной оккупации, всех форм дискриминации, апартеида и всех форм господства по-прежнему оказывает отрицательное воздействие на мировое социальное положение,

считая, что мировое социальное положение характеризуется резким и возрастающим различием в условиях жизни и уровнях дохода населения развитых и развивающихся стран и что долг международного сообщества устранить это различие,

сознавая решающее влияние существующих экономических отношений на внутреннее социальное положение, в частности развивающихся стран, и то, что социальные бедствия и нищета могут быть ликвидированы лишь при создании предварительных условий для всеобъемлющего и справедливого экономического роста и социального развития,

напоминая о том, что в течение периода с 1974 по 1976 год шестая и седьмая специальные сессии Генеральной Ассамблеи и ряд международных конференций, в том числе Всемирная конференция по народонаселению, Всемирная продовольственная конференция, Всемирная конференция в рамках Международного года женщины, Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Трехсторонняя всемирная конференция по проблемам занятости, распределения доходов, социального прогресса и международного разделения труда, вторая Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, четвертая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Конференция по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами, рассмотрели ряд вопросов, касающихся мирового экономического и социального положения,

считая, что желаемые темпы социального прогресса в развивающихся странах не достигаются в силу масштаба их трудностей, возникающих в результате несправедливого мирового экономического порядка, существовавшего до сих пор,

вновь подчеркивая, что ответственность за развитие развивающихся стран в первую очередь лежит на них самих, но что, как бы ни были велики их собственные усилия, они не позволят им достичь намеченных целей развития столь быстро, как это должно быть, если между развитыми и развивающимися странами не будут установлены справедливые экономические и торговые отношения и развивающиеся страны не получат больший объем финансовых и технических ресурсов,

отмечая, что социальные различия являются не исключительной чертой развивающихся стран, а отражением несправедливости и неэффективности нынешней мировой экономической системы,

особо подчеркивая взаимозависимость экономического и социального развития в деле содействия всеобъемлющему росту в условиях справедливости и важность согласования этого процесса развития с развитием ценностей и структур каждой страны,

рассмотрев Доклад о мировом социальном положении за 1974 год<sup>33</sup>,

1. вновь подтверждает право и обязанность каждого государства и народа свободно определять свои цели социального развития, устанавливать свои первоочередные задачи и определять в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций средства и методы их достижения без какого-либо вмешательства извне;

2. с удовлетворением отмечает политику и программы, принятые, несмотря на серьезные финансовые и другие внешние трудности, многими развивающимися странами в своих общих планах развития с целью содействовать комплексному социальному развитию в различных областях, в частности с целью улучшить условия для тех слоев их обществ, которые находятся в особенно неблагоприятном положении;

3. признает необходимость постоянных усилий на национальном уровне, направленных на содействие социальному прогрессу и развитию, в целях удовлетворения основных потребностей всех групп населения посредством мер, ведущих к:

a) более справедливому распределению доходов и богатства;

b) ликвидации голода и недоедания;

c) снижению безработицы и неполной занятости;

d) совершенствованию распределения услуг в области здравоохранения, жилищного строительства, образования и других социальных услуг;

4. приветствует активное участие и все более широкое вовлечение представителей всех слоев общества, включая молодежь и женщин, в осуществление программ социально-экономического развития в развивающихся странах;

5. вновь подтверждает настоятельную необходимость соблюдения принципов и осуществления решений, касающихся установления нового международного экономического порядка, а также целей и основополагающих мер Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций как неперемennого условия успеха мероприятий, направленных на искоренение нищеты и обеспечение подлинного социального прогресса в развивающихся странах;

6. вновь подтверждает также, что ликвидация империализма, колониализма, агрессии, иностранной оккупации, всех форм дискриминации и апартеида и угроз национальному суверенитету и территориальной целостности является предпосылкой социального и экономического прогресса;

7. подтверждает, что необходимость ликвидации социального неравенства в развивающихся странах является важной причиной для того, чтобы развитые страны расширили свои обязательства в отношении достижения целей сотрудничества в целях развития и установления нового международного экономического порядка;

8. глубоко сожалеет по поводу отсутствия отклика со стороны некоторых развитых стран на меры, направленные на установление нового международного экономического порядка;

9. настоятельно призывает организации системы Организации Объединенных Наций принимать во внимание решение 162 (LXI) Экономического и Социального Совета от 3 августа 1976 года, учитывая тесную взаимосвязь между международными экономическими отношениями и мировым социальным положением;

10. настоятельно призывает те развитые страны, которые не сделали этого, принять меры в духе сотрудничества и взаимозависимости для обеспечения постоянного социально-экономического развития в развивающихся странах;

11. просит Генерального секретаря продолжать издавать каждые четыре года доклад о мировом социальном положении с учетом положений настоящей резолюции и сообщать о мерах, принимаемых правительствами для осуществления этих положений.

97-е пленарное заседание,  
13 декабря 1976 года

### 31/85. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, единогласно принятую в ее резолюции 3452 (XXX) от 9 декабря 1975 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 3453 (XXX) от 9 декабря 1975 года, в которой она предложила компетентным органам осуществлять дальнейшую работу по разработке:

a) свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения,

b) проекта кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка,

c) принципов медицинской этики, относящихся к защите лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения, от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

отмечая резолюцию 1993 (LX) Экономического и Социального Совета от 12 мая 1976 года

<sup>33</sup> Там же.

и резолюцию 10 (XXXII), принятую Комиссией по правам человека 5 марта 1976 года<sup>34</sup>,

*с удовлетворением отмечая* работу Комитета по предупреждению преступности и борьбе с ней на его четвертой сессии, в особенности в отношении проекта кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка, а также сферы применения и осуществления Минимальных стандартных правил обращения с заключенными<sup>35</sup>,

*отмечая далее* решение Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее двадцать девятой сессии назначить Докладчика для подготовки первого проекта свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения, а также ее резолюцию 3 А (XXIX) от 31 августа 1976 года, в которой Подкомиссия рекомендовала назначить рабочую группу для анализа материалов, получаемых в связи с проводимым ею годовым обзором событий, касающихся вопроса о правах человека лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения<sup>36</sup>,

*вновь подтверждая* свое мнение о том, что необходимы дальнейшие усилия для содействия обеспечению надлежащей защиты всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

1. *призывает* правительства, а также межправительственные и неправительственные организации, занимающиеся вопросами прав человека, придать максимальной гласности Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

2. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету уделить должное внимание рассмотрению проекта кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка, предлагаемого Комитетом по предупреждению преступности и борьбе с ней<sup>37</sup>, с тем чтобы Совет на его шестьдесят второй сессии, а Генеральная Ассамблея на ее тридцать второй сессии могли принять дальнейшие меры в целях принятия этого документа;

3. *предлагает также* Экономическому и Социальному Совету с должным вниманием рассмотреть рекомендацию Комитета по предупреждению преступности и борьбе с ней, принятую на его четвертой сессии и содержащуюся в новом проекте правила 95<sup>3</sup> Минимальных стандартных

правил обращения с заключенными<sup>38</sup>, с целью обеспечить применимость Минимальных стандартных правил ко всем лицам, подвергаемым арестам или тюремному заключению с предъявлением обвинения и вынесением приговора или без этого, а также проект процедур для эффективного осуществления этих Правил<sup>39</sup>;

4. *предлагает* Комиссии по правам человека через Экономический и Социальный Совет представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии всеобъемлющий доклад о разработке свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения;

5. *предлагает* Всемирной организации здравоохранения подготовить проект кодекса медицинской этики, относящегося к защите лиц, подвергаемых любой форме задержания или тюремного заключения, от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также довести его до сведения Генеральной Ассамблеи на ее тридцать второй сессии;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей тридцать второй сессии пункт, озаглавленный «Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания».

97-е пленарное заседание,  
13 декабря 1976 года

31/86. О состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах

Генеральная Ассамблея,

*приняв к сведению* доклад Генерального секретаря о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах<sup>40</sup>,

*ссылаясь* на свои резолюции 2200 А (XXI) от 16 декабря 1966 года и 3270 (XXIX) от 10 декабря 1974 года и, в частности, на свою убежденность, что вступление в силу Международных пактов о правах человека несомненно повысит способность Организации Объединенных Наций содействовать и поощрять уважение прав человека и основных свобод для всех и будет, таким образом, в значительной степени способствовать сотрудничеству государств в достижении целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций,

<sup>34</sup> См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, шестидесятая сессия, Дополнение № 3 (E/5768), глава XX, раздел А.

<sup>35</sup> First United Nations Congress on the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders: report by the Secretariat (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 1956.IV.4), appendix I.A.

<sup>36</sup> См. E/CN.4/1218, глава XVII.

<sup>37</sup> См. E/CN.5/536, приложение V.

<sup>38</sup> Там же, пункт 95.

<sup>39</sup> Там же, приложение VI.

<sup>40</sup> A/31/202.

*учитывая* важную ответственность Экономического и Социального Совета в осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах,

*признавая* важную роль Комитета по правам человека в осуществлении Международного пакта о гражданских и политических правах,

*будучи убеждена* в том, что Международные пакты о правах человека представляют собой первый всеобъемлющий и имеющий обязательную юридическую силу международный договор в области прав человека,

*выражая свою признательность* тем государствам, которые стали участниками вышеназванных документов,

1. *с глубоким удовлетворением приветствует* вступление в силу Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах как важный шаг в международных усилиях, направленных на содействие всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод;

2. *признает* необходимость выделения таких средств, которые могут потребоваться для того, чтобы позволить Генеральному секретарю обеспечить необходимый персонал и средства для эффективного выполнения функций Комитета по правам человека в соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах и Факультативным протоколом к нему;

3. *признает* необходимость принятия соответствующих мер, с тем чтобы дать возможность Комитету по правам человека проводить сессии через такие промежутки времени и такой продолжительности, которые могут потребоваться для эффективного выполнения функций, возложенных на него в соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах и Факультативным протоколом к нему;

4. *одобряет*, содержащийся в резолюции 1988 (LX) Экономического и Социального Совета от 11 мая 1976 года призыв к государствам включать в состав своих делегаций, направляемых на сессии Совета, на которых рассматриваются доклады государств — участников Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, экспертов, компетентных в основных вопросах соответствующих докладов;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад о состоянии пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах;

6. *вновь предлагает* всем государствам стать участниками Международного пакта об экономи-

ческих, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к нему.

97-е пленарное заседание,  
13 декабря 1976 года

### 31/123. Международный год инвалидов

Генеральная Ассамблея,

*вновь подтверждая* свою глубокую веру в права человека и основные свободы, принципы мира, достоинства и ценности человеческой личности и установление социальной справедливости, провозглашенные в Уставе Организации Объединенных Наций,

*ссылаясь* на свою резолюцию 2856 (XXVI) от 20 декабря 1971 года, провозглашающую Декларацию о правах умственно отсталых лиц,

*ссылаясь* на свою резолюцию 3447 (XXX) от 9 декабря 1975 года, провозглашающую Декларацию о правах инвалидов,

*ссылаясь* на свою резолюцию 31/82 от 13 декабря 1976 года об осуществлении Декларации о правах инвалидов,

1. *провозглашает* 1981 год Международным годом инвалидов под лозунгом «Полное участие»;

2. *постановляет* посвятить этот год достижению ряда целей, в том числе таких, как:

a) оказание помощи инвалидам для обеспечения их физической и психологической адаптации к условиям жизни общества;

b) содействие всем национальным и международным усилиям по оказанию инвалидам соответствующей помощи, проявлению о них заботы и обеспечению профессиональной подготовки и руководства их деятельностью, с тем чтобы предоставить им возможность для соответствующей работы и обеспечить их полное вовлечение в жизнь общества;

c) поощрение научно-исследовательских проектов, направленных на оказание содействия практическому участию инвалидов в повседневной жизни, в частности путем облегчения их доступа в общественные здания и к транспортным системам;

d) ознакомление общественности с правами инвалидов на участие и внесение вклада в различные аспекты экономической, социальной и политической жизни и информирование общественности о таких правах;

e) содействие принятию эффективных мер по предупреждению инвалидности и восстановлению трудоспособности инвалидов;

3. *предлагает* всем государствам-членам и соответствующим организациям уделять внимание разработке мер и программ для осуществления целей Международного года инвалидов;

4. просит Генерального секретаря в консультации с государствами-членами, специализированными учреждениями и соответствующими организациями разработать и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии проект программы Международного года инвалидов;

5. постановляет включить в предварительную повестку дня своей тридцать второй сессии пункт, озаглавленный «Международный год инвалидов».

102-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года

### 31/124. Защита прав человека в Чили

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свою ответственность по Уставу Организации Объединенных Наций за поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех,

напоминая, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека<sup>41</sup> каждый человек имеет право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность, а также право не подвергаться произвольному аресту, задержанию или изгнанию, пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство видам обращения и наказания,

напоминая Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, единогласно принятую в своей резолюции 3452 (XXX) от 9 декабря 1975 года,

учитывая, что в своей резолюции 3448 (XXX) от 9 декабря 1975 года Генеральная Ассамблея выразила глубокую тревогу по поводу постоянных грубых нарушений прав человека, включая возведенную в институт практику пыток, жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, произвольных арестов, задержания и изгнания, которые имели и продолжают иметь место в Чили,

вновь подтверждая свое осуждение всех форм пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания,

учитывая, что ее прежние призывы к чилийским властям, а также призывы Экономического и Социального Совета, Комиссии по правам человека, Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, Международной организации труда, Всемирной организации здравоохранения и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о восстановлении и защите основных прав человека и основных свобод в Чили до сих пор игнорируются,

учитывая резолюции Комиссии по правам человека 8 (XXXI) от 27 февраля 1975 года<sup>42</sup> и 3 (XXXII) от 19 февраля 1976 года<sup>43</sup>,

принимая во внимание резолюцию 3 В (XXIX) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 31 августа 1976 года<sup>44</sup>,

рассмотрев доклады Специальной рабочей группы по расследованию положения в области прав человека в Чили<sup>45</sup>, а также документы, представленные чилийскими властями<sup>46</sup>,

принимая к сведению заявление чилийских властей от 16 ноября 1976 года, доведенное до сведения Генеральной Ассамблеи в письме постоянного представителя Чили<sup>47</sup>,

выражая признательность Председателю и членам Специальной рабочей группы за тщательную и объективную подготовку доклада, несмотря на отказ чилийских властей разрешить Группе посетить страну в соответствии с ее мандатом,

делая вывод о том, что постоянные грубые нарушения основных прав человека и основных свобод продолжают иметь место в Чили,

1. выражает свое глубокое возмущение тем, что постоянные грубые нарушения прав человека, в частности возведенная в институт практика пыток, жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, исчезновение лиц по политическим мотивам, произвольные аресты, задержания, изгнания и случаи лишения чилийского гражданства, имели и продолжают иметь место в Чили;

2. вновь призывает чилийские власти безотлагательно принять все необходимые меры для восстановления и защиты основных прав человека и основных свобод и полностью уважать положения международных актов, участником которых является Чили, и в этих целях:

a) прекратить использовать осадное или чрезвычайное положение в целях нарушения прав человека и основных свобод и, с учетом замечаний Специальной рабочей группы по расследованию положения в области прав человека в Чили, пересмотреть основания для применения осадного или чрезвычайного положения с целью его прекращения;

b) положить конец практике пыток и других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания чилийскими государственными учреждениями, в частности Национальным управлением разведки, и возбудить судебное преследование против тех, кто несет за это ответственность, и наказать их;

<sup>42</sup> См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 4 (E/5635), глава XXIII, раздел А.

<sup>43</sup> Там же, шестидесятая сессия, Дополнение № 3 (E/5768), глава XX, раздел А.

<sup>44</sup> См. E/CN.4/1218, глава XVII, часть А.

<sup>45</sup> A/10285, приложение; A/31/253, приложение.

<sup>46</sup> A/C.3/31/4—6 и A/C.3/31/6/Add.1.

<sup>47</sup> A/C.3/31/11.

c) безотлагательно установить статус лиц, чье исчезновение связано с политическими мотивами;

d) немедленно освободить тех, кто подвергся произвольному аресту или задержанию без предъявления обвинения, и тех, кто находится в заключении исключительно по политическим мотивам;

e) освободить также тех, кто подвергается задержанию или тюремному заключению за действия или упущения, не являвшиеся уголовными преступлениями в момент их совершения;

f) полностью гарантировать право habeas corpus (амраго);

g) прекратить произвольное лишение чилийского гражданства и восстановить его для тех, кто был его лишен;

h) уважать право каждого на свободу ассоциации с другими, включая право создания профсоюзов и вступления в них для защиты своих интересов;

i) гарантировать право интеллектуальной свободы;

3. *выражает порицание* чилийским властям в связи с тем, что, несмотря на ранее данные заверения, они упорно отказываются разрешить Специальной рабочей группе посетить страну в соответствии с ее мандатом;

4. *предлагает* государствам-членам, учреждениям Организации Объединенных Наций и другим международным организациям принять меры, которые, по их мнению, могут явиться вкладом в дело восстановления и защиты прав человека и основных свобод в Чили, в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, и приветствует меры, уже принятые с этой целью;

5. *предлагает* Комиссии по правам человека:

a) продлить мандат Специальной рабочей группы в ее нынешнем составе, с тем чтобы она могла представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии и Комиссии на ее тридцать четвертой сессии доклад, содержащий такую дополнительную информацию, которая может быть необходима;

b) выработать рекомендации о возможной гуманитарной, правовой и финансовой помощи тем, кто подвергся произвольному аресту или тюремному заключению, тем, кто был вынужден покинуть страну, и их родственникам;

c) рассмотреть последствия различных форм помощи, предоставляемой чилийским властям;

6. *просит* Председателя тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи и Генерального секретаря содействовать любыми средствами, которые они могут счесть подходящими, восстановлению основных прав человека и основных свобод в Чили.

102-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года

### 31/125. Присоединение к Конвенции о психотропных веществах 1971 года и ее осуществление

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 3443 (XXX) от 9 декабря 1975 года о Конвенции о психотропных веществах 1971 года<sup>48</sup>, а также на свою резолюцию 3445 (XXX) от 9 декабря 1975 года об уделении должного внимания контролю над наркотическими средствами,

*с удовлетворением отмечая,* что Конвенция вступила в силу 16 августа 1976 года,

*будучи убеждена,* что это событие представляет собой важный этап в развитии эффективного международного контроля над законной торговлей и предупреждении незаконного оборота психотропных веществ посредством скорейшего и надлежащего осуществления положений этой Конвенции на национальном и международном уровнях,

*признавая,* что во исполнение резолюции 1576 (L) Экономического и Социального Совета от 20 мая 1971 года большое число государств уже ранее применяли во временном порядке меры контроля, предусмотренные в Конвенции, и добровольно сотрудничали друг с другом, а также с международными органами по контролю над наркотическими средствами, предоставляя, в частности, соответствующую информацию, причем такое положение должно сохраняться,

*сознавая* в то же время, что для полного и эффективного контроля необходимо всеобщее присоединение к Конвенции и, в особенности, присоединение стран, в которых изготавливаются психотропные вещества,

*сознавая,* что Конвенция создает дополнительные важные обязанности для органов по контролю над наркотическими средствами Организации Объединенных Наций и для Всемирной организации здравоохранения,

1. *повторяет свой призыв* ко всем государствам, которые еще не стали участниками Конвенции о психотропных веществах 1971 года, без промедления принять необходимые меры для присоединения к ней и просит Генерального секретаря передать этот призыв соответствующим правительствам;

2. *призывает* всех участников Конвенции и международные органы по контролю над наркотическими средствами осуществить положения Конвенции путем принятия надлежащих законодательных и административных мер, предусмотренных Конвенцией;

3. *просит* Генерального секретаря и Генерального директора Всемирной организации здравоохранения принять во внимание обязанности,

<sup>48</sup> См. *Official Records of the United Nations Conference for the Adoption of a Protocol on Psychotropic Substances*, vol. I (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.73.XI.3), part four.



возложенные на органы по контролю над наркотическими средствами Организации Объединенных Наций и на Всемирную организацию здравоохранения Конвенцией о психотропных веществах 1971 года.

*102-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года*

### 31/126. Чрезвычайная помощь южноафриканским студентам из числа беженцев

*Генеральная Ассамблея,*

*напоминая* о своей резолюции 31/6 I от 9 ноября 1976 года, касающейся пункта повестки дня, озаглавленного «Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки»,

*отмечая*, в частности, что в пункте 12 вышеупомянутой резолюции содержится призыв к государствам-членам и специализированным учреждениям оказывать, через посредство чрезвычайных совместных проектов и предоставление финансовой помощи, содействие Лесото и другим странам, граничащим с Южной Африкой, в обеспечении быстро возрастающего числа студентов из числа беженцев из Южной Африки возможностями получения образования,

*будучи обеспокоена* постоянным притоком беженцев, включая, в частности, большие группы южноафриканских студентов, спасающихся бегством в пограничные государства Ботсвану, Лесото и Свазиленд, что ложится, таким образом, тяжелым бременем на ограниченные ресурсы и возможности для занятости в этих странах,

1. *вновь подтверждает*, что гуманитарная помощь, оказываемая международным сообществом всем лицам, преследуемым в соответствии с репрессивным и дискриминационным законодательством в Южной Африке, Намибии и Южной Родезии, является нужной и необходимой;

2. *признает* настоятельную необходимость организовать эффективную программу международной помощи, чтобы содействовать решению недавно возникшей проблемы южноафриканских студентов из числа беженцев в странах, граничащих с Южной Африкой;

3. *просит* Генерального секретаря в качестве безотлагательного вопроса провести консультацию с правительствами Ботсваны, Лесото и Свазиленда и соответствующими освободительными движениями с целью принять немедленные меры для организации и обеспечения надлежащих чрезвычайных финансовых и других форм помощи для обеспечения, содержания и обучения этих студентов из числа беженцев;

4. *настоятельно предлагает* всем государствам щедро отвечать на любые призывы, которые Генеральный секретарь может сделать для помощи этим беженцам;

5. *призывает* Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Программу развития Организации Объединен-

ных Наций, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Южной Африки, Программу Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки и другие учреждения и органы Организации Объединенных Наций в случае необходимости всемерно сотрудничать с Генеральным секретарем в выполнении программы помощи;

6. *просит* Генерального секретаря держать сложившееся положение в поле зрения и представлять доклады Генеральной Ассамблее по мере необходимости.

*102-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года*

### 31/127. Меры по улучшению положения и обеспечению прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на положения Всеобщей декларации прав человека<sup>49</sup> и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации<sup>50</sup>,

*принимая во внимание* Венскую конвенцию о дипломатических сношениях 1961 года<sup>51</sup> и Венскую конвенцию о консульских сношениях 1963 года<sup>52</sup>,

*принимая также во внимание* Конвенцию 1975 года о трудящихся-мигрантах (дополнительные положения)<sup>53</sup> и Рекомендацию 1975 года о трудящихся-мигрантах<sup>54</sup>, принятые Генеральной конференцией Международной организации труда,

*ссылаясь* на свои резолюции 2920 (XXVII) от 15 ноября 1972 года, 3224 (XXIX) от 6 ноября 1974 года и 3449 (XXX) от 9 декабря 1975 года о трудящихся-мигрантах и резолюцию 1749 (LIV) Экономического и Социального Совета от 16 мая 1973 года, в которой Совет подтвердил необходимость рассмотрения Организацией Объединенных Наций положения трудящихся-мигрантов с учетом всех взаимозависящих элементов и в связи с общими факторами, которые затрагивают права человека и человеческое достоинство,

*сознавая*, что проблема трудящихся-мигрантов по-прежнему имеет большое значение для большого числа государств, несмотря на существование международных документов и несмотря на прилагаемые некоторыми государствами усилия, в частности заключение двусторонних соглашений,

<sup>49</sup> Резолюция 217 A (III).

<sup>50</sup> Резолюция 2106 A (XX), приложение.

<sup>51</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 500, No. 7310, p. 146.

<sup>52</sup> *Ibid.*, vol. 596, No. 8638, p. 359.

<sup>53</sup> International Labour Office, *Official Bulletin*, vol. LVIII, 1975, Series A, No. 1, Convention No. 143.

<sup>54</sup> *Ibid.*, Recommendation No. 151.



считая, что эта проблема в некоторых районах усугубляется причинами политического, экономического, социального и культурного характера,

будучи серьезно обеспокоена дискриминацией *de facto*, жертвами которой часто являются иностранные трудящиеся в некоторых странах, несмотря на прилагаемые усилия в законодательной и других областях, для предупреждения такой дискриминации и борьбы с ней,

с удовлетворением отмечая работу, проделанную специализированными учреждениями, в частности Международной организацией труда, и другими органами Организации Объединенных Наций, такими как Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, в отношении трудящихся-мигрантов,

1. призывает все государства с учетом положений соответствующих документов, принятых Международной организацией труда, и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации принять меры по предупреждению и прекращению любой дискриминации в отношении трудящихся-мигрантов и следить за их выполнением;

2. предлагает всем государствам:

a) предоставлять трудящимся-мигрантам, в установленном порядке проживающим на их территории, режим, аналогичный тому, которым пользуются их граждане, в том, что касается защиты прав человека и положений их трудового и социального законодательства;

b) всеми имеющимися в их распоряжении средствами поощрять и облегчать применение соответствующих международных документов и заключение двусторонних соглашений, предусматривающих, в частности, ликвидацию незаконной торговли иностранной рабочей силой;

c) до заключения таких соглашений принимать необходимые меры для полного соблюдения основных прав человека всех трудящихся-мигрантов, независимо от их положения с точки зрения иммиграции в рамках их национального законодательства;

3. предлагает правительствам принимающих стран предусмотреть службы информации и приема и проводить политику в области профессиональной подготовки, здравоохранения, обеспечения жильем и образовательного и культурного развития в отношении трудящихся-мигрантов и их семей, а также гарантировать им свободное занятие деятельностью, способствующей сохранению их культурных ценностей;

4. предлагает далее правительствам стран выезда распространить как можно шире информацию, которая может предупредить и защитить мигрантов;

5. предлагает всем государствам активизировать усилия, направленные на ознакомление общественного мнения в принимающих странах со

значением вклада трудящихся-мигрантов в экономическое и социальное развитие и повышение уровня жизни в этих странах;

6. призывает все государства рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции 1975 года о трудящихся-мигрантах (дополнительные положения), принятой Генеральной конференцией Международной организации труда;

7. призывает органы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения, в частности Международную организацию труда, которые занимаются вопросом трудящихся-мигрантов, по-прежнему уделять ему свое внимание;

8. рекомендует Комиссии по правам человека и Экономическому и Социальному Совету рассмотреть этот вопрос на их будущих сессиях на основе принятых международных документов и документов и исследований, подготовленных Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, включая исследование Специального докладчика об эксплуатации рабочей силы путем незаконной и тайной торговли<sup>55</sup> и доклад Семинара по правам человека трудящихся-мигрантов, состоявшегося в Тунисе с 12 по 24 ноября 1975 года<sup>56</sup>.

102-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года

### 31/128. Права человека и научно-технический прогресс

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2450 (XXIII) от 19 декабря 1968 года, 2721 (XXV) от 15 декабря 1970 года, 3026 (XXVII) от 18 декабря 1972 года, 3150 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года и 3268 (XXIX) от 10 декабря 1974 года,

напоминая о Декларации об использовании научно-технического прогресса в интересах мира и на благо человечества, провозглашенной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3384 (XXX) от 10 ноября 1975 года,

будучи убеждена, что применение научно-технического прогресса в интересах мира и на благо человечества является важным фактором для соблюдения основных прав и свобод человека,

учитывая, что достижения научно-технического прогресса оказывают большое влияние на ход социального и экономического развития как в развитых, так и в развивающихся странах,

будучи обеспокоена тем, что научно-технические достижения могут быть использованы в ущерб основным правам и свободам человека, достоинству человеческой личности, международному миру и безопасности и социальному прогрессу,

<sup>55</sup> E/CN.4/Sub.2/L.640.

<sup>56</sup> ST/TAO/HR/50.

1. *призывает* государства-члены в своих программах и планах учитывать положения и принципы, содержащиеся в Декларации об использовании научно-технического прогресса в интересах мира и на благо человечества;

2. *просит* Международную организацию труда, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирную организацию здравоохранения и другие специализированные учреждения в полной мере учитывать в своих программах и действиях соответствующие положения Тегеранского заявления<sup>57</sup> и положения Декларации;

3. *предлагает* Комиссии по правам человека при рассмотрении вопроса о научно-техническом прогрессе и правах человека уделить особое внимание осуществлению положений Декларации;

4. *постановляет* рассмотреть на своей тридцать второй сессии вопрос об осуществлении положений Декларации в рамках пункта, озаглавленного «Права человека и научно-технический прогресс».

*102-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года*

### 31/129. Политика и программы, касающиеся молодежи

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 2037 (XX) от 7 декабря 1965 года, 2447 (XXIII) от 19 декабря 1968 года, 2497 (XXIV) от 28 октября 1969 года, 2633 (XXV) от 11 ноября 1970 года, 2770 (XXVI) от 22 ноября 1971 года, 3022 (XXVII) и 3023 (XXVII) от 18 декабря 1972 года и 3141 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года,

*с удовлетворением отмечая,* что за одиннадцать лет, прошедших со времени принятия Декларации о распространении среди молодежи идеалов мира, взаимного уважения и взаимопонимания между народами, был достигнут значительный прогресс в претворении в жизнь ее принципов,

*вновь подтверждая* принципы, воплощенные в Декларации, и важное значение их универсального претворения в жизнь,

*подчеркивая,* что усилия по воспитанию молодежи в духе этих принципов должны быть тесно связаны с программами по ее активному вовлечению во все аспекты экономической и социальной жизни,

*ссылаясь* на резолюцию 1923 (LVIII) Экономического и Социального Совета от 6 мая 1975 года, в которой Совет одобрил рекомендацию о достижении соглашения о сотрудничестве между исследовательскими и информационными центрами по вопросам молодежи<sup>58</sup>,

<sup>57</sup> Заключительный акт Международной конференции по правам человека (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.68.XIV.2), глава II.

<sup>58</sup> E/CN.5/503, пункты 5—12.

1. *просит* государства-члены, заинтересованные органы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения уделять больше внимания осуществлению положений Декларации о распространении среди молодежи идеалов мира, взаимного уважения и взаимопонимания между народами, в особенности при формулировании ими своей политики и программ в отношении молодежи;

2. *обращается с торжественным призывом* ко всем государствам, а также к межправительственным организациям и неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, принять необходимые меры для воспитания у молодежи уважения ко всем людям, независимо от национальности, расы, пола или религиозных убеждений, уважения к моральным ценностям и преданности идеалам мира, свободы и прогресса, а также делу прав человека;

3. *настоятельно призывает* Генерального секретаря продолжать свои усилия по содействию пониманию в международном масштабе положения и нужд молодежи, а также практические меры в целях обеспечения полноценного участия молодежи в жизни общества через посредство деятельности Организации Объединенных Наций в отношении молодежи и, при необходимости, при сотрудничестве с заинтересованными специализированными учреждениями;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии через Комиссию социального развития и Экономический и Социальный Совет доклад о мерах, принятых для осуществления Декларации, с рекомендациями о путях укрепления этого процесса;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии через Комиссию социального развития и Экономический и Социальный Совет доклад о ходе работы по достижению соглашения о сотрудничестве между исследовательскими и информационными центрами по вопросам молодежи;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей тридцать второй сессии пункт, озаглавленный «Политика и программы, касающиеся молодежи».

*102-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года*

### 31/130. Роль молодежи

*Генеральная Ассамблея,*

*признавая* крайне важную роль молодежи и необходимость ее участия в построении будущего человечества,

*будучи убеждена* в настоятельной необходимости направления энергии, энтузиазма и творче-

ских возможностей молодежи на выполнение задачи формирования нации, экономического, социального и культурного прогресса народов, сохранения международного мира и содействия международному сотрудничеству и пониманию,

*отмечая*, что динамичное и активное участие молодежи может быть весьма действенным фактором, оказывающим положительное воздействие на позицию других слоев общества в отношении ускорения процесса преобразования и развития,

*сознавая* огромные жертвы, приносимые молодежью, а также страдания, причиняемые ей во время войн всех типов,

*будучи убеждена* в необходимости удовлетворения законных потребностей и чаяний молодежи в наш век огромного научно-технического и культурного прогресса и возможностей для образования,

*учитывая* тот ценный вклад, который молодежь может внести в развитие сотрудничества между государствами на основе равенства и справедливости и в установление нового международного экономического порядка,

*высоко оценивая* активное участие молодежи во всемирном движении за мир, разоружение и национальное освобождение и в борьбе против колониализма, расизма, расовой дискриминации, иностранного господства и иностранной оккупации,

*ссылаясь* на положения Декларации о распространении среди молодежи идеалов мира, взаимного уважения и взаимопонимания между народами, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2037 (XX) от 7 декабря 1965 года;

1. *считает*, что процессу развития, а также укреплению международного мира и безопасности будут в огромной мере способствовать интеграция и вовлечение молодежи во все связанные с этим виды деятельности;

2. *считает необходимым* распространять среди молодежи путем соответствующего воспитания идеи мира, уважения прав человека и основных свобод, солидарности между людьми и приверженности целям прогресса и развития;

3. *настоятельно призывает* все государства предпринимать в этих целях такие дальнейшие шаги, какие могут быть необходимы и целесообразны для обеспечения полного и эффективного участия молодежи в процессе развития и сотрудничества;

4. *предлагает* всем соответствующим организациям в рамках системы Организации Объединенных Наций уделять особое внимание программам, связанным с образованием и участием молодежи в процессе развития;

5. *предлагает* государствам развивать международные контакты между молодежью и молодежными организациями, принадлежащими к их соответствующим странам;

6. *просит* Генерального секретаря собрать у правительств государств-членов и соответствующих организаций в системе Организации Объединенных Наций последнюю информацию, касающуюся нынешней и будущей роли и участия молодежи в процессе развития и формирования нации, а также в области содействия международному сотрудничеству и взаимопониманию, и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии предварительный доклад для дальнейшего рассмотрения роли молодежи в содействии достижению целей Организации Объединенных Наций.

102-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года

### 31/131. Программа добровольцев Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

*ссылаясь* на свои резолюции 2497 (XXIV) от 28 октября 1969 года, 2659 (XXV) от 7 декабря 1970 года, 2770 (XXVI) от 22 ноября 1971 года, 3022 (XXVII) от 18 декабря 1972 года, 3125 (XXVIII) от 13 декабря 1973 года и 3140 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года,

*принимая к сведению* резолюцию 1966 (LIX) Экономического и Социального Совета от 30 июля 1975 года о политике и программах, касающихся молодежи, в отношении роли Программы добровольцев Организации Объединенных Наций,

*признавая* важную роль молодежи в деле осуществления целей Устава Организации Объединенных Наций, особенно тех, которые касаются экономического и социального прогресса и развития,

*будучи убеждена*, что активное участие молодого поколения должно являться неотъемлемой частью общего процесса развития,

*считая*, что Организация Объединенных Наций должна активизировать свои усилия для осуществления практических программ с целью оказания помощи молодежи в принятии на себя конструктивной роли в деле развития своих обществ, включая средства финансирования таких программ,

*признавая* ту роль в достижении национальных и международных целей развития, которая отводится Программе добровольцев Организации Объединенных Наций, а также потенциальные возможности этой Программы для усиления роли молодежи в развитии,

1. *считает*, что Программа добровольцев Организации Объединенных Наций является главным оперативным звеном Организации Объединенных Наций по осуществлению программ для молодежи, в особенности экспериментальных проектов, направленных на расширение участия молодежи в деятельности в области развития, и программ профессиональной подготовки для молодежных

работников, причем такие проекты должны проводиться только после консультаций с правительствами заинтересованных стран-получателей;

2. *постановляет* расширить круг полномочий Специального фонда добровольных взносов для добровольцев Организации Объединенных Наций, с тем чтобы он распространялся на получение дополнительных взносов для целей осуществления программ для молодежи, запрашиваемых развивающимися странами;

3. *призывает* правительства и все другие потенциальные источники делать взносы в Специальный фонд добровольных взносов для добровольцев Организации Объединенных Наций в помощь финансированию таких программ для молодежи;

4. *предлагает* Генеральному секретарю и Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций:

a) проводить по меньшей мере раз в год совместные межсекретариатские консультации для обсуждения вопроса об осуществлении вышеизложенных программ на основе принципов и программных целей, разработанных соответствующими директивными органами;

b) принимать все необходимые административные меры, в пределах имеющихся ресурсов, для осуществления вышеизложенного курса действий начиная с 1 января 1977 года;

c) изучать оптимальные пути и средства обеспечения максимально возможного участия молодежи и молодежных организаций в планировании и выполнении программ для молодежи, осуществляемых Программой добровольцев Организации Объединенных Наций;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад о ходе работы по осуществлению настоящей резолюции с рекомендациями о дальнейших мерах.

*102-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года*

### 31/132. Каналы связи с молодежью и молодежными организациями

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 2037 (XX) от 7 декабря 1965 года, 2497 (XXIV) от 28 октября 1967 года, 2633 (XXV) от 11 ноября 1970 года, 2770 (XXVI) от 22 ноября 1971 года, 3022 (XXVII) от 18 декабря 1972 года и 3140 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года,

*принимая к сведению* доклад Генерального секретаря о каналах связи с молодежью и международными молодежными организациями<sup>59</sup>,

*будучи убеждена*, что предпосылками обеспечения эффективных каналов связи являются со-

<sup>59</sup> A/10275.

действие целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и наличие практических возможностей для молодежи и молодежных организаций принимать участие в деятельности Организации Объединенных Наций на национальном, региональном, межрегиональном и международном уровнях,

*предлагает* Экономическому и Социальному Совету подготовить через Комиссию социального развития на ее двадцать пятой сессии соответствующие рекомендации относительно наилучших каналов связи между молодежью и молодежными организациями и Организацией Объединенных Наций на национальном, региональном, межрегиональном и международном уровнях и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии.

*102-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года*

### 31/133. Фонд добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций

*Генеральная Ассамблея,*

*напоминая* о своей резолюции 3520 (XXX) от 15 декабря 1975 года, в которой период 1976—1985 годов провозглашается Десятилетием женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

*напоминая также* о своем решении, принятом на тридцатой сессии, о том, чтобы деятельность Фонда добровольных взносов для Международного года женщины, учрежденного в соответствии с резолюцией 1850 (LVI) Экономического и Социального Совета от 16 мая 1974 года, была продлена на период Десятилетия<sup>60</sup>,

*сознавая*, что некоторые страны, особенно наименее развитые, располагают ограниченными финансовыми ресурсами для осуществления своих национальных планов и программ содействия улучшению положения женщин и проведения в жизнь Всемирного плана действий, направленных на достижение целей Международного года женщины<sup>61</sup>, принятого Всемирной конференцией в рамках Международного года женщины, состоявшейся в Мехико с 19 июня по 2 июля 1975 года,

*признавая* необходимость продолжать оказание финансовой и технической помощи этим программам,

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря о Фонде добровольных взносов для Десятилетия<sup>62</sup>,

<sup>60</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Дополнение № 34 (A/10034)*, пункты 75 и 76 повестки дня, стр. 130.

<sup>61</sup> *Доклад Всемирной конференции в рамках Международного года женщины* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.1), глава II, раздел А.

<sup>62</sup> E/5773.

1. *принимает* следующие критерии и процедуры для управления Фондом добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций:

a) критерии:

ресурсы Фонда должны использоваться для расширения деятельности в следующих областях, определенных для достижения целей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, с предоставлением при этом приоритета соответствующим программам и проектам не имеющих выхода к морю, островных и наименее развитых среди развивающихся стран:

- i) деятельность в области технического сотрудничества;
- ii) разработка и/или укрепление региональных и международных программ;
- iii) разработка и осуществление совместных межорганизационных программ;
- iv) научные исследования, сбор данных и анализ, относящиеся к приводимым выше подпунктам i, ii и iii;
- v) содействие развитию связей и деятельность в области общественной информации, направленные на содействие целям Десятилетия и, в частности, деятельности, проводимой в соответствии с приводимыми выше подпунктами i, ii и iii;
- vi) при отборе проектов и программ необходимо уделять особое внимание тем из них, которые осуществляются в интересах женщин, проживающих в сельских районах, бедных женщин в городских районах и других промежуточных групп женщин, особенно групп, находящихся в неблагоприятном положении;

b) процедуры:

Генеральная Ассамблея одобряет процедуры для будущего управления Фондом, содержащиеся в приложении к настоящей резолюции;

2. *просит* Генерального секретаря провести консультации с Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций по вопросу об использовании Фонда для деятельности в области технического сотрудничества;

3. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи избрать, с должным учетом распределения по регионам, первоначально на трехлетний период пять государств-членов, каждое из которых должно назначить представителя для работы в Консультативном комитете по Фонду добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций с целью представления Генеральному секретарю консультаций по вопросам применения критериев использования Фонда, изложенных выше, в пункте 1;

4. *просит* Генерального секретаря ежегодно представлять Генеральной Ассамблее доклад об управлении Фондом.

102-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Процедуры для управления Фондом добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций

1. Генеральный секретарь применяет следующие процедуры для управления Фондом добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций:

I. ПРИВЛЕЧЕНИЕ СРЕДСТВ И ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ОБЪЯВЛЕННЫХ ВЗНОСОВ, А ТАКЖЕ СБОР ВЗНОСОВ

2. Контролер в консультации с заместителем Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам и помощником Генерального секретаря по социальному развитию и гуманитарным вопросам определяет обязанности и процедуры по привлечению добровольных взносов в Фонд.

3. Каждый будущий донор, изъявляющий желание сделать добровольный взнос в Фонд, представляет Генеральному секретарю предложение в письменном виде; просьба о принятии должна включать всю соответствующую информацию, в том числе размер предлагаемого взноса, вид валюты, сроки платежей, и может указывать цели и любые меры, ожидаемые от Организации Объединенных Наций.

4. Предложение с комментариями, в частности, заместителем Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам и помощника Генерального секретаря по социальному развитию и гуманитарным вопросам представляется Контролеру, который определяет, может ли предлагаемый дар или пожертвование прямо или косвенно повлечь за собой дополнительные финансовые обязательства для Организации. Прежде чем принять любой дар или пожертвование, связанное с такими обязательствами, Контролер запрашивает и получает одобрение Генеральной Ассамблеи через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам.

5. Контролер подтверждает все объявленные взносы и определяет банковский счет или счета, на которые будут депонированы взносы в Фонд; он несет ответственность за сбор взносов и контроль за выплатой объявленных взносов.

6. Контролер может принимать взносы в любой национальной валюте, пожертвованной для целей Фонда.

### II. ОПЕРАЦИИ И КОНТРОЛЬ

7. Контролер обеспечивает осуществление деятельности Фонда и контроль над ним в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций; он может передавать полномочия в отношении деятельности Фонда и управления им руководителям департаментов или управлений, назначенным Генеральным секретарем для осуществления деятельности, финансируемой Фондом; только назначенные таким образом сотрудники могут санкционировать осуществление конкретных видов деятельности, финансируемой Фондом.

8. В соответствии с критериями расходования средств Фонда, одобренными Генеральной Ассамблеей, Контролер может после консультации с Департаментом по экономическим и социальным вопросам выделять какому-либо специализированному учреждению или другому органу Организации Объединенных Наций средства Фонда на осуществление проектов, финансируемых Фондом; в таком случае применяются административные процедуры органа-исполнителя с учетом тех положений о периодической отчетности, которые могут быть определены Контролером. Перед расходованием средств на деятельность в области технического сотрудничества Контролер должен прокон-

сультивироваться с Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций.

9. В отношении деятельности, осуществляемой Организацией Объединенных Наций, Контролеру представляются Департаментом по экономическим и социальным вопросам просьбы о выделении средств совместно с такой вспомогательной информацией, которую может потребовать Контролер. После рассмотрения просьб Директор Бюджетного отдела дает разрешение на расходование полученных средств, а Контролер в соответствии с установленными процедурами назначает сотрудников, заверяющих документы Фонда.

10. Контролер отвечает за представление отчетов о всех финансовых операциях, касающихся Фонда, и ежеквартально подготавливает сводки активов, обязательств и баланса, свободных от обязательств средств Фонда, а также доходов и расходов.

11. Ревизия Фонда производится Отделом внутренней ревизии и Комиссией ревизоров в соответствии с финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций.

### III. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ОТЧЕТОВ

12. Контролер подготавливает годовой доклад, отражающий имеющиеся средства, объявленные взносы, полученные платежи и расходы, произведенные Фондом, и представляет его Генеральной Ассамблее и, когда это целесообразно, Комиссии по положению женщин.

\* \* \*

*Председатель Генеральной Ассамблеи впоследствии информировал Генерального секретаря<sup>63</sup> о том, что в соответствии с пунктом 3 приводимой выше резолюции он назначил следующие государства членами Консультативного комитета по Фонду добровольных взносов для десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: ГЕРМАНСКУЮ ДЕМОКРАТИЧЕСКУЮ РЕСПУБЛИКУ, НИГЕРИЮ, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, ФИЛИППИНЫ И ЯМАЙКУ.*

### 31/134. Улучшение положения и повышение роли женщин в области образования

*Генеральная Ассамблея,*

*напоминая, что в Декларации о ликвидации дискриминации в отношении женщин подчеркивается необходимость принятия всех надлежащих мер для обеспечения женщинам равных с мужчинами прав в области образования на всех уровнях,*

*напоминая далее о своих резолюциях 3520 (XXX), 3521 (XXX), 3522 (XXX), 3523 (XXX) и 3524 (XXX) от 15 декабря 1975 года,*

*признавая, что полное и всестороннее развитие той или иной страны требует максимального участия женщин наравне с мужчинами во всех областях,*

*признавая также необходимость того, чтобы женщины имели равные с мужчинами права, возможности и обязанности, особенно в области образования, профессиональной подготовки и производственного обучения, с тем чтобы дать им возможность принимать полное участие в процессе развития,*

*признавая далее важность содействия образованию женщин и его значение для воспитания молодого поколения,*

*отмечая, что, несмотря на достигнутый во всем мире прогресс в деле сокращения неграмотности, число неграмотных женщин значительно превышает число неграмотных мужчин и в некоторых случаях продолжает расти,*

*признавая важность обмена опытом в деле ликвидации неграмотности и повышения уровня образования женщин в национальном, региональном и международном масштабах,*

1. *обращается с призывом ко всем государствам, которые еще не сделали этого, стать участниками Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования 1960 года<sup>64</sup>, разработанной Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Конвенции о дискриминации (в области труда и занятий) 1958 года<sup>65</sup> и Конвенции о развитии людских ресурсов 1975 года<sup>66</sup>, разработанных Международной организацией труда;*

2. *призывает государства принимать, по мере необходимости, в своих экономических, социальных и культурных программах конкретные краткосрочные и долгосрочные меры, направленные на улучшение положения и повышение роли женщин в области образования, принимая во внимание:*

a) *положения Декларации о ликвидации дискриминации в отношении женщин;*

b) *положения Всемирного плана действий, направленных на достижение целей Международного года женщины<sup>67</sup>, касающиеся образования и подготовки кадров, в частности в отношении повышения грамотности и обеспечения женщинам равного доступа к образованию на всех уровнях, а также положения Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования 1960 года и соответствующую рекомендацию Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, касающуюся технического и профессионального образования, и положения Конвенции о дискриминации (в области труда и занятий) 1958 года, Конвенции о развитии людских ресурсов 1975 года и соответствующие рекомендации Международной организации труда, касающиеся дискриминации (в области труда и занятий), трудоустройства (женщин с семейными обязанностями) и развития людских ресурсов;*

<sup>64</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 429, p. 93.

<sup>65</sup> Международная организация труда, *Конвенции и рекомендации, 1919—1966* (Женева, 1966), Конвенция № 111.

<sup>66</sup> International Labour Office, *Official Bulletin*, vol. LVIII, 1975, Series A, No. 1, Convention No. 142.

<sup>67</sup> Доклад Всемирной конференции в рамках Международного года женщины (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.1), глава II, раздел А.

3. *призывает* государства принимать, по мере необходимости, все возможные меры для ликвидации неграмотности среди женщин, особенно в период Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций;

4. *призывает* государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность принятия всех соответствующих мер для:

a) введения бесплатного и обязательного образования на начальном уровне и, по мере возможности, бесплатного образования на всех уровнях, в том числе профессионального и технического образования и профессиональной подготовки, которые должны быть доступны женщинам без дискриминации;

b) содействия смешанному обучению;

c) обеспечения мужчинам и женщинам равного доступа к стипендиям на обучение и другим пособиям на обучение, когда они предусмотрены на национальном уровне или предоставляются в распоряжение государствам на основании двусторонних или многосторонних соглашений;

5. *рекомендует* государствам внедрять меры по расширению обмена опытом по вопросам улучшения положения и повышения роли женщин в области образования, в частности путем организации курсов, семинаров и симпозиумов на национальном, региональном и международном уровнях;

6. *предлагает* государствам-членам, а также Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международной организации труда и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии и заинтересованные межправительственные организации и неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, представить Генеральному секретарю их замечания в отношении улучшения положения и повышения роли женщин в области образования;

7. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с Генеральными директорами Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международной организации труда с учетом комментариев и замечаний, полученных в соответствии с приводимым выше пунктом 6, представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии доклад о положении и роли женщин в области образования;

8. *постановляет* рассмотреть доклад Генерального секретаря на своей тридцать третьей сессии.

*102-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года*

### 31/135. Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 3520 (XXX) от 15 декабря 1975 года,

*принимая к сведению* рекомендации, сделанные Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1998 (LX) от 12 мая 1976 года,

*принимая также к сведению* доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в деле создания Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин<sup>68</sup>,

1. *одобряет* решение Экономического и Социального Совета создать Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин;

2. *одобряет* изложенные в резолюции 1998 (LX) Экономического и Социального Совета основные принципы, касающиеся деятельности Института, в частности необходимое тесное сотрудничество с региональными центрами и институтами, имеющими аналогичные цели;

3. *с благодарностью принимает* предложение правительства Ирана выступать в качестве страны пребывания Института;

4. *просит* Генерального секретаря ускорить основную подготовку для скорейшего создания Института и с этой целью активно изыскивать финансовые средства на основе добровольных взносов, а также оказания Институту технической поддержки;

5. *просит далее* Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его шестьдесят второй сессии доклад о достигнутом прогрессе.

*102-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года*

### 31/136. Десятилетие женщины Организации Объединенных Наций

*Генеральная Ассамблея,*

*принимая во внимание*, что в своей резолюции 3520 (XXX) от 15 декабря 1975 года она провозгласила период 1976—1985 годов Десятилетием женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, которое должно быть посвящено эффективным и постоянным национальным, региональным и международным действиям по осуществлению Всемирного плана действий, направленных на достижение целей Международного года женщины<sup>69</sup>, и связанных с ним

<sup>68</sup> A/31/310.

<sup>69</sup> Доклад Всемирной конференции в рамках Международного года женщины (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.1), глава II, раздел А.



резолюций<sup>70</sup>, принятых Всемирной конференцией в рамках Международного года женщины, состоявшейся в Мехико с 19 июня по 2 июля 1975 года,

*сознавая* важность безотлагательной разработки и осуществления программы конкретных действий для Десятилетия,

*принимая далее во внимание* свое решение созвать в 1980 году всемирную конференцию по обзору и оценке достигнутого прогресса и, по мере необходимости, скорректировать существующие программы в свете имеющихся новых данных и исследований,

*с удовлетворением отмечая* Программу Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, принятую Комиссией по положению женщин на ее двадцать шестой сессии и направленную Генеральной Ассамблее Экономическим и Социальным Советом на его возобновленной шестьдесят первой сессии<sup>71</sup>,

1. *утверждает* Программу Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, которая сосредоточивается на первой половине Десятилетия, 1976—1980 годы;

2. *настоятельно призывает* правительства и органы Организации Объединенных Наций принять все необходимые меры для осуществления Программы Десятилетия и уделить ей первоочередное внимание ввиду реальной необходимости достижения целей Десятилетия;

3. *призывает* правительства принять меры по обеспечению равного и эффективного участия женщин в политической, экономической, социальной и культурной жизни и в определении политики на местном, национальном, региональном и международном уровнях, повышая тем самым их роль в международном сотрудничестве и в укреплении мира;

4. *рекомендует* правительствам создавать, по мере необходимости, механизм, который мог бы включать правительственные и неправительственные учреждения, бюро и комиссии, с тем чтобы обеспечить эффективное осуществление и оценку Всемирного плана действий и Программы Десятилетия в рамках национальных планов развития и региональной политики;

5. *рекомендует далее* правительствам в сотрудничестве с Генеральным секретарем, специализированными учреждениями, региональными комиссиями, соответствующими региональными и международными научно-исследовательскими центрами и институтами, а также соответствующими межправительственными органами принять меры для организации учебных курсов и семинаров, на которых должностные лица, ответственные за составление и осуществление национальных планов развития, изучали бы многосторонние пути и методы, которые могут быть

использованы для эффективного вовлечения женщин в развитие;

6. *предлагает* в первоочередном порядке правительствам и организациям и органам системы Организации Объединенных Наций, а также всем заинтересованным правительственным и неправительственным организациям и средствам массовой информации осуществить программы широкой общественной информации с целью доведения до сознания всех слоев населения необходимости полного осуществления Программы Десятилетия;

7. *просит* Генерального секретаря полностью учесть финансовые и кадровые потребности, необходимые для эффективного осуществления Всемирного плана действий и Программы Десятилетия;

8. *просит* Генерального секретаря подготовить для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее тридцать второй сессии доклад о мерах, принятых по осуществлению настоящей резолюции, в частности приводимых выше пунктов 4, 5 и 6, а также доклад о других мерах, принятых для осуществления Всемирного плана действий и Программы Десятилетия.

102-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года

### 31/137. Конференция по объявлению взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

*напоминая* о своей резолюции 3520 (XXX) от 15 декабря 1975 года, в которой она провозгласила период 1976—1985 годов Десятилетием женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

*напоминая далее*, что в своей резолюции 31/136 от 16 декабря 1976 года она одобрила Программу Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций,

*отмечая*, что на своей тридцатой сессии она постановила продлить действие Фонда добровольных взносов для Международного года женщины, созданного в соответствии с резолюцией 1850 (LVI) Экономического и Социального Совета от 16 мая 1974 года, для охвата периода Десятилетия,

*учитывая*, что в своей резолюции 31/133 от 16 декабря 1976 года она приняла критерии и процедуры для управления Фондом добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций,

*сознавая*, что в своей резолюции 31/135 от 16 декабря 1976 года о создании Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин она просила Генерального секретаря активно добиваться финансовой и технической поддержки для Института,

<sup>70</sup> Там же, глава III.

<sup>71</sup> E/5894.



1. *вновь подтверждает* свою поддержку осуществлению Всемирного плана действий, направленных на достижение целей Международного года женщины<sup>72</sup>, принятого Всемирной конференцией в рамках Международного года женщины, состоявшейся в Мехико с 19 июня по 2 июля 1976 года, а также Программы Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций;

2. *просит* Генерального секретаря в ходе тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи в 1977 году созвать конференцию по объявлению взносов в Фонд добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций для целей финансирования программ в рамках Всемирного плана действий и Программы Десятилетия и для Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин;

3. *призывает* правительства к полному сотрудничеству, с тем чтобы оказать содействие успешному проведению конференции по объявлению взносов.

*102-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года*

**31/138. Ликвидация всех форм нетерпимости и дискриминации, основанных на религии или убеждениях**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 1781 (XVII) от 7 декабря 1962 года и 3069 (XXVIII) от 30 ноября 1973 года, а также на свою резолюцию 3267 (XXIX) от 10 декабря 1974 года, в которой она предложила Комиссии по правам человека представить Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии через Экономический и Социальный Совет единый проект Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации, основанных на религии или убеждениях,

*ссылаясь также* на свое решение от 15 декабря 1975 года<sup>73</sup> рассмотреть в надлежащем порядке вопрос о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости на своей тридцать первой сессии,

*принимая к сведению* меры, принятые Рабочей группой, учрежденной Комиссией по правам человека на ее тридцатой, тридцать первой и тридцать второй сессиях, для выработки проекта Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации, основанных на религии или убеждениях,

*принимая также к сведению* решение 7 (XXXII) Комиссии по правам человека от 5 марта 1976 года<sup>74</sup>, в соответствии с которым Комис-

<sup>72</sup> Доклад Всемирной конференции в рамках Международного года женщины (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.1), глава II, раздел А.

<sup>73</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Дополнение № 34 (A/10034), стр. 129, пункт 79.

<sup>74</sup> См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, шестидесятая сессия, Дополнение № 3 (E/5768), глава XX, раздел В.

сия создала открытую рабочую группу, которая будет проводить свои заседания три раза в неделю в ходе ее тридцать третьей сессии, начиная с первой недели работы этой сессии, и просила Генерального секретаря предоставить необходимые средства для работы этой группы,

1. *предлагает* Комиссии по правам человека ускорить свою работу по выработке единого проекта Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации, основанных на религии или убеждениях, и представить доклад о ходе работы через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии;

2. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей тридцать второй сессии пункт, озаглавленный «Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости».

*102-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года*

**31/139. Сотрудничество и помощь в применении и улучшении национальных средств массовой информации и связи в целях социального прогресса и развития**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 1778 (XVII) от 7 декабря 1962 года и будучи убеждена, что создание и/или развитие национальных систем массовой информации и связи будет играть важную роль в расширении возможностей народов развивающихся стран принимать полное участие в национальном развитии и в содействии международному сотрудничеству, включая усилия, направленные на достижение целей Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций и установление нового международного экономического порядка,

*ссылаясь далее* на свою резолюцию 3148 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года и будучи убеждена в том, что создание и/или улучшение национальных систем массовой информации и связи будет значительно способствовать сохранению и развитию культурных ценностей стран и явится одним из наиболее эффективных методов передачи научно-технических знаний и культурных ценностей стран,

*руководствуясь* стремлением к тому, чтобы выгоды от сотрудничества и помощи в применении и создании и/или улучшении национальных систем массовой информации и связи в целях социального прогресса и развития рассматривались с точки зрения распространения этих выгод на все страны, независимо от уровней их экономического и социального развития,

*признавая* большой вклад и важную роль специализированных учреждений, межправительственных организаций, региональных экономических и социальных комиссий, неправительствен-

ных институтов массовой информации в деле оказания помощи развивающимся странам в области массовой информации,

*с удовлетворением отмечая* соответствующие решения, принятые Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в области массовой информации на ее девятнадцатой сессии<sup>75</sup>,

*будучи убеждена*, что рассмотрение путей и средств обеспечения, применения и улучшения национальных систем массовой информации и связи в целях социального прогресса и развития будет способствовать расширению международного сотрудничества в области массовой информации,

1. *предлагает* правительствам развивающихся стран уделять должное внимание созданию и/или развитию своих национальных систем массовой информации в рамках их общих планов развития;

2. *предлагает* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

<sup>75</sup> См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, девятнадцатая сессия*, том I, *Резолюции*.

продолжать и активизировать свою программу развития систем массовой информации, особенно в интересах развивающихся стран;

3. *просит* Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, соответствующими специализированными учреждениями и другими заинтересованными организациями представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии доклад о прогрессе, достигнутом в области развития систем массовой информации, который будет использован в качестве основы для дискуссии на этой сессии Ассамблеи;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей тридцать третьей сессии пункт, озаглавленный «Сотрудничество и помощь в применении и улучшении национальных средств массовой информации и связи в целях социального прогресса и развития», и рассмотреть его на этой сессии в качестве первоочередного вопроса.

102-е пленарное заседание,  
16 декабря 1976 года

## VII. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА<sup>1</sup>

### СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Стр.
31/7	Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в Южной Родезии, Намибии и во всех других территориях, находящихся под колониальным господством, и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки (A/31/301)	87	5 ноября 1976 г.	136
31/29	Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 е Устава Организации Объединенных Наций (A/31/352)	84	29 ноября 1976 г.	138
31/30	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (A/31/353)	88 и 12	29 ноября 1976 г.	139
31/31	Программа Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки (A/31/354)	89	29 ноября 1976 г.	141
31/32	Предложения государств-членов о предоставлении жителям самоуправляющихся территорий возможностей получения образования и профессиональной подготовки (A/31/355)	90	29 ноября 1976 г.	141
31/45	Вопрос о Западной Сахаре (A/31/362)	25	1 декабря 1976 г.	142
31/46	Вопрос о Соломоновых островах (A/31/362)	25	1 декабря 1976 г.	142
31/47	Вопрос об островах Гилберта (A/31/362)	25	1 декабря 1976 г.	143
31/48	Вопрос о Токелау (A/31/362)	25	1 декабря 1976 г.	143
31/49	Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах (A/31/362)	25	1 декабря 1976 г.	144
31/50	Вопрос о Белизе (A/31/362)	25	1 декабря 1976 г.	145
31/51	Вопрос о Новых Гебридах (A/31/362)	25	1 декабря 1976 г.	145
31/52	Вопрос о Бермудских островах, Каймановых островах, острове Монтсеррат и островах Теркс и Кайкос (A/31/362)	25	1 декабря 1976 г.	146
31/53	Вопрос о Тиморе (A/31/362)	25	1 декабря 1976 г.	147
31/54	Вопрос о Британских Виргинских островах (A/31/362)	25	1 декабря 1976 г.	148
31/55	Вопрос об Американском Самоа (A/31/362)	25	1 декабря 1976 г.	149
31/56	Вопрос о Брунее (A/31/362)	25	1 декабря 1976 г.	150
31/57	Вопрос о Виргинских островах Соединенных Штатов (A/31/362)	25	1 декабря 1976 г.	150
31/58	Вопрос о Гуаме (A/31/362)	25	1 декабря 1976 г.	151
31/59	Вопрос о Французском Сомали (A/31/362)	25	1 декабря 1976 г.	152
31/146	Положение в Намибии, создавшееся в результате незаконной оккупации территории Южной Африкой (A/31/437)	85	20 декабря 1976 г.	154
31/147	Программа работы Совета Организации Объединенных Наций по Намибии (A/31/437)	85	20 декабря 1976 г.	157
31/148	Активизация и координация деятельности Организации Объединенных Наций в поддержку Намибии (A/31/437)	85	20 декабря 1976 г.	158
31/149	Действия межправительственных и неправительственных организаций в отношении Намибии (A/31/437)	85	20 декабря 1976 г.	159
31/150	Распространение информации о Намибии (A/31/437)	85	20 декабря 1976 г.	159

<sup>1</sup> Решения, принятые по докладам Четвертого комитета, см. ниже, раздел X.B.5.

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Стр.
31/151	Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии (А/31/437)	85	20 декабря 1976 г.	160
31/152	Статус наблюдателя для Народной организации Юго-Западной Африки (А/31/437)	85	20 декабря 1976 г.	161
31/153	Программа государственности для Намибии (А/31/437)	85	20 декабря 1976 г.	162
31/154	Вопрос о Южной Родезии (А/31/447)			
	Резолюция А	86	20 декабря 1976 г.	163
	Резолюция В	86	20 декабря 1976 г.	164

**31/7. Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в Южной Родезии, Намибии и во всех других территориях, находящихся под колониальным господством, и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки**

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев пункт повестки дня, озаглавленный «Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в Южной Родезии, Намибии и во всех других территориях, находящихся под колониальным господством, и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки»,*

*изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся этого вопроса<sup>2</sup>,*

*принимая во внимание части доклада Совета Организации Объединенных Наций по Намибии<sup>3</sup>, касающиеся этого вопроса,*

*ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на свою резолюцию 2621 (XXV) от 12 октября 1970 года, в которой содержится программа действий в целях полного осуществления этой Декларации, а также на все другие резолюции Организации Объединенных Наций, касающиеся данного пункта,*

*вновь подтверждая торжественное обязательство управляющих держав в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций содействовать политическому, экономическому и социальному прогрессу и прогрессу в области образования населения территорий, находящихся под их управлением, и охранять людские и природ-*

*ные ресурсы этих территорий от злоупотреблений,*

*вновь подтверждая, что любая экономическая или иная деятельность, которая препятствует осуществлению Декларации и мешает усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки и в других колониальных территориях, нарушает политические, экономические и социальные права и интересы народов этих территорий и, следовательно, является несовместимой с целями и принципами Устава,*

*с глубоким беспокойством отмечая, что колониальные державы и некоторые государства посредством своей деятельности в колониальных территориях продолжают игнорировать решения Организации Объединенных Наций по этому вопросу и что они не выполняют, в частности, резолюции Генеральной Ассамблеи 2621 (XXV) от 12 октября 1970 года и 3398 (XXX) от 21 ноября 1975 года, в которых Ассамблея призвала колониальные державы, а также те правительства, которые еще не сделали этого, принять законодательные, административные или иные меры, с тем чтобы положить конец деятельности предприятий в колониальных территориях, в частности в Африке, которые принадлежат их гражданам или корпоративным организациям, находящимся под их юрисдикцией, когда деятельность таких предприятий наносит ущерб интересам жителей этих территорий, и не допускать новых капиталовложений, которые противоречат таким интересам,*

*осуждая возрастающую активность тех иностранных экономических, финансовых и других кругов, которые продолжают эксплуатировать природные и людские ресурсы колониальных территорий и извлекать и вывозить громадные прибыли в ущерб интересам жителей, особенно в южной части Африки, препятствуя тем самым осуществлению народами этих территорий законных стремлений к достижению самоопределения и независимости,*

*решительно осуждая поддержку, которую расистский режим меньшинства в Южной Африке и незаконный расистский режим меньшинства в Южной Родезии продолжают получать от тех иностранных экономических, финансовых и других кругов, которые сотрудничают с ними в эксплуатации природных и людских ресурсов, соот-*

<sup>2</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 23 (А/31/23/Rev.1), глава IV.*

<sup>3</sup> *Там же, Дополнение № 24 (А/31/24).*

ветственно, международной территории Намибия и самоуправляющейся территории Южная Родезия (Зимбабве) и в дальнейшем укреплении их незаконного и расистского господства в этих территориях,

*будучи глубоко обеспокоена* ростом иностранных капиталовложений в производство урана и военного оборудования и масштабами ядерного и военного сотрудничества между расистским режимом меньшинства в Южной Африке и некоторыми западными и другими странами, в частности Израилем, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки, Федеративной Республикой Германии и Францией, в деле предоставления режиму Претории оборудования и технологии, укрепляющего его ядерные и военные возможности и отражающего растущую поддержку иностранными кругами продолжающейся незаконной оккупации Намибии Южной Африкой, а также развитие самой Южной Африки как ядерной и военной державы,

*будучи также обеспокоена* тем, что иностранные экономические, финансовые и другие круги по-прежнему лишают коренное население других колониальных территорий, включая территории в районах Карибского моря и Тихого океана, прав на богатство их стран, и тем, что жители этих территорий продолжают терять право собственности на землю в результате нежелания управляющих держав ограничить продажу земли иностранцам,

*сознавая* постоянную необходимость мобилизовать мировое общественное мнение против участия иностранных экономических, финансовых и других кругов в эксплуатации природных и людских ресурсов, что препятствует достижению независимости колониальными территориями, особенно в Африке,

1. *вновь подтверждает* неотъемлемое право народов зависимых территорий на самоопределение и независимость и на использование природных ресурсов своих территорий, а также их право распоряжаться этими ресурсами так, чтобы это наилучшим образом отвечало их интересам;

2. *вновь заявляет*, что любая управляющая или оккупирующая держава, которая лишает колониальные народы их законных прав на их природные ресурсы и подчиняет права и интересы этих народов иностранным экономическим и финансовым кругам, нарушает торжественные обязательства, принятые ею в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

3. *вновь подтверждает*, что своей эксплуатацией, истощающей природные ресурсы, продолжающимся извлечением и вывозом громадных прибылей и использованием этих прибылей для обогащения иностранных поселенцев и укрепления колониального господства над этими территориями деятельность иностранных экономических, финансовых и других кругов, действующих в настоящее время в колониальных терри-

ториях южной части Африки, является одним из главных препятствий достижению политической независимости, а также использованию природных ресурсов этих территорий коренным населением;

4. *осуждает* деятельность иностранных экономических и других кругов в колониальных территориях, препятствующую осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации;

5. *осуждает* правительства, которые продолжают поддерживать те иностранные экономические и другие круги, которые эксплуатируют природные и людские ресурсы территорий, или продолжают сотрудничать с ними, нарушая тем самым политические, экономические и социальные права и интересы коренного населения и препятствуя полному и скорейшему осуществлению Декларации, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, в отношении этих территорий;

6. *решительно осуждает* сотрудничество, как в ядерной, так и в военной областях, между расистским режимом меньшинства Южной Африки и всеми странами, в частности Израилем, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки, Федеративной Республикой Германии и Францией, которые продолжают предоставлять этому режиму ядерное и военное оборудование и технологию, укрепляя тем самым его ядерный и военный потенциал, и призывает все правительства, в частности Израиль, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов, Федеративной Республики Германии и Франции, воздерживаться от прямой или косвенной передачи южноафриканскому расистскому режиму меньшинства средств, позволяющих ему производить уран, плутоний и другие ядерные материалы, реакторы или военное снаряжение;

7. *вновь призывает* все правительства, которые еще не сделали этого, принять законодательные, административные или иные меры в отношении своих граждан и находящихся под их юрисдикцией корпоративных организаций, которые владеют или управляют предприятиями в колониальных территориях, в частности в Африке, деятельность которых наносит ущерб интересам жителей этих территорий, с тем чтобы положить конец деятельности таких предприятий и не допускать новых капиталовложений, что противоречит интересам населения этих территорий;

8. *осуждает* все правительства, нарушающие обязательные санкции, наложенные Советом Безопасности на незаконный расистский режим меньшинства в Южной Родезии, а также продолжающийся отказ некоторых государств-членов обеспечить соблюдение этих санкций, что противоречит обязательствам, принятым ими в соответствии со статьей 25 Устава;

9. *просит* все государства принять эффективные меры, чтобы прекратить предоставление финансовых средств и других видов помощи, включая военные поставки и оборудование, тем режимам, которые используют такую помощь для подавления народов колониальных территорий и их национально-освободительных движений;

10. *вновь призывает* все государства прекратить все экономические, финансовые или торговые отношения с Южной Африкой, затрагивающие Намибию, и воздерживаться от вступления в экономические, финансовые или другие отношения с Южной Африкой, выступающей от имени Намибии или в связи с ней, что может оказать поддержку ее продолжающейся незаконной оккупации этой территории;

11. *решительно осуждает* расистский режим меньшинства Южной Африки, который в нарушение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и при явном противоречии со своими конкретными обязательствами по статье 25 Устава продолжает сотрудничать с незаконным расистским режимом меньшинства в Южной Родезии, и призывает это правительство немедленно прекратить все формы сотрудничества с незаконным расистским режимом меньшинства в Южной Родезии;

12. *предлагает* всем правительствам и организациям системы Организации Объединенных Наций с учетом соответствующих положений Декларации об установлении нового международного экономического порядка, содержащейся в резолюции 3201 (S-VI) Генеральной Ассамблеи от 1 мая 1974 года, и Хартии экономических прав и обязанностей государств, содержащейся в резолюции 3281 (XXIX) Ассамблеи от 12 декабря 1974 года, обеспечить, в частности, полное уважение и защиту постоянного суверенитета колониальных территорий над их природными ресурсами;

13. *призывает* управляющие державы отменить все дискриминационные и несправедливые системы заработной платы, которые широко используются в территориях, находящихся под их управлением, и применять в каждой территории единообразную систему заработной платы ко всем жителям без какой-либо дискриминации;

14. *просит* Генерального секретаря проводить через Управление общественной информации Секретариата непрерывную и широкую пропагандистскую кампанию по информированию мировой общественности о фактах грабежа природных ресурсов и эксплуатации коренного населения иностранными монополиями и о той поддержке, которую они оказывают колониальным и расистским режимам;

15. *предлагает* Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжать изучение этого во-

проса и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии.

*55-е пленарное заседание,  
5 ноября 1976 года*

### 31/29. Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 е Устава Организации Объединенных Наций

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 1970 (XVIII) от 16 декабря 1963 года, в которой она предложила Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам изучать информацию, передаваемую Генеральному секретарю согласно статье 73 е Устава Организации Объединенных Наций, и полностью учитывать такую информацию при рассмотрении вопроса о ходе осуществления Декларации,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 3420 (XXX) от 8 декабря 1975 года, в которой она предложила Специальному комитету и далее выполнять функции, возложенные на него согласно резолюции 1970 (XVIII),

*рассмотрев* главу доклада Специального комитета, касающуюся передачи информации согласно статье 73 е Устава<sup>4</sup> и действий, предпринятых Комитетом в отношении этой информации,

*рассмотрев также* доклад Генерального секретаря по этому пункту<sup>5</sup>,

*выражая сожаление* по поводу того, что, несмотря на неоднократные рекомендации Генеральной Ассамблеи и Специального комитета, некоторые государства — члены Организации, несущие ответственность за управление самоуправляющимися территориями, прекратили передавать или не передали информацию согласно статье 73 е Устава,

1. *утверждает* главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся информации о самоуправляющихся территориях, передаваемой согласно статье 73 е Устава Организации Объединенных Наций;

2. *вновь подтверждает*, что при отсутствии решения самой Генеральной Ассамблеи о том, что самоуправляющаяся территория достигла полного самоуправления по смыслу положения главы XI Устава, соответствующая управляющая держава согласно статье 73 е Устава должна продолжать передавать информацию, относящуюся к этой территории;

3. *предлагает* соответствующим управляющим державам передавать или продолжать переда-

<sup>4</sup> Там же, Дополнение № 23 (A/31/23/Rev.1), глава XXXII.

<sup>5</sup> A/31/275.

вать Генеральному секретарю информацию, предусмотренную в статье 73 е Устава, а также возможно наиболее полную информацию о политическом и конституционном развитии в соответствующих территориях в течение шестимесячного максимального периода по истечении административного года в этих территориях;

4. *предлагает* Специальному комитету и далее выполнять функции, возложенные на него согласно резолюции 1970 (XVIII) Генеральной Ассамблеи, в соответствии с установленным порядком и представить Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад по этому вопросу.

82-е пленарное заседание,  
29 ноября 1976 года

**31/30. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций**

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* пункт, озаглавленный «Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций»,

*ссылаясь* на Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, которая содержится в ее резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, и на программу действий в целях полного осуществления Декларации, содержащуюся в ее резолюции 2621 (XXV) от 12 октября 1970 года, а также на все другие относящиеся к этому вопросу резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности,

*рассмотрев* доклады по данному вопросу, представленные Генеральным секретарем<sup>6</sup>, Экономическим и Социальным Советом<sup>7</sup> и Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам<sup>8</sup>,

*принимая во внимание* позиции национально-освободительных движений колониальных территорий в Африке по этому вопросу, разъясненные Специальному комитету и Специальной группе, учрежденной им на его 1029-м заседании апреля 1976 года<sup>9</sup>, которая в мае 1976 года охватила ряд стран Африки, и сознавая срочную и настоятельную потребность народов этих территорий в конкретной помощи со стороны специализированных учреждений и других организа-

ций системы Организации Объединенных Наций,

*вновь подтверждая* ответственность специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций в принятии всех эффективных мер в рамках их соответствующих сфер компетенции в целях обеспечения полного и скорейшего осуществления Декларации и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, в частности для предоставления в порядке первоочередности моральной и материальной помощи народам колониальных территорий и их национально-освободительным движениям,

*с беспокойством отмечая*, что, хотя в деле расширения помощи беженцам из колониальных территорий в Африке наблюдается прогресс, предпринятые до сих пор заинтересованными организациями действия по предоставлению помощи народам этих территорий через их национально-освободительные движения остаются по-прежнему недостаточными для удовлетворения срочных нужд этих народов,

*с удовлетворением отмечая* принятые рядом специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, в частности Мировой продовольственной программой и Программой развития Организации Объединенных Наций, меры по оказанию в первоочередном порядке помощи народам территорий, находившихся ранее под управлением Португалии, и выражая свою признательность Генеральному секретарю за инициативу, предпринятую им в этом отношении,

*выражая свою признательность* Генеральному секретарю Организации африканского единства за постоянное сотрудничество и помощь, оказываемую им организациям в рамках системы Организации Объединенных Наций в связи с осуществлением соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций,

*сознавая* необходимость держать под постоянным наблюдением деятельность специализированных учреждений и других организаций в рамках системы Организации Объединенных Наций, связанную с выполнением различных решений Организации Объединенных Наций, касающихся деколонизации,

1. *утверждает* относящуюся к этому пункту главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам<sup>8</sup>;

2. *вновь подтверждает*, что признание Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности и другими органами Организации Объединенных Наций законности борьбы колониальных народов за достижение свободы и независимости естественно влечет за собой расширение всей предоставляемой организациями системы Организации Объединенных Наций необходимой мораль-

<sup>6</sup> A/31/65 и Add.1—5, A/31/238.

<sup>7</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 3 (A/31/3)*, глава VII, раздел E.

<sup>8</sup> *Там же, Дополнение № 23 (A/31/23/Rev.1)*, глава VI.

<sup>9</sup> *Там же*, глава VII.

ной и материальной помощи народам колониальных территорий и их национально-освободительным движениям;

3. *выражает свою признательность* тем специализированным учреждениям и организациям системы Организации Объединенных Наций, которые в различной степени продолжают сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в осуществлении Декларации и других соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

4. *выражает свою озабоченность* по поводу того, что помощь, оказанная до настоящего времени специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций колониальным народам, в частности народам Зимбабве и Намибии, и их национально-освободительным движениям, является далеко недостаточной с точки зрения фактических потребностей соответствующих народов;

5. *сожалеет*, что Всемирный банк и Международный валютный фонд еще не приняли необходимых мер, направленных на полное и скорейшее осуществление Декларации и других соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

6. *предлагает* специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций в срочном порядке оказать или продолжать оказывать всю возможную моральную и материальную помощь колониальным народам в Африке, борющимся за свое освобождение от колониального господства;

7. *рекомендует* заинтересованным организациям установить или расширить контакты и сотрудничество с колониальными народами в консультации с Организацией африканского единства, пересмотреть свои процедуры в отношении формулирования и подготовки программ и проектов помощи и придать этим процедурам большую гибкость, с тем чтобы создать возможность без промедления оказать необходимое содействие для предоставления помощи колониальным народам и их национально-освободительным движениям в их борьбе за осуществление своего неотъемлемого права на самоопределение и независимость в соответствии с резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи;

8. *вновь настоятельно призывает* специализированные учреждения и другие организации в рамках системы Организации Объединенных Наций в соответствии с относящимися к рассматриваемому вопросу резолюциями Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности принять все необходимые меры для того, чтобы прекратить предоставление правительству Южной Африки и незаконному режиму в Южной Родезии всякой финансовой, экономической, технической и другой помощи, прекратить оказание им любой поддержки до тех пор, пока они не восстановят народам Намибии и Зимбабве их неотъемлемое

право на самоопределение и независимость, и воздерживаться от любых действий, которые могут подразумевать признание законности господства этих режимов над этими территориями;

9. *с удовлетворением отмечает* принятые рядом специализированных учреждений и организаций меры, позволяющие представителям национально-освободительных движений, признаваемых Организацией африканского единства, принимать полное участие в качестве наблюдателей в рассмотрении вопросов, касающихся их соответствующих стран, и призывает те международные организации, которые еще не сделали этого, последовать этому примеру и безотлагательно принять необходимые меры;

10. *рекомендует*, чтобы все правительства активизировали свои усилия в специализированных учреждениях и других организациях в рамках системы Организации Объединенных Наций, членами которых они являются, для обеспечения полного и эффективного осуществления Декларации и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и в связи с этим уделяли первоочередное внимание вопросу предоставления в срочном порядке помощи народам колониальных территорий и их национально-освободительным движениям;

11. *настоятельно призывает* руководителей специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций с учетом рекомендаций, содержащихся выше, в пункте 7, сформулировать, при активном сотрудничестве Организации африканского единства, и представить в первоочередном порядке своим руководящим и директивным органам конкретные предложения для полного осуществления соответствующих решений Организации Объединенных Наций, в частности конкретные программы предоставления помощи народам в колониальных территориях и их национально-освободительным движениям;

12. *просит* Генерального секретаря:

a) с помощью специализированных учреждений и других организаций в рамках системы Организации Объединенных Наций подготовить для представления соответствующим органам, занимающимся связанными с этим вопросом аспектами, доклад о мерах, принятых после распространения его предыдущего доклада, по осуществлению соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, включая настоящую резолюцию;

b) продолжать оказывать специализированным учреждениям и другим организациям в рамках системы Организации Объединенных Наций помощь в разработке надлежащих мер по осуществлению настоящей резолюции и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад по этому вопросу;

13. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету продолжать в консультации со Специаль-



ным комитетом рассмотрение соответствующих мер по координации политики и деятельности специализированных учреждений и других организаций в рамках системы Организации Объединенных Наций в осуществление соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

14. *предлагает* Специальному комитету продолжать изучение этого вопроса и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии.

*82-е пленарное заседание,  
29 ноября 1976 года*

**31/31. Программа Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции о Программе Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки, в частности на резолюцию 3422 (XXX) от 8 декабря 1975 года,

*принимая к сведению* доклад Генерального секретаря о Программе на 1975/76 год<sup>10</sup>,

*с удовлетворением отмечая* увеличение взносов в Программу, что позволило сохранить в 1975/76 году значительный объем помощи в виде индивидуальных премий на образование лиц из соответствующих территорий,

*признавая*, однако, что в связи со значительным увеличением расходов на образование и профессиональную подготовку необходимы дополнительные средства для поддержания деятельности Программы на удовлетворительном уровне,

*считая*, что Программа является значительным и ценным усилием международного сообщества и что представляется желательным продолжить и расширить эту Программу, с тем чтобы удовлетворять возрастающие потребности, являющиеся результатом недавних событий в соответствующих территориях,

1. *выражает свою признательность* всем, кто сделал добровольные взносы в Программу Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки;

2. *выражает признательность* Генеральному секретарю и Консультативному комитету по Программе Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки за работу, предложенную ими по укреплению и расширению Программы;

3. *вновь призывает* все государства, организации и отдельных лиц делать щедрые взносы в

Программу для обеспечения ее дальнейшей деятельности и расширения, особенно в течение этого самого важного периода.

*82-е пленарное заседание,  
29 ноября 1976 года*

**31/32. Предложения государств-членов о предоставлении жителям самоуправляющихся территорий возможностей получения образования и профессиональной подготовки**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 3423 (XXX) от 8 декабря 1975 года,

*изучив* доклад Генерального секретаря о предложениях государств-членов о предоставлении жителям самоуправляющихся территорий возможностей получения образования и профессиональной подготовки<sup>11</sup>, подготовленный в соответствии с резолюцией 845 (IX) Генеральной Ассамблеи от 22 ноября 1954 года,

*учитывая* постоянную необходимость предоставления жителям самоуправляющихся территорий возможностей получения образования и профессиональной подготовки на всех уровнях,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;

2. *выражает признательность* тем государствам — членам Организации, которые предоставили стипендии жителям самоуправляющихся территорий;

3. *предлагает* всем государствам предоставить или продолжать предоставлять жителям самоуправляющихся территорий, особенно жителям южной части Африки, широкие возможности получения образования и профессиональной подготовки и, по мере возможности, обеспечивать будущих учащихся средствами на покрытие путевых расходов;

4. *просит* управляющие державы обеспечивать широкое и постоянное распространение в территориях, находящихся под их управлением, информации, касающейся сделанных государствами предложений о возможностях получения образования и профессиональной подготовки, и предоставлять все необходимые возможности, чтобы позволить учащимся воспользоваться такими предложениями;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

6. *обращает внимание* Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам на настоящую резолюцию.

*82-е пленарное заседание,  
29 ноября 1976 года*

<sup>10</sup> A/31/268.

<sup>11</sup> A/31/287.

## 31/45. Вопрос о Западной Сахаре

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопрос о Западной Сахаре,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

учитывая решение Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства, принятое на ее тринадцатой очередной сессии, состоявшейся в Порт-Луи со 2 по 6 июля 1976 года, провести чрезвычайную сессию, посвященную вопросу о Западной Сахаре<sup>12</sup>,

принимая во внимание ту часть Политической декларации, принятой пятой Конференцией глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Коломбо с 16 по 19 августа 1976 года, которая касается Западной Сахары<sup>13</sup>,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, касающиеся этой территории,

ссылаясь также на свою резолюцию 3412 (XXX) от 28 ноября 1975 года по вопросу о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства,

1. *вновь подтверждает* свою приверженность принципу самоопределения народов в соответствии с Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

2. *отмечает* решение, принятое Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства, созвать чрезвычайную сессию в целях поиска справедливого и прочного решения проблемы Западной Сахары;

3. *постановляет* перенести рассмотрение вопроса о Западной Сахаре на свою тридцать вторую сессию;

4. *просит* Административного генерального секретаря Организации африканского единства информировать Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о ходе осуществления решений Организации африканского единства по вопросу о Западной Сахаре и предлагает Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад об этой информации.

85-е пленарное заседание,  
1 декабря 1976 года

## 31/46. Вопрос о Соломоновых островах

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопрос о Соломоновых островах,

изучив соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам<sup>14</sup>,

заслушав заявление управляющей державы<sup>15</sup>,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все другие резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся этой территории,

ссылаясь также на свою резолюцию 3431 (XXX) от 8 декабря 1975 года по вопросу о Соломоновых островах,

с удовлетворением отмечая, что Соломоновы острова достигли полного внутреннего самоуправления 2 января 1976 года и что правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соломоновых островов согласны в том, что территория должна в ближайшее время достичь независимости,

с удовлетворением отмечая также помощь в целях развития, предоставленную Соединенным Королевством в качестве управляющей державы, Австралией и Новой Зеландией, а также помощь Программы развития Организации Объединенных Наций в экономическом развитии этой территории в течение 1976 года,

1. *утверждает* главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, относящуюся к Соломоновым островам;

2. *вновь подтверждает* неотъемлемое право народа Соломоновых островов на самоопределение и независимость в соответствии с Декларацией;

3. *просит* правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в качестве управляющей державы продолжать оказывать помощь народу Соломоновых островов в достижении независимости;

4. *просит далее* управляющую державу в консультации с народом Соломоновых островов продолжать свои усилия, направленные на диверсификацию экономики территории;

5. *подчеркивает* ответственность Организации Объединенных Наций за предоставление всей возможной помощи народу Соломоновых островов в его усилиях, направленных на упрочение

<sup>12</sup> См. A/31/136—S/12141, приложение II, резолюция АНГ/Res.81 (XIII). Печатный текст см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать первый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1976 года.*

<sup>13</sup> A/31/197, приложение I, пункт 35.

<sup>14</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 23 (A/31/23/Rev.1) глава XXI.*

<sup>15</sup> Там же, тридцать первая сессия, Четвертый комитет 11-е заседание, пункты 1—11; и там же, Четвертый комитет, *Отдельные выпуски по сессиям*, исправление.

своей национальной независимости, и с этой целью предлагает специализированным учреждениям и организациям, связанным с Организацией Объединенных Наций, разработать конкретные программы оказания помощи Соломоновым островам;

6. *предлагает* Специальному комитету держать положение в территории под наблюдением.

85-е пленарное заседание,  
1 декабря 1976 года

### 31/47. Вопрос об островах Гилберта

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопрос об островах Гилберта,

изучив соответствующие главы доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам<sup>16</sup>,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все другие резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся этой территории,

заслушав заявление управляющей державы, касающееся событий в территории<sup>17</sup>,

1. *утверждает* главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, относящуюся к островам Гилберта<sup>18</sup>;

2. *вновь подтверждает* неотъемлемое право народа островов Гилберта на самоопределение и независимость в соответствии с Декларацией;

3. *просит* правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в качестве управляющей державы продолжать принимать меры для ускорения процесса деколонизации в территории согласно соответствующим рекомендациям Специального комитета, включая, в частности, замечания Выездной миссии Организации Объединенных Наций, находившейся в территории в 1974 году<sup>19</sup>;

4. *просит* принять меры по диверсификации экономики территории, а управляющую державу и впредь прибегать к помощи специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций в деле развития и укрепления экономики территории;

<sup>16</sup> Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 23 (A/31/23/Rev.1), главы III и XIX.

<sup>17</sup> Там же, тридцать первая сессия, Четвертый комитет, 11-е заседание, пункты 1—11; и там же, Четвертый комитет, Отдельные выпуски по сессиям, исправление.

<sup>18</sup> Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 23 (A/31/23/Rev.1), глава XIX.

<sup>19</sup> Там же, двадцать девятая сессия, Дополнение № 23 (A/9623/Rev.1), том V, глава XXI, приложение I.

5. *предлагает* Специальному комитету продолжать поиски наилучших путей и средств осуществления Декларации в отношении островов Гилберта, включая возможное направление новой выездной миссии в консультации с управляющей державой, и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад о выполнении настоящей резолюции.

85-е пленарное заседание,  
1 декабря 1976 года

### 31/48. Вопрос о Токелау

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопрос об островах Токелау,

изучив соответствующие главы доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам<sup>20</sup>, включая, в частности, доклад Выездной миссии Организации Объединенных Наций, находившейся в территории в июне 1976 года<sup>21</sup> по приглашению правительства Новой Зеландии в качестве управляющей державы и народа островов Токелау,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

ссылаясь также на свою резолюцию 3428 (XXX) от 8 декабря 1975 года по вопросу об островах Токелау,

заслушав заявление управляющей державы<sup>22</sup>,

заслушав также заявление одного из членов Выездной миссии<sup>23</sup>,

учитывая ответственность Организации Объединенных Наций в деле оказания помощи народу островов Токелау в осуществлении его чаяний в соответствии с целями, изложенными в Декларации,

*принимая во внимание* особые проблемы, стоящие перед территорией, в связи с ее изолированным положением, малой величиной и скудными ресурсами,

1. *утверждает* главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, относящуюся к островам Токелау<sup>24</sup>;

2. *вновь подтверждает* неотъемлемое право народа островов Токелау на самоопределение в соответствии с Декларацией;

<sup>20</sup> Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 23 (A/31/23/Rev.1), главы III и XVII.

<sup>21</sup> Там же, глава XVII, приложение.

<sup>22</sup> Там же, тридцать первая сессия, Четвертый комитет, 12-е заседание, пункты 1—11.

<sup>23</sup> Там же, 24-е заседание, пункты 3—7.

<sup>24</sup> Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 23 (A/31/23/Rev.1), глава XVII.

3. *рекомендует* выводы и рекомендации Выездной миссии Организации Объединенных Наций на острова Токелау в 1976 году<sup>25</sup> для рассмотрения правительству Новой Зеландии в качестве управляющей державы и народу островов Токелау;

4. *выражает свою признательность* членам Выездной миссии за проделанную ими конструктивную работу, а также управляющей державе, фоносу (советам) и народу островов Токелау за тесное сотрудничество и помощь, оказанные Миссии;

5. *постановляет*, что в соответствии с пожеланиями народа островов Токелау, выраженными их представителями, и согласно рекомендации Выездной миссии впредь территория будет называться «Токелау»;

6. *выражает мнение*, что меры по содействию экономическому развитию Токелау являются важным элементом в процессе самоопределения, и выражает надежду, что управляющая держава будет продолжать активизировать и расширять свою программу финансовой помощи и помощи в целях развития территории;

7. *просит* управляющую державу в свете выводов и рекомендаций Выездной миссии и впредь прибегать к помощи специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, а также других региональных и международных органов в деле укрепления и развития экономики территории;

8. *предлагает* специализированным учреждениям и другим организациям рассмотреть методы и масштабы своих операций для обеспечения того, чтобы они могли соответствующим образом отвечать потребностям таких небольших и изолированных территорий, как Токелау;

9. *просит* управляющую державу принять необходимые меры для активизации программ политического образования и для сохранения самобытности и культурного наследия народа Токелау;

10. *предлагает* Специальному комитету продолжить изучение этого вопроса на своей следующей сессии в свете выводов Выездной миссии, включая возможность направления, в случае необходимости и в консультации с управляющей державой, второй выездной миссии на Токелау, и представить об этом доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии.

85-е пленарное заседание,  
1 декабря 1976 года

<sup>25</sup> Там же, глава XVII, приложение, пункты 381—421.

### 31/49. Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах

Генеральная Ассамблея,  
рассмотрев вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах,

ссылаясь на свои резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, 2065 (XX) от 16 декабря 1965 года и 3160 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года,

учитывая относящиеся к этому вопросу пункты, которые содержатся в Политической декларации, принятой Конференцией министров иностранных дел неприсоединившихся стран, состоявшейся в Лиме с 25 по 30 августа 1975 года<sup>26</sup>, а также в Политической декларации, принятой пятой Конференцией глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Коломбо с 16 по 19 августа 1976 года<sup>27</sup>,

принимая во внимание главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся Фолклендских (Мальвинских) островов<sup>28</sup>, и, в частности, выводы и рекомендации Специального комитета в отношении указанной территории<sup>29</sup>,

1. *утверждает* главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся Фолклендских (Мальвинских) островов, и, в частности, выводы и рекомендации Специального комитета в отношении указанной территории;

2. *выражает свою признательность* правительству Аргентины за постоянные усилия, прилагаемые им согласно соответствующим решениям Генеральной Ассамблеи, по содействию процессу деколонизации и содействию благосостоянию населения островов;

3. *просит* правительства Аргентины и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии ускорить переговоры, касающиеся спора о суверенитете, как это предусмотрено в резолюциях 2065 (XX) и 3160 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи;

4. *призывает* обе стороны воздерживаться от принятия решений, которые повлекли бы за собой односторонние изменения в положении, пока острова проходят через процесс, рекомендованный в вышеупомянутых резолюциях;

5. *просит* правительства обеих стран как можно скорее сообщить Генеральному секретарю и

<sup>26</sup> A/10217, приложение, пункт 87.

<sup>27</sup> A/31/197, приложение I, пункт 119.

<sup>28</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 23 (A/31/23/Rev.1), глава XXX.

<sup>29</sup> Там же, глава XXX, пункт 8.

Генеральной Ассамблее о результатах переговоров.

*85-е пленарное заседание,  
1 декабря 1976 года*

### 31/50. Вопрос о Белизе

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* вопрос о Белизе,

*изучив* соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам<sup>30</sup>,

*ссылаясь* на свою резолюцию 3432 (XXX) от 8 декабря 1975 года,

*заслушав* заявления представителей Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии<sup>31</sup> и Гватемалы<sup>32</sup>,

*заслушав также* заявление представителя Белиза<sup>33</sup>,

*вновь подтверждая* принципы, установленные в Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в ее резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, в частности принцип о том, что все народы имеют право на самоопределение, в силу которого они свободно устанавливают свой политический статус и осуществляют свое экономическое, социальное и культурное развитие,

*отмечая*, что имели место переговоры между правительством Соединенного Королевства как управляющей державы, действующим в тесной консультации с правительством Белиза, и правительством Гватемалы в соответствии с положениями пунктов 4 и 5 резолюции 3432 (XXX),

*выражая сожаление* по поводу того, что эти переговоры не привели к устранению таких препятствий, которые до настоящего времени мешали народу Белиза свободно и без опасений осуществить свое неотъемлемое право на самоопределение и независимость,

1. *вновь подтверждает* неотъемлемое право народа Белиза на самоопределение и независимость;

2. *вновь подтверждает*, что неприкосновенность и территориальная целостность Белиза должны быть сохранены;

3. *призывает* все государства уважать право народа Белиза на самоопределение, независимость и территориальную целостность, содействовать достижению им в ближайшее время своей цели прочной независимости и воздерживаться от любых действий, которые могли бы поставить под угрозу территориальную целостность Белиза;

<sup>30</sup> Там же, глава XXVI.

<sup>31</sup> Там же, тридцать первая сессия, Четвертый комитет, 15-е заседание, пункты 43—49.

<sup>32</sup> Там же, 19-е заседание, пункты 12—18, и 26-е заседание, пункты 12—22; и там же, Четвертый комитет, Отдельные выпуски по сессиям, исправление.

<sup>33</sup> Там же, 15-е заседание, пункты 51—57.

4. *призывает также* правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии как управляющей державы, действуя в тесной консультации с правительством Белиза, и правительство Гватемалы активно проводить между собой переговоры в соответствии с принципами резолюции 3432 (XXX) Генеральной Ассамблеи для достижения решения в ближайшее время;

5. *просит* оба заинтересованных правительства сообщить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии о таких соглашениях, которые могут быть достигнуты на вышеуказанных переговорах;

6. *предлагает* Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжать изучение этого вопроса.

*85-е пленарное заседание,  
1 декабря 1976 года*

### 31/51. Вопрос о Новых Гебридах

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* вопрос о Новых Гебридах,

*изучив* соответствующие главы доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам<sup>34</sup>,

*ссылаясь* на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все другие резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся этой территории, включая резолюции Генеральной Ассамблеи 3290 (XXIX) от 13 декабря 1974 года и 3433 (XXX) от 8 декабря 1975 года,

*учитывая*, что Франция в качестве управляющей державы не участвовала в обсуждении Специальным комитетом вопроса, касающегося этой территории,

*заслушав* заявления представителей Франции<sup>35</sup> и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии<sup>36</sup> в качестве управляющих держав, касающиеся событий на Новых Гебридах,

*отмечая* совместное коммюнике правительств Франции и Соединенного Королевства, опубликованное 7 октября 1976 года<sup>37</sup>, в котором управляющие державы заявляют, что целью их совместной политики является содействие демокра-

<sup>34</sup> Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 23 (A/31/23/Rev.1), главы III и XVI.

<sup>35</sup> Там же, тридцать первая сессия, Четвертый комитет, 27-е заседание, пункты 2—6.

<sup>36</sup> Там же, 11-е заседание, пункты 1—11; и там же, Четвертый комитет, Отдельные выпуски по сессиям, исправление.

<sup>37</sup> A/31/286, приложение.

тической эволюции Новых Гебридов в соответствии с принципом самоопределения,

*сознавая* необходимость ускорения прогресса на пути полного осуществления Декларации в отношении Новых Гебридов,

*учитывая* конструктивные результаты, достигнутые предыдущими выездными миссиями в колониальные территории, и вновь выражая свою убежденность в том, что направление такой миссии на Новые Гебриды необходимо для обеспечения надлежащей информации из первоисточников об условиях, существующих в этой территории, и мнениях, пожеланиях и чаяниях ее народа в отношении его будущего статуса,

*принимая во внимание* особые обстоятельства, связанные с географическим положением и экономическими условиями Новых Гебридов, и подчеркивая необходимость диверсификации их экономики в качестве первоочередной задачи,

1. *утверждает* главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, относящуюся к Новым Гебридам<sup>38</sup>;

2. *вновь подтверждает* неотъемлемое право народа этой территории на самоопределение и независимость в соответствии с Декларацией;

3. *вновь подтверждает* свою убежденность в том, что вопросы размера территорий, географической изолированности и ограниченности ресурсов ни в коей мере не должны приводить к отсрочкам в осуществлении Декларации в отношении Новых Гебридов;

4. *с удовлетворением отмечает* образование на Новых Гебридах представительной ассамблеи и выраженное управляющими державами намерение постепенно расширять круг полномочий, которыми пользуется эта ассамблея, в соответствии с чаяниями народа этой территории;

5. *вновь просит* две управляющие державы продолжать принимать меры по ускорению процесса деколонизации на Новых Гебридах;

6. *просит* управляющие державы принимать все надлежащие меры по укреплению экономики Новых Гебридов и разработать конкретные программы помощи и экономического развития для этой территории;

7. *просит* управляющие державы по-прежнему прибегать к помощи специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций в деле ускорения прогресса во всех секторах национальной жизни этой территории;

8. *просит* правительства Франции и Соединенного Королевства Великобритании и Северной

Ирландии сотрудничать со Специальным комитетом и рассмотреть вопрос о разрешении выездной миссии Организации Объединенных Наций посетить Новые Гебриды и представить по этому вопросу доклад Специальному комитету во время следующего обсуждения Комитетом вопроса о Новых Гебридах;

9. *предлагает* Специальному комитету продолжать поиски наилучших путей и средств осуществления Декларации в отношении Новых Гебридов, включая возможное направление выездной миссии в консультации с управляющими державами, и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

85-е пленарное заседание,  
1 декабря 1976 года

### 31/52. Вопрос о Бермудских островах, Каймановых островах, острове Монтсеррат и островах Теркс и Кайкос

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* вопрос о Бермудских островах, Каймановых островах, острове Монтсеррат и островах Теркс и Кайкос,

*изучив* соответствующие главы доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам<sup>39</sup>,

*ссылаясь* на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все другие резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся перечисленных выше территорий, в частности на резолюции 3425 (XXX) и 3427 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1975 года,

*принимая во внимание* заявление управляющей державы, касающееся перечисленных выше территорий<sup>40</sup>,

*отмечая* постоянную готовность управляющей державы предоставить независимость народам территорий, находящихся под ее управлением, на основе четко выраженных ими пожеланий и чаяний в этом отношении и провозглашенную ею политику содействия возникновению свободных и демократических политических институтов в этих территориях,

*сознавая* необходимость ускорения прогресса в направлении полного осуществления Декларации в отношении упомянутых территорий,

*учитывая* конструктивные результаты, достигнутые Выездной миссией Организации Объединенных Наций, посетившей Монтсеррат в 1975

<sup>39</sup> Там же, главы III, XXVII и XXIX.

<sup>40</sup> Там же, тридцать первая сессия, Четвертый комитет, 11-е заседание, пункты 1—11; и там же, Четвертый комитет, Отдельные выпуски по сессиям, исправление.

<sup>38</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 23 (A/31/23/Rev.1), глава XVI.

году<sup>41</sup>, и вновь выражая свою убежденность в том, что направление таких миссий в колониальные территории необходимо для обеспечения надлежащей информации из первоисточников, касающейся политических, экономических и социальных условий в этих территориях и мнений, пожеланий и чаяний народов этих территорий,

*сознавая*, что данные территории требуют постоянного внимания и помощи со стороны Организации Объединенных Наций в достижении их народами целей, изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций и в Декларации,

*принимая во внимание* особые обстоятельства, связанные с географическим положением и экономическими условиями этих территорий, и подчеркивая необходимость диверсификации и дальнейшего укрепления их экономики в качестве первоочередной задачи с целью содействия экономической стабильности и ослаблению их зависимости от колебаний экономической деятельности,

1. *утверждает* главы доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, относящиеся к Бермудским островам, Каймановым островам, острову Монтсеррат и островам Теркс и Кайкос<sup>42</sup>;

2. *вновь подтверждает* неотъемлемое право народов этих территорий на самоопределение и независимость в соответствии с Декларацией;

3. *вновь подтверждает* свою убежденность в том, что вопросы размера территорий, географической изолированности и ограниченности ресурсов ни в коей мере не должны приводить к отсрочкам в осуществлении Декларации в отношении соответствующих территорий;

4. *призывает* правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в качестве управляющей державы в консультации со свободно избранными представителями народов продолжать принимать все необходимые меры для обеспечения полного и скорейшего достижения целей, изложенных в Декларации, в отношении этих территорий;

5. *призывает* управляющую державу расширить ее программу финансовой помощи и помощи в целях развития и в консультации с местными властями принять, по мере необходимости, все возможные меры для диверсификации и дальнейшего укрепления экономики перечисленных выше территорий и разработки конкретных программ помощи и экономического развития для этих территорий;

6. *настоятельно призывает* управляющую державу в сотрудничестве с правительствами соответствующих территорий обеспечить неотъемле-

мое право народов этих территорий пользоваться своими природными ресурсами путем принятия эффективных мер, гарантирующих право народов владеть и распоряжаться этими природными ресурсами и устанавливать и осуществлять контроль над их будущим освоением;

7. *приветствует* позитивную позицию управляющей державы в отношении приема выездных миссий Организации Объединенных Наций в территориях, находящихся под ее управлением, и просит Председателя Специального комитета продолжать его консультации с целью направления таких миссий, когда это необходимо;

8. *просит* управляющую державу по-прежнему прибегать к помощи специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций в ускорении прогресса во всех секторах национальной жизни этих территорий;

9. *предлагает* Специальному комитету продолжать поиски наилучших путей и средств осуществления Декларации в отношении Бермудских островов, Каймановых островов, острова Монтсеррат и островов Теркс и Кайкос, включая возможное направление выездных миссий в консультации с управляющей державой, и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*85-е пленарное заседание,  
1 декабря 1976 года*

### 31/53. Вопрос о Тиморе

*Генеральная Ассамблея,*

*признавая* неотъемлемое право всех народов на самоопределение и независимость в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций и Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в ее резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года,

*ссылаясь* на свою резолюцию 3485 (XXX) от 12 декабря 1975 года и резолюции Совета Безопасности 384 (1975) от 22 декабря 1975 года и 389 (1976) от 22 апреля 1976 года,

*изучив* главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся территории<sup>43</sup>,

*принимая во внимание* ту часть Политической декларации, принятой пятой Конференцией глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Коломбо с 16 по 19 августа 1976 года, которая касается вопроса о Восточном Тиморе<sup>44</sup>,

<sup>41</sup> Там же, тридцатая сессия, Дополнение № 23 (A/10023/Rev.1), глава XXVIII, приложение.

<sup>42</sup> Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 23 (A/31/23/Rev.1), главы XXVII, XXIX.

<sup>43</sup> Там же, глава XII.

<sup>44</sup> A/31/197, приложение I, пункт 36.



*заслушав* заявление представителя Португалии<sup>45</sup>,

*заслушав также* заявление представителя Революционного фронта за независимый Восточный Тимор<sup>46</sup>,

*сознавая*, что все государства должны в соответствии с пунктом 4 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций воздерживаться в их международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности или национальной независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с целями Организации Объединенных Наций,

*будучи глубоко обеспокоена* критическим положением, сложившимся в результате военной интервенции вооруженных сил Индонезии в Восточном Тиморе,

1. *вновь подтверждает* неотъемлемое право народа Восточного Тимора на самоопределение и независимость и законность его борьбы за достижение этого права;

2. *вновь подтверждает* свою резолюцию 3485 (XXX) и резолюции Совета Безопасности 384 (1975) и 389 (1976);

3. *подтверждает* принципы, изложенные в той части Политической декларации, принятой пятой Конференцией глав государств и правительств неприсоединившихся стран, которая касается вопроса о Восточном Тиморе;

4. *выражает глубокое сожаление* в связи с упорным отказом правительства Индонезии выполнять положения резолюции 3485 (XXX) Генеральной Ассамблеи и резолюций Совета Безопасности 384 (1975) и 389 (1976);

5. *отвергает* утверждение о том, что Восточный Тимор объединился с Индонезией, поскольку народ территории не имел возможности свободно осуществлять свое право на самоопределение и независимость;

6. *призывает* правительство Индонезии вывести все свои войска из этой территории;

7. *обращает внимание* Совета Безопасности в соответствии с пунктом 3 статьи 11 Устава Организации Объединенных Наций на критическую ситуацию в территории Восточный Тимор и рекомендует ему принять все эффективные шаги для немедленного выполнения его резолюций 384 (1975) и 389 (1976) в целях обеспечения полного осуществления народом Восточного Тимора его права на самоопределение и независимость;

8. *предлагает* Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о пре-

доставлении независимости колониальным странам и народам постоянно держать положение в территории в поле его зрения, следить за осуществлением настоящей резолюции, направить в территорию в возможно кратчайшие сроки выездную миссию в целях полного и скорейшего осуществления Декларации и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей тридцать второй сессии пункт, озаглавленный «Вопрос о Восточном Тиморе».

85-е пленарное заседание,  
1 декабря 1976 года

### 31/54. Вопрос о Британских Виргинских островах

Генеральная Ассамблея,

*рассмотрев* вопрос о Британских Виргинских островах,

*ссылаясь* на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все другие резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся этой территории,

*изучив* соответствующие главы доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам<sup>47</sup>, включая, в частности, доклад Выездной миссии Организации Объединенных Наций, находившейся в территории в мае 1976 года по приглашению правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в качестве управляющей державы<sup>48</sup>,

*заслушав* заявление управляющей державы<sup>49</sup>,

1. *утверждает* главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, относящуюся к Британским Виргинским островам<sup>50</sup>;

2. *вновь подтверждает* неотъемлемое право народа Британских Виргинских островов на самоопределение и независимость в соответствии с Декларацией;

3. *с удовлетворением отмечает* выводы и рекомендации Выездной миссии Организации Объединенных Наций, находившейся в территории в мае 1976 года<sup>51</sup>, и выражает свою признатель-

<sup>47</sup> Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 23 (A/31/23/Rev.1), главы III и XXVIII.

<sup>48</sup> Там же, глава XXVIII, приложение.

<sup>49</sup> Там же, тридцать первая сессия, Четвертый комитет, 11-е заседание, пункты 1—11; и там же, Четвертый комитет, Отдельные выпуски по сессиям, исправление.

<sup>50</sup> Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 23 (A/31/23/Rev.1), глава XXVIII.

<sup>51</sup> Там же, глава XXVIII, приложение, пункты 154—170.

<sup>45</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Четвертый комитет, 13-е заседание, пункты 1—5.

<sup>46</sup> Там же, пункты 7—23.



ность членам Выездной миссии за проделанную ими конструктивную работу и управляющей державе и правительству Британских Виргинских островов за тесное сотрудничество и помощь, оказанную Миссии;

4. *просит* правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в качестве управляющей державы и впредь в консультации с правительством Британских Виргинских островов предпринимать все необходимые меры для ускорения процесса деколонизации в территории согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций и Декларации;

5. *поддерживает* мнение Выездной миссии о том, что меры по содействию экономическому развитию Британских Виргинских островов являются важным элементом в процессе самоопределения, и выражает надежду на то, что управляющая держава будет и впредь активизировать и расширять свою программу финансовой помощи в целях развития;

6. *просит* управляющую державу в свете выводов и рекомендаций Выездной миссии по-прежнему прибегать к помощи специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций в развитии и укреплении экономики территории и просит эти учреждения и организации соответствующим образом реагировать на потребности Британских Виргинских островов в области развития;

7. *просит* далее управляющую державу в консультации с правительством Британских Виргинских островов уделять особое внимание подготовке местного квалифицированного персонала;

8. *предлагает* Специальному комитету продолжить полное изучение этого вопроса на своей следующей сессии в свете выводов Выездной миссии, включая возможность направления новой миссии на Британские Виргинские острова в соответствующее время в консультации с управляющей державой, и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии.

*85-е пленарное заседание,  
1 декабря 1976 года*

### 31/55. Вопрос об Американском Самоа

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* вопрос об Американском Самоа,

*изучив* соответствующие главы доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам<sup>52</sup>,

*ссылаясь* на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, в которой содержится

Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все другие резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся Американского Самоа,

*сознавая* необходимость содействия прогрессу в направлении полного осуществления Декларации в отношении Американского Самоа,

*учитывая* конструктивные результаты, достигнутые предыдущими выездными миссиями в самоуправляющиеся территории, и вновь выражая свою убежденность в том, что направление таких миссий необходимо для обеспечения надлежащей информации из первоисточников об условиях, существующих в этих территориях, и мнениях, пожеланиях и чаяниях народов этих территорий в отношении их будущего статуса,

*сознавая*, что Американское Самоа требует постоянного внимания и помощи со стороны Организации Объединенных Наций в достижении его народом целей, изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций и в Декларации,

*учитывая* особые обстоятельства, связанные с географическим положением и экономическими условиями Американского Самоа, и подчеркивая необходимость диверсификации его экономики в качестве первоочередной задачи с целью ослабления зависимости от колебаний экономической деятельности,

1. *утверждает* главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, относящуюся к Американскому Самоа<sup>53</sup>;

2. *вновь подтверждает* неотъемлемое право народа Американского Самоа на самоопределение и независимость в соответствии с Декларацией;

3. *вновь подтверждает* свою убежденность в том, что вопросы размера территорий, географического положения и ограниченности ресурсов ни в коей мере не должны приводить к отсрочкам в осуществлении Декларации в отношении Американского Самоа;

4. *призывает* правительство Соединенных Штатов Америки в качестве управляющей державы в консультации со свободно избранными представителями народа продолжать принимать все необходимые меры для обеспечения полного и скорейшего достижения целей, изложенных в Декларации, в отношении этой территории;

5. *призывает* управляющую державу принять все возможные меры для диверсификации экономики Американского Самоа и разработки конкретных программ помощи и экономического развития для этой территории;

<sup>52</sup> Там же, главы III и XXII.

<sup>53</sup> Там же, глава XXII.

6. *просит* управляющую державу положительно рассмотреть вопрос о приглашении миссии Организации Объединенных Наций посетить Американское Самоа с целью ознакомления с условиями в территории и получения информации из первоисточников о чаяниях ее народа в отношении своего политического статуса;

7. *настоятельно призывает* управляющую державу в сотрудничестве с правительством Американского Самоа обеспечить неотъемлемое право народа этой территории пользоваться своими природными ресурсами путем принятия эффективных мер, гарантирующих право народа владеть и распоряжаться этими природными ресурсами и устанавливать и осуществлять контроль над их будущим освоением;

8. *просит* управляющую державу по-прежнему прибегать к помощи специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций в деле ускорения прогресса во всех секторах национальной жизни Американского Самоа;

9. *предлагает* Специальному комитету продолжать поиски наилучших путей и средств осуществления Декларации в отношении Американского Самоа, включая возможное направление выездной миссии в консультации с управляющей державой, и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*85-е пленарное заседание,  
1 декабря 1976 года*

### 31/56. Вопрос о Брунее

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* вопрос о Брунее,

*изучив*, соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам<sup>54</sup>,

*ссылаясь* на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам, а также на другие соответствующие резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся этой территории, включая, в частности, согласованное мнение по этому вопросу, принятое Генеральной Ассамблеей 13 декабря 1974 года<sup>55</sup>,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 3424 (XXX) от 8 декабря 1975 года,

1. *вновь подтверждает* неотъемлемое право народа Брунея на самоопределение и независимость в соответствии с Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

<sup>54</sup> Там же, глава XVIII.

<sup>55</sup> Там же, двадцать девятая сессия, Дополнение № 31 (A/9631), стр. 148, пункт 23 повестки дня.

2. *утверждает* главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, относящуюся к Брунею;

3. *отмечает*, что до сих пор в осуществлении резолюции 3424 (XXX) Генеральной Ассамблеи не достигнуто никакого прогресса;

4. *призывает* все заинтересованные стороны прилагать усилия к скорейшему осуществлению резолюции 3424 (XXX);

5. *вновь призывает* правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в соответствии с ее обязанностями в качестве управляющей державы принять все меры в рамках ее компетенции, чтобы содействовать скорейшему проведению свободных и демократических выборов соответствующими правительственными властями в Брунее в консультации с Организацией Объединенных Наций и под ее наблюдением, в соответствии с неотъемлемым правом народа Брунея на самоопределение и независимость, и призывает далее, до проведения таких выборов, отменить запрет на все политические партии и призывает всех лиц, высланных по политическим соображениям, вернуться в Бруней, с тем чтобы они смогли принять полное и свободное участие в этих выборах;

6. *призывает* управляющую державу в соответствии с положениями соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи оказывать полное сотрудничество Специальному комитету;

7. *предлагает* Специальному комитету постоянно следить за положением в этой территории и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии.

*85-е пленарное заседание,  
1 декабря 1976 года*

### 31/57. Вопрос о Виргинских островах Соединенных Штатов

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* вопрос о Виргинских островах Соединенных Штатов,

*изучив* соответствующие главы доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам<sup>56</sup>,

*ссылаясь* на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все другие резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся Виргинских островов Соединенных Штатов,

<sup>56</sup> Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 23 (A/31/23/Rev.1), главы III и XXXI.

*сознавая* необходимость содействия прогрессу в направлении полного осуществления Декларации в отношении Виргинских островов Соединенных Штатов,

*учитывая* конструктивные результаты, достигнутые предыдущими выездными миссиями в несамоуправляющиеся территории, и вновь выражая свою убежденность в том, что направление таких миссий необходимо для обеспечения надлежащей информации из первоисточников об условиях, существующих в этих территориях, и мнениях, пожеланиях и чаяниях народов этих территорий в отношении их будущего статуса,

*сознавая*, что Виргинские острова Соединенных Штатов требуют постоянного внимания и помощи со стороны Организации Объединенных Наций в достижении их народом целей, изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций и в Декларации,

*принимая во внимание* особые обстоятельства, связанные с географическим положением и экономическими условиями этой территории, и подчеркивая необходимость диверсификации ее экономики в качестве первоочередной задачи с целью ослабления зависимости от колебаний экономической деятельности,

1. *утверждает* главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, относящуюся к Виргинским островам Соединенных Штатов<sup>57</sup>;

2. *вновь подтверждает* неотъемлемое право народа Виргинских островов Соединенных Штатов на самоопределение и независимость в соответствии с Декларацией;

3. *вновь подтверждает* свою убежденность в том, что вопросы размера территорий, географического положения и ограниченности ресурсов ни в коей мере не должны приводить к отсрочкам в осуществлении Декларации в отношении этой территории;

4. *призывает* правительство Соединенных Штатов Америки в качестве управляющей державы в консультации со свободно избранными представителями народа продолжать принимать все необходимые меры для обеспечения полного и скорейшего достижения целей, изложенных в Декларации, в отношении Виргинских островов Соединенных Штатов;

5. *призывает* управляющую державу принять все возможные меры для диверсификации экономики этой территории и разработки конкретных программ помощи и экономического развития для Виргинских островов Соединенных Штатов;

6. *просит* управляющую державу положительно рассмотреть вопрос о приглашении миссии Организации Объединенных Наций посетить Виргинские острова Соединенных Штатов с це-

лью ознакомления с условиями в территории и получения информации из первоисточников о чаяниях ее народа в отношении своего политического статуса;

7. *настоятельно призывает* управляющую державу в сотрудничестве с правительством территории обеспечить неотъемлемое право народа этой территории пользоваться своими природными ресурсами путем принятия эффективных мер, гарантирующих право народа владеть и распоряжаться этими природными ресурсами и устанавливать и осуществлять контроль над их будущим освоением;

8. *просит* управляющую державу по-прежнему прибегать к помощи специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций в деле ускорения прогресса во всех секторах национальной жизни Виргинских островов Соединенных Штатов;

9. *предлагает* Специальному комитету продолжать поиски наилучших путей и средств осуществления Декларации в отношении Виргинских островов Соединенных Штатов, включая возможное направление выездной миссии в консультации с управляющей державой, и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*85-е пленарное заседание,  
1 декабря 1976 года*

### 31/58. Вопрос о Гуаме

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* вопрос о Гуаме,

*изучив* соответствующие главы доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам<sup>58</sup>,

*ссылаясь* на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все другие резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся Гуама, в частности на резолюции Генеральной Ассамблеи 3429 (XXX) от 8 декабря 1975 года и 3481 (XXX) от 11 декабря 1975 года,

*сознавая* необходимость ускорения прогресса в направлении полного осуществления Декларации в отношении Гуама,

*выражая сожаление* по поводу политики управляющей державы, продолжающей сохранять военные сооружения на Гуаме в нарушение соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи,

*учитывая* конструктивные результаты, достигнутые предыдущими выездными миссиями в ко-

<sup>57</sup> Там же, глава XXXI.

<sup>58</sup> Там же, главы III, V, приложение IV, и XXIII.

лонияльные территории, и вновь выражая свою убежденность в том, что направление таких миссий необходимо для обеспечения надлежащей информации из первоисточников об условиях, существующих в этих территориях, и мнениях, пожеланиях и чаяниях народов этих территорий в отношении их будущего статуса,

*сознавая*, что Гуам требует постоянного внимания и помощи со стороны Организации Объединенных Наций в достижении его народом целей, изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций и в Декларации,

*принимая во внимание* особые обстоятельства, связанные с географическим положением и экономическими условиями Гуама, и подчеркивая необходимость диверсификации его экономики в качестве первоочередной задачи с целью ослабления зависимости от колебаний экономической деятельности,

1. *утверждает* главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, относящуюся к Гуаму<sup>59</sup>;

2. *вновь подтверждает* неотъемлемое право народа Гуама на самоопределение и независимость в соответствии с Декларацией;

3. *вновь подтверждает свою убежденность* в том, что вопросы размера территорий, географического положения и ограниченности ресурсов ни в коей мере не должны приводить к отсрочкам в осуществлении Декларации в отношении этой территории;

4. *призывает* правительство Соединенных Штатов Америки в качестве управляющей державы в консультации со свободно избранными представителями народа продолжать принимать все необходимые меры для обеспечения полного и скорейшего достижения целей, изложенных в Декларации, в отношении Гуама;

5. *решительно осуждает* создание военных сооружений на Гуаме как несовместимое с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи;

6. *призывает* управляющую державу принять все возможные меры для диверсификации экономики этой территории и разработки конкретных программ помощи и экономического развития для Гуама;

7. *призывает* управляющую державу пересмотреть свое отношение к вопросу о приеме выездных миссий Организации Объединенных Наций и разрешить такой миссии доступ в эту территорию;

8. *настоятельно призывает* управляющую державу в сотрудничестве с правительством Гуама обеспечить неотъемлемое право народа этой тер-

ритории пользоваться своими природными ресурсами путем принятия эффективных мер, гарантирующих право народа владеть и распоряжаться этими природными ресурсами и устанавливать и осуществлять контроль над их будущим освоением;

9. *просит* управляющую державу по-прежнему прибегать к помощи специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций в ускорении прогресса во всех секторах национальной жизни Гуама;

10. *предлагает* Специальному комитету продолжать поиски наилучших путей и средств осуществления Декларации в отношении Гуама, включая возможное направление выездной миссии в консультации с управляющей державой, и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

85-е пленарное заседание,  
1 декабря 1976 года

### 31/59. Вопрос о Французском Сомали

Генеральная Ассамблея,

*рассмотрев* вопрос о так называемом Французском Сомали (Джибути),

*рассмотрев* соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам<sup>60</sup>,

*ссылаясь* на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

*ссылаясь также* на свои резолюции 2228 (XXI) от 20 декабря 1966 года, 2356 (XXII) от 19 декабря 1967 года и 3480 (XXX) от 11 декабря 1975 года о так называемом Французском Сомали (Джибути),

*заслушав* заявления представителей освободительных движений — Фронта освобождения Сомалийского берега<sup>61</sup> и Движения за освобождение Джибути<sup>62</sup>,

*заслушав также* заявления Председателя Правительственного совета территории<sup>63</sup>, а также представителей политических партий, а именно Африканской народной лиги за независимость<sup>64</sup>, Национального союза за независимость<sup>65</sup> и На-

<sup>59</sup> Там же, глава XIV.

<sup>60</sup> Там же, тридцать первая сессия, Четвертый комитет, 14-е заседание, пункты 60—169, 17-е заседание, пункты 44—49, и 21-е заседание, пункты 22—34; и там же, Четвертый комитет, Отдельные выступления по сессиям, исправление.

<sup>61</sup> Там же, 17-е заседание, пункты 18—13.

<sup>62</sup> Там же, 14-е заседание, пункты 22—58, и 20-е заседание, пункты 5—15.

<sup>63</sup> Там же, 17-е заседание, пункты 72—94.

<sup>64</sup> Там же, 20-е заседание, пункты 35—60.

<sup>59</sup> Там же, глава XXIII.

родного движения за освобождение<sup>66</sup>, и заявления петиционера<sup>67</sup>,

принимая к сведению торжественные заявления глав делегаций Эфиопии и Сомали на двадцать седьмой очередной сессии Совета министров Организации африканского единства, состоявшейся в Порт-Луи с 24 июня по 3 июля 1976 года, и в Четвертом комитете Генеральной Ассамблеи<sup>68</sup>, в которых они подтвердили, что их соответствующие правительства будут признавать, уважать и соблюдать независимость, суверенитет и территориальную целостность так называемого Французского Сомали (Джибути) после достижения независимости,

принимая также к сведению резолюцию по вопросу о так называемом Французском Сомали (Джибути), принятую Конференцией министров иностранных дел неприсоединившихся стран, состоявшейся в Лиме с 25 по 30 августа 1975 года<sup>69</sup>, и ту часть Политической декларации, принятой пятой Конференцией глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Коломбо с 16 по 19 августа 1976 года, которая касается этого вопроса<sup>70</sup>,

заслушав заявление представителя Франции как управляющей державы<sup>71</sup>, в частности выраженное его правительством обязательство привести территорию к независимости в 1977 году,

1. вновь подтверждает неотъемлемое право народа так называемого Французского Сомали (Джибути) на самоопределение и независимость;

2. вновь подтверждает также свою безоговорочную поддержку права народа так называемого Французского Сомали (Джибути) на немедленную и безусловную независимость в соответствии с Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

3. призывает правительство Франции к неукоснительному и справедливому осуществлению в демократических условиях и в указанные сроки, а именно летом 1977 года, программы достижения независимости так называемым Французским Сомали (Джибути), которая была изложена представителем Франции в его выступлении в Четвертом комитете Генеральной Ассамблеи<sup>71</sup>;

4. настоятельно призывает руководителей Правительственного совета территории, а также представителей освободительных движений — Фронта освобождения Сомалийского берега и Движения

за освобождение Джибути — и политических партий и группировок приступить под эгидой Организации африканского единства к максимально широкому переговору на нейтральной территории в целях урегулирования их разногласий и достичь согласия по общей политической платформе перед проведением референдума в соответствии с резолюцией, принятой Советом министров на его двадцать седьмой очередной сессии<sup>72</sup> и впоследствии утвержденной Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства на ее тринадцатой очередной сессии;

5. призывает также правительство Франции полностью сотрудничать с Организацией африканского единства в ее усилиях по созыву, в соответствии с решением Ассамблеи глав государств и правительств, конференции круглого стола для скорейшего осуществления запроса, содержащегося выше, в пункте 4;

6. предлагает правительству Франции всесторонне изучить результаты референдума, уважая при этом территориальную целостность будущего государства;

7. требует, чтобы правительство Франции незамедлительно вывело свою военную базу из территории;

8. призывает далее правительство Франции позволить и облегчить возвращение в территорию всех беженцев, являющихся гражданами *bona fide* этой территории, в соответствии с Конвенцией Организации африканского единства, регулирующей специфические аспекты проблемы беженцев в Африке, от 10 сентября 1969 года и Конвенцией о статусе беженцев 1951 года<sup>73</sup>;

9. предлагает правительству Франции учредить специальный комитет в соответствии с рекомендацией Миссии по выяснению фактов Организации африканского единства<sup>74</sup> в целях обеспечения осуществления запроса, содержащегося выше, в пункте 8;

10. вновь подтверждает свою резолюцию 3480 (XXX);

11. одобряет все резолюции, принятые Организацией африканского единства по вопросу о так называемом Французском Сомали (Джибути), и, в частности, резолюцию CM/Res.431/Rev.1 (XXV)<sup>75</sup> и CM/Res.480 (XXVII)<sup>76</sup>, а также декларацию, принятую Координационным комитетом Организации африканского единства за освобождение Африки и утвержденную Советом министров на его двадцать седьмой очередной сессии и Ассамблеей глав государств и правительств на ее тринадцатой очередной сессии, и с удовлетво-

<sup>66</sup> Там же, 17-е заседание, пункты 52—69.

<sup>67</sup> Там же, 20-е заседание, пункты 63, 64, 68—70, 78, 79 и 84—87.

<sup>68</sup> Там же, 20-е заседание, пункты 92—146 (Эфиопия); 14-е заседание, пункты 110—130, и 17-е заседание, пункты 13—17 (Сомали); и там же, Четвертый комитет, Отдельные выпуски по сессиям, исправление.

<sup>69</sup> A/10217 и Согг.1, приложение I, резолюция I.

<sup>70</sup> A/31/197, приложение I, пункт 37.

<sup>71</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Четвертый комитет, 14-е заседание, пункты 1—20.

<sup>72</sup> A/31/196, приложение, резолюция CM/Res.480 (XXVII).

<sup>73</sup> United Nations, Treaty Series, vol. 189, No. 2545, p. 137.

<sup>74</sup> См. документ CM/759 (XXVII) Организации африканского единства, 1976 год.

<sup>75</sup> См. A/10297, приложение I.

<sup>76</sup> См. A/31/196, приложение.

рением отмечает торжественные заявления глав делегаций Эфиопии и Сомали, сделанные в Совете министров Организации африканского единства и в Четвертом комитете Генеральной Ассамблеи, о том, что их правительства будут признавать, уважать и соблюдать независимость и суверенитет так называемого Французского Сомали (Джибути) и его территориальную целостность после достижения независимости;

12. *призывает* все государства воздерживаться от вмешательства во внутренние дела территории и не предпринимать никаких действий, которые могут затруднить происходящий в настоящее время процесс достижения этой страной независимости или оказать на него неблагоприятное воздействие;

13. *с удовлетворением отмечает* заявления представителей народа так называемого Французского Сомали (Джибути), в которых они заявили, что территория станет членом Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства сразу после достижения независимости;

14. *одобряет* решения Организации африканского единства и Организации Объединенных Наций направить представителей для наблюдения за референдумом и всеми последующими этапами процесса достижения независимости в целях обеспечения беспрепятственного соблюдения принципа самоопределения в территории в самой демократической форме<sup>77</sup>;

15. *настоятельно призывает* все государства-члены, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций оказывать в сотрудничестве с управляющей державой всю возможную моральную и материальную помощь народу этой территории.

*85-е пленарное заседание,  
1 декабря 1976 года*

### **31/146. Положение в Намибии, создавшееся в результате незаконной оккупации территории Южной Африкой**

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев доклад Совета Организации Объединенных Наций по Намибии<sup>78</sup> и соответствующие главы доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о*

<sup>77</sup> Впоследствии Генеральный секретарь заявил (A/32/66), что в соответствии с договоренностью, достигнутой, когда была принята резолюция 31/59, он провел необходимые консультации с заинтересованными сторонами и назначил Норвегию, Шри-Ланку и Венесуэлу членами Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению за референдумом и выборами во Французском Сомали (Джибути) и что три заинтересованных государства-члена назначили своими представителями в этой Миссии следующие лица: г-на Игнатуса Б. Фонсека (Шри-Ланка), г-жу Марию Клеменсию Лопес (Венесуэла) и г-на Тома Эрика Вродсена (Норвегия).

<sup>78</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 24 (A/31/24).*

предоставлении независимости колоннальным странам и народам<sup>79</sup>,

*заслушав* заявления представителя Народной организации Юго-Западной Африки, который в качестве наблюдателя принимал участие в рассмотрении данного пункта Четвертым комитетом<sup>80</sup>,

*ссылаясь* на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

*ссылаясь*, в частности, на свои резолюции 2145 (XXI) от 27 октября 1966 года и 2248 (S-V) от 19 мая 1967 года и последующие резолюции как Генеральной Ассамблеи, так и Совета Безопасности по вопросу о Намибии, а также на консультативное заключение Международного Суда от 21 июня 1971 года<sup>81</sup>, вынесенное в ответ на запрос, направленный Суду Советом в его резолюции 284 (1970) от 29 июля 1970 года,

*принимая во внимание* соответствующую резолюцию, принятую Советом министров Организации африканского единства на его двадцать седьмой очередной сессии<sup>82</sup> и впоследствии одобренную Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства на ее тринадцатой очередной сессии, состоявшейся в Порт-Луи со 2 по 6 июля 1976 года,

*принимая во внимание* ту часть Политической декларации, которая касается Намибии, и резолюцию о Намибии, принятые пятой Конференцией глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Коломбо с 16 по 19 августа 1976 года<sup>83</sup>,

*вновь подтверждая*, что Организация Объединенных Наций несет прямую ответственность за территорию и народ Намибии и что народу Намибии должна быть дана возможность достигнуть самоопределения и независимости в рамках объединенной Намибии,

*выражая глубокое сожаление* по поводу продолжающегося отказа Южной Африки выполнять резолюции и решения Организации Объединенных Наций, продолжающейся незаконной оккупации Намибии Южной Африкой, грубого подавления ею народа Намибии и постоянных нарушений ею прав человека, а также ее усилий, направленных на подрыв национального единства и территориальной целостности Намибии,

*решительно осуждая* попытки Южной Африки увековечить посредством созыва так называемой

<sup>79</sup> *Там же, Дополнение № 23 (A/31/23/Rev.1), главы I, II, IV, VII и IX.*

<sup>80</sup> *Там же, тридцать первая сессия, Четвертый комитет, 30-е и 45-е заседания.*

<sup>81</sup> *Legal Consequences for States of the Continued Presence of South Africa in Namibia (South West Africa) notwithstanding Security Council Resolution 276 (1970). Advisory Opinion, I.C.J. Reports 1971, p. 16.*

<sup>82</sup> A/31/196 и Corr.1, приложение, резолюция CM/Res.500 (XXVII).

<sup>83</sup> A/31/197, приложение I, пункты 52—55, и приложение IV, раздел A, резолюция 3.

конституционной конференции колониальную эксплуатацию его народа и ресурсов Намибии путем извращения истинных чаяний народа Намибии,

*будучи серьезно озабочена* милитаризацией Намибии незаконным оккупационным режимом Южной Африки, его угрозами и актами агрессии против независимых африканских стран и насильственным переселением намибийцев с северной границы территории в военных целях,

*выражая глубокое сожаление* по поводу политики тех государств, которые, вопреки соответствующим решениям Организации Объединенных Наций и консультативному заключению Международного Суда от 21 июня 1971 года, продолжают поддерживать дипломатические, экономические, консульские и другие отношения с Южной Африкой, якобы существующие от имени или относительно Намибии, а также военное или стратегическое сотрудничество, что в целом равносильно поддержке или содействию Южной Африке в ее игнорировании Организации Объединенных Наций,

*признавая*, что положение в Намибии представляет собой угрозу международному миру и безопасности,

*с удовлетворением отмечая* оппозицию народа Намибии незаконному присутствию Южной Африки в территории и ее расистской политике угнетения и, в особенности, успехи в его борьбе во всех ее формах за национальное освобождение под руководством Народной организации Юго-Западной Африки,

*решительно поддерживая* усилия Совета Организации Объединенных Наций по Намибии при выполнении обязанностей, возложенных на него согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи,

1. *вновь подтверждает* неотъемлемое право народа Намибии на самоопределение, свободу и национальную независимость в объединенной Намибии в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и, как это признано в резолюциях 1514 (XV) и 2145 (XXI), а также в последующих резолюциях Генеральной Ассамблеи, касающихся Намибии, законность его борьбы всеми имеющимися в его распоряжении средствами против незаконной оккупации его территории Южной Африкой;

2. *признает*, что национально-освободительное движение Намибии — Народная организация Юго-Западной Африки — является единственным и подлинным представителем народа Намибии;

3. *поддерживает* вооруженную борьбу народа Намибии, возглавляемого Народной организацией Юго-Западной Африки, за самоопределение, свободу и национальную независимость в объединенной Намибии;

4. *призывает* все государства-члены предоставлять всю необходимую помощь и поддержку На-

родной организации Юго-Западной Африки в ее борьбе за достижение независимости и национального единства Намибии;

5. *предлагает* всем специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций подготовить в консультации с Советом Организации Объединенных Наций по Намибии и в рамках соответствующих сфер своей компетенции программы оказания помощи народу Намибии и его освободительному движению, Народной организации Юго-Западной Африки;

6. *постановляет* увеличить ассигнования в бюджете Совета Организации Объединенных Наций по Намибии для финансирования отделения Народной организации Юго-Западной Африки в Нью-Йорке, с тем чтобы обеспечить должное и надлежащее представительство народа Намибии в лице Народной организации Юго-Западной Африки в Организации Объединенных Наций;

7. *постановляет* продолжать оплачивать расходы представителя Народной организации Юго-Западной Африки, когда об этом просит Совет Организации Объединенных Наций по Намибии;

8. *решительно осуждает* Южную Африку за ее упорный отказ уйти из Намибии и за ее маневры, направленные на укрепление своей незаконной оккупации этой территории;

9. *решительно осуждает* незаконную администрацию Южной Африки за ее агрессию против народа Намибии и его национально-освободительного движения;

10. *решительно осуждает* незаконную администрацию Южной Африки за ее массовые репрессии против народа Намибии и его освободительного движения с целью создания, в частности, атмосферы страха и террора, чтобы навязать народу Намибии фальшивую конституционную структуру, направленную на подрыв территориальной целостности и единства Намибии и увековечение безжалостной политики расовой сегрегации;

11. *решительно осуждает* Южную Африку за наращивание своего военного потенциала в Намибии, угрозы и акты агрессии против независимых африканских стран и за насильственное переселение намибийцев с северной границы территории в военных целях;

12. *решительно осуждает* Южную Африку за организацию так называемых конституционных переговоров в Виндхукке, направленных на увековечение политики апартеида и «хоумлендов», а также колониального угнетения и эксплуатации народа и ресурсов Намибии, что извращает представление об истинных стремлениях народа Намибии к самоопределению, свободе и национальной независимости в объединенной Намибии;

13. *настоятельно призывает* международное сообщество, особенно все государства-члены, воз-



держиваться от любого признания любой власти, которую незаконный оккупационный режим может установить в соответствии с проходящими в настоящее время мошенническими конституционными переговорами или в каких-либо иных обстоятельствах в Намибии, или от сотрудничества с такой властью;

14. *решительно осуждает* деятельность всех иностранных корпораций, осуществляющих свои операции в Намибии при незаконной администрации Южной Африки, эксплуатирующей людские и природные ресурсы территории, и требует немедленного прекращения такой эксплуатации;

15. *вновь заявляет*, что деятельность этих корпораций является незаконной;

16. *постановляет*, что любые переговоры о независимости, касающиеся Намибии, должны проводиться между представителями Южной Африки и Народной организации Юго-Западной Африки под эгидой Организации Объединенных Наций с единственной целью обсудить способы передачи власти народу Намибии;

17. *просит* все государства-члены полностью сотрудничать с Советом Организации Объединенных Наций по Намибии в выполнении мандата, возложенного на него в соответствии с условиями и положениями резолюции 2248 (S-V) Генеральной Ассамблеи;

18. *осуждает* Южную Африку за ее упорный отказ соблюдать соответствующие резолюции Совета Безопасности, в частности резолюцию 385 (1976) от 30 января 1976 года;

19. *требует*, чтобы Южная Африка прекратила распространение апартеида в Намибии и покончила со своей политикой «бантустанизации» территории, направленной на подрыв национального единства и территориальной целостности Намибии;

20. *требует* от Южной Африки освобождения всех намибийских политических заключенных, включая тех, кто находится в тюрьмах или под арестом в связи с нарушениями так называемых законов о внутренней безопасности, независимо от того, предъявлено ли таким намибийцам обвинение, состоялся ли над ними суд или они содержатся в заключении без предъявления обвинения, и независимо от того, содержатся ли они в Намибии или в Южной Африке;

21. *заявляет*, что в целях обеспечения народу Намибии возможности свободно определить свое собственное будущее настоятельно необходимо, чтобы в срочном порядке были проведены свободные выборы под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций во всей Намибии как едином политическом образовании;

22. *требует*, чтобы Южная Африка предоставила без всяких условий всем намибийцам, находящимся в настоящее время в изгнании по политическим причинам, все возможности для их

возвращения в свою страну без риска ареста, задержания, запугивания или тюремного заключения;

23. *вновь заявляет*, что незаконная оккупация Намибии и война, которую ведет там Южная Африка, представляют собой угрозу международному миру и безопасности;

24. *заявляет*, что продолжающаяся незаконная оккупация Намибии Южной Африкой представляет собой акт агрессии против народа Намибии и против Организации Объединенных Наций как законной власти по управлению этой территорией до достижения ею независимости;

25. *настоятельно призывает* Совет Безопасности вновь рассмотреть вопрос о Намибии, который все еще стоит в его повестке дня, и, учитывая тот факт, что Южная Африка не выполняет резолюцию 385 (1976) Совета, наложить обязательное эмбарго на поставку оружия Южной Африке;

26. *просит* все государства прекратить все прямые или косвенные военные консультации, совместные действия или сотрудничество с Южной Африкой и воздерживаться от них;

27. *просит* все государства принять эффективные меры по предотвращению набора наемников для службы в Намибии или в Южной Африке;

28. *просит* все государства принять меры по прекращению действия всех имеющихся с Южной Африкой соглашений о предоставлении лицензий на производство оружия и запретить передачу Южной Африке любой информации, касающейся оружия и вооружений;

29. *просит* все государства прекратить и предотвращать:

a) любые поставки оружия и снаряжения Южной Африке;

b) любые поставки самолетов, транспортных средств или военной техники для использования вооруженными силами и полувоенными или полицейскими организациями Южной Африки;

c) любые поставки запчастей для оружия, транспортных средств или военной техники, используемых вооруженными силами и полувоенными или полицейскими организациями Южной Африки;

d) любые поставки самолетов, транспортных средств или техники так называемого двойного назначения, которые могут быть использованы Южной Африкой для военных целей;

e) любые действия в своих странах, содействующие или рассчитанные на содействие поставкам оружия, снаряжения, военных самолетов или военных транспортных средств Южной Африке и поставкам оборудования или материалов для производства и ремонта оружия и снаряжения в Южной Африке и Намибии;



f) любое сотрудничество или деятельность государственных или частных корпораций совместно с Южной Африкой в развитии, прямо или косвенно, ядерной технологии, включая развитие ядерного потенциала расистским режимом в Южной Африке;

30. просит Генерального секретаря представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии об осуществлении настоящей резолюции.

*105-е пленарное заседание,  
20 декабря 1976 года*

### 31/147. Программа работы Совета Организации Объединенных Наций по Намибии

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* вопрос о Намибии,

*изучив* доклад Совета Организации Объединенных Наций по Намибии<sup>84</sup> и соответствующие главы доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам<sup>85</sup>,

*напоминая* о своей резолюции 2248 (S-V) от 19 мая 1967 года, в соответствии с которой она учредила Совет Организации Объединенных Наций по Намибии в качестве законного органа, осуществляющего управление в Намибии до достижения ею независимости,

*вновь подтверждая*, что Организация Объединенных Наций несет прямую ответственность за территорию и народ Намибии и что народу Намибии должна быть предоставлена возможность достигнуть самоопределения и независимости в рамках объединенной Намибии,

*с удовлетворением отмечая* усилия Совета Организации Объединенных Наций по Намибии при выполнении обязанностей, возложенных на него согласно резолюции 2248 (S-V) и последующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, касающимся Намибии,

1. *утверждает* доклад Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, включая содержащиеся в нем рекомендации<sup>86</sup>, и постановляет выделить соответствующие финансовые средства для их выполнения;

2. *постановляет*, что Совет Организации Объединенных Наций по Намибии при осуществлении резолюции 2248 (S-V) Генеральной Ассамблеи должен среди других функций, необходимых для полного осуществления его полномочий, продолжать выполнять следующие функции и обязанности:

a) в качестве органа Организации Объединенных Наций:

i) проводить ежегодный обзор политических, военных, экономических и социальных условий, отражающихся на борьбе народа Намибии за самоопределение, свободу и независимость в объединенной Намибии, и представлять доклады по этому вопросу вместе с соответствующими рекомендациями для рассмотрения и принятия мер Генеральной Ассамблеи;

ii) должным образом представлять Намибию для обеспечения защиты прав и интересов Намибии во всех межправительственных и неправительственных организациях, органах и конференциях;

iii) проводить с государствами-членами консультации в целях поощрения соблюдения резолюций Организации Объединенных Наций по Намибии;

iv) координировать помощь, предоставляемую Намибии учреждениями Организации Объединенных Наций и другими органами в рамках системы Организации Объединенных Наций;

v) выступать в качестве попечителя Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии и в этом качестве руководить и управлять Фондом;

b) в качестве органа, осуществляющего управление Намибией:

i) периодически анализировать пагубные последствия незаконной администрации Южной Африки в Намибии;

ii) разрабатывать проекты и программы оказания помощи намибийцам;

iii) консультироваться, по мере необходимости, с Народной организацией Юго-Западной Африки в вопросах разработки и выполнения его программ работы;

iv) предлагать Программе развития Организации Объединенных Наций проекты оказания помощи намибийцам в соответствии с ресурсами, выделяемыми в рамках ориентировочных плановых заданий для Намибии;

v) рассматривать и утверждать ежегодный бюджет Института Организации Объединенных Наций для Намибии в Лусаке, подлежащий представлению ученому совету Института, и выносить рекомендации в отношении общего руководства его работой;

vi) формулировать в консультации с Управлением общественной информации Секретариата политику активного распространения информации о Намибии;

3. *просит* Генерального секретаря в консультации с Председателем Совета Организации Объединенных Наций по Намибии усилить об-

<sup>84</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 24 (A/31/24).

<sup>85</sup> Там же, Дополнение № 23 (A/31/23/Rev.1), главы I, II, IV—VII и IX.

<sup>86</sup> Там же, Дополнение № 24 (A/31/24), том I, пункты 272 и 273.

служивающие Совет подразделения в соответствии с их потребностями, с тем чтобы они могли полностью выполнить все дополнительные задачи и функции, возникающие в связи с новым положением, касающимся Намибии;

4. *предлагает* Совету Организации Объединенных Наций по Намибии разрешить Комиссару Организации Объединенных Наций по Намибии назначить резидента — представителя Комиссара в Ботсване, с тем чтобы повысить эффективность помощи Совета намибийцам.

*105-е пленарное заседание,  
20 декабря 1976 года*

### 31/148. Активизация и координация деятельности Организации Объединенных Наций в поддержку Намибии

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* вопрос о Намибии,

*изучив* доклад Совета Организации Объединенных Наций по Намибии<sup>87</sup> и соответствующие главы доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам<sup>88</sup>,

*ссылаясь* на свои резолюции 2145 (XXI) от 27 октября 1966 года и 2248 (S-V) от 19 мая 1967 года, а также на последующие резолюции Генеральной Ассамблеи по вопросу о Намибии.

*выражая глубокое сожаление* по поводу политики тех государств, которые, вопреки соответствующим решениям Организации Объединенных Наций и консультативному заключению Международного Суда от 21 июня 1971 года<sup>89</sup>, продолжают поддерживать дипломатические, экономические, консульские и другие отношения с Южной Африкой, якобы существующие от имени или относительно Намибии, а также военное или стратегическое сотрудничество, что в целом равносильно поддержке или содействию Южной Африке в ее игнорировании Организацией Объединенных Наций,

*решительно осуждая* поддержку, которую незаконная южноафриканская администрация продолжает получать от тех иностранных экономических, финансовых и других кругов, которые сотрудничают с ней в эксплуатации природных и людских ресурсов международной территории Намибия и в дальнейшем укреплении ее незаконного и расистского господства в этой территории,

1. *призывает* государства, которые еще не сделали этого, соблюдать соответствующие положения

<sup>87</sup> Там же, Дополнение № 24 (A/31/24).

<sup>88</sup> Там же, Дополнение № 23 (A/31/23/Rev.1), главы I, II, IV-VII и IX.

<sup>89</sup> Legal Consequences for States of the Continued Presence of South Africa in Namibia (South West Africa) notwithstanding Security Council Resolution 276 (1970), Advisory Opinion, I.C.J. Reports 1971, p. 16.

резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности по вопросу о Намибии и консультативное заключение Международного Суда от 21 июня 1971 года;

2. *настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, порвать затрагивающие Намибию экономические отношения с Южной Африкой и принять меры, чтобы заставить правительство Южной Африки немедленно уйти из Намибии в соответствии с резолюциями 2145 (XXI) и 2248 (S-V), а также последующими резолюциями Генеральной Ассамблеи, относящимися к Намибии;

3. *вновь предлагает* всем государствам-членам принять все надлежащие меры для обеспечения полного применения и соблюдения положений Декрета № 1 о защите природных ресурсов Намибии, принятого Советом Организации Объединенных Наций по Намибии 27 сентября 1974 года<sup>90</sup>, и такие другие меры, которые могут оказать необходимую для оказания помощи в защите природных ресурсов Намибии;

4. *просит* Генерального секретаря подготовить обновленные списки действующих в Намибии иностранных корпораций вместе с резюме их основных операций, включая историю их деятельности в Намибии;

5. *выражает удовлетворение* по поводу открытия в Лусаке Института Организации Объединенных Наций по Намибии и просит все государства и специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций делать соответствующие финансовые взносы в Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии, с тем чтобы Совет Организации Объединенных Наций по Намибии мог покрывать дополнительные расходы, связанные с деятельностью Института;

6. *уполномочивает* Совет Организации Объединенных Наций по Намибии проводить слушания и по-прежнему запрашивать информацию об эксплуатации и закупках намибийского урана и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии;

7. *уполномочивает* Совет Организации Объединенных Наций по Намибии уведомить правительства государств, корпорации которых, как государственные, так и частные, действуют в Намибии, о незаконном характере таких операций и о позиции Совета в этом вопросе;

8. *уполномочивает* Совет Организации Объединенных Наций по Намибии установить контакт с административными органами и органами управления действующих в Намибии иностранных корпораций, обратив при этом особое внимание на корпорации, которые не находятся под непосредственным правительственным контро-

<sup>90</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Дополнение № 21 А (A/9624/Add.1) пункт 84.

лем, чтобы предупредить их о том, что их деятельность в Намибии является незаконной, и сообщить им о позиции Совета в этом вопросе;

9. призывает государства, которые имеют консульские представительства, обычные или почетные, в Намибии или за ее пределами, отозвать их.

*105-е пленарное заседание,  
20 декабря 1976 года*

### 31/149. Действия межправительственных и неправительственных организаций в отношении Намибии

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев доклад Совета Организации Объединенных Наций по Намибии<sup>91</sup> и соответствующие главы доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам<sup>92</sup>,*

*ссылаясь на свою резолюцию 2248 (S-V) от 19 мая 1967 года, в соответствии с которой она учредила Совет Организации Объединенных Наций по Намибии с ответственностью за управление Намибией до достижения ею независимости,*

*ссылаясь далее на Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащуюся в ее резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, и на программу действий в целях полного осуществления этой Декларации, содержащуюся в ее резолюции 2621 (XXV) от 12 октября 1970 года, а также на все другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности,*

*принимая во внимание заявления представителя Народной организации Юго-Западной Африки<sup>93</sup>, который в качестве наблюдателя принимал участие в рассмотрении данного пункта Четвертым комитетом, и сознавая неотложную и постоянную потребность намибийцев за пределами Намибии в конкретной помощи со стороны специализированных учреждений и других учреждений системы Организации Объединенных Наций,*

*вновь подтверждая ответственность специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций в принятии всех эффективных мер в рамках их соответствующих сфер компетенции в целях обеспечения полного и скорейшего осуществления Декларации и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, в частности, для предоставления в порядке первоочередности моральной и материальной помощи на-*

*родам колониальных территорий и их национально-освободительным движениям,*

1. *предлагает* всем специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций подготовить в консультации с Советом Организации Объединенных Наций по Намибии в рамках их соответствующих сфер компетенции программы оказания помощи народу Намибии и его освободительному движению -- Народной организации Юго-Западной Африки;

2. *выражает свою признательность* Программе развития Организации Объединенных Наций за установление ориентировочного планового задания для Намибии и просит ее продолжать сотрудничать с Советом Организации Объединенных Наций по Намибии в разработке программ помощи намибийцам;

3. *предлагает* всем специализированным учреждениям и другим организациям и конференциям системы Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о предоставлении Совету Организации Объединенных Наций по Намибии полного членства, с тем чтобы он мог участвовать в качестве органа, осуществляющего управление Намибией, в работе этих учреждений, организаций и конференций;

4. *предлагает* специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций положительно рассмотреть вопрос о том, чтобы не устанавливать взнос для Намибии в течение всего периода, пока Намибия представлена Советом Организации Объединенных Наций по Намибии;

5. *просит* все межправительственные и неправительственные организации, органы и конференции обеспечить защиту прав и интересов Намибии и предложить Совету Организации Объединенных Наций по Намибии принимать участие в качестве органа, осуществляющего управление Намибией, во всех мероприятиях, на которых затрагиваются такие права и интересы;

6. *предлагает* Совету Организации Объединенных Наций по Намибии продолжать рассмотрение этого вопроса и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии.

*105-е пленарное заседание,  
20 декабря 1976 года*

### 31/150. Распространение информации о Намибии

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев доклад Совета Организации Объединенных Наций по Намибии<sup>94</sup> и соответствующие главы доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о*

<sup>91</sup> Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 24 (A/31/24).

<sup>92</sup> Там же, Дополнение № 23 (A/31/23/Rev.1), главы I, VI, VII и IX.

<sup>93</sup> Там же, тридцать первая сессия, Четвертый комитет, 30-е и 45-е заседания.

<sup>94</sup> Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 24 (A/31/24).

предоставлении независимости колониальным странам и народам<sup>95</sup>,

*ссылаясь* на свои резолюции 2145 (XXI) от 27 октября 1966 года и 2248 (S-V) от 19 мая 1967 года, а также на последующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности по вопросу о Намибии,

*подчеркивая* настоятельную необходимость мобилизации мирового общественного мнения на постоянной основе в целях оказания эффективной помощи народу Намибии в достижении им самоопределения, свободы и независимости в объединенной Намибии и, в частности, усиления широкого и постоянного распространения информации о борьбе за освобождение, которую ведет народ Намибии под руководством своего освободительного движения — Народной организации Юго-Западной Африки,

*вновь подтверждая* важность гласности как средства содействия осуществлению мандата, предоставленного Генеральной Ассамблеей Совету Организации Объединенных Наций по Намибии, и сознавая насущную необходимость того, чтобы Управление общественной информации Секретариата активизировало свои усилия с целью ознакомить мировое общественное мнение со всеми аспектами вопроса о Намибии,

1. *предлагает* Совету Организации Объединенных Наций по Намибии направить миссию в штаб-квартиры специализированных учреждений и неправительственных организаций для обсуждения вопроса о распространении информации и об оказании помощи намибийцам;

2. *просит* Генерального секретаря дать указание Управлению общественной информации Секретариата в сотрудничестве с Советом Организации Объединенных Наций по Намибии:

*a)* приобретать и распространять соответствующие фильмы о Намибии, включая новый фильм о Намибии, который был показан в Центральных учреждениях в День Намибии, 26 августа 1976 года;

*b)* подготовить в консультации с Народной организацией Юго-Западной Африки фильм о положении в Намибии в настоящее время и борьбе народа Намибии за подлинную национальную независимость;

*c)* продолжать информационную деятельность по телевидению, радио и другим средствам массовой информации;

*d)* продолжать широко освещать деятельность Совета Организации Объединенных Наций по Намибии и Народной организации Юго-Западной Африки по телевидению в Соединенных Штатах Америки и других основных западных странах с целью мобилизации в этих странах поддержки делу достижения подлинной национальной независимости Намибии;

3. *просит* государства-члены и Почтовую администрацию Организации Объединенных Наций выпускать памятные марки, посвященные Намибии, вплоть до достижения Намибией подлинной национальной независимости;

4. *просит далее* Генерального секретаря дать указания Управлению общественной информации продолжать предпринимать все усилия для широкой пропаганды и распространения информации с целью мобилизации общественного мнения в поддержку независимости Намибии;

5. *постановляет* выделить соответствующие бюджетные ассигнования для покрытия дополнительных расходов, необходимых для увеличения тиража «Бюллетеня по Намибии» и публикации его на немецком языке, помимо тех языков, на которых он издается;

6. *постановляет* отмечать неделю, начинающуюся 27 октября, как неделю солидарности с народом Намибии и его освободительным движением — Народной организацией Юго-Западной Африки, как это было предложено президентом Сенегала на Дакарской международной конференции по Намибии и правам человека<sup>96</sup>, и предлагает Совету Организации Объединенных Наций по Намибии подготовить программу празднования с этой целью;

7. *просит* Генерального секретаря срочно приступить в консультации с Советом Организации Объединенных Наций по Намибии к подготовке всеобъемлющей карты Организации Объединенных Наций, которая отражала бы территориальную целостность территории Намибия;

8. *предлагает далее* Совету Организации Объединенных Наций по Намибии следить за ходом осуществления настоящей резолюции и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад по этому вопросу.

*105-е пленарное заседание,  
20 декабря 1976 года*

### 31/151. Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 2145 (XXI) от 27 октября 1966 года, в которой Организация Объединенных Наций постановила прекратить действие мандата Южной Африки в отношении Намибии и взять на себя прямую ответственность за эту территорию до достижения ею независимости, и резолюцию 2248 (S-V) от 19 мая 1967 года, в соответствии с которой она учредила Совет Организации Объединенных Наций по Намибии,

*ссылаясь далее* на свою резолюцию 3112 (XXVIII) от 12 декабря 1973 года, в которой она назначила Совет Организации Объединен-

<sup>95</sup> Там же, Дополнение № 23 (A/31/23/Rev.1), главы I, II, VI, VII и IX.

<sup>96</sup> Там же, Дополнение № 24 (A/31/24), том II, приложение II, пункт 25.

ных Наций по Намибии попечителем Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии,

*вновь подтверждая* свою решимость продолжать осуществление своих полномочий в отношении этой территории в соответствии с резолюцией 2248 (S-V) и последующими резолюциями Генеральной Ассамблеи,

*сознавая*, что, взяв на себя прямую ответственность за Намибию, Организация Объединенных Наций приняла торжественное обязательство оказывать всю возможную помощь намибийскому народу в его борьбе за самоопределение, свободу и национальную независимость в объединенной Намибии,

*будучи убеждена* в необходимости предоставить всю возможную материальную помощь намибийцам и членам их семей, которые являются жертвами репрессивной и дискриминационной политики Южной Африки,

*изучив* доклад Совета Организации Объединенных Наций по Намибии о Фонде Организации Объединенных Наций для Намибии<sup>97</sup>,

1. *принимает к сведению* доклад Совета Организации Объединенных Наций по Намибии о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии и одобряет содержащиеся в нем выводы и рекомендации<sup>98</sup>;

2. *выражает свою признательность* всем тем, кто сделал добровольные взносы в Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии;

3. *постановляет* ассигновать Фонду Организации Объединенных Наций для Намибии 300 000 долл. США из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на 1977 год;

4. *просит* Генерального секретаря и Совет Организации Объединенных Наций по Намибии продолжать обращаться к правительствам, межправительственным и неправительственным организациям и частным лицам с призывами о предоставлении щедрых добровольных взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии;

5. *предлагает* правительствам еще раз обратиться к своим национальным организациям и учреждениям с призывом о внесении добровольных взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии;

6. *призывает* все государства, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций, а также другие организации, имеющие особые интересы в Намибии, предоставить денежные взносы Институту Организации Объединенных Наций для Намибии через Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии;

7. *выражает свою признательность* специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций за их помощь намибийцам и предлагает им в консультации с Советом Организации Объединенных Наций по Намибии уделить первоочередное внимание выделению средств на оказание материальной помощи намибийскому народу;

8. *предлагает* специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций оказать всю необходимую помощь Совету Организации Объединенных Наций по Намибии в деле осуществления его программы работы;

9. *призывает* все специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций, в частности Международную организацию труда, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирную организацию здравоохранения, Международный банк реконструкции и развития, Международный валютный фонд, Программу развития Организации Объединенных Наций, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций, оказывать помощь Институту Организации Объединенных Наций для Намибии всеми возможными способами, включая предоставление специалистов, преподавателей и исследователей;

10. *выражает свое удовлетворение* усилиями Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев по оказанию помощи намибийским беженцам;

11. *постановляет*, что намибийцы будут и впредь иметь право на получение помощи через Программу Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки и Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Южной Африки;

12. *предлагает* Совету Организации Объединенных Наций по Намибии представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*105-е пленарное заседание,  
20 декабря 1976 года*

### 31/152. Статус наблюдателя для Народной организации Юго-Западной Африки

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* вопрос о Намибии,

*признавая* критический этап, достигнутый в борьбе народа Намибии, и дополнительные требования и решающие задачи, поставленные перед его освободительным движением — Народной организацией Юго-Западной Африки,

<sup>97</sup> Там же, том II, приложение XIII.

<sup>98</sup> Там же, приложение XIII, пункты 89—106.

принимая во внимание доклад Совета Организации Объединенных Наций по Намибии<sup>99</sup> и содержащиеся в нем рекомендации<sup>100</sup>,

вновь подтверждая резолюции и решения Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности по вопросу о Намибии,

ссылаясь, в частности, на свою резолюцию 3111 (XXVIII) от 12 декабря 1973 года, в которой она признала Народную организацию Юго-Западной Африки в качестве подлинного представителя народа Намибии,

отмечая, что Организация африканского единства и неприсоединившиеся страны признали Народную организацию Юго-Западной Африки и пригласили ее участвовать в своих совещаниях в качестве наблюдателя,

1. приглашает Народную организацию Юго-Западной Африки участвовать в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя;

2. приглашает Народную организацию Юго-Западной Африки участвовать в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под эгидой Генеральной Ассамблеи, в качестве наблюдателя;

3. считает, что Народная организация Юго-Западной Африки имеет право участвовать в качестве наблюдателя в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под эгидой других органов Организации Объединенных Наций;

4. просит Генерального секретаря принять необходимые меры для осуществления настоящей резолюции и предоставить все средства, которые могут потребоваться.

105-е пленарное заседание,  
20 декабря 1976 года

### 31/153. Программа государственности для Намибии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2145 (XXI) от 27 октября 1966 года, в которой она постановила взять на себя прямую ответственность за Намибию, а также на резолюцию 2248 (S-V) от 19 мая 1967 года, в соответствии с которой она учредила Совет Организации Объединенных Наций по Намибии для управления этой территорией до достижения ею независимости,

учитывая, что достигнут решающий этап в борьбе намибийцев за самоопределение, свободу и независимость под руководством Народной организации Юго-Западной Африки,

признавая, что, взяв на себя прямую ответственность за Намибию, Организация Объединен-

ных Наций и ее государства-члены также приняли определенное обязательство оказывать моральную и материальную помощь народу Намибии,

ссылаясь на свою резолюцию 2679 (XXV) от 9 декабря 1970 года, в которой она постановила учредить Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии, а также на последующие резолюции, касающиеся Фонда,

рассмотрев доклад Совета Организации Объединенных Наций по Намибии<sup>101</sup>,

приветствуя торжественное открытие Института Организации Объединенных Наций для Намибии в Лусаке,

высоко оценивая меры, принятые различными специализированными учреждениями и другими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, по оказанию помощи Намибии,

вновь подтверждая свою решимость выполнить свое обязательство в отношении народа и территории Намибии,

1. постановляет начать в поддержку государственности Намибии осуществление в рамках системы Организации Объединенных Наций всеобъемлющей программы помощи, охватывающей как настоящий период борьбы за независимость, так и первые годы независимости Намибии и включающей:

a) обзор и планирование мер по оказанию помощи намибийцам специализированными учреждениями и другими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций;

b) объединение всех мер во всеобъемлющем и непрерывном плане действий;

c) осуществление этого плана действий;

2. призывает Совет Организации Объединенных Наций по Намибии как управляющий орган этой территории разработать в консультации с Народной организацией Юго-Западной Африки руководящие принципы и политику для такой программы, которая будет называться Программой государственности для Намибии, и направлять и координировать осуществление этой Программы;

3. предлагает всем государствам участвовать в Программе государственности для Намибии путем осуществления вспомогательных мер по оказанию помощи намибийцам и взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии и в Институт Организации Объединенных Наций для Намибии;

4. призывает специализированные учреждения и другие организации и органы системы Организации Объединенных Наций участвовать в сотрудничестве с Советом Организации Объединенных Наций по Намибии в планировании и

<sup>99</sup> Там же, Дополнение № 24 (A/31/24).

<sup>100</sup> Там же, Дополнение № 24 (A/31/24), том I, пункты 272 и 273.

<sup>101</sup> Там же, Дополнение № 24 (A/31/24).

осуществлении Программы государственности для Намибии;

5. *просит* Генерального секретаря предоставить необходимую помощь Совету Организации Объединенных Наций по Намибии для эффективного осуществления Программы государственности для Намибии.

*105-е пленарное заседание,  
20 декабря 1976 года*

### 31/154. Вопрос о Южной Родезии

#### А

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* вопрос о Южной Родезии (Зимбабве),

*изучив* относящиеся к этому вопросу главы доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам<sup>102</sup>,

*заслушав* заявление представителя управляющей державы<sup>103</sup>,

*принимая во внимание* доклад Специальной группы, учрежденной Специальным комитетом на его 1029-м заседании 1 апреля 1976 года<sup>104</sup>,

*ссылаясь* на свои резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, 2621 (XXV) от 12 декабря 1970 года, содержащую программу действий в целях полного осуществления Декларации, а также на все другие резолюции, касающиеся вопроса о Южной Родезии, принятые Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности и Специальным комитетом,

*учитывая*, что правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в качестве управляющей державы несет главную ответственность за ликвидацию критического положения в Южной Родезии (Зимбабве), которое, как это неоднократно подтверждалось Советом Безопасности, представляет угрозу международному миру и безопасности,

*вновь подтверждая*, что любые попытки проведения переговоров о будущем Зимбабве с незаконным режимом на основе предоставления независимости до осуществления правления большинства противоречили бы неотъемлемым правам народа этой территории и положениям Устава Организации Объединенных Наций и резолюции 1514 (XV),

*принимая к сведению* позицию, изложенную управляющей державой, относительно того, что

не должно быть никакой независимости до осуществления в Зимбабве правления большинства<sup>105</sup>,

*вновь подтверждая также* свое одобрение соответствующих положений Дар-эс-Саламской декларации о южной части Африки, принятой Советом министров Организации африканского единства на ее девятой чрезвычайной сессии, состоявшейся с 7 по 10 апреля 1975 года<sup>106</sup>,

*одобряя* соответствующие положения Политической декларации по южной части Африки, принятой пятой Конференцией глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Коломбо с 16 по 19 августа 1976 года<sup>107</sup>,

*принимая к сведению* созыв конференции по Зимбабве в Женеве,

*осуждая* незаконный расистский режим меньшинства за усилившееся угнетение им народа Зимбабве, произвольное заключение и содержание под арестом политических лидеров и других лиц, незаконные казни борцов за свободу и постоянный отказ в обеспечении основных прав человека, включая, в частности, бессмысленные избиения, пытки и убийства невинных жителей деревень, произвольные преступные меры коллективного наказания и меры, направленные на создание государства апартеида в Зимбабве,

*высоко оценивая* твердую решимость народа Зимбабве добиться под руководством его национально-освободительного движения свободы и независимости,

1. *вновь подтверждает* неотъемлемое право народа Зимбабве на самоопределение, свободу и независимость и законность его борьбы всеми имеющимися в его распоряжении средствами за осуществление этого права, как это предусматривается в Уставе Организации Объединенных Наций и в соответствии с целями резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи;

2. *вновь подтверждает* принцип, что не должно быть никакой независимости до осуществления в Зимбабве правления большинства и что любое урегулирование, касающееся будущего этой территории, должно выработываться при полном участии народа Зимбабве и в соответствии с его подлинными чаяниями;

3. *решительно осуждает* незаконный расистский режим меньшинства за его продолжающиеся жестокие и репрессивные меры, преступно принимаемые против народа Зимбабве, в частности бессмысленные убийства африканцев, совершаемые этим режимом внутри и за пределами Зимбабве;

4. *решительно осуждает далее* незаконный расистский режим меньшинства за его системати-

<sup>102</sup> Там же, Дополнение № 23 (A/31/23/Rev.1), главы I, II и IV—VIII.

<sup>103</sup> Там же, тридцать первая сессия, Четвертый комитет, 41-е заседание, пункты 9—37.

<sup>104</sup> Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 23 (A/31/23/Rev.1), глава VII, приложение I.

<sup>105</sup> Там же, глава VIII, приложение, пункт 44.

<sup>106</sup> Там же, тридцатая сессия, Дополнение № 23 (A/10023/Rev.1), глава IX, приложение, пункт 99.

<sup>107</sup> См. A/31/197, приложение I.

ческие акты агрессии против соседних африканских государств;

5. *призывает* правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при выполнении своей главной обязанности как управляющей державы принимать все эффективные меры к тому, чтобы Зимбабве могло обрести независимость в соответствии с чаяниями большинства населения, и ни при каких обстоятельствах не предоставлять незаконному режиму каких-либо полномочий или атрибутов суверенитета;

6. *предлагает* вниманию управляющей державы для принятия надлежащих мер соответствующие разделы доклада Специальной группы, учрежденной Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам на его 1029-м заседании 1 апреля 1976 года<sup>104</sup>;

7. *решительно поддерживает* народ Зимбабве в его борьбе, направленной на достижение правления большинства;

8. *требует*:

a) немедленного прекращения казней борцов за свободу, осуществляемых незаконным режимом Смита;

b) безоговорочного и немедленного освобождения всех политических заключенных и лиц, содержащихся под стражей и ограниченных в праве передвижения, отмены всех ограничений политической деятельности и установления полной демократической свободы и равенства в политических правах, а также восстановления основных прав человека для населения;

c) немедленного прекращения всех репрессивных мер, в частности актов жестокости, совершаемых в «оперативном районе», произвольного закрытия африканских районов, выселения, перемещения и переселения африканцев, создания так называемых защищенных деревень и преследования христианских миссионеров, поддерживающих дело освобождения Зимбабве;

d) приостановления притока иностранных иммигрантов в территорию и немедленного вывода из нее всех наемников;

9. *призывает* все государства принять все необходимые и эффективные меры, с тем чтобы воспрепятствовать вербовочной кампании и вербовке наемников для Южной Родезии;

10. *предлагает* всем государствам, непосредственно и через их действия в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций, членами которых они являются, а также заинтересованным неправительственным организациям и различным программам в рамках системы Организации Объединенных Наций оказывать, в консультации и сотрудничестве с Организацией африканского единства, народу Зимбабве и его нацио-

нально-освободительному движению всяческую моральную, материальную, политическую и гуманитарную помощь, необходимую в его борьбе за восстановление своих неотъемлемых прав;

11. *призывает* все правительства, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций, заинтересованные органы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации, чьи особые интересы лежат в области деколонизации, а также Генерального секретаря принять надлежащие меры, с тем чтобы с помощью всех средств информации, имеющихся в их распоряжении, постоянно предавать широкой гласности информацию о положении в Зимбабве и о соответствующих решениях и действиях Организации Объединенных Наций, уделяя особое внимание применению санкций против незаконного режима;

12. *выражает надежду*, что конференция по Зимбабве в Женеве добьется успеха в создании условий для скорейшего достижения независимости на основе правления большинства согласно соответствующим резолюциям, принятым Организацией Объединенных Наций;

13. *просит* правительство Соединенного Королевства, в соответствии с ясно выраженной им готовностью сделать это, сотрудничать со Специальным комитетом в выполнении мандата, порученного последнему Генеральной Ассамблеей, и представить доклад по этому вопросу Специальному комитету и Ассамблее на ее тридцать второй сессии;

14. *предлагает* Специальному комитету в качестве первоочередной задачи держать положение в территории в поле своего зрения и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии.

105-е пленарное заседание,  
20 декабря 1976 года

## В

Генеральная Ассамблея,

*приняв* вышеупомянутую резолюцию А по вопросу о Южной Родезии (Зимбабве),

*выражая глубокое сожаление* по поводу расширяющегося сотрудничества в нарушение статьи 25 Устава Организации Объединенных Наций и соответствующих решений Организации Объединенных Наций, которые некоторые государства, в частности Южная Африка, поддерживают с незаконным расистским режимом меньшинства, тем самым серьезно препятствуя эффективному применению санкций и других мер, принятых до настоящего времени против этого незаконного режима,

*будучи серьезно обеспокоена* продолжающимся ввозом хрома и никеля в Соединенные Штаты Америки из Южной Родезии в нарушение соот-



ветствующих решений Совета Безопасности и в нарушение соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи,

*будучи глубоко обеспокоена* недавними сообщениями о широко распространенных нарушениях санкций Организации Объединенных Наций, включая полеты самолетов Южной Родезии, осуществляющих международные пассажирские и грузовые перевозки, а также продолжающуюся деятельность информационных агентств и представительств авиационных компаний незаконного режима за пределами Южной Родезии и увеличение в результате этого притока иностранных туристов в территорию,

*учитывая*, что события в этом районе требуют, в частности, позитивных, согласованных международных действий в целях создания максимальной изоляции незаконного режима,

*вновь подтверждая свою убежденность* в том, что санкции не положат конец незаконному расистскому режиму меньшинства, пока они не будут всесторонними, обязательными и не будут эффективно контролироваться, применяться и выполняться всеми государствами, в особенности Южной Африкой,

*с удовлетворением отмечая* решение правительства Мозамбика закрыть свои границы с Южной Родезией и ввести санкции против незаконного расистского режима меньшинства согласно соответствующим решениям Совета Безопасности<sup>108</sup>,

1. *решительно осуждает* те правительства, в частности расистский режим Южной Африки, которые в нарушение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и в открытое нарушение их конкретных обязательств в соответствии с пунктом 5 статьи 2 и со статьей 25 Устава Организации Объединенных Наций по-прежнему сотрудничают с незаконным расистским режимом меньшинства, и призывает эти правительства немедленно прекратить любое такое сотрудничество;

2. *осуждает* все нарушения обязательных санкций, установленных Советом Безопасности, а также продолжающуюся неспособность некоторых государств — членом Организации строго выполнять эти санкции, что противоречит обязательствам, принятым ими в соответствии с пунктом 5 статьи 2 и со статьей 25 Устава;

3. *осуждает* продолжающийся ввоз хрома и никеля из Южной Родезии (Зимбабве) в Соединенные Штаты Америки и призывает правительство Соединенных Штатов незамедлительно аннулировать любое законодательство, разрешающее такой ввоз;

4. *призывает* все правительства, которые еще не сделали этого:

a) *принять* эффективные принудительные меры для обеспечения строгого выполнения всеми частными лицами, ассоциациями и организаци-

ями, находящимися под юрисдикцией этих правительств, санкций, введенных Советом Безопасности, и запретить им любое сотрудничество с этим незаконным режимом;

b) *принять* эффективные меры к тому, чтобы предотвратить или затруднить эмиграцию в Южную Родезию (Зимбабве) любых частных лиц или групп частных лиц, находящихся под их юрисдикцией;

c) *прекратить* любые действия, которые могли бы придать видимость законности незаконному режиму, запретив, в частности, функционирование и деятельность компании «Эйр Родезия», Родезийского национального туристического бюро и Родезийского информационного центра и любую другую деятельность, которая противоречит задачам и целям санкций;

d) *признать* недействительными паспорта и другие документы для проезда в территорию;

5. *высоко оценивает* решение правительства Мозамбика о закрытии своих границ с Южной Родезией и о введении всесторонних санкций против режима Смита и считает, что это решение является важным вкладом в поддержку освободительной борьбы в Зимбабве и в дело максимальной изоляции незаконного режима;

6. *просит* все государства, непосредственно и через их действия в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций, членами которых они являются, и различные программы в рамках системы Организации Объединенных Наций, оказывать правительству Мозамбика всю возможную финансовую, техническую и материальную помощь, чтобы помочь ему преодолеть любые экономические затруднения в связи с применением им экономических санкций против незаконного режима;

7. *просит далее* Совет Безопасности периодически рассматривать вопрос об оказании экономической помощи правительству Мозамбика, а также правительству Замбии;

8. *вновь заявляет о своей убежденности* в том, что сфера применения санкций против незаконного режима должна быть расширена, с тем чтобы включать все меры, предусмотренные в соответствии со статьей 41 Устава, и в этой связи просит Совет Безопасности рассмотреть в срочном порядке вопрос о принятии необходимых мер;

9. *предлагает* Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам следить за выполнением настоящей резолюции и просит Комитет Совета Безопасности, учрежденный во исполнение резолюции 253 (1968) по вопросу о Южной Родезии, по-прежнему сотрудничать в осуществлении связанной с этим деятельности Специального комитета.

<sup>108</sup> См. Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать первый год, Дополнение за январь, февраль и март 1976 года, документы S/12004 и Add.1.



## VIII. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ПЯТОГО КОМИТЕТА<sup>1</sup>

### СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Стр.
31/5	Финансирование Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (А/31/278 и Add.1 и 2)			
	Резолюция А . . . . .	105	26 октября 1976 г.	168
	Резолюция В . . . . .	105	1 декабря 1976 г.	169
	Резолюция С . . . . .	105	22 декабря 1976 г.	169
	Резолюция D . . . . .	105	22 декабря 1976 г.	170
31/22	Финансовые доклады и отчетность и доклады Комиссии ревизоров (А/31/351)			
	Резолюция А . . . . .	91	29 ноября 1976 г.	172
	Резолюция В . . . . .	91	29 ноября 1976 г.	172
	Резолюция С . . . . .	91	29 ноября 1976 г.	172
	Резолюция D . . . . .	91	29 ноября 1976 г.	172
	Резолюция E . . . . .	91	29 ноября 1976 г.	173
	Резолюция F . . . . .	91	29 ноября 1976 г.	173
	Резолюция G . . . . .	91	29 ноября 1976 г.	173
	Резолюция H . . . . .	91	29 ноября 1976 г.	173
	Резолюция I . . . . .	91	29 ноября 1976 г.	174
	Резолюция J . . . . .	91	29 ноября 1976 г.	174
31/23	Назначения для заполнения вакансий в Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам (А/31/311) . . . . .	101 a	29 ноября 1976 г.	174
31/24	Назначение для заполнения вакансии в Комиссии ревизоров (А/31/313) . . . . .	101 c	29 ноября 1976 г.	174
31/25	Назначения для заполнения вакансий в Административном трибунале Организации Объединенных Наций (А/31/315) . . . . .	101 e	29 ноября 1976 г.	174
31/26	Состав Секретариата (А/31/358) . . . . .	102	29 ноября 1976 г.	175
31/27	Осуществление реформ в области кадровой политики (А/31/358) . . . . .	102	29 ноября 1976 г.	176
31/93	Среднесрочный план (А/31/400) . . . . .	93	14 декабря 1976 г.	176
31/94	Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии (А/31/401)			
	Резолюция А . . . . .	96	14 декабря 1976 г.	178
	Резолюция В . . . . .	96	14 декабря 1976 г.	179
	Резолюция С . . . . .	96	14 декабря 1976 г.	179
31/95	Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (А/31/427)			
	Резолюция А . . . . .	100	14 декабря 1976 г.	180
	Резолюция В . . . . .	100	14 декабря 1976 г.	181
31/96	Расширение членского состава Комитета по взносам: поправка к правилу 158 правил процедуры Генеральной Ассамблеи (А/31/427) . . . . .	100	14 декабря 1976 г.	184
31/140	План конференций (А/31/444) . . . . .	98	17 декабря 1976 г.	184

<sup>1</sup> Решения, принятые по докладам Пятого комитета, см. ниже, раздел X.B.6.

Номер резолюции	Название	Цикл повестки дня	Дата принятия	Стр.
31/141	Доклад Комиссии по международной гражданской службе (А/31/449)			
	Резолюция А . . . . .	103	17 декабря 1976 г.	185
	Резолюция В . . . . .	103	17 декабря 1976 г.	185
31/191	Чрезвычайное финансовое положение Организации Объединенных Наций (А/31/467)	94	22 декабря 1976 г.	189
31/192	Статут Объединенной инспекционной группы (А/31/457)	97	22 декабря 1976 г.	192
31/193	Объединенная инспекционная группа (А/31/457/Add.1)			
	Резолюция А . . . . .	97	22 декабря 1976 г.	195
	Резолюция В . . . . .	97	22 декабря 1976 г.	195
31/194	Использование служебных помещений и средств обслуживания конференций в Центре Донаупарк в Вене (А/31/450/Add.1)	99	22 декабря 1976 г.	196
31/195	Расширение залов заседаний и перестройка помещений по обслуживанию конференций и делегатов в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций (А/31/450/Add.2)	99	22 декабря 1976 г.	197
31/196	Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (А/31/455)	104	22 декабря 1976 г.	197
31/197	Инвестиции Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (А/31/455, А/31/L.36)	104	22 декабря 1976 г.	198
31/198	Назначения для заполнения вакансий в Комитете по взносам (А/31/312)			
	Резолюция А . . . . .	101 b	22 декабря 1976 г.	199
	Резолюция В . . . . .	101 b	22 декабря 1976 г.	199
31/199	Утверждение назначений, произведенных Генеральным секретарем для заполнения вакансий в Комитете по инвестициям (А/31/314)	101 d	22 декабря 1976 г.	199
31/200	Назначения для заполнения вакансий в Комиссии по международной гражданской службе (А/31/316)	101 f	22 декабря 1976 г.	199
31/201	Назначения для заполнения вакансий в Комитете по пенсионному фонду персонала Организации Объединенных Наций (А/31/317)	101 g	22 декабря 1976 г.	200
31/202	Учреждение Фонда промышленного развития Организации Объединенных Наций (А/31/469)	92 и 57	22 декабря 1976 г.	200
31/203	Общие положения по управлению операциями Фонда промышленного развития Организации Объединенных Наций (А/31/469)	92 и 57	22 декабря 1976 г.	201
31/204	Вознаграждения членов Международного Суда (А/31/470)	92	22 декабря 1976 г.	203
31/205	Использование услуг экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций (А/31/470)	92	22 декабря 1976 г.	203
31/206	Пересмотренная смета в отношении Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (А/31/470)	92	22 декабря 1976 г.	204
31/207	Бюджет по программам на двухгодичный период 1976—1977 годов (А/31/470)			
	Резолюция А . . . . .	92	22 декабря 1976 г.	204
	Резолюция В . . . . .	92	22 декабря 1976 г.	207
	Резолюция С . . . . .	92	22 декабря 1976 г.	207
31/208	Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 1976—1977 годов (А/31/470)	92	22 декабря 1976 г.	208

**31/5. Финансирование Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением**

**А**

Генеральная Ассамблея, напоминая, что нынешние ассигнования на Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций, предусмотренные в пункте I раздела II резолюции 3374 В (XXX) Генеральной Ассамблеи от 28 ноября 1975 года, не

распространяются на период после 24 октября 1976 года,

напоминая далее, что нынешние полномочия Генерального секретаря принимать на себя обязательства в отношении Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением, предусмотренные в разделе III резолюции 3374 С (XXX) Генеральной Ассамблеи от 2 декабря 1975 года, истекают 31 октября 1976 года,

принимая к сведению резолюцию 396 (1976) Совета Безопасности от 22 октября 1976 года, в

соответствии с которой мандат Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций был возобновлен на период с 25 октября 1976 года по 24 октября 1977 года включительно,

*принимая далее к сведению*, что нынешний мандат Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением, который был возобновлен Советом Безопасности в резолюции 390 (1976) от 28 мая 1976 года, действителен по 30 ноября 1976 года включительно,

1. *постановляет* уполномочить Генерального секретаря принять на себя обязательства в отношении Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций в размере не более 6 916 666 долл. США в месяц на период с 25 октября по 30 ноября 1976 года включительно и в отношении Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением в размере не более 1 288 636 долл. США на период с 1 по 30 ноября 1976 года включительно, с тем чтобы предоставить Генеральной Ассамблее необходимое время для рассмотрения доклада Генерального секретаря о финансировании этих Сил;

2. *постановляет также* распределить вышеупомянутые расходы между государствами-членами в соответствии со схемой, изложенной в резолюциях 3374 В и С (XXX) Генеральной Ассамблеи.

*41-е пленарное заседание,  
26 октября 1976 года*

## В

*Генеральная Ассамблея,*

*напоминая*, что срок настоящих полномочий Генерального секретаря принимать на себя обязательства в отношении Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением, как это предусмотрено в пункте 1 резолюции 31/5 А Генеральной Ассамблеи от 26 октября 1976 года, истекает 30 ноября 1976 года,

*принимая к сведению* резолюцию 396 (1976) Совета Безопасности от 22 октября 1976 года, в соответствии с которой мандат Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций был возобновлен на период с 25 октября 1976 года по 24 октября 1977 года включительно, и резолюцию 398 (1976) Совета от 30 ноября 1976 года, в соответствии с которой мандат Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением был возобновлен на период с 1 декабря 1976 года по 31 мая 1977 года включительно,

1. *постановляет* уполномочить Генерального секретаря принять на себя обязательства в отношении Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением в размере не более 6 739 205 долл. США и 1 393 607 долл. США в месяц, соответ-

ственно, на период с 1 по 21 декабря 1976 года включительно, с тем чтобы предоставить Генеральной Ассамблее необходимое время для рассмотрения доклада Генерального секретаря о финансировании этих Сил<sup>2</sup>;

2. *постановляет также* распределить вышеупомянутые расходы между государствами-членами в соответствии со схемой, изложенной в резолюциях Генеральной Ассамблеи 3374 В (XXX) от 28 ноября 1975 года и 3374 С (XXX) от 2 декабря 1975 года.

*84-е пленарное заседание,  
1 декабря 1976 года*

## С

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря о финансировании Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением<sup>3</sup>, а также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>4</sup>,

*принимая во внимание* резолюции Совета Безопасности 340 (1973) от 25 октября 1973 года, 346 (1974) от 8 апреля 1974 года, 362 (1974) от 23 октября 1974 года, 368 (1975) от 17 апреля 1975 года, 371 (1975) от 24 июля 1975 года, 378 (1975) от 23 октября 1975 года и 396 (1976) от 22 октября 1976 года,

*ссылаясь* на свои резолюции 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года, 3211 В (XXIX) от 29 ноября 1974 года, 3374 В (XXX) от 28 ноября 1975 года, 31/5 А от 26 октября 1976 года и 31/5 В от 1 декабря 1976 года,

*вновь подтверждая* свои предыдущие решения, касающиеся того факта, что для покрытия расходов, вызванных такими операциями, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

*принимая во внимание* тот факт, что экономически более развитые страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что экономически менее развитые страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на операции по поддержанию мира, связанные с большими расходами,

*учитывая* особую ответственность государств — постоянных членов Совета Безопасности по финансированию таких операций, как отмечается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года и в других резолюциях Ассамблеи,

## І

1. *постановляет* ассигновать на Специальный счет, о котором говорится в пункте 1 раздела II резолюции 3211 В (XXIX) Генеральной Ассамб-

<sup>2</sup> А/31/288.

<sup>3</sup> Там же.

<sup>4</sup> А/31/410.

лей, сумму в 76 276 000 долл. США на деятельность Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций на период с 25 октября 1976 года по 24 октября 1977 года включительно;

2. *постановляет далее* в качестве специального соглашения без ущерба для принципиальных позиций, которые могут занять государства-члены при любом рассмотрении Генеральной Ассамблеей мероприятий по финансированию операций по поддержанию мира, распределить сумму в 14 147 968 долл. США, приходящуюся соответственно на период с 25 октября 1976 года по 31 декабря 1976 года включительно, между государствами-членами в пропорциях, установленных шкалой взносов на 1974—1976 годы, и сумму в 62 128 032 долл. США, приходящуюся соответственно на период с 1 января 1977 года по 24 октября 1977 года включительно, между государствами-членами в пропорциях, установленных шкалой взносов на 1977 год, и независимо от положений пунктов 2 резолюции Ассамблеи 31/5 А от 26 октября 1976 года и 31/5 В от 1 декабря 1976 года:

а) распределить сумму в 47 082 775 долл. США на вышеупомянутый период в двенадцать месяцев между государствами-членами, упомянутыми в пункте 2 а резолюции 3101 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи, из которой 8 948 590 долл. США будут распределены в пропорциях, установленных шкалой взносов на 1974—1976 годы, и 38 134 185 долл. США — в пропорциях, установленных шкалой взносов на 1977 год;

б) распределить сумму в 27 476 768 долл. США на вышеупомянутый период в двенадцать месяцев между государствами-членами, упомянутыми в пункте 2 б резолюции 3101 (XXVIII) и пункте 2 б раздела II резолюции 3374 В (XXX), из которой 4 899 441 долл. США будут распределены в пропорциях, установленных шкалой взносов на 1974—1976 годы, и 22 577 327 долл. США — в пропорциях, установленных шкалой взносов на 1977 год;

с) распределить сумму в 1 663 063 долл. США на вышеупомянутый период в двенадцать месяцев между государствами-членами, упомянутыми в пункте 2 с резолюции 3101 (XXVIII) и пункте 2 с раздела II резолюции 3374 В (XXX), из которой 290 033 долл. США будут распределены в пропорциях, установленных шкалой взносов на 1974—1976 годы, и 1 373 030 долл. США — в пропорциях, установленных шкалой взносов на 1977 год;

д) распределить сумму в 53 394 долл. США на вышеупомянутый период в двенадцать месяцев между государствами-членами, упомянутыми в пункте 2 д резолюции 3101 (XXVIII) и пункте 1 раздела IV резолюции 3374 В (XXX), из которой 9904 долл. США будут распределены в пропорциях, установленных шкалой взносов на 1974—1976 годы, и 43 490 долл. США — в пропорциях, установленных шкалой взносов на 1977 год;

## II

1. *подчеркивает* необходимость делать добровольные взносы на содержание Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций как наличными, так и в виде услуг и поставок, приемлемых для Генерального секретаря;

2. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы деятельность Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций осуществлялась с максимальной эффективностью и экономией;

## III

1. *постановляет*, что Коморские острова, Мозамбик, Острова Зеленого Мыса, Папуа — Новая Гвинея, Сан-Томе и Принсипи и Суринам включаются в группу государств-членов, упомянутых в пункте 2 д резолюции 3101 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи, и что их взносы на содержание Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций будут исчисляться в соответствии с положениями пункта g резолюции 31/95 В Ассамблеи от 14 декабря 1976 года;

2. *постановляет далее*, что в соответствии с положением 5.2 с Финансовых положений Организации Объединенных Наций взносы членов, перечисленных в пункте 1 настоящего раздела, на содержание Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций до 24 октября 1976 года будут рассматриваться как прочие поступления в счет ассигнований, распределенных выше, в разделе I.

107-е пленарное заседание,  
22 декабря 1976 года

## D

Генеральная Ассамблея,

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря о финансировании Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением<sup>5</sup>, а также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>6</sup>,

*принимая во внимание* резолюции Совета Безопасности 350 (1974) от 31 мая 1974 года, 363 (1974) от 29 ноября 1974 года, 369 (1975) от 28 мая 1975 года, 381 (1975) от 30 ноября 1975 года, 390 (1976) от 28 мая 1976 года и 398 (1976) от 30 ноября 1976 года,

*ссылаясь* на свои резолюции 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года, 3211 В (XXIX) от 29 ноября 1974 года, 3374 С (XXX) от 2 декабря 1975 года, 31/5 А от 26 октября 1976 года и 31/5 В от 1 декабря 1976 года,

<sup>5</sup> А/31/288.

<sup>6</sup> А/31/410.

*вновь подтверждая* свои предыдущие решения, касающиеся того факта, что для покрытия расходов, вызванных такими операциями, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

*принимая во внимание* тот факт, что экономически более развитые страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что экономически менее развитые страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на операции по поддержанию мира, связанные с большими расходами,

*учитывая* особую ответственность государств — постоянных членов Совета Безопасности по финансированию таких операций, как отмечается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года и в других резолюциях Ассамблеи,

## I

1. *напоминает*, что вслед за возобновлением мандата Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением на период после 31 мая 1976 года была распределена сумма в 6 443 180 долл. США, санкционированная в разделе III резолюции 3374 С (XXX) Генеральной Ассамблеи на деятельность Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением в период с 1 июня по 31 октября 1976 года включительно, и что финансовый год Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением заканчивается 24 октября;

2. *постановляет* ассигновать на Специальный счет, о котором говорится в пункте 1 раздела II резолюции 3211 В (XXIX) Генеральной Ассамблеи, сумму в 6 152 182 долл. США на деятельность Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением на период с 1 июня по 24 октября 1976 года включительно, распределив ее в соответствии с положениями раздела III резолюции 3374 С (XXX) Ассамблеи;

## II

1. *постановляет* ассигновать на Специальный счет сумму в 9 824 086 долл. США на деятельность Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением на период с 25 октября 1976 года по 31 мая 1977 года включительно;

2. *постановляет далее* в качестве специального соглашения без ущерба для принципиальных позиций, которые могут занять государства-члены при любом рассмотрении Генеральной Ассамблеей мероприятий по финансированию операций по поддержанию мира, распределить сумму в 3 026 169 долл. США, приходящуюся соответственно на период с 25 октября по 31 декабря 1976 года включительно, между государствами-членами в пропорциях, установленных шкалой взносов на 1974—1976 годы, и сумму в 6 797 917

долл. США, приходящуюся соответственно на период с 1 января по 31 мая 1977 года включительно, между государствами-членами в пропорциях, установленных шкалой взносов на 1977 год, и независимо от положений пунктов 2 резолюций Ассамблеи 31/5 А от 26 октября 1976 года и 31/5 В от 1 декабря 1976 года:

*a)* распределить сумму в 6 086 613 долл. США на период с 25 октября 1976 года по 31 мая 1977 года включительно между государствами-членами, упомянутыми в пункте 2 *a* резолюции 3101 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи, из которой 1 914 052 долл. США будут распределены в пропорциях, установленных шкалой взносов на 1974—1976 годы, и 4 172 561 долл. США — в пропорциях, установленных шкалой взносов на 1977 год;

*b)* распределить сумму в 3 518 325 долл. США на период с 25 октября 1976 года по 31 мая 1977 года включительно между государствами-членами, упомянутыми в пункте 2 *b* резолюции 3101 (XXVIII) и пункте 2 *b* раздела II резолюции 3374 С (XXX), из которой 1 047 962 долл. США будут распределены в пропорциях, установленных шкалой взносов на 1974—1976 годы, и 2 470 363 долл. США — в пропорциях, установленных шкалой взносов на 1977 год;

*c)* распределить сумму в 212 271 долл. США на период с 25 октября 1976 года по 31 мая 1977 года включительно между государствами-членами, упомянутыми в пункте 2 *c* резолюции 3101 (XXVIII) и пункте 2 *c* раздела II резолюции 3374 С (XXX), из которой 62 037 долл. США будут распределены в пропорциях, установленных шкалой взносов на 1974—1976 годы, и 150 234 долл. США — в пропорциях, установленных шкалой взносов на 1977 год;

*d)* распределить сумму в 6877 долл. США на период с 25 октября 1976 года по 31 мая 1977 года включительно между государствами-членами, упомянутыми в пункте 2 *d* резолюции 3101 (XXVIII) и пункте 1 раздела V резолюции 3374 С (XXX), из которой 2118 долл. США будут распределены в пропорциях, установленных шкалой взносов на 1974—1976 годы, и 4759 долл. США — в пропорциях, установленных шкалой взносов на 1977 год;

## III

*уполномочивает* Генерального секретаря принять на себя обязательства в отношении Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением в размере, не превышающем 1 359 583 долл. США в месяц, на период с 1 июня по 24 октября 1977 года включительно, если Совет Безопасности примет решение продлить мандат Сил по истечении периода в шесть месяцев, санкционированного в соответствии с его резолюцией 398 (1976) от 30 ноября 1976 года, причем вышеупомянутая сумма должна быть распределена между государствами-членами согласно схеме, изложенной в настоящей резолюции;

## IV

1. *подчеркивает* необходимость делать добровольные взносы на содержание Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разьединением как наличными, так и в виде услуг и поставок, приемлемых для Генерального секретаря;

2. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы деятельность Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разьединением осуществлялась с максимальной эффективностью и экономией;

## V

1. *постановляет*, что Коморские острова, Мозамбик, Острова Зеленого Мыса, Папуа — Новая Гвинея, Сан-Томе и Принсипи и Суринам включаются в группу государств-членов, упомянутых в пункте 2 *d* резолюции 3101 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи, и что их взносы на содержание Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разьединением будут исчисляться в соответствии с положениями пункта *g* резолюции 31/95 В Ассамблеи от 14 декабря 1976 года;

2. *постановляет далее*, что в соответствии с положением 5.2 с Финансовых положений Организации Объединенных Наций взносы членов, перечисленных в пункте 1 настоящего раздела, на содержание Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разьединением до 24 октября 1976 года будут рассматриваться как прочие поступления в счет ассигнований, распределенных выше, в разделе II.

*107-е пленарное заседание,  
22 декабря 1976 года*

### 31/22. Финансовые доклады и отчетность и доклады Комиссии ревизоров

## A

## ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

*Генеральная Ассамблея,*

1. *утверждает* финансовый доклад и отчетность Организации Объединенных Наций за двухгодичный период 1974—1975 годов и заключение Комиссии ревизоров<sup>7</sup>;

2. *принимает* замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его докладе<sup>8</sup>;

3. *просит* Генерального секретаря принять такие меры к исправлению положения, какие могут быть необходимы в соответствии с замечани-

<sup>7</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 7 (A/31/7 и Согг.1), том I, главы I—III.*

<sup>8</sup> A/31/140, пункты 3—14.

ями Комиссии ревизоров, сделанными в ее докладе<sup>9</sup>.

*81-е пленарное заседание,  
29 ноября 1976 года*

## B

## МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

*Генеральная Ассамблея*

1. *утверждает* финансовые доклады и отчетность Международного торгового центра за 1974 и 1975 годы и соответствующие заключения Комиссии ревизоров<sup>10</sup>;

2. *принимает* замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его докладе<sup>11</sup>;

3. *просит* Генерального секретаря принять такие меры к исправлению положения, какие могут быть необходимы в соответствии с замечаниями Комиссии ревизоров, сделанными в ее докладе<sup>12</sup>.

*81-е пленарное заседание,  
29 ноября 1976 года*

## C

## УНИВЕРСИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

*Генеральная Ассамблея*

1. *утверждает* финансовый доклад и отчетность Университета Организации Объединенных Наций за двухгодичный период 1974—1975 годов и заключение Комиссии ревизоров<sup>13</sup>;

2. *принимает* замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его докладе<sup>14</sup>;

3. *просит* Генерального секретаря принять такие меры к исправлению положения, какие могут быть необходимы в соответствии с замечаниями Комиссии ревизоров, сделанными в ее докладе<sup>15</sup>.

*81-е пленарное заседание,  
29 ноября 1976 года*

## D

## ПРОГРАММА РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

*Генеральная Ассамблея*

1. *утверждает* финансовый доклад и отчетность Программы развития Организации Объ-

<sup>9</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 7 (A/31/7 и Согг.1), том I, глава IV.*

<sup>10</sup> *Там же, Дополнение № 7 (A/31/7 и Согг.2 и 3), том II, главы I—VI.*

<sup>11</sup> A/31/140, пункты 15 и 16.

<sup>12</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 7 (A/31/7 и Согг.2 и 3), том II, глава VII.*

<sup>13</sup> *Там же, Дополнение № 7 (A/31/7), том III, главы I—III.*

<sup>14</sup> A/31/140, пункты 33 и 34.

<sup>15</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 7 (A/31/7), том III, глава IV.*



единенных Наций за год, закончившийся 31 декабря 1975 года, и заключение Комиссии ревизоров<sup>16</sup>;

2. *принимает* к сведению замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его докладе<sup>17</sup>;

3. *просит* Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций принять такие меры к исправлению положения, какие могут быть необходимы в соответствии с замечаниями Комиссии ревизоров, сделанными в ее докладе<sup>18</sup>.

*81-е пленарное заседание,  
29 ноября 1976 года*

## Е

### ДЕТСКИЙ ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

#### *Генеральная Ассамблея*

1. *утверждает* финансовый доклад и отчетность Детского фонда Организации Объединенных Наций за 1975 год и заключения Комиссии ревизоров<sup>19</sup>;

2. *принимает* к сведению замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его докладе<sup>20</sup>;

3. *просит* Директора-исполнителя Детского фонда Организации Объединенных Наций принять такие меры к исправлению положения, какие могут быть необходимы в соответствии с замечаниями Комиссии ревизоров, сделанными в ее докладах<sup>21</sup>.

*81-е пленарное заседание,  
29 ноября 1976 года*

## Ф

### БЛИЖНЕВОСТОЧНОЕ АГЕНТСТВО ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ПОМОЩИ ПАЛЕ- СТИНСКИМ БЕЖЕНЦАМ И ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТ

#### *Генеральная Ассамблея*

1. *утверждает* отчетность Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ за год, закончившийся 31 декабря 1975 года, и заключение Комиссии ревизоров<sup>22</sup>;

2. *просит* Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ принять такие меры к исправлению положения, какие могут быть необходимы в соответствии с замечаниями Комиссии ревизоров, сделанными в ее докладе<sup>23</sup>.

*81-е пленарное заседание,  
29 ноября 1976 года*

## Г

### УЧЕБНЫЙ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИН- СТИТУТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НА- ЦИЙ

#### *Генеральная Ассамблея*

1. *утверждает* финансовый доклад и отчетность Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций за год, закончившийся 31 декабря 1975 года, и заключение Комиссии ревизоров<sup>24</sup>;

2. *принимает* к сведению замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его докладе<sup>25</sup>;

3. *просит* Директора-исполнителя Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций принять такие меры к исправлению положения, какие могут быть необходимы в соответствии с замечаниями Комиссии ревизоров, сделанными в ее докладе<sup>26</sup>.

*81-е пленарное заседание,  
29 ноября 1976 года*

## Н

### ДОБРОВОЛЬНЫЕ ФОНДЫ, НАХОДЯЩИЕСЯ В ВЕ- ДЕНИИ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

#### *Генеральная Ассамблея*

1. *утверждает* отчетность добровольных фондов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев за год, закончившийся 31 декабря 1975 года, и заключение Комиссии ревизоров<sup>27</sup>;

2. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев принять такие меры к исправлению положения, какие могут быть необходимы в соответствии с замечаниями Комиссии ревизоров, сделанными в ее докладе<sup>28</sup>.

*81-е пленарное заседание,  
29 ноября 1976 года*

<sup>16</sup> Там же, Дополнение № 7 А (А/31/7/Add.1), главы I—III.

<sup>17</sup> А/31/140, пункты 17—20.

<sup>18</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 7 А (А/31/7/Add.1), глава IV.

<sup>19</sup> Там же, Дополнение № 7 В (А/31/7/Add.2), часть первая, главы I—III, и часть вторая, главы I—III.

<sup>20</sup> А/31/140, пункты 21—24.

<sup>21</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 7 В (А/31/7/Add.2), часть первая, глава IV, и часть вторая, глава IV.

<sup>22</sup> Там же, Дополнение № 7 С (А/31/7/Add.3 и Corr.1), глава I, пункты 11 и 12, и глава II.

<sup>23</sup> Там же, глава I, пункты 1—10.

<sup>24</sup> Там же, Дополнение № 7 D (А/31/7/Add.4), главы I—III.

<sup>25</sup> А/31/140, пункты 25—27.

<sup>26</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 7 D (А/31/7/Add.4), глава IV.

<sup>27</sup> Там же, Дополнение № 7 E (А/31/7/Add.5), главы I и II.

<sup>28</sup> Там же, глава III.

## I

ФОНД ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

## Генеральная Ассамблея

1. *утверждает* финансовый доклад и отчетность Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде за год, закончившийся 31 декабря 1975 года, и заключение Комиссии ревизоров<sup>29</sup>;

2. *принимает к сведению* замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его докладе<sup>30</sup>;

3. *просит* Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде принять такие меры к исправлению положения, какие могут быть необходимы в соответствии с замечаниями Комиссии ревизоров, сделанными в ее докладе<sup>31</sup>.

81-е пленарное заседание,  
29 ноября 1976 года

## J

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕ-  
ЛЕНИЯ

## Генеральная Ассамблея

1. *утверждает* финансовый доклад и отчетность Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения за год, закончившийся 31 декабря 1975 года, и заключение Комиссии ревизоров<sup>32</sup>;

2. *принимает к сведению* замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его докладе<sup>33</sup>;

3. *просит* Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения принять такие меры к исправлению положения, какие могут быть необходимы в соответствии с замечаниями Комиссии ревизоров, сделанными в ее докладе<sup>34</sup>.

81-е пленарное заседание,  
29 ноября 1976 года

<sup>29</sup> Там же, Дополнение № 7 F (A/31/7/Add.6 и Corr.1), главы I—IV.

<sup>30</sup> A/31/140, пункты 29—31.

<sup>31</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 7 F (A/31/7/Add.6 и Corr.1), глава V.

<sup>32</sup> Там же, Дополнение № 7 G (A/31/7/Add.7), главы I—III.

<sup>33</sup> A/31/140, пункт 32.

<sup>34</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 7 G (A/31/7/Add.7), глава IV.

31/23. Назначения для заполнения вакансий в  
Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам

## Генеральная Ассамблея

*назначает* следующих лиц членами Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам сроком на три года начиная с 1 января 1977 года:

г-на Анджея Лбрашевского,

г-на К. С. М. Мселле,

г-на Тьеба Уаттару,

г-на Кристофера Р. Томаса.

81-е пленарное заседание,  
29 ноября 1976 года

\*  
\* \* \*

В результате вышеуказанных назначений состав Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам будет следующим: г-н Анджей АБРАШЕВСКИЙ (Польша)\*\*\*, г-н Ясуси АКАСИ (Япония)\*, г-н Луисо ГАРСИЯ ДЕЛЬ СОЛАР (Аргентина)\*\*, г-н Анатолий ГРОДСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик)\*\*, г-н К. С. М. МСЕЛЛЕ (Объединенная Республика Танзания)\*\*\*, г-н Андре НОДИ (Франция)\*, г-н Дэвид Л. СТОТТЛМАЙЕР (Соединенные Штаты Америки)\*\*, г-н Майкл Ф. Х. СТЮАРТ (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)\*, г-н Мортеза ТАЛИЕХ (Иран)\*, г-н Кристофер Р. ТОМАС (Тринидад и Тобаго)\*\*\*, г-н Тьеба УАТТАРА (Берег Слоновой Кости)\*\*\*, г-н ХОУ ТУН (Китай)\* и г-н Рудольф ШМИДТ (Федеративная Республика Германии)\*\*.

\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1977 года.

\*\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1978 года.

\*\*\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1979 года.

31/24. Назначение для заполнения вакансии  
в Комиссии ревизоров

## Генеральная Ассамблея

*назначает* Генерального ревизора Канады членом Комиссии ревизоров сроком на три года начиная с 1 июля 1977 года.

81-е пленарное заседание,  
29 ноября 1976 года

\*  
\* \* \*

В результате вышеуказанного назначения состав Комиссии ревизоров будет следующим: Генеральный ревизор ГАНЫ\*\*, Генеральный ревизор КАНАДЫ\*\*\* и Генеральный контролер КОЛУМБИИ\*.

31/25. Назначения для заполнения вакансий в  
Административном трибунале Организа-  
ции Объединенных Наций

## Генеральная Ассамблея

*назначает* следующих лиц членами Административного трибунала Организации Объединен-

\* Срок полномочий истекает 30 июня 1978 года.

\*\* Срок полномочий истекает 30 июня 1979 года.

\*\*\* Срок полномочий истекает 30 июня 1980 года.

ных Наций сроком на три года начиная с 1 января 1977 года:

г-жу Поль Бастид,  
г-на Мутуале Чиканки,  
г-на Р. Венкатарамана.

81-е пленарное заседание,  
29 ноября 1976 года

\*

\* \* \*

В результате вышеуказанных назначений состав Административного трибунала Организации Объединенных Наций будет следующим: г-жа Поль БАСТИД (Франция) \*\*\*, г-н Р. ВЕНКАТАРАМАН (Индия) \*\*\*, г-н Мутуале ЧИКАНКИ (Заир) \*\*\*, г-н Френсис Т. П. ПЛИМПТОН (Соединенные Штаты Америки) \*, сэр Роджер Бентам СТИВЕНС (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) \*, г-н Эндре УШТОР (Венгрия) \*\* и г-н Франсиско ФОРТЕСА (Уругвай) \*\*.

\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1977 года.

\*\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1978 года.

\*\*\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1979 года.

### 31/26. Состав Секретариата

#### Генеральная Ассамблея

ссылаясь на свои резолюции 1852 (XVII) от 19 декабря 1962 года, 2539 (XXIV) от 11 декабря 1969 года, 2736 (XXV) от 17 декабря 1970 года и 3417 (XXX) от 8 декабря 1975 года о составе Секретариата, а также резолюции 3009 (XXVII) от 18 декабря 1972 года, 3352 (XXIX) от 18 декабря 1974 года и 3416 (XXX) от 8 декабря 1975 года о работе женщин в Секретариате,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о составе Секретариата<sup>35</sup>,

рассмотрев доклад Генерального секретаря, касающийся доклада Объединенной инспекционной группы о проблемах персонала Организации Объединенных Наций и основных рекомендациях Административно-управленческого отдела<sup>36</sup>, и доклад Объединенной инспекционной группы об осуществлении реформ в области кадровой политики, утвержденных Генеральной Ассамблеей в 1974 году<sup>37</sup>, а также заслушав заявление по этим докладам представителя Генерального секретаря<sup>38</sup>,

отмечая усилия Генерального секретаря, направленные на достижение справедливого географического распределения сотрудников Секретариата категории специалистов и выше,

с беспокойством отмечая, что прогресс, достигнутый в деле осуществления резолюции 3417 (XXX) о составе Секретариата и резолюции 3416 (XXX) о работе женщин в Секретариате, является ограниченным,

вновь подтверждая, что соображения работоспособности, компетентности и добросовестности при найме сотрудников, как они изложены в пункте 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций, не противоречат принципу справедливого географического распределения в составе Секретариата,

будучи обеспокоена тем, что реформы кадровой политики, одобренные Генеральной Ассамблеей, продвигаются слишком медленно,

признавая, что высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности не ограничивается исключительно гражданами какого-либо отдельного государства-члена или группы государств-членов,

вновь подтверждая, что принцип справедливого географического распределения должен применяться к Секретариату в целом и что с этой целью ни одна должность, отдельный департамент, отдел или группа в Секретариате не должны рассматриваться как исключительная прерогатива какого-либо отдельного государства-члена или какого-либо региона,

стремясь усилить роль Управления кадров Секретариата в деле осуществления многочисленных резолюций, принятых по этому вопросу,

будучи убеждена в том, что для достижения целей и задач Организации Объединенных Наций, особенно в отношении нового международного экономического порядка, развивающиеся страны должны быть надлежащим образом представлены на всех уровнях в Секретариате, и в частности на более высоких уровнях,

#### 1. принимает:

а) новый метод установления желаемых квот постов для государств-членов, изложенный в пункте 11 доклада Генерального секретаря о составе Секретариата<sup>35</sup>;

б) новую желаемую квоту 2—7, как это предложено Генеральным секретарем в пункте 14 его доклада, для государств-членов с минимальным долевым взносом в расходы Организации Объединенных Наций, обеспечивая тем самым более широкое распределение постов в Секретариате;

2. вновь подтверждает свою резолюцию 3417 А (XXX) и предлагает Генеральному секретарю в осуществление этой резолюции принять эффективные меры либо путем набора или продвижения сотрудников по службе, либо тем и другим способом по увеличению числа сотрудников из всех развивающихся стран на старших и руководящих должностях в Секретариате, с тем чтобы обеспечить соответствующее их представительство на этих уровнях;

3. просит Генерального секретаря уделять первоочередное внимание набору кандидатов из числа граждан непредставленных и недопредставленных государств-членов;

<sup>35</sup> А/31/154 и Согг.1 и 2.

<sup>36</sup> А/С.5/31/9.

<sup>37</sup> См. А/31/264 и Согг.1.

<sup>38</sup> См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Пятый комитет, 15-е и 22-е заседания; а там же, Пятый комитет, Отдельные выпуски по сессиям, исправление.

4. *настоятельно призывает* Генерального секретаря активизировать свои усилия по привлечению молодежи к службе в Организации Объединенных Наций, увеличивая тем самым долю молодежи и достигая лучшего возрастного соотношения в Секретариате;

5. *настоятельно призывает* государства-члены активизировать свои усилия по подбору и представлению на рассмотрение квалифицированных кандидатов из числа женщин на должности категории специалистов, в частности на руководящем уровне, в Организации Объединенных Наций и специализированных учреждениях в целях увеличения доли женщин на старших должностях с учетом справедливого географического распределения;

6. *просит* Генерального секретаря обеспечить путем принятия всех необходимых мер равные возможности для продвижения по службе женщин в Секретариате без какой-либо дискриминации по признаку пола;

7. *просит также* Генерального секретаря назначить как можно скорее группу экспертов для расследования заявлений о дискриминационном обращении и выработке рекомендаций о надлежащих мерах;

8. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии точные данные, показывающие результаты его усилий по осуществлению целей настоящей резолюции.

81-е пленарное заседание,  
29 ноября 1976 года

### 31/27. Осуществление реформ в области кадровой политики

*Генеральная Ассамблея*

*напоминая* о своем решении, принятом на двадцать девятой сессии, которым она уполномочила Генерального секретаря продолжать осуществление предложений по совершенствованию политики и практики в области персонала Организации Объединенных Наций, содержащихся в его докладе, и просила его представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении этих предложений<sup>39</sup>,

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом к 30 июня 1976 года<sup>40</sup>, и доклад Объединенной инспекционной группы об осуществлении реформ в области кадровой политики, утвержденных Генеральной Ассамблеей в 1974 году<sup>41</sup>,

*будучи озабочена* медленным осуществлением этих реформ,

*принимая к сведению* заявление о том, что, по мнению Генерального секретаря, эти реформы в основном должны быть осуществлены в 1977 и 1978 годах,

1. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры по ускорению осуществления вышеназванных реформ;

2. *предлагает* Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии доклад о применении его предложений с уделением в нем особого внимания тем из этих предложений, которые, возможно, не будут еще полностью осуществлены.

81-е пленарное заседание,  
29 ноября 1976 года

### 31/93. Среднесрочный план

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на соответствующие рекомендации Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений<sup>42</sup>,

*ссылаясь также* на свои резолюции 3199 (XXVIII) от 18 декабря 1973 года, 3392 (XXX) от 20 ноября 1975 года и 3534 (XXX) от 17 декабря 1975 года,

*принимая во внимание* резолюции Экономического и Социального Совета 2008 (LX) от 14 мая 1976 года и 2019 (LXI) от 3 августа 1976 года,

*рассмотрев* среднесрочный план на период 1978—1981 годов<sup>43</sup>, раздел Н главы III и раздел А главы VII доклада Экономического и Социального Совета<sup>44</sup>, доклад Комитета по программе и координации о работе его шестнадцатой сессии<sup>45</sup>, доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о среднесрочном плане<sup>46</sup>, доклад Генерального секретаря об осуществлении основных рекомендаций Объединенной инспекционной группы по вопросам среднесрочного планирования в системе Организации Объединенных Наций<sup>47</sup>, доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 3534 (XXX) Генеральной Ассамблеи<sup>48</sup> и связанный с этим доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>49</sup>,

<sup>42</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, Приложения, пункт 80 повестки дня, документ A/63/43.*

<sup>43</sup> *Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 6 (A/31/6/Add.1 и Corr.2 - 5).*

<sup>44</sup> *Там же, Дополнение № 3 (A/31/3).*

<sup>45</sup> *Там же, Дополнение № 38 (A/31/38).*

<sup>46</sup> A/31/139.

<sup>47</sup> A/C.5/31/15.

<sup>48</sup> A/C.5/31/27.

<sup>49</sup> A/31/326.

<sup>39</sup> *Там же, двадцать девятая сессия, Дополнение № 31 (A/9631), стр. 176, пункт 81 повестки дня, пункты с, i и ii.*

<sup>40</sup> A/C.5/31/9.

<sup>41</sup> A/31/264 и Corr.1.

*сознавая* необходимость дальнейшего согласования программ в масштабах всей системы Организации Объединенных Наций,

*сознавая* полезность среднесрочного плана как инструмента для эффективной координации деятельности системы Организации Объединенных Наций,

*сознавая также* соответствующие роли, которые Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет играют в координации решений, принимаемых секторальными и региональными органами при осуществлении общего руководства, определении направления политики и установлении первоочередных задач,

*напоминая* о том, что необходимость улучшения и укрепления процесса оценки как части планирования, программирования и составления бюджета получила признание после выхода доклада Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* среднесрочный план на период 1978—1981 годов и принимает его в свете рекомендаций и выводов, содержащихся в докладах Комитета по программе и координации и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, в качестве основы для подготовки бюджета по программам на двухгодичный период 1978—1979 годов;

2. *настоятельно призывает* каждую организацию в рамках системы Организации Объединенных Наций планировать свою деятельность с учетом смежных программ, запланированных или осуществляемых в других звеньях системы;

3. *постановляет* подготавливать будущие среднесрочные планы Организации Объединенных Наций в соответствии со следующей процедурой:

a) проекты среднесрочных планов, предлагаемые Генеральным секретарем, должны включать:

i) краткое заявление о направлениях деятельности Организации Объединенных Наций в среднесрочный период;

ii) комплект документов, в которых в сводном виде представлена каждая основная программа, разработанная в соответствии с решениями директивных органов;

iii) следующую финансовую информацию:

a. любые утвержденные ассигнования по текущему регулярному бюджету;

b. фактические внебюджетные расходы за предыдущий год или двухгодичный период;

c. предположительную оценку — только в процентном выражении — доли ассигнований каждой программы на плановый период, которую Генеральный се-

кретарь намеревается выделить для каждой подпрограммы;

d. сроки осуществления запланированной деятельности, по возможности, по программам, подпрограммам и компонентам программ;

e. при необходимости и насколько возможно, приблизительные суммы, ассигнованные или израсходованные (как в приводимых выше подпунктах a и b) на смежную деятельность другими органами системы Организации Объединенных Наций;

iv) предварительное и приблизительное указание будущих расходов по регулярному бюджету и по внебюджетным ресурсам для плана в целом и по основным программам, которые не будут являться ни максимальными, ни обязательными для государств-членов;

v) соответствующую информацию о связи предлагаемых программ Организации Объединенных Наций с деятельностью других организаций системы Организации Объединенных Наций;

b) среднесрочный план будет рассматриваться Генеральной Ассамблеей в свете замечаний и рекомендаций Экономического и Социального Совета, Комитета по программе и координации и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в соответствии с процедурами, утвержденными Экономическим и Социальным Советом в его решении 139 (ORG-76) от 15 января 1976 года;

c) после утверждения Генеральной Ассамблеей среднесрочный план будет являться главным директивным документом Организации Объединенных Наций, в котором:

i) излагаются среднесрочные цели, которые должны быть достигнуты в четырехлетнем периоде;

ii) излагается стратегия, которой следует придерживаться для достижения этих целей, и практические средства, которые должны быть использованы;

iii) приводится ориентировочная оценка требующихся ресурсов в целом и по основным программам;

4. *одобряет* остальные рекомендации Комитета по программе и координации, не указанные выше, в пункте 3, и выражает признательность Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам за сделанные им замечания по ним;

5. *просит* Генерального секретаря принять меры к более широкому вовлечению секторальных, функциональных и региональных органов,

занимающихся разработкой программ, в процесс подготовки планов и программ;

6. *настоятельно призывает* эти органы не приступать к осуществлению новых мероприятий, не предусмотренных в среднесрочном плане и в последующем бюджете по программам, если не возникает непредвиденной настоятельной необходимости, определяемой Генеральной Ассамблеей;

7. *просит* Генерального секретаря обеспечить соблюдение вышеупомянутой процедуры подготовки планов и бюджетов по программам;

8. *вновь подтверждает*, что дополнительные сметы на расширение осуществляемой деятельности или начало осуществления новых программ будут рассматриваться только после конкретного одобрения Генеральной Ассамблеей;

9. *вновь подтверждает* свою резолюцию 3534 (XXX) и подчеркивает обязанность Генерального секретаря обращать внимание компетентных межправительственных органов на деятельность, которая является устаревшей, неэффективной или имеет ограниченную ценность, указывая при этом на ресурсы, которые могут быть высвобождены, с тем чтобы соответствующие органы могли предпринять необходимые меры;

10. *постановляет*, что Комитет по программе и координации будет функционировать в качестве главного вспомогательного органа Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи для подготовки планов и программ, а также для координации, и утверждает сводные полномочия, изложенные в резолюции 2008 (LX) Экономического и Социального Совета;

11. *порукает* Комитету по программе и координации, в частности:

a) провести тщательный обзор, на выборочной основе, основных программ плана и сделать рекомендации Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее в отношении любых необходимых изменений;

b) определить, какие программы, подпрограммы или компоненты программ являются устаревшими, неэффективными или имеют ограниченную ценность, и рекомендовать в случае необходимости их сокращение или упразднение;

c) оценить степень функциональной координации отдельных программ в рамках системы Организации Объединенных Наций и сделать рекомендации о соответствующих мерах в отношении этого;

12. *постановляет далее*, что в целях поощрения государств-членов к тому, чтобы они были представлены высококвалифицированными специалистами, и в целях обеспечения преемственности их представительства в органе, центральная роль и общие обязанности которого являются общепризнанными, Организация начиная с 1978 года в течение экспериментального перио-

да и при условии рассмотрения этого вопроса Генеральной Ассамблеей на ее тридцать четвертой сессии в качестве особого исключения из основных принципов, изложенных в пункте 2 резолюции 1798 (XVII) Ассамблеи от 11 декабря 1962 года, об оплате за счет средств Организации Объединенных Наций путевых расходов и суточных членов органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций будет оплачивать путевые расходы (на основе туристского класса) и суточные (по стандартным ставкам, применяемым к должностным лицам Секретариата, плюс 15 процентов) одного представителя от каждого государства-члена в Комитете по программе и координации.

98-е пленарное заседание,  
14 декабря 1976 года

### 31/94. Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии

А

Генеральная Ассамблея,

*с удовлетворением рассмотрев* доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам об административной и бюджетной координации Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии<sup>50</sup> и о вопросах координации в деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде<sup>51</sup>,

*будучи обеспокоена* возрастающей потребностью в эффективной административной и бюджетной координации в рамках системы Организации Объединенных Наций,

1. *одобряет* содержащиеся в вышеупомянутых докладах замечания и комментарии Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

2. *передает* соответствующим организациям замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его докладах, и доводит, в частности, доклад о вопросах координации в деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде<sup>51</sup> до сведения Совета управляющих Программы;

3. *передает* доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о вопросах координации<sup>51</sup> Комитету по программе и координации в связи с решением этого Комитета обстоятельно рассмотреть программы по окружающей среде на своей семнадцатой сессии в 1977 году;

<sup>50</sup> A/31/233 и Add.1.

<sup>51</sup> A/31/227.

4. *просит* Генерального секретаря через Административный комитет по координации передать руководителям организаций системы Организации Объединенных Наций вопросы, вытекающие из вышеупомянутых докладов и связанных с этим обсуждений в Пятом комитете, которые требуют их внимания и принятия необходимых мер, в частности вопрос о ротации персонала;

5. *направляет* эти доклады Комиссии ревизоров, членам Группы внешних ревизоров и Объединенной инспекционной группе для их сведения;

6. *предлагает* Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам продолжать дополнять должным образом годовые доклады об административной и бюджетной координации докладами по конкретным проблемам, принимая во внимание предложения, высказанные в этой связи в ходе обсуждения в Пятом комитете.

*98-е пленарное заседание,  
14 декабря 1976 года*

### В

*Генеральная Ассамблея,*

*принимая во внимание* быстро расширяющееся применение методов электронной обработки данных в системах информации и банках данных всей системы Организации Объединенных Наций, их потенциальную ценность в ускорении осуществления и координации важных программ, в частности в области экономического и социального развития, и важность обеспечения эффективного использования имеющихся ресурсов,

1. *предлагает* Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам предоставлять директивы и рекомендации по административной координации электронной обработки данных и систем информации организаций Организации Объединенных Наций; при выполнении этой задачи Консультативный комитет должен определять основные проблемы и сосредоточивать на них свои усилия, что поможет извлекать больше пользы из расширяющегося применения электронной обработки данных и систем информации, и должен изучать также методы и критерии:

a) оценки полезности существующих и предлагаемых систем информации;

b) координации и согласования существующих и планируемых систем информации;

c) составления смет расходов по созданию этих систем и управлению ими;

d) рассмотрения любых других вопросов административной координации, включая практику приобретения и использования счетно-вычислительной техники, которые, по мнению Консультативного комитета или Административного комитета по координации, требуют решения государств-членов;

2. *предлагает* Административному комитету по координации оказывать помощь в выполнении этой задачи путем обеспечения, по мере необходимости, услуг и помощи Межучрежденческого совета по системам информации и смежной деятельности.

*98-е пленарное заседание,  
14 декабря 1976 года*

### С

*Генеральная Ассамблея,*

*с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального секретаря*<sup>52</sup> по обзору действий, предпринятых по рекомендациям Административно-управленческой службы, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>53</sup>,

*будучи убеждена* в том, что эффективная и непрерывная программа совершенствования управления существенно необходима для эффективного и экономического функционирования Организации и что это, в свою очередь, требует компетентного центрального внутреннего механизма, наделенного необходимым мандатом и пользующегося максимальной поддержкой Генерального секретаря,

*отмечая* мнение Генерального секретаря о том, что, наряду с достижением «приемлемой степени успеха»<sup>54</sup> в осуществлении прошлых рекомендаций Административно-управленческой службы, необходимы дальнейшие меры по всему Секретариату для обеспечения лучших результатов усилий по совершенствованию управления,

*отмечая также* заявление заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления в Пятом комитете по данному вопросу, в частности пункт 17 краткого отчета, содержащего это заявление<sup>55</sup>,

*соглашаясь* с замечаниями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащимися в пунктах 12—19 его доклада, особенно с замечаниями в пункте 14,

1. *просит* Генерального секретаря:

a) срочно осуществить меры, указанные в пункте 67 его доклада<sup>52</sup>;

b) укреплять нынешнюю роль и функции Административно-управленческой службы;

i) уполномочив Службу выявлять управленческие проблемы или области, требующие совершенствования управления, изучать их и представлять по ним доклады с конкретными рекомендациями в отношении требуемых мер;

<sup>52</sup> A/C.5/31/6.

<sup>53</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 8 (A/31/8 и Add.1—26), документ A/31/8/Add.5.

<sup>54</sup> A/C.5/31/6, пункт 64.

<sup>55</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Пятый комитет, 24-е заседание; и там же, Пятый комитет, Отдельные выпуски по сессиям, исправление.

- ii) рассматривая доклады и рекомендации по их получению и принимая необходимые меры по обеспечению быстрого и эффективного осуществления соответствующими отделами и департаментами тех рекомендаций, которые он одобрил;
- iii) наделив Службу правом контролировать осуществление ее рекомендаций, одобренных Генеральным секретарем, и, если это необходимо, помогать их осуществлению;
- iv) обязав ответственные за это отделы и департаменты представлять через каждые шесть месяцев доклады о прогрессе, достигнутом при осуществлении одобренных рекомендаций, а также о любых проблемах и трудностях, возникших в этом процессе;
- c) информировать всех сотрудников Секретариата относительно пересмотренных функций и роли Административно-управленческой службы и о его твердой поддержке Службы и обязать их оказывать ей полное сотрудничество и помощь;
- d) уделять особое внимание вопросу укомплектования персоналом Административно-управленческой службы для обеспечения того, чтобы Служба была постоянно укомплектована лицами, обладающими самым высоким уровнем технической компетенции;
- e) представлять ежегодно Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам доклад в форме резюме относительно проектов по совершенствованию управления и других консультативных услуг, оказанных Административно-управленческой службой на протяжении предшествующих двенадцати месяцев; такие доклады должны также включать:
- i) полный перечень всех докладов и рекомендаций, сделанных Административно-управленческой службой в течение года, с указанием рекомендаций или их частей, которые не были одобрены Генеральным секретарем;
- ii) краткое изложение докладов о ходе работы, представленных за последний год в соответствии с приводимым выше подпунктом b (iv), вместе с оценкой Генеральным секретарем выгод, полученных до настоящего времени или ожидаемых в будущем от осуществления одобренных рекомендаций, рассматриваемых в этих докладах;
- f) обеспечивать, чтобы в предложениях по бюджету по программам, начиная с предложений на двухгодичный период 1978—1979 годов, отражались все выгоды, полученные в результате мероприятий по совершенствованию управления, о которых говорится выше, в подпункте e (ii);
- g) представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии доклад о результатах, достигнутых путем применения мер, упомянутых в пункте 67 его доклада<sup>52</sup>, и процедур, изложенных в настоящей резолюции;
2. *предлагает* Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам:
- a) обращать внимание Генеральной Ассамблеи на любую требующую ее внимания ситуацию или проблему, которая может возникнуть в связи с годовыми докладами, упомянутыми выше, в пункте 1 c;
- b) представлять свои мнения и рекомендации по докладу Генерального секретаря, упомянутому выше, в пункте 1 g;
3. *постановляет рассмотреть* на своей тридцать третьей сессии вопрос об административном и управленческом контроле в Организации Объединенных Наций на основе доклада Генерального секретаря, упомянутого выше, в пункте 1 g, и представленных по нему мнений и рекомендаций Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

98-е пленарное заседание,  
14 декабря 1976 года

### 31/95. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций

A

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 582 (VI) от 21 декабря 1951 года, 665 (VII) от 5 декабря 1952 года, 1927 (XVIII) от 11 декабря 1963 года, 2118 (XX) от 21 декабря 1965 года, 2961 С (XXVII) от 13 декабря 1972 года и 3062 (XXVIII) от 9 ноября 1973 года, касающиеся дополнительного учета интересов стран, имеющих низкий доход на душу населения, при исчислении ставок их взносов с учетом их экономических и финансовых проблем,

отмечая, что на платежеспособности стран, признанных Организацией Объединенных Наций в качестве наименее развитых среди развивающихся стран и наиболее серьезно пострадавших стран, отрицательно сказываются, в частности, инфляция и неустойчивость валютных курсов,

признавая необходимость пересмотра шкалы взносов наименее развитых стран и наиболее серьезно пострадавших стран с тем, чтобы помочь им в решении их первоочередных внутренних задач и обеспечить коррективы, необходимые для этих стран,

считая, что существующее положение относительно установления минимального уровня взносов несовместимо с принципом платежеспособности,

считая также, что коллективная финансовая ответственность подразумевает, что все государства-члены оплачивают хотя бы минимальный процент расходов Организации,



1. *вновь подтверждает*, что способность государств-членов делать взносы в оплату бюджетных расходов Организации Объединенных Наций является основным критерием установления шкалы взносов;

2. *постановляет* снизить минимальный уровень при исчислении и установлении ставок взносов;

3. *предлагает* Комитету по взносам учесть настоящее решение при разработке будущей шкалы взносов в той мере, в какой это позволяют чисто практические и технические возможности расчетов, что должно подразумевать минимальный взнос в размере не менее 0,01 процента всех расходов Организации;

4. *предлагает также* Комитету по взносам немедленно и всесторонне изучить пути и средства повышения степени справедливости и объективности при установлении шкалы взносов в свете мнений, высказанных государствами-членами на тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи, в частности путем:

а) усовершенствования принципов статистического определения сравнительной платежеспособности, включая новые или дополнительные статистические показатели и критерии;

б) изучения возможности сокращения наибольших расхождений в размерах взносов между двумя последующими шкалами без существенного отхода от принципа платежеспособности путем увеличения статистического базисного периода с трех лет до несколько более продолжительного периода или с помощью какого-либо другого соответствующего метода;

с) принятия во внимание того обстоятельства, что платежеспособность государств-членов может зависеть от резких изменений экономического положения по целому ряду причин;

5. *предлагает далее* Комитету по взносам включать соответствующим образом в последующие доклады Комитета конкретные основания для любого значительного увеличения размера взноса любого государства-члена по сравнению с его взносом по предыдущей шкале;

6. *предлагает* Комитету по взносам представить всесторонний доклад о своих выводах Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии с тем, чтобы Ассамблея смогла как можно скорее рассмотреть решения в отношении новой шкалы;

7. *постановляет* расширить членский состав Комитета по взносам на пять членов с 1 января 1977 года<sup>56</sup>.

98-е пленарное заседание,  
14 декабря 1976 года

## В

Генеральная Ассамблея,

постановляет, что:

а) шкала взносов государств-членов в бюджет Организации Объединенных Наций на 1977 финансовый год будет следующей:

Государство — член Организации	Процент
Австралия . . . . .	1,52
Австрия . . . . .	0,63
Албания . . . . .	0,02
Алжир . . . . .	0,10
Аргентина . . . . .	0,83
Афганистан . . . . .	0,02
Багамские острова . . . . .	0,02
Бангладеш . . . . .	0,04
Барбадос . . . . .	0,02
Бахрейн . . . . .	0,02
Белорусская Советская Социалистическая Республика . . . . .	0,40
Бельгия . . . . .	1,07
Берег Слоновой Кости . . . . .	0,02
Бенин . . . . .	0,02
Бирма . . . . .	0,02
Болгария . . . . .	0,13
Боливия . . . . .	0,02
Ботсвана . . . . .	0,02
Бразилия . . . . .	1,04
Бурунди . . . . .	0,02
Бутан . . . . .	0,02
Венгрия . . . . .	0,34
Венесуэла . . . . .	0,40
Верхняя Вольта . . . . .	0,02
Габон . . . . .	0,02
Ганги . . . . .	0,02
Гайана . . . . .	0,02
Гамбия . . . . .	0,02
Гана . . . . .	0,02
Гватемала . . . . .	0,02
Гвинея . . . . .	0,02
Гвинея-Бисау . . . . .	0,02
Германская Демократическая Республика . . . . .	1,35
Гондурас . . . . .	0,02
Гренада . . . . .	0,02
Греция . . . . .	0,39
Дания . . . . .	0,63
Демократическая Кампучия . . . . .	0,02
Демократический Йемен . . . . .	0,02
Доминиканская Республика . . . . .	0,02
Египет . . . . .	0,08
Заир . . . . .	0,02
Замбия . . . . .	0,02
Израиль . . . . .	0,24
Индия . . . . .	0,70
Индонезия . . . . .	0,14
Иордания . . . . .	0,02
Ирак . . . . .	0,10
Иран . . . . .	0,43
Ирландия . . . . .	0,15
Исландия . . . . .	0,02
Испания . . . . .	1,53
Италия . . . . .	3,30

<sup>56</sup> См. также резолюцию 31/96.

Государство — член Организации	Процент	Государство — член Организации	Процент
Йемен . . . . .	0,02	Союз Советских Социалистических Республик . . . . .	11,33
Канада . . . . .	2,96	Судан . . . . .	0,02
Катар . . . . .	0,02	Суринам . . . . .	0,02
Кения . . . . .	0,02	Сьерра Леоне . . . . .	0,02
Кипр . . . . .	0,02	Таиланд . . . . .	0,10
Китай . . . . .	5,50	Того . . . . .	0,02
Колумбия . . . . .	0,11	Тринидад и Тобаго . . . . .	0,02
Коморские острова . . . . .	0,02	Тунис . . . . .	0,02
Конго . . . . .	0,02	Турция . . . . .	0,30
Коста-Рика . . . . .	0,02	Уганда . . . . .	0,02
Куба . . . . .	0,13	Украинская Советская Социалистическая Республика . . . . .	1,50
Кувейт . . . . .	0,16	Уругвай . . . . .	0,04
Лаосская Народно-Демократическая Республика . . . . .	0,02	Федеративная Республика Германии . . . . .	7,74
Лесото . . . . .	0,02	Фиджи . . . . .	0,02
Либерия . . . . .	0,02	Филиппины . . . . .	0,10
Ливан . . . . .	0,03	Финляндия . . . . .	0,41
Ливийская Арабская Республика . . . . .	0,17	Франция . . . . .	5,66
Люксембург . . . . .	0,04	Центральноафриканская Империя . . . . .	0,02
Маврикий . . . . .	0,02	Чад . . . . .	0,02
Мавритания . . . . .	0,02	Чехословакия . . . . .	0,87
Мадагаскар . . . . .	0,02	Чили . . . . .	0,09
Малави . . . . .	0,02	Швеция . . . . .	1,20
Малайзия . . . . .	0,09	Шри Ланка . . . . .	0,02
Мали . . . . .	0,02	Эквадор . . . . .	0,02
Мальдивские острова . . . . .	0,02	Экваториальная Гвинея . . . . .	0,02
Мальта . . . . .	0,02	Эфиопия . . . . .	0,38
Марокко . . . . .	0,05	Югославия . . . . .	0,40
Мексика . . . . .	0,78	Южная Африка . . . . .	0,02
Мозамбик . . . . .	0,02	Ямайка . . . . .	0,02
Монголия . . . . .	0,02	Япония . . . . .	8,66
Непал . . . . .	0,02		100,00
Нигер . . . . .	0,13		
Нигерия . . . . .	1,38		
Нидерланды . . . . .	0,02		
Никарагуа . . . . .	0,28		
Новая Зеландия . . . . .	0,43		
Норвегия . . . . .	0,02		
Объединенная Республика Камерун . . . . .	0,02		
Объединенная Республика Танзания . . . . .	0,08		
Объединенные Арабские Эмираты . . . . .	0,02		
Оман . . . . .	0,02		
Острова Зеленого Мыса . . . . .	0,06		
Пакистан . . . . .	0,02		
Панама . . . . .	0,02		
Папуа — Новая Гвинея . . . . .	0,02		
Парагвай . . . . .	0,06		
Перу . . . . .	1,40		
Польша . . . . .	0,20		
Португалия . . . . .	0,02		
Руанда . . . . .	0,26		
Румыния . . . . .	0,02		
Сальвадор . . . . .	0,02		
Сан-Томе и Принсипи . . . . .	0,24		
Саудовская Аравия . . . . .	0,02		
Свазиленд . . . . .	0,02		
Сенегал . . . . .	0,08		
Сингапур . . . . .	0,02		
Сирийская Арабская Республика . . . . .	4,44		
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии . . . . .	25,00		
Соединенные Штаты Америки . . . . .	0,02		
Сомали . . . . .			

b) в виде исключения из правила 160 правил процедуры Генеральной Ассамблеи шкала взносов, приведенная выше, в подпункте a, будет пересмотрена Комитетом по взносам в 1977 году, когда должен быть представлен доклад на рассмотрение Ассамблеи на ее тридцать второй сессии;

c) в будущем Комитет по взносам будет разрабатывать шкалы взносов на основе:

- i) критериев, содержащихся в его докладе<sup>57</sup>;
- ii) дополнительных критериев, содержащихся в приводимой выше резолюции А;
- iii) учета сохраняющегося различия между экономикой развитых и развивающихся стран;
- iv) методов, которые не допускают чрезмерных колебаний взносов отдельных стран в двух последующих шкалах;
- v) прений по пункту 100 повестки дня в Пятый комитет в ходе тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи, в частности беспокойства, выраженного в отношении резкого увеличения размеров взносов отдельных стран;

<sup>57</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнения № 11 (A/31/11) и A/31/11/Add.1.

d) независимо от положений правила 5.5 Финансовых положений Организации Объединенных Наций Генеральный секретарь имеет право принимать по своему усмотрению и после консультации с Председателем Комитета по взносам часть взносов государств — членов Организации на 1977 календарный год не в долларах США, а в другой валюте;

e) за 1975 год Острова Зеленого Мыса, Сан-Томе и Принсипи и Мозамбик, которые стали членами Организации Объединенных Наций 16 сентября 1975 года, а также Папуа — Новая Гвинея, Коморские острова и Суринам, которые стали членами Организации Объединенных Наций 10 октября, 12 ноября и 4 декабря 1975 года соответственно, должны уплатить взносы, составляющие одну девятую от 0,02 процента;

f) за 1976 год Острова Зеленого Мыса, Сан-Томе и Принсипи, Мозамбик, Папуа — Новая Гвинея, Коморские острова и Суринам должны уплатить взносы, равные 0,02 процента;

g) взносы шести новых членов Организации за 1975 и 1976 годы определяются на той же основе шкалы взносов, как и для других государств-членов, и за исключением тех ассигнований, которые были утверждены согласно разделу II резолюции 3211 В (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1974 года и резолюциям Ассамблеи 3374 В (XXX) от 28 ноября 1975 года и 3374 С (XXX) от 2 декабря 1975 года о финансировании Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, включая Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением, взносы этих государств (в зависимости от той группы, к которой Генеральная Ассамблея их отнесет) исчисляются пропорционально календарному году;

h) при соблюдении правила 160 правил процедуры Генеральной Ассамблеи государства, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций, но участвующие в ее определенных видах деятельности, должны будут уплачивать взносы на покрытие расходов в 1977 году, связанных с такой деятельностью, на основе следующих ставок:

Государство, не являющееся членом Организации	Процент
Ватикан	0,02
Корейская Народно-Демократическая Республика	0,05
Корейская Республика	0,13
Лихтенштейн	0,02
Монако	0,02
Сан-Марино	0,02
Тонга	0,02
Швейцария	0,96

следующие страны призываются уплачивать взносы:

i) в *Международный Суд*:

Лихтенштейн,  
Сан-Марино,  
Швейцария ;

ii) для целей международного контроля над наркотическими средствами:

Ватикан,  
Корейская Республика,  
Лихтенштейн,  
Монако,  
Тонга,  
Швейцария;

iii) в *Экономическую и социальную комиссию для Азии и района Тихого океана*:

Корейская Республика;

iv) в *Экономическую комиссию для Европы*:

Швейцария;

v) в *Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию*:

Ватикан,  
Корейская Народно-Демократическая Республика,  
Корейская Республика,  
Лихтенштейн,  
Монако,  
Сан-Марино,  
Швейцария;

vi) в *Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию*:

Ватикан,  
Корейская Республика,  
Лихтенштейн,  
Монако,  
Швейцария;

i) независимо от деятельности, перечисленной выше, в подпункте h, и учитывая положения правила 5.9 Финансовых положений Организации Объединенных Наций, упомянутые выше государства, не являющиеся членами Организации, как и государства, перечисленные ниже, также уплачивают взносы на покрытие расходов, связанных с такой другой деятельностью или конференциями, в которых они участвуют, на основе ставок, установленных в соответствии с настоящей резолюцией:

Государство, не являющееся членом Организации	Процент	
	1976 год	1977—1979 годы
Западное Самоа	0,02	0,02
Науру	0,02	0,02

98-е пленарное заседание,  
14 декабря 1976 года

### 31/96. Расширение членского состава Комитета по взносам: поправка к правилу 158 правил процедуры Генеральной Ассамблеи

Генеральная Ассамблея,

постановив в пункте 7 резолюции 31/95 А от 14 декабря 1976 года расширить членский состав Комитета по взносам на пять членов с 1 января 1977 года,

постановляет изменить с 1 января 1977 года правило 158 своих правил процедуры следующим образом:

#### «Правило 158

Генеральная Ассамблея назначает Комитет по взносам в составе восемнадцати экспертов».

98-е пленарное заседание,  
14 декабря 1976 года

### 31/140. План конференций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 1202 (XII) от 13 декабря 1957 года, 1851 (XVII) от 19 декабря 1962 года, 1987 (XVIII) от 17 декабря 1963 года, 2116 (XX) от 21 декабря 1965 года, 2239 (XXI) от 20 декабря 1966 года, 2361 (XXII) от 19 декабря 1967 года, 2478 (XXIII) от 21 декабря 1968 года, 2609 (XXIV) от 16 декабря 1969 года, 2693 (XXV) от 11 декабря 1970 года, 2834 (XXVI) от 17 декабря 1971 года, 2960 (XXVII) от 13 декабря 1972 года, 3351 (XXIX) от 18 декабря 1974 года и 3491 (XXX) от 15 декабря 1975 года,

#### I

1. принимает к сведению доклад Комитета по конференциям, учрежденного в соответствии с резолюцией 3351 (XXIX) Генеральной Ассамблеи<sup>58</sup>;

2. утверждает проект расписания конференций и заседаний на 1977 год, изложенный в приложении I к докладу;

3. принимает к сведению предварительное расписание конференций и заседаний на 1978 год, изложенное в приложении II<sup>59</sup>;

4. вновь подтверждает общий принцип, предусматривающий, что при составлении расписаний конференций и заседаний органы Организации Объединенных Наций должны планировать заседания в их соответствующих постоянных штаб-квартирах, за исключением следующих случаев:

а) Совет управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций может в соответствии со своими правилами процедуры соз-

дать одну из своих сессий в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве;

б) сессии Комиссии международного права должны проходить в Женеве;

в) сессии Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли могут проводиться, в соответствии с положением, содержащимся в пункте 6 резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года, попеременно в Центральных учреждениях в Нью-Йорке и в Женеве;

д) очередная летняя сессия Экономического и Социального Совета может проводиться в Женеве при условии, что она закроется по крайней мере за шесть недель до открытия очередной сессии Генеральной Ассамблеи;

е) функциональные комиссии Экономического и Социального Совета, кроме Комиссии по правам человека и Комиссии по наркотическим средствам, должны проводить свои заседания в их постоянных штаб-квартирах, помимо случаев, когда путем проведения сессий в Женеве можно добиться более рационального расписания программы работы, при этом данное решение не предопределяет любое последующее решение провести их в Вене;

ж) очередные сессии Экономической и социальной комиссии для Азии и района Тихого океана, Экономической комиссии для Латинской Америки, Экономической комиссии для Африки и Экономической комиссии для Западной Азии, а также заседания их вспомогательных органов могут проводиться за пределами их штаб-квартир, когда такое решение выносит соответствующая комиссия, но это решение в случае очередных сессий комиссий подлежит утверждению Экономическим и Социальным Советом и Генеральной Ассамблеей;

з) Комиссия по международной гражданской службе должна созывать свои очередные ежегодные сессии в Центральных учреждениях, и, если необходимо провести более одной сессии в год, она может принять приглашение одной из участвующих организаций провести свою другую сессию или сессии в штаб-квартире этой участвующей организации;

5. постановляет, что органы Организации Объединенных Наций могут проводить свои сессии вне своих постоянных штаб-квартир, если правительство, предложившее созвать сессию в пределах своей территории, соглашается покрыть фактические дополнительные, прямые или косвенные, расходы, предварительно проконсультировавшись с Генеральным секретарем относительно характера и возможных размеров таких расходов;

6. предлагает Комитету по конференциям и Генеральному секретарю учитывать следующие принципы при составлении проекта расписания конференций и заседаний:

<sup>58</sup> Там же, Дополнение № 32 (A/31/32).

<sup>59</sup> В соответствии с резолюцией 3491 (XXX) Генеральной Ассамблеи будут представлены на ее тридцать второй сессии для утверждения проекты расписаний на 1978 и 1979 годы, соответствующие бюджету по программам.

а) двухгодичное расписание конференций и заседаний, утвержденное Генеральной Ассамблеей, регулирует программу заседаний в течение этого периода;

б) все заседания Организации Объединенных Наций проводятся в пределах ресурсов, выделенных Генеральной Ассамблеей для этой цели;

с) между сессиями Генеральной Ассамблеи отклонения от расписания могут утверждаться Комитетом по конференциям в случае особых или необычных обстоятельств, при условии что изменения, относящиеся к последующему году двухгодичного периода, утверждаются Ассамблеей;

д) вспомогательные органы Генеральной Ассамблеи не должны без утверждения Ассамблеи создавать новые постоянные органы или специальные сессионные или межсессионные органы, которые требуют дополнительных ресурсов; другие главные органы Организации Объединенных Наций должны принять аналогичные решения в отношении своих соответствующих вспомогательных органов, если они еще этого не сделали;

е) соответствующий орган устанавливает достаточный промежуток времени между сессиями одних и тех же органов, с тем чтобы дать возможность государствам-членам извлечь максимальную выгоду из деятельности и предоставить достаточное количество времени для подготовки будущей деятельности;

ф) органы Организации Объединенных Наций проводят свои заседания в их соответствующих постоянных штаб-квартирах, допуская исключения из этого принципа, утвержденные Генеральной Ассамблеей;

## II

1. *принимает к сведению* меры, принятые ее вспомогательными органами и Секретариатом, по применению критериев, установленных в резолюции 3415 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1975 года, и настоятельно призывает все органы продолжать свои усилия по рационализации своих отчетов о заседаниях;

2. *вновь обращается с призывом* к вспомогательным органам рассмотреть вопрос о применении к своим вспомогательным органам критерия 6, согласно которому такие органы не должны более обеспечиваться никакими отчетами о заседаниях<sup>60</sup>;

3. *вновь подтверждает*, что Комитет по ликвидации расовой дискриминации и Комиссия международного права должны по-прежнему получать отчеты в предварительной и окончательной форме;

4. *просит* Генерального секретаря конкретно указывать в заявлении о финансовых последствиях, сопровождающем проект резолюции, пре-

дусматривающий создание нового органа, какими видами обслуживания он будет обеспечиваться;

5. *вновь подтверждает* свое решение<sup>61</sup> о том, что заявления могут воспроизводиться *in extenso* лишь в том случае, если они служат основой для обсуждения, и после того, как запрашивающим их органам были представлены заявления о финансовых последствиях.

103-е пленарное заседание,  
17 декабря 1976 года

### 31/141. Доклад Комиссии по международной гражданской службе

#### A

#### ВТОРОЙ ГODOVOЙ ДОКЛАД КОМИССИИ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ ГРАЖДАНСКОЙ СЛУЖБЕ

*Генеральная Ассамблея*

1. *с признательностью принимает к сведению* второй годовой доклад Комиссии по международной гражданской службе<sup>62</sup>;

2. *одобряет* намерение Комиссии немедленно приступить к выполнению своих функций в соответствии со статьей 12 ее статута<sup>63</sup>, касающейся окладов сотрудников категории общего обслуживания, и предлагает ей представить свои выводы и рекомендации своевременно для рассмотрения их Генеральной Ассамблеей на ее тридцать второй сессии.

103-е пленарное заседание,  
17 декабря 1976 года

#### B

#### ПЕРЕСМОТР СИСТЕМЫ ОКЛАДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ПОПРАВКИ К ПОЛОЖЕНИЯМ О ПЕРСОНАЛЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

*Генеральная Ассамблея,*

*напоминая* о своих резолюциях 3042 (XXVII) от 19 декабря 1972 года, 3357 (XXIX) от 18 декабря 1974 года и 3418 (XXX) от 8 декабря 1975 года, в которых она просила Комиссию по международной гражданской службе пересмотреть в качестве первоочередной задачи систему окладов Организации Объединенных Наций,

*с удовлетворением отмечая* своевременное завершение Комиссией основной части этого пересмотра,

*рассмотрев* доклад Комиссии по этому вопросу<sup>64</sup> наряду с замечаниями, представленными Ге-

<sup>61</sup> Резолюция 2292 (XXII), приложение, пункт b.

<sup>62</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 30 (A/31/30), часть первая.

<sup>63</sup> Резолюция 3357 (XXIX), приложение.

<sup>64</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 30 (A/31/30), часть вторая, и A/31/30/Add.1.

<sup>60</sup> A/INF/31/2 и Corr.1.

неральным секретарем в качестве Председателя Административного комитета по координации<sup>65</sup>, и замечаниями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>66</sup>,

принимая к сведению сделанные Комиссией выводы, которые изложены в главе II ее доклада<sup>64</sup>,

## I

1. *постановляет*, чтобы Комиссия по международной гражданской службе в качестве постоянного органа продолжала осуществлять непрерывный пересмотр взаимосвязи между размером вознаграждения сопоставимой гражданской службы, в настоящее время гражданской службы Соединенных Штатов, и системы Организации Объединенных Наций с должным учетом всех соответствующих факторов, включая различия между двумя службами, и постановляет, что в любой момент, когда Комиссия сочтет необходимыми меры по исправлению, она должна либо рекомендовать такие меры Генеральной Ассамблее, либо, если требуются срочные предохранительные меры в период между сессиями Ассамблеи, с целью предотвращения чрезмерного увеличения размера вознаграждения Организации Объединенных Наций по сравнению с размером вознаграждения сопоставимой гражданской службы самой принять соответствующие меры в рамках действия системы коррективов по месту службы;

2. *постановляет*, что:

a) эквивалент пяти классов коррективов по месту службы должен быть включен в ставки основных окладов сотрудников категории специалистов и выше;

b) основа системы коррективов по месту службы должна быть изменена со 100 для Нью-Йорка по состоянию на декабрь 1969 года на 100 для Нью-Йорка по состоянию на ноябрь 1973 года;

3. *утверждает* пересмотренную шкалу ставок налогообложения персонала, размер коррективов по месту службы и оклада до вычета и после вычета подоходного налога для сотрудников категории специалистов и выше, изложенные в приложении к настоящей резолюции;

4. *разрешает* временные, не засчитываемые для пенсии выплаты переходного характера сотрудникам, чье вознаграждение согласно пересмотренной шкале будет меньшим, чем при существующей шкале, причем суммы этих выплат и возможности их постепенного сокращения и окончательного прекращения определяются Комиссией;

5. *постановляет*, что в тех случаях, когда пересмотренная сумма засчитываемого для пенсии вознаграждения будет меньше суммы, которая

ным образом существовала бы по состоянию на 1 января 1977 года, последняя сумма должна быть временно сохранена до тех пор, пока с ней не сравняется пересмотренная сумма вознаграждения;

6. *постановляет*, что выплаты по окончании срока службы (компенсация в связи с окончанием срока службы, пособия на репатриацию, выплаты вместо начисленного ежегодного отпуска, пособия в случае смерти), которые определяются как «основной оклад или заработная плата», впредь должны определяться как «засчитываемое для пенсии вознаграждение за вычетом налогообложения персонала»;

7. *постановляет* отменить для сотрудников категории специалистов и выше существующую надбавку на состоящего на иждивении супруга с включением преобладающей ставки надбавки в пересмотренный основной оклад;

8. *постановляет* увеличить для сотрудников категории специалистов и выше сумму надбавки на иждивенца второй степени до 300 долл. США в год;

9. *постановляет* изменить шкалу сумм пособия на репатриацию для сотрудников категории специалистов и выше, имеющих и не имеющих иждивенцев, как это изложено в приложении к настоящей резолюции;

10. *постановляет*:

a) пересмотреть процентное соотношение утвержденных расходов, подлежащих возмещению согласно положениям о пособии на образование, следующим образом:

расходы до 2000 долл. США	. . . . .	75 процентов;
расходы от 2001 долл. США до 3000 долл. США	. . . . .	50 процентов;
расходы от 3001 долл. США до 4000 долл. США	. . . . .	25 процентов;

b) повысить до 750 долл. США единообразную сумму, выплачиваемую для расходов на питание и проживание в случае посещения учебного заведения за пределами места службы, когда это заведение не обеспечивает питания и проживания;

11. *постановляет* изменить условия и ставки выплат в связи с окончанием срока службы, как это изложено в приложении к настоящей резолюции;

12. *постановляет*, что до получения результатов дальнейшего исследования Комиссией вопроса о вознаграждении сотрудников категории общего обслуживания и во избежание в этот период какого-либо сокращения суммы засчитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории общего обслуживания, которое может явиться результатом применения к окладам сотрудников категории общего обслуживания пересмотренных ставок налогообложения персонала, установленных согласно приводимому выше пункту 3 для сотрудников категории специали-

<sup>65</sup> A/31/239.

<sup>66</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 8 (A/31/8 и Add. 1—26), документ A/31/8/Add.6.

стов и выше, существующие ставки налогообложения персонала в качестве временной меры будут по-прежнему применяться к категории общего обслуживания;

13. *утверждает* поправки к Положениям о персонале Организации Объединенных Наций, необходимые для проведения в жизнь упомянутых выше решений, как это изложено в приложении к настоящей резолюции;

14. *предлагает* Генеральному секретарю внести в Правила о персонале такие последующие изменения, какие являются необходимыми, и представить по ним доклад Генеральной Ассамблеи на ее тридцать второй сессии согласно условиям положения 12.2 Положений о персонале;

15. *постановляет*, что датой вступления в силу вышеупомянутых решений является 1 января 1977 года;

## II

1. *рекомендует* Комиссии по международной гражданской службе продолжить свое исследование возможных дальнейших преобразований системы окладов международной гражданской службы и в этой связи просит Комиссию представить Генеральной Ассамблеи доклад о целесообразности введения измененной системы коррективов по месту службы с учетом мнений, высказанных в пункте 229 ее доклада<sup>67</sup>;

2. *принимает к сведению* намерение Комиссии продолжить исследования с целью выработки методологии, позволяющей провести сравнение «общих компенсационных выплат» между сопоставимой гражданской службой и системой окладов в Организации Объединенных Наций, и просит Комиссию провести это сравнение на всех уровнях и представить доклад о своих выводах Генеральной Ассамблеи не позднее чем на ее тридцать третьей сессии;

3. *призывает* Комиссию с учетом мнений, высказанных в Пятом комитете на текущей сессии, вновь рассмотреть:

*а)* условия предоставления выплат по окончании срока службы (например, пособия на репатриацию, компенсация в связи с окончанием срока службы), в частности в связи с выходом на пенсию, и возможность установления потолка максимальной совокупной суммы причитающихся выплат;

*б)* возможность введения пособия в связи с окончанием службы с уделением особого внимания условиям, при которых такая выплата могла бы быть оправдана;

*с)* необходимость в пособии на продолжение обучения после получения среднего образования для детей сотрудников-эспатриантов, и в частности необходимость в пособии на оплату образования в стране, не являющейся родиной сотрудника;

<sup>67</sup> Там же, Дополнение № 30 (A/31/30), часть вторая, п. /31/30/Add.1.

4. *предлагает* Комиссии рассмотреть и предложить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии меры, посредством которых максимальная единовременная сумма, выплачиваемая находящемуся на иждивении супругу или ребенку сотрудника, умирающего при исполнении служебных обязанностей, будет исчисляться по шкале возмещения расходов в связи с окончанием срока службы, утвержденной в соответствии с приводимым выше пунктом 11 раздела I.

103-е пленарное заседание,  
17 декабря 1976 года

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Поправки к Положениям о персонале Организации Объединенных Наций

#### Положение 3.2

Заменить второе предложение существующего текста этого положения следующим:

«Сумма пособия на учебный год на каждого ребенка устанавливается в размере 75 процентов от первых 2000 долл. США допустимых расходов на образование, 50 процентов от следующей 1000 долл. США таких расходов и 25 процентов от следующей 1000 долл. США до максимальной суммы пособия 2250 долл. США».

#### Положение 3.3

Заменить пункт *b* следующим текстом:

«*b*) *i*) Налог исчисляется по следующим ставкам для персонала, ставки окладов которого приводятся в пунктах 1 и 3 приложения I к настоящим Положениям:

Подлежащие налогообложению выплаты (в долл. США)	Ставки налогообложения (в процентах)	
	Сотрудники, имеющие находящегося на иждивении супруга или находящегося на иждивении ребенка	Сотрудники, не имеющие находящихся на иждивении супругов или детей
Первые 10 000 долл. США в год	12,3	17,3
Следующие 2000 долл. США в год	25	29,7
Следующие 2000 долл. США в год	28	32,7
Следующие 2000 долл. США в год	31	35,6
Следующие 4000 долл. США в год	34	39,5
Следующие 4000 долл. США в год	37	42,5
Следующие 4000 долл. США в год	40	45,5
Следующие 5000 долл. США в год	43	48,5
Следующие 5000 долл. США в год	46	51,5
Следующие 5000 долл. США в год	48	53,5
Следующие 6000 долл. США в год	50	55,5
Следующие 6000 долл. США в год	52	57,5
Следующие 6000 долл. США в год	54	59,5
Следующие 7000 долл. США в год	56	61,5
Следующие 7000 долл. США в год	58	63,5
Остальные подлежащие налогообложению выплаты	60	64,5

ii) Для сотрудников, ставки окладов которых устанавливаются в соответствии с пунктом 7 приложения I к настоящим Положениям, налог исчисляется по следующим ставкам:

Подлежащие налогообложению выплаты (в долл. США)	Ставки налога (в процентах)
Первая 1000 долл. США в год . . . . .	5
Следующая 1000 долл. США в год . . . . .	10
Следующая 1000 долл. США в год . . . . .	15
Следующая 1000 долл. США в год . . . . .	20
Следующие 6000 долл. США в год . . . . .	25
Следующие 6000 долл. США в год . . . . .	30
Следующие 8000 долл. США в год . . . . .	35
Следующие 8000 долл. США в год . . . . .	40
Следующие 8000 долл. США в год . . . . .	45
Остальные подлежащие налогообложению выплаты . . . . .	50

iii) Генеральный секретарь определяет, какая из шкал налогообложения, приведенных выше, в подпунктах i и ii, применяется в каждой группе персонала, ставки окладов которого устанавливаются в соответствии с пунктом 6 приложения I к настоящим Положениям.

iv) В случае сотрудников, шкалы окладов которых устанавливаются в валютах помимо долларов США, соответствующие суммы, к которым применяется налогообложение, устанавливаются в местной валюте в суммах, эквивалентных вышеупомянутым суммам в долларах в момент утверждения шкалы окладов для соответствующего персонала».

#### Положение 3.4

Заменить пункт *a* следующим текстом:

«*a*) Сотрудники, размеры окладов которых установлены в пунктах 1 и 3 приложения I к настоящим Положениям, имеют право на получение следующих надбавок на иждивенцев:

i) 450 долл. США в год на каждого находящегося на иждивении ребенка, за исключением тех случаев, когда эта надбавка не выплачивается в отношении первого находящегося на иждивении ребенка, если сотрудник не имеет находящегося на иждивении супруга или супруги, и в этом случае сотрудник имеет право на ставку налогообложения персонала с учетом наличия иждивенцев по подпункту *b* (i) положения 3.3;

ii) в случае отсутствия состоящего на иждивении супруга или супруги — одной ежегодной надбавки в 300 долл. США для состоящего на иждивении родителя, брата или сестры».

#### ПРИЛОЖЕНИЕ I

##### Шкала окладов и смежные вопросы

Заменить существующий текст пункта 1 следующим:

«1. Администратор Программы развития Организации Объединенных Наций, статус которого эквивалентен статусу административного главы крупного специализированного учреждения, получает оклад в размере 99 350 долл. США в год, заместители Генерального секретаря получают оклад в размере 76 030 долл. США в год и помощники Генерального секретаря получают оклад в размере 67 430 долл. США в год; причем на эти оклады распространяются положения плана налогообложения персонала, предусмотренного в положении 3.3 Положений о персонале, а также коррективы по месту службы там, где они применяются. При удовлетворении прочим условиям они получают надбавки, обычно начисляемые сотрудникам».

Заменить существующий текст пункта 3 следующим:

«3. За исключением случаев, предусмотренных в пункте 6 настоящего приложения, действует шкала окладов сотрудников категории директоров и главных сотрудников, а также категории специалистов, содержащихся в настоящем приложении».

Заменить существующий текст пункта 9 следующим:

«9. Для сохранения эквивалентного жизненного уровня в различных учреждениях Генеральный секретарь может изменять размер основных окладов, указанных в пунктах 1 и 3 настоящего приложения, посредством применения неучитываемых при назначении пенсий коррективов по месту службы, размеры которых определяются на основе сравнительной стоимости жизни, жизненного уровня и связанных с этим факторов в соответствующем учреждении по сравнению с Нью-Йорком. Такие коррективы по месту службы не подлежат обложению по плану налогообложения персонала. Их размеры указаны в настоящем приложении».

В конце приложения I добавить таблицы (см. стр. 190–191).

#### ПРИЛОЖЕНИЕ III

##### Выходное пособие

Заменить существующий текст приложения III следующим:

«Освобождаясь от службы сотрудникам выплачивается выходное пособие в соответствии со следующими постановлениями:

*a*) За исключением случаев, предусмотренных ниже, в пунктах *b*, *c* и *e* и в положении 9.3 *b*, выходное пособие выплачивается в соответствии со следующей ставкой:

Число лет службы	Месяцы зачитываемого для пенсии вознаграждения, за вычетом налогообложения персонала там, где это применимо		
	постоянные назначения	временные назначения на определенный срок	временные назначения на срок, превышающий шесть месяцев
Менее 1 . . . . .	Неприменимо	0	Одна неделя для каждого месяца незавершенной службы
1 . . . . .	Неприменимо	1	подлежит минимальной ставке шестинедельного выходного пособия
2 . . . . .	3	1	
3 . . . . .	3	2	
4 . . . . .	4	3	
5 . . . . .	5	4	
6 . . . . .	6	5	3
7 . . . . .	7	6	5
8 . . . . .	8	7	7
9 . . . . .	9	9	9
10 . . . . .	9,5	9,5	9,5
11 . . . . .	10	10	10
12 . . . . .	10,5	10,5	10,5
13 . . . . .	11	11	11
14 . . . . .	11,5	11,5	11,5
15 или более . . . . .	12	12	12



b) Сотрудникам, увольняемые по состоянию здоровья, получают выходное пособие, равное пособию, предусмотренному в пункте *a* настоящего приложения, за вычетом суммы любого пособия по нетрудоспособности, которое сотрудник может получать по Положениям Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за число месяцев, которому соответствует ставка пособия.

c) Сотрудникам, которые увольняются за неудовлетворительную службу или увольняются по дисциплинарным соображениям за какой-либо проступок, но не в дисциплинарном порядке, выходное пособие, по усмотрению Генерального секретаря, может выплачиваться в сумме, не превышающей половины суммы пособия, предусмотренного в пункте *a* настоящего приложения.

d) Пособие не выплачивается:

сотрудникам, которые оставляют службу без предупреждения и без предусмотренного срока окончания службы;

сотрудникам, имеющим временное назначение без определенного срока и освобождаемым от службы в течение первого года службы;

сотрудникам, имеющим временное назначение на определенный срок, истекший в день, указанный в письме о назначении;

сотрудникам, увольняемым в дисциплинарном порядке; сотрудникам, произвольно оставляющим свою должность;

сотрудникам, выходящим в отставку в соответствии с порядком, предусмотренным в Положениях Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций.

e) Сотрудники, привлеченные на службу непосредственно на период конференции или для другой кратковременной работы или же для службы в миссиях в качестве консультантов или экспертов, а также сотрудники, привлеченные на местах для службы в отделениях, организованных вне Центральных учреждений, могут получать выходное пособие в случаях и в порядке, предусмотренных в полученных ими письмах о назначении.

## ПРИЛОЖЕНИЕ IV

*Пособие на репатриацию*

Заменить последнее предложение этого приложения и схему ставок следующим:

«Размер пособия пропорционален продолжительности службы в Организации Объединенных Наций, а именно:

Число лет непрерывной службы вне родины	Сотрудник, имеющий на иждивении при окончании службы супругу (супруга) или ребенка	Сотрудник, не имеющий на иждивении при окончании службы супругу (супруга) или ребенка	
		категория специалистов и выше	категория общего обслуживания
1	4	3	2
2	8	5	4
3	10	6	5
4	12	7	6
5	14	8	7
6	16	9	8
7	18	10	9
8	20	11	10
9	22	13	11
10	24	14	12
11	26	15	13
12 и более	28	16	14 <sup>а</sup>

(Недели зачитываемого для пенсии вознаграждения за вычетом налогообложения персонала там, где это применимо)

## 31/191. Чрезвычайное финансовое положение Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3538 (XXX) от 17 декабря 1975 года, в соответствии с которой она учредила Комитет по переговорам о чрезвычайном финансовом положении Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая свою решимость добиться постоянного решения финансовых проблем Организации,

учитывая, что Комитет не смог завершить свой доклад<sup>68</sup> вовремя для надлежащего рассмотрения государствами-членами на текущей сессии Генеральной Ассамблеи,

1. постановляет отложить рассмотрение доклада Комитета по переговорам о чрезвычайном

финансовом положении Организации Объединенных Наций до своей тридцать второй сессии;

2. предлагает Комитету держать финансовое положение Организации Объединенных Наций в поле зрения для обеспечения постоянного решения финансовых проблем Организации;

3. предлагает далее Комитету представить, если это будет необходимо, дополнительный доклад о дальнейших событиях;

4. постановляет далее включить в предварительную повестку дня своей тридцать второй сессии пункт, озаглавленный «Чрезвычайное финансовое положение Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по переговорам о чрезвычайном финансовом положении Организации Объединенных Наций».

<sup>68</sup> Там же, Дополнение № 37 (A/31/37).

ШКАЛЫ ОКЛАДОВ ДЛЯ СОТРУДНИКОВ КАТЕГОРИИ СПЕЦИАЛИСТОВ И ВЫШЕ, ОТРАЖАЮЩИЕ ГОДОВЫЕ ВАЛОВЫЕ И ЧИСТЫЕ ОКЛАДЫ  
ПОСЛЕ ПРИМЕНЕНИЯ ПЛАНА НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ ПЕРСОНАЛА

(в долл. США)

(с 1 января 1977 года)

Ступени

Уровень	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII
ЗГС — Валовой	76 030												
Чистый D	43 872												
Чистый S	39 800,65												
ПГС — Валовой	67 430												
Чистый D	40 269,20												
Чистый S	36 660,55												
Д-2 Валовой	52 650	54 160	55 700	57 300									
Чистый D	33 552	34 276,80	35 002	35 738									
Чистый S	30 756,25	31 398	32 038,50	32 686,50									
Д-1 Валовой	43 890	45 320	46 760	48 190	49 650	51 070	52 450						
Чистый D	29 245	29 960	30 680	31 395	32 112	32 793,60	33 456						
Чистый S	26 931,05	27 567,40	28 208,20	28 844,55	29 481,25	30 084,75	30 671,25						
С-5 Валовой	38 190	39 340	40 460	41 530	42 600	43 690	44 790	45 890	47 000	48 110			
Чистый D	26 298,80	26 896,80	27 479,20	28 035,60	28 592	29 145	29 695	30 245	30 800	31 355			
Чистый S	24 298,35	24 833,10	25 353,90	25 851,45	26 349	26 842,05	27 331,55	27 821,05	28 315	28 808,95			
С-4 Валовой	29 940	30 910	31 880	32 860	33 860	34 860	35 850	36 840	37 880	38 930	39 980	40 980	
Чистый D	21 755,80	22 308,70	22 861,60	23 420,20	23 964,40	24 504,40	25 039	25 573,60	26 135,20	26 683,60	27 229,60	27 749,60	
Чистый S	20 209,10	20 708,65	21 208,20	21 712,90	22 202,10	22 687,10	23 167,25	23 647,40	24 151,80	24 642,45	25 130,70	25 595,70	
С-3 Валовой	23 910	24 760	25 620	26 460	27 300	28 170	29 060	29 940	30 760	31 580	32 400	33 230	34 080
Чистый D	18 193,30	18 706	19 222	19 726	20 230	20 746,90	21 254,20	21 755,80	22 223,20	22 690,60	23 158	23 624,20	24 083,20
Чистый S	16 978,25	17 444,20	17 912,90	18 370,70	18 828,50	19 297,55	19 755,90	20 209,10	20 631,40	21 053,70	21 476	21 896,55	22 308,80
С-2 Валовой	19 040	19 710	20 390	21 070	21 760	22 440	23 130	23 820	24 530	25 250	25 970		
Чистый D	15 096,40	15 538,60	15 975,70	16 404,10	16 838,80	17 267,20	17 701,90	18 136,60	18 568	19 000	19 432		
Чистый S	14 149,20	14 554,55	14 954,25	15 345,25	15 742	16 133	16 529,75	16 926,50	17 318,85	17 711,25	18 103,65		
С-1 Валовой	14 300	14 900	15 510	16 120	16 750	17 380	18 020	18 640	19 260	19 860			
Чистый D	11 917	12 331	12 751,90	13 169,20	13 585	14 000,80	14 423,20	14 832,40	15 241,60	15 637,60			
Чистый S	11 215,20	11 601,60	11 994,44	12 382,60	12 763,75	13 144,90	13 532,10	13 907,20	14 282,30	14 645,30			

D — Ставки окладов, применяемые к штатным сотрудникам, имеющим на иждивении супругу (супруга) или ребенка.

S — Ставки окладов, применяемые к штатным сотрудникам, не имеющим на иждивении супруги (супруга) или ребенка.

## ТАБЛИЦЫ КОРРЕКТИВОВ ПО МЕСТУ СЛУЖБЫ (СУММА В ДОЛЛ. США С РАЗБИВКОЙ ПО КЛАССАМ)

(с 1 января 1977 года)

i) Надбавки (в тех местах, где стоимость жизни выше, чем в базисном городе)

Уровень	Ступени												
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII
ЗГС D	1 810												
S	1 642												
ПГС D	1 661												
S	1 512												
Д-2 D	1 384	1 414	1 444	1 474									
S	1 269	1 295	1 322	1 348									
Д-1 D	1 249	1 272	1 294	1 317	1 339	1 362	1 384						
S	1 150	1 171	1 190	1 210	1 229	1 249	1 269						
С-5 D	1 144	1 163	1 181	1 199	1 219	1 236	1 256	1 275	1 294	1 312			
S	1 057	1 074	1 090	1 106	1 124	1 138	1 156	1 173	1 189	1 206			
С-4 D	957	979	1 001	1 022	1 046	1 065	1 084	1 103	1 123	1 147	1 192		
S	889	909	929	948	969	986	1 003	1 020	1 038	1 059	1 100		
С-3 D	803	826	847	867	889	911	934	956	975	993	1 030	1 050	
S	749	770	789	807	827	847	868	888	905	921	939	955	
С-2 D	667	687	705	724	743	762	781	799	818	837	855		
S	626	643	660	677	695	712	729	746	763	780	797		
С-1 D	531	549	567	585	603	621	640	656	673	690			
S	499	516	533	550	567	583	600	615	631	646			

D — Ставка корректива по месту службы, примененная к штатным сотрудникам, имеющим на иждивении супругу (супруга) или ребенка.

S — Ставка корректива по месту службы, примененная к штатным сотрудникам, не имеющим на иждивении супругу (супруга) или ребенка.

ii) Вычеты (в тех местах, где стоимость жизни ниже, чем в базисном городе)

Уровень	Ступени												
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII
ЗГС D	1 755												
S	1 592												
ПГС D	1 611												
S	1 466												
Д-2 D	1 342	1 371	1 400	1 430									
S	1 230	1 256	1 282	1 307									
Д-1 D	1 170	1 198	1 227	1 256	1 284	1 312	1 338						
S	1 077	1 103	1 128	1 154	1 179	1 203	1 227						
С-5 D	1 052	1 076	1 099	1 121	1 144	1 166	1 188	1 210	1 232	1 254			
S	972	993	1 014	1 034	1 054	1 074	1 093	1 113	1 133	1 152			
С-4 D	870	892	914	937	959	980	1 002	1 023	1 045	1 067	1 089	1 110	
S	808	828	848	869	888	907	927	946	966	986	1 005	1 024	
С-3 D	728	748	769	789	809	830	850	870	889	908	926	945	963
S	679	698	717	735	753	772	790	808	825	842	859	876	892
С-2 D	604	622	639	656	674	691	708	725	743	760	777		
S	566	582	598	614	630	645	661	677	693	708	724		
С-1 D	477	493	510	527	543	560	577	593	610	626			
S	449	464	480	495	511	526	541	556	571	586			

D — Ставка корректива по месту службы, примененная к штатным сотрудникам, имеющим на иждивении супругу (супруга) или ребенка.

S — Ставка корректива по месту службы, примененная к штатным сотрудникам, не имеющим на иждивении супругу (супруга) или ребенка.

### 31/192. Статут Объединенной инспекционной группы<sup>69</sup>

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2150 (XXI) от 4 ноября 1966 года, 2360 (XXII) от 19 декабря 1967 года, 2735 А (XXV) от 17 декабря 1970 года и 2924 В (XXVII) от 24 ноября 1972 года, касающиеся учреждения, создания и продолжения деятельности Объединенной инспекционной группы,

рассмотрев мнения, представленные Генеральным секретарем в качестве Председателя Административного комитета по координации<sup>70</sup>, Экономическим и Социальным Советом<sup>71</sup>, Комитетом по программе и координации<sup>72</sup> и Объединенной инспекционной группой<sup>73</sup>, и замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>74</sup> по вопросу о продолжении деятельности Объединенной инспекционной группы,

принимая во внимание мнения, выраженные в Пятом комитете,

1. утверждает статут Объединенной инспекционной группы, приводимый в приложении к настоящей резолюции;

2. предлагает организациям в рамках системы Организации Объединенных Наций в кратчайшие сроки уведомить Генерального секретаря о признании настоящего статута и принять необходимые меры для использования услуг Объединенной инспекционной группы.

107-е пленарное заседание,  
22 декабря 1976 года

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Статут Объединенной инспекционной группы

#### ГЛАВА I

#### УЧРЕЖДЕНИЕ

##### Статья 1

1. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций (именуемая далее «Генеральная Ассамблея») постановляет, что Объединенная инспекционная группа, которая была создана на экспериментальной основе в соответствии с резолюцией 2150 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 4 ноября 1966 года и срок полномочий которой был продлен в соответствии с резолюциями Ассамблеи 2735 А (XXV) от 17 декабря 1970 года и 2924 В (XXVII) от 24 ноября 1972 года, учреждается в соответствии с настоящим статутом с 1 января 1978 года. Функции, полномочия и обязанности Объединенной инспекционной группы (именуемой далее «Группа») определены в главе III настоящего статута.

2. Группа исполняет свои функции по отношению к Генеральной Ассамблее и равным образом по отношению к

компетентным директивным органам тех специализированных учреждений и других международных организаций системы Организации Объединенных Наций, которые признают настоящий статут. (именуемых далее «организации»), и подотчетна им. Группа является вспомогательным органом директивных органов организаций.

3. Исполнительные главы организаций в письменной форме уведомляют Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (далее именуемого «Генеральный секретарь») о признании статута этими организациями.

## ГЛАВА II

### СОСТАВ И НАЗНАЧЕНИЕ

#### Статья 2

1. В состав Группы входит не более одиннадцати инспекторов, которые выбираются из числа сотрудников национальных контрольных или инспекционных органов или из числа лиц, обладающих аналогичной компетенцией, на основе их специального опыта в национальных или международных административных и финансовых вопросах, включая вопросы управления. Инспекторы выступают в их личном качестве.

2. Среди инспекторов не должно быть двух граждан одного и того же государства.

#### Статья 3

1. Начиная с тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи в 1977 году, Председатель Генеральной Ассамблеи будет проводить консультации с государствами — членами Организации с целью составления, с должным учетом принципа справедливого географического распределения и разумной ротации, списка стран, которым будет предложено выдвинуть кандидатов, удовлетворяющих требованиям, упомянутым выше, в пункте 1 статьи 2.

2. Председатель Генеральной Ассамблеи на основе соответствующих консультаций, в том числе консультаций с Председателем Экономического и Социального Совета и Председателем Административного комитета по координации, рассматривает соответствие предложенных кандидатов предъявляемым требованиям. После проведения, в случае необходимости, дополнительных консультаций с соответствующими государствами Председатель Генеральной Ассамблеи представляет список кандидатов Ассамблее для их назначения.

3. Положения, содержащиеся в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, регулируют процедуру замены инспекторов, срок полномочий которых истек или которые ушли в отставку или по другим причинам перестали быть членами Группы.

#### Статья 4

1. Срок назначения инспекторов составляет пять лет, и они могут быть вновь назначены еще на один срок. В целях обеспечения постоянства членского состава Группы шесть инспекторов, назначенных с 1 января 1978 года, состоят на службе полный срок; срок полномочий других инспекторов истекает по окончании трехгодичного периода.

2. Инспектор, назначаемый на место другого инспектора, срок полномочий которого еще не истек, занимает должность до истечения оставшегося срока полномочий при условии, что этот срок составляет не менее трех лет. В противном случае инспектор назначается на полный срок.

3. Инспектор может уйти в отставку, уведомив об этом Председателя Группы за шесть месяцев.

4. Срок полномочий инспектора прекращается лишь при наличии единогласного мнения всех других инспекторов о том, что он перестал выполнять свои обязанности так, как этого требуют положения настоящего статута, и после того, как это заключение подтверждено Генеральной Ассамблеей.

5. Председатель Группы уведомляет Генерального секретаря о любых вакансиях для принятия необходимых административных мер. Такое уведомление означает, что данный пост стал вакантным.

<sup>69</sup> См. также ниже, раздел X.B.6, решение 31/424.

<sup>70</sup> A/31/75/Add.1 и Add.1/Corr.1.

<sup>71</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 3 (A/31/3), глава III, раздел H, и глава VII, раздел C.

<sup>72</sup> Там же, Дополнение № 38 (A/31/38).

<sup>73</sup> См. A/31/89 и Add.1.

<sup>74</sup> A/31/325.

## ГЛАВА III

## ФУНКЦИИ, ПОЛНОМОЧИЯ И ОБЯЗАННОСТИ

## Статья 5

1. Инспекторы обладают широчайшими полномочиями по расследованию всех вопросов, влияющих на эффективность деятельности и надлежащее использование средств.

2. Они выносят независимую оценку на основе инспекции и анализа, направленного на улучшение руководства и методов и обеспечение более широкой координации между организациями.

3. Группа должна убедиться в том, что деятельность, проводимая организациями, осуществляется наиболее экономичным образом и что имеющиеся для выполнения этой деятельности ресурсы используются оптимально.

4. Без ущерба для принципа, предусматривающего, что внешняя оценка по-прежнему является обязанностью соответствующих межправительственных органов, Группа с должным учетом других своих обязанностей может оказывать им помощь в выполнении их обязанностей по внешней оценке программ и деятельности. По своей собственной инициативе или по просьбе исполнительных глав Группа может также давать рекомендации организациям в отношении методов их внутренней оценки, периодического анализа этих методов и проводить специальную оценку программ и деятельности.

5. Инспекторы могут предлагать реформы или выносить рекомендации, которые они считают необходимыми, компетентным органам организаций. Однако они не обладают правом выносить решение и не должны вмешиваться в работу инспектируемых ими служб.

## Статья 6

1. Инспекторы, действуя индивидуально или в составе небольших групп, наводят справки и проводят расследования на местах в любых службах организаций, причем некоторые из этих действий могут предприниматься без предварительного уведомления, по их собственному усмотрению.

2. Организации должны оказывать инспекторам содействие на всех уровнях, включая доступ к любой конкретной информации или документу, имеющему отношение к их работе.

3. Инспекторы обязаны хранить служебную тайну в отношении всей получаемой ими конфиденциальной информации.

## Статья 7

Инспекторы исполняют свои обязанности в условиях полной независимости и исключительно в интересах организаций.

## Статья 8

Группа устанавливает нормы и процедуры наведения справок и проведения расследований.

## ГЛАВА IV

## ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

## Статья 9

1. Группа несет ответственность за подготовку своей ежегодной программы работы. При ее подготовке она должна принимать во внимание, помимо своих собственных замечаний, опыта и оценки очередности объектов инспектирования, любые просьбы компетентных органов организаций и предложения, поступившие от исполнительных глав организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, занимающихся бюджетным контролем, обследованием, координацией и оценкой.

2. Экземпляр программы работы, одобренный Группой, направляется Генеральному секретарю и, в информационных целях, Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам. Генеральный секретарь обес-

печивает издание ее в качестве документа Организации Объединенных Наций и передачу ее исполнительным главам организаций и органам системы Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами бюджетного контроля, обследования, координации и оценки.

## Статья 10

1. Группа представляет годовой доклад о своей работе Генеральной Ассамблее и компетентным органам других организаций.

2. Готовые доклады организаций Экономическому и Социальному Совету включают информацию о работе Группы, относящейся к соответствующим организациям.

## Статья 11

1. Группа может издавать доклады, записки и конфиденциальные письма.

2. Инспекторы подготавливают за своей собственной подписью доклады, за которые они несут ответственность и в которых они излагают итоги своей работы и предлагают решения проблем, замеченных ими. Доклады завершаются после консультаций с инспекторами, с тем чтобы взвесить предлагаемые рекомендации с учетом коллективного мнения Группы.

3. Доклады Группы содержат резюме основных выводов и/или рекомендаций.

4. Процедура обработки и распространения докладов следующая:

a) Группа представляет первоначальный вариант исполнительным главам соответствующих организаций;

b) перевод докладов, касающихся нескольких организаций, обеспечивает Группа; доклады, касающиеся лишь одной организации, переводятся этой организацией;

c) по получении докладов исполнительные главы соответствующих организаций предпринимает незамедлительные меры для распространения докладов с комментариями или без таковых среди государств-членов их организаций;

d) если доклад касается лишь одной организации, доклад и замечания по нему, высказанные исполнительным главой, передаются компетентному органу этой организации, не позднее чем через три месяца после получения доклада, для рассмотрения на следующем заседании компетентного органа. Что касается Организации Объединенных Наций, то Группа, по мере возможности, указывает, для каких органов Организации Объединенных Наций доклад представляет существенный интерес, и при распространении его Генеральный секретарь принимает это во внимание. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам получает все доклады в целях информации. По мере необходимости Консультативный комитет может по своему выбору издавать комментарии и замечания по любому из докладов, входящих в сферу его компетенции;

e) если доклад касается нескольких организаций, соответствующие исполнительные главы, как правило, в рамках Административного комитета по координации, консультируются друг с другом и в возможных пределах согласовывают свои комментарии. Доклад вместе с общими комментариями и любыми комментариями соответствующих исполнительных глав по вопросам, касающимся их конкретных организаций, должен быть готов к представлению компетентным органам организаций, не позднее чем через шесть месяцев после получения доклада Группы, для рассмотрения на следующем заседании соответствующих компетентных органов. Если в исключительных случаях для консультаций требуется более шести месяцев, в результате чего замечания не готовы к представлению компетентным органам на следующем заседании по истечении шестимесячного периода, соответствующим компетентным органам представляется предварительный документ, в котором излагаются причины задержки и указывается твердая дата представления окончательных комментариев;

f) исполнительные главы соответствующих организаций информируют Группу о всех решениях, принятых компе-

тентными органами их организаций по докладам Группы.  
5. Записки и конфиденциальные письма представляются исполнительным главам для использования по их усмотрению.

*Статья 12*

Исполнительные главы организаций обеспечивают возможно скорейшее осуществление рекомендаций Группы, одобренных их соответствующими компетентными органами. Такое осуществление может контролироваться компетентными органами организаций, которые могут просить Группу также издавать доклады о ходе осуществления рекомендаций. Группа может подготавливать такие доклады также по собственной инициативе.

ГЛАВА V  
УСЛОВИЯ СЛУЖБЫ

*Статья 13*

Для целей Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций<sup>75</sup> инспекторы пользуются статусом должностных лиц Организации Объединенных Наций. Они не считаются сотрудниками Организации.

*Статья 14*

1. Инспекторы получают оклады и пособия, выплачиваемые сотрудникам Организации Объединенных Наций в ранге директоров (Д-2), ступень IV.

2. Условия компенсации и страхового обеспечения инспекторов равноценны условиям сотрудников Организации Объединенных Наций в ранге Д-2, включая предоставление:

а) компенсации, в соответствии с положениями добавления D к Правилам о персонале Организации Объединенных Наций, в случае смерти при исполнении служебных обязанностей, увечья или болезни;

б) компенсации в случае смерти или потери трудоспособности в период нахождения на службе или получения пособий по нетрудоспособности, сравнимых с пособиями, выплачиваемыми участникам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в соответствии с Положениями Фонда, касающимися пособий по нетрудоспособности, пособий на случай потери кормильца, пособий на детей и пособий на иждивенцев второй степени;

с) участие в программах страхования здоровья Организации Объединенных Наций на тех же условиях, что и сотрудники в ранге Д-2.

3. Инспекторы имеют право на такие пенсионные пособия, какие могут устанавливаться Генеральной Ассамблеей.

4. Инспекторам и их иждивенцам предоставляются такие же нормы всех путевых расходов в связи со служебными поездками (включая назначение на службу, отпуск на родину и репатриацию), как и сотрудникам Организации Объединенных Наций в ранге Д-2.

5. Каждый инспектор имеет право на ежегодный отпуск, отпуск по болезни и отпуск на родину на тех же условиях, что и сотрудники Организации Объединенных Наций, работающие по срочным контрактам той же продолжительности, что и контракт инспектора.

*Статья 15*

Инспекторы в течение срока их полномочий не могут работать по совместительству. Инспектор не назначается и не служит в качестве должностного лица или консультанта организаций, исполняя обязанности инспектора или в течение трех лет после прекращения службы в качестве члена Группы.

ГЛАВА VI

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ, БЮДЖЕТНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ПРОЦЕДУРЫ

*Статья 16*

Местоположением Группы является Женева.

*Статья 17*

Генеральный секретарь предоставляет такие служебные помещения и соответствующие средства и административное обслуживание, какие могут потребоваться Группе.

*Статья 18*

Группа ежегодно избирает из числа инспекторов Председателя и заместителя Председателя. Председатель играет координирующую роль в отношении программы работы Группы на год. Председатель является официальным каналом связи с компетентными органами и исполнительными главами организаций. Он представляет Группу в случае необходимости на заседаниях организаций и выполняет от имени Группы также другие функции, какие она может предусмотреть.

*Статья 19*

1. Группе оказывают помощь Исполнительный секретарь и такие сотрудники, которые могут быть уполномочены в соответствии со статьей 20 настоящего статута.

2. Персонал, отбираемый в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций, назначается Генеральным секретарем после консультаций с Группой, а что касается назначения Исполнительного секретаря — после консультаций с Группой и Административным комитетом по координации. Сотрудниками секретариата Группы являются сотрудники Организации Объединенных Наций, и к ним применяются Положения о персонале и Правила о персонале Организации Объединенных Наций.

*Статья 20*

1. Бюджет Группы включается в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций. Бюджетная смета устанавливается Генеральным секретарем после консультаций с Административным комитетом по координации на основе предложений, сделанных Группой. Бюджетная смета представляется Генеральной Ассамблее вместе с докладом Административного комитета по координации по этому вопросу и замечаниями и рекомендациями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Группа приглашается к участию в заседаниях, когда обсуждается ее бюджетная смета.

2. Расходы Группы несут участвующие организации по согласию между ними.

ГЛАВА VII

ДРУГИЕ МЕРОПРИЯТИЯ

*Статья 21*

В настоящий статут могут вноситься изменения Генеральной Ассамблеей. Изменения вносятся в соответствии с той же процедурой признания, что и настоящий статут.

*Статья 22*

Любая организация не может отказаться от признания статута, если она за два года до этого не представит Генеральному секретарю уведомление о таком своем намерении. Генеральный секретарь доводит любое такое уведомление до сведения Генеральной Ассамблеи и через соответствующих исполнительных глав до сведения компетентных органов других организаций.

<sup>75</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. I, N 4, p. 15.

31/193. Объединенная инспекционная группа <sup>76</sup>

## А

ПЕНСИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ  
ОБЪЕДИНЕННОЙ ИНСПЕКЦИОННОЙ ГРУППЫ*Генеральная Ассамблея,*

*принимая к сведению* доклады Генерального секретаря по вопросу о пенсионном обеспечении членов Объединенной инспекционной группы <sup>77</sup>, замечания Группы по этому вопросу <sup>78</sup>, соответствующие пункты доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций <sup>79</sup> и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам <sup>80</sup>,

*утверждает* рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в пунктах 8 и 9 его доклада.

107-е пленарное заседание,  
22 декабря 1976 года

## В

ОКЛАДЫ И УСЛОВИЯ СЛУЖБЫ СОТРУДНИКОВ  
СЕКРЕТАРИАТА*Генеральная Ассамблея,*

## I

*рассмотрев* доклад Объединенной инспекционной группы о некоторых аспектах забастовки в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 25 февраля по 3 марта 1976 года <sup>81</sup>, совместные замечания Административного комитета по координации <sup>82</sup> и замечания Генерального секретаря по рекомендациям 3 и 4 доклада Объединенной инспекционной группы <sup>83</sup>,

*будучи убеждена* в необходимости пересмотра методологии обзоров окладов и системы классификации должностей сотрудников категории общего обслуживания в Женеве,

*принимая к сведению* просьбы Всемирной организации здравоохранения и Международного бюро труда к Комиссии по международной гражданской службе взять на себя, по возможности в ближайшее время, функции, изложенные в пункте 1 статьи 12 ее статута <sup>84</sup>, в частности в отношении шкалы окладов персонала категории общего обслуживания в Женеве,

*с удовлетворением принимая далее к сведению* решение Комиссии по международной гражданской службе ускорить в ответ на эти просьбы

принятие ею на себя функций, предусмотренных в пункте 1 статьи 12 ее статута <sup>85</sup>,

*признавая* важность поддержания соответствия в области управления кадровыми службами с учреждениями и организациями, расположенными в Женеве,

*отмечая*, что степень ответственности и полномочий, возложенных Генеральным секретарем на Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве, должна быть достаточной для обеспечения удовлетворительного управления кадровыми службами и удовлетворительного поддержания отношений с сотрудниками этого Отделения в соответствии с Положениями о персонале и Правилами о персонале Организации Объединенных Наций,

1. *предлагает* Комиссии по международной гражданской службе в срочном порядке установить в соответствии с положениями статьи 11 а своего статута методы, с помощью которых должны применяться принципы определения условий службы персонала категории общего обслуживания в Женеве, и на основе такой методологии и в соответствии с положениями пункта 1 статьи 12 своего статута обеспечить проведение обзора местных условий службы в Женеве, внести рекомендации в отношении шкалы окладов, которая считалась бы подходящей при сложившихся обстоятельствах, и информировать Генеральную Ассамблею на ее тридцать второй сессии о мерах, принятых в этой связи;

2. *предлагает далее* Комиссии по международной гражданской службе, при рассмотрении условий службы сотрудников категории общего обслуживания в Женеве, рассмотреть основу, на которой определялись недавние существенные коррективы окладов этой категории сотрудников, и полностью учесть их при рассмотрении окладов этой категории сотрудников и методологии будущих коррективов окладов, поскольку они затрагивают персонал категории общего обслуживания в Женеве;

3. *настоятельно предлагает* Комиссии по международной гражданской службе при выполнении этих задач учитывать все аспекты, в частности пункт 29 доклада Объединенной инспекционной группы о некоторых аспектах забастовки в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 25 февраля по 3 марта 1976 года, совместные замечания по этому докладу, полученные от Административного комитета по координации, и замечания Генерального секретаря по рекомендациям 3 и 4 доклада Объединенной инспекционной группы, и просит представить свои замечания;

4. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по международной гражданской службе

<sup>76</sup> См. также ниже, раздел Х.В.6, решение 31/424.

<sup>77</sup> А/С.5/1697, А/С.5/31/30.

<sup>78</sup> А/31/89/Add.1, приложение.

<sup>79</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 9 (А/31/9), пункты 89—91.

<sup>80</sup> А/31/417.

<sup>81</sup> См. А/31/137.

<sup>82</sup> А/31/137/Add.1, приложение.

<sup>83</sup> А/31/137/Add.2.

<sup>84</sup> Резолюция 3357 (XXIX), приложение.

<sup>85</sup> См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 30 (А/31/30), пункт 337.

бе в течение первой половины 1977 года описание должностных функций персонала категории общего обслуживания в Женеве, сгруппированные по общим должностным функциям, с тем чтобы Комиссия могла выполнить свою задачу по проведению обзора;

5. *постановляет*, что все финансовые последствия решения увеличить оклады в Женеве должны покрываться за счет экономии, получаемой при исполнении бюджета Организации Объединенных Наций на 1976—1977 годы, включая сокращение должностей категории общего обслуживания, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад о таких сокращениях, которые могут быть сделаны;

6. *просит далее* Генерального секретаря разработать в течение 1977 года стандарты по должностной классификации для персонала категории общего обслуживания в Женеве и на их основе внедрить систему должностной классификации, включая структуру групп по специальности и классификацию должностей;

7. *настоятельно предлагает* Генеральному секретарю, после завершения текущего рассмотрения соответствующих факторов и внесения тех или иных надлежащих промежуточных коррективов в сторону повышения окладов сотрудников категории общего обслуживания в Женеве с 1 января 1977 года, воздерживаться от любых дальнейших промежуточных коррективов окладов в сторону повышения и от принятия на себя любых дальнейших обязательств в отношении вознаграждений сотрудников категории общего обслуживания в Женеве до получения доклада и рекомендаций Комиссии по международной гражданской службе, запрашиваемых выше, в пункте 3;

8. *вновь выражает свою надежду* на то, что Генеральный секретарь полностью осуществит свои полномочия в целях обеспечения эффективного выполнения административных инструкций, касающихся возложения ответственности и соответствующих полномочий на Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве;

## II

*постановляет*, что сотрудникам не выплачивается заработная плата за периоды неразрешенного отсутствия на работе, если только такое отсутствие не было вызвано причинами, выходящими за рамки их контроля, или было вызвано должным образом документально подтвержденными медицинскими причинами.

107-е пленарное заседание,  
22 декабря 1976 года

### 31/194. Использование служебных помещений и средств обслуживания конференций в Центре Донаупарк в Вене

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 3350 (XXIX) от 18 декабря 1974 года, в которой она приветствовала предложение правительства Австрии о предоставлении Организации Объединенных Наций возможности использования помещений, имеющих в Центре Донаупарк в Вене после 1978 года,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 3529 (XXX) от 16 декабря 1975 года, в которой она приняла к сведению доклад Генерального секретаря о включении Вены в план конференций<sup>86</sup>,

*принимая к сведению* доклад Генерального секретаря об использовании служебных помещений и средств обслуживания конференций в Центре Донаупарк в Вене<sup>87</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>88</sup>,

1. *одобряет* рекомендацию Генерального секретаря относительно башни А-2, содержащуюся в пункте 13 а его доклада<sup>87</sup>, и в этой связи уполномочивает Генерального секретаря заключить соответствующие соглашения с Международным агентством по атомной энергии и правительством Австрии;

2. *утверждает* поэтапный план действий, определенный в пунктах 11 и 12 и кратко изложенный в пункте 13 б доклада Генерального секретаря<sup>87</sup> и в пунктах 1—3 приложения I к этому докладу;

3. *уполномочивает* Генерального секретаря осуществить предложения, относящиеся к этапу I, а также предложения, содержащиеся в пунктах 29—36 и 41 его доклада<sup>87</sup>;

4. *просит* Генерального секретаря в соответствии с руководящими принципами, изложенными в пункте 4 резолюции 3529 (XXX) Генеральной Ассамблеи, представить Ассамблее на ее тридцать третьей сессии конкретные предложения, которые обеспечили бы, чтобы по завершении поэтапного плана действий была достигнута цель, указанная в пункте 11 доклада Генерального секретаря<sup>87</sup>;

5. *просит также* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы осуществление этапа I в соответствии с приводимым выше пунктом 3 не оказало неблагоприятного воздействия на успех Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций и всемирной конференции, которая должна быть проведена в 1980 году;

6. *просит далее* Генерального секретаря представлять Генеральной Ассамблее через регуляр-

<sup>86</sup> A/10348 и Corr.1.

<sup>87</sup> A/C.5/31/34 и Corr.1.

<sup>88</sup> A/31/452.



ные промежутки времени доклады об осуществлении настоящей резолюции.

*107-е пленарное заседание,  
22 декабря 1976 года*

**31/195. Расширение залов заседаний и перестройка помещений по обслуживанию конференций и делегатов в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций**

*Генеральная Ассамблея*

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря<sup>89</sup> и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>90</sup> о расширении залов заседаний и перестройке помещений по обслуживанию конференций и делегатов в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций;

2. *соглашается* с рекомендациями Консультативного комитета, содержащимися в пунктах 13, 15, 20, 22, 27, 30, 33, 36, 38 и 39 его доклада, кратко изложенными в пунктах 40 и 41;

3. *постановляет* отложить принятие мер по какому-либо из вариантов в отношении порядка размещения мест, используемого при реконструкции зала Генеральной Ассамблеи, в том виде, в каком это изложено в пунктах 3 и 5 доклада Генерального секретаря;

4. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи после консультации с государствами-членами информировать Генерального секретаря не позднее 31 января 1977 года о варианте, наиболее приемлемом для государств-членов;

5. *просит* Генерального секретаря на основе этой информации приступить к разработке планов реконструкции зала Генеральной Ассамблеи и представить Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад.

*107-е пленарное заседание,  
22 декабря 1976 года*

**31/196. Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций**

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев доклад* Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее и организациям — членам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за 1976 год<sup>91</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>92</sup>,

<sup>89</sup> A/C.5/31/22 и Corr.1.

<sup>90</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 8 (A/31/8 и Add.1—26), документ A/31/8/Add.23.*

<sup>91</sup> *Там же, Дополнение № 9 (A/31/9) и A/31/9/Add.1.*

<sup>92</sup> A/31/409.

**I**

КОРРЕКТИВНОЕ ИЗМЕНЕНИЕ РАЗМЕРА ПОСОБИИ В СВЯЗИ С ИЗМЕНЕНИЯМИ СТОИМОСТИ ЖИЗНИ

1. *предлагает* Правлению Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций продолжать изучение системы коррективного изменения размера пособий в связи с изменениями стоимости жизни, принимая во внимание мнения, высказанные по этому вопросу на тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи, и в свете актуарной оценки Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1976 года, и представить свои рекомендации Ассамблее на ее тридцать третьей сессии;

2. *постановляет*, чтобы система коррективного изменения размера пособий, одобренная в соответствии с разделом I резолюции 3354 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1974 года, оставалась в силе до 31 декабря 1978 года;

3. *постановляет далее*, что один из руководящих принципов будущей работы Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций должен заключаться в том, что принцип компенсации любых существующих в странах различий в стоимости жизни должен найти лишь ограниченное признание из-за несоответствия покупательной способности, с тем чтобы обеспечить, чтобы новый план не требовал увеличения финансовых обязательств государств-членов в настоящем или будущем;

**II**

ПОПРАВКИ К ПОЛОЖЕНИЯМ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

*постановляет* внести в статьи 20, 29 b (i), 30 b, 34 c, 34 d и 35 d Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, без обратного действия, с 1 января 1977 года поправки, изложенные в приложении VII к докладу Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций<sup>93</sup>;

**III**

ПРИЕМ ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ В ЧЛЕНЫ ФОНДА

*постановляет* принять Всемирную организацию интеллектуальной собственности в члены Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций с 1 января 1977 года в соответствии со статьей 3 Положений Фонда;

<sup>93</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 9 (A/31/9).*

## IV

## ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЙ ФОНД

*уполномочивает* Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций дополнить добровольные взносы в Чрезвычайный фонд еще на один год суммой, не превышающей 100 000 долл. США;

## V

## АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ

*утверждает* расходы, непосредственно относимые за счет Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, в общей сумме 3 129 400 долл. США (нетто) на 1977 год и дополнительные расходы в общей сумме 14 200 долл. США (нетто) на 1976 год по управлению Фондом в соответствии со сметой, содержащейся в приложении III к докладу Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций<sup>93</sup>, за тем исключением, что ассигнования на расходы по персоналу на 1977 год будут снижены на 15 000 долл. США;

## VI

## ЗАМЕЧАНИЯ КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ

1. *поддерживает* точку зрения Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о том, что, изучая предложения о коррективном изменении, которые должны быть представлены Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии, Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций должно учитывать не только результаты актуарной оценки Фонда по состоянию на 31 декабря 1976 года, но также все соответствующие выводы Комиссии по международной гражданской службе, упомянутые в пункте 22 доклада Консультативного комитета<sup>92</sup>, а также все относящиеся к этому вопросу аспекты национального налогообложения;

2. *поддерживает также* мнение Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о том, что, выдвигая свои предложения о коррективном изменении в указанное время, Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций должно учесть принципиальные вопросы, упомянутые в пункте 27 доклада Консультативного комитета<sup>92</sup>, и альтернативные возможности, упомянутые в пункте 28 этого доклада<sup>92</sup>;

## VII

## ВРЕМЕННЫЕ МЕРЫ, ПРИМЕНИМЫЕ К СУЩЕСТВУЮЩИМ ПЕНСИОНЕРАМ, В ОТНОШЕНИИ ПОТЕРИ ПОКУПАТЕЛЬНОЙ СПОСОБНОСТИ ИХ ПЕНСИЙ

*постановляет* уполномочить Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций произвести в течение 1977 года

выплаты, общая сумма которых не превышала бы 500 000 долл. США, с тем чтобы компенсировать расходы тех пенсионеров, покупательная способность пенсий которых в стране их проживания значительно уменьшилась; руководящие принципы, которым необходимо следовать при таких выплатах, состоят в том, что такие выплаты производятся только в отношении той части потери покупательной способности, которая превышает 20 процентов, и только в отношении тех пенсий, которые после такого коррективного изменения не превышают 50 процентов чистого базового оклада сотрудника категории специалистов в классе С-1, ступень 1; доклад о расходах, произведенных во исполнение настоящей резолюции, будет представлен Правлением Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии.

107-е пленарное заседание,  
22 декабря 1976 года

## 31/197. Инвестиции Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

*с озабоченностью отмечая*, что Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций имеет в транснациональных корпорациях долгосрочные капиталовложения, составляющие приблизительно 600 млн. долл. США,

*ссылаясь* на резолюции, принятые Организацией Объединенных Наций и другими международными организациями и касающиеся нового международного экономического порядка и транснациональных корпораций,

*принимая во внимание*, что капиталовложения Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в акции транснациональных корпораций могут противоречить целям и задачам организаций системы Организации Объединенных Наций,

*учитывая*, что капиталовложения, осуществленные Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций в развивающихся странах, хотя они и увеличиваются, являются крайне незначительными;

1. *просит* Генерального секретаря в консультации с Комитетом по инвестициям, который на нынешней сессии расширяется<sup>94</sup>, с тем чтобы отразить более широкое и более справедливое географическое распределение, обеспечить, чтобы средства, помещенные Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций в акции транснациональных корпораций, были размещены на надежных и рентабельных условиях и, в возможно более широкой степени, в надежных капиталовложениях в развивающихся странах;

<sup>94</sup> См. резолюцию 31/196, раздел II.

2. просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

107-е пленарное заседание,  
22 декабря 1976 года

### 31/198. Назначения для заполнения вакансий в Комитете по взносам<sup>95</sup>

#### А

##### Генеральная Ассамблея

назначает следующих лиц членами Комитета по взносам сроком на три года начиная с 1 января 1977 года:

г-на Джунпэя Като,  
г-на Драгоса Сербэнеску,  
г-на Ричарда В. Хеннеса.

107-е пленарное заседание,  
22 декабря 1976 года

#### В

##### Генеральная Ассамблея

1. назначает следующих лиц членами Комитета по взносам сроком на три года начиная с 1 января 1977 года:

г-на Гбадебо Оладеинде Джорджа,  
г-на Эусимиоса Стофоропулоса,  
г-на Талиба Эль-Шибоба;

2. назначает следующее лицо членом Комитета по взносам сроком на два года начиная с 1 января 1977 года:

г-на Вилфрида Кошоррека;

3. назначает следующее лицо членом Комитета по взносам сроком на один год начиная с 1 января 1977 года:

г-на Бернала Варгаса Саборио.

107-е пленарное заседание  
22 декабря 1976 года

\*  
\* \*

В результате вышеуказанных назначений состав Комитета по взносам будет следующим: г-н Абдель Хамид АБ-ДЕЛЬ-ГАНИ (Египет)\*, г-н Амжад АЛИ (Пакистан)\*\*, г-н Бернал ВАРГАС САБОРИО (Коста-Рика)\*, г-н Мигель А. ДАВИЛА МЕНДОСА (Мексика)\*\*, г-н Гбадебо Оладеинде ДЖОРДЖ (Нигерия)\*\*\*, г-н Джунпэй КАТО (Япония)\*\*\*, г-н Джафет Г. КИТИ (Кения)\*, г-н Вилфрид КОШОРРЕК (Федеративная Республика Германии)\*\*\*, г-н Ангус ДЖ. МАТИСОН (Канада)\*, г-н Джон И. М. РОДС (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)\*, г-н Мишель РУЖЕ (Франция)\*\*\*, г-н Драгос СЕРБЭНЕСКУ (Румыния)\*\*\*, г-н Давид СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия)\*, г-н Эусимиос

СТОФОРОПУЛОС (Греция)\*\*\*, г-н Тянь И-НУН (Китай)\*\*\*, г-н Ричард В. ХЕННЕС (Соединенные Штаты Америки)\*\*\*, г-н Анатолий Семенович ЧИСТЯКОВ (Союз Советских Социалистических Республик)\*\* и г-н Талиб ЭЛЬ-ШИБИБ (Ирак)\*.

\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1977 года.  
\*\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1978 года.  
\*\*\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1979 года.

### 31/199. Утверждение назначений, произведенных Генеральным секретарем для заполнения вакансий в Комитете по инвестициям

#### Генеральная Ассамблея

1. утверждает назначение Генеральным секретарем следующих лиц членами Комитета по инвестициям сроком на три года начиная с 1 января 1977 года:

г-на Б. К. Неру;  
г-на Станислава Рачковского;  
г-на Алойзио де Андраде Фариа;

2. утверждает назначение Генеральным секретарем следующего лица членом Комитета по инвестициям сроком на два года начиная с 1 января 1977 года:

г-на Тошио Шишидо.

107-е пленарное заседание,  
22 декабря 1976 года

\*  
\* \*

В результате вышеуказанных назначений состав Комитета по инвестициям будет следующим: г-н Менинг БРАУН\*\*, г-н Жан ГЮЙО\*\*, distinguished Дэвид МОНТЭГЮ\*, г-н Б. К. НЕРУ\*\*\*, г-н Ив ОЛЬТРАМАР\*, г-н Станислав РАЧКОВСКИЙ\*\*\*, г-н Алойзио Де Андраде ФАРИА\*\*\* и г-н Тошио ШИШИДО\*\*.

\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1977 года.  
\*\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1978 года.  
\*\*\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1979 года.

### 31/200. Назначения для заполнения вакансий в Комиссии по международной гражданской службе

#### Генеральная Ассамблея

назначает следующих лиц членами Комиссии по международной гражданской службе сроком на четыре года начиная с 1 января 1977 года:

г-на Амжада Али,  
г-на Майкла О. Анн,  
г-жу Халиму Варзани,  
г-на П. Н. Хаксара,  
г-на Анатолия Семеновича Чистякова.

107-е пленарное заседание,  
22 декабря 1976 года

<sup>95</sup> См. также резолюцию 31/96.

\*  
\* \*

В результате вышеуказанных назначений состав Комиссии по международной гражданской службе будет следующим: г-н А. Л. АДУ (Гана) \*\*, г-н Амжад АЛИ (Пакистан) \*\*\*, г-н Майкл О. АНИ (Нигерия) \*\*\*, г-жа Халима ВАРЗАИ (Марокко) \*\*\*, г-н Рауль КИХАНО (Аргентина) \*\*, г-н Иржи НОСЕК (Чехословакия) \*\*, г-н Антонио Фонсека ПИМЕНТЕЛЬ (Бразилия) \*, г-н Жан-Луи ПЛИОН (Франция) \*, г-н Дуду ТИАМ (Сенегал) \*\*, г-н Паскаль ФРОШО (Швейцария) \*\*, г-н Тору ХАГИВАРА (Япония) \*, г-н П. Н. ХАКСАР (Индия) \*\*\*, г-н А. Х. М. ХИЛЛИС (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) \*, г-н Роберт Е. ХЭМПТОН (Соединенные Штаты Америки) \* и г-н Анатолий Семенович ЧИСТЯКОВ (Союз Советских Социалистических Республик) \*\*\*.

\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1977 года.

\*\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1978 года.

\*\*\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1980 года.

### 31/201. Назначения для заполнения вакансий в Комитете по пенсионному фонду персонала Организации Объединенных Наций

#### Генеральная Ассамблея

1. назначает следующих лиц членами Комитета по пенсионному фонду персонала Организации Объединенных Наций сроком на три года начиная с 1 января 1977 года:

г-на Эрнесто Гарридо,  
г-на Марио Майоли,  
г-на Майкла Г. Окейо;

2. назначает следующих лиц заместителями членов Комитета по пенсионному фонду персонала Организации Объединенных Наций сроком на три года начиная с 1 января 1977 года:

г-на Сола Каттнера,  
г-на Аугуста Марпаунга,  
г-на Рудольфа Шмидта.

107-е пленарное заседание,  
22 декабря 1976 года

\*  
\* \*

В результате вышеуказанных назначений членами и заместителями членов, избранными Генеральной Ассамблеей в Комитет по пенсионному фонду персонала Организации Объединенных Наций, срок полномочий которых истекает 31 декабря 1979 года, являются следующие лица:

#### Члены:

г-н Эрнесто ГАРРИДО (Филиппины),  
г-н Марио МАЙОЛИ (Италия),  
г-н Майкл Г. ОКЕЙО (Кения).

#### Заместители членов:

г-н Сол КАТТНЕР (Соединенные Штаты Америки),  
г-н Аугуст МАРПАУНГ (Индонезия),  
г-н Рудольф ШМИДТ (Федеративная Республика Германии).

### 31/202. Учреждение Фонда промышленного развития Организации Объединенных Наций<sup>96</sup>

#### Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3086 (XXVIII) от 6 декабря 1973 года, в которой Генеральному секретарю предлагалось подготовить доклад по вопросу об учреждении Фонда промышленного развития Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на свою резолюцию 3307 (XXIX) от 14 декабря 1974 года, в которой второй Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по промышленному развитию предлагалось рассмотреть вопрос об учреждении Фонда промышленного развития, финансируемого на основе добровольных взносов, включая основные руководящие положения о его функционировании,

принимая во внимание положения о Фонде промышленного развития Организации Объединенных Наций, изложенные в пунктах 72 и 73 раздела V, озаглавленного «Организационные мероприятия», Лимской декларации и Плана действий по промышленному развитию и сотрудничеству<sup>97</sup>, которые были одобрены Генеральной Ассамблеей на ее седьмой специальной сессии в резолюции 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года,

ссылаясь далее на свою резолюцию 3402 (XXX) от 28 ноября 1975 года, в которой Совету по промышленному развитию предлагалось представить Генеральной Ассамблее доклад по данному вопросу на ее тридцать первой сессии,

постановляет учредить Фонд промышленного развития Организации Объединенных Наций, который будет управляться Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию в соответствии с положениями, изложенными в приложении к настоящей резолюции.

107-е пленарное заседание,  
22 декабря 1976 года

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

#### Положения, касающиеся управления Фондом промышленного развития Организации Объединенных Наций

##### 1. ЦЕЛЬ

Цель Фонда промышленного развития Организации Объединенных Наций (именуемого далее «Фонд») заключается в увеличении средств Организации Объединенных Наций по промышленному развитию и в расширении ее возможностей своевременно и гибко удовлетворять потребности развивающихся стран. Он служит дополнением к помощи, обеспечиваемой за счет средств Организации Объединенных Наций и Программы развития Организации Объединенных Наций, имеющей целью достижение ускоренного и основанного на самообеспечении роста развивающихся стран в области промышленности.

<sup>96</sup> См. ниже, раздел X.B.6, решение 31/426.

<sup>97</sup> См. 10112, глава IV.

## II. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ И ФУНКЦИИ

1. Фонд используется в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и резолюцией 2152 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 ноября 1966 года о создании Организации Объединенных Наций по промышленному развитию.

2. Лимская декларация и План действий по промышленному развитию и сотрудничеству служат основополагающими руководящими принципами для подготовки программ, финансируемых Фондом. В частности, Фонд позволит Организации Объединенных Наций по промышленному развитию:

a) участвовать в выполнении Декларации и Программы действий по установлению нового международного экономического порядка, принятых Генеральной Ассамблеей на ее шестой специальной сессии<sup>98</sup>, в той степени, в какой они относятся к промышленному развитию;

b) выполнять соответствующие положения резолюции 3302 (S-VII) Генеральной Ассамблеи от 18 сентября 1975 года, принятой на седьмой специальной сессии;

c) выполнять рекомендации Специального комитета по долгосрочной стратегии Организации Объединенных Наций по промышленному развитию;

d) выполнять проекты на местах, особенно проекты нетрадиционного характера;

e) усилить свою деятельность по разработке и передаче технологий;

f) активизировать свои программы, направленные на установление и/или расширение сотрудничества между развивающимися странами и между развивающимися и развитыми странами;

g) усилить свою деятельность по содействию развитию;

h) укрепить свою систему промышленной информации;

i) осуществлять согласованные действия и принимать специальные меры с целью оказания помощи наименее развитым странам.

## III. РОЛЬ СОВЕТА ПО ПРОМЫШЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ И ДИРЕКТОРА-ИСПОЛНИТЕЛЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОМЫШЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ

1. Совет по промышленному развитию (именуемый далее «Совет») устанавливает круг полномочий в отношении функционирования Фонда и управления им и осуществляет общее политическое руководство в целях обеспечения того, чтобы ресурсы Фонда использовались с максимальной продуктивностью и эффективностью в соответствии с целями Фонда<sup>99</sup>.

2. Директор-исполнитель Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, учитывая необходимость соответствующей координации с Программой развития Организации Объединенных Наций, ежегодно представляет и представляет Совету программу Фонда с подробным изложением проектов и других видов деятельности, которые должны предприниматься. Одновременно он представляет план, содержащий смету ресурсов и расходов на следующие два года, в том числе ассигнования на оперативно-функциональные и административные расходы Фонда и перенесение средств в резервы и из резервов.

3. Совет утверждает программу Фонда и осуществляет эффективный контроль за входящими в нее видами деятельности, распределяя имеющиеся средства в соответствии со сметой Директора-исполнителя по таким видам деятельности. Совет утверждает необходимые ассигнования средств на покрытие следующих основных видов расходов:

a) расходы, связанные с деятельностью по программам;

b) ограниченные суммы на непредвиденные расходы по проектам для удовлетворения чрезвычайных нужд;

c) ассигнования, если таковые потребуются, другим подразделениям Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и Международному агентству по атомной энергии.

4. Совет утверждает проекты в пределах средств, предназначенных для деятельности Фонда по программам, и соответственно выделяет средства на такие проекты. Совет может предоставлять эти полномочия Директору-исполнителю в таких пределах и по тем категориям, которые он может установить.

## IV. ФИНАНСОВЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

1. Фонд финансируется за счет добровольных взносов, которые могут приниматься от правительств, межправительственных и неправительственных организаций и других неправительственных источников в валютах по усмотрению вкладчиков на цели, соответствующие целям Фонда. Предоставляемые в распоряжение Организации Объединенных Наций по промышленному развитию ресурсы за счет добровольных взносов будут объединены и станут частью Фонда. Правительства могут вносить добровольные взносы по собственному усмотрению:

a) путем объявления взносов на ежегодной основе или на ряд лет;

b) в соответствии с положениями 7.2 и 7.3 Финансовых положений Организации Объединенных Наций;

c) используя оба эти метода. Другие взносы могут приниматься в соответствии с положениями 7.2 и 7.3 Финансовых положений Организации Объединенных Наций.

2. Добровольными взносами распрямляются в соответствии с Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций, за исключением таких изменений, какие могут быть приняты Генеральной Ассамблеей по рекомендации Совета.

3. Управление Фондом осуществляется в соответствии с Финансовыми правилами Фонда промышленного развития Организации Объединенных Наций.

## 31/203. Общие положения по управлению операциями Фонда промышленного развития Организации Объединенных Наций

*Генеральная Ассамблея*

*принимает общие положения по управлению операциями Фонда промышленного развития Организации Объединенных Наций, изложенные в приложении к настоящей резолюции.*

*107-е пленарное заседание,  
22 декабря 1976 года*

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## Общие положения по управлению операциями Фонда промышленного развития Организации Объединенных Наций

## I. ВВЕДЕНИЕ

Фонд промышленного развития Организации Объединенных Наций был учрежден Генеральной Ассамблеей согласно резолюции 31/202 от 22 декабря 1976 года. Настоящие общие положения сформулированы в соответствии с пунктом 1 раздела III приложения к этой резолюции, предусматривающим, что Совет по промышленному развитию формулирует такие руководящие положения, какие необходимы для управления операциями Фонда.

*Статья 1*

## ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Для данных общих положений используются следующие определения:

<sup>98</sup> Резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI).

<sup>99</sup> См. резолюцию 31/203, приложение.

а) «Фонд» — Фонд промышленного развития Организации Объединенных Наций;

б) «Совет» — Совет Организации Объединенных Наций по промышленному развитию;

в) «правительство» — правительство государства, которое является членом Организации Объединенных Наций или членом специализированного учреждения Организации Объединенных Наций, или Международного агентства по атомной энергии и участвует в Фонде в качестве донора, получателя или того и другого;

д) «Генеральный секретарь» — Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или должностное лицо, которому он делегировал свои полномочия или ответственность;

е) «Директор-исполнитель» — Директор-исполнитель Организации Объединенных Наций по промышленному развитию или сотрудник, которому он делегировал свои полномочия или обязанности;

ж) «Контролер» — Контролер Организации Объединенных Наций или уполномоченное им лицо;

з) «взнос» — любой добровольный взнос в Фонд независимо от источника;

и) «донор» — любое правительство или другая организация или отдельное лицо, которое делает взнос в Фонд;

й) «документация по проекту» — официальные документы, в которых описываются цель и план деятельности и финансовые положения проекта Фонда, на основании которых одобрен этот проект;

л) «финансовые ресурсы» — имеющиеся в распоряжении Фонда ресурсы, поступающие из всех источников, включая взносы, но не ограничиваясь лишь ими, включая встречные взносы со стороны правительств, получающих помощь;

м) «встречные взносы» — взносы на проекты со стороны правительств, получающих помощь для оплаты конкретных услуг и оборудования, как это изложено в документации по проекту;

н) «Финансовые правила» — Финансовые правила Фонда;

о) «ассигнование» — разрешение Директора-исполнителя взять на себя обязательства и произвести необходимые расходы в соответствии с этими Правилами для целей, указанных в ассигновании;

п) «обязательство» — юридическое обязательство произвести расходы в будущем из ресурсов Фонда;

р) «расходы» — прямое распоряжение Директором-исполнителем средствами Фонда в целях полного или частичного покрытия обязательств.

## II. РЕСУРСЫ ФОНДА

### Статья 2

#### ФИНАНСОВЫЕ РЕСУРСЫ

Финансовые ресурсы Фонда поступают из добровольных взносов и других источников, как определено в Финансовых правилах.

### Статья 3

#### ОБЪЯВЛЕНИЕ ВЗНОСОВ

1. Правительства могут объявлять взносы в Фонд в любое время.

2. Взносы могут быть объявлены на год или на несколько лет. Когда это представляется возможным, правительства убедительно просят объявлять взносы на несколько лет. Поскольку правительства могут объявлять взносы в Фонд в любое время, их просят делать это во время проведения конференций по объявлению взносов.

3. По просьбе Совета Генеральный секретарь созывает конференцию по объявлению взносов, на которой правительства могут объявлять свои взносы в Фонд.

### Статья 4

#### РАСПОРЯЖЕНИЕ РЕСУРСАМИ

Получение, утверждение, распределение, использование и расход ресурсов Фонда производятся в соответствии с Финансовыми правилами.

### Статья 5

#### СУБСЧЕТА

Директор-исполнитель может создавать в рамках Фонда субсчета для определенных целей, совместимых с политикой, целями и деятельностью Фонда в соответствии с положением 7.3 Финансовых положений Организации Объединенных Наций. Цель и лимиты каждого субсчета четко определяются. Финансовые правила распространяются на любой субсчет, созданный в соответствии с настоящей статьей.

## III. УТВЕРЖДЕНИЕ И ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ ФОНДА

### Статья 6

#### ОБЯЗАННОСТИ СОВЕТА И ДИРЕКТОРА-ИСПОЛНИТЕЛЯ

1. Совет осуществляет общее руководство деятельностью, направленное на максимальное обеспечение продуктивного и эффективного использования ресурсов Фонда согласно целям Фонда.

2. Каждый год Директор-исполнитель представляет Совету программу Фонда на следующий год. Эта программа осуществляется под таким руководством, которое может быть обеспечено Советом. Мероприятия по программе представляются в детальной форме и включают смету расходов по видам деятельности.

3. Представляя свои предложения по программе, Директор-исполнитель:

а) представляет смету ожидаемых ресурсов Фонда;

б) предлагает суммы, которые следует перевести в резервный Фонд или из резервного Фонда;

в) определяет суммы, которые должны быть зарезервированы для расходов по вспомогательной и административной деятельности; и

г) указывает ресурсы, которые должны иметься в распоряжении для финансирования проектов.

4. Составление программы ведется таким образом, чтобы имелась некоторая возможность маневрирования при окончательном выборе проектов, которые должны быть выполнены в данном финансовом году.

5. Представленные программы сопровождаются планом, содержащим смету будущих ресурсов и их предполагаемое распределение. Этот план рассчитан на два года: год представления программы и следующий год.

6. Совет утверждает программу и санкционирует распределение фондов в форме, предписанной в пункте 3 раздела III приложения к резолюции 31/202 Генеральной Ассамблеи.

7. Совет осуществляет эффективный контроль над всеми видами деятельности Фонда. С этой целью он обеспечивает такое положение, при котором проводится систематическая оценка отдельных проектов и программы Фонда.

8. Секретариат Организации Объединенных Наций по промышленному развитию составляет на постоянной основе такие проекты, какие необходимы для завершения деятельности Фонда по программе, утвержденной Советом в пределах ресурсов, которыми располагает Фонд.

9. Любое правительство, заинтересованное в помощи Фонда, представляет запрос в письменной форме. Директор-исполнитель с подробной информацией о характере требуемой помощи, о целях, которые оно надеется достичь, и об услугах и других возможностях, которые, как оно полагает, оно сможет представить со своей стороны.

Такое правительство должно представить расписание и указать правительственные органы, ответственные за данный проект.

10. Для каждого проекта секретариат Организации Объединенных Наций по промышленному развитию должен подготовить документацию по проекту согласно пункту 4 раздела III приложения к резолюции 31/202. В этой документации указываются цели, для достижения которых разработан проект, а также дальнейшие меры, которые предполагается принять впоследствии по завершении проекта. Создание основы для таких последующих мер может в соответствующих случаях быть подходящей целью еще одного проекта.

11. В документации по проекту дается:

а) описание всех финансовых, технических, управленческих и других ресурсов, требующихся для успешного осуществления проекта;

б) рабочий план и любые специальные мероприятия, необходимые для выполнения проекта;

в) смета бюджета, показывающая финансовые последствия проекта во всей его полноте и содержащая там, где это возможно, заявление о параллельном взносе, который должен быть сделан правительством страны, получающей помощь, в том числе о его размере, форме и сроках внесения.

Если ожидается, что проект будет выполняться в течение более чем одного финансового года, то для каждого такого периода следует подготовить отдельную смету.

12. После одобрения документация по проекту подписывается представителями правительства страны, получающей помощь, где это требуется, и Директором-исполнителем. Утвержденная документация, включая бюджетные сметы и рабочие планы, берется за основу при распределении ресурсов на соответствующую деятельность.

13. Вспомогательная деятельность по программам и административные услуги для выполнения проектов программы Фонда в случае необходимости обеспечиваются различными подразделениями секретариата Организации Объединенных Наций по промышленному развитию. Возмещение за такие услуги производится из ресурсов Фонда по ставке возмещения расходов учреждениям-исполнителям, применяемой Программой развития Организации Объединенных Наций в настоящее время.

14. Директор-исполнитель представляет ежегодные и, в случае необходимости, специальные доклады Совету по осуществлению программы Фонда во всех ее аспектах и с уделением особого внимания вопросу отчетности об эффективности работы.

### 31/204. Вознаграждение членов Международного Суда

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свое решение в резолюции 3537 В (XXX) от 17 декабря 1975 года об установлении годовых окладов членов Международного Суда в размере 50 000 долл. США начиная с 1 января 1976 года,

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря<sup>100</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>101</sup>,

1. *постановляет*, что годовые оклады членов Международного Суда в следующий раз будут

пересмотрены на тридцать пятой сессии и после этого будут обычно пересматриваться раз в пять лет;

2. *постановляет далее*, что начиная с 1 января 1977 года в период между такими периодическими пересмотрами члены Международного Суда могут получать, помимо своего годового оклада, как определено в пунктах 1 и 5 статьи 32 Статута Суда, промежуточную надбавку на изменение стоимости жизни, которая не считается частью указанного оклада и сумма которой будет определяться положениями, изложенными в пункте 17 доклада Консультативного комитета;

3. *постановляет*, что прибавки и вознаграждения, предусмотренные в пунктах 2—4 статьи 32 Статута Международного Суда, и пенсии членов Суда будут пересматриваться одновременно с периодическим пересмотром их годового оклада и что система промежуточных коррективных изменений не будет применяться к ним.

*107-е пленарное заседание,  
22 декабря 1976 года*

### 31/205. Использование услуг экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций

*Генеральная Ассамблея*

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об использовании услуг экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций<sup>102</sup> и устный доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>103</sup>;

2. *вновь подтверждает* решения, принятые на ее 2325-м пленарном заседании<sup>104</sup> 18 декабря 1974 года и 2444-м пленарном заседании<sup>105</sup> 17 декабря 1975 года относительно использования услуг экспертов и консультантов;

3. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам очередной доклад об осуществлении вышеупомянутых решений.

*107-е пленарное заседание,  
22 декабря 1976 года*

<sup>102</sup> A/C.5/31/10 и Add.1 и Add.1/Corr.1.

<sup>103</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Пятый комитет, 6-е заседание, пункты 57—63; и там же, Отдельные выпуски по сессиям, исправление.*

<sup>104</sup> *Там же, двадцать девятая сессия, Дополнение № 31 (A/9631), стр. 172—173, пункт 73.*

<sup>105</sup> *Там же, тридцатая сессия, Дополнение № 34 (A/10034), стр. 187, пункт 96, подпункт i.*

<sup>100</sup> A/C.5/31/13.

<sup>101</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 8 (A/31/8 и Add.1—26), документ A/31/8/Add.3.*

### 31/206. Пересмотренная смета в отношении Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев пересмотренную смету<sup>106</sup>, являющуюся результатом решений Совета по торговле и развитию, принятых на основании работы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее четвертой сессии, состоявшейся в Найроби с 5 по 31 мая 1976 года, и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по этому вопросу<sup>107</sup>,

<sup>106</sup> А/С.5/31/49.

<sup>107</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 8 (А/31/8 и Add.1—26), документ А/31/8/Add.12.

1. *постановляет*, что большая гибкость, которая должна быть придана Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в бюджетных, финансовых и административных вопросах, должна быть таковой, чтобы позволить ей наиболее эффективным образом использовать ресурсы в соответствии с требованиями, предъявляемыми к ней;

2. *просит* Генерального секретаря при первой же возможности разъяснить причины укрепления канцелярии Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и одновременно с этим считает, что гибкое использование ее ресурсов может должным образом укрепить его канцелярию.

107-е пленарное заседание,  
22 декабря 1976 года

### 31/207. Бюджет по программам на двухгодичный период 1976—1977 годов

А

ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ БЮДЖЕТНЫЕ АССИГНОВАНИЯ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1976—1977 ГОДОВ

Генеральная Ассамблея

*постановляет*, что на двухгодичный период 1976—1977 годов:

1. Ассигнования в размере 745 813 800 долл. США, выделенные в соответствии с ее резолюцией 3539 А (XXX) от 17 декабря 1975 года, увеличиваются на 38 119 100 долл. США следующим образом:

Раздел	(в долл. США)		
	Ассигнования, выделенные в соответствии с резолюцией 3539 А (XXX)	Увеличение (уменьшение)	Пересмотрен- ные ассигнови- ния
<b>ЧАСТЬ I. Выработка общей политики, руководство и координация</b>			
1. Выработка общей политики, руководство и координация . . . . .	20 674 800	514 100	21 188 900
ИТОГО ПО ЧАСТИ I	<u>20 674 800</u>	<u>514 100</u>	<u>21 188 900</u>
<b>ЧАСТЬ II. Политическая деятельность и деятельность по поддержанию мира</b>			
2. Политические вопросы и дела Совета Безопасности; деятельность по поддержанию мира . . . . .	41 730 600	5 355 800	47 086 400
ИТОГО ПО ЧАСТИ II	<u>41 730 600</u>	<u>5 355 800</u>	<u>47 086 400</u>
<b>ЧАСТЬ III. Политические вопросы, опека и деколонизация</b>			
3. Политические вопросы, опека и деколонизация . . . . .	8 057 000	103 000	8 160 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ III	<u>8 057 000</u>	<u>103 000</u>	<u>8 160 000</u>
<b>ЧАСТЬ IV. Экономическая, социальная и гуманитарная деятельность</b>			
4. Директивные органы (экономическая и социальная деятельность) . . . . .	1 816 200	1 647 900	3 464 100



Раздел	Ассигнования, выделенные в соответствии с резолюцией 3539 А (XXX)	Увеличение (уменьшение)	Пересмотрен- ные ассигнова- ния
	(в долл. США)		
5А. Департамент по экономическим и социальным вопросам . . . . .	41 728 100	(213 600)	41 514 500
5В. Центр Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям . . . . .	1 215 500	1 778 300	2 993 800
6. Экономическая комиссия для Европы . . . . .	14 855 800	346 300	15 202 100
7. Экономическая и социальная комиссия для Азии и района Тихого океана . . . . .	15 478 900	(240 400)	15 238 500
8. Экономическая комиссия для Латинской Америки . . . . .	17 979 300	356 900	18 336 200
9. Экономическая комиссия для Африки . . . . .	18 243 000	732 500	18 975 500
10. Экономическая комиссия для Западной Азии . . . . .	8 674 800	1 151 400	9 826 200
11. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию . . . . .	45 211 900	3 237 400	48 449 300
12. Организация Объединенных Наций по промышленному развитию . . . . .	45 157 000	930 100	46 087 100
13А. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде . . . . .	6 078 000	(31 000)	6 047 000
13В. Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам . . . . .	1 002 500	(45 000)	957 500
14. Международный контроль над наркотическими средствами . . . . .	4 317 100	44 800	4 361 900
15. Регулярная программа технической помощи . . . . .	20 092 900	—	20 092 900
16. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев . . . . .	15 509 100	436 300	15 945 400
17. Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий . . . . .	1 563 000	(12 000)	1 551 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ IV	<u>258 923 100</u>	<u>10 119 900</u>	<u>269 043 000</u>
<b>ЧАСТЬ V. Права человека</b>			
8. Права человека . . . . .	5 943 600	478 400	6 422 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ V	<u>5 943 600</u>	<u>478 400</u>	<u>6 422 000</u>
<b>ЧАСТЬ VI. Международный Суд</b>			
9. Международный Суд . . . . .	5 229 100	(49 400)	5 179 700
ИТОГО ПО ЧАСТИ VI	<u>5 229 100</u>	<u>(49 400)</u>	<u>5 179 700</u>
<b>ЧАСТЬ VII. Деятельность в области права</b>			
0. Деятельность в области права . . . . .	7 866 500	164 500	8 031 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ VII	<u>7 866 500</u>	<u>164 500</u>	<u>8 031 000</u>

		Ассигнования, выделенные в соответствии с резолюцией 3539 А (XXX)	Увеличение (уменьшение)	Пересмотрен- ные ассигнова- ния
		(в долл. США)		
<i>Раздел</i>				
<b>ЧАСТЬ VIII. Общее обслуживание</b>				
21.	Общественная информация . . . . .	30 619 400	(378 300)	30 241 150
22.	Администрация, управление и общее обслужи- вание . . . . .	128 534 400	7 694 700	136 229 100
23.	Обслуживание конференций и библиотечное об- служивание . . . . .	107 247 700	1 286 900	108 534 600
ИТОГО ПО ЧАСТИ VIII		<u>266 401 500</u>	<u>8 603 300</u>	<u>275 004 800</u>
<b>ЧАСТЬ IX. Особые расходы</b>				
24.	Облигации Организации Объединенных Наций	17 297 000	(98 000)	17 199 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ IX		<u>17 297 000</u>	<u>(98 000)</u>	<u>17 199 000</u>
<b>ЧАСТЬ X. Налогообложение персонала</b>				
25.	Налогообложение персонала . . . . .	99 973 100	8 597 800	108 570 900
ИТОГО ПО ЧАСТИ X		<u>99 973 100</u>	<u>8 597 800</u>	<u>108 570 900</u>
<b>ЧАСТЬ XI. Капитальные затраты</b>				
26.	Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений . . . . .	13 717 500	4 329 700	18 047 200
ИТОГО ПО ЧАСТИ XI		<u>13 717 500</u>	<u>4 329 700</u>	<u>18 047 200</u>
ОБЩИЙ ИТОГ		<u>745 813 800</u>	<u>38 119 100</u>	<u>783 932 900</u>

2. Генеральный секретарь уполномочивается, с согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, переносить ассигнования из одного раздела бюджета в другой;

3. Общие ассигнования нетто по различным разделам бюджета на типографские расходы по контрактам используются как единое целое под руководством Издательской коллегии Организации Объединенных Наций;

4. Ассигнования на программы технической помощи по разделу 15 используются в соответствии с Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций, за исключением того, что определение обязательств и установление периода действительности обязательств производятся в соответствии со следующими процедурами:

а) обязательства в связи с услугами в личном качестве, установленные в текущем двухгодичном периоде, действительны на последующий двухгодичный период при условии, что назначения соответствующих экспертов осуществлены к концу текущего двухгодичного периода и что общий период, на который распространяются установленные в этих целях обязательства, покрываемые из средств текущего двухгодичного периода, не превышает двадцати четырех человеко-месяцев;

б) обязательства, установленные в текущем двухгодичном периоде по стипендиям, остаются в силе до их погашения при условии, что кандидатура стипендиата была выдвинута запрашивающим стипендию правительством и одобрена Организацией и что правительству, запрашивающему стипендию, был выдан официальный документ о предоставлении таковой;

с) обязательства в отношении договоров или заказов на закупки материалов или оборудования, зарегистрированных за текущий двухгодичный период, остаются в силе до платежа подрядчику или продавцу, если они не аннулированы;

5. В дополнение к ассигнованиям, утвержденным выше, в пункте 1, из накопившихся поступлений Библиотечного фонда ассигнуется сумма в 27 000 долл. США на каждый год двухгодичного периода 1976—1977 годов для приобретения книг, периодических изданий, географических

карт и библиотечного оборудования, а также на покрытие таких других расходов библиотеки во Дворце Наций, которые соответствуют целям и положениям Фонда.

107-е пленарное заседание,  
22 декабря 1976 года

## В

## ПЕРЕСМОТРЕННАЯ СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1976—1977 ГОДОВ

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на двухгодичный период 1976—1977 годов:

1. Смета поступлений, не связанных со взносами государств—членов Организации, утвержденная в соответствии с резолюцией 3539 В (XXX) от 17 декабря 1975 года, увеличивается на 8 595 000 долл. США следующим образом:

	Ассигнования, утвержденные в соответствии с резолюцией 3539 В (XXX)	Увеличение (уменьшение)	Пересмотренные ассигнования
(в долл. США)			
<i>Раздел сметы поступлений</i>			
<b>ЧАСТЬ I. Поступления по плану налогообложения персонала</b>			
1. Поступления по плану налогообложения персонала . . . . .	101 552 000	8 597 800	110 149 800
ИТОГО ПО ЧАСТИ I	101 552 000	8 597 800	110 149 800
<b>ЧАСТЬ II. Прочие поступления</b>			
2. Общие поступления . . . . .	9 953 000	235 500	10 188 500
3. Деятельность, приносящая доход . . . . .	6 787 300	(238 300)	6 549 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ II	16 740 300	(2 800)	16 737 500
ОБЩИЙ ИТОГ	118 292 300	8 595 000	126 887 300

2. Поступления по плану налогообложения персонала кредитуются Фонду уравнивания налогообложения в соответствии с положениями резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года.

3. Прямые расходы на почтовую администрацию Организации Объединенных Наций, обслуживание посетителей, ресторанное и связанное с ним обслуживание, телевизионное обслуживание, а также продажу печатных изданий, не предусмотренные в бюджетных ассигнованиях, покрываются за счет поступлений, получаемых от этих видов деятельности.

107-е пленарное заседание,  
22 декабря 1976 года

## С

## ФИНАНСИРОВАНИЕ АССИГНОВАНИЙ НА 1977 ГОД

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на 1977 год:

1. Бюджетные ассигнования в общей сумме 411 026 000 долл. США, состоящие из 372 906 900 долл. США, представляющих собой половину ассигнований, утвержденных на двухгодичный период 1976—1977 годов в соответствии с резолюцией 3539 А (XXX) Генеральной Ассамблеи, и 38 119 100 долл. США, составляющих дополнительные ассигнования, утвержден-

ные на тот же двухгодичный период в соответствии с приводимой выше резолюцией А, финансируются в соответствии с правилами 5.1 и 5.2 финансовых положений Организации Объединенных Наций следующим образом:

- a) 8 370 150 долл. США, составляющие половину предполагаемых поступлений, не связанных с налогообложением персонала, утвержденных на двухгодичный период 1976—1977 годов, согласно резолюции 3539 В (XXX) Генеральной Ассамблеи;
- b) за вычетом 2800 долл. США, составляющих предполагаемое сокращение поступлений, не связанных с налогообложением персонала, утвержденных на двухгодичный период 1976—1977 годов в соответствии с приводимой выше резолюцией В;
- c) 4 648 537 долл. США, составляющие остаток на счете излишков по состоянию на 31 декабря 1975 года из суммы 6 256 439 долл. США, после использования 1 607 902 долл. США в счет взносов государств-членов в 1976 году;
- d) 421 284 долл. США из взносов новых государств — членов Организации за 1975—1976 годы;
- e) 397 588 829 долл. США из взносов государств-членов Организации в соответствии с резолюцией 31/95 В (XXXI) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1976 года о шкале взносов на 1977 год;

2. В соответствии с положениями резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года в счет взносов государств — членов Организации засчитывается их соответствующая доля в Фонде уравнивания налогообложения персонала в общей сумме 59 553 727 долл. США, которая состоит из:

- a) 50 776 000 долл. США, составляющих половину предположительно исчисленных поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных на двухгодичный период 1976—1977 годов в соответствии с резолюцией 3539 В (XXX) Генеральной Ассамблеи;
- b) 8 597 800 долл. США, составляющих предположительно исчисленные поступления по плану налогообложения персонала, утвержденные на двухгодичный период 1976—1977 годов в соответствии с приводимой выше резолюцией В;
- c) 179 927 долл. США, составляющих превышение действительных поступлений по плану налогообложения персонала над поступлениями пересмотренной сметы на двухгодичный период 1974—1975 годов, утвержденной в соответствии с резолюцией 3531 В (XXX) Генеральной Ассамблеи.

107-е пленарное заседание,  
22 декабря 1976 года

### 31/208. Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 1976—1977 годов

Генеральная Ассамблея

#### I

#### ЕЖЕГОДНИК ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. *принимает к сведению доклад Генерального секретаря о «Ежегоднике Организации Объединенных Наций»*<sup>108</sup>;

2. *соглашается с комментариями и замечаниями, сделанными Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в его докладе*<sup>109</sup>;

3. *утверждает рекомендацию Консультативного комитета, содержащуюся в пункте 13 его доклада*<sup>109</sup>;

<sup>108</sup> А/С.5/31/12.

<sup>109</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 8 (А/31/8 и Add.1—26), документ А/31/8/Add.1.*

#### II

#### СИСТЕМА ИНФОРМАЦИОННЫХ ЦЕНТРОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. *принимает к сведению доклад Генерального секретаря о системе информационных центров Организации Объединенных Наций*<sup>110</sup>;

2. *соглашается с комментариями и замечаниями, сделанными Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в его докладе*<sup>111</sup>;

#### III

#### БУДУЩИЕ ТЕНДЕНЦИИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭВМ

1. *принимает к сведению доклад Генерального секретаря об электронной обработке данных и системах информации в Организации Объединенных Наций*<sup>112</sup> и соответствующий доклад

<sup>110</sup> А/С.5/31/14.

<sup>111</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 8 (А/31/8 и Add.1—26), документ А/31/8/Add.2.*

<sup>112</sup> А/С.5/31/3.

Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам <sup>113</sup>;

2. *принимает к сведению* мнения, выраженные делегациями в Пятом комитете <sup>114</sup>;

3. *одобряет* замечания и рекомендации, сделанные Консультативным комитетом в его докладе <sup>113</sup>;

#### IV

##### РЕКОМЕНДАЦИИ АДМИНИСТРАТИВНО-УПРАВЛЕНЧЕСКОЙ СЛУЖБЫ

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об обзоре деятельности, осуществленной по рекомендациям, внесенным Административно-управленческой службой <sup>115</sup>, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам <sup>116</sup>;

2. *соглашается* с замечаниями и рекомендациями Консультативного комитета, содержащимися в пунктах 12—19 его доклада <sup>116</sup>;

#### V

##### УСТАНОВЛЕНИЕ ПРИНЦИПА РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ МЕЖДУ РЕГУЛЯРНЫМ БЮДЖЕТОМ И ФОНДОМ ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об установлении принципа распределения расходов между регулярным бюджетом и Фондом Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде <sup>117</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам <sup>118</sup>;

2. *одобряет* выводы Консультативного комитета, содержащиеся в пункте 16 его доклада <sup>118</sup>;

#### VI

##### ПОМЕЩЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЖЕНЕВЕ, АДДИС-АБЕБЕ, БАНГКОКЕ, САНТЬЯГО (ЧИЛИ) И НАЙРОБИ

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о расширении помещений Дворца Наций в Женеве <sup>119</sup> и о помещениях Органи-

зации Объединенных Наций в Аддис-Абебе, Бангкоке и Сантьяго (Чили) <sup>120</sup> и в Найроби <sup>121</sup>;

2. *принимает также к сведению* соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам <sup>122</sup>;

#### VII

##### ПЕРЕСМОТРЕННАЯ СМЕТА ДЛЯ ЦЕНТРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ТРАНСНАЦИОНАЛЬНЫМ КОРПОРАЦИЯМ

*постановляет*, чтобы перед тем, как принять какое-либо решение в отношении программного обеспечения для Центра Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям, Генеральный секретарь всесторонне изучил соответствующие альтернативы, включая интегрированный комплекс информационных систем, и представил об этом доклад Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам;

#### VIII

##### СЛУЖБА ПЕРЕВОДА НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК В ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о службе перевода на арабский язык в Организации Объединенных Наций <sup>123</sup> и одобряет организационные мероприятия, изложенные в разделе IV этого доклада;

2. *соглашается* с замечаниями и рекомендациями, сделанными Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в его докладе <sup>124</sup>;

#### IX

##### ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

1. *соглашается* с рекомендациями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам относительно вознаграждения Генерального секретаря, содержащимися в пунктах 5, 6 и 7 его доклада <sup>125</sup>;

2. *одобряет* чистые дополнительные ассигнования в размере 12 000 долл. США по разделу I бюджета по программам на двухгодичный период 1976—1977 годов и увеличение в размере 21 000 долл. США по плану налогообложения персонала по разделу 25, компенсируемое эквивалентной суммой по разделу I поступлений;

<sup>113</sup> A/31/255 и Согг.1.

<sup>114</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Пятый комитет*, 15, 21, 23, 25-е и 27-е заседания; и там же, *Пятый комитет, Отдельные выпуски по сессиям, исправление*.

<sup>115</sup> A/C.5/31/6.

<sup>116</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 8 (A/31/8 и Add.1—26)*, документ A/31/8/Add.5.

<sup>117</sup> A/C.5/31/39 и Согг.1 и 2.

<sup>118</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 8 (A/31/8 и Add.1—26)*, документ A/31/8/Add.10.

<sup>119</sup> A/C.5/31/20.

<sup>120</sup> A/C.5/31/41.

<sup>121</sup> A/C.5/31/45.

<sup>122</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 8 (A/31/8 и Add.1—26)*, документ A/31/8/Add.16.

<sup>123</sup> A/C.5/31/60 и Согг.1.

<sup>124</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 8 (A/31/8 и Add.1—26)*, документ A/31/8/Add.26.

<sup>125</sup> Там же, документ A/31/8/Add.24.

## X

## ГОНОРАР ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ

*просит* Генерального секретаря пересмотреть в рамках проекта бюджета по программам на двухгодичный период 1978—1979 годов сумму гонорара, получаемого Председателем Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу;

## XI

## НОРМЫ ПРОЕЗДА ПРИ ОФИЦИАЛЬНЫХ ПОЕЗДКАХ

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о нормах проезда на самолетах

при официальных поездках служащих Организации Объединенных Наций за период с 1 июля 1975 года по 30 июня 1976 года<sup>126</sup>;

2. *постановляет*, что в будущем Генеральный секретарь будет представлять доклады об осуществлении резолюции 3198 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 18 октября 1973 года Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам, и, если Консультативный комитет сочтет это необходимым, он будет доводить до сведения Ассамблеи любую соответствующую часть информации, представленной Генеральным секретарем.

*107-е пленарное заседание,  
22 декабря 1976 года*

<sup>126</sup> A/C.5/31/5.

IX. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ШЕСТОГО КОМИТЕТА<sup>1</sup>

СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Стр.
31/18	Конференция Организации Объединенных Наций по вопросу о правопреемстве государств в отношении договоров (А/31/292) . . . . .	107	24 ноября 1976 г.	211
31/19	Уважение прав человека в период вооруженных конфликтов (А/31/295) . . . . .	111	24 ноября 1976 г.	212
31/28	Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации (А/31/347) . . . . .	110	29 ноября 1976 г.	213
31/76	О выполнении государствами положений Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года (А/31/403) . . . . .	112	13 декабря 1976 г.	213
31/97	Доклад Комиссии международного права (А/31/370) . . . . .	106	15 декабря 1976 г.	214
31/98	Арбитражный регламент Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (А/31/390) . . . . .	108	15 декабря 1976 г.	215
31/99	Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (А/31/390) . . . . .	108	15 декабря 1976 г.	215
31/100	Конференция Организации Объединенных Наций по морской перевозке грузов (А/31/390) . . . . .	108	15 декабря 1976 г.	217
31/101	Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания (А/31/418)	109	15 декабря 1976 г.	219
31/102	Меры по предотвращению международного терроризма, который угрожает жизни невинных людей, или приводит к их гибели, или ставит под угрозу основные свободы, и изучение коренных причин этих форм терроризма и актов насилия, проистекающих из нищеты, безысходности, бед и отчаяния и побуждающих некоторых людей жертвовать человеческими жизнями, включая и свои собственные, в стремлении добиться радикальных перемен (А/31/429)	113	15 декабря 1976 г.	219
31/103	Разработка международной конвенции о борьбе с захватом заложников (А/31/430) . . . . .	123	15 декабря 1976 г.	220

31/18. Конференция Организации Объединенных Наций по вопросу о правопреемстве государств в отношении договоров

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что в своей резолюции 3496 (XXX) от 15 декабря 1975 года она постановила созвать в 1977 году конференцию полномочных представителей для рассмотрения проекта статей о правопреемстве государств в отношении договоров, принятого Комиссией международного права на ее двадцать шестой сессии<sup>2</sup>, и для воплощения результатов ее работы в международной конвенции и таких других документах, которые она может счесть целесообразными,

напоминая далее, что в разделе II своей резолюции 3315 (XXIX) от 14 декабря 1974 года она выразила признательность Комиссии международного права за ее ценную работу по вопросу о правопреемстве государств в отношении договоров и специальным докладчикам по данному вопросу за их вклад в эту работу,

считая, что проект статей, принятый Комиссией международного права на ее двадцать шестой сессии, представляет собой хорошую основу для разработки международной конвенции и таких других документов, которые могут оказаться целесообразными, по вопросу о правопреемстве государств в отношении договоров,

принимая к сведению доклады Генерального секретаря<sup>3</sup>, содержащие комментарии и заме-

<sup>1</sup> Решения, принятые по докладам Шестого комитета, см. ниже, раздел X.B.7.

<sup>2</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Дополнение № 10 (А/9610/Rev.1), глава II, раздел D.

<sup>3</sup> А/10198 и Add.1—6, А/31/144.

чания, представленные рядом государств-членов в соответствии с резолюциями 3315 (XXIX) и 3496 (XXX) Генеральной Ассамблеи,

*принимая во внимание пункт 1 а* статьи 13 Устава Организации Объединенных Наций, в котором предусматривается, что Генеральная Ассамблея организует исследования и делает рекомендации в целях поощрения прогрессивного развития международного права и его кодификации,

*считая*, что успешная кодификация и прогрессивное развитие норм международного права, регулирующих правопреемство государств в отношении договоров, будут способствовать развитию дружественных отношений и сотрудничества между государствами, независимо от их конституционных и социальных систем, и будут содействовать целям и принципам, изложенным в статьях 1 и 2 Устава, и их осуществлению,

*отмечая*, что правительство Австрии предложило провести Конференцию Организации Объединенных Наций по вопросу о правопреемстве государств в отношении договоров в Вене,

1. *постановляет*, что Конференция Организации Объединенных Наций по вопросу о правопреемстве государств в отношении договоров, о которой говорится в резолюции 3496 (XXX) Генеральной Ассамблеи, будет проведена в Вене с 4 апреля по 6 мая 1977 года;

2. *предлагает* Генеральному секретарю пригласить:

a) все государства для участия в Конференции;

b) представителей организаций, которые получили постоянное приглашение Генеральной Ассамблеи участвовать в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой, в качестве наблюдателей в соответствии с резолюцией 3237 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 22 ноября 1974 года;

c) представителей национально-освободительных движений, признаваемых Организацией африканского единства в ее районе, в качестве наблюдателей в соответствии с резолюцией 3280 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1974 года;

d) специализированные учреждения, Международное агентство по атомной энергии, а также заинтересованные органы Организации Объединенных Наций и заинтересованные региональные межправительственные организации быть представленными наблюдателями на Конференции;

3. *передает* Конференции на рассмотрение в качестве основного предложения проект статей о правопреемстве государств в отношении договоров, принятый Комиссией международного права на ее двадцать шестой сессии;

4. *постановляет*, что языками Конференции будут языки, используемые в Генеральной Ассамблее и ее главных комитетах;

5. *предлагает* Генеральному секретарю представить Конференции всю соответствующую документацию и рекомендации, относящиеся к ее методам работы и процедурам, и принять меры для обеспечения ее необходимым персоналом, помещениями и обслуживанием, которые ей потребуются, включая составление кратких отчетов;

6. *предлагает* Генеральному секретарю принять меры для обеспечения присутствия на Конференции в качестве эксперта последнего Специального докладчика Комиссии международного права по вопросу о правопреемстве государств в отношении договоров.

77-е пленарное заседание,  
24 ноября 1976 года

### 31/19. Уважение прав человека в период вооруженных конфликтов

Генеральная Ассамблея,

*сознавая*, что лучшее применение существующих гуманитарных норм, относящихся к вооруженным конфликтам, и разработка дополнительных норм остается неотложной задачей в целях уменьшения страданий, вызываемых всеми такими конфликтами,

*ссылаясь* на резолюции, последовательно принятые Организацией Объединенных Наций в предыдущие годы, в отношении прав человека в период вооруженных конфликтов и на прения по данному вопросу,

*принимая к сведению* доклад Генерального секретаря о третьей сессии Дипломатической конференции по вопросу о подтверждении и развитии международного гуманитарного права, применяемого в период вооруженных конфликтов, проходившей в Женеве с 21 апреля по 11 июня 1976 года, и о второй сессии Конференции правительственных экспертов по вопросу о применении некоторых видов обычного оружия, созданной Международным комитетом Красного Креста в Лугано с 28 января по 26 февраля 1976 года<sup>4</sup>,

*приветствуя* значительный прогресс, достигнутый на третьей сессии Дипломатической конференции, и работу Конференции правительственных экспертов,

*отмечая*, что Дипломатическая конференция продолжит рассмотрение вопроса о применении конкретных видов обычного оружия, в том числе любых таких видов, которые могут считаться чрезмерно жестокими или имеющими неизбирательное действие, и будет по-прежнему стремиться к достижению соглашения о возможных нормах, запрещающих или ограничивающих по

<sup>4</sup> A/31/163 и Add.1.



соображениям гуманности применение таких видов оружия,

1. *призывает* все стороны в вооруженных конфликтах признавать и выполнять свои обязательства в соответствии с документами гуманитарного права и соблюдать применяемые международные гуманитарные нормы, в частности Гаагские конвенции 1899 и 1907 годов<sup>5</sup>, Женевский протокол 1925 года<sup>6</sup> и Женевские конвенции 1949 года<sup>7</sup>;

2. *обращает внимание* Дипломатической конференции по вопросу о подтверждении и развитии международного гуманитарного права, применяемого в период вооруженных конфликтов, и правительств и организаций, участвующих в этой Конференции, на необходимость мер по содействию распространению и изучению на универсальной основе норм международного гуманитарного права, применяемых в период вооруженных конфликтов;

3. *настоятельно призывает* всех участников Дипломатической конференции сделать все возможное для достижения соглашений о дополнительных нормах, которые могут содействовать облегчению страданий, вызываемых вооруженными конфликтами, а также уважению и защите некомбатантов и гражданских объектов в период таких конфликтов, и успешно завершить работу Конференции на ее заключительной сессии в 1977 году;

4. *выражает свою признательность* Федеральному совету Швейцарии за созыв в период с 17 марта по 10 июня 1977 года четвертой сессии Дипломатической конференции;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад о соответствующих событиях в отношении прав человека в период вооруженных конфликтов, в частности о работе и результатах сессии Дипломатической конференции 1977 года;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей тридцать второй сессии пункт, озаглавленный «Уважение прав человека в период вооруженных конфликтов».

*77-е пленарное заседание,  
24 ноября 1976 года*

### 31/28. Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 992 (X) от 21 ноября 1955 года, 2285 (XXII) от 5 декабря 1967

<sup>5</sup> Carnegie Endowment for International Peace, *The Hague Conventions and Declarations of 1899 and 1907* (New York, Oxford University Press, 1915).

<sup>6</sup> League of Nations, *Treaty Series*, vol. XCIV, No. 2138, p. 65.

<sup>7</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970—973.

года, 2552 (XXIV) от 12 декабря 1969 года, 2697 (XXV) от 11 декабря 1970 года, 2968 (XXVII) от 14 декабря 1972 года и 3349 (XXIX) от 17 декабря 1974 года,

*ссылаясь также* на свои резолюции 2925 (XXVII) от 27 ноября 1972 года, 3073 (XXVIII) от 30 ноября 1973 года и 3282 (XXIX) от 12 декабря 1974 года об усилении роли Организации Объединенных Наций,

*ссылаясь в особенности* на резолюцию 3499 (XXX) от 15 декабря 1975 года, в соответствии с которой Генеральная Ассамблея учредила Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации,

*рассмотрев доклад* Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации<sup>8</sup>,

*считая*, что Специальный комитет не завершил осуществление возложенного на него мандата,

*вновь подтверждая* свою поддержку целей и принципов, изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций,

1. *принимает к сведению доклад* Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации;

2. *постановляет*, что Специальный комитет должен продолжить свою работу в соответствии с пунктами 1 и 2 резолюции 3499 (XXX) Генеральной Ассамблеи;

3. *предлагает* правительствам представить или обновить свои замечания и предложения в соответствии с резолюцией 3499 (XXX) Генеральной Ассамблеи;

4. *просит* Генерального секретаря оказывать Специальному комитету всяческую помощь, включая составление кратких отчетов о его заседаниях;

5. *предлагает* Специальному комитету представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад о своей работе;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей тридцать второй сессии пункт, озаглавленный «Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации».

*81-е пленарное заседание,  
29 ноября 1976 года*

### 31/76. О выполнении государствами положений Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года

*Генеральная Ассамблея,*

*принимая к сведению доклад* Генерального секретаря<sup>9</sup> о выполнении государствамиложе-

<sup>8</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 33 (A/31/33).*

<sup>9</sup> A/31/45 и Add.1.

ний Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года<sup>10</sup>,

*отмечая* увеличение числа государств — участников Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года, происшедшее после принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 3501 (XXX) от 15 декабря 1975 года,

*будучи обеспокоена* продолжающимися случаями нарушения норм дипломатического права, в частности относящихся к статусу дипломатического курьера и дипломатической почты, не сопровождаемой дипломатическим курьером,

*признавая* целесообразность изучения вопроса о статусе дипломатического курьера и дипломатической почты, не сопровождаемой дипломатическим курьером, в свете Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года,

*считая* целесообразным периодически рассматривать на сессиях Генеральной Ассамблеи вопрос о выполнении государствами положений Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года,

1. *настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, стать участниками Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года;

2. *вновь отмечает* необходимость строгого выполнения государствами положений Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года в интересах поддержания между ними нормальных отношений, укрепления международного мира и безопасности и развития международного сотрудничества;

3. *предлагает* государствам-членам представить или дополнить свои комментарии и замечания о путях и средствах обеспечения выполнения положений Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года и о желательности разработки положений, касающихся статуса дипломатического курьера, в соответствии с пунктом 4 резолюции 3501 (XXX) Генеральной Ассамблеи, уделяя внимание также вопросу о статусе дипломатической почты, не сопровождаемой дипломатическим курьером;

4. *предлагает* Комиссии международного права в подходящее время изучить в свете информации, содержащейся в докладе Генерального секретаря о выполнении государствами положений Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года, и другой информации по этому вопросу, которая будет получена от государств-членов через Генерального секретаря, предложения о разработке протокола, касающегося статуса дипломатического курьера и дипломатической почты, не сопровождаемой дипломатическим курьером, который явился бы развитием и конкретизацией Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии аналитический доклад о путях и средствах обеспечения выполнения Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года на основе комментариев и замечаний по этому вопросу, полученных от государств-членов, а также с учетом результатов изучения Комиссией международного права предложений о разработке упомянутого выше протокола, если они будут подготовлены и находиться в распоряжении;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей тридцать третьей сессии пункт, озаглавленный «О выполнении государствами положений Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года: доклад Генерального секретаря».

97-е пленарное заседание,  
13 декабря 1976 года

### 31/97. Доклад Комиссии международного права

Генеральная Ассамблея,

*рассмотрев* доклад Комиссии международного права о работе ее двадцать восьмой сессии<sup>11</sup>,

*подчеркивая* необходимость прогрессивного развития международного права и его кодификации, с тем чтобы сделать его более эффективным средством осуществления целей и принципов, изложенных в статьях 1 и 2 Устава Организации Объединенных Наций и в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами<sup>12</sup>, и чтобы придать большее значение его роли в отношениях между государствами,

*приветствуя* тот факт, что Комиссия международного права завершила первое чтение проекта статей о клаузуле о наиболее благоприятствуемой нации,

*с удовлетворением принимая к сведению* работу, проделанную Комиссией международного права по вопросам об ответственности государств, о правопреемстве государств в других областях, помимо договоров, и о праве несудоходных видов использования международных водных путей,

*с удовлетворением отмечая*, что Комиссия международного права продолжала уделять особое внимание вопросу дальнейшей рационализации организации и методов своей работы,

1. *принимает к сведению* доклад Комиссии международного права о работе ее двадцать восьмой сессии;

2. *выражает свою признательность* Комиссии международного права за работу, проделанную ею на этой сессии;

<sup>11</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 10 (A/31/10).

<sup>12</sup> Резолюция 2625 (XXV), приложение.

<sup>10</sup> United Nations, Treaty Series, vol. 500, No. 7310, p. 146.

3. *утверждает* программу работы, запланированную Комиссией международного права на 1977 год;

4. *рекомендует* Комиссии международного права:

a) завершить на своей тридцатой сессии в свете замечаний, полученных от государств-членов, органов Организации Объединенных Наций, в круг ведения которых входит данный вопрос, и заинтересованных межправительственных организаций, второе чтение проекта статей о клаузуле о наиболее благоприятствуемой нации, принятого на ее двадцать восьмой сессии;

b) продолжить на самой первоочередной основе свою работу над вопросом об ответственности государств, учитывая соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, принятые на предыдущих сессиях, с целью завершения подготовки первой группы проектов статей об ответственности государств за международно-противоправные деяния, по возможности, в пределах следующего срока действия полномочий членов Комиссии международного права и приступить, как только это станет возможным, к рассмотрению отдельного вопроса о международной ответственности за пагубные последствия, вытекающие из актов, не запрещенных международным правом;

c) продолжить подготовку на первоочередной основе проектов статей о:

i) правопреемстве государств в других областях, помимо договоров;

ii) договорах, заключенных между государствами и международными организациями или между международными организациями;

d) продолжить работу по вопросу о праве несудоходных видов использования международных водных путей;

5. *настоятельно призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, представить Генеральному секретарю свои письменные замечания по вопросу о праве несудоходных видов использования международных водных путей;

6. *выражает уверенность* в том, что Комиссия международного права продолжит обзор хода своей работы и примет такие методы работы, которые лучше всего будут соответствовать цели скорейшего осуществления порученных ей задач;

7. *поддерживает* просьбу Комиссии международного права к Генеральному секретарю о подготовке и публикации, как только это будет возможно, нового пересмотренного издания справочника, озаглавленного «Работа Комиссии международного права»;

8. *выражает пожелание*, чтобы и впредь в связи с проведением сессий Комиссии международного права проводились семинары и чтобы все большему числу участников из развивающихся

стран предоставлялась возможность посещать эти семинары;

9. *просит* Генерального секретаря направить на рассмотрение Комиссии международного права отчеты об обсуждении доклада Комиссии на тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи.

99-е пленарное заседание,  
15 декабря 1976 года

### 31/98. Арбитражный регламент Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Генеральная Ассамблея,

*признавая* ценность арбитража как метода урегулирования споров, возникающих в контексте международных торговых отношений,

*будучи убеждена*, что разработка регламента для арбитража ad hoc, который был бы приемлем для стран с различными правовыми, социальными и экономическими системами, явится значительным вкладом в развитие гармоничных международных экономических отношений,

*учитывая*, что Арбитражный регламент Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли был подготовлен после продолжительных консультаций с арбитражными учреждениями и центрами международного торгового арбитража,

*отмечая*, что Арбитражный регламент был принят Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли на ее девятой сессии<sup>13</sup> после должного обсуждения,

1. *рекомендует* использовать Арбитражный регламент Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли при урегулировании споров, возникающих в контексте международных торговых отношений, в частности путем ссылок на Арбитражный регламент в коммерческих контрактах;

2. *просит* Генерального секретаря обеспечить возможно более широкое распространение Арбитражного регламента.

99-е пленарное заседание,  
15 декабря 1976 года

### 31/99. Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Генеральная Ассамблея,

*рассмотрев* доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее девятой сессии<sup>14</sup>,

<sup>13</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 17 (A/31/17), глава V, раздел C.

<sup>14</sup> Там же, Дополнение № 17 (A/31/17).

*ссылаясь* на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, в соответствии с которой была учреждена Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и определены цели и сфера компетенции Комиссии, и на свою резолюцию 3108 (XXVIII) от 12 декабря 1973 года, в соответствии с которой она расширила состав Комиссии, а также на свои предыдущие резолюции по докладам Комиссии о работе ее ежегодных сессий,

*ссылаясь также* на свои резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года и 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года,

*вновь подтверждая свою убежденность* в том, что прогрессивное согласование и унификация права международной торговли в целях сокращения или устранения правовых препятствий потоку международной торговли, особенно препятствий, наносящих ущерб развивающимся странам, в значительной степени будут содействовать всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства и ликвидации дискриминации в международной торговле и, таким образом, благосостоянию всех народов,

*принимая во внимание* необходимость учитывать различные социальные и правовые системы при согласовании норм права международной торговли,

*с удовлетворением отмечая*, что Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли завершила или вскоре завершит работу по многим первоочередным пунктам, включенным в ее программу работы,

*отмечая далее*, что в соответствии с резолюциями 2205 (XXI) и 3108 (XXVIII) государство, выбранное членом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, приступает к исполнению обязанностей с 1 января того года, который следует за годом проведения ее выборов, и что срок его полномочий истекает 31 декабря последнего года того периода, на который оно выбрано,

*учитывая*, что значительный объем основной работы Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли осуществляется в ее рабочих группах, которые обычно собираются в течение января и февраля, предшествующих очередной ежегодной сессии Комиссии, и что неудобство, причиняемое работе Комиссии, связано с тем, что появляющиеся 31 декабря вакансии в составе рабочих групп не могут быть заполнены до следующей очередной ежегодной сессии Комиссии,

*учитывая* тот факт, что правительства государств-членов, которые не являются членами Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, иногда выражали желание присутствовать на сессиях Комиссии и ее рабочих групп в качестве наблюда-

телей, а также мнение Комиссии, выраженное в пункте 74 ее доклада о работе ее девятой сессии, о том, что предоставление таким государствам, которые не являются членами Комиссии, возможности участвовать в ее работе в качестве наблюдателей отвечает интересам деятельности Комиссии,

*учитывая*, что Совет по торговле и развитию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на своей шестнадцатой сессии с удовлетворением принял к сведению доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли<sup>15</sup>,

1. *с удовлетворением принимает к сведению доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее девятой сессии;*

2. *выражает признательность Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли за достигнутый в ее работе прогресс и за усилия по повышению эффективности методов ее работы;*

3. *с удовлетворением отмечает* завершение работы над проектом Конвенции о морской перевозке грузов<sup>16</sup> и принятие Комиссией Арбитражного регламента Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли<sup>17</sup>;

4. *с удовлетворением отмечает далее*, что рабочая группа Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли подготовила проект конвенции о международной купле-продаже товаров и что этот проект конвенции был передан правительствам и заинтересованным международным организациям для представления замечаний;

5. *с удовлетворением отмечает* решение Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли провести второй международный симпозиум по праву международной торговли в связи с ее десятой сессией в 1977 году и, учитывая тот факт, что этот симпозиум финансируется за счет добровольных взносов, призывает правительства принять участие в расходах этого симпозиума;

6. *рекомендует* Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли:

a) *продолжать* свою работу по вопросам, включенным в ее программу работы;

b) *продолжать* свою работу по подготовке кадров и оказанию помощи в области права международной торговли, учитывая особые интересы развивающихся стран;

<sup>15</sup> Там же, Дополнение № 15 (A/31/15), том II, пункт 268.

<sup>16</sup> Там же, Дополнение № 17 (A/31/17), глава IV, раздел С.

<sup>17</sup> Там же, глава V, раздел С.

с) осуществлять тесное сотрудничество с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и продолжать сотрудничать с международными организациями, осуществляющими активную деятельность в области права международной торговли;

d) поддерживать связь с Комиссией по транснациональным корпорациям в деле рассмотрения правовых проблем, по которым она могла бы принять меры;

e) продолжать уделять особое внимание интересам развивающихся стран и учитывать конкретные проблемы стран, не имеющих выхода к морю;

f) постоянно пересматривать свою рабочую программу и методы работы с целью дальнейшего повышения эффективности своей работы;

7. *призывает* Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и впредь учитывать соответствующие положения резолюций шестой и седьмой специальных сессий Генеральной Ассамблеи, которые заложили основы нового международного экономического порядка, принимая во внимание необходимость участия органов Организации Объединенных Наций в выполнении этих резолюций;

8. *предлагает* Комиссии по транснациональным корпорациям, если она в своей программе работы определит конкретные правовые вопросы, по которым Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли могла бы принять определенные меры, передавать такие вопросы на рассмотрение этой Комиссии;

9. *с удовлетворением отмечает* решение Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли рассмотреть в ближайшем будущем свою долгосрочную программу и в этой связи просит Генерального секретаря предложить правительствам представить свои мнения и предложения по такой программе;

10. *постановляет*, что:

a) срок полномочий тех членов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, полномочия которых истекают 31 декабря 1976 года, будет продлен до последнего дня, предшествующего началу очередной ежегодной сессии Комиссии в 1977 году, и срок полномочий тех членов Комиссии, полномочия которых истекают 31 декабря 1979 года, будет продлен до последнего дня, предшествующего началу очередной ежегодной сессии Комиссии в 1980 году;

b) начиная с момента избрания членов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли на тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи все государства, избранные членами Комиссии, приступают

к выполнению своих обязанностей в начале первого дня очередной ежегодной сессии Комиссии сразу же после их избрания, а срок их полномочий истекает в последний день, предшествующий открытию седьмой очередной ежегодной сессии Комиссии после их избрания;

c) правительствам государств-членов, которые не являются членами Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, будет предоставлено право, если они обратятся с такой просьбой, присутствовать на сессиях Комиссии и ее рабочих групп в качестве наблюдателей;

11. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли отчеты о прениях на тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи по докладу Комиссии о работе ее девятой сессии.

*99-е пленарное заседание,  
15 декабря 1976 года*

### 31/100. Конференция Организации Объединенных Наций по морской перевозке грузов

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, в соответствии с которой была учреждена Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и определены цель и круг полномочий Комиссии,

*рассмотрев* главу IV доклада Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее девятой сессии<sup>18</sup>, в которой содержится проект статей конвенции о морской перевозке грузов,

*принимая во внимание*, что Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли рассмотрела и приняла проект статей с учетом замечаний и комментариев, представленных правительствами, Рабочей группой по международному законодательству в области морских перевозок Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и международными организациями,

*с удовлетворением отмечая* замечания Совета по торговле и развитию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию о том, что пересмотр законодательства в области морской перевозки грузов требует рассмотрения не только правовых аспектов, но также экономических и касающихся торгового мореплавания аспектов, и о том, что эти аспекты должны быть должным образом рассмотрены на международной конференции полномочных представителей<sup>19</sup>,

<sup>18</sup> Там же, Дополнение № 17 (A/31/17).

<sup>19</sup> TD/B/C.4/153, приложение I.

*будучи убеждена*, что международная торговля является важным фактором в деле содействия развитию дружественных отношений между государствами и что принятие конвенции о морской перевозке грузов, в которой будут учтены законные интересы всех государств, особенно интересы развивающихся стран, которая устранит те неопределенности и неясности, что имеют место в правилах и практике, касающихся конвенционных, и которая обеспечит сбалансированное распределение риска между владельцем груза и перевозчиком, будет способствовать гармоничному развитию международной торговли,

1. *выражает свою признательность* Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли за проделанную ценную работу по подготовке проекта статей конвенции о морской перевозке грузов;

2. *постановляет* созвать международную конференцию полномочных представителей в 1978 году в Нью-Йорке или в любом другом удобном месте, в отношении которого Генеральный секретарь может получить приглашение, для рассмотрения вопроса о морской перевозке грузов и закреплении результатов работы в международной конвенции и других таких документах, которые она может счесть необходимыми;

3. *передает* на рассмотрение конференции проект статей конвенции о морской перевозке грузов, одобренный Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, вместе с проектами положений, касающихся осуществления, оговорок и других заключительных положений, которые будут подготовлены Генеральным секретарем;

4. *просит* Генерального секретаря:

*a)* распространить проект Конвенции о морской перевозке грузов<sup>20</sup> вместе с проектами положений, касающихся осуществления, оговорок и других заключительных положений, которые будут подготовлены Генеральным секретарем, правительствам и заинтересованным международным организациям с целью получения их замечаний и предложений;

*b)* созвать Конференцию Организации Объединенных Наций по морской перевозке грузов в соответствующий период в 1978 году в любом из мест, упомянутых выше, в пункте 2;

*c)* организовать подготовку кратких отчетов о работе пленарных заседаний Конференции и заседаний комитетов полного состава, которые могут быть созданы Конференцией;

*d)* пригласить все государства принять участие в Конференции Организации Объединенных Наций по морской перевозке грузов;

*e)* пригласить представителей организаций, которые получили постоянное приглашение Генеральной Ассамблеи участвовать в качестве наблюдателей в сессиях и в работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой, в соответствии с резолюцией 3237 (XXIX) Ассамблеи от 22 ноября 1974 года;

*f)* пригласить представителей национально-освободительных движений, признаваемых Организацией африканского единства в ее районе, участвовать в качестве наблюдателей в соответствии с резолюцией 3280 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1974 года;

*g)* пригласить специализированные учреждения, Международное агентство по атомной энергии, а также заинтересованные органы Организации Объединенных Наций и заинтересованные региональные межправительственные организации направить своих представителей на Конференцию в качестве наблюдателей;

*h)* обратить внимание государств и других участников, которые упоминаются выше, в подпунктах *d* — *g*, на желательность того, чтобы в качестве своих представителей они назначили лиц, имеющих специальную компетенцию в той области, которая будет рассматриваться;

*i)* представить Конференции:

*i)* все замечания и предложения, полученные от правительств:

*ii)* рабочие и справочные документы, которые могут быть получены от Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и других заинтересованных международных организаций, с учетом правовых, экономических и касающихся торгового мореплавания аспектов проекта Конвенции;

*iii)* проекты положений, касающихся осуществления, оговорок и других заключительных положений, и всю соответствующую документацию и рекомендации, касающиеся методов работы и процедуры;

*j)* обеспечить, чтобы вся надлежащая документация для Конференции была распространена среди всех участников Конференции в возможно ранние сроки;

*k)* организовать обеспечение соответствующего персонала и средств, необходимых для Конференции, с учетом того факта, что правовые, экономические и касающиеся торгового мореплавания аспекты вопроса о морской перевозке грузов должны быть надлежащим образом рассмотрены на Конференции.

<sup>20</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 17 (A/31/17), глава IV, раздел C.*

**31/101. Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания**

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев доклад Комитета по сношениям со страной пребывания*<sup>21</sup>,

1. *принимает* рекомендации Комитета по сношениям со страной пребывания, содержащиеся в пункте 65 его доклада;

2. *постановляет* продолжить работу Комитета по сношениям со страной пребывания в соответствии с резолюцией 2819 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1971 года в целях изучения всех вопросов, входящих в его компетенцию, и просит Генерального секретаря оказывать Комитету всю необходимую помощь;

3. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей тридцать второй сессии пункт, озаглавленный «Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания».

*99-е пленарное заседание,  
15 декабря 1976 года*

**31/102. Меры по предотвращению международного терроризма, который угрожает жизни невинных людей, или приводит к их гибели, или ставит под угрозу основные свободы, и изучение коренных причин этих форм терроризма и актов насилия, проистекающих из нищеты, безысходности, бед и отчаяния и побуждающих некоторых людей жертвовать человеческими жизнями, включая и свои собственные, в стремлении добиться радикальных перемен**

*Генеральная Ассамблея,*

*будучи глубоко обеспокоена* актами международного терроризма, которые совершаются все чаще и приводят к потере невинных человеческих жизней,

*признавая* важность международного сотрудничества для разработки мер, которые могли бы эффективно воспрепятствовать совершению этих актов, и важность изучения коренных причин этих актов в целях возможно скорейшего нахождения справедливых и мирных решений,

*ссылаясь* на Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций<sup>22</sup>,

*отмечая*, что Специальный комитет по международному терроризму, учрежденный в соответствии с резолюцией 3034 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1972 года, был вынужден прекратить свою работу,

*будучи глубоко убеждена*, в той важности, которую представляет для человечества продолжение работы Специального комитета,

1. *выражает глубокое беспокойство* по поводу растущего числа актов международного терроризма, которые угрожают жизни невинных людей, или приводят к их гибели, или ставят под угрозу основные свободы;

2. *настоятельно призывает* государства продолжать поиски справедливых и мирных решений, которые позволят ликвидировать коренные причины этих актов насилия;

3. *вновь подтверждает* неотъемлемое право на самоопределение и независимость всех народов, находящихся под колониальными и расистскими режимами и другими формами иностранного господства, и подтверждает законность их борьбы, в особенности борьбы национально-освободительных движений, в соответствии с целями и принципами Устава и соответствующими резолюциями органов Организации Объединенных Наций;

4. *осуждает* репрессивные и террористические акты, к которым продолжают прибегать колониальные, расистские и иностранные режимы, лишая народы их законного права на самоопределение и независимость и других прав человека и основных свобод;

5. *предлагает* государствам стать участниками существующих международных конвенций, посвященных различным аспектам проблемы международного терроризма;

6. *предлагает* государствам принять все надлежащие меры на национальном уровне в целях скорейшего и окончательного решения проблемы, принимая во внимание положения приводимого выше пункта 3;

7. *предлагает* Специальному комитету по международному терроризму продолжить свою работу в соответствии с мандатом, возложенным на него в резолюции 3034 (XXVII) Генеральной Ассамблеи;

8. *предлагает* государствам, которые еще не сделали этого, в возможно кратчайший срок представить свои замечания и конкретные предложения Генеральному секретарю, с тем чтобы дать возможность Специальному комитету более эффективно выполнить свой мандат;

9. *просит* Генерального секретаря передать Специальному комитету аналитический обзор замечаний, представленных государствами в соответствии с приводимым выше пунктом 8;

10. *предлагает* Специальному комитету рассмотреть замечания, представленные государствами в соответствии с приводимым выше пунктом 8, и представить свой доклад Генеральной

<sup>21</sup> Там же, Дополнение № 26 (A/31/26).

<sup>22</sup> Резолюция 2625 (XXV), приложение.



Ассамблее на ее тридцать второй сессии с рекомендациями в отношении возможного сотрудничества в целях скорейшего решения проблемы, принимая во внимание положения пункта 3;

11. *просит* Генерального секретаря предоставить Специальному комитету необходимые средства и услуги, включая составление кратких отчетов;

12. *постановляет* включить этот пункт в предварительную повестку дня своей тридцать второй сессии.

*99-е пленарное заседание,  
15 декабря 1976 года*

### **31/103. Разработка международной конвенции о борьбе с захватом заложников**

*Генеральная Ассамблея,*

*считая,* что прогрессивное развитие международного права и его кодификация вносят вклад в осуществление целей и принципов, изложенных в статьях 1 и 2 Устава Организации Объединенных Наций,

*считая,* что в соответствии с принципами, провозглашенными в Уставе, свобода, справедливость и мир во всем мире неотделимы от признания присущего человеку достоинства и равных и неотъемлемых прав всех членов человеческого общества,

*принимая во внимание* Всеобщую декларацию прав человека<sup>23</sup> и Международный пакт о гражданских и политических правах<sup>24</sup>, в которых предусматривается, что каждый человек имеет право на жизнь, свободу и безопасность,

*признавая,* что захват заложников является актом, который угрожает жизни ни в чем не повинных людей и оскорбляет человеческое достоинство,

*будучи крайне обеспокоена* ростом числа таких актов,

*напоминая,* что о запрещении захвата заложников говорится в статьях 3 и 34 Женевской конвенции о защите мирного населения во время войны от 12 августа 1949 года<sup>25</sup>, в Гаагской конвенции 1970 года о борьбе с незаконным захватом воздушных судов<sup>26</sup>, Монреальской конвенции 1971 года о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации<sup>27</sup>, и Конвенции 1973 года о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов<sup>28</sup>,

а также напоминая резолюцию 2645 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 25 ноября 1970 года, в которой осуждается захват самолетов в воздухе или вмешательство в полеты гражданской авиации,

*признавая* настоятельную необходимость в дальнейших эффективных мерах, направленных на то, чтобы положить конец захвату заложников,

*сознавая* необходимость заключить под эгидой Организации Объединенных Наций международную конвенцию о борьбе с захватом заложников,

1. *постановляет* учредить Специальный комитет по разработке международной конвенции о борьбе с захватом заложников в составе тридцати пяти государств-членов;

2. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи после консультаций с председателями региональных групп назначить членов Специального комитета на основе справедливого географического распределения и так, чтобы в нем были представлены основные правовые системы мира;

3. *предлагает* Специальному комитету как можно скорее разработать международную конвенцию о борьбе с захватом заложников и уполномочивает Комитет при осуществлении своего мандата рассмотреть замечания и предложения любого государства с учетом мнений, выраженных в ходе обсуждения этого пункта на тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи;

4. *просит* Генерального секретаря оказывать Специальному комитету любую помощь и предоставить все средства, которые могут потребоваться для выполнения его работы, предоставлять Комитету соответствующую информацию относительно захвата заложников и обеспечить составление и представление кратких отчетов о заседаниях Комитета;

5. *предлагает* Специальному комитету представить свой доклад и предпринять все усилия для того, чтобы своевременно представить проект конвенции Генеральной Ассамблее для его рассмотрения на тридцать второй сессии, и просит Генерального секретаря препроводить доклад государствам-членам;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей тридцать второй сессии пункт, озаглавленный «Разработка международной конвенции о борьбе с захватом заложников».

<sup>23</sup> Резолюция 217 А (III).

<sup>24</sup> Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

<sup>25</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973, p. 287.

<sup>26</sup> *United States Treaties and other International Agreements*, vol. 22, part 2 (1971), p. 1644.

<sup>27</sup> *Ibid.*, vol. 24, part 1 (1973), p. 568.

<sup>28</sup> Резолюция 3166 (XXVIII), приложение.

*99-е пленарное заседание,  
15 декабря 1976 года*



\*

\* \*

Председатель Генеральной Ассамблеи впоследствии информировал Генерального секретаря<sup>29</sup> о том, что он назначил членами Специального комитета по разработке международной конвенции о борьбе с захватом заложников тридцать три из тридцати пяти государств, которые должны быть назначены им в соответствии с пунктом 2 приводимой выше резолюции.

Таким образом, в состав Специального комитета войдут следующие государства — члены Организации: АЛЖИР,

БАРБАДОС, ВЕНЕСУЭЛА, ГВИНЕЯ, ДАНИЯ, ДЕМОКРАТИЧЕСКИЙ ЙЕМЕН, ЕГИПЕТ, ИОРДАНИЯ, ИРАН, ИТАЛИЯ, КАНАДА, КЕНИЯ, ЛЕСОТО, ЛИВИЙСКАЯ АРАБСКАЯ ДЖАМАХИРИЯ, МЕКСИКА, НИГЕРИЯ, НИДЕРЛАНДЫ, НИКАРАГУА, ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА ТАНЗАНИЯ, ПОЛЬША, СИРИЙСКАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ, СОМАЛИ, СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК, СУРИНАМ, ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА ГЕРМАНИИ, ФИЛИППИНЫ, ФРАНЦИЯ, ЧИЛИ, ШВЕЦИЯ, ЮГОСЛАВИЯ И ЯПОНИЯ.

<sup>29</sup> A/31/479.



## Х. РЕШЕНИЯ

### СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Стр.
<b>А. Выборы и назначения<sup>1</sup></b>				
31/301	Назначение членов Комитета по проверке полномочий (А/31/PV.1, пункт 40)	3 а	21 сентября 1976 г.	225
31/302	Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи (А/31/PV.1, пункт 44)	4	21 сентября 1976 г.	226
31/303	Выборы председателей главных комитетов (А/31/PV.2, пункт 3; А/31/PV.3, пункт 16)	5	22 сентября 1976 г.	226
31/304	Выборы заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи (А/31/PV.3, пункт 13)	6	22 сентября 1976 г.	226
31/305	Выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности (А/31/PV.40, пункт 8)	15	21 октября 1976 г.	226
31/306	Выборы семи членов Комитета по программе и координации (А/31/226; А/31/PV.40, пункт 10)	22	21 октября 1976 г.	227
31/307	Выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета (А/31/PV.55, пункт 18)	16	5 ноября 1976 г.	227
31/308	Выборы членов Комиссии международного права (А/31/134 и Add.1—8, А/31/135, А/31/157 и Add.1 и 2, А/31/203, А/31/263, А/31/328/Rev.1; А/31/PV.68, пункт 15)	23	17 ноября 1976 г.	228
31/309	Выборы двенадцати членов Всемирного продовольственного совета (А/31/365; А/31/PV.84, пункт 18)	20	1 декабря 1976 г.	229
31/310	Выборы семнадцати членов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (А/31/PV.99, пункт 8)	24	15 декабря 1976 г.	229
31/311	Утверждение назначения Директора-исполнителя Специального фонда Организации Объединенных Наций (А/31/448; А/31/PV.101, пункт 115)	62 б	16 декабря 1976 г.	230
31/312	Выборы девятнадцати членов Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (А/31/PV.101, пункт 143)	19	16 декабря 1976 г.	230
31/313	Выборы двенадцати членов Совета управляющих Специального фонда Организации Объединенных Наций (А/31/PV.101, пункты 150 и 151)	21	16 декабря 1976 г.	231
31/314	Утверждение назначения Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (А/31/453; А/31/PV.106, пункт 27)	56 д	21 декабря 1976 г.	231
31/315	Выборы пятнадцати членов Совета по промышленному развитию (А/31/PV.106, пункт 121)	18	21 декабря 1976 г.	231
31/316	Выборы Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (А/31/464; А/31/PV.107, пункт 126)	60 д	22 декабря 1976 г.	232
31/317	Назначение Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии (А/31/465; А/31/PV.107, пункт 128)	85 д	22 декабря 1976 г.	232
31/318	Назначение трех членов Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа (А/31/PV.107, пункт 131)	27	22 декабря 1976 г.	232
31/319	Назначение для заполнения вакансии в Комитете по сношениям со страной пребывания (А/31/471; А/31/PV.107, пункт 134)	109	22 декабря 1976 г.	233

<sup>1</sup> Другие выборы и назначения см. резолюции 31/6 F, 31/23, 31/24, 31/25, 31/59 (сноска 77), 31/60, 31/103, 31/133, 31/189 B, 31/198 A и B, 31/199, 31/200 и 31/201.

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Стр.
<b>В. Другие решения</b>				
1. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ БЕЗ ПЕРЕДАЧИ В ГЛАВНЫЕ КОМИТЕТЫ				
31/401	Уведомление, представляемое Генеральным секретарем на основании пункта 2 статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций (А/31/214; А/31/PV.4, пункт 22) . . . . .	7	24 сентября 1976 г.	234
31/402	Утверждение повестки дня (А/31/250 и Add.1; см. А/31/PV.4; А/31/PV.16, пункты 2 и 3) . . . . .	8	24 сентября и 4 октября 1976 г.	234
31/417	Доклад Генерального секретаря о работе Организации (А/31/1 и Add.1; А/31/PV.105, пункт 31) . . . . .	10	20 декабря 1976 г.	234
31/418	Доклад Международного Суда (А/31/5; А/31/PV.105, пункт 34) . . . . .	13	20 декабря 1976 г.	234
31/428	Доклад Экономического и Социального Совета (А/31/3; А/31/PV.107, пункт 123) . . . . .	12	22 декабря 1976 г.	234
31/429	Развитие и международное экономическое сотрудничество: осуществление решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее седьмой специальной сессии			
	А. Приостановление работы тридцать первой сессии (А/31/462; А/31/PV.107, пункт 136) . . . . .	66	22 декабря 1976 г.	234
	В. Совет управляющих Специального фонда Организации Объединенных Наций для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю (А/31/PV.107, пункт 138) . . . . .	66	22 декабря 1976 г.	234
2. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА				
31/403	Кипрский вопрос (А/31/322; А/31/PV.61, пункт 34) . . . . .	118	10 ноября 1976 г.	234
31/404	Положение, возникающее в результате одностороннего отвода вод Ганга у Фаракка (А/31/359, пункт 6; А/31/PV.80, пункт 136) . . . . .	121	26 ноября 1976 г.	234
3. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ВТОРОГО КОМИТЕТА				
31/411	Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде			
	А. Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов (А/31/415, пункт 56; А/31/PV.101, пункт 109) . . . . .	60	16 декабря 1976 г.	235
	В. Критерии, регулирующие многостороннее финансирование жилищного строительства и населенных пунктов (там же) . . . . .	60	16 декабря 1976 г.	236
31/412	Специальный фонд Организации Объединенных Наций (А/31/367, пункт 6; А/31/PV.101, пункт 114) . . . . .	62	16 декабря 1976 г.	236
31/413	Продовольственные проблемы (А/31/443, пункт 25; А/31/PV.101, пункт 137) . . . . .	61	16 декабря 1976 г.	236
31/419	Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (А/31/231/Add.1, пункт 27; А/31/PV.106, пункт 23) . . . . .	56	21 декабря 1976 г.	236
31/420	Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций (А/31/411, пункт 27; А/31/PV.106, пункт 52) . . . . .	59 b	21 декабря 1976 г.	236
31/421	Развитие и международное экономическое сотрудничество: осуществление решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее седьмой специальной сессии			
	А. Доклад Специального комитета по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций (А/31/335/Add.1, пункт 27; А/31/PV.106, пункт 69) . . . . .	66	21 декабря 1976 г.	236
	В. Специальный межправительственный комитет по международной торговле (там же, пункт 70) . . . . .	66	21 декабря 1976 г.	237
	С. Документы, касающиеся развития и международного экономического сотрудничества (там же, пункт 75) . . . . .	66	21 декабря 1976 г.	237
31/422	Доклад Экономического и Социального Совета			
	А. Включение арабского языка в качестве официального языка Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам (А/31/338/Add.2, пункт 51; А/31/PV.106, пункт 115) . . . . .	12	21 декабря 1976 г.	237
	В. Меры против коррупции, практикуемой транснациональными и другими корпорациями, их посредниками и другими причастными к этому сторонами (там же) . . . . .	12	21 декабря 1976 г.	237
	С. Непосредственные нужды, вызванные чрезвычайным экономическим положением (там же) . . . . .	12	21 декабря 1976 г.	237

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Стр.
4. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА				
31/414	Доклад Экономического и Социального Совета (А/31/395, пункт 41; А/31/PV.102, пункт 42) . . . . .	12	16 декабря 1976 г.	238
31/415	Свобода информации (А/31/432, пункт 7; А/31/PV.102, пункт 80) . . . . .	80	16 декабря 1976 г.	238
31/416	Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам, касающимся международной конвенции о нормах права, регулирующих усыновление (А/31/433, пункт 7; А/31/PV.102, пункт 81) . . . . .	82	16 декабря 1976 г.	238
5. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА				
31/406	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам			
	А. Вопрос об острове Святой Елены (А/31/362, пункт 72; А/31/PV.85, пункт 88) . . . . .	25	1 декабря 1976 г.	238
	В. Вопрос о Тувалу (там же, пункт 89) . . . . .	25	1 декабря 1976 г.	239
	С. Вопрос о Гибралтаре (там же, пункт 90) . . . . .	25	1 декабря 1976 г.	239
	Д. Вопрос о Кокосовых (Килинг) островах (там же, пункт 91) . . . . .	25	1 декабря 1976 г.	239
	Е. Вопросы об островах Питкерн и Антигуа, Доминика, Сент-Кристофер — Невис — Ангилья, Сент-Люсия и Сент-Винсент (А/31/362, пункт 73; А/31/PV.85, пункт 92) . . . . .	25	1 декабря 1976 г.	240
6. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ПЯТОГО КОМИТЕТА				
31/405	Вопросы персонала (А/31/358, пункт 53; А/31/PV.81, пункт 17) . . . . .	102	29 ноября 1976 г.	240
31/407	Третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву (А/31/396, пункт 17; А/31/PV.96, пункт 10) . . . . .	92 и 30	10 декабря 1976 г.	240
31/423	Обзор межправительственного аппарата и аппарата экспертов, занимающихся составлением, пересмотром и утверждением программ и бюджетов (А/31/468, пункт 3; А/31/PV.107, пункт 17) . . . . .	95	22 декабря 1976 г.	240
31/424	Объединенная инспекционная группа (А/31/457, пункт 20; А/31/PV.107, пункт 20) . . . . .	97	22 декабря 1976 г.	240
31/425	Помещения Организации Объединенных Наций (А/31/450, пункт 12; А/31/PV.107, пункт 24) . . . . .	99	22 декабря 1976 г.	240
31/426	Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (А/31/469, пункт 10; А/31/PV.107, пункт 83) . . . . .	92 и 57	22 декабря 1976 г.	241
31/427	Доклад Экономического и Социального Совета (А/31/466, пункт 3; А/31/PV.107, пункт 121) . . . . .	12	22 декабря 1976 г.	241
7. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ШЕСТОГО КОМИТЕТА				
31/408	Резолюции, принятые Конференцией Организации Объединенных Наций по вопросу о представительстве государств в их отношениях с международными организациями (А/31/397, пункт 4; А/31/PV.97, пункт 8) . . . . .	114	13 декабря 1976 г.	241
31/409	Объединение и прогрессивное развитие норм и принципов права международного экономического развития (А/31/598, пункт 5; А/31/PV.97, пункт 9) . . . . .	115	13 декабря 1976 г.	241
31/410	О заключении Всемирного договора о неприменении силы в международных отношениях (А/31/360, пункт 4; А/31/PV.97, пункт 10) . . . . .	124	13 декабря 1976 г.	241

## А. ВЫБОРЫ И НАЗНАЧЕНИЯ

### 31/301. Назначение членов Комитета по проверке полномочий

21 сентября 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 1-м пленарном заседании согласно правилу 28 правил процедуры назначила следующие девять государств членами Комитета по проверке полномочий: **БЕРЕГ СЛОНОВОЙ КОСТИ, ЗАМБИЮ, КИТАЙ, МАЛАЙЗИЮ, НИДЕРЛАНДЫ, САЛЬВАДОР, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ, СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК И ЭКВАДОР.**

**31/302. Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи<sup>2</sup>**

21 сентября 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 1-м пленарном заседании согласно статье 21 Устава Организации Объединенных Наций и правилу 31 правил процедуры Ассамблеи избрала г-на Гамильтона Шерли АМЕРАСИНГХЕ (Шри Ланка) Председателем Генеральной Ассамблеи.

**31/303. Выборы председателей главных комитетов<sup>2</sup>**

22 сентября 1976 года состоялись заседания семи главных комитетов согласно правилу 103 правил процедуры Ассамблеи с целью избрания их председателей.

22 сентября 1976 года на 3-м пленарном заседании Председатель Генеральной Ассамблеи объявил, что следующие лица избраны председателями главных комитетов:

*Первый комитет:* г-н Генрик ЯРОШЕК (Польша);

*Специальный политический комитет:* г-н Муки В. МОЛАПО (Лесото);

*Второй комитет:* г-н Хайме ВАЛЬДЕС (Боливия);

*Третий комитет:* г-н Дитрих ФОН КИЯВ (Федеративная Республика Германии);

*Четвертый комитет:* г-н Том ВРОЛСЕН (Норвегия);

*Пятый комитет:* г-н Али Сунни МУНТАСЕР (Ливийская Арабская Джамахирия);

*Шестой комитет:* г-н Эстелито П. МЕНДОСА (Филиппины).

**31/304. Выборы заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи<sup>2</sup>**

22 сентября 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 3-м пленарном заседании согласно правилу 31 своих правил процедуры избрала представителей следующих семнадцати государств-членов заместителями Председателя Генеральной Ассамблеи: АВСТРАЛИИ, ГВИНЕИ, ГЕРМАНСКОЙ ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ, ДОМИНИКАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ, КИТАЯ, НИКАРАГУА, ОБЪЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК, СУДАНА, ТУРЦИИ, ФРАНЦИИ, ЧАДА и ЯПОНИИ.

**31/305. Выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности**

21 октября 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 40-м пленарном заседании согласно статье 23 Устава Организации Объединенных Наций и правилу 142 правил процедуры Ассамблеи избрала ВЕНЕСУЭЛУ, ИНДИЮ, КАНАДУ, МАВРИКИЙ и ФЕДЕРАТИВНУЮ РЕСПУБЛИКУ ГЕРМАНИИ непостоянными членами Совета Безопасности сроком на два года начиная с 1 января 1977 года для заполнения вакансий, открывающихся по истечении срока полномочий ГАИАНЫ, ИТАЛИИ, ОБЪЕДИНЕННОЙ РЕСПУБЛИКИ ТАНЗАНИИ, ШВЕЦИИ и ЯПОНИИ.

Таким образом, в состав Совета Безопасности входят следующие государства-члены: БЕНИН\*, ВЕНЕСУЭЛА\*\*, ИНДИЯ\*\*, КАНАДА\*\*, КИТАЙ, ЛИВИЙСКАЯ АРАБСКАЯ ДЖАМАХИРИЯ\*, МАВ-

<sup>2</sup> Согласно правилу 38 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, в состав Генерального комитета входят Председатель Генеральной Ассамблеи, семнадцать заместителей Председателя и председатели семи главных комитетов.

РИКИЙ \*\*, ПАКИСТАН \*, ПАНАМА \*, РУМЫНИЯ \*, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ, СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК, ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА ГЕРМАНИИ \*\* и ФРАНЦИЯ.

\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1977 года.

\*\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1978 года.

### 31/306. Выборы семи членов Комитета по программе и координации

21 октября 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 40-м пленарном заседании на основании назначений, произведенных Экономическим и Социальным Советом<sup>3</sup>, избрала согласно пункту 7 приложения к резолюции 2008 (LX) Совета от 14 мая 1976 года АРГЕНТИНУ, КОЛУМБИЮ, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ, СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК, СУДАН, УГАНДУ и ФРАНЦИЮ членами Комитета по программе и координации сроком на три года начиная с 1 января 1977 для заполнения вакансий, которые открываются по истечении срока полномочий АРГЕНТИНЫ, ГАИТИ, СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК, ТОГО, УГАНДЫ и ФРАНЦИИ.

Таким образом, в состав Комитета по программе и координации входят следующие государства-члены: АРГЕНТИНА \*\*\*, БЕЛОРУССКАЯ СОВЕТСКАЯ СОЦИАЛИСТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА \*\*, БЕЛЬГИЯ \*\*, БОЛГАРИЯ \*, БРАЗИЛИЯ \*, ДАНИЯ \*\*, ЗАИР \*, ИНДИЯ \*, ИНДОНЕЗИЯ \*, КЕНИЯ \*, КОЛУМБИЯ \*\*\*, ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА ТАНЗАНИЯ \*, ПАКИСТАН \*\*, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ \*\*, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ \*\*\*, СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК \*\*\*, СУДАН \*\*\*, УГАНДА \*\*\*, ФРАНЦИЯ \*\*\*, ЧИЛИ \*\* и ЯПОНИЯ \*.

\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1977 года.

\*\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1978 года.

\*\*\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1979 года.

### 31/307. Выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета

5 ноября 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 55-м пленарном заседании согласно статье 61 Устава Организации Объединенных Наций и правилу 145 правил процедуры Ассамблеи избрала ВЕРХНЮЮ ВОЛЬТУ, ИРАК, ИРАН, ИТАЛИЮ, КОЛУМБИЮ, МАВРИТАНИЮ, МЕКСИКУ, НИДЕРЛАНДЫ, НОВУЮ ЗЕЛАНДИЮ, ПОЛЬШУ, РУАНДУ, СИРИЙСКУЮ АРАБСКУЮ РЕСПУБЛИКУ, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ, СОМАЛИ, СУДАН, УКРАИНСКУЮ СОВЕТСКУЮ СОЦИАЛИСТИЧЕСКУЮ РЕСПУБЛИКУ, ФИЛИППИНЫ и ЯМАЙКУ членами Экономического и Социального Совета сроком на три года начиная с 1 января 1977 года для заполнения вакансий, которые открываются по истечении срока полномочий АВСТРАЛИИ, БЕЛЬГИИ, БЕРЕГА СЛОНОВОЙ КОСТИ, ГЕРМАНСКОЙ ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ, ДЕМОКРАТИЧЕСКОГО ЙЕМЕНА, ЕГИПТА, ЗАМБИИ, ИОРДАНИИ, ИРАНА, ИТАЛИИ, КОЛУМБИИ, КОНГО, ЛИБЕРИИ, МЕКСИКИ, РУМЫНИИ, СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, ТАИЛАНДА и ЯМАЙКИ.

Таким образом, в состав Экономического и Социального Совета входят следующие государства-члены: АВСТРИЯ \*\*, АЛЖИР \*\*, АРГЕНТИНА \*, АФГАНИСТАН \*\*, БАНГЛАДЕШ \*\*, БОЛГАРИЯ \*, БОЛИВИЯ \*\*, БРАЗИЛИЯ \*\*, ВЕНЕСУЭЛА \*\*, ВЕРХНЯЯ ВОЛЬТА \*\*\*, ГАБОН \*, ГРЕЦИЯ \*\*, ДАНИЯ \*, ЗАИР \*, ИРАК \*\*\*, ИРАН \*\*\*, ИТАЛИЯ \*\*\*, ЙЕМЕН \*, КАНАДА \*, КЕНИЯ \*, КИТАЙ \*, КОЛУМБИЯ \*\*\*, КУБА \*\*, МАВРИТАНИЯ \*\*\*, МАЛАЙЗИЯ \*\*, МЕКСИКА \*\*\*, НИГЕРИЯ \*\*, НИДЕРЛАНДЫ \*\*\*, НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ \*\*\*,

<sup>3</sup> Решение 157 (LX) Экономического и Социального Совета от 12 мая 1976 года.

НОРВЕГИЯ\*, ПАКИСТАН\*, ПЕРУ\*, ПОЛЬША\*\*\*, ПОРТУГАЛИЯ\*\*, РУАНДА\*\*\*, СИРИЙСКАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА\*\*\*, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ и СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ\*, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ\*\*\*, СОМАЛИ\*\*\*, СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК\*, СУДАН\*\*\*, ТОГО\*\*, ТУНИС\*\*, УГАНДА\*\*, УКРАИНСКАЯ СОВЕТСКАЯ СОЦИАЛИСТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА\*\*\*, ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА ГЕРМАНИИ\*\*, ФИЛИППИНЫ\*\*\*, ФРАНЦИЯ\*\*, ЧЕХОСЛОВАКИЯ\*, ЭКВАДОР\*, ЭФИОПИЯ\*, ЮГОСЛАВИЯ\*\*, ЯМАЙКА\*\*\* и ЯПОНИЯ\*.

\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1977 года.

\*\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1978 года.

\*\*\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1979 года.

### 31/308. Выборы членов Комиссии международного права

17 ноября 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 68-м пленарном заседании в соответствии со своей резолюцией 174 (II) от 21 ноября 1947 года и положениями приложенного к ней Статута Комиссии международного права вместе с поправками, отраженными в резолюциях 1103 (XI) от 18 декабря 1956 года и 1647 (XVI) от 6 ноября 1961 года, избрала следующие двадцать пять членов Комиссии международного права сроком на пять лет начиная с 1 января 1977 года:

- г-н Роберто АГО (Италия);
- г-н Мохаммед БЕДЖАУИ (Алжир);
- сэр Фрэнсис ВЭЛЛЕТ (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии);
- г-н Эммануэль Коджое ДАДЗИЕ (Гана);
- г-н С. П. ДЖАГОТА (Индия);
- г-н Леонардо ДИАС ГОНСАЛЕС (Венесуэла);
- г-н Хуан Хосе КАЛЬЕ-И-КАЛЬЕ (Перу);
- г-н Хорхе КАСТАНЬЕДА (Мексика);
- г-н Р. К. КВЕНТИН-БАКСТЕР (Новая Зеландия);
- г-н Фрэнк К. Дж. С. НДЖЕНГА (Кения);
- г-н Кристофер Уолтер ПИНТО (Шри Ланка);
- г-н Поль РЕЙТЕР (Франция);
- г-н Виллем РИПХАГЕН (Нидерланды);
- г-н Хосе СЕТТЕ КАМАРА (Бразилия);
- г-н Сомпонг СУЧАРИТКУЛ (Таиланд);
- г-н Дуду ТИАМ (Сенегал);
- г-н Н. А. УШАКОВ (Союз Советских Социалистических Республик);
- г-н Стефан ФЕРОСТА (Австрия);
- г-н Лорел Б. ФРЭНСИС (Ямайка);
- г-н Эдвард ХАМБРО (Норвегия);
- г-н Сэндзин ЦУРУОКА (Япония);
- г-н Милан ШАХОВИЧ (Югославия);
- г-н Стефен ШВЕБЕЛ (Соединенные Штаты Америки);
- г-н Абдулла Али ЭЛЬ-ЭРИАН (Египет);
- г-н Александр ЯНКОВ (Болгария).



### 31/309. Выборы двенадцати членов Всемирного продовольственного совета

1 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 84-м пленарном заседании на основании назначений, произведенных Экономическим и Социальным Советом<sup>4</sup>, избрала согласно пункту 8 своей резолюции 3348 (XXIX) от 17 декабря 1974 года АВСТРАЛИЮ, БЕРЕГ СЛОНОВОЙ КОСТИ, ГВАТЕМАЛУ, КУБУ, МАДАГАСКАР, НИГЕРИЮ, ПАКИСТАН, ПОЛЬШУ, СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК, ФИЛИППИНЫ, ФРАНЦИЮ и ЯМАЙКУ членами Всемирного продовольственного совета сроком на три года начиная с 1 января 1977 года для заполнения вакансий, которые открываются по истечении срока полномочий АВСТРАЛИИ, ГВАТЕМАЛЫ, ГВИНЕИ, ИНДИИ, КОЛУМБИИ, КУБЫ, ЛИВИЙСКОЙ АРАБСКОЙ ДЖАМАХИРИИ, МАЛИ, ПАКИСТАНА, РУМЫНИИ, СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК и ФРАНЦИИ.

Таким образом, в состав Всемирного продовольственного совета входят следующие государства: АВСТРАЛИЯ\*\*\*, АРГЕНТИНА\*\*, БАНГЛАДЕШ\*\*, БЕРЕГ СЛОНОВОЙ КОСТИ\*\*\*, ВЕНГРИЯ\*, ВЕНЕСУЭЛА\*, ГВАТЕМАЛА\*\*\*, ЕГИПЕТ\*, ИНДОНЕЗИЯ\*\*, ИРАН\*, ИТАЛИЯ\*, КАНАДА\*\*, КЕНИЯ\*, КУБА\*\*\*, МАВРИТАНИЯ\*\*, МАДАГАСКАР\*\*\*, МЕКСИКА\*\*, НИГЕРИЯ\*\*\*, ПАКИСТАН\*\*\*, ПОЛЬША\*\*\*, РУАНДА\*\*, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ и СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ\*, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ\*\*, СОМАЛИ\*\*, СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК\*\*\*, ТАИЛАНД\*\*, ТРИНИДАД и ТОБАГО\*, ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА ГЕРМАНИИ\*\*, ФИЛИППИНЫ\*\*\*, ФРАНЦИЯ\*\*\*, ЧАД\*, ШВЕЦИЯ\*, ШРИ ЛАНКА\*, ЮГОСЛАВИЯ\*\*, ЯМАЙКА\*\*\* и ЯПОНИЯ\*.

\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1977 года.

\*\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1978 года.

\*\*\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1979 года.

### 31/310. Выборы семнадцати членов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

15 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 99-м пленарном заседании в соответствии с пунктами 1—3 раздела II своей резолюции 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года с поправками, отраженными в пункте 8 резолюции 3108 (XXVIII) от 12 декабря 1973 года и в пунктах 10 а и b резолюции 31/99 от 15 декабря 1976 года, избрала АВСТРАЛИЮ, АВСТРИЮ, БУРУНДИ, ГАНУ, ГЕРМАНСКУЮ ДЕМОКРАТИЧЕСКУЮ РЕСПУБЛИКУ, ЕГИПЕТ, ИНДОНЕЗИЮ, КОЛУМБИЮ, НИГЕРИЮ, ОБЪЕДИНЕННУЮ РЕСПУБЛИКУ ТАНЗАНИИ, СИНГАПУР, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ и СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК, ФИНЛЯНДИЮ, ФРАНЦИЮ, ЧИЛИ и ЯПОНИЮ членами Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли сроком на шесть лет начиная с первого дня десятой сессии Комиссии<sup>5</sup> в 1977 году для заполнения вакансий, открывающихся по истечении срока полномочий АВСТРАЛИИ, АВСТРИИ, ГАИАНЫ, ГАНЫ, ЕГИПТА, НЕПАЛА, НИГЕРИИ, НОРВЕГИИ, ОБЪЕДИНЕННОЙ РЕСПУБЛИКИ ТАНЗАНИИ, ПОЛЬШИ, СИНГАПУРА, СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ и СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СОМАЛИ, СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК, ФРАНЦИИ, ЧИЛИ и ЯПОНИИ.

Таким образом, в состав Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли входят следующие государства: АВСТРАЛИЯ\*\*, АВСТРИЯ\*\*, АРГЕНТИНА\*, БАРБАДОС\*, БЕЛЬ-

<sup>4</sup> Решение 200 (LXI) Экономического и Социального Совета от 15 ноября 1976 года.

<sup>5</sup> См. резолюцию 31/99, пункт 10 а.

ГИЯ\*, БОЛГАРИЯ\*, БРАЗИЛИЯ\*, БУРУНДИ\*\*, ВЕНГРИЯ\*, ГАБОН\*, ГАНА\*\*, ГЕРМАНСКАЯ ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА\*\*, ГРЕЦИЯ\*, ЕГИПЕТ\*\*, ЗАИР\*, ИНДИЯ\*, ИНДОНЕЗИЯ\*\*, КЕНИЯ\*, КИПР\*, КОЛУМБИЯ\*\*, МЕКСИКА\*, НИГЕРИЯ\*\*, ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА ТАНЗАНИЯ\*\*, СИНГАПУР\*\*, СИРИЙСКАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА\*, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ\*\*, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ\*, СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК\*\*, СЬЕРРА ЛЕОНЕ\*, ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА ГЕРМАНИИ\*, ФИЛИППИНЫ\*, ФИНЛЯНДИЯ\*\*, ФРАНЦИЯ\*\*, ЧЕХОСЛОВАКИЯ\*, ЧИЛИ\*\* и ЯПОНИЯ\*\*.

\* Срок полномочий истекает в последний день перед началом очередной ежегодной сессии Комиссии в 1980 году.

\*\* Срок полномочий истекает в последний день перед началом очередной ежегодной сессии Комиссии в 1983 году.

### 31/311. Утверждение назначения Директора-исполнителя Специального фонда Организации Объединенных Наций

16 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 101-м пленарном заседании приняла к сведению информацию, содержащуюся в записке Генерального секретаря<sup>6</sup>.

<sup>6</sup> A/31/448.

### 31/312. Выборы девятнадцати членов Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

16 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 101-м пленарном заседании во исполнение пункта 1 раздела I своей резолюции 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 года избрала АРГЕНТИНУ, БАНГЛАДЕШ, БЕРЕГ СЛОНОВОЙ КОСТИ, БОЛГАРИЮ, ГАНУ, ГВАТЕМАЛУ, ИНДОНЕЗИЮ, ИСПАНИЮ, КАНАДУ, КИТАЙ, НОРВЕГИЮ, ОБЪЕДИНЕННУЮ РЕСПУБЛИКУ ТАНЗАНИЮ, СЕНЕГАЛ, СИРИЙСКУЮ АРАБСКУЮ РЕСПУБЛИКУ, ФИЛИППИНЫ, ФРАНЦИЮ, ЧАД, ЮГОСЛАВИЮ и ЯМАЙКУ членами Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде сроком на три года начиная с 1 января 1977 года для заполнения вакансий, образовавшихся по истечении срока полномочий АРГЕНТИНЫ, БЕРЕГА СЛОНОВОЙ КОСТИ, ГАБОНА, ГАНЫ, ГВАТЕМАЛЫ, ИНДОНЕЗИИ, ИСПАНИИ, КАНАДЫ, КИТАЯ, ЛИВАНА, МАРОККО, СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ, СЬЕРРА ЛЕОНЕ, ФИЛИППИН, ФРАНЦИИ, ЧЕХОСЛОВАКИИ, ШВЕЦИИ, ЮГОСЛАВИИ и ЯМАЙКИ.

Таким образом, в состав Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде входят следующие государства: АРГЕНТИНА\*\*\*, БАНГЛАДЕШ\*\*\*, БЕЛЬГИЯ\*\*, БЕРЕГ СЛОНОВОЙ КОСТИ\*\*\*, БОЛГАРИЯ\*\*\*, БРАЗИЛИЯ\*, ВЕНГРИЯ\*\*, ВЕНЕСУЭЛА\*, ГАНА\*\*\*, ГВАТЕМАЛА\*\*\*, ГРЕНАДА\*\*, ГРЕЦИЯ\*\*, ЕГИПЕТ\*, ЗАИР\*, ИНДИЯ\*, ИНДОНЕЗИЯ\*\*\*, ИРАК\*\*, ИРАН\*, ИСПАНИЯ\*\*\*, ИТАЛИЯ\*, КАНАДА\*\*\*, КЕНИЯ\*, КИПР\*\*, КИТАЙ\*\*\*, КОЛУМБИЯ\*, КУВЕИТ\*\*, ЛИБЕРИЯ\*\*, ЛИВИЙСКАЯ АРАБСКАЯ ДЖАМАХИРИЯ\*, МАЛАЙЗИЯ\*, МЕКСИКА\*\*, НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ\*\*, НОРВЕГИЯ\*\*\*, ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА ТАНЗАНИЯ\*\*\*, ПЕРУ\*\*, ПОЛЬША\*\*, РУАНДА\*\*, РУМЫНИЯ\*, СЕНЕГАЛ\*\*\*, СИРИЙСКАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА\*\*\*, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ\*\*, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ\*, СОМАЛИ\*\*, СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК\*, СУДАН\*, ТАИЛАНД\*\*, ТОГО\*\*, УГАНДА\*\*, УРУГВАЙ\*\*, ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА ГЕРМАНИИ\*, ФИЛИППИНЫ\*\*\*, ФИНЛЯНДИЯ\*, ФРАНЦИЯ\*\*\*, ЦЕНТРАЛЬНОАФ-

РИКАНСКАЯ ИМПЕРИЯ \*\*, ЧАД \*\*\*, ШВЕЙЦАРИЯ \*, ЮГОСЛАВИЯ \*\*\*, ЯМАЙКА \*\*\* и ЯПОНИЯ \*.

- \* Срок полномочий истекает 31 декабря 1977 года.  
 \*\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1978 года.  
 \*\*\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1979 года.

### 31/313. Выборы двенадцати членов Совета управляющих Специального фонда Организации Объединенных Наций

16 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 101-м пленарном заседании в соответствии с пунктом 1 статьи II своей резолюции 3356 (XXIX) от 18 декабря 1974 года избрала ГРЕНАДУ, ИРАН, МАДАГАСКАР, МАЛИ, НИДЕРЛАНДЫ, ОБЪЕДИНЕННУЮ РЕСПУБЛИКУ КАМЕРУН, СИРИЙСКУЮ АРАБСКУЮ РЕСПУБЛИКУ, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ и СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, ФИДЖИ, ЭКВАДОР и ЮГОСЛАВИЮ членами Совета Управляющих Специального фонда Организации Объединенных Наций сроком на три года начиная с 1 января 1977 года для заполнения одиннадцати из двенадцати вакансий, которые открываются по истечении срока полномочий АВСТРАЛИИ, БРАЗИЛИИ, ИРАНА, КУВЕЙТА, МАДАГАСКАРА, НИДЕРЛАНДОВ, СВАЗИЛЕНДА, СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ, СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ и СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, УРУГВАЯ, ЧАДА и ЮГОСЛАВИИ.

На том же заседании Генеральная Ассамблея постановила поручить Экономическому и Социальному Совету заполнить существующую вакансию со сроком полномочий, истекающим 31 декабря 1979 года, а также вакансию, которую следует заполнить, со сроком полномочий, истекающим 31 декабря 1977 года.

В результате вышеупомянутых выборов в Совет управляющих Специального фонда Организации Объединенных Наций входят следующие государства: АЛЖИР \*, АРГЕНТИНА \*, ВЕНЕСУЭЛА \*\*, ВЕРХНЯЯ ВОЛЬТА \*\*, ГАИАНА \*\*, ГРЕНАДА \*\*\*, ЗАИР \*, ИНДИЯ \*, ИРАН \*\*\*, КОСТА-РИКА \*\*, МАДАГАСКАР \*\*\*, МАЛИ \*\*\*, НЕПАЛ \*\*, НИГЕРИЯ \*, НИДЕРЛАНДЫ \*\*\*, НОРВЕГИЯ \*\*, ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА КАМЕРУН \*\*\*, ПАКИСТАН \*\*, ПАРАГВАЙ \*, СИРИЙСКАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА \*\*\*, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ и СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ \*\*\*, СОМАЛИ \*\*, СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК \*\*, СУДАН \*\*, ТУРЦИЯ \*, ФИДЖИ \*\*\*, ФИЛИППИНЫ \*, ФРАНЦИЯ \*\*, ЧЕХОСЛОВАКИЯ \*, ШВЕЦИЯ \*, ШРИ ЛАНКА \*, ЭКВАДОР \*\*\*, ЮГОСЛАВИЯ \*\*\* и ЯПОНИЯ \*\*.

- \* Срок полномочий истекает 31 декабря 1977 года.  
 \*\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1978 года.  
 \*\*\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1979 года.

### 31/314. Утверждение назначения Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

21 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 106-м пленарном заседании по предложению Генерального секретаря<sup>7</sup> утвердила назначение г-на Гамани КОРЕА Генеральным секретарем Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на следующие три года начиная с 1 апреля 1977 года и до 31 марта 1980 года.

<sup>7</sup> A/31/453.

### 31/315. Выборы пятнадцати членов Совета по промышленному развитию

21 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 106-м пленарном заседании в соответствии с пунктами 3—5 раздела II своей резолюции 2152 (XXI) от 17 ноября 1966 года и резолюцией 31/160 от

21 декабря 1976 года избрала АВСТРИЮ, АРГЕНТИНУ, БЕЛЬГИЮ, ВЕНГРИЮ, ИТАЛИЮ, КЕНИЮ, ОБЪЕДИНЕННУЮ РЕСПУБЛИКУ ТАНЗАНИЮ, СВАЗИЛЕНД, СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК, СУДАН, ТАИЛАНД, ТРИНИДАД и ТОБАГО, ФИНЛЯНДИЮ, ЧАД и ШВЕЙЦАРИЮ членами Совета по промышленному развитию сроком на три года начиная с 1 января 1977 года для заполнения вакансий, которые открываются по истечении срока полномочий АВСТРИИ, АРГЕНТИНЫ, БЕЛЬГИИ, ГАБОНА, ЗАМБИИ, ИТАЛИИ, МАДАГАСКАРА, НОРВЕГИИ, ОБЪЕДИНЕННОЙ РЕСПУБЛИКИ ТАНЗАНИИ, ПОЛЬШИ, СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК, ТУНИСА, ФИЛИППИН, ШВЕЙЦАРИИ и ЯМАЙКИ.

Таким образом, в состав Совета по промышленному развитию входят следующие государства: АВСТРИЯ\*\*\*, АЛЖИР\*, АРГЕНТИНА\*\*\*, БЕЛЬГИЯ\*\*\*, БЕРЕГ СЛОНОВОЙ КОСТИ\*, БРАЗИЛИЯ\*, ВЕНГРИЯ\*\*\*, ВЕНЕСУЭЛА\*\*, ВЕРХНЯЯ ВОЛЬТА\*\*, ГРЕНАДА\*\*, ГРЕЦИЯ\*\*, ДАНИЯ\*\*, ИНДИЯ\*, ИНДОНЕЗИЯ\*, ИРАК\*\*, ИРАН\*\*, ИТАЛИЯ\*\*\*, КЕНИЯ\*\*\*, КИТАЙ\*\*, КУБА\*, КУВЕИТ\*, МАЛАЙЗИЯ\*, МЕКСИКА\*\*, НИГЕРИЯ\*\*, НИДЕРЛАНДЫ\*, ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА КАМЕРУН\*\*, ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА ТАНЗАНИЯ\*\*\*, ПЕРУ\*, РУМЫНИЯ\*\*, СВАЗИЛЕНД\*\*\*, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ и СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ\*\*, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ\*, СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК\*\*\*, СУДАН\*\*, ТАИЛАНД\*\*\*, ТРИНИДАД и ТОБАГО\*\*\*, ТУРЦИЯ\*\*, ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА ГЕРМАНИИ\*\*, ФИНЛЯНДИЯ\*\*\*, ФРАНЦИЯ\*, ЧАД\*\*\*, ЧЕХОСЛОВАКИЯ\*, ШВЕЦИЯ\*, ШВЕЙЦАРИЯ\*\*\* и ЯПОНИЯ\*.

\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1977 года.

\*\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1978 года.

\*\*\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1979 года.

### 31/316. Выборы Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

22 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 107-м пленарном заседании по назначению Генерального секретаря<sup>8</sup> избрала г-на Мостафу Камала ТОЛБУ Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде сроком на четыре года начиная с 1 января 1977 года.

<sup>8</sup> А/31/464.

### 31/317. Назначение Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии

22 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 107-м пленарном заседании по предложению Генерального секретаря<sup>9</sup> назначила г-на Мартти АХТИСАРИ Комиссаром Организации Объединенных Наций по Намибии сроком на один год начиная с 1 января 1977 года.

<sup>9</sup> А/31/465.

### 31/318. Назначение трех членов Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа

22 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 107-м пленарном заседании постановила расширить состав Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа добавлением ГВИНЕИ, МАЛИ и НИГЕРИИ.

Таким образом, в состав Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа входят следующие государства-члены: АФГАНИСТАН, ВЕНГРИЯ, ГАИАНА, ГВИНЕЯ, ГЕРМАНСКАЯ ДЕ-

МОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА, ИНДИЯ, ИНДОНЕЗИЯ, КИПР, КУБА, ЛАОССКАЯ НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА, МАДАГАСКАР, МАЛАЙЗИЯ, МАЛИ, МАЛЬТА, НИГЕРИЯ, ПАКИСТАН, РУМЫНИЯ, СЕНЕГАЛ, СЬЕРРА ЛЕОНЕ, ТУНИС, ТУРЦИЯ, УКРАИНСКАЯ СОВЕТСКАЯ СОЦИАЛИСТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА и ЮГОСЛАВИЯ.

**31/319. Назначение для заполнения вакансии в Комитете по сношениям со страной пребывания**

22 декабря 1976 года на 107-м пленарном заседании Председатель Генеральной Ассамблеи объявил, что он назначил СЕНЕГАЛ членом Комитета по сношениям со страной пребывания для заполнения вакансии, которая открылась в связи с выходом ОБЪЕДИНЕННОЙ РЕСПУБЛИКИ ТАНЗАНИИ<sup>10</sup>.

Таким образом, в состав Комитета по сношениям со страной пребывания входят следующие государства-члены: БЕРЕГ СЛОНОВОЙ КОСТИ, БОЛГАРИЯ, ГОНДУРАС, ИРАК, ИСПАНИЯ, КАНАДА, КИПР, КИТАЙ, КОСТА-РИКА, МАЛИ, СЕНЕГАЛ, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ, СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК и ФРАНЦИЯ.

<sup>10</sup> A/31/471.

## В. ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ

### 1. Решения, принятые без гередачи в главные комитеты

#### 31/401. Уведомление, представляемое Генеральным секретарем на основании пункта 2 статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций

24 сентября 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 4-м пленарном заседании приняла к сведению сообщение Генерального секретаря от 21 сентября 1976 года<sup>11</sup>.

<sup>11</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Приложения, пункт 7 повестки дня, документ A/31/214.*

#### 31/402. Утверждение повестки дня

24 сентября и 4 октября 1976 года Генеральная Ассамблея на своих 4-м и 16-м пленарных заседаниях по рекомендации Генерального комитета<sup>12</sup> утвердила повестку дня<sup>13</sup> и распределение пунктов повестки дня<sup>14</sup> тридцать первой сессии.

<sup>12</sup> *Там же*, пункт 8 повестки дня, документы A/31/250 и Add.1.

<sup>13</sup> A/31/251 и Add.1. Печатный текст см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Пленарные заседания*, том I.

<sup>14</sup> A/31/252 и Add.1. Печатный текст см. выше, раздел I.

#### 31/417. Доклад Генерального секретаря о работе Организации

20 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 105-м пленарном заседании приняла к сведению доклад Генерального секретаря о работе Организации<sup>15</sup>.

<sup>15</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 1 (A/31/1) и Дополнение № 1 А (A/31/1/Add.1).*

#### 31/418. Доклад Международного Суда

20 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 105-м пленарном заседании приняла к сведению доклад Международного Суда<sup>16</sup>.

<sup>16</sup> *Там же*, Дополнение № 5 (A/31/5).

### 2. Решения, принятые по докладам Специального политического комитета

#### 31/403. Кипрский вопрос<sup>19</sup>

10 ноября 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 61-м пленарном заседании приняла к сведению доклад Специального политического комитета<sup>20</sup>.

<sup>19</sup> См. также выше, раздел I, сноска 7, и раздел II, резолюция 31/12.

<sup>20</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Приложения, пункт 118 повестки дня, документ A/31/322.*

#### 31/428. Доклад Экономического и Социального Совета

22 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 107-м пленарном заседании приняла к сведению главы I и VIII (разделы A—F) доклада Экономического и Социального Совета<sup>17</sup>.

<sup>17</sup> *Там же*, Дополнение № 3 (A/31/3).

#### 31/429. Развитие и международное экономическое сотрудничество: осуществление решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее седьмой специальной сессии

##### А

#### ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ РАБОТЫ ТРИДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ

22 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 107-м пленарном заседании постановила, что тридцать первая сессия может быть снова созвана для рассмотрения пункта 66 повестки дня.

##### В

#### СОВЕТ УПРАВЛЯЮЩИХ СПЕЦИАЛЬНОГО ФОНДА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН, НЕ ИМЕЮЩИХ ВЫХОДА К МОРЮ

22 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 107-м пленарном заседании постановила, что выборы членов Совета управляющих Специального фонда Организации Объединенных Наций для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи IV Статута Фонда<sup>18</sup> будут проводиться Ассамблеей на ее возобновленной тридцать первой сессии в качестве части рассмотрения ею пункта 66 повестки дня и что, если сессия не будет возобновлена, Экономическому и Социальному Совету будет предоставлено право проведения этих выборов.

<sup>18</sup> Резолюция 31/177, приложение.

#### 31/404. Положение, возникающее в результате одностороннего отвода вод Ганга у Фаракка

26 ноября 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 80-м пленарном заседании по рекомендации Специального политического комитета<sup>21</sup> приняла следующий текст, представляющий консенсус членов Ассамблеи:

«1. Стороны подтвердили свою приверженность Декларации о принципах международ-

<sup>21</sup> *Там же*, пункт 121 повестки дня, документ A/31/359, пункт 6.

ного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций<sup>22</sup>, и в этом отношении подчеркнули свое неизменное обязательство укреплять их двусторонние отношения путем применения этих принципов при урегулировании споров.

2. Стороны признали чрезвычайный характер положения, особенно накануне очередного сухого сезона.

3. Обе стороны согласились в том, что положение требует принятия незамедлительного решения, и с этой целью приняли решение провести срочное совещание в Дакке на уровне министров для проведения переговоров с це-

<sup>22</sup> Резолюция 2625 (XXV), приложение.

### 3. Решения, принятые по докладам Второго комитета

#### 31/411. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде

##### A

##### ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ХАБИТАТ И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

16 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 101-м пленарном заседании по рекомендации Второго комитета<sup>23</sup> постановила передать Экономическому и Социальному Совету для рассмотрения на его шестьдесят третьей сессии следующий проект резолюции вместе с соответствующей частью доклада Второго комитета по пункту 60<sup>24</sup>:

*«Фонд Организации Объединенных Наций  
для Хабитат и населенных пунктов*

*Генеральная Ассамблея,*

*напоминая о своей резолюции 3327 (XXIX) от 16 декабря 1974 года и резолюции 1914 (LVII) Экономического и Социального Совета от 10 декабря 1974 года,*

*напоминая далее о целях Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, как они изложены в приложении к резолюции 3327 (XXIX), в частности, в том что касается его новаторского характера, а также его возможности оказывать финансовую помощь и обеспечивать обслуживание, техническую помощь, оборудование и материал для благоустройства населенных пунктов и управления населенными пунктами,*

*осознавая необходимость сохранения единства, гибкости и функциональных возможностей Фонда,*

*желая содействовать более тесному сотрудничеству Фонда с неправительственными организациями и соответствующими финансовыми*

*любо достижения справедливого и скорейшего урегулирования.*

4. Стороны заявили о том, что главной целью таких интенсивных контактов является содействие благосостоянию их народов, и согласны способствовать созданию атмосферы, благоприятной для успешного исхода переговоров.

5. Стороны обязались уделить должное внимание наиболее целесообразным путям использования возможностей системы Организации Объединенных Наций.

6. Каждая из сторон может представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад о прогрессе, достигнутом в урегулировании этой проблемы».

или другими учреждениями в достижении целей Фонда,

*признавая важность распространения информации среди народов и государств-членов и мобилизации общественного мнения в поддержку целей и политики Фонда, к чему призывает резолюция 3434 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1975 года,*

*отмечая первоочередное значение, придаваемое национальным действиям и региональному и международному сотрудничеству в целях благоустройства населенных пунктов в результате проведения Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, проходившей в Ванкувере с 31 мая по 11 июня 1976 года,*

1. *подтверждает* важную роль Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов в содействии достижению целей и рекомендаций Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

2. *предлагает* Фонду содействовать региональному сотрудничеству в целях благоустройства населенных пунктов;

3. *предлагает далее* неправительственным организациям и финансовым и другим учреждениям в случае необходимости сотрудничать с Фондом с целью содействия эффективному расширению его служб, информационной деятельности и программ в области населенных пунктов;

4. *настоятельно призывает* правительства, особенно развитых стран, оказывать поддержку Фонду на добровольной основе, с тем чтобы он мог стать более эффективным инструментом улучшения населенных пунктов и содействия осуществлению целей и рекомендаций Конференции;

5. *заявляет, что* Фонд должен быть надлежащим образом укреплен, чтобы он мог осу-

<sup>23</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Приложение, пункт 60 повестки дня, документ A/31/415, пункт 56.

<sup>24</sup> Там же, документ A/31/415, раздел XI.

шествовать свою деятельность в полном объеме, установленном для него Генеральной Ассамблей».

## В

### КРИТЕРИИ, РЕГУЛИРУЮЩИЕ МНОГОСТОРОННЕЕ ФИНАНСИРОВАНИЕ ЖИЛИЩНОГО СТРОИТЕЛЬСТВА И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

16 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 101-м пленарном заседании по рекомендации Второго комитета<sup>23</sup> приняла к сведению доклад Генерального секретаря о критериях, регулирующих многостороннее финансирование жилищного строительства и населенных пунктов<sup>25</sup>, и замечания и записку по нему, представленные Всемирным банком и Программой развития Организации Объединенных Наций<sup>26</sup> и Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде<sup>27</sup>.

<sup>25</sup> А/10225.

<sup>26</sup> E/5852 и Add.1.

<sup>27</sup> UNEP/GC/78.

### 31/412. Специальный фонд Организации Объединенных Наций

16 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 101-м пленарном заседании по рекомендации Второго комитета<sup>28</sup> приняла к сведению доклад Совета Управляющих Специального фонда Организации Объединенных Наций о работе его второй и третьей сессий<sup>29</sup>.

<sup>28</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Приложения*, пункт 62 повестки дня, документ А/31/367, пункт 6.

<sup>29</sup> *Там же*, тридцать первая сессия, Дополнение № 21 (А/31/21).

### 31/413. Продовольственные проблемы<sup>30</sup>

16 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 101-м пленарном заседании по рекомендации Второго комитета<sup>31</sup> постановила, что Генеральный секретарь должен возратить двум правительствам-донорам из Специального фонда Организации Объединенных Наций 10 млн. долл. США из взноса Венесуэлы и 9 981 851,18 долл. США из взноса Норвегии, принимая во внимание объявленное ими намерение внести эти суммы в Международный фонд сельскохозяйственного развития.

<sup>30</sup> См. также выше, раздел V, резолюция 31/122.

<sup>31</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Приложения*, пункт 61 повестки дня, документ А/31/443, пункт 25.

### 31/419. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию<sup>32</sup>

21 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 106-м пленарном заседании по реко-

<sup>32</sup> См. также выше, раздел V, резолюция 31/159.

мендации Второго комитета<sup>33</sup> приняла к сведению доклад Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию об оценке результатов четвертой сессии Конференции<sup>34</sup>.

<sup>33</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Приложения*, пункт 56 повестки дня, документ А/31/231/Add.1, пункт 27.

<sup>34</sup> А/31/276.

### 31/420. Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций

21 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 106-м пленарном заседании по рекомендации Второго комитета<sup>35</sup>, ссылаясь на свои резолюции 2186 (XXI) от 13 декабря 1966 года и 3249 (XXIX) от 4 декабря 1974 года и рассмотрев соответствующие части докладов Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций о его двадцать первой<sup>36</sup> и двадцать второй<sup>37</sup> сессиях, постановила сохранить первоначальные функции Фонда капитального развития Организации Объединенных Наций до 31 декабря 1977 года в соответствии с мерами, предусмотренными в пункте 1 резолюции 2321 (XXII) от 15 декабря 1967 года.

<sup>35</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Приложения*, пункт 59 повестки дня, документ А/31/411, пункт 27.

<sup>36</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 2 (E/5779)*.

<sup>37</sup> *Там же*, Дополнение № 2 А (E/5846/Rev.1).

### 31/421. Развитие и международное экономическое сотрудничество: осуществление решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее седьмой специальной сессии

## А

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ПЕРЕСТРОЙКЕ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СЕКТОРОВ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

21 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 106-м пленарном заседании по рекомендации Второго комитета<sup>38</sup>:

a) приняла к сведению доклад Специального комитета по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций<sup>39</sup>;

b) постановила продлить мандат Специального комитета, с тем чтобы он мог представить в соответствии с резолюцией 3362 (S-VII) Генеральной Ассамблеи от 16 сентября 1975 года окончательные рекомендации Ассамблее на ее тридцать второй сессии через Экономический и

<sup>38</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Приложения*, пункт 66 повестки дня, документ А/31/335/Add.1, пункт 27.

<sup>39</sup> *Там же*, тридцать первая сессия, Дополнение № 34 (А/31/34), Дополнение № 34 А (А/31/34/Add.1) и Дополнение № 34 В (А/31/34/Add.2).



Социальный Совет на его шестьдесят третьей сессии;

с) просила Экономический и Социальный Совет продолжить, как это предусмотрено в пункте 2 раздела VII резолюции 3362 (S-VII) Генеральной Ассамблеи, процесс рационализации и реформы, начатый им в соответствии с резолюцией 1768 (LIV) Совета от 18 мая 1973 года и резолюцией 3341 (XXIX) Ассамблеи от 17 декабря 1974 года;

d) просила далее Экономический и Социальный Совет представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад, запрошенный в резолюции 3341 (XXIX) Ассамблеи.

### В

#### СПЕЦИАЛЬНЫЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ

21 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 106-м пленарном заседании по рекомендации Второго комитета<sup>38</sup> постановила отложить рассмотрение проекта резолюции, озаглавленного «Специальный межправительственный комитет по международной торговле», до своей тридцать второй сессии<sup>40</sup>.

<sup>40</sup> Текст проекта резолюции см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Дополнение № 34 (A/10034)*, стр. 104, пункт 123 повестки дня, подпункт b.

### С

#### ДОКУМЕНТЫ, КАСАЮЩИЕСЯ РАЗВИТИЯ И МЕЖДУНАРОДНОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

21 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 106-м пленарном заседании по рекомендации Второго комитета<sup>38</sup> приняла к сведению следующие документы:

a) предварительное исследование возможности создания международного энергетического института в рамках системы Организации Объединенных Наций, подготовленное Генеральным секретарем<sup>41</sup>;

b) доклад Директора-исполнителя Организации Объединенных Наций по промышленному развитию в ходе работы над совместным исследованием о международном промышленном сотрудничестве<sup>42</sup>;

с) доклад Генерального секретаря о конференции по международному экономическому сотрудничеству<sup>43</sup>;

d) доклад Директора-исполнителя Организации Объединенных Наций по промышленному развитию о создании банка промышленно-технической информации<sup>44</sup>;

e) доклад Генерального секретаря о создании сети обмена технической информацией<sup>45</sup>.

<sup>41</sup> A/31/262.

<sup>42</sup> A/31/230.

<sup>43</sup> A/31/107 и Corr.1—2.

<sup>44</sup> A/31/147.

<sup>45</sup> E/5839.

#### 31/422. Доклад Экономического и Социального Совета

### А

#### ВКЛЮЧЕНИЕ АРАБСКОГО ЯЗЫКА В КАЧЕСТВЕ ОФИЦИАЛЬНОГО ЯЗЫКА КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОДНЫМ РЕСУРСАМ<sup>46</sup>

21 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 106-м пленарном заседании по рекомендации Второго комитета<sup>47</sup>, ссылаясь на резолюцию 1982 (LX) от 19 апреля 1976 года, озаглавленную «Участие в Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам», постановила включить арабский язык в качестве официального языка Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам.

<sup>46</sup> См. также выше, раздел IV, резолюция 31/185.

<sup>47</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Приложения*, пункт 12 повестки дня, документ A/31/338/Add.2, пункт 51.

### В

#### МЕРЫ ПРОТИВ КОРРУПЦИИ, ПРАКТИКУЕМОЙ ТРАНСНАЦИОНАЛЬНЫМИ И ДРУГИМИ КОРПОРАЦИЯМИ, ИХ ПОСРЕДНИКАМИ И ДРУГИМИ ПРИЧАСТНЫМИ К ЭТОМУ СТОРОНАМИ

21 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 106-м пленарном заседании по рекомендации Второго комитета<sup>47</sup> приняла к сведению доклад Генерального секретаря о мерах против коррупции, практикуемой транснациональными и другими корпорациями, их посредниками и другими причастными к этому сторонами<sup>48</sup>, подготовленный в соответствии с резолюцией 3514 (XXX) Ассамблеи от 15 декабря 1975 года.

<sup>48</sup> E/5838 и Corr.1 и Add.1.

### С

#### НЕПОСРЕДСТВЕННЫЕ НУЖДЫ, ВЫЗВАННЫЕ ЧРЕЗВЫЧАЙНЫМ ЭКОНОМИЧЕСКИМ ПОЛОЖЕНИЕМ

21 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 106-м пленарном заседании по рекомендации Второго комитета<sup>47</sup> приняла к сведению доклад Генерального секретаря о непосредственных нуждах, вызванных чрезвычайным экономическим положением<sup>49</sup>, и в соответствии с рекомендацией Экономического и Социального Совета, содержащейся в его решении 177 (LXI) от 5 августа 1976 года, просила Генерального секретаря продолжить подготовку предложений во исполнение резолюции 3510 (XXX) Ассамблеи от 15 декабря 1975 года в тесной консультации с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и представить Совету на его шестьдесят третьей сессии доклад с учетом мнений, высказанных на шестьдесят первой сессии Совета.

<sup>49</sup> E/5843.

## 4. Решения, принятые по докладам Третьего комитета

## 31/414. Доклад Экономического и Социального Совета

16 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 102-м пленарном заседании по рекомендации Третьего комитета<sup>50</sup>, принимая во внимание, что Третий комитет принял к сведению проекты резолюций, озаглавленные «Защита лиц, задержанных по причине их политических взглядов или убеждений»<sup>51</sup> и «Защита лиц, задержанных или находящихся в заключении за их борьбу за самоопределение, независимость и социальный прогресс, против колониализма, агрессии и иностранной оккупации, расизма, апартеида и расовой дискриминации»<sup>52</sup>, представленные в связи с пунктом 12, но что в связи с нехваткой времени Комитет не смог подробно рассмотреть их, постановила возобновить рассмотрение этих проектов резолюций на своей тридцать второй сессии в связи с пунктом, озаглавленным «Доклад Экономического и Социального Совета».

<sup>50</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Приложение, пункт 12 повестки дня, документ A/31/395, пункт 41.

<sup>51</sup> Там же, пункт 24.

<sup>52</sup> Там же, пункт 27.

## 31/415. Свобода информации

16 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 102-м пленарном заседании, не имея

возможности в силу недостатка времени рассмотреть пункт, озаглавленный «Свобода информации», постановила по рекомендации Третьего комитета<sup>53</sup> включить его в предварительную повестку дня тридцать второй сессии и рассмотреть его в порядке подлежащей первоочередности.

<sup>53</sup> Там же, пункт 80 повестки дня, документ A/31/432, пункт 7.

## 31/416. Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам, касающимся международной конвенции о нормах права, регулирующих усыновление

16 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 102-м пленарном заседании, не имея возможности в силу недостатка времени рассмотреть пункт, озаглавленный «Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам, касающимся международной конвенции о нормах права, регулирующих усыновление», постановила по рекомендации Третьего комитета<sup>54</sup> включить его в предварительную повестку дня тридцать второй сессии и рассмотреть его в порядке подлежащей первоочередности.

<sup>54</sup> Там же, пункт 82 повестки дня, документ A/31/433, пункт 7.

## 5. Решения, принятые по докладам Четвертого комитета

## 31/406. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

## А

## ВОПРОС ОБ ОСТРОВЕ СВЯТОЙ ЕЛЕНЫ

1 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 85-м пленарном заседании по рекомендации Четвертого комитета<sup>55</sup> приняла следующую текст, представляющий консенсус членов Ассамблеи, по вопросу об острове Святой Елены:

«Генеральная Ассамблея, заслушав заявление представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии как управляющей державы<sup>56</sup> и рассмотрев соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам<sup>57</sup>, вновь подтверждает неотъемлемое право народа острова Святой Елены на самоопределение в соответствии с Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV)

<sup>55</sup> Там же, пункт 25 повестки дня, документ A/31/362, пункт 72.

<sup>56</sup> Там же, тридцать первая сессия, Четвертый комитет, 11-е заседание, пункты 1—11; и там же, Четвертый комитет, Отдельные выпуски по сессиям, исправление.

<sup>57</sup> Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 23 (A/31/23/Rev.1), глава XX.

Ассамблеи от 14 декабря 1960 года. Отмечая обязательство, взятое правительством Соединенного Королевства, уважать желания народа этой территории в отношении его прогресса на пути достижения самоопределения, а также осуществлять политику, направленную на осуществление консенсуса по вопросу об острове Святой Елены, принятого Генеральной Ассамблеей 8 декабря 1975 года<sup>58</sup>, Ассамблея еще раз подтверждает, что дальнейшая помощь в целях развития со стороны управляющей державы наряду с любой помощью, которую может оказать международное сообщество, является важным средством развития экономического потенциала территории и повышения способности ее народа полностью осознать цели, изложенные в соответствующих положениях Устава Организации Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея отмечает также положительную позицию управляющей державы в отношении вопроса, касающегося приема выездных миссий, и предлагает Председателю Специального комитета продолжать свои консультации по этому вопросу в целях направления, в случае необходимости, такой миссии в территорию. Генеральная Ассамблея просит Специальный ко-

<sup>58</sup> Там же, тридцатая сессия, Дополнение № 34 (A/10034), стр. 155—156, пункт 23.

митет при дальнейшем сотрудничестве с управляющей державой изыскать наилучшие пути и средства осуществления Декларации в отношении острова Святой Елены и представить по этому вопросу доклад Ассамблее на ее тридцать второй сессии».

### В

#### ВОПРОС О ТУВАЛУ

1 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 85-м пленарном заседании по рекомендации Четвертого комитета<sup>55</sup> приняла следующий текст, представляющий консенсус членов Ассамблеи по вопросу о Тувалу:

«Генеральная Ассамблея, заслушав заявление представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в качестве управляющей державы<sup>56</sup> и изучив соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам<sup>59</sup>, вновь подтверждает неотъемлемое право народа Тувалу на самоопределение в соответствии с Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Ассамблеи от 14 декабря 1960 года. Генеральная Ассамблея отмечает, что после референдума, проведенного в августе 1974 года в бывшей территории островов Гилберта и Эллис, частично под наблюдением выездной миссии Организации Объединенных Наций<sup>60</sup>, отделение островов Эллис от бывшей территории завершилось удовлетворительно, и 1 января 1976 года возникла новая территория — Тувалу — с окончательно сформировавшимися институтами самоуправления. Отмечая далее, что в настоящее время проводятся прения о будущем этой территории, Генеральная Ассамблея настоятельно призывает управляющую державу и впредь оказывать народу этой территории помощь в осуществлении его чаяний в соответствии со своим правом на самоопределение. Генеральная Ассамблея предлагает Специальному комитету продолжать в постоянном сотрудничестве с управляющей державой поиски наилучших путей и средств осуществления Декларации в отношении этой территории и представить Ассамблее доклад по этому вопросу на ее тридцать второй сессии».

### С

#### ВОПРОС О ГИБРАЛТАРЕ

1 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 85-м пленарном заседании по рекомендации Четвертого комитета<sup>55</sup> приняла следующий текст, представляющий консенсус членов Ассамблеи по вопросу о Гибралтаре:

<sup>59</sup> Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 23 (A/31/23/Rev.1), глава XIX.

<sup>60</sup> Там же, двадцать девятая сессия, Дополнение № 23 (A/9623/Rev.1), глава XXI, приложение I.

«Генеральная Ассамблея, отмечая, что после принятия резолюции 3286 (XXIX) от 13 декабря 1974 года между правительствами Испании и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии проводились переговоры, которые все еще продолжаются, по вопросу о Гибралтаре, настоятельно призывает оба правительства безотлагательно обеспечить возможность для начала переговоров, предусмотренных консенсусом, принятым Генеральной Ассамблеей 14 декабря 1973 года<sup>61</sup>, с целью достижения прочного разрешения проблемы Гибралтара с учетом соответствующих резолюций Ассамблеи и в духе Устава Организации Объединенных Наций».

### Д

#### ВОПРОС О КОКОСОВЫХ (КИЛИНГ) ОСТРОВАХ

1 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 85-м пленарном заседании по рекомендации Четвертого комитета<sup>55</sup> приняла следующий текст, представляющий консенсус членов Ассамблеи по вопросу о Кокосовых (Килинг) островах:

«Генеральная Ассамблея, рассмотрев соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам<sup>62</sup> и заслушав заявление представителя управляющей державы<sup>63</sup> об осуществлении в отношении Кокосовых (Килинг) островов соответствующих положений Устава Организации Объединенных Наций и Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в ее резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, с удовлетворением отмечает тесное сотрудничество Австралии как заинтересованной управляющей державы в соответствующей работе Специального комитета и ее постоянную готовность принять в территории в соответствующее время новую выездную миссию. Учитывая ответственность управляющей державы за создание таких условий, которые позволят народу этой территории в полной степени определить свой будущий политический статус, Генеральная Ассамблея отмечает меры, принятые до настоящего времени правительством Австралии, в свете выводов и рекомендаций, содержащихся в докладе выездной миссии в территорию в 1974 году<sup>64</sup>. Генеральная Ассамблея отмечает также, что правительство Австралии анализирует последние события в территории. Она с озабоченно-

<sup>61</sup> Там же, двадцать восьмая сессия, Дополнение № 30 (A/9030), стр. 145, пункт 23.

<sup>62</sup> Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 23 (A/31/23/Rev.1), глава XV.

<sup>63</sup> Там же, тридцать первая сессия, Четвертый комитет, 26-е заседание, пункты 1—4; и там же, Четвертый комитет, Отдельные выпуски по сессиям, исправление.

<sup>64</sup> Там же, двадцать девятая сессия, Дополнение № 23 (A/9623/Rev.1), глава XX, приложение, раздел E.

стью отмечает расхождение мнений среди населения территории в отношении его будущего и выражает надежду, что в свете этого анализа управляющая держава предпримет шаги по устранению разногласий и определит, какие меры лучше всего можно принять с учетом ее обязательств как управляющей державы, с тем чтобы позволить народу территории осуществить свое право на самоопределение в соответствии с принципами Устава и Декларации. Генеральная Ассамблея просит Специальный комитет в постоянном сотрудничестве с управляющей державой изыскивать наилучшие пути и средства осуществления этой Декларации в отношении данной территории в свете подробной информации, которую в 1977 году должна предоставить управляющая дер-

жава, и представить Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад по этому вопросу».

## Е

ВОПРОС ОБ ОСТРОВАХ ПИТКЕРН И АНТИГУА, ДОМИНИКА, СЕНТ-КРИСТОФЕР — НЕВИС — АНГИЛЬЯ, СЕНТ-ЛЮСИЯ И СЕНТ-ВИНСЕНТ

1 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 85-м пленарном заседании по рекомендации Четвертого комитета<sup>65</sup> постановила отложить рассмотрение вопросов об островах Питкерна и Антигуа, Доминика, Сент-Кристофер — Невис — Ангилья, Сент-Люсия и Сент-Винсент до своей тридцать второй сессии.

<sup>65</sup> Там же, тридцать первая сессия, Приложение, пункт 25 повестки дня, документ А/31/362, пункт 73.

### 6. Решения, принятые по докладам Пятого комитета

#### 31/405. Вопросы персонала

29 ноября 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 81-м пленарном заседании по рекомендации Пятого комитета<sup>66</sup> приняла к сведению поправки к Правилам о персонале Организации Объединенных Наций, предложенные Генеральным секретарем в период с 1 июля 1975 года по 30 июня 1976 года, о которых сообщалось в его записке по этому вопросу<sup>67</sup>.

<sup>66</sup> Там же, пункт 102 повестки дня, документ А/31/358, пункт 53.

<sup>67</sup> См. А/С.5/31/4.

#### 31/407. Третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву<sup>68</sup>

10 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 96-м пленарном заседании по рекомендации Пятого комитета<sup>69</sup> постановила применить положение 5.9 Финансовых положений Организации Объединенных Наций с поправками, принятыми Генеральной Ассамблеей в резолюции 3371 (XXX) от 30 октября 1975 года, к третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву в отношении финансового взноса участвующих в Конференции государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций.

#### 31/423. Обзор межправительственного аппарата и аппарата экспертов, занимающихся составлением, пересмотром и утверждением программ и бюджетов

22 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 107-м пленарном заседании по рекомендации Пятого комитета<sup>70</sup> постановила включить

<sup>68</sup> См. также выше, раздел II, резолюция 31/63.

<sup>69</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Приложение, пункт 92 повестки дня, документ А/31/396, пункт 17.

<sup>70</sup> Там же, пункт 95 повестки дня, документ А/31/468, пункт 3.

в предварительную повестку дня тридцать второй сессии пункт, озаглавленный «Обзор межправительственного аппарата и аппарата экспертов, занимающихся составлением, пересмотром и утверждением программ и бюджетов».

#### 31/424. Объединенная инспекционная группа<sup>71</sup>

22 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 107-м пленарном заседании по рекомендации Пятого комитета<sup>72</sup> приняла к сведению доклад Объединенной инспекционной группы о ее деятельности за период с 1 июля 1975 года по 30 июня 1976 года<sup>73</sup> и доклад Генерального секретаря об осуществлении основных рекомендаций Группы<sup>74</sup>.

<sup>71</sup> См. выше, раздел VIII, резолюции 31/192 и 31/193 А и В.

<sup>72</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Приложение, пункт 97 повестки дня, документ А/31/457, пункт 20.

<sup>73</sup> А/С.5/31/1, приложение.

<sup>74</sup> А/С.5/31/18.

#### 31/425. Помещения Организации Объединенных Наций

22 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 107-м пленарном заседании по рекомендации Пятого комитета<sup>75</sup>:

а) приняла к сведению доклады Объединенной инспекционной группы по вопросу об использовании служебных помещений в системе Организации Объединенных Наций<sup>76</sup>, замечания Генерального секретаря<sup>77</sup> и Административного комитета по координации<sup>78</sup> по этому вопросу, а также соответствующие доклады Генерального секретаря<sup>79</sup> и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>80</sup>;

<sup>75</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Приложение, пункт 99 повестки дня, документ А/31/450, пункт 12.

<sup>76</sup> См. А/9854, А/10279, А/10280.

<sup>77</sup> А/9854/Add.1, А/10280/Add.1.

<sup>78</sup> См. А/10279/Add.1.

<sup>79</sup> А/С.5/31/7 и Corr.1, А/С.5/31/17 и Corr.1.

b) согласилась с выводами и замечаниями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащимися в его докладе<sup>80</sup>.

<sup>80</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 8 (A/31/8 и Add.1—26), документ A/31/8/Add.4.*

### 31/426. Организация Объединенных Наций по промышленному развитию<sup>81</sup>

22 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 107-м пленарном заседании по рекомендации Пятого комитета<sup>82</sup> согласилась с мнением

<sup>81</sup> См. также выше, раздел VIII, резолюция 31/202.  
<sup>82</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Приложения, пункт 92 повестки дня, документ A/31/469, пункт 10,*

Генерального секретаря относительно цели Фонда промышленного развития Организации Объединенных Наций, зафиксированным в пункте 14 его записки об учреждении Фонда<sup>83</sup>.

<sup>83</sup> A/C.5/31/57.

### 31/427. Доклад Экономического и Социального Совета

22 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 107-м пленарном заседании по рекомендации Пятого комитета<sup>84</sup> приняла к сведению главы III (разделы I и J), VI (раздел D) и VII (раздел F) доклада Экономического и Социального Совета<sup>85</sup>.

<sup>84</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Приложения, пункт 12 повестки дня, документ A/31/466, пункт 3.*

<sup>85</sup> *Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 3 (A/31/3).*

## 7. Решения, принятые по докладам Шестого комитета

### 31/408. Резолюции, принятые Конференцией Организации Объединенных Наций по вопросу о представительстве государств в их отношениях с международными организациями

13 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 97-м пленарном заседании по рекомендации Шестого комитета<sup>86</sup> постановила включить в предварительную повестку дня тридцать второй сессии пункт, озаглавленный:

«Резолюции, принятые Конференцией Организации Объединенных Наций по вопросу о представительстве государств в их отношениях с международными организациями:

- a) резолюция, касающаяся статуса наблюдателя национально-освободительных движений, признаваемых Организацией африканского единства и/или Лигой арабских государств;
- b) резолюция, касающаяся применения Конвенции в будущей деятельности международных организаций».

### 31/409. Объединение и прогрессивное развитие норм и принципов права международного экономического развития

13 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 97-м пленарном заседании по рекомендации Шестого комитета<sup>87</sup> постановила включить в предварительную повестку дня тридцать второй сессии пункт, озаглавленный «Объединение и прогрессивное развитие норм и принципов права международного экономического развития».

<sup>86</sup> *Там же, тридцать первая сессия, Приложения, пункт 114 повестки дня, документ A/31/397, пункт 4.*

<sup>87</sup> *Там же, пункт 115 повестки дня, документ A/31/398, пункт 5.*

### 31/410. О заключении Всемирного договора о неприменении силы в международных отношениях<sup>88</sup>

13 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 97-м пленарном заседании утвердила следующее решение Шестого комитета, изложенное в его докладе<sup>89</sup>:

«Шестой комитет отмечает, что Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 31/9 «О заключении Всемирного договора о неприменении силы в международных отношениях». В связи с этим Шестой комитет просит Генеральную Ассамблею рекомендовать, чтобы государства-члены при изучении предложений и заявлений по этому вопросу, о чем они должны сообщить Генеральному секретарю, уделили должное внимание затронутым важным правовым проблемам. Шестой комитет напоминает о той роли, которую он играл в разработке Декларации принципов международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций<sup>90</sup>, и Определения агрессии<sup>91</sup>. Правовые проблемы, возникающие в связи с рассмотрением данного пункта, изучались в ходе текущего обсуждения этой темы и должны будут изучаться при ее будущем обсуждении, которое потребует при любом дальнейшем рассмотрении этого пункта Генеральной Ассамблеи».

<sup>88</sup> См. также выше, раздел I, сноска 11, и раздел III, резолюция 31/9.

<sup>89</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Приложения, пункт 124 повестки дня, документ A/31/360, пункт 4.*

<sup>90</sup> Резолюция 2625 (XXV), приложение.

<sup>91</sup> Резолюция 3314 (XXIX), приложение.



## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### СОСТАВ ОРГАНОВ

В этом списке дается справка о составе Совета Безопасности, Экономического и Социального Совета, Совета по Опеке и Международного Суда, а также органов, учрежденных Генеральной Ассамблеей. Состав каждого органа приводится в том же резолюцией сессии, указанной на странице данного тома, в колонке справа.

<i>Орган</i>	<i>Сессия</i>	<i>Стр.</i>
Административный трибунал Организации Объединенных Наций	31, т. I	174
Всемирный продовольственный совет . . . . .	31, т. I	229
Генеральный комитет <sup>а</sup>		
Комиссия международного права . . . . .	31, т. I	228
Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли . . . . .	31, т. I	229
Комиссия по международной гражданской службе . . . . .	31, т. I	199
Комиссия по наблюдению за поддержанием мира . . . . .	30	14
Комиссия по разоружению . . . . .	14	5
Комиссия ревизоров . . . . .	31, т. I	174
Комитет по взносам . . . . .	31, т. I	199
Комитет по заявлениям о пересмотре решений Административного трибунала <sup>б</sup> . . . . .	10	30
Комитет по инвестициям . . . . .	31, т. I	199
Комитет по использованию космического пространства в мирных целях . . . . .	28, т. I	27
Комитет по конференциям . . . . .	29, т. II	3
Комитет по ликвидации расовой дискриминации <sup>с</sup>		
Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа . . . . .	31, т. I	232
Комитет по Пенсионному фонду персонала Организации Объединенных Наций (состав назначается Генеральной Ассамблеей) . . . . .	31, т. I	200
Комитет по переговорам о чрезвычайном финансовом положении Организации Объединенных Наций <sup>д</sup> . . . . .	30	179
Комитет по подготовке конференции с целью пересмотра Устава	10	49
Комитет по разработке устава Организации Объединенных Наций по промышленному развитию как специализированного учреждения <sup>е</sup> . . . . .	S-7	9
Комитет по проверке полномочий . . . . .	31, т. I	225
Комитет по программе и координации . . . . .	31, т. I	227
Комитет по сношениям со страной пребывания . . . . .	31, т. I	233
Консультативная комиссия Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (состав назначается Генеральной Ассамблеей) . . . . .	27	39

<sup>а</sup> См. выше, раздел X.A, решения 31/302, 31/303 и 31/304.

<sup>б</sup> Состоит из государств — членов Организации, представленных в Генеральном комитете Генеральной Ассамблеи на тридцать первой сессии. См. выше, раздел X.A, решения 31/302, 31/303 и 31/304.

<sup>с</sup> Учрежден в соответствии со статьей 8 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (см. резолюцию 2106 А (XX)). Состав Комитета см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 18* (A/31/18 и Согг.1), пункт 3.

<sup>д</sup> См. также *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 37* (A/31/37), пункт 3.

<sup>е</sup> См. также выше, раздел V, резолюция 31/161.

Орган	Сессия	Стр.
Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам . . . . .	31, т. I	174
Консультативный комитет по Программе Организации Объединенных Наций в области образования профессиональной подготовки для южной части Африки . . . . .	24	91
Консультативный комитет по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права . . . . .	30	199
Консультативный комитет по Фонду добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций . . . . .	31, т. I 30	130 XVII
Международный Суд . . . . .		
Научный комитет Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации . . . . .	28, т. II	2
Научный консультативный комитет Организации Объединенных Наций <sup>1</sup> . . . . .	9	4
Подготовительный комитет для специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению . . . . .	31, т. I	46
Правление Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Южной Африки . . . . .	20	23
Рабочая группа по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ . . . . .	25 31, т. I	37 226
Совет Безопасности . . . . .	29, т. I	137
Совет Организации Объединенных Наций по Намибии . . . . .	22, т. I	XVII
Совет по Опекс <sup>2</sup> . . . . .	31, т. I	231
Совет по промышленному развитию . . . . .		
Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде . . . . .	31, т. I	230
Совет управляющих Специального фонда Организации Объединенных Наций . . . . .	31, т. I 29, т. I	231 34
Совещание Комитета по разоружению . . . . .		
Согласительная комиссия Организации Объединенных Наций для Палестины . . . . .	3, часть I	16
Специальный комитет для Всемирной конференции по разоружению . . . . .	28, т. I	28
Специальный комитет против апартеида . . . . .	29, т. II	2
Специальный комитет по международному терроризму . . . . .	27	153
Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам . . . . .	30	13
Специальный комитет по выбору лауреатов премии Организации Объединенных Наций за заслуги в области прав человека . . . . .	21	99
Специальный комитет по Индийскому океану . . . . .	29, т. I	29
Специальный комитет по операциям по поддержанию мира . . . . .	24	34
Специальный комитет по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций . . . . .	S-7	11
Специальный комитет по разработке международной конвенции о борьбе с захватом заложников . . . . .	31, т. I	221
Специальный комитет по разработке международной конвенции против апартеида в спорте . . . . .	31, т. I	14
Специальный комитет по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий . . . . .	28, т. II	1
Специальный комитет по рассмотрению роли Организации Объединенных Наций в области разоружения . . . . .	30	11
Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации . . . . .	30	3
Экономический и Социальный Совет . . . . .	31, т. I	227

<sup>1</sup> См. также резолюцию 1344 (XIII).

<sup>2</sup> См. также *Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать первый год, Специальное дополнение № 1, пункт 2.*



## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### КОНВЕНЦИИ, ДЕКЛАРАЦИИ И ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ

В этом списке дается ссылка на конвенции, декларации и другие документы, тексты которых содержатся в томах резолюций.

<i>Название</i>	<i>Номер резолюции</i>
Всеобщая декларация прав человека . . . . .	217 А (III)
Декларация о запрещении применения ядерного и термоядерного оружия . . . . .	1653 (XVI)
Декларация о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания . . . . .	3452 (XXX)
Декларация о защите женщин и детей в чрезвычайных обстоятельствах и в период вооруженных конфликтов . . . . .	3318 (XXIX)
Декларация о ликвидации дискриминации в отношении женщин . . . . .	2263 (XXII)
Декларация о недопустимости вмешательства во внутренние дела государств, об ограждении их независимости и суверенитета . . . . .	2131 (XX)
Декларация о правах инвалидов . . . . .	3447 (XXX)
Декларация о правах умственно отсталых лиц . . . . .	2856 (XXVI)
Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам . . . . .	1514 (XV)
Декларация о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций . . . . .	2625 (XXV)
Декларация о распространении среди молодежи идеалов мира, взаимного уважения и взаимопонимания между народами . . . . .	2037 (XX)
Декларация о территориальном убежище . . . . .	2312 (XXII)
Декларация об использовании научно-технического прогресса в интересах мира и на благо человечества . . . . .	3384 (XXX)
Декларация об объявлении Индийского океана зоной мира . . . . .	2832 (XXVI)
Декларация об укреплении международной безопасности . . . . .	2734 (XXV)
Декларация об установлении нового международного экономического порядка . . . . .	3201 (S-VI)
Декларация Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм расовой дискриминации . . . . .	1904 (XVIII)
Декларация по случаю двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций . . . . .	2627 (XXV)
Декларация прав ребенка . . . . .	1386 (XIV)
Декларация правовых принципов, регулирующих деятельность государств по использованию космического пространства . . . . .	1962 (XVIII)
Декларация принципов, регулирующих режим дна морей и океанов и его недр за пределами действия национальной юрисдикции . . . . .	2749 (XXV)
Декларация социального прогресса и развития . . . . .	2542 (XXIV)
Договор о запрещении размещения на дне морей и океанов и в его недрах ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения . . . . .	2660 (XXV)
Договор о нераспространении ядерного оружия . . . . .	2373 (XXII)
Договор о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела . . . . .	2222 (XXI)
Конвенция о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами . . . . .	317 (IV)
Конвенция о гражданстве замужней женщины . . . . .	1040 (XI)

Название	Номер резолюции
Конвенция о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду . . . . .	31/72
Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении . . . . .	2826 (XXVI)
Конвенция о международной ответственности за ущерб, причиненный космическими объектами . . . . .	2777 (XXVI)
Конвенция о международном праве опровержения . . . . .	630 (VII)
Конвенция о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества . . . . .	2391 (XXIII)
Конвенция о политических правах женщин . . . . .	640 (VII)
Конвенция о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов . . . . .	3166 (XXVIII)
Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него . . . . .	260 A (III)
Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций . . . . .	22 A (I)
Конвенция о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений . . . . .	179 (II)
Конвенция о регистрации объектов, запускаемых в космическое пространство . . . . .	3235 (XXIX)
Конвенция о согласии на вступление в брак, брачном возрасте и регистрации браков . . . . .	1763 A (XVII)
Конвенция о специальных миссиях и Факультативный протокол об обязательном разрешении споров . . . . .	2530 (XXIV)
Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации . . . . .	2106 A (XX)
Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказании за него . . . . .	3068 (XXVIII)
Международный пакт о гражданских и политических правах и Факультативный протокол . . . . .	2200 A (XXI)
Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах . . . . .	2200 A (XXI)
Определение агрессии . . . . .	3314 (XXIX)
Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Всемирной организацией интеллектуальной собственности . . . . .	3346 (XXIX)
Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки по вопросу о месторасположении Централных учреждений Организации Объединенных Наций . . . . .	169 (II)
Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Фондом Карнеги относительно использования помещений Дворца Мира в Гааге и Дополнительное соглашение . . . . .	84 (I) 2902 A (XXVI)
Соглашение о спасании космонавтов, возвращении космонавтов и возвращении объектов, запущенных в космическое пространство . . . . .	2345 (XXII)
Хартия экономических прав и обязанностей государств . . . . .	3281 (XXIX)

**ПРИЛОЖЕНИЕ III.**

**ИНДЕКС РЕЗОЛЮЦИЙ И РЕШЕНИЙ**

В этом индексе даются ссылки по пунктам повестки дня на резолюции и решения, принятые Генеральной Ассамблеей на тридцать первой сессии с 21 сентября по 22 декабря 1976 года.

<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Стр.</i>
1. Открытие сессии главой делегации Люксембурга	
2. Минута молчания, посвященная молитве или размышлению	
3. Полномочия представителей на тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи	
a) назначение Комитета по проверке полномочий . . .	Решение 31/301            225
b) доклад Комитета по проверке полномочий . . .	Резолюция 31/16 А и В        16
4. Выборы Председателя . . . . .	Решение 31/302            226
5. Образование главных комитетов и выборы должностных лиц . . . . .	Решение 31/303            226
6. Выборы заместителей Председателя . . . . .	Решение 31/304            226
7. Уведомление, представляемое Генеральным секретарем на основании пункта 2 статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций . . . . .	Решение 31/401            234
8. Утверждение повестки дня . . . . .	Решение 31/402            234
9. Общие прения	
10. Доклад Генерального секретаря о работе Организации . . . . .	Решение 31/417            234
11. Доклад Совета Безопасности . . . . .	Резолюция 31/155            24
	Резолюция 31/17            60
	Резолюция 31/30            139
	Резолюция 31/42            61
	Резолюция 31/43            61
	Резолюция 31/123           121
	Резолюция 31/124           122
	Резолюция 31/125           123
	Резолюция 31/126           124
	Резолюция 31/127           124
	Резолюция 31/180           96
	Резолюция 31/181           97
	Резолюция 31/182           98
	Резолюция 31/183           98
	Резолюция 31/184           99
	Резолюция 31/185           101
	Резолюция 31/186           101
	Резолюция 31/187           102
	Резолюция 31/188           102
	Решение 31/414            238
	Решения 31/422 А—С        237
	Решение 31/427            241
	Решение 31/428            234
12. Доклад Экономического и Социального Совета . . . . .	

	Пункт повестки дня	Стр.
13.	Доклад Международного Суда . . . . .	Решение 31/418 234
14.	Доклад Международного агентства по атомной энергии . . . . .	Резолюция 31/11 14
15.	Выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности . . . . .	Решение 31/305 226
16.	Выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета . . . . .	Решение 31/307 227
17.	Назначение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций . . . . .	Резолюция 31/60 18
18.	Выборы пятнадцати членов Совета по промышленному развитию . . . . .	Решение 31/315 231
19.	Выборы девятнадцати членов Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде . . . . .	Решение 31/312 230
20.	Выборы двенадцати членов Всемирного продовольственного совета . . . . .	Решение 31/309 229
21.	Выборы двенадцати членов Совета управляющих Специального фонда Организации Объединенных Наций . . . . .	Решение 31/313 231
22.	Выборы семи членов Комитета по программе и координации . . . . .	Решение 31/306 227
23.	Выборы членов Комиссии международного права . . . . .	Решение 31/308 228
24.	Выборы семнадцати членов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли . . . . .	Решение 31/310 229
25.	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам . . . . .	Резолюция 31/45 142
		Резолюция 31/46 142
		Резолюция 31/47 143
		Резолюция 31/48 143
		Резолюция 31/49 144
		Резолюция 31/50 145
		Резолюция 31/51 145
		Резолюция 31/52 146
		Резолюция 31/53 147
		Резолюция 31/54 148
		Резолюция 31/55 149
		Резолюция 31/56 150
		Резолюция 31/57 150
		Резолюция 31/58 151
Резолюция 31/59 152		
26.	Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций . . . . .	Резолюция 31/143 21
		Резолюция 31/144 23
		Резолюция 31/145 24
		Решения 31/406 А—Е 238
		Резолюция 31/1 2
		Резолюция 31/21 17
27.	Вопрос о Палестине . . . . .	Резолюция 31/44 17
		Резолюция 31/104 19
a)	доклад Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа	Резолюция 31/20 16
		Решение 31/318 232
b)	доклад Генерального секретаря	
28.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства . . . . .	Резолюция 31/13 15
29.	Положение на Ближнем Востоке . . . . .	Резолюция 31/61 18
		Резолюция 31/62 18
30.	Третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву . . . . .	Резолюция 31/63 19
		Решение 31/407 240

<i>Пункт повестки дня</i>		<i>Стр.</i>
31. Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях: доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях . . . . .	Резолюция 31/8	26
32. О разработке международной конвенции о принципах использования государствами искусственных спутников Земли для непосредственного телевизионного вещания: доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях . . . . .	Резолюция 31/8	26
33. Осуществление Декларации об укреплении международной безопасности: доклад Генерального секретаря . . . . .	{ Резолюция 31/91 Резолюция 31/92	42 42
34. О сокращении военных бюджетов: доклад Генерального секретаря . . . . .	Резолюция 31/87	39
35. Зажигательное оружие и другие конкретные виды обычного оружия, которые могут явиться объектом запрещения или ограничения применения по соображениям гуманности: доклад Генерального секретаря . . . . .	Резолюция 31/64	28
36. Химическое и бактериологическое (биологическое) оружие: доклад Совещания Комитета по разоружению . . . . .	Резолюция 31/65	29
37. Настоятельная необходимость прекращения ядерных и термоядерных испытаний и заключение договора, направленного на достижение всеобъемлющего запрещения испытаний: доклад Совещания Комитета по разоружению . . . . .	Резолюция 31/66	30
38. Осуществление резолюции 3467 (XXX) Генеральной Ассамблеи относительно подписания и ратификации Дополнительного протокола II Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке (Договор Тлателолко) . . . . .	Резолюция 31/67	31
39. Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира: доклад Специального комитета по Индийскому океану . . . . .	Резолюция 31/88	40
40. Всемирная конференция по разоружению: доклад Специального комитета для Всемирной конференции по разоружению . . . . .	Резолюция 31/190	46
41. Эффективные меры по осуществлению целей и задач Десятилетия разоружения . . . . .	Резолюция 31/68	31
42. Осуществление Декларации о создании безъядерной зоны в Африке . . . . .	Резолюция 31/69	32
43. Всеобъемлющее исследование по вопросу о зонах, свободных от ядерного оружия, во всех его аспектах: доклад Генерального секретаря . . . . .	Резолюция 31/70	33
44. Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока . . . . .	Резолюция 31/71	34
45. Конвенция о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду: доклад Совещания Комитета по разоружению . . . . .	Резолюция 31/72	34
46. Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии . . . . .	Резолюция 31/73	37
47. О заключении Договора о полном и всеобщем запрещении испытаний ядерного оружия . . . . .	Резолюция 31/89	40
48. О запрещении разработки и производства новых видов оружия массового уничтожения и новых систем такого оружия: доклад Совещания Комитета по разоружению . . . . .	Резолюция 31/74	38
49. Всеобщее и полное разоружение . . . . .	Резолюции 31/189 A—D	44
	Назначение членов Подготовительного комитета для специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению	
	a) доклад Совещания Комитета по разоружению b) доклад Международного агентства по атомной энергии c) доклад Генерального секретаря	

<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Стр.</i>	
50. Усиление роли Организации Объединенных Наций в области разоружения: доклад Специального комитета по рассмотрению роли Организации Объединенных Наций в области разоружения . . . . .	Резолюция 31/90 41	
51. Действие атомной радиации: доклад Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации . . . . .	Резолюция 31/10 49	
52. Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки . . . . .	Резолюции 31/6 А—К 3	
a) доклад Специального комитета против апартеида	{ Назначение членов Специального комитета по разработке международной конвенции против апартеида в спорте	
b) доклад Генерального секретаря		
53. Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ . . . . .	Резолюции 31/15 А—Е 50	
a) доклад Генерального секретаря		
b) доклад Рабочей группы по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ		
c) доклад Согласительной комиссии Организации Объединенных Наций для Палестины		
d) доклад Генерального секретаря		
54. Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах: доклад Специального комитета по операциям по поддержанию мира . . . . .	Резолюции 31/105 А—D 31	
55. Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий . . . . .	Резолюция 31/106 53	
56. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию . . . . .	{ Резолюции 31/2 А и В 59	
	{ Резолюция 31/156 73	
	{ Резолюция 31/157 74	
	{ Резолюция 31/158 75	
	{ Резолюция 31/159 76	
	{ Решение 31/419 236	
	{ Решение 31/314 231	
a) доклад Конференции о работе ее четвертой сессии	{ Резолюция 31/160 78	
b) доклад Совета по торговле и развитию		
c) доклад Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию		
d) утверждение назначения Генерального секретаря		
57. Организация Объединенных Наций по промышленному развитию: доклад Совета по промышленному развитию . . . . .		{ Резолюция 31/161 79
		{ Резолюция 31/162 80
		{ Резолюция 31/163 81
	{ Резолюция 31/164 81	
	{ Резолюция 31/202 200	
	{ Резолюция 31/203 201	
	{ Решение 31/426 241	
58. Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций: доклад Директора-исполнителя . . . . .	Резолюция 31/107 63	
59. Оперативная деятельность в целях развития . . . . .	Резолюция 31/171 86	
a) Программа развития Организации Объединенных Наций . . . . .	Резолюция 31/165 85	
b) Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций . . . . .	{ Решение 31/420 236	
c) деятельность Генерального секретаря в области технического сотрудничества		

d) Программа добровольцев Организации Объединенных Наций . . . . .	Резолюция 31/166	83
e) Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения . . . . .	Резолюция 31/170	85
f) Детский фонд Организации Объединенных Наций	{ Резолюция 31/167	83
	{ Резолюция 31/168	84
	{ Резолюция 31/169	84
g) Мировая продовольственная программа		
	{ Резолюция 31/108	63
	{ Резолюция 31/110	65
	{ Резолюция 31/111	65
60. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде . . . . .	{ Резолюция 31/112	66
	{ Резолюция 31/113	67
a) доклад Совета управляющих	{ Резолюция 31/114	67
	{ Резолюция 31/115	68
	{ Резолюция 31/116	68
	{ Решения 31/411 А и В	235
b) доклад Генерального секретаря		
c) Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам: доклад Генерального секретаря . . . . .	Резолюция 31/109	64
d) выборы Директора-исполнителя . . . . .	Решение 31/316	232
61. Продовольственные проблемы: доклад Всемирного продовольственного совета . . . . .	{ Резолюция 31/120	72
	{ Резолюция 31/121	73
	{ Резолюция 31/122	73
	{ Решение 31/413	236
62. Специальный фонд Организации Объединенных Наций		
a) доклад Совета управляющих . . . . .	Решение 31/412	236
b) утверждение назначения Директора-исполнителя	Решение 31/311	230
63. Университет Организации Объединенных Наций . . . . .	{ Резолюция 31/117	70
	{ Резолюция 31/118	71
a) доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций		
b) доклад Генерального секретаря		
64. Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий: доклады Генерального секретаря . . . . .	{ Резолюция 31/172	87
	{ Резолюция 31/173	87
65. Пересмотр Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций . . . . .	Резолюция 31/174	88
	{ Резолюция 31/14	59
	{ Резолюция 31/175	89
66. Развитие и международное экономическое сотрудничество: осуществление решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее седьмой специальной сессии . . . . .	{ Резолюция 31/176	90
	{ Резолюция 31/177	90
	{ Резолюция 31/178	93
	{ Решения 31/421 А—С	236
	{ Решения 31/429 А и В	234
a) доклад Специального комитета по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций		
b) доклады Генерального секретаря		
67. Экономическое сотрудничество между развивающимися странами: доклад Генерального секретаря . . . . .	Резолюция 31/119	71
68. Техническое сотрудничество между развивающимися странами . . . . .	Резолюция 31/179	94

Пункт повестки дня		Стр.
69. Ликвидация всех форм расовой дискриминации . . .	Резолюция 31/78	114
a) Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации: доклад Генерального секретаря . . . . .	Резолюция 31/77	113
b) доклады Комитета по ликвидации расовой дискриминации . . . . .	Резолюция 31/81	116
c) о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации: доклад Генерального секретаря . . . . .	Резолюция 31/79	115
d) о состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него . . . . .	Резолюция 31/80	115
70. Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки, для соблюдения прав человека . . . . .	Резолюция 31/33	106
71. Права человека и научно-технический прогресс . . . . .	Резолюция 31/128	125
72. Мировое социальное положение: доклад Генерального секретаря . . . . .	{ Резолюция 31/82 Резолюция 31/83 Резолюция 31/84	117 117 118
73. Политика и программы, касающиеся молодежи: доклады Генерального секретаря . . . . .	{ Резолюция 31/129 Резолюция 31/130 Резолюция 31/131 Резолюция 31/132	126 126 127 128
74. Попытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания . . . . .	Резолюция 31/85	119
75. Десятилетие женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир: доклад Генерального секретаря . . . . .	{ Резолюция 31/133 Резолюция 31/134 Резолюция 31/135 Резолюция 31/136 Резолюция 31/137 Назначение членов Консультативного комитета по Фонду добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций	128 130 131 131 132
76. Значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам для эффективной гарантии и соблюдения прав человека: доклад Генерального секретаря . . . . .	Резолюция 31/34	107
77. Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости . . . . .	Резолюция 31/138	133
78. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев: доклад Верховного комиссара . . . . .	{ Резолюция 31/35 Резолюция 31/36	109 109
79. Национальный опыт в области проведения коренных социальных и экономических преобразований в целях социального прогресса: доклад Генерального секретаря . . . . .	{ Резолюция 31/37 Резолюция 31/38	110 111
80. Свобода информации . . . . .	Решение 31/415	238
a) проект декларации о свободе информации		
b) проект конвенции о свободе информации		
81. О состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах: доклад Генерального секретаря . . . . .	Резолюция 31/86	120
82. Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам, касающимся международной конвенции о нормах права, регулирующих усыновление . . . . .	Решение 31/416	238



<i>Пункт повестки дня</i>		<i>Стр.</i>
83. Сохранение и дальнейшее развитие культурных ценностей . . . . .	{ Резолюция 31/39 Резолюция 31/40 Резолюция 31/41	111 112 112
84. Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 е Устава Организации Объединенных Наций . . . . .	Резолюция 31/29	138
a) доклад Генерального секретаря		
b) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам	{ Резолюция 31/146 Резолюция 31/147 Резолюция 31/148 Резолюция 31/149 Резолюция 31/150 Резолюция 31/152 Резолюция 31/153	154 157 158 159 159 161 162
85. Вопрос о Намибии . . . . .		
a) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам		
b) доклад Совета Организации Объединенных Наций по Намибии		
c) Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии: доклад Генерального секретаря . . . . .	Резолюция 31/151	160
d) назначение Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии . . . . .	Решение 31/317	232
86. Вопрос о Южной Родезии: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам . . . . .	Резолюции 31/154 А и В	163
87. Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в Южной Родезии, Намибии и во всех других территориях, находящихся под колониальным господством, и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам . . . . .	Резолюция 31/7	136
88. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций . . . . .	Резолюция 31/30	139
a) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам		
b) доклады Генерального секретаря		
89. Программа Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки: доклад Генерального секретаря . . . . .	Резолюция 31/31	141
90. Предложения государств-членов о предоставлении жителям самоуправляющихся территорий возможностей получения образования и профессиональной подготовки: доклад Генерального секретаря . . . . .	Резолюция 31/32	141
91. Финансовые доклады и отчетность Комиссии ревизоров . . . . .	Резолюции 31/22 А—J	172
a) Организация Объединенных Наций		
b) Программа развития Организации Объединенных Наций		
c) Детский фонд Организации Объединенных Наций		

<i>Пункт повестки дня</i>			
d)	Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ		
e)	Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций		
f)	добровольные фонды, находящиеся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев		
g)	Фонд Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде		
h)	Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения		
92.	Бюджет по программам на двухгодичный период 1976—1977 годов . . . . .	{	Резолюция 31/202 . . . . . 200 Резолюция 31/203 . . . . . 201 Резолюция 31/204 . . . . . 203 Резолюция 31/205 . . . . . 204 Резолюция 31/206 . . . . . 204 Резолюция 31/207 А—С . . . . . 204 Резолюция 31/208 . . . . . 208 Решение 31/426 . . . . . 241
93.	Среднесрочный план . . . . .		Резолюция 31/93 . . . . . 176
a)	среднесрочный план на период 1978—1981 годов и пересмотренный план на 1977 год		
b)	осуществление рекомендаций Объединенной инспекционной группы: доклад Генерального секретаря		
94.	Чрезвычайное финансовое положение Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по переговорам о чрезвычайном финансовом положении Организации Объединенных Наций . . . . .		Резолюция 31/191 . . . . . 189
95.	Обзор межправительственного аппарата и аппарата экспертов, занимающихся составлением, пересмотром и утверждением программ и бюджетов . . . . .		Решение 31/423 . . . . . 240
96.	Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам . . . . .		Резолюция 31/94 А—С . . . . . 178
97.	Объединенная инспекционная группа . . . . .	{	Резолюция 31/192 . . . . . 192 Резолюция 31/193 А и В . . . . . 193 Решение 31/424 . . . . . 240
a)	доклад Объединенной инспекционной группы		
b)	вопрос о продолжении деятельности Объединенной инспекционной группы		
98.	План конференций: доклад Комитета по конференциям . . . . .		Резолюция 31/140 . . . . . 184
99.	Помещения Организации Объединенных Наций . . . . .		Резолюция 31/195 . . . . . 197
a)	использование служебных помещений в системе Организации Объединенных Наций . . . . .		Решение 31/425 . . . . . 240
b)	использование служебных помещений и средств обслуживания конференций в Центре Донаупарк в Вене: доклад Генерального секретаря . . . . .		Резолюция 31/194 . . . . . 196
100.	Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам . . . . .	{	Резолюция 31/95 А и В . . . . . 180 Резолюция 31/96 . . . . . 184
101.	Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи		
a)	Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам . . . . .		Резолюция 31/23 . . . . . 174
b)	Комитет по взносам . . . . .		Резолюция 31/198 А и В . . . . . 199
c)	Комиссия ревизоров . . . . .		Резолюция 31/24 . . . . . 174
d)	Комитет по инвестициям: утверждение назначений, произведенных Генеральным секретарем . . . . .		Резолюция 31/199 . . . . . 199

<i>Пункт повестки дня</i>		<i>Стр.</i>
e) Административный трибунал Организации Объединенных Наций . . . . .	Резолюция 31/25	174
f) Комиссия по международной гражданской службе	Резолюция 31/200	199
g) Комитет по Пенсионному фонду персонала Организации Объединенных Наций . . . . .	Резолюция 31/201	200
102. Вопросы персонала . . . . .	{ Резолюция 31/26	175
	{ Резолюция 31/27	176
	{ Решение 31/405	240
a) состав Секретариата: доклад Генерального секретаря		
b) другие вопросы, связанные с персоналом: доклад Генерального секретаря		
103. Доклад Комиссии по международной гражданской службе . . . . .	Резолюции 31/141 A и B	185
104. Пенсионная система Организации Объединенных Наций: доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций	{ Резолюция 31/196	197
	{ Резолюция 31/197	198
105. Финансирование Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разьединением: доклад Генерального секретаря . . . . .	Резолюции 31/5 A—D	168
106. Доклад Комиссии международного права о работе ее двадцать восьмой сессии . . . . .	Резолюция 31/97	214
107. Конференция полномочных представителей по вопросу о правопреемстве государств в отношении договоров: доклад Генерального секретаря . . . . .	Резолюция 31/18	211
108. Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее девятой сессии . . . . .	{ Резолюция 31/98	215
	{ Резолюция 31/99	215
	{ Резолюция 31/100	210
109. Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания . . . . .	{ Резолюция 31/101	219
	{ Решение 31/319	233
110. Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации . . . . .	Резолюция 31/28	213
111. Уважение прав человека в период вооруженных конфликтов: доклад Генерального секретаря . . . . .	Резолюция 31/19	212
112. О выполнении государствами положений Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года: доклад Генерального секретаря . . . . .	Резолюция 31/76	213
113. Меры по предотвращению международного терроризма, который угрожает жизни невинных людей, или приводит к их гибели, или ставит под угрозу основные свободы, и изучение коренных причин этих форм терроризма и актов насилия, проистекающих из нищеты, безысходности, бед и отчаяния и побуждающих некоторых людей жертвовать человеческими жизнями, включая и свои собственные, в стремлении добиться радикальных перемен: доклад Специального комитета по международному терроризму . . . . .	Резолюция 31/102	219
114. Резолюции, принятые Конференцией Организации Объединенных Наций по вопросу о представительстве государств в их отношениях с международными организациями . . . . .	Решение 31/408	241
a) резолюция, касающаяся статуса наблюдателя национально-освободительных движений, признаваемых Организацией африканского единства и/или Лигой арабских государств		
b) резолюция, касающаяся применения Конвенции в будущей деятельности международных организаций		
115. Объединение и прогрессивное развитие норм и принципов права международного экономического развития . . . . .	Решение 31/409	241

<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Стр.</i>
116. Выполнение решений, принятых первой Конференцией участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора . . . . .	Резолюция 31/75 . . . . . 38
117. Стопятидесятилетие Панамского объединенного конгресса . . . . .	Резолюция 31/142 . . . . . 20
118. Кипрский вопрос . . . . .	{ Резолюция 31/12 . . . . . 15 Решение 31/403 . . . . . 234
119. Статус наблюдателя при Организации Объединенных Наций для секретариата Содружества наций . . . . .	Резолюция 31/3 . . . . . 2
120. Сотрудничество и помощь в применении и улучшении массовой информации в целях социального прогресса и развития . . . . .	Резолюция 31/139 . . . . . 133
121. Положение, возникающее в результате одностороннего отвода вод Ганга у Фаракка . . . . .	Решение 31/404 . . . . . 234
122. Вопрос о коморском острове Майотта . . . . .	Резолюция 31/4 . . . . . 2
123. Разработка международной конвенции по борьбе с захватом заложников . . . . .	{ Резолюция 31/103 . . . . . 220 Назначение членов Специального комитета по разработке международной конвенции по борьбе с захватом заложников
124. О заключении Всемирного договора о неприменении силы в международных отношениях . . . . .	{ Резолюция 31/9 . . . . . 27 Решение 31/410 . . . . . 241

## ПРИЛОЖЕНИЕ IV

### ПОРЯДКОВЫЙ УКАЗАТЕЛЬ РЕЗОЛЮЦИЙ И РЕШЕНИЙ

В настоящем порядковом указателе перечислены резолюции и решения, принятые Генеральной Ассамблеей на тридцать первой сессии с 21 сентября по 22 декабря 1976 года. В колонке «Результаты голосования» приводится число голосов, поданных за резолюции, против нее и воздержавшихся; это относится к резолюциям и решениям, принятым путем простого голосования. Заносимое в отчет заседания голосование обозначается одной звездочкой, поименное голосование — двумя. Результаты голосования по странам, приводимые лишь в случаях заносимого в отчет заседания и поименного голосования, приводятся в стенографических отчетах о соответствующих пленарных заседаниях (см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Пленарные заседания*); полная таблица результатов голосования государств-членов приводится в приложении к *Index to proceedings of the General Assembly (ST/LIB/SER.B/A.27)*.

#### РЕЗОЛЮЦИИ

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
31/1	Прием Республики Сейшельские Острова в члены Организации Объединенных Наций . . . . .	26	1-е	21 сентября 1976 г.		2
31/2	Поправки к резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи, исправленной в соответствии с резолюцией 2904 (XXVII)					
	Резолюция А . . . . .	56	10-е	29 сентября 1976 г.		59
	Резолюция В . . . . .	56	106-е	21 декабря 1976 г.		59
31/3	Статус наблюдателя при Организации Объединенных Наций для секретариата Содружества Наций . . . . .	119	33-е	18 октября 1976 г.		2
31/4	Вопрос о коморском острове Майотта . . . . .	122	39-е	21 октября 1976 г.	102—1—28*	2
31/5	Финансирование Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением					
	Резолюция А . . . . .	105	41-е	26 октября 1976 г.		168
	Резолюция В . . . . .	105	84-е	1 декабря 1976 г.	112—2—0*	169
	Резолюция С . . . . .	105	107-е	22 декабря 1976 г.	113—2—12*	169
	Резолюция D . . . . .	105	107-е	22 декабря 1976 г.	112—2—12*	170
31/6	Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки					
	Резолюция А . . . . .	52	42-е	26 октября 1976 г.	134—0—1**	3
	Резолюция В . . . . .	52	58-е	9 ноября 1976 г.		3
	Резолюция С . . . . .	52	58-е	9 ноября 1976 г.		3
	Резолюция D . . . . .	52	58-е	9 ноября 1976 г.	110—8—20*	4
	Резолюция E . . . . .	52	58-е	9 ноября 1976 г.	91—20—28*	5
	Резолюция F . . . . .	52	58-е	9 ноября 1976 г.	128—0—12*	5
	Резолюция G . . . . .	52	58-е	9 ноября 1976 г.	133—0—8*	6
	Резолюция H . . . . .	52	58-е	9 ноября 1976 г.	110—6—24*	7

\* Заносимое в отчет заседания голосование.

\*\* Поименное голосование.

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Плечарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
	Резолюция I . . . . .	52	58-е	9 ноября 1976 г.	108—11—12*	8
	Резолюция J . . . . .	52	58-е	9 ноября 1976 г.	105—8—27*	9
	Резолюция K . . . . .	52	58-е	9 ноября 1976 г.	124—0—16*	14
31/7	Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в Южной Родезии, Намибии и во всех других территориях, находящихся под колониальным господством, и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки . . . . .	87	55-е	5 ноября 1976 г.	93—9—19*	136
31/8	Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях . . . . .	31 и 32	57-е	8 ноября 1976 г.		26
31/9	О заключении Всемирного договора о неприменении силы в международных отношениях . . . . .	124	57-е	8 ноября 1976 г.	88—2—31*	27
31/10	Действие атомной радиации . . . . .	51	57-е	8 ноября 1976 г.		49
31/11	Доклад Международного агентства по атомной энергии . . . . .	14	61-е	10 ноября 1976 г.		14
31/12	Кипрский вопрос . . . . .	118	65-е	12 ноября 1976 г.	94—1—27*	15
31/13	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства . . . . .	28	67-е	16 ноября 1976 г.		15
31/14	Конференция по международному экономическому сотрудничеству . . . . .	66	72-е	19 ноября 1976 г.	99—0—30*	59
31/15	Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ					
	Резолюция A . . . . .	53	76-е	23 ноября 1976 г.	115—0—2	50
	Резолюция B . . . . .	53	76-е	23 ноября 1976 г.		51
	Резолюция C . . . . .	53	76-е	23 ноября 1976 г.		51
	Резолюция D . . . . .	53	76-е	23 ноября 1976 г.	118—2—2*	52
	Резолюция E . . . . .	53	76-е	23 ноября 1976 г.	118—2—3*	52
31/16	Полномочия представителей на тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи					
	Резолюция A . . . . .	3	76-е	23 ноября 1976 г.		16
	Резолюция B . . . . .	3	105-е	20 декабря 1976 г.		16
31/17	Помощь Островам Зеленого Мыса . . . . .	12	77-е	24 ноября 1976 г.		60
31/18	Конференция Организации Объединенных Наций по вопросу о правопреемстве государств в отношении договоров . . . . .	107	77-е	24 ноября 1976 г.		211
31/19	Уважение прав человека в период вооруженных конфликтов . . . . .	111	77-е	24 ноября 1976 г.		212
31/20	Вопрос о Палестине . . . . .	27	77-е	24 ноября 1976 г.	90—16—30*	16
31/21	Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций . . . . .	26	80-е	26 ноября 1976 г.	124—1—3**	17
31/22	Финансовые доклады и отчетность и доклады Комиссии ревизоров					
	Резолюция A . . . . .	91	81-е	29 ноября 1976 г.		172
	Резолюция B . . . . .	91	81-е	29 ноября 1976 г.		172
	Резолюция C . . . . .	91	81-е	29 ноября 1976 г.		172
	Резолюция D . . . . .	91	81-е	29 ноября 1976 г.		172
	Резолюция E . . . . .	91	81-е	29 ноября 1976 г.		173
	Резолюция F . . . . .	91	81-е	29 ноября 1976 г.		173
	Резолюция G . . . . .	91	81-е	29 ноября 1976 г.		173
	Резолюция H . . . . .	91	81-е	29 ноября 1976 г.		173
	Резолюция I . . . . .	91	81-е	29 ноября 1976 г.		174
	Резолюция J . . . . .	91	81-е	29 ноября 1976 г.		174

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
31/23	Назначения для заполнения вакансий в Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам . . . . .	101 a	81-е	29 ноября 1976 г.		174
31/24	Назначение для заполнения вакансии в Комиссии ревизоров . . . . .	101 c	81-е	29 ноября 1976 г.		174
31/25	Назначения для заполнения вакансий в Административном трибунале Организации Объединенных Наций . . . . .	101 e	81-е	29 ноября 1976 г.		174
31/26	Состав Секретариата . . . . .	102	81-е	29 ноября 1976 г.	102—0—5	175
31/27	Осуществление реформ в области кадровой политики . . . . .	102	81-е	29 ноября 1976 г.		176
31/28	Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации . . . . .	110	81-е	29 ноября 1976 г.		213
31/29	Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 e Устава Организации Объединенных Наций . . . . .	84	82-е	29 ноября 1976 г.	124—0—3*	138
31/30	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций . . . . .	88 и 12	82-е	29 ноября 1976 г.	120—0—5*	139
31/31	Программа Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки . . . . .	89	82-е	29 ноября 1976 г.		141
31/32	Предложения государств-членов о предоставлении жителям самоуправляющихся территорий возможностей получения образования и профессиональной подготовки . . . . .	90	82-е	29 ноября 1976 г.		141
31/33	Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки, для соблюдения прав человека . . . . .	70	83-е	30 ноября 1976 г.	97—11—28*	106
31/34	Значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам для эффективной гарантии и соблюдения прав человека . . . . .	76	83-е	30 ноября 1976 г.	109—4—24*	107
31/35	Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев . . . . .	78	83-е	30 ноября 1976 г.		109
31/36	Вопрос о создании в соответствии с Конвенцией о сокращении безгражданства органа, в который могли бы обращаться лица, требующие каких-либо преимуществ на основании этой Конвенции . . . . .	78	83-е	30 ноября 1976 г.	117—9—8	109
31/37	Национальный опыт в области содействия кооперативному движению . . . . .	79	83-е	30 ноября 1976 г.		110
31/38	Национальный опыт в области проведения коренных социальных и экономических преобразований в целях социального прогресса . . . . .	79	83-е	30 ноября 1976 г.	125—0—9	111
31/39	Сохранение и дальнейшее развитие культурных ценностей . . . . .	83	83-е	30 ноября 1976 г.		111
31/40	Охрана и возвращение произведений искусства как часть сохранения и дальнейшего развития культурных ценностей . . . . .	83	83-е	30 ноября 1976 г.	125—0—12	112
31/41	Второй Всемирный фестиваль негритянского и африканского искусства и культуры . . . . .	83	83-е	30 ноября 1976 г.		112
31/42	Помощь Коморским островам . . . . .	12	84-е	1 декабря 1976 г.		61
31/43	Помощь Мозамбику . . . . .	12	84-е	1 декабря 1976 г.		61
31/44	Прием Народной Республики Анголы в члены Организации Объединенных Наций . . . . .	26	84-е	1 декабря 1976 г.	116—0—1*	17
31/45	Вопрос о Западной Сахаре . . . . .	25	85-е	1 декабря 1976 г.		142
31/46	Вопрос о Соломоновых островах . . . . .	25	85-е	1 декабря 1976 г.		142
31/47	Вопрос об островах Гилберта . . . . .	25	85-е	1 декабря 1976 г.		143

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
31/48	Вопрос о Токелау . . . . .	25	85-е	1 декабря 1976 г.		143
31/49	Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах	25	85-е	1 декабря 1976 г.	102—1—32*	144
31/50	Вопрос о Белизе . . . . .	25	85-е	1 декабря 1976 г.	115—8—15**	145
31/51	Вопрос о Новых Гебридах . . . . .	25	85-е	1 декабря 1976 г.		145
31/52	Вопрос о Бермудских островах, Каймановых островах, острове Монтсеррат и островах Теркс и Кайкос . . . . .	25	85-е	1 декабря 1976 г.		146
31/53	Вопрос о Тиморе . . . . .	25	85-е	1 декабря 1976 г.	68—20—49*	147
31/54	Вопрос о Британских Виргинских островах . . . . .	25	85-е	1 декабря 1976 г.		148
31/55	Вопрос об Американском Самоа . . . . .	25	85-е	1 декабря 1976 г.		149
31/56	Вопрос о Брунее . . . . .	25	85-е	1 декабря 1976 г.	120—0—14*	150
31/57	Вопрос о Виргинских островах Соединенных Штатов . . . . .	25	85-е	1 декабря 1976 г.		150
31/58	Вопрос о Гуаме . . . . .	25	85-е	1 декабря 1976 г.	61—22—42*	151
31/59	Вопрос о Французском Сомали . . . . .	25	85-е	1 декабря 1976 г.	117—0—19*	152
31/60	Назначение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций . . . . .	17	93-е	8 декабря 1976 г.		18
31/61	Положение на Ближнем Востоке . . . . .	29	95-е	9 декабря 1976 г.	91—11—29**	18
31/62	Мирная конференция по Ближнему Востоку . . . . .	29	95-е	9 декабря 1976 г.	122—2—8**	18
31/63	Третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву . . . . .	30	96-е	10 декабря 1976 г.		19
31/64	Зажигательное оружие и другие конкретные виды обычного оружия, которые могут явиться объектом запрещения или ограничения применения по соображениям гуманности . . . . .	35	96-е	10 декабря 1976 г.		28
31/65	Химическое и бактериологическое (биологическое) оружие . . . . .	36	96-е	10 декабря 1976 г.		29
31/66	Настоятельная необходимость прекращения ядерных и термоядерных испытаний и заключение договора, направленного на достижение всеобъемлющего запрещения испытаний . . . . .	37	96-е	10 декабря 1976 г.	105—2—27*	30
31/67	Осуществление резолюции 3467 (XXX) Генеральной Ассамблеи относительно подписания и ратификации Дополнительного протокола II Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке (Договор Тлателолко) . . . . .	38	96-е	10 декабря 1976 г.	119—0—14*	31
31/68	Эффективные меры по осуществлению целей и задач Десятилетия разоружения . . . . .	41	96-е	10 декабря 1976 г.		31
31/69	Осуществление Декларации о создании безъядерной зоны в Африке . . . . .	42	96-е	10 декабря 1976 г.		32
31/70	Всеобъемлющее исследование по вопросу о зонах, свободных от ядерного оружия, во всех его аспектах . . . . .	43	96-е	10 декабря 1976 г.	132—0—0*	33
31/71	Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока . . . . .	44	96-е	10 декабря 1976 г.	130—0—1*	34
31/72	Конвенция о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду . . . . .	45	96-е	10 декабря 1976 г.	96—8—30*	34
31/73	Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии . . . . .	46	96-е	10 декабря 1976 г.	91—2—43*	37
31/74	О запрещении разработки производства новых видов оружия массового уничтожения и новых систем такого оружия . . . . .	48	96-е	10 декабря 1976 г.	120—1—15*	38
31/75	Выполнение решений, принятых первой Конференцией участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действий Договора . . . . .	116	96-е	10 декабря 1976 г.	115—2—19*	38
31/76	О выполнении государствами положений Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года . . . . .	112	97-е	13 декабря 1976 г.	92—0—25*	213
31/77	Осуществление Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации . . . . .	69	97-е	13 декабря 1976 г.	113—1—14	113



Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
31/78	Всемирная конференция по борьбе против расизма и расовой дискриминации . . . . .	69	97-е	13 декабря 1976 г.	110—2—16*	114
31/79	О состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации . . . . .	69	97-е	13 декабря 1976 г.		115
31/80	О состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него . . . . .	69	97-е	13 декабря 1976 г.	99—0—30*	115
31/81	Доклады Комитета по ликвидации расовой дискриминации . . . . .	69	97-е	13 декабря 1976 г.		116
31/82	Осуществление Декларации о правах инвалидов	72	97-е	13 декабря 1976 г.		117
31/83	Доклад о мировом социальном положении . . . . .	72	97-е	13 декабря 1976 г.		117
31/84	Мировое социальное положение . . . . .	72	97-е	13 декабря 1976 г.	120—0—12*	118
31/85	Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания . . . . .	74	97-е	13 декабря 1976 г.		119
31/86	О состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах . . . . .	81	97-е	13 декабря 1976 г.	129—0—0	120
31/87	О сокращении военных бюджетов . . . . .	34	98-е	14 декабря 1976 г.	120—2—11*	39
31/88	Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира . . . . .	39	98-е	14 декабря 1976 г.	106—0—27*	40
31/89	О заключении Договора о полном и всеобщем запрещении испытаний ядерного оружия . . . . .	47	98-е	14 декабря 1976 г.	95—2—36*	40
31/90	Усиление роли Организации Объединенных Наций в области разоружения . . . . .	50	98-е	14 декабря 1976 г.		41
31/91	Невмешательство во внутренние дела государств	33	98-е	14 декабря 1976 г.	99—1—11*	42
31/92	Осуществление Декларации об укреплении международной безопасности . . . . .	33	98-е	14 декабря 1976 г.	95—0—17*	42
31/93	Среднесрочный план . . . . .	93	98-е	14 декабря 1976 г.		176
31/94	Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии					
	Резолюция А . . . . .	96	98-е	14 декабря 1976 г.		178
	Резолюция В . . . . .	96	98-е	14 декабря 1976 г.		179
	Резолюция С . . . . .	96	98-е	14 декабря 1976 г.		179
31/95	Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций					
	Резолюция А . . . . .	100	98-е	14 декабря 1976 г.	122—0—4*	180
	Резолюция В . . . . .	100	98-е	14 декабря 1976 г.		181
31/96	Расширение членского состава Комитета по взносам: поправка к правилу 158 правил процедуры Генеральной Ассамблеи . . . . .	100	98-е	14 декабря 1976 г.		184
31/97	Доклад Комиссии международного права . . . . .	106	99-е	15 декабря 1976 г.		214
31/98	Арбитражный регламент Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли . . . . .	108	99-е	15 декабря 1976 г.		215
31/99	Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли . . . . .	108	99-е	15 декабря 1976 г.		215
31/100	Конференция Организации Объединенных Наций по морской перевозке грузов . . . . .	108	99-е	15 декабря 1976 г.		217
31/101	Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания . . . . .	109	99-е	15 декабря 1976 г.		219
31/102	Меры по предотвращению международного терроризма, который угрожает жизни невинных людей, или приводит к их гибели, или ставит под угрозу основные свободы, и изучение коренных причин этих форм терроризма и актов насилия,					

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
	проистекающих из нищеты, безысходности, бед и отчаяния и побуждающих некоторых людей жертвовать человеческими жизнями, включая и свои собственные, в стремлении добиться радикальных перемен . . . . .	113	99-е	15 декабря 1976 г.	100—9—27	219
31/103	Разработка международной конвенции по борьбе с захватом заложников . . . . .	123	99-е	15 декабря 1976 г.		220
31/104	Прием Независимого государства Западное Самоа в члены Организации Объединенных Наций . . . . .	26	100-е	15 декабря 1976 г.		19
31/105	Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах . . . . .	54	100-е	15 декабря 1976 г.		52
31/106	Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий					
	Резолюция А . . . . .	55	101-е	16 декабря 1976 г.	129—3—4*	53
	Резолюция В . . . . .	55	101-е	16 декабря 1976 г.	134—0—2*	53
	Резолюция С . . . . .	55	101-е	16 декабря 1976 г.	100—5—30*	54
	Резолюция D . . . . .	55	101-е	16 декабря 1976 г.	97—3—36*	55
31/107	Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций . . . . .	58	101-е	16 декабря 1976 г.		63
31/108	Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания . . . . .	60	101-е	16 декабря 1976 г.		63
31/109	Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам . . . . .	60	101-е	16 декабря 1976 г.		64
31/110	Условия жизни народа Палестины . . . . .	60	101-е	16 декабря 1976 г.		65
31/111	Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его четвертой сессии . . . . .	60	101-е	16 декабря 1976 г.		65
31/112	Организационные мероприятия по международному сотрудничеству в области окружающей среды . . . . .	60	101-е	16 декабря 1976 г.		66
31/113	Конкретные меры по удовлетворению потребностей в достойных условиях жизни для наиболее уязвимых групп общества . . . . .	60	101-е	16 декабря 1976 г.		67
31/114	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и неправительственными организациями в области международного сотрудничества между муниципалитетами . . . . .	60	101-е	16 декабря 1976 г.		67
31/115	Аудиовизуальный и информационный центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам . . . . .	60	101-е	16 декабря 1976 г.		68
31/116	Организационные мероприятия по международному сотрудничеству в области населенных пунктов . . . . .	60	101-е	16 декабря 1976 г.		68
31/117	Университет Организации Объединенных Наций	63	101-е	16 декабря 1976 г.		70
31/118	Кафедра движения неприсоединения в Университете Организации Объединенных Наций . . . . .	63	101-е	16 декабря 1976 г.		71
31/119	Экономическое сотрудничество между развивающимися странами . . . . .	67	101-е	16 декабря 1976 г.		71
31/120	Секретариат Всемирного продовольственного совета . . . . .	61	101-е	16 декабря 1976 г.		72
31/121	Доклад Всемирного продовольственного совета	61	101-е	16 декабря 1976 г.		73
31/122	Международный фонд сельскохозяйственного развития . . . . .	61	101-е	16 декабря 1976 г.		73
31/123	Международный год инвалидов . . . . .	12	102-е	16 декабря 1976 г.		121
31/124	Защита прав человека в Чили . . . . .	12	102-е	16 декабря 1976 г.	95—12—25*	122
31/125	Присоединение к Конвенции о психотропных веществах 1971 года и ее осуществление . . . . .	12	102-е	16 декабря 1976 г.		123
31/126	Чрезвычайная помощь южноафриканским студентам из числа беженцев . . . . .	12	102-е	16 декабря 1976 г.		124

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
31/127	Меры по улучшению положения и обеспечению прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов . . . . .	12	102-е	16 декабря 1976 г.		124
31/128	Права человека и научно-технический прогресс . . . . .	71	102-е	16 декабря 1976 г.	126—0—8*	125
31/129	Политика и программы, касающиеся молодежи . . . . .	73	102-е	16 декабря 1976 г.		126
31/130	Роль молодежи . . . . .	73	102-е	16 декабря 1976 г.		126
31/131	Программа добровольцев Организации Объединенных Наций . . . . .	73	102-е	16 декабря 1976 г.		127
31/132	Каналы связи с молодежью и молодежными организациями . . . . .	73	102-е	16 декабря 1976 г.		128
31/133	Фонд добровольных взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций . . . . .	75	102-е	16 декабря 1976 г.		128
31/134	Улучшение положения и повышение роли женщин в области образования . . . . .	75	102-е	16 декабря 1976 г.		130
31/135	Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин . . . . .	75	102-е	16 декабря 1976 г.		131
31/136	Десятилетие женщины Организации Объединенных Наций . . . . .	75	102-е	16 декабря 1976 г.		136
31/137	Конференция по объявлению взносов для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций . . . . .	75	102-е	16 декабря 1976 г.		132
31/138	Ликвидация всех форм нетерпимости и дискриминации, основанных на религии или убеждениях . . . . .	77	102-е	16 декабря 1976 г.		133
31/139	Сотрудничество и помощь в применении и улучшении национальных средств массовой информации и связи в целях социального прогресса и развития . . . . .	120	102-е	16 декабря 1976 г.		133
31/140	План конференций . . . . .	98	103-е	17 декабря 1976 г.		184
31/141	Доклад Комиссии по международной гражданской службе					
	Резолюция А . . . . .	103	103-е	17 декабря 1976 г.	119—11—2*	185
	Резолюция В . . . . .	103	103-е	17 декабря 1976 г.	119—11—2*	185
31/142	Стопятидесятилетие Панамского объединенного конгресса . . . . .	117	103-е	17 декабря 1976 г.		20
31/143	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам . . . . .	25	104-е	17 декабря 1976 г.	121—2—8*	21
31/144	Распространение информации о деколонизации . . . . .	25	104-е	17 декабря 1976 г.	132—0—2*	23
31/145	Международная конференция в поддержку народов Зимбабве и Намибии . . . . .	25	104-е	17 декабря 1976 г.		24
31/146	Положение в Намибии, создавшееся в результате незаконной оккупации территории Южной Африкой . . . . .	85	105-е	20 декабря 1976 г.	107—6—12*	154
31/147	Программа работы Совета Организации Объединенных Наций по Намибии . . . . .	85	105-е	20 декабря 1976 г.	119—0—4*	157
31/148	Активизация и координация деятельности Организации Объединенных Наций в поддержку Намибии . . . . .	85	105-е	20 декабря 1976 г.	118—0—7*	158
31/149	Действия межправительственных и неправительственных организаций в отношении Намибии . . . . .	85	105-е	20 декабря 1976 г.	120—0—7*	159
31/150	Распространение информации о Намибии . . . . .	85	105-е	20 декабря 1976 г.	123—0—4*	159
31/151	Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии . . . . .	85	105-е	20 декабря 1976 г.		160
31/152	Статус наблюдателя для Народной организации Юго-Западной Африки . . . . .	85	105-е	20 декабря 1976 г.	113—0—13*	161
31/153	Программа государственности для Намибии . . . . .	85	105-е	20 декабря 1976 г.		162
31/154	Вопрос о Южной Родезии					
	Резолюция А . . . . .	86	105-е	20 декабря 1976 г.		163
	Резолюция В . . . . .	86	105-е	20 декабря 1976 г.	124—0—7*	164
31/155	Доклад Совета Безопасности . . . . .	11	105-е	20 декабря 1976 г.		24

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
31/156	Программа действий в интересах развивающихся островных стран . . . . .	56	106-е	21 декабря 1976 г.		73
31/157	Конкретные действия в интересах развивающихся стран, не имеющих выхода к морю . . . . .	56	106-е	21 декабря 1976 г.	120—0—7*	74
31/158	Проблемы задолженности развивающихся стран	56	106-е	21 декабря 1976 г.	99—1—31*	75
31/159	Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию о работе ее четвертой сессии . . . . .	56	106-е	21 декабря 1976 г.		76
31/160	Пересмотр списков государств, имеющих право быть членами Совета по промышленному развитию . . . . .	57	106-е	21 декабря 1976 г.		78
31/161	Комитет по разработке устава Организации Объединенных Наций по промышленному развитию как специализированного учреждения . . . . .	57	106-е	21 декабря 1976 г.		79
31/162	Укрепление оперативной деятельности в области промышленного развития . . . . .	57	106-е	21 декабря 1976 г.		80
31/163	Перемещение промышленности в интересах развивающихся стран . . . . .	57	106-е	21 декабря 1976 г.	104—1—27*	81
31/164	Доклад Совета по промышленному развитию . . . . .	57	106-е	21 декабря 1976 г.		81
31/165	Полномочия Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций по получению займов . . . . .	59	106-е	21 декабря 1976 г.		82
31/166	Добровольцы Организации Объединенных Наций	59	106-е	21 декабря 1976 г.		83
31/167	Расширение основных услуг, предоставляемых Детским фондом Организации Объединенных Наций в развивающихся странах . . . . .	59	106-е	21 декабря 1976 г.		83
31/168	Детский фонд Организации Объединенных Наций	59	106-е	21 декабря 1976 г.		84
31/169	Международный год детей . . . . .	59	106-е	21 декабря 1976 г.		84
31/170	Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения . . . . .	59	106-е	21 декабря 1976 г.		85
31/171	Оперативная деятельность в целях развития . . . . .	59	106-е	21 декабря 1976 г.		86
31/172	Помощь районам Эфиопии, пострадавшим от засухи . . . . .	64	106-е	21 декабря 1976 г.		87
31/173	Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий . . . . .	64	106-е	21 декабря 1976 г.		87
31/174	Пути и средства ускорения передачи реальных ресурсов развивающимся странам на предвидимой, гарантированной и постоянной основе . . . . .	65	106-е	21 декабря 1976 г.		88
31/175	Эффективная мобилизация женщин для участия в развитии . . . . .	66	106-е	21 декабря 1976 г.		89
31/176	Трехсторонняя всемирная конференция по проблемам занятости, распределения доходов, социального прогресса и международного разделения труда . . . . .	66	106-е	21 декабря 1976 г.		90
31/177	Статут Специального фонда Организации Объединенных Наций для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю . . . . .	66	106-е	21 декабря 1976 г.	115—0—19*	90
31/178	Осуществление резолюций Генеральной Ассамблеи 2626 (XXV), 3202 (S-VI), 3281 (XXIX) и 3362 (S-VII) . . . . .	66	106-е	21 декабря 1976 г.	128—1—8*	93
31/179	Конференция Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами . . . . .	68	106-е	21 декабря 1976 г.		94
31/180	Выполнение среднесрочной и долгосрочной программы по оказанию помощи и восстановлению в судано-сахелианском районе . . . . .	12	106-е	21 декабря 1976 г.		96
31/181	Рекапитализация Международного банка реконструкции и развития и пополнение ресурсов Международной ассоциации развития . . . . .	12	106-е	21 декабря 1976 г.		97
31/182	Подготовка к новой международной стратегии развития . . . . .	12	106-е	21 декабря 1976 г.		98
31/183	Создание сети для обмена технической информацией . . . . .	12	106-е	21 декабря 1976 г.		98

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
31/184	Конференция Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития . . . . .	12	106-е	21 декабря 1976 г.		99
31/185	Конференция Организации Объединенных Наций по водным ресурсам . . . . .	12	106-е	21 декабря 1976 г.		101
31/186	Неотъемлемый суверенитет над национальными ресурсами в оккупированных арабских территориях . . . . .	12	106-е	21 декабря 1976 г.	107—2—26**	101
31/187	Помощь Сан-Томе и Принсипи . . . . .	12	106-е	21 декабря 1976 г.		102
31/188	Помощь Анголе . . . . .	12	106-е	21 декабря 1976 г.		102
31/189	Всеобщее и полное разоружение					
	Резолюция А . . . . .	49	106-е	21 декабря 1976 г.	107—10—11*	44
	Резолюция В . . . . .	49	106-е	21 декабря 1976 г.		44
	Резолюция С . . . . .	49	106-е	21 декабря 1976 г.	95—0—33*	45
	Резолюция D . . . . .	49	106-е	21 декабря 1976 г.	106—2—22*	46
31/190	Всемирная конференция по разоружению . . . . .	40	106-е	21 декабря 1976 г.		46
31/191	Чрезвычайное финансовое положение Организации Объединенных Наций . . . . .	94	107-е	22 декабря 1976 г.		189
31/192	Статут Объединенной инспекционной группы . . . . .	97	107-е	22 декабря 1976 г.		192
31/193	Объединенная инспекционная группа					
	Резолюция А . . . . .	97	107-е	22 декабря 1976 г.		195
	Резолюция В . . . . .	97	107-е	22 декабря 1976 г.		195
31/194	Использование служебных помещений и средств обслуживания конференций в Центре Донаупарк в Вене . . . . .	99	107-е	22 декабря 1976 г.		196
31/195	Расширение залов заседаний и перестройка помещений по обслуживанию конференций и делегатов в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций . . . . .	99	107-е	22 декабря 1976 г.		197
31/196	Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций . . . . .	104	107-е	22 декабря 1976 г.		197
31/197	Инвестиции Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций . . . . .	104	107-е	22 декабря 1976 г.	106—1—24*	198
31/198	Назначения для заполнения вакансий в Комитете по взносам					
	Резолюция А . . . . .	101 b	107-е	22 декабря 1976 г.	119—12—0	199
	Резолюция В . . . . .	101 b	107-е	22 декабря 1976 г.		199
31/199	Утверждение назначений, произведенных Генеральным секретарем для заполнения вакансий в Комитете по инвестициям . . . . .	101 d	107-е	22 декабря 1976 г.		199
31/200	Назначения для заполнения вакансий в Комиссии по международной гражданской службе . . . . .	101 f	107-е	22 декабря 1976 г.		199
31/201	Назначения для заполнения вакансий в Комитете по пенсионному фонду персонала Организации Объединенных Наций . . . . .	101 g	107-е	22 декабря 1976 г.		200
31/202	Учреждение Фонда промышленного развития Организации Объединенных Наций . . . . .	92 и 57	107-е	22 декабря 1976 г.		200
31/203	Общие положения по управлению операциями Фонда промышленного развития Организации Объединенных Наций . . . . .	92 и 57	107-е	22 декабря 1976 г.		201
31/204	Вознаграждения членов Международного Суда . . . . .	92	107-е	22 декабря 1976 г.	114—11—3*	203
31/205	Использование услуг экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций . . . . .	92	107-е	22 декабря 1976 г.		203
31/206	Пересмотренная смета в отношении Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию . . . . .	92	107-е	22 декабря 1976 г.	114—9—8*	204
31/207	Бюджет по программам на двухгодичный период 1976—1977 годов					
	Резолюция А . . . . .	92	107-е	22 декабря 1976 г.	119—10—1*	204
	Резолюция В . . . . .	92	107-е	22 декабря 1976 г.	131—0—0*	207
	Резолюция С . . . . .	92	107-е	22 декабря 1976 г.	119—10—1*	207

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
31/208	Вопросы, относящиеся к бюджету по программам на двухгодичный период 1976—1977 годов <sup>a</sup>	92	107-е	22 декабря 1976 г.		208

<sup>a</sup> Раздел I резолюции 31/208 был принят путем заносимого в отчет заседания голосования (117—10—3) и раздел III — путем заносимого в отчет заседания голосования (119—10—1).

## РЕШЕНИЯ

Номер решения	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
<b>А. Выборы и назначения</b>						
31/301	Назначение членов Комитета по проверке полномочий . . . . .	3 a	1-е	21 сентября 1976 г.		225
31/302	Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи	4	1-е	21 сентября 1976 г.		226
31/303	Выборы председателей главных комитетов . . . . .	5	3-е	22 сентября 1976 г.		226
31/304	Выборы заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи . . . . .	6	3-е	22 сентября 1976 г.		226
31/305	Выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности . . . . .	15	40-е	21 октября 1976 г.		226
31/306	Выборы семи членов Комитета по программе и координации . . . . .	22	40-е	21 октября 1976 г.		226
31/307	Выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета . . . . .	16	55-е	5 ноября 1976 г.		226
31/308	Выборы членов Комиссии международного права	23	68-е	17 ноября 1976 г.		226
31/309	Выборы двенадцати членов Всемирного продовольственного совета . . . . .	20	84-е	1 декабря 1976 г.		226
31/310	Выборы семнадцати членов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли . . . . .	24	99-е	15 декабря 1976 г.		226
31/311	Утверждение назначения Директора-исполнителя Специального фонда Организации Объединенных Наций . . . . .	62 b	101-е	16 декабря 1976 г.		23
31/312	Выборы девятнадцати членов Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде . . . . .	19	101-е	16 декабря 1976 г.		23
31/313	Выборы двенадцати членов Совета управляющих Специального фонда Организации Объединенных Наций . . . . .	21	101-е	16 декабря 1976 г.		23
31/314	Утверждение назначения Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию . . . . .	56 d	106-е	21 декабря 1976 г.		23
31/315	Выборы пятнадцати членов Совета по промышленному развитию . . . . .	18	106-е	21 декабря 1976 г.		23
31/316	Выборы Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде . . . . .	60 d	107-е	22 декабря 1976 г.		23
31/317	Назначение Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии . . . . .	85 d	107-е	22 декабря 1976 г.		23
31/318	Назначение трех членов Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа	27	107-е	22 декабря 1976 г.		23
31/319	Назначение для заполнения вакансии в Комитете по сношениям со страной пребывания . . . . .	109	107-е	22 декабря 1976 г.		23
<b>В. Другие решения</b>						
31/401	Уведомление, представляемое Генеральным секретарем на основании пункта 2 статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций . . . . .	7	4-е	24 сентября 1976 г.		23
31/402	Утверждение повестки дня . . . . .	8	4-е и 16-е	24 сентября и 4 октября 1976 г.		23
31/403	Кипрский вопрос . . . . .	118	61-е	10 ноября 1976 г.		23
31/404	Положение, возникающее в результате одностороннего отвода вод Ганга у Фаракка . . . . .	121	80-е	26 ноября 1976 г.		23

Номер решения	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
31/405	Вопросы персонала . . . . .	102	81-е	29 ноября 1976 г.		240
31/406	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам					
	А. Вопрос об острове Святой Елены . . . . .	25	85-е	1 декабря 1976 г.		238
	В. Вопрос о Тувалу . . . . .	25	85-е	1 декабря 1976 г.		239
	С. Вопрос о Гибралтаре . . . . .	25	85-е	1 декабря 1976 г.		239
	D. Вопрос о Кокосовых (Килинг) островах	25	85-е	1 декабря 1976 г.		239
	Е. Вопросы об островах Питкерн и Антигуа, Доминика, Сент-Кристофер — Невис — Ангилья, Сент-Люсия и Сент-Винсент . . . . .	25	85-е	1 декабря 1976 г.		240
31/407	Третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву . . . . .	92 и 30	96-е	10 декабря 1976 г.		240
31/408	Резолюции, принятые Конференцией Организации Объединенных Наций по вопросу о представительстве государств в их отношениях с международными организациями . . . . .	114	97-е	13 декабря 1976 г.		241
31/409	Объединение и прогрессивное развитие норм и принципов права международного экономического развития . . . . .	115	97-е	13 декабря 1976 г.		241
31/410	О заключении Всемирного договора о неприменении силы в международных отношениях . . . . .	124	97-е	13 декабря 1976 г.		241
31/411	Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде					
	А. Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов . . . . .	60	101-е	16 декабря 1976 г.		235
	В. Критерии, регулирующие многостороннее финансирование жилищного строительства и населенных пунктов . . . . .	60	101-е	16 декабря 1976 г.		236
31/412	Специальный фонд Организации Объединенных Наций . . . . .	62	101-е	16 декабря 1976 г.		236
31/413	Продовольственные проблемы . . . . .	61	101-е	16 декабря 1976 г.	56—12—64*	236
31/414	Доклад Экономического и Социального Совета	12	102-е	16 декабря 1976 г.		238
31/415	Свобода информации . . . . .	80	102-е	16 декабря 1976 г.		238
31/416	Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам, касающимся международной конвенции о нормах права, регулирующих усыновление . . . . .	82	102-е	16 декабря 1976 г.		238
31/417	Доклад Генерального секретаря о работе Организации . . . . .	10	105-е	20 декабря 1976 г.		234
31/418	Доклад Международного Суда . . . . .	13	105-е	20 декабря 1976 г.		234
31/419	Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию . . . . .	56	106-е	21 декабря 1976 г.		236
31/420	Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций . . . . .	59 b	106-е	21 декабря 1976 г.		236
31/421	Развитие и международное экономическое сотрудничество: осуществление решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее седьмой специальной сессии					
	А. Доклад Специального комитета по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций . . . . .	66	106-е	21 декабря 1976 г.		236
	В. Специальный межправительственный комитет по международной торговле . . . . .	66	106-е	21 декабря 1976 г.		237
	С. Документы, касающиеся развития и международного экономического сотрудничества . . . . .	66	106-е	21 декабря 1976 г.		237
31/422	Доклад Экономического и Социального Совета					
	А. Включение арабского языка в качестве официального языка Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам . . . . .	12	106-е	21 декабря 1976 г.		237

Номер решения	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
	В. Меры против коррупции, практикуемой транснациональными и другими корпорациями, их посредниками и другими причастными к этому сторонами . . . . .	12	106-е	21 декабря 1976 г.		237
	С. Непосредственные нужды, вызванные чрезвычайным экономическим положением	12	106-е	21 декабря 1976 г.		237
31/423	Обзор межправительственного аппарата и аппарата экспертов, занимающихся составлением, пересмотром и утверждением программ и бюджетов	95	107-е	22 декабря 1976 г.		240
31/424	Объединенная инспекционная группа . . . . .	97	107-е	22 декабря 1976 г.		240
31/425	Помещения Организации Объединенных Наций	99	107-е	22 декабря 1976 г.		240
31/426	Организация Объединенных Наций по промышленному развитию . . . . .	92 и 57	107-е	22 декабря 1976 г.		241
31/427	Доклад Экономического и Социального Совета	12	107-е	22 декабря 1976 г.		241
31/428	Доклад Экономического и Социального Совета	12	107-е	22 декабря 1976 г.		234
31/429	Развитие и международное экономическое сотрудничество: осуществление решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее седьмой специальной сессии					
	А. Приостановление работы тридцать первой сессии . . . . .	66	107-е	22 декабря 1976 г.		234
	В. Совет управляющих Специального фонда Организации Объединенных Наций для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю . . . . .	66	107-е	22 декабря 1976 г.		234